叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 冰上疾驰：极地探险(fast In The Ice Adventures In The Polar Regions) 000001

2. 冰上疾驰：极地探险(fast In The Ice Adventures In The Polar Regions) 000002

3. 冰上疾驰：极地探险(fast In The Ice Adventures In The Polar Regions) 000003

4. 冰上疾驰：极地探险(fast In The Ice Adventures In The Polar Regions) 000004

5. 冰上疾驰：极地探险(fast In The Ice Adventures In The Polar Regions) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

冰上疾驰：极地探险(Fast in the Ice Adventures in the Polar Regions)

[ɑːr] . [em] . [bə'læntaɪn]
R . **M** . **Ballantyne**
拉 . M . 巴兰坦

RM Ballantyne

" [fæst] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs]
" Fast in the Ice
" 快速地 在 这 冰

“冰上飞驰”

" ['tʃæptər] [wʌn] .
" Chapter One .
" 章 一 .

“第一章。

[wʌn] [deɪ] , ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ə; eɪ] [brɪg] [kæst] [ɔːf] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['muːrɪŋz] ,
One day , many years ago , a brig cast off from her moorings ,
一 天 , 许多 年 前 , 一个 布里格 投掷 离开 从 她 系泊 ,

很多年前的某一天，一艘双桅帆船解开了系泊绳，

[ænd; ənd] [seɪld] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [pɔːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['poʊlər] ['siːz] .
and sailed from a British port for the Polar Seas .
和 航行 从 一个 英国 港口 为了 这 极性 海域 .

从英国港口启航前往极地海域。

[ðæt] [brɪg] ['nevər] [keɪm] [bæk] .
That brig never came back .
那 布里格 绝不 来了 后退 .

那艘双桅帆船再也没有回来。

['meni] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [tʃɪr] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] , ['meni] [ə; eɪ] [kaɪnd] [wɪʃ] [wʌz; wəz] ['ʌtəd] , ['meni] [ə; eɪ]
Many a hearty cheer was given , many a kind wish was uttered , many a
许多 一个 爽朗 欢呼 曾是 给定 , 许多 一个 种类 希望 曾是 说出 , 许多 一个
['hæŋkərtʃɪf] [wʌz; wəz] [weɪvd] ,
handkerchief was waved ,
手帕 曾是 挥手 ,

人们发出许多热烈的欢呼声，表达了许多美好的祝愿，挥舞着许多手帕。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['tɪrfl] [aɪ] [geɪzd] [ðæt] [deɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [left] [oʊld] ['ɪŋgləndˌ] ,
and many a tearful eye gazed that day as the vessel left Old England ,
和 许多 一个 内牛满面 眼睛 凝视 那 天 作为 这 血管 左边 老的 英格兰 ,

那天，当这艘船离开古老的英格兰时，许多人都含着泪望着它。

[ænd; ənd] [stiəd] [hɜːr; hər] [kɔːrs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['riːdʒənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑːr] [nɔːrθ] .
and steered her course into the unknown regions of the far north .
和 转向 她 课程 进入 这 未知 地区 的 这 远的 北 .

然后她驶向遥远北方的未知地区。

[bʌt; bət] [noʊ] [tʃɪr] ['evər] ['griːtɪd] [hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrn] ;
But no cheer ever greeted her return ;
但 不 欢呼 曾经 问候 她 返回 ;

但迎接她归来的却是一片寂静；

[noʊ] [braɪt] [aɪz] ['evər] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ['hoʊmwərd] - [baʊnd] [seɪlz] ['raɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][fɑːr] - [ɔːf]

no	bright	eyes	ever	watched	her	homeward	-	bound	sails	rising	on	the	far	-	off
不	明亮的	眼睛	曾经	观看	她	回家	-	边界	帆	上升	在	这	远的	-	离开

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon	.
地平线	.

从未有人注视过她归家的帆影在遥远的地平线上缓缓升起。

['bætərd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['stɔrmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːrktɪk] ['siːz] , [hɜːr; hər] [seɪlz] [ænd; ənd] ['kɔːrdˌɪdʒ] ['stɪfnd] [baɪ]

Battered	by	the	storms	of	the	Arctic	seas	,	her	sails	and	cordage	stiffened	by
伤痕累累	经过	这	暴风雨	的	这	北极	海域	,	她	帆	和	绳索	僵硬	经过

[ðə; ðɪ] [frɔsts] ,

the	frosts	,
这	霜冻	,

饱受北极海域风暴的侵袭，她的帆和绳索被霜冻冻得僵硬，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [hʌl] [raːspt] [ænd; ənd] ['ʃætərd] [baɪ][ðə; ðɪ][aɪs][ʌv; əv] [ðoʊz] ['riːdʒənz] ,

and	her	hull	rasped	and	shattered	by	the	ice	of	those	regions	,
和	她	船体	粗糙的	和	破碎	经过	这	冰	的	那些	地区	,

她的船体被那些地区的冰层刮擦和击碎。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [fɔːrst] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɔːr] [wer] [ðə; ðɪ] [griːn] [græs] [hæz; həz]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [tuː; tə] [groʊ] ,

she	was	forced	on	a	shore	where	the	green	grass	has	little	chance	to	grow	,
她	曾是	强制	在	一个	支撑	在哪里	这	绿色的	草	有	小的	机会	到	生长	,

她被迫来到一片几乎没有绿草生长的海岸。

[wer] ['wɪntər] [reɪn] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ðɪ] [jɪr] [raʊnd] , [wer] [mæn] ['nevər] [sendz] [hɪz; ɪz] ['mɜːrtʃəndaɪs] ,

where	winter	reigns	nearly	all	the	year	round	,	where	man	never	sends	his	merchandise	,
在哪里	冬天	统治	几乎	全部	这	年	圆形的	,	在哪里	男人	绝不	发送	他的	商品	,

那里几乎全年都是冬天，人类从不向那里运送货物。

[ænd; ənd] ['nevər] ['draɪvz] [hɪz; ɪz] [plaʊ] .

and	never	drives	his	plough	.
和	绝不	驱动	他的	犁	.

他从不驾驶犁。

[ðer; ðər][ðə; ðɪ][brɪg][wʌz; wəz]['froʊz(ə)n][ɪn] ; [ðer; ðər] , [fɔːr; fər] [tuː] [lɔːŋ] ['jɪrz] , [ʃiː; ʃɪ] [leɪ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

There	the	brig	was	frozen	in	;	there	,	for	two	long	years	,	she	lay	unable	to
那里	这	布里格	曾是	冷冻	在	;	那里	,	为了	二	长的	年	,	她	躺	无法	到

[muːv] ,

move	,
移动	,

那艘帆船被冻在了那里；整整两年，它都动弹不得。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['stɑːrvɪŋ] [kruː] [fər'sʊk] [hɜːr; hər] ; [ðer; ðər] , [jɪr] ['æftər] [jɪr] , [ʃiː; ʃɪ] [leɪ] , [ˌʌn'noʊn]

and	her	starving	crew	forsook	her	;	there	,	year	after	year	,	she	lay	,	unknown
和	她	饥饿	全体人员	放弃	她	;	那里	,	年	后	年	,	她	躺	,	未知

, [ʌn'vɪzɪtɪd] [baɪ]['sivilaizd][mæn] ,

,	unvisited	by	civilised	man	,
,	未访问过的	经过	文明	男人	,

她饥饿的船员抛弃了她；年复一年，她静静地躺在那里，无人知晓，文明人也无人探望。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ðɪ][waɪld]['eskəˌməʊz] ([siː] [noʊt] [wʌn]) [hæv; həv][tɔːrn][hɜːr; hər][tuː; tə] ['piːsɪz] ,

and	unless	the	wild	Eskimos	(	see	note	1	)	have	torn	her	to	pieces	,
和	除非	这	荒野	爱斯基摩人	(	看	笔记	1	)	有	撕裂	她	到	件	,

除非野蛮的爱斯基摩人（见注释1）已经把她撕成了碎片，

[ænd; ənd] [meɪd] [spiə] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tɪmbɚz] ,

and	made	spears	of	her	timbers	,
和	制成	长矛	的	她	木材	,

并用她的木头做成了长矛，

[ɔːr][ðə; ði][aɪs][hæz; həz] [swept] [hɜːr; hər][aʊt][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [wɜːrl] [hɜːr; hər][tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] ,

or	the	ice	has	swept	her	out	to	sea	and	whirled	her	to	destruction	,
或者	这	冰	有	扫荡	她	出去	到	海	和	旋转	她	到	破坏	,

或者冰层将她卷入大海，最终将她吞噬。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi][laɪz] [stɪl] — [hɑːrd][ænd; ənd][fæst][ɪn][ðə; ði][aɪs] .

there	she	lies	still	—	hard	and	fast	in	the	ice	.
那里	她	谎言	仍然	—	难的	和	快速地	在	这	冰	.

她静静地躺在那里——坚硬而牢固地嵌在冰层里。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [lɔːst] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [kruː] [wɜːr; wər] [seɪvd] ,

The	vessel	was	lost	,	but	her	crew	were	saved	,
这	血管	曾是	丢失的	,	但	她	全体人员	是	已保存	,

船只沉没，但船员获救。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [tel] [ðer; ðər] ['kɪnzfoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndɝz] [ænd; ənd]

and	most	of	them	returned	to	tell	their	kinsfolk	of	the	wonders	and
和	最多	的	他们	返回	到	告诉	他们的	亲属	的	这	奇迹	和

[ðə; ði]['deɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði]['froʊz(ə)n]['riːdʒənz] ,

the	dangers	of	the	frozen	regions	,
这	危险	的	这	冷冻	地区	,

他们中的大多数人返回后，将冰封地区的奇观和危险告诉了他们的亲人。

[wer] [gɑːd][hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

where	God	has	created	some	of	the	most	beautiful	and	some	of	the
在哪里	上帝	有	创建	一些	的	这	最多	美丽的	和	一些	的	这

[moʊst] ['ɔːf(ə)l] ['ɑːbdʒekts] [ðæt] [wɜːr; wər] ['evər] [lʊkt] [ɑːn][baɪ][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][mæn] .

most	awful	objects	that	were	ever	looked	on	by	the	eye	of	man	.
最多	可怕	对象	那	是	曾经	看起来	在	经过	这	眼睛	的	男人	.

上帝在那里创造了一些人类所见过的最美丽的物体，也创造了一些最可怕的物体。

[wʌt] [wʌz; wəz][toʊld][baɪ][ðə; ði]['faɪərsaɪd] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [ɪz] [naʊ] [rɪ'kaʊntid] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

What	was	told	by	the	fireside	,	long	ago	,	is	now	recounted	in	this	book	.
什么	曾是	讲述	经过	这	炉边	,	长的	前	,	是	现在	叙述	在	这	书	.

很久以前，人们在炉火旁讲述的故事，如今被记录在这本书中。

[ɪ'mædʒɪn] [ə; eɪ] [tɔːl] , [strɔːŋ] [mæn] , [ʌv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['fɔːrti] , [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] , ['kɜːrli] [blæk] [her] ,

Imagine	a	tall	,	strong	man	,	of	about	five	-	and	-	forty	,	with	short	,	curly	black	hair	,
想象	一个	高的	,	强的	男人	,	的	关于	五	-	和	-	四十	,	和	短的	,	卷曲	黑色的	头发	,

想象一个身材高大魁梧的男人，大约45岁，留着黑色短卷发。

[dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn] [greɪ] ; [stɜːrn] [blæk] [aɪz] ,

just	beginning	to	turn	grey	;	stern	black	eyes	,
只是	开始	到	转动	灰色的	;	船尾	黑色的	眼睛	,

头发开始泛灰；黑色的眼睛炯炯有神。

[ðæt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɪrs] ['ɪntuː][jʊr; jər]['siːkrət] [θɔːts] ; [ə; eɪ][fɜːrm] [maʊθ] ,

that	look	as	if	they	could	pierce	into	your	secret	thoughts	;	a	firm	mouth	,
那	看	作为	如果	他们	可以	刺穿	进入	你的	秘密	想法	;	一个	公司	嘴	,

那眼神仿佛能看穿你的秘密想法；一张紧抿的嘴唇，

[wɪð; wɪθ][laɪnz][ʌv; əv] [gʊd] - [wɪl] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] ['ləːkiŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ə; eɪ] ['diːpli] - [braʊn] [skɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ,

with	lines	of	good	-	will	and	kindness	lurking	about	it	;	a	deeply	-	browned	skin	,	and	a	short	,
和	线条	的	好的	-	将要	和	仁慈	潜伏	关于	它	;	一个	深	-	棕色	皮肤	,	和	一个	短的	,

带着几分善意和友善；黝黑的皮肤，以及短短的.....

[θɪk] [bɪrd] [ænd; ənd]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .
thick beard and moustache .
厚的 胡须 和 胡子 .

浓密的胡须和小胡子。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪg] .
That is a portrait of the commander of the brig .
那 是 一个 肖像 的 这 指挥官 的 这 布里格 .

那是禁卫军指挥官的肖像。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['hɑːrvi] .
His name was Harvey .
他的 姓名 曾是 哈维 .

他名叫哈维。

[hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [dek] , [kloʊz][baɪ][ðə; ði] [wiːl] , ['lʊkɪŋ] ['wɪstfəli] ['oʊvər][ðə; ði][stɜːrn] .
He stood on the deck , close by the wheel , looking wistfully over the stern .
他 站立 在 这 甲板 , 关闭 经过 这 车轮 , 寻找 怅然地 超过 这 船尾 .

他站在甲板上，靠近舵轮，怅然地望着船尾。

[æz; əz][ðə; ði]['ves(ə)l] [bent] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [briːz] , [ænd; ənd] [kʌt] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] ,
As the vessel bent before the breeze , and cut swiftly through the water ,
作为 这 血管 弯曲 前 这 微风 , 和 切 迅速地 通过 这 水 ,

船身随风倾斜，迅速劈开水面，

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [hænd][wʌz; wəz] [reɪzd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['geɪzərz][ɑːn][ðə; ði] [pɪr] ,
a female hand was raised among the gazers on the pier ,
一个 女性 手 曾是 提高 之中 这 凝视者 在 这 码头 ,

码头上围观的人群中，一只女性的手举了起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [skɑːrf] [weɪvd] [ɪn][ðə; ði] [briːz] .
and a white scarf waved in the breeze .
和 一个 白色的 围巾 挥手 在 这 微风 .

一条白色围巾在微风中飘动。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːrfrʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θrɔːŋ] , [ænd; ənd] ['loʊər] [daʊn] , [ə'nʌðər] [hænd][wʌz; wəz] [reɪzd] ;
In the forefront of the throng , and lower down , another hand was raised ;
在 这 前沿 的 这 人群 , 和 降低 向下 , 其他 手 曾是 提高 ;

在人群的最前面，位置稍低一些的地方，又举起了一只手；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , [bʌt; bət] ['veri] ['vɪgərəs] ;
it was a little one , but very vigorous ;
它 曾是 一个 小的 一 , 但 非常 蓬勃 ;

它个头虽小，但生命力非常旺盛；

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːrl] [ə; eɪ][kæp] [raʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [hed] [ʌv; əv] ['kɜːrli] [blæk] [her] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃrɪl] "
it whirled a cap round a small head of curly black hair , and a shrill "
它 旋转 一个 帽 圆形的 一个 小的 头 的 卷曲 黑色的 头发 , 和 一个 尖锐 "
[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

它挥舞着一顶帽子，帽子罩在一小颗卷曲的黑发脑袋上，然后发出了一声尖锐的“万岁！”

" [keɪm] ['floʊtɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .
" came floating out to sea .
" 来了 漂浮的 出去 到 海 .

“漂向大海。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [kɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][rɪ'plaɪ] ; [ðen] , ['wiːlɪŋ] ['sʌd(ə)nli]

The	captain	kissed	his	hand	and	waved	his	hat	in	reply	;	then	,	wheeling	suddenly
这	队长	亲吻	他的	手	和	挥手	他的	帽子	在	回复	;	然后	,	惠灵	突然

[raʊnd] ,

round	,
圆形的	,

船长吻了吻他的手，挥帽回应；然后，突然转身，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['θʌndər] :

he	shouted	,	in	a	voice	of	thunder	:
他	喊叫	,	在	一个	嗓音	的	雷	:

他用雷鸣般的声音喊道：

“ [maɪnd][jʊr; jər] [helm] , [ðer; ðər] ; [let] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] .

“	Mind	your	helm	,	there	;	let	her	away	a	point	.
“	头脑	你的	舵	,	那里	;	让	她	离开	一个	观点	.

“注意你的舵，让她偏离一点。”

[teɪk] [ə; eɪ] [pʊl] [ɑːn] [ðiːz] ['fɔːr,tɑːp,seɪl] ['hæljərd] ; [lʊk] [ə'laɪv] , [lædz] ! ”

Take	a	pull	on	these	foretopsail	halyards	;	look	alive	,	lads	!	”
拿	一个	拉	在	这些	前顶帆	升帆索	;	看	活	,	小伙子们	!	”

拉紧前桅帆升帆索；伙计们，振作起来！

“ [aɪ] , [aɪ] , [sɜːr] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [men] .

“	Aye	,	aye	,	sir	!	”	replied	the	men	.
“	是的	,	是的	,	先生	!	”	回复	这	男人	.

“是，是，长官！”男人们回答道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'keɪʒn] [wət'evər] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['ɔːrdərz] .

There	was	no	occasion	whatever	for	these	orders	.
那里	曾是	不	场合	任何	为了	这些	订单	.

这些命令完全没有理由下达。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [nuː] [ðæt] [wel] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ]

The	captain	knew	that	well	enough	,	but	he	had	his	own	reasons	for	giving
这	队长	知道	那	出色地	足够的	,	但	他	有	他的	自己的	原因	为了	给予

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

船长很清楚这一点，但他有自己的理由给出这些建议。

[ðə; ði][men] [nuː] [ðæt] , [tuː] ,

The	men	knew	that	,	too	,
这	男人	知道	那	,	也	,

男人们也知道这一点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [wen] [ðeɪ] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['stɜːrnnəs] [ʌv; əv]

and	they	understood	his	reasons	when	they	observed	the	increased	sternness	of
和	他们	理解	他的	原因	什么时候	他们	观察到	这	增加	严厉	的

[hɪz; ɪz] [aɪz] ,

his	eyes	,
他的	眼睛	,

当他们看到他眼神变得更加严厉时，就明白了他的原因。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɪps] .

and	the	compression	of	his	lips	.
和	这	压缩	的	他的	嘴唇	.

以及他紧抿的嘴唇。

[ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['duːti] !

Inclination	and	duty	!
倾角	和	责任	!

意愿与责任！

[wʌt] ['wɔrz] [goʊ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [men] — [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] , [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] —
What wars go on in the hearts of men — high and low , rich and poor —
什么 战争 去 在 在 这 心 的 男人 — 高的 和 低的 , 富有的 和 贫穷的 —
[bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] .
between these two .
之间 这些 二 .

在人们——无论地位高低、贫富——的心中，这两种情感之间究竟在进行着怎样的战争?

[wʌt] ['verid] ['fɔːrtʃən] ['fɑːloʊz] [mæn] , [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ['kæriz] [ðə; ði] [deɪ]
What varied fortune follows man , according as the one or the other carries the day
什么 多种多样 财富 跟随 男人 , 根据 作为 这 一 或者 这 其他 携带 这 天
.
:
.

人的命运千差万别，取决于哪一方占了上风。

“ [pliːz] , [sɜːr] , ” [sed] [ə; eɪ] [grʌf] , [brɔːd] - ['ʃoʊldərd] , [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] [ʃɔːrt] [mæn] , [wɪð; wɪθ]
“ Please , sir , ” said a gruff , broad - shouldered , and extremely short man , with
“ 请 , 先生 , ” 说 一个 粗暴 , 广阔 - 肩部 , 和 极其 短的 男人 , 和
['lɪt(ə)l] [ɔːr][noʊ] ['fɔːrhed] ,
little or no forehead ,
小的 或者 不 前额 ,

“先生，请您帮个忙，”一个身材矮小、肩膀宽阔、额头很窄甚至没有额头的粗犷男子说道。

[ə; eɪ][hɑːrd] , ['veɪkənt] [feɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ɪ'nɔːrməs] [red] ['hwispəz] ; “ [pliːz] , [sɜːr] ,
a hard , vacant face , and a pair of enormous red whispers ; “ please , sir ,
一个 难的 , 空缺 脸 , 和 一个 一对 的 巨大的 红色的 低语 ; “ 请 , 先生 ,

一张冷漠空洞的脸，还有一双巨大的红眼睛低声呢喃：“先生，请您……”

[sæm] ['beɪkɝz] [tʊk] ['veri] [bæd] ;
Sam Baker's took very bad ;
山姆 面包师的 采取 非常 坏的 ;

山姆·贝克的状况非常糟糕;

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪzɪk] ,
I think it would be as well if you could give him a little physic ,
我 思考 它 会 是 作为 出色地如果 你 可以 给 他 一个 小的 物理学 ,

我觉得如果你能给他一点物理学知识就好了。

[sɜːr] ; [ə; eɪ] ['tʌmblər] [ʌv; əv] ['epsəm] , [ɔːr][sʌm; səm] - [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] . ”
sir ; a tumbler of Epsom , or some - think of that sort . ”
先生 ; 一个 不倒翁 的 埃普索姆 , 或者 一些 - 思考 的 那 种类 . ”

先生，来一小杯泻盐，或者类似的东西。”

“ [waɪ] , ['mɪstər] ['daɪsi] , [ðer; ðər] [kɑːnt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] ['veri] [fɑːr] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['beɪkər] , ” [sed] [ðə; ði]
“ Why , Mr Dicey , there can't be anything very far wrong with Baker , ” said the
“ 为什么 , 先生 危险 , 那里 不能 是 任何事物 非常 远的 错误的 和 贝克 , ” 说 这
['kæptɪn] ,
captain ,
队长 ,

“迪西先生，贝克应该没什么大问题吧？”船长说道。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sekənd] [meɪt] ;
looking down at his second mate ;
寻找 向下 在 他的 第二 伴侣 ;

他低头看着他的二副;

“ [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɛlθiːɪst] [men] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] .
“ he seems to me one of the healthiest men in the ship .
“ 他 似乎 到 我 一 的 这 最健康的 男人 在 这 船 .

“在我看来，他是船上最健康的人之一。”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? ”

What's	the	matter	with	him	?	”
是什么	这	事情	和	他	?	”

他怎么了?

“ [wel] , [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] , [sɜ:r] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] ['daɪsi] , “ [bʌt; bət][hi:; hi] [lʊks] - ['ɔ:rəbəl] [bæd] ,

“	Well	,	I	can't	say	,	sir	,	”	replied	Mr	Dicey	,	“	but	he	looks	'	orrible	bad	,
”	出色地	,	我	不能	说	,	先生	,	”	回复	先生	危险	,	“	但	他	看起来	-	可怕的	坏的	,

“嗯，先生，我不能说，”戴西先生回答说，“但他看起来情况非常糟糕。”

[ɔ:l] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [gri:n] [ə'baʊt] [ðə; ði][gils] , [ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] [red] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] .

all	yellow	and	green	about	the	gills	,	and	fearful	red	round	the	eyes	.
全部	黄色的	和	绿色的	关于	这	鳃	,	和	可怕	红色的	圆形的	这	眼睛	.

鳃部呈黄色和绿色，眼睛周围是可怕的红色。

[bʌt; bət] [wʌt] ['fraitənz] [ˌem 'i:][moʊst][ɪz] [ðæt] [aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [groʊnɪn] - ['veri] ['hevi] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

But	what	frightens	me	most	is	that	I	heard	him	groanin	'	very	heavy	about	a
但	什么	吓唬	我	最多	是	那	我	听到	他	呻吟	-	非常	重的	关于	一个

['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ] ,

quarter	of	an	hour	ago	,
四分之一	的	一个	小时	前	,

但最令我害怕的是，大约一刻钟前，我听到他发出非常沉重的呻吟声。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)nli] [flɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] - - [ænd; ənd] [bɪ'gɪn]

and	then	I	saw	him	suddenly	fling	himself	into	his	'	ammock	and	begin
和	然后	我	锯	他	突然	一扔	他自己	进入	他的	-	-	和	开始

- - [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

blubberin	'	like	a	child	.
-	-	喜欢	一个	孩子	.

然后我看到他突然扑进他的“吊床”里，像个孩子一样嚎啕大哭。

[naʊ] , [sɜ:r] , [aɪ] [seɪ] , [wen] [ə; eɪ] [graʊd] - [ʌp] [mæn] ['gɪvz] [wei] [laɪk] [ðæt] ,

Now	,	sir	,	I	say	,	when	a	grow'd	-	up	man	gives	way	like	that	,
现在	,	先生	,	我	说	,	什么时候	一个	长大	-	向上	男人	给予	方式	喜欢	那	,

先生，我说，当一个成年男人像这样屈服时，

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] - [θɪŋk] [fɑ:r] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˌɪn'saɪd] .

there	must	be	some	-	think	far	wrong	with	his	inside	.
那里	必须	是	一些	-	思考	远的	错误的	和	他的	里面	.

他内心肯定出了什么大问题。

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [θɪŋ] , [sɜ:r] , [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [sɪk] [mæn][ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [æz; əz]

And	it's	a	serious	thing	,	sir	,	to	take	a	sick	man	on	such	a	voyage	as
和	它是	一个	严肃的	事物	,	先生	,	到	拿	一个	生病的	男人	在	这样的	一个	航程	作为

[ðɪs] . ”

this	.	”
这	.	”

先生，带一个病人进行这样的航行可不是一件小事。

“ [dʌz] [hi:; hi][nɑ:t] [seɪ] [wɒts] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	Does	he	not	say	what's	wrong	with	him	?	”	asked	the	captain	.
”	做	他	不是	说	是什么	错误的	和	他	?	”	问	这	队长	.

“他难道不说自己哪里不舒服吗？”船长问道。

“ [noʊ] , [sɜ:r] ; [hi:; hi][dəunt] .

“	No	,	sir	;	he	don't	.
”	不	,	先生	;	他	不	.

“不，先生；他没有。”

[hi:; hi] [sez] [its] ['nɑ:θɪn] - , [ænd; ənd] ['hi:l] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [ɪf] ['hi:z]['oʊnli][let] [ə'loʊn] .

He	says	it's	nothin	'	,	and	he'll	be	all	right	if	he's	only	let	alone	.
他	说道	它是	什么也没有	-	,	和	地狱	是	全部	正确的	如果	他是	仅有的	让	独自的	.

他说没什么大不了的，只要别管他，他就会没事的。

[aɪ][dɪd] [hɪr] [hɪm; ɪm][wʌns][ɔːr][twaɪs] ['mʌtərɪŋ] [sʌm; səm] - [θɪŋk] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][tʃaɪld] ;
I did hear him once or twice muttering some - think about his wife and child ;
我 做过 听到 他 一次 或者 两次 喃喃自语 一些 - 思考 关于 他的 妻子 和 孩子 ;
[juː; jʊ] [noʊ] ,
you know ,
你 知道 ,

我确实听到他一两次低声嘟囔着什么关于他妻子和孩子的事情；你知道，

[sɜːr] , ['hiːz][gɑːt][ə; eɪ] [jʌŋ] [waɪf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['beɪbi][ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs]
sir , he's got a young wife , and she had a baby about two months
先生 , 他是 得到 一个 年轻的 妻子 , 和 她 有 一个 婴儿 关于 二 几个月

先生，他有个年轻的妻子，她大约两个月前生了个孩子。

- [fɔːr]
' fore
- 前

之前

[wiː; wi] [keɪm] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [θɪŋk] [ðæts] [gɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
we came away , but I can't think that's got much to do with it ,
我们 来了 离开 , 但 我 不能 思考 那就是 得到 很多 到 做 和 它 ,

我们离开了，但我认为这和这件事关系不大。

[fɔːr; fər] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][waɪf][maɪ'self] , [sɜːr] , [ænd; ənd][sɪks] ['tʃɪldrən] , [tuː] [ʌv; əv] - [ɪm] ['biːn] - ['beɪbiːz] ,
for I've got a wife myself , sir , and six children , two of ' em bein ' babies ,
为了 我已经 得到 一个 妻子 我 , 先生 , 和 六 孩子们 , 二 的 - 呃 是 - 婴儿 ,

先生，我自己也有妻子，还有六个孩子，其中两个还是婴儿。

[ænd; ənd] [ðæt] [dəunt][ˌʌp'set][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['beɪkɚz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [mæn] . ”
and that don't upset me , and Baker's a much stronger man . ”
和 那 不 沮丧的 我 , 和 面包师的 一个 很多 更强 男人 . ”

这并不会让我难过，而且贝克比我坚强得多。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ['mɪstər] ['daɪsi] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [mæn][ðæn; ðən][juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd]
“ You are right , Mr Dicey , he is a much stronger man than you , ” replied
“ 你 是 正确的 , 先生 危险 , 他 是 一个 很多 更强 男人 比 你 , ” 回复
[ðə; ði] ['kæptɪn] ,
the captain ,
这 队长 ,

“你说得对，戴西先生，他比你强壮得多，”船长回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [nɑːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][get]['oʊvər] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt]
“ and I doubt not that his strength will enable him to get over this without
“ 和 我 怀疑 不是 那 他的 力量 将要 使能够 他 到 得到 超过 这 没有
[ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['fɪzɪk] . ”
the aid of physic . ”
这 援助 的 物理学 . ”

“我毫不怀疑，以他的力量，无需借助药物就能克服这次难关。”

“ ['veri] [wel] , [sɜːr] , ” [sed] ['mɪstər] ['daɪsi] .
“ Very well , sir , ” said Mr Dicey .
“ 非常 出色地 , 先生 , ” 说 先生 危险 .

“好的，先生，”戴西先生说。

[ðə; ði] ['sekənd] [meit] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huːz] ['kaʊntənəns] ['nevər] [ʃoʊd] ['eni] [saɪnz][ʌv; əv]
The second mate was a man whose countenance never showed any signs of
这 第二 伴侣 曾是 一个 男人 谁 面容 绝不 显示 任何 标志 的
[ɪ'moʊʃ(ə)n] ,
emotion ,
情感 ,

二副脸上从不流露出任何情绪。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [hiː; hi] [felt] .

no	matter	what	he	felt	.
不	事情	什么	他	毛毡	.

无论他当时的感受如何。

[hiː; hi] ['seldəm] [læft] , [ɔːr] , [ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [rɪ'meɪnd] ['ɔːlmoʊst] ['moʊʃnləs] ,

He	seldom	laughed	,	or	,	if	he	did	,	his	mouth	remained	almost	motionless	,
他	很少	笑了	,	或者	,	如果	他	做过	,	他的	嘴	剩余	几乎	静止不动	,

他很少笑，即使笑了，嘴巴也几乎一动不动。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [saʊndz] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [wɜːr; wər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['tʃɪrf(ə)l] .

and	the	sounds	that	came	out	were	anything	but	cheerful	.
和	这	声音	那	来了	出去	是	任何事物	但	快乐	.

发出的声音一点也不欢快。

[hiː; hi][hæd; həd] [laɪt] [greɪ] [aɪz] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [wɔːr] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] ;

He	had	light	grey	eyes	which	always	wore	an	expression	of	astonishment	;
他	有	光	灰色的	眼睛	哪个	总是	穿着	一个	表达	的	惊讶	;

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ˌæksə'dent(ə)l] ;

but	the	expression	was	accidental	;
但	这	表达	曾是	偶然	;

他有一双浅灰色的眼睛，总是带着惊讶的表情；但这种表情是偶然的；

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪndɪkeɪtɪd] [noʊ] ['fiːlɪŋ] .

it	indicated	no	feeling	.
它	表明的	不	感觉	.

它表示没有感觉。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] , “ ['veri] [wel] , [sɜːr] ,

He	would	have	said	,	“	Very	well	,	sir	,
他	会	有	说	,	“	非常	出色地	,	先生	,

他本会说：“好的，先生。”

” [ɪf] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [gɪv] [pʊr] ['beɪkər] [fuːd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɪzɪk] .

”	if	the	captain	had	refused	to	give	poor	Baker	food	instead	of	physic	.
”	如果	这	队长	有	拒绝	到	给	贫穷的	贝克	食物	反而	的	物理学	.

“如果船长拒绝给可怜的贝克食物而不是药物。

“ [ænd; ənd] - , ['mɪstər] ['daɪsi] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ,

“	And	hark'ee	,	Mr	Dicey	,	”	said	the	captain	,
“	和	-	,	先生	危险	,	”	说	这	队长	,

“听着，戴西先生，”船长说道。

“ [dəunt] [let] [hɪm; ɪm][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [tɪl] [hiː; hi] [fiːlz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [muːv] . ”

“	don't	let	him	be	disturbed	till	he	feels	inclined	to	move	.	”
“	不	让	他	是	不安	直到	他	感觉	倾斜	到	移动	.	”

“在他自己想动之前，不要打扰他。”

“ ['veri] [wel] , [sɜːr] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [meɪt] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .

“	Very	well	,	sir	,	”	replied	the	second	mate	,	touching	his	cap	as	he	turned	away	.
“	非常	出色地	,	先生	,	”	回复	这	第二	伴侣	,	接触	他的	帽	作为	他	转向	离开	.

“好的，先生，”二副回答道，一边说着一边摸了摸帽子，然后转身离开。

“ [soʊ] , ” ['mɜːmɜːd] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] ['ɜːrnɪstli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [naʊ] ['dɪstənt] [ʃɔːr] ,

“	So	,	”	murmured	the	captain	,	as	he	gazed	earnestly	at	the	now	distant	shore	,
“	所以	,	”	低声说道	这	队长	,	作为	他	凝视	切实	在	这	现在	遥远	支撑	,

“就这样，”船长喃喃自语，目光专注地望着远处的海岸。

“ [aɪm][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] ['kæriz] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːrt] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd] [liːvz]
“ I'm not the only one who carries a heavy heart to sea this day and leaves
” 我是 不是 这 仅有的 一 WHO 携带 一个 重的 心 到 海 这 天 和 树叶
['sɒrəʊ] ['hɑːrts] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
sorrowing hearts behind him .
悲伤 心 在后面 他 .

“今天，我并不是唯一一个怀着沉重的心情出海，身后留下悲伤心灵的人。”

” [noʊt] [wʌn] .
” Note 1 .
” 笔记 1 .

注1.

[ðɪs] [wɜːrd][ɪz] [hɪr] [speld] [æz; əz] [prə'naʊnst] .
This word is here spelled as pronounced .
这 单词 是 这里 拼写 作为 发音 .

这个词的拼写和发音相同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [speld] ['ɛskɪˌmoʊz] .
It is usually spelled Esquimaux .
它 是 通常 拼写 爱斯基摩人 .

它通常拼写为 Esquimaux。

['tʃæptər] [tuː] .
Chapter Two .
章 二 .

第二章

[æt; ət] [siː] — [ðə; ði][fɜːrst][stɔːrm] .
At Sea — The First Storm .
在 海 — 这 第一的 风暴 .

海上——第一场风暴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [sɪns] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['poʊlər]['riːdʒənz][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'trækt]
It is now hundreds of years since the North polar regions began to attract
它 是 现在 数百 的 年 自从 这 北 极性 地区 开始 到 吸引
['dʒen(ə)rəl] [ə'tenʃ(ə)n] .
general attention .
一般的 注意力 .

北极地区引起公众关注至今已有数百年历史。

[men] [hæv; həv] [lɔːŋ] [felt] ['veri] [ɪn'kwɪzətɪv] [ə'baʊt] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] ['meni] [gʊd]
Men have long felt very inquisitive about that part of the earth , and many good
男人 有 长的 毛毡 非常 好奇 关于 那 部分 的 这 地球 , 和 许多 好的
[ʃɪps] ,
ships ,
船舶 ,

人们一直对地球的那个部分充满好奇，而且建造了许多优秀的船只。

['meni] ['noʊb(ə)l][laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [bɪn] [lɔːst][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði][aɪs]
many noble lives have been lost in trying to force a passage through the ice
许多 高贵 生活 有 到过 丢失的 在 尝试 到 力量 一个 通道 通过 这 冰
[ðæt] [en'kʌmbəz] [ðə; ði]['ɑːrktɪk] ['siːz] ,
that encumbers the Arctic seas ,
那 负担 这 北极 海域 ,

许多英勇的人为了开辟一条穿越北极海域的通道而献出了生命。

['sʌmər] [ænd; ənd] ['wɪntər] .
summer and winter .
夏天 和 冬天 .

夏季和冬季。

['brɪt(ə)n][hæz; həz] [dʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [neiʃəns][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

Britain	**has**	**done**	**more**	**than**	**other**	**nations**	**in**	**the**	**cause**	**of**	**discovery**	**within**	**the**
英国	有	完毕	更多的	比	其他	国家	在	这	原因	的	发现	之内	这

['ɑːrktɪk]['sɜːrk(ə)l] .

Arctic	**circle**	**.**
北极	圆圈	.

在北极圈内的探索发现事业中，英国比其他国家做得更多。

[ðə; ði][læst][ænd; ənd] ['gretɪst] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['ɑːrktɪk] ['hɪroʊz] ['perɪʃt] [ðer; ðər] — [ðə; ði] ['feɪməs] [sɜːr]

The	**last**	**and**	**greatest**	**of**	**her**	**Arctic**	**heroes**	**perished**	**there**	**—**	**the**	**famous**	**Sir**
这	最后的	和	最	的	她	北极	英雄	遇难	那里	—	这	著名的	先生

[dʒɑːn] ['fræŋklɪn] .

John	**Franklin**	**.**
约翰	富兰克林	.

她最后一位也是最伟大的北极英雄——著名的约翰·富兰克林爵士——在那里牺牲了。

[wɜːr; wər][aɪ] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðoʊz] ['riːdʒənz][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv]

Were	**I**	**writing**	**a**	**history**	**of**	**those**	**regions**	**I**	**would**	**have**	**much**	**to**	**say**	**of**
是	我	写作	一个	历史	的	那些	地区	我	会	有	很多	到	说	的

['ʌðər] ['kʌntriz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

other	**countries**	**as**	**well**	**as**	**of**	**our**	**own**	**.**
其他	国家	作为	出色地	作为	的	我们的	自己的	.

如果我要写这些地区的历史，我不仅要谈谈我们自己的国家，还要谈谈其他国家。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][nɑːt][maɪ]['ɑːbdʒekt][ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

But	**such**	**is**	**not**	**my**	**object**	**in**	**this**	**book**	**.**
但	这样的	是	不是	我的	目的	在	这	书	.

但这并非本书的写作目的。

[aɪ] [miːn] ['sɪmpli] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] ['brɪtənz] [æd'ventʃərəs] [dis'kʌvərə] ,

I	**mean**	**simply**	**to**	**follow**	**in**	**the**	**wake**	**of**	**one**	**of**	**Britain's**	**adventurous**	**discoverers**	**,**
我	意思是	简单地	到	跟随	在	这	唤醒	的	一	的	英国的	冒险的	发现者	,

我的意思很简单，就是追随英国一位富有冒险精神的探险家的脚步。

[ænd; ənd] [ðʌs] [gɪv] [ðə; ði] ['riːdər] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['gælənt] [men] [huː]

and	**thus**	**give**	**the**	**reader**	**an**	**idea**	**of**	**the**	**fortunes**	**of**	**those**	**gallant**	**men**	**who**
和	因此	给	这	读者	一个	主意	的	这	财富	的	那些	英勇	男人	WHO

[rɪsk] [laɪf][ænd; ənd] [lɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['dɪstənt] [lændz] .

risk	**life**	**and**	**limb**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**obtaining**	**knowledge**	**of**	**distant**	**lands**	**.**
风险	生活	和	肢	为了	这	清酒	的	获得	知识	的	遥远	土地	.

从而使读者了解那些为了获取遥远国度的知识而冒着生命危险的勇敢者的命运。

[ðer; ðər][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['restləs] ['spɪrɪts] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

There	**have**	**always**	**been**	**restless**	**spirits**	**in**	**this**	**country**	**.**
那里	有	总是	到过	不安	烈酒	在	这	国家	.

这个国家向来不乏不安分的灵魂。

[ðer; ðər][hæv; həv]['evər] [bɪn] [men] [huː] , [wen] [bɔɪz] , [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] ,

There	**have**	**ever**	**been**	**men**	**who**	**,**	**when**	**boys**	**,**	**were**	**full**	**of**	**mischief**	**,**
那里	有	曾经	到过	男人	WHO	,	什么时候	男孩们	,	是	满的	的	恶作剧	,

历史上不乏这样的人：他们小时候顽皮捣蛋，

[ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd] “ ['set(ə)l][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ” [wen] [ðeɪ] [gruː] [ʌp] .

and	**who**	**could**	**“**	**settle**	**to**	**nothing**	**”**	**when**	**they**	**grew**	**up**	**.**
和	WHO	可以	“	定居	到	没有什么	”	什么时候	他们	生长	向上	.

而那些长大后“甘于一无所有”的人呢?

['lʌki] [fɔːr; fər][juː 'es] , ['lʌki] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] , [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] !

Lucky	**for**	**us**	**,**	**lucky**	**for**	**the**	**world**	**,**	**that**	**such**	**is**	**the**	**case**	**!**
幸运的	为了	我们	,	幸运的	为了	这	世界	,	那	这样的	是	这	案件	!

对我们来说是幸运的，对全世界来说也是幸运的，事实就是如此!

['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] “ ['restləs] ['spɪrɪts] , ” [æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ðem; ðəm] , [hæv; həv] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə]

Many	of	our	“	restless	spirits	,	”	as	we	call	them	,	have	turned	out	to
许多	的	我们的	“	不安	烈酒	,	”	作为	我们	称呼	他们	,	有	转向	出去	到

[biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz] ,

be	our	heroes	,
是	我们的	英雄	,

我们称之为“不安分的灵魂”的许多人，最终都成为了我们的英雄。

['aʊər; ɑːr] [dis'kʌvərə] , ['aʊər; ɑːr] ['gretɪst] [men] .

our	discoverers	,	our	greatest	men	.
我们的	发现者	,	我们的	最	男人	.

我们的发现者，我们最伟大的人。

[noʊ] [daʊt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['aʊər; ɑːr] [droʊnz] , ['aʊər; ɑːr] ['ʃɑːrpərz] , ['aʊər; ɑːr]

No	doubt	many	of	them	have	become	our	drones	,	our	sharpers	,	our
不	怀疑	许多	的	他们	有	变得	我们的	无人机	,	我们的	磨刀器	,	我们的

['blækleg] .

blacklegs	.
黑腿	.

毫无疑问，他们中的许多人已经成为我们的爪牙、我们的打手、我们的打手。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] ['seɪɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [men] [ɑːr; ər] [gʊd] ,

But	that	is	just	saying	that	some	men	are	good	,
但	那	是	只是	说	那	一些	男人	是	好的	,

但这只是说明有些男人是好人而已。

[waɪl] ['ʌðər] [ɑːr; ər][bæd] — [noʊ] [bleɪm] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['restləsnəs] [ʌv; əv]['spɪrɪt]

while	others	are	bad	—	no	blame	is	due	to	what	is	called	the	restlessness	of	spirit
尽管	其他的	是	坏的	—	不	责备	是	到期的	到	什么	是	称为	这	躁动不安	的	精神

.

:
.

而其他人则不好——这并非精神躁动不安的表现，不应受到责备。

['aʊər; ɑːr] ['restləs] [men] , [ɪf] [gʊd] , [faɪnd] [rest] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ; [ɪn][boʊld][ˌenər'dʒetɪk] [tɔɪl] ; [ɪf] [bæd] ,

Our	restless	men	,	if	good	,	find	rest	in	action	;	in	bold	energetic	toil	;	if	bad	,
我们的	不安	男人	,	如果	好的	,	寻找	休息	在	行动	;	在	大胆的	精力充沛	辛劳	;	如果	坏的	,

我们那些不安分的人，如果善良，便会在行动中找到安宁；在勇敢而充满活力的辛勤劳作中找到安宁；如果邪恶，

[ðeɪ] [faɪnd] [rest] , [ə'læs] !

they	find	rest	,	alas	!
他们	寻找	休息	,	唉	!

唉，他们终于可以安息了！

[ɪn] [ʌn'taɪmli] [greɪvz; grɑːvz] .

in	untimely	graves	.
在	不合时宜	坟墓	.

英年早逝。

['kæptɪn] ['hɑːrvi] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['restləs] ['spɪrɪts] .

Captain	Harvey	was	one	of	our	restless	spirits	.
队长	哈维	曾是	一	的	我们的	不安	烈酒	.

哈维船长是我们当中一个不安分的灵魂。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['diːpli] ['lɜːrnɪd] [frend] [huː] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] “

He	had	a	deeply	learned	friend	who	said	to	him	one	day	that	he	felt	sure	“
他	有	一个	深	学习	朋友	WHO	说	到	他	一	天	那	他	毛毡	当然	“

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv]['oʊpən]['wɔːtər] [raʊnd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] !

there	was	a	sea	of	open	water	round	the	North	Pole	!
那里	曾是	一个	海	的	打开	水	圆形的	这	北	极	!

他有一位学识渊博的朋友，有一天这位朋友对他说，他确信“北极周围有一片开阔的水域！”

" ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ʃɪps] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðæt] [poʊl] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] ,

"	**Hundreds**	**of**	**ships**	**had**	**tried**	**to**	**reach**	**that**	**pole**	**without**	**success**	**,**
"	数百	的	船舶	有	尝试	到	抵达	那	极	没有	成功	,

“数百艘船只曾试图抵达那个极点，但都失败了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bæriər] [ʌv; əv] [θɪk] [aɪs] [reɪzd] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

because	**they**	**always**	**found**	**a**	**barrier**	**of**	**thick**	**ice**	**raised**	**against**	**them**	**.**
因为	他们	总是	成立	一个	障碍	的	厚的	冰	提高	反对	他们	.

因为他们总能发现一道厚厚的冰层阻挡着他们。

[ðɪs] [frend] [sed] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [ʃɪp] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [kʌt] [ɔ:r] [fɔ:rs] [ɪts] [wei] [θru:] [ðə; ði] [aɪs] [tu:; tə]

This	**friend**	**said**	**that**	**if**	**a**	**ship**	**could**	**only**	**cut**	**or**	**force**	**its**	**way**	**through**	**the**	**ice**	**to**
这	朋友	说	那	如果	一个	船	可以	仅有的	切	或者	力量	它是	方式	通过	这	冰	到

[ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['lætɪtu:d] [nɔ:rθ] ,

a	**certain**	**latitude**	**north**	**,**
一个	肯定	纬度	北	,

这位朋友说，如果一艘船只能凿穿或强行穿过冰层到达某个特定的北纬度，

['oʊpən] ['wɔ:tər] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] .

open	**water**	**would**	**be**	**found**	**.**
打开	水	会	是	成立	.

会发现开阔水域。

['kæptɪn] ['hɑ:rvi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] .

Captain	**Harvey**	**was**	**much**	**interested**	**in**	**this**	**.**
队长	哈维	曾是	很多	感兴趣的	在	这	.

哈维船长对此很感兴趣。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [rest] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] [pru:vd] [ˌaɪ 'ti:] .

He	**could**	**not**	**rest**	**until**	**he**	**had**	**proved**	**it**	**.**
他	可以	不是	休息	直到	他	有	已证实	它	.

他不证明这一点就无法安心。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] , [soʊ] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [frend] .

He	**had**	**plenty**	**of**	**money**	**,**	**so**	**had**	**his**	**friend**	**.**
他	有	很多	的	钱	,	所以	有	他的	朋友	.

他很有钱，他的朋友也很有钱。

[ðeɪ] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [bai] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['si:z] ['laɪɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

They	**resolved**	**to**	**buy**	**a**	**vessel**	**and**	**send**	**it**	**to**	**the**	**seas**	**lying**	**within**	**the**
他们	已解决	到	买	一个	血管	和	发送	它	到	这	海域	说谎	之内	这

['ɑ:rktɪk] ['sɜ:rk(ə)l] .

Arctic	**circle**	**.**
北极	圆圈	.

他们决定购买一艘船，并将其派往北极圈内的海域。

['ʌðər] [rɪtʃ] [frendz] [helpt] [ðem; ðəm] ; [ə; eɪ] [brɪg] [wʌz; wəz] [bɔ:t] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ðə; ði]

Other	**rich**	**friends**	**helped**	**them**	**;**	**a**	**brig**	**was**	**bought**	**,**	**it**	**was**	**named**	**the**
其他	富有的	朋友们	帮助	他们	;	一个	布里格	曾是	买	,	它	曾是	命名	这

[hoʊp] , [ænd; ənd] ,

Hope	**,**	**and**	**,**
希望	,	和	,

其他富有的朋友也帮助他们；他们买了一艘双桅帆船，并将其命名为“希望号”。

[æz; əz] [wi:; wi] [hæv; həv] [si:n] [ɪn] [ðə; ði] [læst] ['tʃæptər] , [ˌaɪ 'ti:] ['faɪnəli] [set] [seɪl] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv]

as	**we**	**have**	**seen**	**in**	**the**	**last**	**chapter**	**,**	**it**	**finally**	**set**	**sail**	**under**	**command**	**of**
作为	我们	有	已见	在	这	最后的	章	,	它	最后	放	帆	在下面	命令	的

['kæptɪn] ['hɑ:rvi] .

Captain	**Harvey**	**.**
队长	哈维	.

正如我们在上一章中看到的那样，它最终在哈维船长的指挥下扬帆起航。

['meni] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [pæst] ,

Many	days	and	nights	passed	,
许多	天	和	夜晚	通过了	,

许多天日夜夜过去了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊp] [kept] [hɜːr; hər] [kɔːrs] ['stedəli] [tɔːrd] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .

and	the	Hope	kept	her	course	steadily	toward	the	coast	of	North	America	.
和	这	希望	保留	她	课程	稳步	朝向	这	海岸	的	北	美国	.

“希望号”稳步驶向北美海岸。

['griːnlənd] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][lænd] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [siː] .

Greenland	was	the	first	land	they	hoped	to	see	.
格陵兰	曾是	这	第一的	土地	他们	希望	到	看	.

格陵兰岛是他们最希望看到的土地。

- [beɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [streɪt] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['oʊpən]['poʊlər] [siː]

Baffin's	Bay	was	the	strait	through	which	they	hoped	to	reach	the	open	polar	sea
-	湾	曾是	这	海峡	通过	哪个	他们	希望	到	抵达	这	打开	极性	海

.

:

.

巴芬湾是他们希望抵达开阔极地海域的海峡。

[ðə; ði] [hoʊp] [left] ['ɪŋglənd] [æz; əz][ə; eɪ] ['weɪlər] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['boʊts] , [læns] , [haːr'puːn] , [laɪnz] ,

The	Hope	left	England	as	a	whaler	,	with	all	the	boats	,	lances	,	harpoons	,	lines	,
这	希望	左边	英格兰	作为	一个	捕鲸船	,	和	全部	这	船	,	长矛	,	鱼叉	,	线条	,

“希望号”离开英国时是一艘捕鲸船，船上配备了所有的小艇、长矛、鱼叉和绳索。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌæpə'rætəs] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [weɪl] ['fɪʃəri] .

and	other	apparatus	used	in	the	whale	fishery	.
和	其他	设备	用过的	在	这	鲸	渔业	.

以及捕鲸业中使用的其他设备。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [ɪn] [ðæt] [wei] [ɪf] ['kæptɪn] ['haːrvi]

It	was	intended	that	she	should	do	a	little	business	in	that	way	if	Captain	Harvey
它	曾是	故意的	那	她	应该	做	一个	小的	商业	在	那	方式	如果	队长	哈维

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][əd'vaɪzəb(ə)l] ,

thought	it	advisable	,
想法	它	建议	,

如果哈维船长认为合适，她就应该以这种方式做些小生意。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [nuː] [lændz][ænd; ənd] ['siːz] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [tʃiːf] [end][ænd; ənd][eɪm] .

but	the	discovery	of	new	lands	and	seas	was	their	chief	end	and	aim	.
但	这	发现	的	新的	土地	和	海域	曾是	他们的	首席	结尾	和	目的	.

但发现新的陆地和海洋才是他们的主要目的和目标。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [faɪn] , [ðə; ði] [wɪnd] [fer] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ['prɑːspərəs] .

At	first	the	weather	was	fine	,	the	wind	fair	,	and	the	voyage	prosperous	.
在	第一的	这	天气	曾是	美好的	,	这	风	公平的	,	和	这	航程	繁荣	.

起初天气晴朗，微风和煦，航行一帆风顺。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [diːp] [kɑːm] .

But	one	night	there	came	a	deep	calm	.
但	一	夜晚	那里	来了	一个	深的	冷静的	.

但有一夜，一切都变得异常平静。

[nɑːt][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] [muːvd] ['oʊvər][ðə; ði] [siː] ,

Not	a	breath	of	air	moved	over	the	sea	,
不是	一个	气息	的	空气	已搬	超过	这	海	,

海面上没有一丝空气流动。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [klɪr] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glæs] .

which	was	as	clear	and	polished	as	a	looking	-	glass	.
哪个	曾是	作为	清除	和	抛光	作为	一个	寻找	-	玻璃	.

它像镜子一样清晰明亮。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɔːkt] [ðə; ði] [dek] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ə; eɪ] ['nefjuː] [ʌv; əv]

The	captain	walked	the	deck	with	the	surgeon	of	the	ship	,	a	nephew	of
这	队长	步行	这	甲板	和	这	外科医生	的	这	船	,	一个	侄子	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] ,

his	own	,
他的	自己的	,

船长和船上的外科医生——他自己的侄子——一起在甲板上散步。

[neɪmd] ['gregəri] .

named	Gregory	.
命名	格雷戈里	.

名叫格雷戈里。

[tɑːm] ['gregəri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ˌnaɪn'tiːn] ,

Tom	Gregory	was	a	youth	of	about	nineteen	,
汤姆	格雷戈里	曾是	一个	青年	的	关于	十九	,

汤姆·格雷戈里当时大约十九岁，是个年轻人。

[huː] [hæd; həd][nɑːt] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɑːktɚz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

who	had	not	passed	through	the	whole	course	of	a	doctor's	education	,
WHO	有	不是	通过了	通过	这	所有的	课程	的	一个	医生的	教育	,

没有完成全部医生教育课程的人，

[bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klevər] ['feloʊ] ,

but	who	was	a	clever	fellow	,
但	WHO	曾是	一个	聪明的	同伴	,

但他是个聪明人，

[ænd; ənd] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌt] [ænd; ənd] [kɑːrv] [ænd; ənd] ['fɪzɪk] [pʊr] ['sʌfərɪŋ] [hjuː'mænəti]

and	better	able	to	cut	and	carve	and	physic	poor	suffering	humanity
和	更好的	有能力的	到	切	和	雕刻	和	物理学	贫穷的	痛苦	人类

[ðæn; ðən] ['meni] [æn; ən]['oʊldər][mæn] [huː] [roʊt] [em] . [diː] . ['æftər][hɪz; ɪz] [neɪm] .

than	many	an	older	man	who	wrote	M	.	D	.	after	his	name	.
比	许多	一个	老	男人	WHO	写道	M	.	D	.	后	他的	姓名	.

而且，他比许多在名字后面加上医学博士头衔的老人更擅长切割、雕刻和医治可怜的受苦人类。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] , ['hænsəm] , ['stræpɪŋ] ['feloʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['mænər]

He	was	a	fine	,	handsome	,	strapping	fellow	,	with	a	determined	manner
他	曾是	一个	美好的	,	英俊的	,	捆绑	同伴	,	和	一个	决定	方式

[ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːrt] .

and	a	kind	heart	.
和	一个	种类	心	.

他身材魁梧，相貌英俊，举止坚定，心地善良。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊl] [æn; ən] [ɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [mæn] [ə'bɔːrd] ,

He	was	able	to	pull	an	oar	with	the	best	man	aboard	,
他	曾是	有能力的	到	拉	一个	桨	和	这	最好的	男人	船上	,

他能和船上最优秀的船员一起划桨。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [stɪr] [ðə; ði] [brɪg] [ɪn] [faɪn] ['weðər] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] .

and	could	even	steer	the	brig	in	fine	weather	,	if	need	be	.
和	可以	甚至	转向	这	布里格	在	美好的	天气	,	如果	需要	是	.

必要时，他甚至可以在天气晴朗时驾驶这艘双桅帆船。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɑːrti] [ænd; ənd][roʊ'mæntɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] .

He	was	hearty	and	romantic	,	and	a	great	favourite	with	the	men	.
他	曾是	爽朗	和	浪漫的	,	和	一个	伟大的	最喜欢的	和	这	男人	.

他热情奔放、浪漫多情，深受男人们的喜爱。

[hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['restləs] ['spɪrɪt] .

He	,	too	,	was	a	restless	spirit	.
他	,	也	,	曾是	一个	不安	精神	.

他也是个不安分的人。

[hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] ['taɪərd][ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] [laɪf] ,

He	had	grown	tired	of	college	life	,
他	有	生长	疲劳的	的	大学	生活	,

他厌倦了大学生活。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['jɪrz] [rʌn]['ɪntuː][ðə; ði]['poʊlər]['riːdʒənz] ,

and	had	made	up	his	mind	to	take	a	year's	run	into	the	Polar	regions	,
和	有	制成	向上	他的	头脑	到	拿	一个	年	跑步	进入	这	极性	地区	,

他下定决心要到极地地区进行为期一年的徒步旅行。

[baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [aʊt'lændɪʃ] ” [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

by	way	of	improving	his	knowledge	of	the	“	outlandish	”	parts	of	the	world	.
经过	方式	的	改善	他的	知识	的	这	“	古怪的	”	部分	的	这	世界	.

通过增进他对世界各地“奇特”地区的了解。

“ [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə] - [deɪ] , [tɑːm] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

“	I	don't	like	the	look	of	the	sky	to	-	day	,	Tom	,	”	said	the	captain	,
“	我	不	喜欢	这	看	的	这	天空	到	-	天	,	汤姆	,	”	说	这	队长	,

“汤姆，我不喜欢今天这阴沉的天气，”船长说。

['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [seɪlz] .

glancing	at	the	horizon	and	then	at	the	sails	.
瞥了一眼	在	这	地平线	和	然后	在	这	帆	.

先是瞥了一眼地平线，然后又看了看船帆。

“ [ɪn'diːd] ! ” [sed] [tɑːm] , [ɪn] [sər'praɪz] .

“	Indeed	!	”	said	Tom	,	in	surprise	.
“	的确	!	”	说	汤姆	,	在	惊喜	.

“真的吗！”汤姆惊讶地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌæftər'nuːn] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [sɪns] [ðə; ði]

“	It	seems	to	me	the	most	beautiful	afternoon	we	have	had	since	the
“	它	似乎	到	我	这	最多	美丽的	下午	我们	有	有	自从	这

['vɔɪɪdʒ] [bɪ'gæn] .

voyage	began	.
航程	开始	.

“在我看来，这是我们航行以来最美好的一个下午。”

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] ['siːmən] [ɑːr; ər] ['lɜːrnɪd] [ɪn] [saɪnz] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['lændzmen] [duː][nɑːt]

But	I	suppose	you	seamen	are	learned	in	signs	which	we	landsmen	do	not
但	我	认为	你	海员	是	学习	在	标志	哪个	我们	乡绅	做	不是

[ˌʌndər'stænd] . ”

understand	.	”
理解	.	”

但我想你们水手一定精通我们陆地人看不懂的手势吧。”

“ [pər'hæps][wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ;

“	Perhaps	we	are	,	”	replied	the	captain	;
“	也许	我们	是	,	”	回复	这	队长	;

“或许我们是吧，”船长回答道；

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][rɪ'kwaɪər] [mʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

“	but	it	does	not	require	much	knowledge	of	the	weather	to	say	that	such	a
“	但	它	做	不是	要求	很多	知识	的	这	天气	到	说	那	这样的	一个

[ded] [kɑːm][æz; əz] [ðɪs] ,

dead	calm	as	this	,
死的	冷静的	作为	这	,

“但即使对气象学了解不多，也能看出像这样的死寂天气，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ʌn'juːʒuəl] [hiːt] , [ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][end][ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] . ”

and	such	unusual	heat	,	is	not	likely	to	end	in	a	gentle	breeze	.	”
和	这样的	异常	热	,	是	不是	可能	到	结尾	在	一个	温和的	微风	.	”

如此异常的高温，不太可能以和煦的微风结束。

“ [juː; jʊ][dəunt]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ə; eɪ] [stɪf] [briːz] , ['ʌŋk(ə)l] ? ” [sed] [ðə; ði] [juːθ] .

“	You	don't	object	to	a	stiff	breeze	,	uncle	?	”	said	the	youth	.
“	你	不	目的	到	一个	僵硬的	微风	,	叔叔	?	”	说	这	青年	.

“叔叔，您不介意刮点风吗？”年轻人问道。

“ [noʊ] , [tɑːm] ; [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːrm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌjuː 'es][noʊ] [gʊd] ,

“	No	,	Tom	;	but	I	don't	like	a	storm	,	because	it	does	us	no	good	,
“	不	,	汤姆	;	但	我	不	喜欢	一个	风暴	,	因为	它	做	我们	不	好的	,

“不，汤姆；但我并不喜欢暴风雨，因为它对我们没有任何好处。”

[ænd; ənd] [meɪ] [duː][ˌjuː 'es][hɑːrm] . ”

and	may	do	us	harm	.	”
和	可能	做	我们	伤害	.	”

并可能对我们造成伤害。”

“ ['stɔrmz] [duː][juː; jʊ][noʊ] [gʊd] , ['ʌŋk(ə)l] ! ” [kraɪd] [tɑːm] ; “ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ?

“	Storms	do	you	no	good	,	uncle	!	”	cried	Tom	;	“	how	can	you	say	so	?
“	暴风雨	做	你	不	好的	,	叔叔	!	”	哭	汤姆	;	“	如何	能	你	说	所以	?

“暴风雨对你没有好处，叔叔！”汤姆喊道；“你怎么能这么说呢？”

[waɪ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [meɪks] ['aʊər; ɑːr] ['seɪləz] [sʌtʃ] [trʌmps] ?

Why	,	what	is	it	that	makes	our	sailors	such	trumps	?
为什么	,	什么	是	它	那	制作	我们的	水手们	这样的	特朗普	?

为什么？是什么让我们的水手如此出色？

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tɑːr] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [feɪs] ['deɪndʒər][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

The	British	tar	would	not	be	able	to	face	danger	as	he	does	if	there	were
这	英国	焦油	会	不是	是	有能力的	到	脸	危险	作为	他	做	如果	那里	是

[noʊ] ['stɔrmz] . ”

no	storms	.	”
不	暴风雨	.	”

如果没有暴风雨，这位英国水手就无法像现在这样面对危险了。

“ [truː] , [tɑːm] ,

“	True	,	Tom	,
“	真的	,	汤姆	,

“没错，汤姆，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tɑːr] [wʊd] [nɑːt][rɪ'kwaɪər][tuː; tə] [feɪs] ['deɪndʒər][æt; ət][ɔːl] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]

but	the	British	tar	would	not	require	to	face	danger	at	all	if	there	were	no
但	这	英国	焦油	会	不是	要求	到	脸	危险	在	全部	如果	那里	是	不

['stɔrmz] .

storms	.
暴风雨	.

但如果没有暴风雨，英国焦油工人根本不需要面对危险。

[wʌt] [sez] [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] , ['mɪstər] ['mænsəl] ? ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

What	says	the	barometer	,	Mr	Mansell	?	”	said	the	captain	,	looking	down	the
什么	说道	这	晴雨表	,	先生	曼塞尔	?	”	说	这	队长	,	寻找	向下	这

['skaɪlaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] ,

skylight	into	the	cabin	,
天窗	进入	这	舱	,

“曼塞尔先生，气压计显示什么？”船长说着，透过天窗看向船舱。

[wer] [ðə; ði][fɜːrst] [meit] — [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd][mæn][ʌv; əv] ['θɜːrti] - [faɪv] ,

where	the	first	mate	—	a	middle	-	sized	man	of	thirty	-	five	,
在哪里	这	第一的	伴侣	—	一个	中间	-	尺寸	男人	的	三十	-	五	,

其中大副——一个三十五岁、身材中等的男人——

[ɔːr] [ˌðerəˈbaʊts] — [wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ˈraɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ʃɪps] [lɔːg] - [bʊk] .

or	thereabouts	—	was	seated	at	the	table	writing	up	the	ship's	log	-	book	.
或者	大约	—	曾是	坐着	在	这	桌子	写作	向上	这	船的	日志	-	书	.

或者差不多是那个时候——他坐在桌旁，正在填写航海日志。

“ [ðə; ði] [glæs] [hæz; həz] [gɔːn] [daʊn] [æn; ən] [ɪntʃ] , [sɜːr] , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [ˈfɔːlɪŋ] , ” [ˈænsər] [ðə; ði]

“	The	glass	has	gone	down	an	inch	,	sir	,	and	is	still	falling	,	”	answered	the
“	这	玻璃	有	已消失	向下	一个	英寸	,	先生	,	和	是	仍然	坠落	,	”	回答	这

[meit] .

mate	.
伴侣	.

“先生，玻璃杯已经下沉了一英寸，而且还在继续下沉，”大副回答道。

“ [riːf] [ðə; ði][ˈtɑːpseɪlˌtɑːpsl] , [ˈmɪstər] [ˈdaɪsi] , ” [kraɪd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .

“	Reef	the	topsail	,	Mr	Dicey	,	”	cried	the	captain	,	on	hearing	this	.
“	礁	这	顶帆	,	先生	危险	,	”	哭	这	队长	,	在	听力	这	.

“戴西先生，把顶帆收起来！”船长听到这话喊道。

“ [waɪ] [sʌtʃ] [heɪst] ? ” [inˈkwaiəd] [ˈgregəri] .

“	Why	such	haste	?	”	inquired	Gregory	.
“	为什么	这样的	匆忙	?	”	询问	格雷戈里	.

“为何如此匆忙？”格雷戈里问道。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði] [bəˈrɑːmɪtər] [ɪz][ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn] [ʌv; əv] [əˈproʊtʃɪŋ] [bæd]

“	Because	such	a	sudden	fall	in	the	barometer	is	a	sure	sign	of	approaching	bad
“	因为	这样的	一个	突然	落下	在	这	晴雨表	是	一个	当然	符号	的	接近	坏的

[ˈweðər] ,

weather	,
天气	,

“因为气压计的突然下降是恶劣天气即将到来的确切征兆，

” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

”	answered	the	captain	.
”	回答	这	队长	.

“船长回答道。”

[ðə; ði][fɜːrst][mæn][ɑːn][ðə; ði] [ʃraʊdz] [ænd; ənd] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [meɪn] - [ˈtɑːpseɪlˌtɑːpsl][jɑːrd][wʌz; wəz]

The	first	man	on	the	shrouds	and	out	upon	the	main	-	topsail	yard	was
这	第一的	男人	在	这	裹尸布	和	出去	之上	这	主要的	-	顶帆	院子	曾是

[sæm][ˈbeɪkər] ,

Sam	Baker	,
山姆	贝克	,

第一个爬上桅杆索具并走到主帆桁上的是萨姆·贝克。

[huːz] [ˈæktɪv] [ˈmuːvmənts] [ænd; ənd] [ˈhɑːrti] [ˈmænər] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kwaɪt] [rɪˈkʌvərd]

whose	active	movements	and	hearty	manner	showed	that	he	had	quite	recovered
谁	积极的	移动	和	爽朗	方式	显示	那	他	有	相当	恢复

[hɪz; ɪz] [helθ] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈfɪzɪk] .

his	health	without	the	use	of	physic	.
他的	健康	没有	这	使用	的	物理学	.

他活跃的身姿和饱满的精神表明，他无需药物治疗，身体已经完全恢复了健康。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʃɪpˌmeɪts] ,

He	was	quickly	followed	by	some	of	his	shipmates	,
他	曾是	迅速地	随后	经过	一些	的	他的	船友	,

他的一些船友也很快跟了上去。

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [pɪkt] [men] — [ˈeɪb(ə)l][ɪn][ˈbɑːdi][ænd; ənd] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] .

all	of	whom	were	picked	men	—	able	in	body	and	ready	for	anything	.
全部	的	谁	是	挑选	男人	—	有能力的	在	身体	和	准备好	为了	任何事物	.

他们都是精挑细选的男子汉——身强体壮，随时准备迎接任何挑战。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [seɪl] [wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] .

In	a	few	minutes	sail	was	reduced	.
在	一个	很少	分钟	帆	曾是	减少	.

几分钟后，帆就减小了。

[suːn] ['æftər] [ðæt] [klaʊdz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [ænd; ənd] [spred] ['oʊvər] [ðə; ði] [skaɪ] .

Soon	after	that	clouds	began	to	rise	on	the	horizon	and	spread	over	the	sky	.
很快	后	那	云	开始	到	上升	在	这	地平线	和	传播	超过	这	天空	.

不久之后，地平线上开始出现云层，并逐渐笼罩天空。

[bɪ'fɔːr] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [briːz] [keɪm] — [keɪm] [fɑːr] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən]

Before	half	an	hour	had	passed	the	breeze	came	—	came	far	stronger	than
前	一半	一个	小时	有	通过了	这	微风	来了	—	来了	远的	更强	比

[hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪd] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [seɪl] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd]

had	been	expected	—	and	the	order	to	take	in	sail	had	to	be	repeated
有	到过	预期的	—	和	这	命令	到	拿	在	帆	有	到	是	重复

.

:
.

不到半小时，微风吹来——而且比预想的要强得多——于是不得不再次下达收帆的命令。

['beɪkər] [wʌz; wəz] [fɜːrst] [ə'gen] .

Baker	was	first	again	.
贝克	曾是	第一的	再次	.

贝克再次位列第一。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ] [dʒoʊ] ['deivis] [ænd; ənd] ['dʒɪm] [krɔːft] ,

He	was	closely	followed	by	Joe	Davis	and	Jim	Croft	,
他	曾是	密切	随后	经过	乔	戴维斯	和	吉姆	克罗夫特	,

紧随其后的是乔·戴维斯和吉姆·克罗夫特。

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['stɜːrdi] ['fɛloʊz] — [gʊd] ['spesimənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['siːmən] .

both	of	them	sturdy	fellows	—	good	specimens	of	the	British	seaman	.
两个都	的	他们	结实的	伙伴们	—	好的	标本	的	这	英国	水手	.

他们俩都是身强力壮的小伙子——是英国海员的优秀典范。

['deɪvi] [bʌts] , [huː] [keɪm] [nekst] , [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['spesɪmən] .

Davy	Butts	,	who	came	next	,	was	not	so	good	a	specimen	.
戴维	屁股	,	WHO	来了	下一个	,	曾是	不是	所以	好的	一个	标本	.

接下来出场的戴维·巴茨就没那么出色了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [sɪks] [fiːt] [haɪ] , ['veri] [θɪn] [ænd; ənd] ['luːsli] [pʊt] [tə'geðər] ,

He	was	nearly	six	feet	high	,	very	thin	and	loosely	put	together	,
他	曾是	几乎	六	脚	高的	,	非常	薄的	和	松散地	放	一起	,

他身高将近六英尺，非常瘦弱，身材松散。

[laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bæd] ['fɜːrnɪtʃər] .

like	a	piece	of	bad	furniture	.
喜欢	一个	片	的	坏的	家具	.

就像一件劣质家具。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [boʊnz] [wɜːr; wər] [bɪg] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [lʊkt] .

But	his	bones	were	big	,	and	he	was	stronger	than	he	looked	.
但	他的	骨头	是	大的	,	和	他	曾是	更强	比	他	看起来	.

但他骨架很大，比看起来要强壮得多。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [fɔːrmd] [wʌn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kruː] [hæd; həd] [hiː; hi] [nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd]

He	would	not	have	formed	one	of	such	a	crew	had	he	not	been	a	good
他	会	不是	有	形成	一	的	这样的	一个	全体人员	有	他	不是	到过	一个	好的

[mæn] .

man	.
男人	.

如果他不是个好人，就不会组建这样的团队。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] , [ʌv; əv] [huːm] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˌeɪˈtiːn] , [nɑːt] [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði]

The	rest	of	the	crew	,	of	whom	there	were	eighteen	,	not	including	the
这	休息	的	这	全体人员	,	的	谁	那里	是	十八	,	不是	包括	这

['ɑːfəsərz] ,

officers	,
警官	,

其余船员共十八人，不包括军官。

[wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ɔːl] [ʃeɪps] , ['saɪzɪz] , [ænd; ənd] [kəmˈplekʃənz] .

were	of	all	shapes	,	sizes	,	and	complexions	.
是	的	全部	形状	,	尺寸	,	和	肤色	.

他们的体型、大小和肤色各不相同。

[ðə; ði] [seɪlz] [hæd; həd] ['skersli] [bɪn] ['teɪkən] [ɪn] [wen] [ðə; ði] [stɔːrm] [bɜːrst] [ɑːn] [ðə; ði] [brɪg] [ɪn] [ɔːl] [ɪts]

The	sails	had	scarcely	been	taken	in	when	the	storm	burst	on	the	brig	in	all	its
这	帆	有	几乎	到过	已采取	在	什么时候	这	风暴	爆裂	在	这	布里格	在	全部	它是

['fjʊri] .

fury	.
愤怒	.

船帆刚收起来，暴风雨就猛烈地袭击了这艘双桅帆船。

[ðə; ði] [weɪvz] [roʊz] [laɪk] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] ['æftər] [hɜːr; hər] ,

The	waves	rose	like	mountains	and	followed	after	her	,
这	波浪	玫瑰	喜欢	山脉	和	随后	后	她	,

海浪像山一样高耸，追随着她。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [hɜːr; hər] [ʌp] .

as	if	they	were	eager	to	swallow	her	up	.
作为	如果	他们	是	渴望的	到	吞	她	向上	.

仿佛他们迫不及待地想要把她吞噬。

[ðə; ði] [skaɪ] [gruː] [dɑːrk] [ˌoʊvərˈhed] [æz; əz] [ðə; ði] [naɪt] [kloʊzd] [ɪn] , [ðə; ði] [wɪnd] [ʃriːkt] [θruː] [ðə; ði]

The	sky	grew	dark	overhead	as	the	night	closed	in	,	the	wind	shrieked	through	the
这	天空	生长	黑暗的	开销	作为	这	夜晚	关闭	在	,	这	风	尖叫	通过	这

['rɪgɪŋ] ,

rigging	,
索具	,

夜幕降临，天空变得昏暗，狂风呼啸着吹过索具。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ræg] [ʌv; əv] ['kænvəs] [ðæt] [ðeɪ] ['ventʃərd] [tuː; tə] [hɔɪst] [siːmd] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [bɜːrst]

and	the	rag	of	canvas	that	they	ventured	to	hoist	seemed	about	to	burst
和	这	抹布	的	帆布	那	他们	冒险	到	提升	似乎	关于	到	爆裂

[əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [jɑːrd] .

away	from	the	yard	.
离开	从	这	院子	.

他们冒险升起的那块破帆布似乎随时都会从院子里挣脱出来。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [naɪt] .

It	was	an	awful	night	.
它	曾是	一个	可怕	夜晚	.

那真是个糟糕的夜晚。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz] ['kɔːzɪz] ['iːv(ə)n] ['rekləs] [men] [tuː; tə] [fiːl] [haʊ] ['helpləs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] — [haʊ]

Such	a	night	as	causes	even	reckless	men	to	feel	how	helpless	they	are	—	how
这样的	一个	夜晚	作为	原因	甚至	鲁莽	男人	到	感觉	如何	无助	他们	是	—	如何

[dɪˈpendənt] [ɑːn] [ðə; ði] [ɑːrm] [ʌv; əv] [gɑːd] .

dependent	on	the	arm	of	God	.
依赖	在	这	手臂	的	上帝	.

这样的夜晚，即使是鲁莽的男人也会感到自己的无助——感到自己多么依赖上帝的臂膀。

[ðə; ði] [geɪl] ['stedəli] [ɪn'kriːst] [ʌn'tɪl] [nɪr] ['mɪdnaɪt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['hɜːrəkeɪn] .

The	gale	steadily	increased	until	near	midnight	,	when	it	blew	a	perfect	hurricane	.
这	大风	稳步	增加	直到	靠近	午夜	,	什么时候	它	吹	一个	完美的	飓风	.

狂风持续增强，直到午夜时分，刮起了完美的飓风。

“ [its] [ə; eɪ]['dɜːrti] [naɪt] , ” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [meɪt] ,

“	It's	a	dirty	night	,	”	observed	the	captain	,	to	the	second	mate	,
”	它是	一个	肮脏的	夜晚	,	”	观察到	这	队长	,	到	这	第二	伴侣	,

“今晚真是个糟糕的夜晚，”船长对二副说道。

[æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [keɪm] [ɑːn] [dek] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [wɑːtʃ] .

as	the	latter	came	on	deck	to	relieve	the	watch	.
作为	这	后者	来了	在	甲板	到	缓解	这	手表	.

后者上甲板接替值班人员。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [sɜːr] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] ['daɪsi] ,

“	It	is	,	sir	,	”	replied	Mr	Dicey	,
”	它	是	,	先生	,	”	回复	先生	危险	,

“是的，先生，”戴西先生回答道。

[æz; əz] ['kuːlli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] [ɑːn] [ʃɔːr] .

as	coolly	as	if	he	were	about	to	sit	down	to	a	good	dinner	on	shore	.
作为	冷静地	作为	如果	他	是	关于	到	坐	向下	到	一个	好的	晚餐	在	支撑	.

他神态自若，仿佛即将在岸边享用一顿丰盛的晚餐。

['mɪstər] ['daɪsi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt][mæn] .

Mr	Dicey	was	a	remarkably	matter	-	of	-	fact	man	.
先生	危险	曾是	一个	非常	事情	-	的	-	事实	男人	.

戴西先生是一位非常务实的人。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɑːn][ə; eɪ][stɔːrm][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɑːn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tuːθeɪk] — [ə; eɪ]

He	looked	upon	a	storm	as	he	looked	upon	a	fit	of	the	toothache	—	a
他	看起来	之上	一个	风暴	作为	他	看起来	之上	一个	合身	的	这	牙疼	—	一个

[θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʊrd] ,

thing	that	had	to	be	endured	,
事物	那	有	到	是	忍受	,

他看待暴风雨就像看待一阵剧烈的牙痛——都是必须忍受的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrθ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] .

and	was	not	worth	making	a	fuss	about	.
和	曾是	不是	值得	制作	一个	大惊小怪	关于	.

不值得为此大惊小怪。

“ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [læst] [lɔːŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	It	won't	last	long	,	”	said	the	captain	.
”	它	惯于	最后的	长的	,	”	说	这	队长	.

“这不会持续太久，”船长说。

“ [noʊ] , [sɜːr] ; [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] , ” ['ænsər] ['mɪstər] ['daɪsi] .

“	No	,	sir	;	it	won't	,	”	answered	Mr	Dicey	.
”	不	,	先生	;	它	惯于	,	”	回答	先生	危险	.

“不，先生，不会的。”戴西先生回答道。

[æz; əz]['mɪstər] ['daɪsi] [dɪd][nɑːt] [siːm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] ,

As	Mr	Dicey	did	not	seem	inclined	to	say	more	,
作为	先生	危险	做过	不是	似乎	倾斜	到	说	更多的	,

迪西先生似乎不愿再多说，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] [ɑːn][ə; eɪ] ['lɑːkər] ,

the	captain	went	below	and	flung	himself	on	a	locker	,
这	队长	去	以下	和	扔	他自己	在	一个	储物柜	,

船长下到船舱，扑倒在一个储物柜上。

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n]['ɔ:rdərz] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ɪf] ['eni] [tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɜ:rs] [tʊk]

having	given	orders	that	he	should	be	called	if	any	change	for	the	worse	took
拥有	给定	订单	那	他	应该	是	称为	如果	任何	改变	为了	这	更糟	采取

[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['weðər] .

place	in	the	weather	.
地方	在	这	天气	.

他已下令，如果天气有任何恶化，就召他过来。

[su:n] ['æftərwərd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [si:] [roʊz] [haɪ] ['oʊvər][ðə; ði][stɜ:rn] ,

Soon	afterward	a	tremendous	sea	rose	high	over	the	stern	,
很快	之后	一个	巨大的	海	玫瑰	高的	超过	这	船尾	,

不久之后，巨浪滔天，高高淹没了船尾。

[ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [kræʃ] ,

and	part	of	it	fell	on	the	deck	with	a	terrible	crash	,
和	部分	的	它	跌倒	在	这	甲板	和	一个	糟糕的	碰撞	,

其中一部分重重地摔在甲板上，发出了一声巨响。

['wɑ:ʃɪŋ] ['mɪstər] ['daɪsi] ['ɪntu:][ðə; ði] [li:] - ['skʌpəz] , [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] ['swi:pɪŋ] [hɪm; ɪm] ['oʊvərbɔ:rd] .

washing	Mr	Dicey	into	the	lee	-	scuppers	,	and	almost	sweeping	him	overboard	.
洗涤	先生	危险	进入	这	李	-	排水孔	,	和	几乎	扫荡	他	落水	.

迪西先生被水流冲进了下风口，差点被卷下船。

[ɑ:n] [ri:'geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wi:l] ,

On	regaining	his	feet	,	and	his	position	beside	the	wheel	,
在	恢复	他的	脚	,	和	他的	位置	旁	这	车轮	,

他重新站稳后，回到方向盘旁。

[ðə; ði] ['sekənd] [meit] [ʃʊk] [hɪm'self] [ænd; ənd] [kən'sɪdərd] ['weðər] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [kɔ:l] [ðə; ði]

the	second	mate	shook	himself	and	considered	whether	he	ought	to	call	the
这	第二	伴侣	摇晃	他自己	和	经过考虑的	无论	他	应该	到	称呼	这

['kæptɪn] .

captain	.
队长	.

二副摇了摇头，心想自己是否应该给船长打电话。

['hævɪŋ] ['medɪˌteɪtid] [sʌm; səm] [taɪm] , [hi:; hi] [kən'klu:did] [ðæt] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wɜ:rs] ,

Having	meditated	some	time	,	he	concluded	that	the	weather	was	no	worse	,
拥有	冥想	一些	时间	,	他	结束	那	这	天气	曾是	不	更糟	,

沉思片刻后，他得出结论：天气并没有变得更糟。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['tri:tɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['rʌfli] , [soʊ][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][dɪ'stɜ:rb][ðə; ði] ['kæptənz]

although	it	had	treated	him	very	roughly	,	so	he	did	not	disturb	the	captain's
虽然	它	有	治疗	他	非常	大致	,	所以	他	做过	不是	打扰	这	船长的

[rɪ'poʊz] .

repose	.
休息	.

虽然它对他非常粗暴，但他并没有打扰船长的休息。

[ðʌs] [ðə; ði][stɔ:rm][reɪdʒd][ɔ:l] [ðæt] [naɪt] .

Thus	the	storm	raged	all	that	night	.
因此	这	风暴	愤怒	全部	那	夜晚	.

于是，暴风雨肆虐了一整夜。

[ˌaɪ 'ti:] [tɔ:st] [ðə; ði] [hoʊp] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ][kɔ:rk] ; [ˌaɪ 'ti:] [wel] - [naɪ] [blu:] [ðə; ði][seɪlz] [ɔ:f][ðə; ði][mɑ:sts]

It	tossed	the	Hope	about	like	a	cork	;	it	well	-	nigh	blew	the	sails	off	the	masts
它	抛掷	这	希望	关于	喜欢	一个	软木	;	它	出色地	-	夜	吹	这	帆	离开	这	桅杆

,

,
,

它把“希望号”像软木塞一样抛来抛去；几乎把桅杆上的帆都吹掉了。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [bluː] ['mɪstər] - [hed] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] !

and	almost	blew	Mr	Dicey's	head	off	his	shoulders	!
和	几乎	吹	先生	-	头	离开	他的	肩膀	!

差点把戴西先生的脑袋从肩膀上打下来!

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'gʌn] — ['sʌd(ə)nli] .

then	it	stopped	as	it	had	begun	—	suddenly	.
然后	它	停止	作为	它	有	开始	—	突然	.

然后它像开始时一样，突然停止了。

['tʃæptər] [θriː] .

Chapter	Three	.
章	三	.

第三章

[ɪn][ðə; ði][aɪs] — ['deindʒəz][ʌv; əv]['ɑːrktɪk] ['vɔiidʒɪŋ] .

In	the	Ice	—	Dangers	of	Arctic	Voyaging	.
在	这	冰	—	危险	的	北极	航行	.

冰上航行——北极航行的危险。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [hoʊp] [wʌz; wəz] [bɪ'kɑːmd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siːn] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l]

Next	morning	the	Hope	was	becalmed	in	the	midst	of	a	scene	more	beautiful
下一个	早晨	这	希望	曾是	平静	在	这	中间	的	一个	场景	更多的	美丽的

[ðæn; ðən][ðə; ði] [tʌŋ] [ɔːr][ðə; ði][pen][ʌv; əv][mæn][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] .

than	the	tongue	or	the	pen	of	man	can	describe	.
比	这	舌头	或者	这	笔	的	男人	能	描述	.

第二天早上，“希望号”在一片美景中停了下来，这美景远非人类的语言或笔墨所能形容。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [ðæt] [deɪ] ,

When	the	sun	rose	that	day	,
什么时候	这	太阳	玫瑰	那	天	,

那天太阳升起的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] [ə'pɑːn] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [glæs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv]

it	shone	upon	what	appeared	to	be	a	field	of	glass	and	a	city	of
它	闪耀	之上	什么	出现	到	是	一个	场地	的	玻璃	和	一个	城市	的

['krɪst(ə)l] .

crystal	.
水晶	.

它照耀着一片仿佛玻璃般的田野和一座水晶般的城市。

['evri] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt][stɔːrm][wʌz; wəz] [gɔːn] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [swel] ,

Every	trace	of	the	recent	storm	was	gone	except	a	long	swell	,
每一个	痕迹	的	这	最近的	风暴	曾是	已消失	除了	一个	长的	膨胀	,

除了绵延的涌浪之外，最近的风暴痕迹已荡然无存。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði][brɪg][tuː; tə][roʊl] [kən'sɪdərəbli] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [breɪk] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

which	caused	the	brig	to	roll	considerably	,	but	which	did	not	break	the	surface
哪个	导致	这	布里格	到	卷	相当	,	但	哪个	做过	不是	休息	这	表面

[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

of	the	sea	.
的	这	海	.

这导致双桅帆船剧烈摇晃，但并未触及海面。

[aɪs][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɔːl] [raʊnd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] .

Ice	was	to	be	seen	all	round	as	far	as	the	eye	could	reach	.
冰	曾是	到	是	已见	全部	圆形的	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	.

放眼望去，到处都是冰。

[aɪs][ɪn] ['evri] [fɔːrm][ænd; ənd][saɪz] [ɪ'mædʒɪnəbl] .

Ice	in	every	form	and	size	imaginable	.
冰	在	每一个	形式	和	尺寸	可以想象的	.

各种形状和大小的冰。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [ri'zembld]

And	the	wonderful	thing	about	it	was	that	many	of	the	masses	resembled
和	这	精彩的	事物	关于	它	曾是	那	许多	的	这	群众	类似

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] .

the	buildings	of	a	city	.
这	建筑物	的	一个	城市	.

而最奇妙的是，许多石块的形状都像极了城市的建筑物。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃɪz] , [ænd; ənd] ['mɔnjumənts] , [ænd; ənd][spaɪəz] , [ænd; ənd]

There	were	houses	,	and	churches	,	and	monuments	,	and	spires	,	and
那里	是	房屋	,	和	教堂	,	和	纪念碑	,	和	尖塔	,	和

['ru:ɪnz] .

ruins	.
废墟	.

那里有房屋、教堂、纪念碑、尖顶和废墟。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ]['aɪləndz][ænd; ənd] ['maʊntnz] !

There	were	also	islands	and	mountains	!
那里	是	还	岛屿	和	山脉	!

这里还有岛屿和山脉！

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:sɪz] [wɜ:r; wər] [loʊ] [ænd; ənd] [flæt] , [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [boʊt] ; ['ʌðər]

Some	of	the	pieces	were	low	and	flat	,	no	bigger	than	a	boat	;	others
一些	的	这	件	是	低的	和	平坦的	,	不	大	比	一个	船	;	其他的

[wɜ:r; wər] [tɔ:l] ,

were	tall	,
是	高的	,

有些部件低矮扁平，大小不超过一艘船；另一些则很高，

[wɪð; wɪθ]['dʒægɪd][tɑ:ps] ; [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ldz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] ,

with	jagged	tops	;	some	of	the	fields	,	as	they	are	called	,
和	锯齿状	最高额	;	一些	的	这	字段	,	作为	他们	是	称为	,

顶部参差不齐；有些田地，正如它们所称呼的那样，

[wɜ:r; wər][ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪn] [ɪk'stent] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɜ:rg] ,

were	a	mile	and	more	in	extent	,	and	there	were	a	number	of	bergs	,
是	一个	英里	和	更多的	在	程度	,	和	那里	是	一个	数字	的	山脉	,

[ɔ:r][aɪs] - ['maʊntnz] ,

or	ice	-	mountains	,
或者	冰	-	山脉	,

绵延一英里甚至更远，还有许多冰山，或者说冰锥。

['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [brɪgz] ['tɔpmɑ:st, -məst, -mæst] .

higher	than	the	brig's	topmasts	.
更高	比	这	布里格的	桅杆	.

比双桅帆船的桅杆顶还要高。

[ði:z] [læst][wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst] [waɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,

These	last	were	almost	white	,	but	they	had	,	in	many	places	,
这些	最后的	是	几乎	白色的	,	但	他们	有	,	在	许多	地方	,

最后这些几乎是白色的，但在许多地方，它们有.....

[ə; eɪ] ['gri:nɪʃ] - [blu:] ['kʌlər] [ðæt] [wʌz; wəz][sɔ:ft][ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] .

a	greenish	-	blue	colour	that	was	soft	and	beautiful	.
一个	绿绿色	-	蓝色的	颜色	那	曾是	柔软的	和	美丽的	.

一种柔和美丽的蓝绿色。

[ðə; ði] [hoʊl] [si:n] [ʃoʊn] [ænd; ənd] ['spɑ:kld] [soʊ] ['brɪliəntli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [sʌn] ,

The	whole	scene	shone	and	sparkled	so	brilliantly	in	the	morning	sun	,
这	所有的	场景	闪耀	和	闪闪发光	所以	精彩	在	这	早晨	太阳	,

整个场景在晨光中熠熠生辉，绚丽夺目。

[ðæt] [wʌn][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst]['fænsi][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒənz][ʌv; əv] ['ferilænd] !

that	one	could	almost	fancy	it	was	one	of	the	regions	of	fairyland	!
那	一	可以	几乎	想要	它	曾是	一	的	这	地区	的	仙境	!

简直就像仙境里的某个地方!

[wen] [jʌŋ] ['gregəri] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði]['kwɔːrtər] - [dek] , [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ɪk'sept] ['dʒɪm]

When	young	Gregory	came	on	the	quarter	-	deck	,	no	one	was	there	except	Jim
什么时候	年轻的	格雷戈里	来了	在	这	四分之一	-	甲板	,	不	一	曾是	那里	除了	吉姆

[krɔːft] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ,

Croft	,	a	short	,
克罗夫特	,	一个	短的	,

当年轻的格雷戈里来到后甲板时，除了吉姆·克罗夫特——一个矮个子——之外，空无一人。

[θɪk] - [set][mæn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][legz][ʌv; əv][ə; eɪ][dwɔːrf][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt]

thick	-	set	man	,	with	the	legs	of	a	dwarf	and	the	shoulders	of	a	giant
厚的	-	放	男人	,	和	这	腿	的	一个	矮人	和	这	肩膀	的	一个	巨大的

.

:
.

身材魁梧，腿像侏儒，肩膀却像巨人。

[hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][helm] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [noʊ] ['stɪrɪŋ] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] , [æz; əz][ðer; ðər]

He	stood	at	the	helm	,	and	although	no	steering	was	required	,	as	there
他	站立	在	这	舵	,	和	虽然	不	转向	曾是	必需的	,	作为	那里

[wʌz; wəz][noʊ][wɪnd] ,

was	no	wind	,
曾是	不	风	,

他站在舵位上，虽然因为没有风所以不需要掌舵，

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ðə; ði] [spoʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] , [ænd; ənd] [glɑːnst] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [æt; ət]

he	kept	his	hands	on	the	spokes	of	the	wheel	,	and	glanced	occasionally	at
他	保留	他的	双手	在	这	发言人	的	这	车轮	,	和	瞥了一眼	偶尔	在

[ðə; ði] ['kʌmpəs] .

the	compass	.
这	罗盘	.

他双手放在车轮辐条上，不时瞥一眼指南针。

[ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ɑːn] [dek] , [wʌz; wəz][ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['mæsthed] ,

The	first	mate	,	who	had	the	watch	on	deck	,	was	up	at	the	masthead	,
这	第一的	伴侣	,	WHO	有	这	手表	在	甲板	,	曾是	向上	在	这	报头	,

值班的大副当时正在甲板上，爬上了桅杆顶端。

[əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] .

observing	the	state	of	the	ice	.
观察	这	状态	的	这	冰	.

观察冰的状态。

“ [haʊ] ['glɔːriəs] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [juːθ] , [æz; əz][hiː; hi] [swept] [hɪz; ɪz] ['spɑːrklɪŋ] [aɪ] [raʊnd] [ðə; ði]

“	How	glorious	!	”	exclaimed	the	youth	,	as	he	swept	his	sparkling	eye	round	the
“	如何	辉煌	!	”	惊呼	这	青年	,	作为	他	扫荡	他的	闪闪发光	眼睛	圆形的	这

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon	.
地平线	.

“多么壮丽啊！”年轻人惊叹道，他闪亮的双眼扫视着地平线。

“ [ɑː] , [krɔːft] ! [ɪz][nɑːt] [ðɪs] ['splendɪd] ? ”

“	Ah	,	Croft	!	is	not	this	splendid	?	”
“	啊	,	克罗夫特	!	是	不是	这	灿烂	?	”

“啊，克罗夫特！这难道不精彩吗？”

“ [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈsiːmən] ,

“	So	it	is	,	sir	,	”	said	the	seaman	,
”	所以	它	是	,	先生	,	”	说	这	水手	,

“正是如此，先生，”水手说道。

[ˈtɜːrnɪŋ] [ðə; ði][lɑːrdʒ][kwɪd][ʌv; əv][təˈbækoʊ] [ðæt] [bʌldʒd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [left] [tʃiːk] .

turning	the	large	quid	of	tobacco	that	bulged	out	his	left	cheek	.
转弯	这	大的	英镑	的	烟草	那	鼓胀	出去	他的	左边	脸颊	.

他转动着从左脸颊鼓起的一大块烟草。

“ [its] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [noʊ] [daʊt] , [bʌt; bət] [its] [ˈkʌmɪn] - [ˈræðər] [θɪk] [fɔːr; fər][maɪ] [teɪst] . ”

“	It's	very	beautiful	,	no	doubt	,	but	it's	comin	'	rather	thick	for	my	taste	.	”
”	它是	非常	美丽的	,	不	怀疑	,	但	它是	即将到来	-	相当	厚的	为了	我的	品尝	.	”

“它确实很漂亮，这一点毋庸置疑，但对我来说有点太浓稠了。”

“ [haʊ] [soʊ] ? ” [inˈkwaiəd] [ˈgregəri] .

“	How	so	?	”	inquired	Gregory	.
”	如何	所以	?	”	询问	格雷戈里	.

“怎么说？”格雷戈里问道。

“ [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ˈplenti] [ʌv; əv][ˈoʊpən][ˈwɔːtər][tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [stɪr] [klɪr]

“	There	seems	to	me	plenty	of	open	water	to	enable	us	to	steer	clear
”	那里	似乎	到	我	很多	的	打开	水	到	使能够	我们	到	转向	清除

[ʌv; əv] [ðiːz] [ˈmæsɪz] .

of	these	masses	.
的	这些	群众	.

“在我看来，有足够的开阔水域让我们能够避开这些人群。”

[bɪˈsaɪdz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [wɪnd] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætərz] [ˈlɪt(ə)l] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ,

Besides	,	as	we	have	no	wind	,	it	matters	little	,	I	should	think	,
除了	,	作为	我们	有	不	风	,	它	事情	小的	,	我	应该	思考	,

此外，既然没有风，我想这也没什么大碍。

[ˈweðər] [wiː; wi][hæv; həv] [ruːm] [tuː; tə][seɪl][ɔːr][nɑːt] . ”

whether	we	have	room	to	sail	or	not	.	”
无论	我们	有	房间	到	帆	或者	不是	.	”

无论我们是否有足够的空间航行。

“ [juːv] [nɑːt] [siːd] [mʌtʃ] [oʊ] - [ðə; ði][aɪs] [jet] , [ðæts] [pleɪn] , ” [sed] [krɔːft] ,

“	You've	not	seed	much	o	'	the	ice	yet	,	that's	plain	,	”	said	Croft	,
”	你已经	不是	种子	很多	o	-	这	冰	然而	,	那就是	清楚的	,	”	说	克罗夫特	,

“很明显，你们还没在冰面上撒多少种子呢，”克罗夫特说道。

“ [els] [juːd] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fləu] [ɑːr; ər][ˈkloʊzɪn] - [raʊnd] [ˌjuː ˈes] ,

“	else	you'd	know	that	the	floes	are	closin	'	round	us	,
”	别的	你会	知道	那	这	浮冰	是	关闭	-	圆形的	我们	,

否则你就会知道浮冰正在向我们逼近。

[æn; ən] - [wiːl] [suːn] [biː; bi][fæst][ɪn][ðə; ði] [pæk] , [ɪf] [ə; eɪ] [briːz] [dəunt] [sprɪŋ] [ʌp][tuː; tə][help] [ˌjuː ˈes] .

an	'	we'll	soon	be	fast	in	the	pack	,	if	a	breeze	don't	spring	up	to	help	us	.
一个	-	出色地	很快	是	快速地	在	这	盒	,	如果	一个	微风	不	春天	向上	到	帮助	我们	.

如果再来点微风助我们一臂之力，我们很快就能跻身领先集团。

” [æz; əz][ðə; ði] [ˈriːdər] [meɪ] [nɑːt] , [pərˈhæps] ,

”	As	the	reader	may	not	,	perhaps	,
”	作为	这	读者	可能	不是	,	也许	,

“读者或许不会这样想，

[ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [tɜːrmz] [juːst] [baɪ]['ɑːrktɪk] ['vɔɪɪdʒɝz] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][aɪs][ɪn][ɪts] ['veriəs] [fɔːrmz]

understand	the	terms	used	by	Arctic	voyagers	in	regard	to	the	ice	in	its	various	forms
理解	这	条款	用过的	经过	北极	航海者	在	看待	到	这	冰	在	它是各种各样的		表格

,

,

,

了解北极航行者在描述各种形态的冰时所使用的术语，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [wel] [hɪr] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [moʊst] ['kɑːmənli] [juːst]

it	may	be	as	well	here	to	explain	the	meaning	of	those	most	commonly	used
它	可能	是	作为	出色地	这里	到	解释	这	意义	的	那些	最多	通常	用过的

.

:

.

这里不妨解释一下最常用的一些词语的含义。

[wen] [aɪs][ɪz] [siːn] ['floʊtɪŋ] [ɪn] [smɔːl] [dɪ'tætʃt] ['piːsɪz] [ænd; ənd] ['skætərd] ['mæsɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld]

When	ice	is	seen	floating	in	small	detached	pieces	and	scattered	masses	,	it	is	called
什么时候	冰	是	已见	漂浮的	在	小的	分离的	件	和	疏散	群众	,	它	是	称为

“ [floʊ] ” [aɪs] ,

“	floe	”	ice	,
“	浮冰	”	冰	,

当冰以小块、分散的冰块形式漂浮在水面上时，称为“浮冰”。

[ænd; ənd] [men] [spiːk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fləu] .

and	men	speak	of	getting	among	the	floes	.
和	男人	说话	的	获得	之中	这	浮冰	.

男人们谈论着要进入浮冰之中。

[wen] [ðiːz] [fləu] [kloʊz] [ʌp] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [siː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

When	these	floes	close	up	,	so	that	the	whole	sea	seems	to	be	covered	with
什么时候	这些	浮冰	关闭	向上	,	所以	那	这	所有的	海	似乎	到	是	涵盖	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当这些浮冰闭合时，整个海洋看起来就像被它们覆盖了一样。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['wɔːtər][kæn; kən][biː; bi] [siːn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] “ [pæk] ” [aɪs] .

and	little	water	can	be	seen	,	it	is	called	“	pack	”	ice	.
和	小的	水	能	是	已见	,	它	是	称为	“	盒	”	冰	.

几乎看不到水，这种冰被称为“浮冰”。

[wen] [ðə; ði] [pæk] [ɪz] [skwiːzd] [tə'geðər] ,

When	the	pack	is	squeezed	together	,
什么时候	这	盒	是	挤压	一起	,

当包装被挤压在一起时，

[soʊ] [ðæt] [lʌmps] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [fɔːrst] [ʌp][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['rʌgɪd] [maʊndz] ,

so	that	lumps	of	it	are	forced	up	in	the	form	of	rugged	mounds	,
所以	那	肿块	的	它	是	强制	向上	在	这	形式	的	崎岖	土堆	,

于是，它形成的土块被挤压隆起，形成崎岖不平的土堆。

[ðiːz] [maʊndz] [ɑːr; ər] [kɔːld] “ ['hʌməks] .

these	mounds	are	called	“	hummocks	.
这些	土堆	是	称为	“	小丘	.

这些土堆被称为“小丘”。

” [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [mæs] [ʌv; əv] [flæt] [aɪs] , ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm][wʌn] [maɪl] [tuː; tə] ['meni] [maɪlz] [ɪn][ɪk'stent] ,

”	A	large	mass	of	flat	ice	,	varying	from	one	mile	to	many	miles	in	extent	,
”	一个	大的	大量的	的	平坦的	冰	,	变化	从	一	英里	到	许多	英里	在	程度	,

“一大片平坦的冰体，面积从一英里到数英里不等，

[ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [fiːld] , ” [ænd; ənd][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv][aɪs][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [bɜːrg] .

is	called	a	“	field	,	”	and	a	mountain	of	ice	is	called	a	“	berg	.
是	称为	一个	“	场地	,	”	和	一个	山	的	冰	是	称为	一个	“	伯格	.

被称为“冰原”，而冰山被称为“冰山”。

” [ɔːl][ðə; ði][aɪs] [hɪr] ['spoʊkən][ʌv; əv] , [ɪk'sept] [ðə; ði][bɜːrg] , [ɪz] [siː] - [aɪs] ;

”	All	the	ice	here	spoken	of	,	except	the	berg	,	is	sea	-	ice	;
”	全部	这	冰	这里	说	的	,	除了	这	伯格	,	是	海	-	冰	;

“这里所说的冰，除了冰山之外，都是海冰；

[fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['friːzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɪn] ['wɪntər] .

formed	by	the	freezing	of	the	ocean	in	winter	.
形成	经过	这	冷冻	的	这	海洋	在	冬天	.

由冬季海洋结冰形成。

[ðə; ði][bɜːrg][ɪz] [fɔːrmd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['mænər] .

The	berg	is	formed	in	a	very	different	manner	.
这	伯格	是	形成	在	一个	非常	不同的	方式	.

这座冰山的形成方式截然不同。

[ʌv; əv] [ðɪs] [mɔːr] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃər] ['tʃæptər] .

Of	this	more	shall	be	said	in	a	future	chapter	.
的	这	更多的	将	是	说	在	一个	未来	章	.

关于这一点，将在以后的章节中详细阐述。

“ [wel] , [maɪ] [læd] , ” [sed] ['gregəri] , [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə]['dʒɪm] [krɔːfts] [læst][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

“	Well	,	my	lad	,	”	said	Gregory	,	in	reply	to	Jim	Croft's	last	observation	,
”	出色地	,	我的	小伙子	,	”	说	格雷戈里	,	在	回复	到	吉姆	克罗夫特的	最后的	观察	,

“嗯，孩子，”格雷戈里回应吉姆·克罗夫特的最后一句话时说道。

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] [jet] , [æz; əz][juː; jʊ]['truːli] [rɪ'mɑːrk] ,

“	I	have	not	seen	much	of	the	ice	yet	,	as	you	truly	remark	,
”	我	有	不是	已见	很多	的	这	冰	然而	,	作为	你	真的	评论	,

正如您所说，我还没怎么看到冰。

[soʊ][aɪ][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][sʌm; səm]

so	I	hope	that	the	wind	will	not	come	to	help	us	out	of	it	for	some
所以	我	希望	那	这	风	将要	不是	来	到	帮助	我们	出去	的	它	为了	一些

[taɪm] .

time	.
时间	.

所以我希望一阵风不要来帮我们摆脱困境。

[juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [pæk] , [duː][juː; jʊ] ? ”

You	don't	think	it	dangerous	to	get	into	the	pack	,	do	you	?	”
你	不	思考	它	危险的	到	得到	进入	这	盒	,	做	你	?	”

你不觉得加入狼群很危险，对吧?

“ [wel] , [nɑːt][ɪg'zæktli] ['deɪndʒərəs] , [sɜːr] , ” [rɪ'plaɪd] [krɔːft] , “ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

“	Well	,	not	exactly	dangerous	,	sir	,	”	replied	Croft	,	“	but	I	must	say	that	it
”	出色地	,	不是	确切地	危险的	,	先生	,	”	回复	克罗夫特	,	“	但	我	必须	说	那	它

[eɪnt] [seɪf] ,

aint	safe	,
不是	安全的	,

“嗯，倒也谈不上危险，先生，”克罗夫特回答说，“但我必须说，这并不安全。”

- ['speʃəli] [wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [swel] [ɑːn] [laɪk] [ðɪs] .

'	specially	when	there's	a	swell	on	like	this	.
-	特别	什么时候	有	一个	膨胀	在	喜欢	这	.

尤其是像这样有涌浪的时候。

[bʌt; bət] ['ðætəl] [goʊ] [daʊn] [suːn] .

But	that'll	go	down	soon	.
但	那将	去	向下	很快	.

但这种情况很快就会消失。

[-] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ][nɪp][ɪz] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] ['gregəri] ? ”

D'ye	know	what	a	nip	is	,	Dr	Gregory	?	”
染料	知道	什么	一个	掐	是	,	博士	格雷戈里	?	”

格雷戈里医生，你知道什么是“小酌”吗?

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][duː] ; [æt; ət] [liːst] [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

“	I	think	I	do	;	at	least	I	have	read	of	such	a	thing	.
”	我	思考	我	做	;	在	至少	我	有	读	的	这样的	一个	事物	.

“我想我的确有这种事；至少我听说过。”

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['veri][glæd][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][seɪ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

But	I	should	be	very	glad	to	hear	what	you	have	to	say	about	it	.
但	我	应该	是	非常	高兴的	到	听到	什么	你	有	到	说	关于	它	.

但我很想听听你对此的看法。

[noʊ] [daʊt] [juː; jʊ][hæv; həv] [felt] [wʌn] . ”

No	doubt	you	have	felt	one	.	”
不	怀疑	你	有	毛毡	一	.	”

毫无疑问，你肯定有过这种感觉。

“ [felt] [wʌn] ! ” [kraɪd] ['dʒɪm] , ['skruːɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [tə'geðər] ,

“	Felt	one	!	”	cried	Jim	,	screwing	up	his	face	and	drawing	his	limbs	together	,
”	毛毡	一	!	”	哭	吉姆	,	拧螺丝	向上	他的	脸	和	绘画	他的	四肢	一起	,

“感觉到了！”吉姆叫道，他皱起脸，四肢蜷缩在一起。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['sʌfərɪŋ] ['hɔːrəb(ə)l][peɪn] , “ [noʊ] , [aɪv] ['nevər] [felt] [wʌn] .

as	if	he	were	suffering	horrible	pain	,	“	no	,	I've	never	felt	one	.
作为	如果	他	是	痛苦	可怕	疼痛	,	“	不	,	我已经	绝不	毛毡	一	.

仿佛他正在遭受剧痛一般，“不，我从来没有感觉到疼痛。”

[ðə; ði][mæn] [wʌt] [fiːlz] [ə; eɪ][nɪp] [eɪnt] ['laɪkli] [tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə] [tel] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪnz] [wʌz; wəz] .

The	man	what	feels	a	nip	aint	likely	to	live	to	tell	what	his	feelin's	was	.
这	男人	什么	感觉	一个	掐	不是	可能	到	居住	到	告诉	什么	他的	感觉	曾是	.

感到一阵刺痛的人，很可能活不到讲述自己当时感受的那一刻。

[bʌt; bət] [aɪv] [siːd] [wʌn] . ”

But	I've	seed	one	.	”
但	我已经	种子	一	.	”

但我已经播种了。

“ [juːv] [siːn] [wʌn] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

“	You've	seen	one	,	have	you	?
”	你已经	已见	一	,	有	你	?

你见过一个吗?

[ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['ɪntrəstɪŋ] .

That	must	have	been	interesting	.
那	必须	有	到过	有趣的	.

那一定很有趣。

[wer] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

Where	was	it	?	”
在哪里	曾是	它	?	”

它在哪儿?

“ [nɑːt] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['griːnlənd] [koʊst] , ” [sed] [krɔːft] , ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][kwɪd] [ə'nʌðər] [tɜːrn]

“	**Not**	**very**	**far**	**from**	**the**	**Greenland**	**coast**	**,**	”	**said**	**Croft**	**,**	**giving**	**his**	**quid**	**another**	**turn**
”	不是	非常	远的	从	这	格陵兰	海岸	,	”	说	克罗夫特	,	给予	他的	英镑	其他	转动

.

:

.

“离格陵兰海岸不远，”克罗夫特说着，又转动了一下手中的英镑。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	**This**	**was**	**the**	**way**	**of**	**it**	**.**
”	这	曾是	这	方式	的	它	.

事情就是这样。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [tuː] [ʃɪps] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪn] ['kʌmpəni] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

You	**must**	**know**	**that**	**there**	**was**	**two**	**ships**	**of**	**us**	**in**	**company**	**at**	**the**	**time**	**.**
你	必须	知道	那	那里	曾是	二	船舶	的	我们	在	公司	在	这	时间	.

你应该知道，当时我们一行共有两艘船。

['hweɪləz] [wiː; wi][wʌz; wəz] .

Whalers	**we**	**was**	**.**
捕鲸者	我们	曾是	.

我们是捕鲸者。

[wiː; wi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] ['sʌmhaʊ] ,

We	**got**	**into**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**pack**	**somehow**	**,**
我们	得到	进入	这	心	的	这	盒	不知何故	,

我们不知怎么地打入了狼群的核心地带。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [wiːd] ['nevər] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

and	**we**	**thought**	**we'd**	**never**	**get**	**out**	**of**	**it**	**again**	**.**
和	我们	想法	我们会	绝不	得到	出去	的	它	再次	.

我们当时以为我们永远也摆脱不了困境了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət][aɪs] [ɔːl] [raʊnd] [ˌjuː 'es][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] .

There	**was**	**nothin**	**'**	**but**	**ice**	**all**	**round**	**us**	**as**	**far**	**as**	**the**	**eye**	**could**	**see**	**.**
那里	曾是	什么也没有	-	但	冰	全部	圆形的	我们	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	看	.

目之所及，四周全是冰。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['nænsi] .

The	**name**	**of**	**our**	**ship**	**was**	**the**	**Nancy**	**.**
这	姓名	的	我们的	船	曾是	这	南希	.

我们的船名叫南希号。

['aʊər; ɑːr] ['kɑːmræd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bʊlfɪntʃ] .

Our	**comrade**	**was**	**the**	**Bullfinch**	**.**
我们的	同志	曾是	这	红腹灰雀	.

我们的同伴是红腹灰雀。

[wʌn] ['mɔːrnɪn]

One	**mornin**
一	早晨

一天早晨

- ['ɜːrli] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [ʌv; əv][aɪs] ['rʌbɪn] - [ə'^in][ðə; ði] [saɪdz] [oʊ] - [ðə; ði] [ʃɪp] ,

'	**early**	**we**	**heard**	**a**	**loud**	**noise**	**of**	**ice**	**rubbin**	**'**	**agin**	**the**	**sides**	**o**	**'**	**the**	**ship**	**,**
-	早期的	我们	听到	一个	大声	噪音	的	冰	鲁宾	-	再次	这	侧面	o	-	这	船	,

清晨，我们听到冰块摩擦船舷的巨响。

[soʊ][wiː; wi][ɔːl] [dʒʌmpt] [ʌp] , [æn; ən] - [ɑːn] [dek] [æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ,

so	**we**	**all**	**jumped**	**up**	**,**	**an**	**'**	**on**	**deck**	**as**	**fast**	**as**	**we**	**could**	**,**
所以	我们	全部	跳了起来	向上	,	一个	-	在	甲板	作为	快速地	作为	我们	可以	,

于是我们都跳了起来，以最快的速度跑到甲板上。

[fɔːr; fər][ðeəz; ðəz] [ʃɔːrt] [taɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [seɪv] [ɑːr'selvz] [ɪn][ðem; ðəm] ['siːz] ['sʌmtaɪmz] .

for	there's	short	time	given	to	save	ourselves	in	them	seas	sometimes	.
为了	有	短的	时间	给定	到	节省	我们自己	在	他们	海域	有时	.

因为有时在茫茫大海中，我们只有很短的时间自救。

[ðə; ði] [hoʊl] [pæk] , [wiː; wi] [faʊnd] , [wʌz; wəz][ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,

The	whole	pack	,	we	found	,	was	in	motion	,
这	所有的	盒	,	我们	成立	,	曾是	在	运动	,

我们发现，整个狼群都在移动。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪd] [liːd] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['oʊpənd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,

and	a	wide	lead	of	water	opened	up	before	us	,
和	一个	宽的	带领	的	水	打开	向上	前	我们	,

眼前豁然开朗，出现了一片宽阔的水道。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [laɪk][ə; eɪ] [smuːð] ['rɪvər][ɔːr][kə'næl] - - [θruː] [ðə; ði] [pæk] .

for	all	the	world	like	a	smooth	river	or	canal	windin	'	through	the	pack	.
为了	全部	这	世界	喜欢	一个	光滑的	河	或者	运河	-	-	通过	这	盒	.

就像一条平缓的河流或运河蜿蜒穿过人群。

['ɪntuː] [ðɪs] [wiː; wi] [wɔːrpt] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] - - [seɪl] , [stiəd] [ə'weɪ] ['tʃɪrəli] .

Into	this	we	warped	the	ship	,	and	hoistin	'	sail	,	steered	away	cheerily	.
进入	这	我们	扭曲的	这	船	,	和	-	-	帆	,	转向	离开	兴高采烈地	.

我们把船驶入这片水域，升起风帆，兴高采烈地驶离了。

[wiː; wi] [pæst] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊlfɪntʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [hɑːrd][ænd; ənd][fæst][ɪn][ðə; ði] [pæk] ,

We	passed	close	to	the	Bullfinch	,	which	was	still	hard	and	fast	in	the	pack	,
我们	通过了	关闭	到	这	红腹灰雀	,	哪个	曾是	仍然	难的	和	快速地	在	这	盒	,

我们靠近了那只红腹灰雀，它仍然在鸟群中快速而有力地飞翔。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] [kruː] [wɜːr; wər] ['sɔiːn] - [ænd; ənd] ['kʌtɪn] - [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][aɪs] ,

and	we	saw	that	her	crew	were	sawin	'	and	cuttin	'	away	at	the	ice	,
和	我们	锯	那	她	全体人员	是	锯木	-	和	切丁	-	离开	在	这	冰	,

我们看到她的船员们正在锯冰、凿冰。

['traɪɪn] - [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [liːd] [ðæt] [wiːd] [gɑːt]['ɪntuː] .

tryin	'	to	get	into	the	lead	that	we'd	got	into	.
尝试	-	到	得到	进入	这	带领	那	我们会	得到	进入	.

试图重新取得我们之前取得的领先优势。

[soʊ][wiː; wi] [heild] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] [wiː; wi] [wʊd] [weɪt] [fɔːr; fər] - [ɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pæk] ,

So	we	hailed	them	,	and	said	we	would	wait	for	'	em	outside	the	pack	,
所以	我们	赞誉	他们	,	和	说	我们	会	等待	为了	-	呃	外部	这	盒	,

于是我们向他们打招呼，并表示我们会在车队外面等他们。

[ɪf] [wiː; wi][gɑːt] [θruː] .

if	we	got	through	.
如果	我们	得到	通过	.

如果我们能成功的话。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər][noʊ] ['suːnər] ['spoʊkən] , [wen] [ðə; ði][wɪnd][ˌaɪ 'tiː][daɪd] [ə'weɪ] ,

But	the	words	were	no	sooner	spoken	,	when	the	wind	it	died	away	,
但	这	字	是	不	很快	说	,	什么时候	这	风	它	死亡	离开	,

但话音刚落，风就停了。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [bɪ'kɑːmd] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊlfɪntʃ] . “

and	we	were	becalmed	about	half	a	mile	from	the	Bullfinch	.	“
和	我们	是	平静	关于	一半	一个	英里	从	这	红腹灰雀	.	“

我们被困在距离红腹灰雀岛大约半英里的地方，那里风平浪静。

- [juːd] ['betər] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] , [bɔɪz] , - [sez] ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] , [sez] [hiː; hi] ,

'	You'd	better	go	down	to	breakfast	,	boys	,	'	says	our	captain	,	says	he	,
-	你会	更好的	去	向下	到	早餐	,	男孩们	,	-	说道	我们的	队长	,	说道	他	,

“伙计们，你们最好下去吃早饭，”我们的船长说，他说，

- [ðə; ði] [briːz] [wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] [oʊ] - ['kʌmɪn] - [ə'gen] . -
' the breeze won't be long o ' comin ' again . '
- 这 微风 惯于 是 长的 o - 即将到来 - 再次 . -

“微风很快就会再次吹来。”

“ [soʊ] [daʊn] [ðə; ði][men] [went] , [ænd; ənd] [suːn] ['æftər] [ðæt] [ðə; ði] ['stuːərd] [kʌmz] [ɑːn] [dek] , [ænd; ənd]
“ So down the men went , and soon after that the steward comes on deck , and
“ 所以 向下 这 男人 去 , 和 很快 后 那 这 管家 来 在 甲板 , 和
,
,
'

于是，水手们就下去了，不久之后，管事也来到了甲板上，然后，

[sez] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] , - ['brekfəst] , [sɜːr] . -
says he to the captain , ' Breakfast , sir . '
说道 他 到 这 队长 , - 早餐 , 先生 . -

他对船长说：“先生，早餐。”

- ['veri] [gʊd] , - [sez] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] [tuː] ,
' Very good , ' says the captain , and down he went too ,
- 非常 好的 , - 说道 这 队长 , 和 向下 他 去 也 ,

“很好，”船长说，然后他也跟着下去了。

['liːvɪn] - [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [meit] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dek] .
leavin ' me at the wheel and the mate in charge of the deck .
离开 - 我 在 这 车轮 和 这 伴侣 在 收费 的 这 甲板 .

留下我掌舵，大副负责甲板。

['hiːd] [nɑːt] [bɪn] [gɔːn] [θriː] ['mɪnɪts] [wen] [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [fiːld] [ʌv; əv][aɪs][ɑːn]
He'd not been gone three minutes when I noticed that the great field of ice on
他会 不是 到过 已消失 三 分钟 什么时候 我 注意到 那 这 伟大的 场地 的 冰 在
['aʊər; ɑːr] [raɪt] [wʌz; wəz]['kloʊzɪn] - [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [left] ,
our right was closin ' in on the field on our left ,
我们的 正确的 曾是 关闭 - 在 在 这 场地 在 我们的 左边 ,

他离开还不到三分钟，我就注意到我们右侧的大片冰面正在逼近左侧的冰面。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wiː; wi][wʌz; wəz] ['floʊtɪn] - [ɪn][wʌz; wəz]['kloʊzɪn] - [ʌp] .
and the channel we was floatin ' in was closin ' up .
和 这 渠道 我们 曾是 漂浮 - 在 曾是 关闭 - 向上 .

我们漂流的航道正在关闭。

[ðə; ði] [meit] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,
The mate noticed it , too ,
这 伴侣 注意到 它 , 也 ,

同伴也注意到了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] [kɔːl][ðə; ði] ['kæptɪn] - [kɔːz] [ðə; ði][aɪs] [keɪm] [soʊ] ['sloʊli] [ænd; ənd]['kwaɪətli][ɑːn]
but he wouldn't call the captain ' cause the ice came so slowly and quietly on
但 他 不会 称呼 这 队长 - 原因 这 冰 来了 所以 缓慢地 和 悄悄 在
[ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wiː; wi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['muːvɪn] - [ænd; ənd]
that for a few minutes we could hardly believe it was movin ' and
那 为了 一个 很少 分钟 我们 可以 几乎 相信 它 曾是 移动 - 和
['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [lʊkt] [soʊ][kɑːm][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [laɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt]
everything around us looked so calm and peaceful like that it was difficult
一切 大约 我们 看起来 所以 冷静的 和 和平 喜欢 那 它 曾是 难的
[tuː; tə] [bɪ'liːv] ['aʊər; ɑːr]['deɪndʒər][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] .
to believe our danger was so great .
到 相信 我们的 危险 曾是 所以 伟大的 .

但他没有叫船长，因为冰块移动得如此缓慢而安静，以至于有好几分钟我们都不敢相信它在移动，周围的一切看起来都如此平静祥和，以至于很难相信我们所处的危险如此之大。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['moʊməntəri] ['fiːlɪn] - , [-] [siː] .

But	this	was	only	a	momentary	feelin	'	,	d'ye	see	.
但	这	曾是	仅有的	一个	瞬间	感觉	-	,	染料	看	.

但这只是一时的感受，你明白吗?

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [meit] [hiː; hi] [kraɪz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] : — “

A	minute	after	that	the	mate	he	cries	down	to	the	captain	:	—	“
一个	分钟	后	那	这	伴侣	他	哭泣	向下	到	这	队长	:	—	”

一分钟后，大副向船长哭诉道：“

- [aɪs]['kloʊzɪn] - [ʌp] , [sɜːr] ! -

'	Ice	closin	'	up	,	sir	!	'
-	冰	关闭	-	向上	,	先生	!	-

“冰面正在关闭，先生！”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [hiː; hi] [rʌnz] [ɑːn] [dek] .

“	And	the	captain	he	runs	on	deck	.
“	和	这	队长	他	跑步	在	甲板	.

“船长在甲板上奔跑。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz][kloʊz][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

By	this	time	there	was	no	mistake	about	it	;	the	ice	was	close	upon	us	.
经过	这	时间	那里	曾是	不	错误	关于	它	;	这	冰	曾是	关闭	之上	我们	.

这时我们已经确信无疑了；冰层已经逼近我们了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][nɪp] .

It	was	clear	that	we	were	to	have	a	nip	.
它	曾是	清除	那	我们	是	到	有	一个	掐	.

很明显，我们要小酌一杯。

[soʊ][ðə; ði] ['kæptɪn] ['rɔrz] [daʊn] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] , - ['tʌmb(ə)l] [ʌp][ðer; ðər] !

So	the	captain	roars	down	the	hatchway	,	'	Tumble	up	there	!
所以	这	队长	咆哮	向下	这	舱口	,	-	翻滚	向上	那里	!

于是船长冲着舱口大喊：“往上滚！”

['tʌmb(ə)l] [ʌp] !

tumble	up	!
翻滚	向上	!

翻滚起来!

['evri] [mæn] [ə'laɪv] !

every	man	alive	!
每一个	男人	活	!

所有活着的人!

[fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] !

for	your	lives	!
为了	你的	生活	!

为了你们的生命!

- [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [dɪd]['tʌmb(ə)l] [ʌp] ,

'	And	sure	enough	they	did	tumble	up	,
-	和	当然	足够的	他们	做过	翻滚	向上	,

果不其然，他们真的摔倒了。

[æz; əz][aɪ]['nevər] [siːd] - [ɪm] [duː][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] — [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv] - [ɪm] [wʌz; wəz] [sɪk] ;

as	I	never	seed	'	em	do	it	before	—	two	or	three	of	'	em	was	sick	;
作为	我	绝不	种子	-	呃	做	它	前	—	二	或者	三	的	-	呃	曾是	生病的	;

因为我以前从未播种过它们——其中两三个生病了；

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kloʊðz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .

they	came	up	with	their	clothes	in	their	hands	.
他们	来了	向上	和	他们的	衣服	在	他们的	双手	.

他们手里拿着衣服走了过来。

[ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst] ['tʌtʃɪn] - ['aʊər; ɑːr][saɪdz] , [ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [sɜːr] ,

The	ice	was	now	almost	touchin	'	our	sides	,	and	I	tell	you	,	sir	,
这	冰	曾是	现在	几乎	触摸	-	我们的	侧面	,	和	我	告诉	你	,	先生	,

冰面几乎已经碰到我们船舷了，先生，我告诉你，

[aɪ] ['nevər] [dɪd] [fiːl] [soʊ] ['kwɪrɪʃ] [ɪn] [ɔːl][maɪ] [laɪf] [bɪ'fɔːr] [æz; əz] [wen] [aɪ] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd]

I	never	did	feel	so	queerish	in	all	my	life	before	as	when	I	looked	over	the	side
我	绝不	做过	感觉	所以	酷儿	在	全部	我的	生活	前	作为	什么时候	我	看起来	超过	这	边

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [fiːld] [ʌv; əv][aɪs] [wɪtʃ] [roʊz] [θriː] [fʊt] [aʊt] [oʊ] - [ðə; ði]['wɔːtər] ,

at	the	edge	of	that	great	field	of	ice	which	rose	three	foot	out	o	'	the	water	,
在	这	边缘	的	那	伟大的	场地	的	冰	哪个	玫瑰	三	脚	出去	o	-	这	水	,

当我望向岸边，看到那片高出水面三英尺的巨大冰原时，我感到前所未有的怪异。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [sɪks] [fʊt] [mɔːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

and	was	,	I	suppose	,	six	foot	more	below	the	surface	.
和	曾是	,	我	认为	,	六	脚	更多的	以下	这	表面	.

我猜想，它当时应该在水面以下六英尺的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɑːn][soʊ] [sloʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siː] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] .

It	came	on	so	slow	that	we	could	hardly	see	the	motion	.
它	来了	在	所以	慢的	那	我们	可以	几乎	看	这	运动	.

它移动得非常慢，我们几乎看不清它的动作。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] ['nærəud] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][saɪdz] .

Inch	by	inch	the	water	narrowed	between	it	and	our	sides	.
英寸	经过	英寸	这	水	范围缩小	之间	它	和	我们的	侧面	.

水面与我们两侧之间的距离一点一点地缩小。

[æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd] ,

At	last	it	touched	on	the	left	side	,
在	最后的	它	感动	在	这	左边	边	,

最后它触碰到了左侧，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃʌvd] [ˌjuː 'es] ['kwɪkər] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt] .

and	that	shoved	us	quicker	on	to	the	field	on	our	right	.
和	那	推搡	我们	更快	在	到	这	场地	在	我们的	正确的	.

这促使我们更快地进入右侧的场地。

['evri] [aɪ] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] — ['evri] [mæn] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] .

Every	eye	was	fixed	on	it	—	every	man	held	his	breath	.
每一个	眼睛	曾是	固定的	在	它	—	每一个	男人	握住	他的	气息	.

所有人的目光都集中在它身上——每个人都屏住了呼吸。

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [hɜːrd] [ə; eɪ][pɪn] [fɔːl][ɑːn][ðə; ði] [dek] .

You	might	have	heard	a	pin	fall	on	the	deck	.
你	可能	有	听到	一个	别针	落下	在	这	甲板	.

你可能听过别针掉在甲板上的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] ['dʒentli][æt; ət][fɜːrst] , [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] [graɪndɪn] - [ænd; ənd] [krʌntʃɪn] -

It	touched	gently	at	first	,	then	there	was	a	low	grindin	'	and	crunchin	'
它	感动	轻轻地	在	第一的	,	然后	那里	曾是	一个	低的	磨练	-	和	嘎吱	-

[saʊnd] .

sound	.
声音	.

起初只是轻轻触碰，然后就发出低沉的摩擦和嘎吱声。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['trembld] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪvɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [biːmz]

The	ship	trembled	as	if	it	had	been	a	livin	'	creetur	,	and	the	beams
这	船	颤抖	作为	如果	它	有	到过	一个	生活	-	溪流	,	和	这	光束

[bɪ'gæn][tuː; tə] [kræk] .

began	to	crack	.
开始	到	裂缝	.

船身颤抖得仿佛活物一般，船梁开始开裂。

[naʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , [sɜːr] ,
Now , you must know , sir ,
现在 , 你 必须 知道 , 先生 ,

先生，您必须知道，

[ðæt] [wen] [ə; eɪ][nɪp][oʊ] - [ðɪs] [sɔːrt] [teɪks] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðə; ði][aɪs]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [iːziz] [ɔːf] ,
that when a nip o ' this sort takes a ship the ice usually eases off ,
那 什么时候 一个 掐 o - 这 种类 需要 一个 船 这 冰 通常 缓解 离开 ,

当船只遭遇这种小规模的寒流时，冰层通常会融化。

['æftər] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [gʊd] [skwiːz] , [ɔːr] [wen] [ðə; ði] ['preʃər] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
after giving her a good squeeze , or when the pressure is too much for her ,
后 给予 她 一个 好的 挤 , 或者什么时候 这 压力 是 也 很多 为了 她 ,

用力挤压她之后，或者当压力对她来说太大时，

[ðə; ði][aɪs] [slɪps] ['ʌndər] [hɜːr; hər] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [lɪfts] [hɜːr; hər] [raɪt] [aʊt] [oʊ] - [ðə; ði]['wɔːtər] .
the ice slips under her bottom and lifts her right out o ' the water .
这 冰 滑倒 在下面 她 底部 和 电梯 她 正确的 出去 o - 这 水 .

冰块滑到她臀部下方，把她整个人抬出了水面。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['nænsi] [wʌz; wəz] [wʌt] [wiː; wi] [kɔːl] [wɔːl] - ['saɪdɪd] .
But our Nancy was what we call wall - sided .
但 我们的 南希 曾是 什么 我们 称呼 墙 - 侧面 .

但我们的南希就像我们所说的“墙墙”一样。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['nevər] [fɪt] [tuː; tə] [seɪl] [ɪn] [ðem; ðəm] ['siːz] .
She was never fit to sail in them seas .
她 曾是 绝不 合身 到 帆 在 他们 海域 .

她根本不适合在那片海域航行。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [aɪs] [krʌʃt] [hɜːr; hər] [saɪdz] [ɪn] .
The consequence was that the ice crushed her sides in .
这 结果 曾是 那 这 冰 碎 她 侧面 在 .

结果是冰块挤压了她的身体两侧。

[ðə; ði] ['moʊmənt][ðə; ði] ['kæptɪn] [hɜːrd] [ðə; ði] [biːmz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][goʊ][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ʌp]
The moment the captain heard the beams begin to go he knew it was all up
这 片刻 这 队长 听到 这 光束 开始 到 去 他 知道 它 曾是 全部向上
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪp] ;
with the ship ;
和 这 船 ;

船长一听到光束开始消失，就知道船出事了；

[soʊ][hiː; hi] [rɔːrd] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] !
so he roared to take to the ice for our lives !
所以 他 咆哮 到 拿 到 这 冰 为了 我们的 生活 !

于是他咆哮着冲上冰面，为了我们的性命！

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [wiː; wi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
You may be sure we took his advice .
你 可能 是 当然 我们 采取 他的 建议 .

请放心，我们采纳了他的建议。

['oʊvər][ðə; ði][saɪd][wiː; wi] [went] , ['evri] [mæn][dʒæk][ʌv; əv][juː 'es] , [ænd; ənd][gɑːt][ɑːn][ðə; ði][aɪs] .
Over the side we went , every man Jack of us , and got on the ice .
超过 这 边 我们 去 , 每一个 男人 杰克 的 我们 , 和 得到 在 这 冰 .

我们所有人都跳下船，上了冰面。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] [bɪlaŋgɪn] - [tuː; tə][juː 'es] ;
We did not take time to save an article belongin ' to us ;
我们 做过 不是 拿 时间 到 节省 一个 文章 归属 - 到 我们 ;

我们没有花时间保存属于我们自己的文章；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [wel] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][aɪs] [kloʊzd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] ,

and	it	was	as	well	we	did	not	,	for	the	ice	closed	up	with	a	crash	,
和	它	曾是	作为	出色地	我们	做过	不是	,	为了	这	冰	关闭	向上	和	一个	碰撞	,

幸好我们没有那样做，因为冰面突然砰的一声合拢了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [biːmz] [ænd; ənd] [ˈtɪmbɝz] [ˈrendɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][ˈfaɪər][ʌv; əv] [ˈmʌskɪtri] [ɪn]

and	we	heard	the	beams	and	timbers	rending	like	a	fire	of	musketry	in
和	我们	听到	这	光束	和	木材	渲染	喜欢	一个	火	的	火枪	在

[ðə; ði][hoʊld] .

the	hold	.
这	抓住	.

我们听到船舱里横梁和木材像火枪燃烧的火焰一样撕裂的声音。

[hɜːr; hər] [ˈbɑːtəm] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [kliːn] [əˈweɪ] ,

Her	bottom	must	have	been	cut	clean	away	,
她	底部	必须	有	到过	切	干净的	离开	,

她的臀部肯定被完全切掉了。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][aɪs][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈfloʊtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [siː] .

for	she	stood	on	the	ice	just	as	she	had	floated	on	the	sea	.
为了	她	站立	在	这	冰	只是	作为	她	有	漂浮	在	这	海	.

因为她站在冰上，就像她曾经漂浮在海面上一样。

[ðen] [ðə; ði] [nɔɪz] [stɑːpt] , [ðə; ði][aɪs] [iːzd] [ɔːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [bɪˈgæn][tuː; tə][ˈset(ə)l] .

Then	the	noise	stopped	,	the	ice	eased	off	,	and	the	ship	began	to	settle	.
然后	这	噪音	停止	,	这	冰	缓解	离开	,	和	这	船	开始	到	定居	.

然后噪音停止了，冰块松动了，船身开始稳定下来。

[ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ˈoʊpənd] [ʌp] [əˈgen] ;

The	lead	of	water	opened	up	again	;
这	带领	的	水	打开	向上	再次	;

水流再次涌出；

[ɪn] [ten] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnænsi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ænd; ənd] [left] [ˌjuː ˈes] [ˈstændɪŋ]

in	ten	minutes	after	that	the	Nancy	went	to	the	bottom	and	left	us	standing
在	十	分钟	后	那	这	南希	去	到	这	底部	和	左边	我们	常设

[ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][aɪs] .

there	on	the	ice	.
那里	在	这	冰	.

十分钟后，“南希”号沉入海底，留下我们站在冰面上。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmɜːrsi] [ʌv; əv][gɑːd] [ðæt] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpən] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [ˈbʊlfɪntʃ] .

“	It	was	the	mercy	of	God	that	let	it	happen	so	near	the	Bullfinch	.
“	它	曾是	这	怜悯	的	上帝	那	让	它	发生	所以	靠近	这	红腹灰雀	.

“这是上帝的仁慈，才让这件事发生在离红腹灰雀这么近的地方。”

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [oʊ] - [saɪt] [oʊ] - [ðæt] [ʃɪp] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

We	might	have	been	out	o	'	sight	o	'	that	ship	at	the	time	,
我们	可能	有	到过	出去	o	-	视线	o	-	那	船	在	这	时间	,

当时我们可能已经离开了那艘船的视线范围。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈevri] [mæn][ʌv; əv][juː ˈes] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] .

and	then	every	man	of	us	would	have	bin	lost	.
和	然后	每一个	男人	的	我们	会	有	垃圾桶	丢失的	.

那样的话，我们所有人都会输。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd][ˈskræmb(ə)l][ˈoʊvər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [luːs] [aɪs] ,

As	it	was	,	we	had	a	hard	scramble	over	a	good	deal	of	loose	ice	,
作为	它	曾是	,	我们	有	一个	难的	争夺	超过	一个	好的	交易	的	松动的	冰	,

事实上，我们不得不艰难地攀爬过一大片松散的冰面。

['dʒʌmpɪn] - [frʌm; frəm] [lʌmp] [tuː; tə] [lʌmp] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es]['fælɪn] - ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər]

jumpin	'	from	lump	to	lump	,	and	some	of	us	fallin	'	into	the	water
跳跳	-	从	块	到	块	,	和	一些	的	我们	坠落	-	进入	这	水

['sevrəl] [taɪmz] ,

several	times	,
一些	时代	,

我们从一个沙坑跳到另一个沙坑，有些人还多次掉进水里。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][gɑːt] [ə'bɔːrd] .

before	we	got	aboard	.
前	我们	得到	船上	.

在我们登机之前。

[naʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][nɪp] , [sɜːr] , [wɔrnt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Now	that	was	a	bad	nip	,	sir	,	warn't	it	?	”
现在	那	曾是	一个	坏的	掐	,	先生	,	警告	它	?	”

先生，刚才那一下可真够狠的，是不是?

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] , ” [rɪ'plaɪd] ['gregəri] ; “ [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ]

“	It	certainly	was	,	”	replied	Gregory	;	“	and	although	I	delight	in	being	among
“	它	当然	曾是	,	”	回复	格雷戈里	;	“	和	虽然	我	喜	在	存在	之中

[ðə; ði][aɪs] ,

the	ice	,
这	冰	,

“的确如此，”格雷戈里回答说；“虽然我很喜欢待在冰天雪地里，

[aɪ] [sɪn'sɪrli] [hoʊp] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [taɪt] ['lɪt(ə)l] [brɪg] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [traɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

I	sincerely	hope	that	our	tight	little	brig	may	not	be	tried	in	the	same	way	.
我	真挚地	希望	那	我们的	紧的	小的	布里格	可能	不是	是	尝试	在	这	相同的	方式	.

我衷心希望我们这艘坚固的小船不会遭遇同样的命运。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] . ”

But	she	is	better	able	to	stand	it	,	I	should	think	.	”
但	她	是	更好的	有能力的	到	站立	它	,	我	应该	思考	.	”

但我认为她更能承受得住。”

“ [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [sɜːr] , ” [rɪ'plaɪd] [krɔːft] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['kɑːnfɪdəns] .

“	That	she	is	,	sir	,	”	replied	Croft	,	with	much	confidence	.
“	那	她	是	,	先生	,	”	回复	克罗夫特	,	和	很多	信心	.

“正是如此，先生，”克罗夫特自信地回答道。

“ [aɪ] [siːd] [hɜːr; hər][ɪn] [dɑːk] , [sɜːr] , [wen] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['pʌtɪn] - [ʌv; əv]['ekstrə] ['tɪmbɚz] [ɑːn]

“	I	seed	her	in	dock	,	sir	,	when	they	was	a	-	puttin	'	of	extra	timbers	on
“	我	种子	她	在	码头	,	先生	,	什么时候	他们	曾是	一个	-	普丁	-	的	额外的	木材	在

[ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

the	bow	,
这	弓	,

“先生，我看到她停泊在码头，当时他们正在船头安装额外的木材。”

[ænd; ənd][aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stænd] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [bæd]['juːsɪdʒ][æz; əz][ðə; ði] ['nænsi] [gɑːt] ,

and	I	do	believe	she	would	stand	twice	as	much	bad	usage	as	the	Nancy	got	,
和	我	做	相信	她	会	站立	两次	作为	很多	坏的	用法	作为	这	南希	得到	,

而且我相信，她能承受的恶意对待程度是南希的两倍。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['oʊnli][hæf][ðə; ði][saɪz] .

though	she	is	only	half	the	size	.
尽管	她	是	仅有的	一半	这	尺寸	.

虽然她的体型只有原来的一半。

” ['dʒɪm] [krɔːfts] [ə'pɪnjən] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [wel] ['faʊndɪd] ,

”	Jim	Croft's	opinion	on	this	point	was	well	founded	,
”	吉姆	克罗夫特的	观点	在	这	观点	曾是	出色地	创立	,

“吉姆·克罗夫特在这个问题上的观点是有道理的。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊp] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [bɪn] ['streŋθnd] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][aɪs]

for	the	Hope	had	indeed	been	strengthened	and	prepared	for	her	ice
为了	这	希望	有	的确	到过	加强	和	准备	为了	她	冰

['bætlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ker] ,

battles	with	the	greatest	care	,
战斗	和	这	最	关心	,

因为“希望号”确实经过了精心加固和准备，以应对冰上战斗。

[baɪ] [men] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] .

by	men	of	experience	and	ability	.
经过	男人	的	经验	和	能力	.

由经验丰富、能力出众的人担任。

[æz; əz][sʌm; səm] ['riːdɚz] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

As	some	readers	may	be	interested	in	this	subject	,
作为	一些	读者	可能	是	感兴趣的	在	这	主题	,

有些读者可能对这个话题感兴趣，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dɪʃənz] [ðæt] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hʌl] .

I	shall	give	a	brief	account	of	the	additions	that	were	made	to	her	hull	.
我	将	给	一个	简短的	帐户	的	这	新增内容	那	是	制成	到	她	船体	.

我将简要介绍一下船体所做的加固工作。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [tuː] ['hʌndrəd] [tʌnz] ['bɜːrd(ə)n] .

The	vessel	was	nearly	two	hundred	tons	burden	.
这	血管	曾是	几乎	二	百	吨	负担	.

这艘船的吨位接近两百吨。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [bɪn] [bɪlt] ['veri] ['strɔːŋli] ,

She	had	originally	been	built	very	strongly	,
她	有	起初	到过	建造	非常	强烈	,

她原本体格非常强壮，

[ænd; ənd] [maɪt] ['iːv(ə)n][hæv; həv] ['ventʃərd] [ɑːn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['poʊlər] ['siːz] [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi]

and	might	even	have	ventured	on	a	voyage	to	the	Polar	seas	just	as	she
和	可能	甚至	有	冒险	在	一个	航程	到	这	极性	海域	只是	作为	她

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

她甚至有可能像她一样，冒险前往极地海域。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] ['hɑːrvi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [teɪk] ['evri] [prɪ'kɔːʃn] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv]

But	Captain	Harvey	resolved	to	take	every	precaution	to	insure	the	success	of
但	队长	哈维	已解决	到	拿	每一个	预防	到	保证	这	成功	的

[hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] ,

his	voyage	,
他的	航程	,

但哈维船长决心采取一切预防措施，以确保航行成功。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪfti] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] .

and	the	safety	and	comfort	of	his	men	.
和	这	安全	和	舒适	的	他的	男人	.

以及他部下的安全和舒适。

[hiː; hi] , ['ðerfɔːr] , [hæd; həd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] ['bɑːtəm] [ʃiːðd] [wɪð; wɪθ] [θɪk]

He	,	therefore	,	had	the	whole	of	the	ship's	bottom	sheathed	with	thick
他	,	所以	,	有	这	所有的	的	这	船的	底部	鞘	和	厚的

['hɑːrdwʊd] ['plæŋkɪŋ] ,

hardwood	planking	,
硬木	木板	,

因此，他命人用厚厚的硬木板将船底全部覆盖起来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kærid] [ʌp] [ə'bʌv] [hɜːr; hər]['wɔːtər] - [laɪn] ,

which	**was**	**carried**	**up**	**above**	**her**	**water**	**-**	**line**	**,**
哪个	曾是	携带	向上	多于	她	水	-	线	,

它被带到了她的水线以上，

[æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][floʊ] - [aɪs] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [riːtʃ] .

as	**high**	**as**	**the**	**ordinary**	**floe**	**-**	**ice**	**would**	**be**	**likely**	**to**	**reach**	**.**
作为	高的	作为	这	普通的	浮冰	-	冰	会	是	可能	到	抵达	.

高度与普通浮冰可能达到的高度相当。

[ðə; ði] [hʌl] [ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz] ['streŋθnd] [wɪð; wɪθ] [staʊt] [krɔːs] - [biːmz] ,

The	**hull**	**inside**	**was**	**strengthened**	**with**	**stout**	**cross**	**-**	**beams**	**,**
这	船体	里面	曾是	加强	和	肥硕	叉	-	光束	,

船体内部用粗壮的横梁加固。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ] [biːmz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,

as	**well**	**as**	**with**	**beams**	**running**	**along**	**the**	**length**	**of**	**the**	**vessel**	**,**
作为	出色地	作为	和	光束	跑步	沿着	这	长度	的	这	血管	,

以及沿船体长度方向延伸的梁柱，

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [pɑːrt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][səb'dʒektɪd][tuː; tə] ['preʃər] ['aɪərn] ['stɑːnʃənz]

and	**in**	**every**	**part**	**that**	**was**	**likely**	**to**	**be**	**subjected**	**to**	**pressure**	**iron**	**stanchions**
和	在	每一个	部分	那	曾是	可能	到	是	受	到	压力	铁	支柱

[wɜːr; wər] ['fɑːsənd] .

were	**fastened**	**.**
是	系紧	.

凡是可能承受压力的部位，都用铁柱固定。

[bʌt; bət][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði][pɔɪnt] [wer] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] [streŋθ] [wʌz; wəz]

But	**the**	**bow**	**of**	**the**	**vessel**	**was**	**the**	**point**	**where**	**the**	**utmost**	**strength**	**was**
但	这	弓	的	这	血管	曾是	这	观点	在哪里	这	极致	力量	曾是

[eɪmd] [æt; ət] .

aimed	**at**	**.**
旨在	在	.

但船首是发挥最大作用力的地方。

[ˌɪn'saɪd] , [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kʌtˌwɔːtər] ,

Inside	**,**	**just**	**behind**	**the**	**cutwater**	**,**
里面	,	只是	在后面	这	断水	,

在船体内部，就在破浪板的后面，

[ðə; ði] [hoʊl] [speɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ['trævəst] [baɪ] [krɔːs] - [biːmz] [ʌv; əv] [oʊk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst]

the	**whole**	**space**	**was**	**so**	**traversed**	**by**	**cross**	**-**	**beams**	**of**	**oak**	**that**	**it**	**almost**
这	所有的	空间	曾是	所以	穿越	经过	叉	-	光束	的	橡木	那	它	几乎

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['sɑːlɪd] [mæs] ,

became	**a**	**solid**	**mass**	**,**
成为	一个	坚硬的	大量的	,

整个空间布满了橡木横梁，几乎变成了一个整体。

[ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [stem] [wʌz; wəz] [keɪst] [ɪn]['aɪərn][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ə; eɪ]['dʒaɪənts]

and	**outside**	**the**	**sharp**	**stem**	**was**	**cased**	**in**	**iron**	**so**	**as**	**to**	**resemble**	**a**	**giant's**
和	外部	这	锋利的	干	曾是	有壳	在	铁	所以	作为	到	类似	一个	巨人的

['tʃɪz(ə)l] .

chisel	**.**
凿	.

锋利的茎干外侧包裹着铁，形似巨人的凿子。

[ðə; ði] [fɔːls] [kiːl] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ɔːf] , [ðə; ði] [hoʊl] ['ves(ə)l] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [wʌz; wəz] ['rendərd] [æz; əz]

The	false	keel	was	taken	off	,	the	whole	vessel	,	in	short	,	was	rendered	as
这	错误的	龙骨	曾是	已采取	离开	,	这	所有的	血管	,	在	短的	,	曾是	渲染	作为

[strɔːŋ] ,

strong	,
强的	,

假龙骨被拆除后，整艘船，简而言之，就变得坚固多了。

[ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][ɪn] , [æz; əz] [wʊd] [ænd; ənd]['aɪərn][ænd; ənd] [skɪl] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɜːr; hər] .

outside	and	in	,	as	wood	and	iron	and	skill	could	make	her	.
外部	和	在	,	作为	木头	和	铁	和	技能	可以	制作	她	.

内外兼修，如同木头、铁器和技艺所能塑造的她。

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] ['skersli] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'reɪndʒmənts] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][wɜːr; wər] [meɪd]

It	need	scarcely	be	said	that	all	the	other	arrangements	about	her	were	made
它	需要	几乎	是	说	那	全部	这	其他	安排	关于	她	是	制成

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ɪk'spens] ,

with	the	greatest	care	and	without	regard	to	expense	,
和	这	最	关心	和	没有	看待	到	费用	,

毋庸赘言，她身后的其他一切安排都经过精心筹划，不计成本。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪg][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [weɪst] [ðer; ðər] ['mʌni] ,

for	although	the	owners	of	the	brig	did	not	wish	to	waste	their	money	,
为了	虽然	这	所有者	的	这	布里格	做过	不是	希望	到	浪费	他们的	钱	,

虽然这艘帆船的船主并不想浪费钱，

[ðeɪ] [set] [tuː] [haɪ] [ə; eɪ]['væljuː][ɑːn]['hjuːmən][laɪf][tuː; tə][rɪsk][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ]

they	set	too	high	a	value	on	human	life	to	risk	it	for	the	sake	of	saving	a
他们	放	也	高的	一个	价值	在	人类	生活	到	风险	它	为了	这	清酒	的	保存	一个

[fjuː] [paʊndz] .

few	pounds	.
很少	磅	.

他们非常重视人的生命，不会为了省几英镑而冒生命危险。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [prə'vɪʒənd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kruːz] [ʌv; əv] [tuː] ['jɪrz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

She	was	provisioned	for	a	cruise	of	two	years	and	a	half	.
她	曾是	已配置	为了	一个	巡航	的	二	年	和	一个	一半	.

她携带的物资足够进行为期两年半的航行。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['æksədənts] ,

But	this	was	in	case	of	accidents	,
但	这	曾是	在	案件	的	事故	,

但这指的是发生意外的情况。

[fɔːr; fər] ['kæptɪn] ['hɑːrvi] [dɪd][nɑːt][ɪn'tend] [tuː; tə][biː; bi]['æbsənt] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][wʌn] [jɪr] .

for	Captain	Harvey	did	not	intend	to	be	absent	much	longer	than	one	year	.
为了	队长	哈维	做过	不是	打算	到	是	缺席的	很多	更长	比	一	年	.

因为哈维船长并不打算离开超过一年。

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] :

But	,	to	return	to	our	story	:
但	,	到	返回	到	我们的	故事	:

但是，让我们回到我们的故事：

['dʒɪm] [krɔːfts] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][set][fæst][wʌz; wəz]['riəlaizd] ['suːnər] [ðæn; ðən][hiː; hi]

Jim	Croft's	fear	that	they	would	be	set	fast	was	realised	sooner	than	he
吉姆	克罗夫特的	害怕	那	他们	会	是	放	快速地	曾是	意识到	很快	比	他

[ɪk'spektɪd] .

expected	.
预期的	.

吉姆·克罗夫特担心他们会被牢牢抓住，而这种担忧比他预想的来得更快。

[ðə; ði] [fləu] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kloʊz] [ɪn] , [frʌm; frəm] [noʊ] [kɔ:z] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] ,

The	floes	began	to	close	in	,	from	no	cause	that	could	be	seen	,
这	浮冰	开始	到	关闭	在	,	从	不	原因	那	可以	是	已见	,

浮冰开始向四周靠近，原因不明。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [stɪl] ,

for	the	wind	was	quite	still	,
为了	这	风	曾是	相当	仍然	,

因为风很平静，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðə; ði] [lu:s] [aɪs] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [hoʊp] [ɑ:n] [ɔ:l] [saɪdz] .

and	in	a	short	time	the	loose	ice	pressed	against	the	Hope	on	all	sides	.
和	在	一个	短的	时间	这	松动的	冰	按下	反对	这	希望	在	全部	侧面	.

很快，松散的冰层就从四面八方挤压着“希望号”。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [jʌŋ] ['gregəri] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ðæt] [ðə; ði] ['si:mən] [hæd; həd] [dʒʌst]

It	seemed	to	young	Gregory	as	if	the	story	that	the	seaman	had	just
它	似乎	到	年轻的	格雷戈里	作为	如果	这	故事	那	这	水手	有	只是

[rɪ'leɪtɪd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [i'næktid] ['oʊvər] [ə'gen] ;

related	was	about	to	be	enacted	over	again	;
有关的	曾是	关于	到	是	已颁布	超过	再次	;

在小格雷戈里看来，水手刚才讲述的故事似乎又要重演了；

[ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [tu:; tə] [aɪs] , [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [help] ['fi:lɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'i:zi]

and	,	being	a	stranger	to	ice	,	he	could	not	help	feeling	a	little	uneasy
和	,	存在	一个	陌生人	到	冰	,	他	可以	不是	帮助	感觉	一个	小的	不安

[fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .

for	some	time	.
为了	一些	时间	.

由于他对冰并不熟悉，所以有一段时间他不禁感到有些不安。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ri'ælәti] ['lɪt(ə)l] [ɔ:r] [noʊ] ['deɪndʒər] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['preʃər] [wʌz; wəz] [laɪt] ,

But	there	was	in	reality	little	or	no	danger	,	for	the	pressure	was	light	,
但	那里	曾是	在	现实	小的	或者	不	危险	,	为了	这	压力	曾是	光	,

但实际上几乎没有危险，因为气压很轻。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [brɪg] [hæd; həd] [gɑ:t] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [beɪ] [ɪn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪs] - [fi:ld] ,

and	the	brig	had	got	into	a	small	bay	in	the	edge	of	an	ice	-	field	,
和	这	布里格	有	得到	进入	一个	小的	湾	在	这	边缘	的	一个	冰	-	场地	,

双桅帆船驶入了冰原边缘的一个小海湾。

[wɪtʃ] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smɔ:lər] ['mæsɪz] .

which	lay	in	the	midst	of	the	smaller	masses	.
哪个	躺	在	这	中间	的	这	较小的	群众	.

它位于较小团块的中间。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['prɑ:spekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæk] ['oʊpənɪŋ] [ʌp] [dʒʌst] [ðen] ,

Seeing	that	there	was	little	prospect	of	the	pack	opening	up	just	then	,
看到	那	那里	曾是	小的	前景	的	这	盒	开幕	向上	只是	然后	,

鉴于当时车队几乎没有拉开差距的可能，

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [aɪs] - ['æŋkərz] [tu:; tə] [bi:; bi] [gɑ:t] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪkst] .

the	captain	ordered	the	ice	-	anchors	to	be	got	out	and	fixed	.
这	队长	订购	这	冰	-	锚	到	是	得到	出去	和	固定的	.

船长命令取出冰锚并固定好。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [brɪgz] [dek] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪk'stri:mli] ['wɪntri] ,

The	appearance	of	the	sea	from	the	brig's	deck	was	now	extremely	wintry	,
这	外貌	的	这	海	从	这	布里格的	甲板	曾是	现在	极其	冬季	,

从双桅帆船的甲板上望出去，大海的景象已是极度寒冷的冬日景象。

[bʌt; bət] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] .

but	very	bright	and	cheerful	.
但	非常	明亮的	和	快乐	.

但非常开朗活泼。

[nɑ:t][ə; eɪ][spɑ:t][ʌv; əv] [blu:] ['wɔ:tər][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Not	a	spot	of	blue	water	was	to	be	seen	in	any	direction	.
不是	一个	点	的	蓝色的	水	曾是	到	是	已见	在	任何	方向	.

四周都看不到一丝蓝色的水面。

[ðə; ði] [hoʊl] ['oʊʃ(ə)n] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['froʊz(ə)n]['oʊvər] .

The	whole	ocean	appeared	as	if	it	had	been	frozen	over	.
这	所有的	海洋	出现	作为	如果	它	有	到过	冷冻	超过	.

整片海洋看起来就像被冰封住了一样。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [pæst] [nu:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] [wɜ:r; wər][wɔ:rm] ,

It	was	now	past	noon	,	and	the	sun's	rays	were	warm	,
它	曾是	现在	过去的	中午	,	和	这	太阳的	射线	是	温暖的	,

现在已经过了中午，阳光温暖。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][aɪs] [ə'raʊnd] ['rendərd] [ðə; ði] [er] [koʊld] .

although	the	quantity	of	ice	around	rendered	the	air	cold	.
虽然	这	数量	的	冰	大约	渲染	这	空气	寒冷的	.

尽管周围的冰层很厚，空气仍然很冷。

[æz; əz][ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] ['æŋkərz] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [lʊkt] ['oʊvər]

As	the	men	were	returning	from	fixing	the	anchors	,	the	captain	looked	over
作为	这	男人	是	返回	从	定影	这	锚	,	这	队长	看起来	超过

[ðə; ði][saɪd] , [ænd; ənd] [sed] :

the	side	,	and	said	:
这	边	,	和	说	:

当水手们修好锚返回船边时，船长向船舷外望去，说道：

“ [its] [nɑ:t] ['laɪkli] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [mu:v] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['aʊərz] .

“	It's	not	likely	that	we	shall	move	out	of	this	for	some	hours	.
“	它是	不是	可能	那	我们	将	移动	出去	的	这	为了	一些	小时	.

“我们可能几个小时内都无法离开这里。”

[wʌt] [seɪ] [ju:; jʊ] , [lædz] , [tu:; tə][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['fʊtbɔ:l] ?

What	say	you	,	lads	,	to	a	game	of	football	?
什么	说	你	,	小伙子们	,	到	一个	游戏	的	足球	?

各位小伙子，要不要来场足球赛?

” [ðə; ði][prə'poʊz(ə)l][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [tʃɪr] .

”	The	proposal	was	received	with	a	loud	cheer	.
”	这	提议	曾是	已收到	和	一个	大声	欢呼	.

“该提议赢得了热烈的欢呼声。”

[ðə; ði] [bɔ:l] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði][seɪl] - ['meɪkər] , [ɪn] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm] [sʌtʃ]

The	ball	had	been	prepared	by	the	sail	-	maker	,	in	expectation	of	some	such
这	球	有	到过	准备	经过	这	帆	-	制造商	,	在	期待	的	一些	这样的

[ˌɑ:pər'tu:nəti] [æz; əz] [ðɪs] .

opportunity	as	this	.
机会	作为	这	.

帆匠早已准备好了这颗球，就是为了迎接这样的机会。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [tɔ:st] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] ;

It	was	at	once	tossed	over	the	side	;
它	曾是	在	一次	抛掷	超过	这	边	;

它立刻被扔到了船边；

[ðoʊz] [men] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɔːl'redi] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] ['skræmbld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][brɪg] ,

those	men	who	were	not	already	on	the	field	scrambled	out	of	the	brig	,
那些	男人	WHO	是	不是	已经	在	这	场地	打乱	出去	的	这	布里格	,

那些原本不在战场上的士兵纷纷从牢房里爬了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] [kruː] [went] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs][wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld]

and	the	entire	crew	went	leaping	and	yelling	over	the	ice	with	the	wild
和	这	全部的	全体人员	去	跳跃	和	大喊	超过	这	冰	和	这	荒野

[dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [s'kuːlbɔɪz] [let] [luːs] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hɑːlədeɪ] .

delight	of	schoolboys	let	loose	for	an	unexpected	holiday	.
喜	的	男学生	让	松动的	为了	一个	意外	假期	.

全体船员在冰面上跳跃欢呼，如同意外放假的小学生般欣喜若狂。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [wen] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][brɪg]

They	were	in	the	middle	of	the	game	when	a	loud	shout	came	from	the	brig
他们	是	在	这	中间	的	这	游戏	什么时候	一个	大声	喊	来了	从	这	布里格

,

,

,

比赛进行到一半时，禁闭室里传来一声大声喊叫。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptənz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['sɪŋɪŋ] [aʊt] :

and	the	captain's	voice	was	heard	singing	out	:
和	这	船长的	嗓音	曾是	听到	歌唱	出去	:

于是，船长的声音传了出来：

“ [ɔːl] [hændz] [ə'hɔɪ] ! [kʌm] [ə'bɔːrd] .

“	All	hands	ahoy	!	come	aboard	.
“	全部	双手	嘿!	!	来	船上	.

“全体船员请上船！”

[lʊk] [ə'laɪv] !

Look	alive	!
看	活	!

振作起来！

” ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [men] [tɜːrnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [reɪs] [tɔːrd] [ðə; ði][brɪg] ,

”	Instantly	the	men	turned	,	and	there	was	a	general	race	toward	the	brig	,
”	即刻	这	男人	转向	,	和	那里	曾是	一个	一般的	种族	朝向	这	布里格	,

“男人们立刻转身，朝着双桅帆船的方向奔去。”

[wɪtʃ] [leɪ] ['nɪrli] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

which	lay	nearly	a	quarter	of	a	mile	distant	from	them	.
哪个	躺	几乎	一个	四分之一	的	一个	英里	遥远	从	他们	.

距离他们大约四分之一英里远。

[ɪn] ['sʌmər] , ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['məuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd]

In	summer	,	changes	in	the	motions	of	the	ice	take	place	in	the	most	unexpected
在	夏天	,	变化	在	这	运动	的	这	冰	拿	地方	在	这	最多	意外

['mænər] .

manner	.
方式	.

夏季，冰的运动会以最意想不到的方式发生变化。

['kɜ:ənts] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɑːr; ər] , [noʊ] [daʊt] , [ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðiːz] ;

Currents	in	the	ocean	are	,	no	doubt	,	the	chief	cause	of	these	;
电流	在	这	海洋	是	,	不	怀疑	,	这	首席	原因	的	这些	;

毫无疑问，洋流是造成这些现象的主要原因；

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['waɪndz][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

the	action	of	winds	has	also	something	to	do	with	them	.
这	行动	的	风	有	还	某物	到	做	和	他们	.

风的作用也与此有关。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] [wʌz; wəz] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

One	of	these	changes	was	now	taking	place	.
一	的	这些	变化	曾是	现在	采取	地方	.

其中一项变化正在发生。

['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [men] [gɑːt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [aɪs] [hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] ,

Almost	before	the	men	got	on	board	the	ice	had	separated	,
几乎	前	这	男人	得到	在	木板	这	冰	有	分开	,

几乎就在他们登船之前，冰层就已经分离了。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [kə'nælz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [wɜːr; wər] [siːn] ['oʊpənɪŋ] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] .

and	long	canals	of	water	were	seen	opening	up	here	and	there	.
和	长的	运河	的	水	是	已见	开幕	向上	这里	和	那里	.

到处可见长长的水渠。

[suːn] ['æftər] [ðæt] [ə; eɪ] [laɪt] [briːz] [spræŋ] [ʌp] , [ðə; ði] [aɪs] - ['æŋkərz] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ə'bɔːrd] , [ðə; ði] [seɪlz] [trɪmd] ,

Soon	after	that	a	light	breeze	sprang	up	,	the	ice	-	anchors	were	taken	aboard	,	the	sails	trimmed	,
很快	后	那	一个	光	微风	弹簧	向上	,	这	冰	-	锚	是	已采取	船上	,	这	帆	修剪过的	,

不久之后，微风拂面，人们收起了冰锚，调整好了风帆。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [hoʊp] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [wei] ['sloʊli] [bʌt; bət] ['stedəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

and	soon	the	Hope	was	again	making	her	way	slowly	but	steadily	to	the	north	.
和	很快	这	希望	曾是	再次	制作	她	方式	缓慢地	但	稳步	到	这	北	.

不久之后，“希望号”再次缓慢而稳步地向北航行。

['tʃæptər] [fɔːr] .

Chapter	Four	.
章	四	.

第四章

['dɪfəkəltɪz] , ['trʌblz] , [ænd; ənd] ['deindʒəz] .

Difficulties	,	Troubles	,	And	Dangers	.
困难	,	麻烦	,	和	危险	.

困难、麻烦和危险。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['aʊərz] [ðə; ði] [brɪg] [prə'siːdid] ['ɑːnwərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [f'reʃnɪŋ] [briːz] ,

For	some	hours	the	brig	proceeded	onward	with	a	freshening	breeze	,
为了	一些	小时	这	布里格	继续	向前	和	一个	清新	微风	,

接下来的几个小时里，这艘双桅帆船在逐渐增强的微风中继续前行。

['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [lʌmps] [ʌv; əv] [aɪs] .

winding	and	turning	in	order	to	avoid	the	lumps	of	ice	.
绕线	和	转弯	在	命令	到	避免	这	肿块	的	冰	.

为了避开冰块，不得不蜿蜒曲折地行驶。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['piːsɪz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [wɜːrθ] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ,

Many	of	the	smaller	pieces	were	not	worth	turning	out	of	the	way	of	,
许多	的	这	较小的	件	是	不是	值得	转弯	出去	的	这	方式	的	,

许多小碎片不值得费心去挪开，

[ðə; ði] [mɪr] [weɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ['biːɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðem; ðəm] [ə'saɪd] .

the	mere	weight	of	the	vessel	being	sufficient	to	push	them	aside	.
这	仅仅	重量	的	这	血管	存在	充足的	到	推	他们	旁边	.

仅凭船只的重量就足以将它们推开。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈstɪrɪŋ] [klɪr] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [wɪˈðaʊt]

Up	to	this	time	they	had	succeeded	in	steering	clear	of	everything	without
向上	到	这	时间	他们	有	成功了	在	转向	清除	的	一切	没有

[ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [θʌmp] ;

getting	a	thump	;
获得	一个	扑通	;

在此之前，他们成功地避开了一切，毫发无损；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt] [wʌn] [æt; ət] [læst] ,

but	they	got	one	at	last	,
但	他们	得到	一	在	最后的	,

但他们最终还是得到了一个。

[wɪtʃ] [əˈstɑːnɪʃt] [ðoʊz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kruː] [huː] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] [bɪˈfɔːr] .

which	astonished	those	among	the	crew	who	had	not	been	in	the	ice	before	.
哪个	惊讶	那些	之中	这	全体人员	WHO	有	不是	到过	在	这	冰	前	.

这让船员中那些以前从未上过冰的人们感到惊讶。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈgregəri] , [ænd; ənd] [ˈdaɪsi] [wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ˈteɪkɪŋ]

The	captain	,	Gregory	,	and	Dicey	were	seated	in	the	cabin	at	the	time	taking
这	队长	,	格雷戈里	,	和	危险	是	坐着	在	这	舱	在	这	时间	采取

[tiː] .

tea	.
茶	.

当时船长、格雷戈里和戴西正坐在船舱里喝茶。

[ned] [ˈdɔkɪnz] , [ðə; ði] [ˈstuːərd] , [æn; ən] [ˈæktɪv] [ˈlɪt(ə)l] [mæn] ,

Ned	Dawkins	,	the	steward	,	an	active	little	man	,
内德	道金斯	,	这	管家	,	一个	积极的	小的	男人	,

管家内德·道金斯，一个精力充沛的小个子男人

[wʌz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [tiː] - [pɑːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [tiː] .

was	bringing	in	a	tea	-	pot	with	a	second	supply	of	tea	.
曾是	带来	在	一个	茶	-	锅	和	一个	第二	供应	的	茶	.

他正端着茶壶进来，里面装着第二份茶叶。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [hiː; hi] [ˈkærid] [ə; eɪ] [treɪ] [ʌv; əv] [ˈbɪskɪt] .

In	his	left	hand	he	carried	a	tray	of	biscuit	.
在	他的	左边	手	他	携带	一个	托盘	的	饼干	.

他左手拿着一盘饼干。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ˈdaɪsi] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] ,

The	captain	sat	at	the	head	of	the	table	,	Dicey	at	the	foot	,
这	队长	卫星	在	这	头	的	这	桌子	,	危险	在	这	脚	,

船长坐在桌子的主位，戴西坐在桌子的末尾。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] .

and	the	doctor	at	the	side	.
和	这	医生	在	这	边	.

医生在一旁。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ʃɑːk] [wʌz; wəz] [felt] !

Suddenly	a	tremendous	shock	was	felt	!
突然	一个	巨大的	震惊	曾是	毛毡	!

突然，一阵强烈的震动袭来！

[ðə; ði] [ˈkæptənz] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] [liːpt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ˈflʌdɪd] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv]

The	captain's	cup	of	tea	leaped	away	from	him	and	flooded	the	centre	of
这	船长的	杯子	的	茶	跳跃	离开	从	他	和	被淹	这	中心	的

[ðə; ði] [ˈteɪbl] .

the	table	.
这	桌子	.

船长的茶杯突然弹开，洒在了桌子中央。

[ðə; ði] ['dɑːktɚ-z] [kʌp] [wʌz; wəz] ['empti] ; [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] [ænd; ənd]

The	doctor's	cup	was	empty	;	he	seized	the	table	with	both	hands	and
这	医生的	杯子	曾是	空的	;	他	查获	这	桌子	和	两个都	双手	和

[rɪ'meɪnd] ['stedi] ;

remained	steady	;
剩余	稳定的	;

医生的杯子空了；他双手紧紧抓住桌子，站稳了身子；

[bʌt; bət] - [kʌp] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [lɪps] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz]

but	Dicey's	cup	happened	to	be	at	his	lips	at	the	moment	,	and	was
但	-	杯子	发生	到	是	在	他的	嘴唇	在	这	片刻	,	和	曾是

[kwaɪt] [fʊl] .

quite	full	.
相当	满的	.

但此时戴西的杯子正好在嘴边，而且装得满满的。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ʌn'fɔːrtʃənət] .

The	effect	on	him	was	unfortunate	.
这	影响	在	他	曾是	不幸	.

这件事对他造成了不幸的影响。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['vaɪələntli] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

He	was	thrown	violently	on	his	back	,
他	曾是	抛掷	暴力	在	他的	后退	,

他被猛地摔倒在地，仰面朝天。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tiː] [pɔːd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [drentʃt] [hɪz; ɪz] [her] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ]

and	the	tea	poured	over	his	face	and	drenched	his	hair	as	he	lay
和	这	茶	倾倒	超过	他的	脸	和	湿透了	他的	头发	作为	他	躺

['sprɔːlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .

sprawling	on	the	floor	.
蔓延	在	这	地面	.

茶水倾泻而下，浇在他的脸上，浸湿了他的头发，他四仰八叉地躺在地板上。

[ðə; ði] ['stuːərd] [seɪvd] [hɪm'self] [baɪ] ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] [bred] - [treɪ] [ænd; ənd] ['græspɪŋ] [ðə; ði] ['hænd(ə)l]

The	steward	saved	himself	by	dropping	the	bread	-	tray	and	grasping	the	handle
这	管家	已保存	他自己	经过	下降	这	面包	-	托盘	和	抓握	这	处理

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [dɔːr] .

of	the	cabin	door	.
的	这	舱	门	.

乘务员扔掉面包盘，抓住舱门把手，从而保住了性命。

[soʊ] ['vaɪələnt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɪps] [bel] [wʌz; wəz] [set] [ə; eɪ] - ['rɪŋɪŋ] .

So	violent	was	the	shock	that	the	ship's	bell	was	set	a	-	ringing	.
所以	暴力	曾是	这	震惊	那	这	船的	钟	曾是	放	一个	-	铃声	.

震动如此剧烈，以至于船上的钟都响了起来。

“ [beg] ['pɑːrd(ə)n] , ['dʒent(ə)lmən] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [fɜːrst] [meɪt] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['skaɪlaɪt] .

“	Beg	pardon	,	gentlemen	,	”	cried	the	first	mate	,	looking	down	the	skylight	.
“	求	赦免	,	先生们	,	”	哭	这	第一的	伴侣	,	寻找	向下	这	天窗	.

“对不起，先生们，”大副喊道，同时看向天窗。

“ [aɪ] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [wɔːrn] [juː; jʊ] .

“	I	forgot	to	warn	you	.
“	我	忘了	到	警告	你	.

我忘了提醒你。

[ðə; ði][aɪs][ɪz] ['getɪŋ] ['ræðər] [θɪk] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ə; eɪ] [lʌmp]

The	ice	is	getting	rather	thick	around	us	,	and	I	had	to	charge	a	lump
这	冰	是	获得	相当	厚的	大约	我们	,	和	我	有	到	收费	一个	块

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

of	it	.	”
的	它	.	”

我们周围的冰越来越厚了，我不得不冲破一大块冰。

“ [its] [ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə] [beg] ['pɑːrd(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [bʌt; bət] [ðæt] [wəʊnt] [mend] [maɪ]

“	It's	all	very	well	to	beg	pardon	,	”	said	the	captain	,	“	but	that	won't	mend	my
“	它是	全部	非常	出色地	到	求	赦免	,	”	说	这	队长	,	“	但	那	惯于	修补	我的

['krɑːkəri] ! ”

crockery	!	”
陶器	!	”

“道歉固然很好，”船长说，“但这并不能弥补我的餐具损坏！”

“ [ɔːr][draɪ][maɪ] [hed] , ” [grauld] ['mɪstər] ['daɪsi] ; “ [its] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] [bɪn] ['dɪpt]

“	Or	dry	my	head	,	”	growled	Mr	Dicey	;	“	it's	as	bad	as	if	I'd	been	dipped
“	或者	干燥	我的	头	,	”	咆哮	先生	危险	;	“	它是	作为	坏的	作为	如果	ID	到过	浸入

['oʊvərbɔːrd] ,

overboard	,
落水	,

“或者把我的头擦干，”戴西先生咆哮道；“这就像我被扔到海里一样糟糕。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

it	is	.
它	是	.

这是。

” [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] - ['grʌmblɪŋ] [ri'maːks] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]

”	Before	Mr	Dicey's	grumbling	remarks	were	finished	all	three	of	them	had
”	前	先生	-	抱怨	评论	是	完成的	全部	三	的	他们	有

[riːtʃt] [ðə; ði] [dek] .

reached	the	deck	.
达到	这	甲板	.

“戴西先生的抱怨还没说完，他们三个就已经到达了甲板上。”

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] ['freʃənd] [kən'sɪdərəbli] ,

The	wind	had	freshened	considerably	,
这	风	有	清新	相当	,

风力明显增强了。

[ænd; ənd][ðə; ði][brɪg][wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ə'lɑːrmɪŋ] ['mænər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fləu] .

and	the	brig	was	rushing	in	a	somewhat	alarming	manner	among	the	floes	.
和	这	布里格	曾是	匆忙	在	一个	有些	令人担忧	方式	之中	这	浮冰	.

双桅帆船在浮冰间以一种令人有些担忧的方式疾驰。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][ðə; ði][moʊst] ['kerf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜːr; hər] ['straɪkɪŋ] ['hevɪli] .

It	required	the	most	careful	attention	to	prevent	her	striking	heavily	.
它	必需的	这	最多	小心	注意力	到	防止	她	引人注目	重度	.

必须格外小心谨慎，才能防止她重击。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][goʊz][ɑːn][laɪk] [ðɪs] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'duːs] [seɪl] , ” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['kæptɪn]

“	If	it	goes	on	like	this	,	we	shall	have	to	reduce	sail	,	”	observed	the	captain
“	如果	它	去	在	喜欢	这	,	我们	将	有	到	减少	帆	,	”	观察到	这	队长

.

:
.

“如果情况继续这样下去，我们就不得不减少帆的重量了。”船长说道。

“ [siː] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [nek] [ʌv; əv][aɪs] [əˈhed] [ðæt] [wɪl] [stɑːp][juː ˈes] .

“	**See**	**,**	**there**	**is**	**a**	**neck**	**of**	**ice**	**ahead**	**that**	**will**	**stop**	**us**	**.**
”	看	,	那里	是	一个	脖子	的	冰	前方	那	将要	停止	我们	.

“你看，前面有一道冰脊会阻挡我们。”

” [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['prɑːbəb(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [leɪn] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

”	**This**	**seemed**	**to**	**be**	**probable**	**,**	**for**	**the**	**lane**	**of**	**water**	**along**	**which**	**they**	**were**
”	这	似乎	到	是	可能	,	为了	这	车道	的	水	沿着	哪个	他们	是

['stɪrɪŋ] [wʌz; wəz] ,

steering	**was**	**,**
转向	曾是	,

“这似乎很有可能，因为他们所沿的水道是……”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

冰上疾驰：极地探险(Fast in the Ice Adventures in the Polar Regions)

[dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [stɑ:pt] [baɪ][ə; eɪ] [nek] [ʌv; əv][aɪs] [ðæt] [kə'nektɪd] [tu:] [floʊ] - ['pi:sɪz] .

just	ahead	of	them	,	stopped	by	a	neck	of	ice	that	connected	two	floe	-	pieces	.
只是	前方	的	他们	,	停止	经过	一个	脖子	的	冰	那	连接	二	浮冰	-	件	.

就在他们前方不远处，被连接两块浮冰的一道冰颈挡住了去路。

[ðə; ði]['wɔ:tər] [bɪ'jɑ:nd] [wʌz; wəz] ['prɪti] [fri:] [frʌm; frəm][aɪs] ,

The	water	beyond	was	pretty	free	from	ice	,
这	水	超过	曾是	漂亮的	自由的	从	冰	,

远处的水面几乎没有冰。

[bʌt; bət] [ðɪs] [nek] [ɔ:r] [mæs] [si:md] [soʊ] [θɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðər] [ðeɪ]

but	this	neck	or	mass	seemed	so	thick	that	it	became	a	question	whether	they
但	这	脖子	或者	大量的	似乎	所以	厚的	那	它	成为	一个	问题	无论	他们

[ʃʊd; ʃəd] ['ventʃər] [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:r] ['ʃɔ:rt(ə)n] [seɪl] .

should	venture	to	charge	it	or	shorten	sail	.
应该	风险投资	到	收费	它	或者	缩短	帆	.

但这个颈部或团块看起来非常粗壮，以至于他们不知道该冒险冲锋还是缩短帆。

“ [stænd][baɪ][ðə; ði] [fɔ:r] - [ænd; ənd] [meɪn] - ['tɑ:pseɪl¦'tɑ:psl] ['breɪsɪz] ！ ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	Stand	by	the	fore	-	and	main	-	topsail	braces	!	”	shouted	the	captain	.
“	站立	经过	这	前	-	和	主要的	-	顶帆	牙套	！	”	喊叫	这	队长	.

“站到前帆和主帆顶索处！”船长喊道。

“ [aɪ] , [aɪ] , [sɜ:r] ！ ”

“	Aye	,	aye	,	sir	!	”
“	是的	,	是的	,	先生	！	”

“遵命，长官！”

“ [naʊ] , ['mɪstər] ['mænsəl] , ” [sed] [hi:; hi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , “ [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]

“	Now	,	Mr	Mansell	,	”	said	he	,	with	a	smile	,	“	we	have	come	to	our
“	现在	,	先生	曼塞尔	,	”	说	他	,	和	一个	微笑	,	“	我们	有	来	到	我们的

[fɜ:rst] ['ri:əl] ['dɪfɪkəlti] .

first	real	difficulty	.
第一的	真实的	困难	.

“现在，曼塞尔先生，”他笑着说，“我们遇到了第一个真正的困难。”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [əd'vaɪz] ; [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [bæk] [ðə; ði]['tɑ:pseɪl¦'tɑ:psl] ,

What	do	you	advise	;	shall	we	back	the	topsails	,
什么	做	你	建议	;	将	我们	后退	这	顶帆	,

你有什么建议？我们是否应该升起顶帆？

[ɔ:r][traɪ] [wʌt] ['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] [hoʊp] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] ？ ”

or	try	what	our	little	Hope	is	made	of	,	and	charge	the	enemy	?	”
或者	尝试	什么	我们的	小的	希望	是	制成	的	,	和	收费	这	敌人	?	”

或者试试我们这小小的希望究竟是什么力量，向敌人发起冲锋？

“ [tʃɑ:rdʒ] ！ ” ['ænsər] [ðə; ði] [meit] .

“	Charge	!	”	answered	the	mate	.
“	收费	！	”	回答	这	伴侣	.

“冲锋！”同伴回答道。

“ [dʒʌst][soʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['heɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ][tu:; tə][də'rekt][ðə; ði] ['stiəzmən] .

“	Just	so	,	”	said	the	captain	,	hastening	to	the	bow	to	direct	the	steersman	.
“	只是	所以	,	”	说	这	队长	,	加速	到	这	弓	到	直接的	这	舵手	.

“正是如此，”船长说着，快步走到船头去指挥舵手。

“ [pɔːrt][jʊr; jər] [helm] . ”
“ Port your helm . ”
“ 港口 你的 舵 . ”

“把舵移到左舷。”

“ ['stedi] .
“ Steady .
“ 稳定的 .

“稳定的。

” [ðə; ði] [brɪg] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] ['fɪfti] [ja:dz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [aɪs] ,
” The brig was now about fifty yards from the neck of ice ,
” 这 布里格 曾是 现在 关于 五十 码 从 这 脖子 的 冰 ,

“这艘双桅帆船当时距离冰颈大约五十码，

['terɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [laɪk] [ə; eɪ] [reɪs] - [hɔ:rs] .
tearing through the water like a race - horse .
撕裂 通过 这 水 喜欢 一个 种族 - 马 .

像赛马一样破水而出。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ʌp] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'ti:] [fer] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
In another moment she was up to it and struck it fair in the middle .
在 其他 片刻 她 曾是 向上 到 它 和 击 它 公平的 在 这 中间 .

片刻之后，她便起身击球，球正中球门中央。

[ðə; ði] [staʊt] ['lɪt(ə)l] ['ves(ə)l] ['kwivəd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ki:l] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃɑ:k] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɑ:t]
The stout little vessel quivered to her keel under the shock , but she did not
这 肥硕 小的 血管 颤抖 到 她 龙骨 在下面 这 震惊 , 但 她 做过 不是
[rɪ'kɔɪl] .
recoil .
畏缩 .

这艘结实的小船在冲击下颤抖着向龙骨倾斜，但没有后退。

[ʃi:; ʃi] [splɪt] [ðə; ði] [mæs] ['ɪntu:] ['frægmənts] , [ænd; ənd] , ['berɪŋ] [daʊn] [ɔ:l] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] ,
She split the mass into fragments , and , bearing down all before her ,
她 分裂 这 大量的 进入 片段 , 和 , 轴承 向下 全部 前 她 ,

她将那团巨物劈成碎片，然后，向着她面前的一切猛扑过去，

[seɪld] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɑ:ŋkərər] ['ɪntu:] [ðə; ði] [klɪr] ['wɔ:tər] [bɪ'jɑ:nd] .
sailed like a conqueror into the clear water beyond .
航行 喜欢 一个 征服者 进入 这 清除 水 超过 .

像征服者一样驶入远处的清澈海水中。

“ [wel] [dʌn] [ðə; ði] [hoʊp] ! ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz] [hi:; hi] [wɔ:kt] [æft] ,
“ Well done the Hope ! ” said the captain , as he walked aft ,
“ 出色地 完毕 这 希望 ! ” 说 这 队长 , 作为 他 步行 后部 ,

“干得好，希望号！”船长一边说着，一边走到船尾。

[waɪl] [ə; eɪ] [tʃɪr] [bɜ:rst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [men] .
while a cheer burst from the men .
尽管 一个 欢呼 爆裂 从 这 男人 .

男人们爆发出一阵欢呼声。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [gʊd] [hoʊp] ['evər] ['æftər] [ðɪs] , ” [sed] [tɑ:m] ['gregəri] .
“ I think she ought to be called the Good Hope ever after this , ” said Tom Gregory .
“ 我 思考 她 应该 到 是 称为 这 好的 希望 曾经 后 这 , ” 说 汤姆 格雷戈里 .

“我认为从今以后，她应该被称为‘好望角’号了，”汤姆·格雷戈里说道。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʌts] [hɜːr; hər] [wei] [θruː] ['evriθɪŋ] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kʌt] [θruː]

“	If	she	cuts	her	way	through	everything	as	easily	as	she	has	cut	through
“	如果	她	削减	她	方式	通过	一切	作为	容易地	作为	她	有	切	通过

[ðæt] [nek] [ʌv; əv][aɪs] ,

that	neck	of	ice	,
那	脖子	的	冰	,

“如果她能像劈开那道冰脊一样轻松地劈开一切，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [riːtʃ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] [ɪt'self] [bɪ'fɔːr] ['wɪntər] . ”

we	shall	reach	the	North	Pole	itself	before	winter	.	”
我们	将	抵达	这	北	极	本身	前	冬天	.	”

我们将在冬季到来之前抵达北极点。

“ [ɪf] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] [æt; ət][ɔːl] , ” [əb'zɜːrvd] ['mɪstər] ['daɪsi] ,

“	If	we	reach	the	North	Pole	at	all	,	”	observed	Mr	Dicey	,
“	如果	我们	抵达	这	北	极	在	全部	,	”	观察到	先生	危险	,

“如果我们最终能到达北极的话，”戴西先生说道。

“ [aɪl] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][stænd][ɑːn][maɪ] [hed] , [aɪ] [wɪl] !

“	I'll	climb	up	to	the	top	of	it	and	stand	on	my	head	,	I	will	!
“	患病的	爬	向上	到	这	顶部	的	它	和	站立	在	我的	头	,	我	将要	!

“我要爬到顶上，然后倒立，我一定要做到！”

” [ðə; ði] ['sekənd] [meit] ['evɪdəntli] [hæd; həd][noʊ] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ðæt] [mɪ'stɪriəs] [poʊl] ,

”	The	second	mate	evidently	had	no	expectation	of	reaching	that	mysterious	pole	,
”	这	第二	伴侣	显然	有	不	期待	的	到达	那	神秘	极	,

“二副显然没有想到自己能到达那神秘的极点。”

[wɪtʃ] [men] [hæv; həv][soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][soʊ]['ɔːf(ə)n] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] , [ɪn] [veɪn] .

which	men	have	so	long	and	so	often	tried	to	find	,	in	vain	.
哪个	男人	有	所以	长的	和	所以	经常	尝试	到	寻找	,	在	徒劳	.

人们长期以来多次试图寻找，但都徒劳无功。

“ ['hevi] [aɪs] [ə'hed] , [sɜːr] , ” ['ʃaʊtɪd] ['mɪstər] ['mænsəl] , [huː] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['mæsthed]

“	Heavy	ice	ahead	,	sir	,	”	shouted	Mr	Mansell	,	who	was	at	the	masthead
“	重的	冰	前方	,	先生	,	”	喊叫	先生	曼塞尔	,	WHO	曾是	在	这	报头

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['telɪskoʊp] .

with	a	telescope	.
和	一个	望远镜	.

“前方有大冰，先生！”曼塞尔先生喊道，他当时正站在桅杆顶端，用望远镜观察情况。

“ [wer] [ə'weɪ] ? ”

“	Where	away	?	”
“	在哪里	离开	?	”

“去哪儿？”

“ [ɑːn][ðə; ði] ['weðər] [baʊ; boʊ] , [sɜːr] , [ðə; ði] [pæk] [siːmz] ['oʊpən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊʃ] [θruː] ,

“	On	the	weather	bow	,	sir	,	the	pack	seems	open	enough	to	push	through	,
“	在	这	天气	弓	,	先生	,	这	盒	似乎	打开	足够的	到	推	通过	,

“先生，从迎风面看，船队似乎有足够的空间可以穿过去。”

[bʌt; bət][ðə; ði][lɑːrdʒ] [bɜːrg] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] .

but	the	large	bergs	are	numerous	.
但	这	大的	山脉	是	很多的	.

但大型冰山数量众多。

" [ðə; ði] [hoʊp] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn'di:d] ['getɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['aɪsi] ['ri:dʒənz] [wer]

"	The	Hope	was	now	indeed	getting	into	the	heart	of	those	icy	regions	where
"	这	希望	曾是	现在	的确	获得	进入	这	心	的	那些	冰冷的	地区	在哪里

[ʃɪps] [ɑ:r; ər][ɪn] ['kɑ:nstənt]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['mæsɪz] [ðæt] [kʌm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

ships	are	in	constant	danger	from	the	floating	masses	that	come	down	with	the
船舶	是	在	持续的	危险	从	这	漂浮的	群众	那	来	向下	和	这

['oʊʃ(ə)n] - ['kɝ:ənts] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:r] [nɔ:rθ] .

ocean	-	currents	from	the	far	north	.
海洋	-	电流	从	这	远的	北	.

"希望号"现在确实已经进入了那些冰冷区域的中心地带，在那里，船只时刻面临着来自遥远北方的洋流带来的漂浮物的危险。

[ɪn] ['seɪlɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rʌn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['vaɪələns] [ə'genst] [lʌmps] [soʊ]

In	sailing	along	she	was	often	obliged	to	run	with	great	violence	against	lumps	so
在	帆船	沿着	她	曾是	经常	有义务	到	跑步	和	伟大的	暴力	反对	肿块	所以

[lɑ:rdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [kɔ:zd] [hɜ:r; hər] [hoʊl] [freɪm] [tu:; tə]['tremb(ə)l] ,

large	that	they	caused	her	whole	frame	to	tremble	,
大的	那	他们	导致	她	所有的	框架	到	颤抖	,

航行途中，她经常不得不猛烈地冲向巨大的石块，这些石块大到让她全身都在颤抖。

[staʊt] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

stout	though	it	was	.
肥硕	尽管	它	曾是	.

虽然它很结实。

" [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [smæʃ] [ðə; ði] [lʌmp] , [ɔ:r] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [steɪv] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['baʊz, 'boʊz] ?

"	Shall	we	smash	the	lump	,	or	will	it	stave	in	our	bows	?
"	将	我们	粉碎	这	块	,	或者	将要	它	五线谱	在	我们的	弓	?

"我们该击碎这团东西，还是让它卡住我们的弓？"

" [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] ['fri:kwəntli] [ræn][ɪn][ðə; ði] ['kæptənz] [maɪnd] .

"	was	a	question	that	frequently	ran	in	the	captain's	mind	.
"	曾是	一个	问题	那	频繁地	跑	在	这	船长的	头脑	.

"这是船长经常思考的问题。"

['sʌmtaɪmz] [aɪs] [kloʊzd] [raʊnd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [skwi:zd] [ðə; ði] [saɪdz] [soʊ] [ðæt] [hɜ:r; hər] [bi:mz]

Sometimes	ice	closed	round	her	and	squeezed	the	sides	so	that	her	beams
有时	冰	关闭	圆形的	她	和	挤压	这	侧面	所以	那	她	光束

[krækt] .

cracked	.
裂纹	.

有时冰层会将她包围起来，挤压她的两侧，导致她的梁柱开裂。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] , [wen] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [fi:ld] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [hɜ:r; hər][fæst] ,

At	other	times	,	when	a	large	field	was	holding	her	fast	,
在	其他	时代	,	什么时候	一个	大的	场地	曾是	保持	她	快速地	,

有时，当一大片田野将她牢牢困住时，

[ðə; ði] ['smɔ:lər] ['pi:sɪz] [wʊd] [graɪnd][ænd; ənd][ræsp] [ə'genst] [hɜ:r; hər][æz; əz] [ðeɪ] [went] [pæst] ,

the	smaller	pieces	would	grind	and	rasp	against	her	as	they	went	past	,
这	较小的	件	会	研磨	和	锉刀	反对	她	作为	他们	去	过去的	,

较小的碎片经过时，会摩擦、刮擦她的皮肤，发出刺耳的声响。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kru:] ['fænsɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] ['ʃi:ðɪŋ] [ʌv; əv] [plæŋks] [hæd; həd] [bɪn]

until	the	crew	fancied	the	whole	of	the	outer	sheathing	of	planks	had	been
直到	这	全体人员	幻想	这	所有的	的	这	外	护套	的	木板	有	到过

[skreɪpt] [ɔ:f] .

scraped	off	.
刮擦	离开	.

直到船员们觉得整块外层木板都被刮掉了。

['ɔːf(ə)n][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [pres] [kloʊz][tuː; tə][aɪs] - [bɜːrg] [ʌv; əv] [greɪt] [saɪz] ,

Often	**she**	**had**	**to**	**press**	**close**	**to**	**ice**	**-**	**bergs**	**of**	**great**	**size**	**,**
经常	她	有	到	按	关闭	到	冰	-	山脉	的	伟大的	尺寸	,

她经常不得不靠近巨大的冰山，

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][ə; eɪ] [lʌmp] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [haʊs] [fel] [ɔːf][ðə; ði]

and	**more**	**than**	**once**	**a**	**lump**	**as**	**large**	**as**	**a**	**good**	**-**	**sized**	**house**	**fell**	**off**	**the**
和	更多的	比	一次	一个	块	作为	大的	作为	一个	好的	-	尺寸	房子	跌倒	离开	这

[aɪs] - [fiːldz] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [kloʊz][tuː; tə][hɜːr; hər][saɪd] ,

ice	**-**	**fields**	**and**	**plunged**	**into**	**the**	**sea**	**close**	**to**	**her**	**side**	**,**
冰	-	字段	和	暴跌	进入	这	海	关闭	到	她	边	,

而且不止一次，像一栋大房子那么大的冰块从冰原上掉下来，落入她身旁的海里。

['kɔːzɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɑːk] ['vaɪələntli] [ɑːn][ðə; ði] [weɪvz] [ðæt] [wɜːr; wər] [reɪzd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

causing	**her**	**to**	**rock**	**violently**	**on**	**the**	**waves**	**that**	**were**	**raised**	**by**	**it**	**.**
导致	她	到	岩石	暴力	在	这	波浪	那	是	提高	经过	它	.

导致她在波浪中剧烈摇晃。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] [bɜːrg] [ɑːr; ər] ['deɪndʒərəs] ['neɪbərz] , [nɑːt]['oʊnli][frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] ,

Indeed	**the**	**bergs**	**are**	**dangerous**	**neighbours**	**,**	**not**	**only**	**from**	**this**	**cause**	**,**
的确	这	山脉	是	危险的	邻居	,	不是	仅有的	从	这	原因	,

事实上，冰山是危险的邻居，不仅仅是因为这个原因。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tɜːrnɪŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [æt; ət] [taɪmz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['fɔːlɪŋ]

but	**also**	**on**	**account**	**of**	**their**	**turning**	**upside**	**down**	**at**	**times**	**,**	**and**	**even**	**falling**
但	还	在	帐户	的	他们的	转弯	上行	向下	在	时代	,	和	甚至	坠落

[tuː; tə] ['piːsɪz] ,

to	**pieces**	**,**
到	件	,

但也因为它们有时会翻倒，甚至散架。

[soʊ] [ðæt] ['kæptɪn] ['hɑːrvi] ['ɔːlweɪz] [kept] [wel] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] ;

so	**that**	**Captain**	**Harvey**	**always**	**kept**	**well**	**out**	**of**	**their**	**way**	**when**	**he**	**could**	**;**
所以	那	队长	哈维	总是	保留	出色地	出去	的	他们的	方式	什么时候	他	可以	;

所以哈维船长总是尽可能地避开他们；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['pɑːsəb(ə)l] .

but	**this**	**was**	**not**	**always**	**possible**	**.**
但	这	曾是	不是	总是	可能的	.

但这并非总是可行。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brɪg] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [wʌn] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrg] .

The	**little**	**brig**	**had**	**a**	**narrow**	**escape**	**one**	**day**	**from**	**the**	**falling**	**of**	**a**	**berg**	**.**
这	小的	布里格	有	一个	狭窄的	逃脱	一	天	从	这	坠落	的	一个	伯格	.

有一天，这艘小帆船险些被一座崩塌的冰山吞噬。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftər] [ðæt] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] ['fʊtbɔːl]

It	**was**	**a**	**short**	**time**	**after**	**that**	**day**	**on**	**which**	**they**	**had**	**the**	**game**	**of**	**football**
它	曾是	一个	短的	时间	后	那	天	在	哪个	他们	有	这	游戏	的	足球

.

:
.

在那之后不久，他们就踢了一场足球比赛。

[ðeɪ] [pæst] [ɪn] ['seɪfti] [θruː] [ðə; ði] [fləu] [ænd; ənd] [bɜːrg] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ðæt]

They	**passed**	**in**	**safety**	**through**	**the**	**floes**	**and**	**bergs**	**that**	**had**	**been**	**seen**	**that**
他们	通过了	在	安全	通过	这	浮冰	和	山脉	那	有	到过	已见	那

['iːvnɪŋ] ,

evening	**,**
晚上	,

他们安全地穿过了当晚看到的浮冰和冰山。

[ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː]['oʊpən]['wɔːtər] [bɪ'jɑːnd] , [wer] [ðeɪ] [meɪd] [meɪd] [gʊd] ['prɑːgres] [bɪ'fɔːr] ['fɔːlɪŋ]

and	got	into	open	water	beyond	,	where	they	made	made	good	progress	before	falling
和	得到	进入	打开	水	超过	,	在哪里	他们	制成	制成	好的	进步	前	坠落

[ɪn][wɪð; wɪθ][aɪs] ;

in	with	ice	;
在	和	冰	;

然后进入开阔水域，在那里他们取得了不错的进展，但随后被冰块困住；

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] - [beɪ] [wer] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][aɪs]

but	at	last	they	came	to	a	part	of	Baffin's	Bay	where	a	great	deal	of	ice
但	在	最后的	他们	来了	到	一个	部分	的	-	湾	在哪里	一个	伟大的	交易	的	冰

[ɪz] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] .

is	always	found	.
是	总是	成立	.

但最终他们来到了巴芬湾的一个地方，那里总是有大量的冰。

[hɪr] [ðə; ði] [pæk] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] ,

Here	the	pack	surrounded	them	,
这里	这	盒	包围	他们	,

狼群将他们团团围住。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pæs] [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ][bɜːrg] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ðeɪ]

and	compelled	them	to	pass	close	to	a	berg	which	was	the	largest	they
和	被迫	他们	到	经过	关闭	到	一个	伯格	哪个	曾是	这	最大	他们

[hæd; həd]['fɔːlən][ɪn][wɪð; wɪθ][ʌp][tuː; tə][ðæt] [taɪm] .

had	fallen	in	with	up	to	that	time	.
有	倒下	在	和	向上	到	那	时间	.

并迫使他们靠近一座冰山，这是他们当时遇到的最大的冰山。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒægɪd][ɪn][fɔːrm] , [ænd; ənd] [haɪ] ['rædər] [ðæn; ðən] [brɔːd] .

It	was	jagged	in	form	,	and	high	rather	than	broad	.
它	曾是	锯齿状	在	形式	,	和	高的	相当	比	广阔	.

它的形状参差不齐，而且高耸而不是宽阔。

[greɪt] [piːks] [roʊz] [ʌp] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑːps][ʌv; əv][sʌm; səm][waɪld] ['haɪlənd]

Great	peaks	rose	up	from	it	like	the	mountain	tops	of	some	wild	highland
伟大的	高峰	玫瑰	向上	从	它	喜欢	这	山	最高额	的	一些	荒野	高地

['riːdʒən] .

region	.
地区	.

巍峨的山峰从这里拔地而起，宛如某个荒凉高地的山峰之巅。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ɔːf][ðə; ði] ['weðər] - [biːm] [wen] [ðə; ði][brɪg] [pæst] ,

It	was	several	hundred	yards	off	the	weather	-	beam	when	the	brig	passed	,
它	曾是	一些	百	码	离开	这	天气	-	光束	什么时候	这	布里格	通过了	,

双桅帆船经过时，距离迎风面有几百码远。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['taʊərd] [soʊ] [haɪ] ['oʊvər][ðə; ði][mɑːsts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['nɪrər]

but	it	towered	so	high	over	the	masts	that	it	seemed	to	be	much	nearer
但	它	高耸	所以	高的	超过	这	桅杆	那	它	似乎	到	是	很多	更近

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

than	it	was	.
比	它	曾是	.

但它高耸于桅杆之上，看起来比实际距离要近得多。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'pærənt] ['moʊʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [bɜːrg] ,

There	was	no	apparent	motion	in	this	berg	,
那里	曾是	不	明显	运动	在	这	伯格	,

这座冰山没有明显的移动迹象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [biːt] [ænd; ənd] [roʊld] [əˈpɑːn][ɪts] [beɪs] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [duː][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr]

and	the	waves	beat	and	rolled	upon	its	base	just	as	they	do	on	the	shore
和	这	波浪	打	和	滚动	之上	它是	根据	只是	作为	他们	做	在	这	支撑

[ʌv; əv][æn; ən]['aɪlənd] .

of	an	island	.
的	一个	岛	.

海浪拍打着它的底部，就像拍打着岛屿的海岸一样。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][laɪk][æn; ən]['aɪlənd][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ɔːr] , ['ræðər] ,

In	fact	it	was	as	like	an	island	as	possible	,	or	,	rather	,
在	事实	它	曾是	作为	喜欢	一个	岛	作为	可能的	,	或者	,	相当	,

事实上，它就像一座岛屿，或者更确切地说，

[laɪk] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [pla:ntid][ɪn][ðə; ði] [siː] , ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [griːn] .

like	a	mountain	planted	in	the	sea	,	only	it	was	white	instead	of	green	.
喜欢	一个	山	已种植	在	这	海	,	仅有的	它	曾是	白色的	反而	的	绿色的	.

就像一座山峰栽种在海里，只不过它是白色的而不是绿色的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kræks] [ænd; ənd] [rents] [ænd; ənd]['kævərnz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

There	were	cracks	and	rents	and	caverns	in	it	,
那里	是	裂缝	和	租金	和	洞穴	在	它	,

它上面有裂缝、破损处和洞穴。

[dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][ɑːn][ə; eɪ] ['rʌgɪd] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] ,

just	as	there	are	on	a	rugged	mountain	side	,
只是	作为	那里	是	在	一个	崎岖	山	边	,

就像在崎岖的山坡上一样，

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] ['kʌlər] .

all	of	which	were	of	a	beautiful	blue	colour	.
全部	的	哪个	是	的	一个	美丽的	蓝色的	颜色	.

它们都是美丽的蓝色。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [sloʊps] [ænd; ənd][krægz][ænd; ənd] ['presəpɪsiz] ,

There	were	also	slopes	and	crags	and	precipices	,
那里	是	还	连续下坡	和	峭壁	和	悬崖	,

这里还有斜坡、峭壁和悬崖。

[daʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [meltid] [aɪs] ['kɑːnstəntli] [floʊd] [ɪn][waɪld] ['tɔrənts] .

down	which	the	water	of	the	melted	ice	constantly	flowed	in	wild	torrents	.
向下	哪个	这	水	的	这	融化	冰	不断地	流动	在	荒野	种子	.

融化的冰水顺着河道奔涌而下，形成湍急的洪流。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər]['iːkwəl][tuː; tə] [smɔːl] [rɪvjʊ'lɪts] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔtə:,fɔls]

Many	of	these	were	equal	to	small	rivulets	,	and	some	of	the	waterfalls
许多	的	这些	是	平等的	到	小的	小溪	,	和	一些	的	这	瀑布

[wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] .

were	beautiful	.
是	美丽的	.

其中许多水量都只有小溪那么大，有些瀑布景色优美。

[ðə; ði][bɜːrg][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] ['meʒərd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] ,

The	berg	could	not	have	measured	less	than	a	mile	round	the	base	,
这	伯格	可以	不是	有	测量	较少的	比	一个	英里	圆形的	这	根据	,

这座冰山的周长不可能小于一英里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] .

and	it	was	probably	two	hundred	feet	high	.
和	它	曾是	大概	二	百	脚	高的	.

它大概有两百英尺高。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ˈfloʊtɪŋ] [aɪs] [sɪŋks] [diːp] ,

It	is	well	known	that	floating	ice	sinks	deep	,
它	是	出色地	已知	那	漂浮的	冰	水槽	深的	,

众所周知，浮冰会沉入深处。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [əˈbaʊt] [eɪt] [ɔːr][ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [bɪˈloʊ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz]

and	that	there	is	about	eight	or	ten	times	as	much	of	it	below	as	there	is
和	那	那里	是	关于	八	或者	十	时代	作为	很多	的	它	以下	作为	那里	是

[əˈbʌv] [ˈwɔːtər] .

above	water	.
多于	水	.

水下部分的储量大约是水上部分的八到十倍。

[ðə; ði] [ˈriːdər] [meɪ] [ˈðerfɔːr] [fɔːrm][sʌm; səm][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [wʌt] [æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [mæs] [ʌv; əv][aɪs]

The	reader	may	therefore	form	some	idea	of	what	an	enormous	mass	of	ice
这	读者	可能	所以	形式	一些	主意	的	什么	一个	巨大的	大量的	的	冰

[ðɪs] [bɜːrg][wʌz; wəz] .

this	berg	was	.
这	伯格	曾是	.

因此，读者可以大致了解这座冰山是多么巨大的一块冰。

[ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊp] [əbˈzɜːrvd] , [ɪn] [ˈpæsɪŋ] ,

The	crew	of	the	Hope	observed	,	in	passing	,
这	全体人员	的	这	希望	观察到	,	在	通过	,

“希望号”的船员们路过时注意到：

[ðæt] [lʌmps] [wɜːr; wər] [kənˈtɪnjuəli] [ˈfɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪfs] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .

that	lumps	were	continually	falling	from	the	cliffs	into	the	sea	.
那	肿块	是	持续	坠落	从	这	悬崖	进入	这	海	.

那些大块的物体不断地从悬崖上掉进海里。

[ðə; ði][bɜːrg][wʌz; wəz] [ˈevɪdəntli] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈrɑːt(ə)n][ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [steɪt] ,

The	berg	was	evidently	in	a	very	rotten	and	dangerous	state	,
这	伯格	曾是	显然	在	一个	非常	烂	和	危险的	状态	,

很明显，这座冰山处于非常腐烂且危险的状态。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ræn][ðə; ði][brɪg] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [pæk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][æz; əz]

and	the	captain	ran	the	brig	as	close	to	the	pack	on	the	other	side	as
和	这	队长	跑	这	布里格	作为	关闭	到	这	盒	在	这	其他	边	作为

[ˈpɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

船长驾驶着双桅帆船尽可能靠近对岸的船队行驶。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [wei] .

in	order	to	keep	out	of	its	way	.
在	命令	到	保持	出去	的	它是	方式	.

为了避开它。

[dʒʌst][æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [sʌm; səm] [greɪt] [rents] [əˈkɜːrd] ,

Just	as	this	was	done	,	some	great	rents	occurred	,
只是	作为	这	曾是	完毕	,	一些	伟大的	租金	发生	,

就在这时，租金大幅上涨。

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][aɪs][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði][brɪg] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

and	suddenly	a	mass	of	ice	larger	than	the	brig	fell	from	the	top	of
和	突然	一个	大量的	的	冰	更大的	比	这	布里格	跌倒	从	这	顶部	的

[ə; eɪ] [klɪf] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .

a	cliff	into	the	sea	.
一个	悬崖	进入	这	海	.

突然，一块比双桅帆船还大的冰块从悬崖顶上掉进了海里。

[noʊ]['deɪndʒər] [floʊd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ,

No	**danger**	**flowed**	**from**	**this**	**,**
不	危险	流动	从	这	,

这件事并未带来任何危险。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mæs] [ðʌs] [θroʊn] [ɔːf][wʌz; wəz][soʊ][lɑːrdʒ][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv]

but	**the**	**mass**	**thus**	**thrown**	**off**	**was**	**so**	**large**	**as**	**to**	**destroy**	**the**	**balance**	**of**
但	这	大量的	因此	抛掷	离开	曾是	所以	大的	作为	到	破坏	这	平衡	的

[ðə; ði][bɜːrg] ,

the	**berg**	**,**
这	伯格	,

但是，被抛出的冰体质量如此之大，以至于破坏了冰山的平衡。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] , [ðə; ði][hjuːdʒ] ['maʊnt(ə)n] [bɪ'gæn][tuː; tə][roʊl]['oʊvər] .

and	**,**	**to**	**the**	**horror**	**of**	**the**	**sailors**	**,**	**the**	**huge**	**mountain**	**began**	**to**	**roll**	**over**	**.**
和	,	到	这	恐怖	的	这	水手们	,	这	巨大的	山	开始	到	卷	超过	.

令水手们惊恐的是，这座巨大的山峰开始翻滚。

['fɔːrtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][brɪg] .

Fortunately	**it**	**fell**	**in**	**a**	**direction**	**away**	**from**	**the**	**brig**	**.**
幸运的是	它	跌倒	在	一个	方向	离开	从	这	布里格	.

幸好它掉落的方向远离了船坞。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [tɔːrd] [hɜːr; hər] , [noʊ]['hjuːmən] ['paʊər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd] ['aʊər; ɑːr]

Had	**it**	**rolled**	**toward**	**her**	**,**	**no**	**human**	**power**	**could**	**have**	**saved**	**our**
有	它	滚动	朝向	她	,	不	人类	力量	可以	有	已保存	我们的

['vɔɪɪdʒɝz] .

voyagers	**.**
航海者	.

如果它朝她滚过来，没有任何人力能够拯救我们的航海者。

[ðə; ði] ['maɪti] [mæs] [went] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] ['hɑːloʊ] [rɔːr] ,

The	**mighty**	**mass**	**went**	**over**	**with**	**a**	**wild**	**hollow**	**roar**	**,**
这	强大的	大量的	去	超过	和	一个	荒野	空洞的	吼	,

那巨大的物体发出了一声狂野空洞的咆哮，翻滚而来。

[ænd; ənd] [nuː] [piːks] [ænd; ənd] [klɪfs] [roʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [æz; əz][ðə; ði][oʊld] [wʌnz] ['dɪsə'pɪrd]

and	**new**	**peaks**	**and**	**cliffs**	**rose**	**out**	**of**	**the**	**sea**	**,**	**as**	**the**	**old**	**ones**	**disappeared**
和	新的	高峰	和	悬崖	玫瑰	出去	的	这	海	,	作为	这	老的	一个	消失

,

,

,

随着旧的山峰和悬崖消失，新的山峰和悬崖从海中升起。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kætəˌrækts][ʌv; əv] [ʌp'lɪftɪd] [braɪn] ['pɔːrɪŋ] ['fjʊriəsli] [daʊn] [ðer; ðər] [saɪdz] .

with	**great**	**cataracts**	**of**	**uplifted**	**brine**	**pouring**	**furiously**	**down**	**their**	**sides**	**.**
和	伟大的	白内障	的	提升	盐水	浇注	愤怒地	向下	他们的	侧面	.

巨大的瀑布由上升的盐水猛烈地从山体两侧倾泻而下。

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ɪts]['deɪndʒər] , [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [saɪt] .

Apart	**from**	**its**	**danger**	**,**	**this**	**was**	**an**	**awful**	**sight**	**.**
除	从	它是	危险	,	这	曾是	一个	可怕	视线	.

除了危险之外，这景象也十分可怕。

[ðoʊz] [huː] ['witnist] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['oʊnli] [geɪz] [ɪn] ['sɑːləm] ['saɪləns] .

Those	**who**	**witnessed**	**it**	**could**	**only**	**gaze**	**in**	**solemn**	**silence**	**.**
那些	WHO	目击者	它	可以	仅有的	目光	在	庄严	沉默	.

目睹这一切的人只能肃穆地沉默凝视。

['i:v(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['kerləs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [fɔ:rst] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]

Even	the	most	careless	among	them	must	have	been	forced	to	recognise	the
甚至	这	最多	粗心	之中	他们	必须	有	到过	强制	到	认出	这

[maɪt] [ænd; ənd]['mædʒəsti][ʌv; əv][gɑ:d][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] ,

might	and	majesty	of	God	in	the	event	,
可能	和	威严	的	上帝	在	这	事件	,

即使他们中最粗心大意的人，也必然会在这件事中被迫承认上帝的威严和伟大。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mɜ:rsi][ɪn] ['hævɪŋ] [led][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rg]

as	well	as	His	mercy	in	having	led	them	to	the	right	side	of	the	berg
作为	出色地	作为	他的	怜悯	在	拥有	引领	他们	到	这	正确的	边	的	这	伯格

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['moʊmənt] .

at	such	a	dangerous	moment	.
在	这样的	一个	危险的	片刻	.

以及祂的仁慈，在如此危险的时刻带领他们到达冰山的右侧。

[bʌt; bət][ðə; ði] [si:n] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [kloʊzd] .

But	the	scene	had	not	yet	closed	.
但	这	场景	有	不是	然而	关闭	.

但现场尚未落幕。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði][aɪs] ['maʊnt(ə)n] [rɔkt] ['grændli] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

For	some	time	the	ice	mountain	rocked	grandly	to	and	fro	,
为了	一些	时间	这	冰	山	摇滚	宏伟	到	和	弗	,

冰山剧烈地来回摇晃了一段时间，

['reɪzɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [swel] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] , [wɪtʃ] , [ɔ:l] [raʊnd] ,

raising	a	considerable	swell	on	the	sea	,	which	,	all	round	,
提高	一个	大量	膨胀	在	这	海	,	哪个	,	全部	圆形的	,

在海面上掀起相当大的波浪，这在四周都造成了影响。

[wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [foʊm] [kɔ:zd] [baɪ] [ðɪs] [trə'mendəs] [kə'moʊʃ(ə)n] .

was	covered	with	the	foam	caused	by	this	tremendous	commotion	.
曾是	涵盖	和	这	泡沫	导致	经过	这	巨大的	骚动	.

被这场巨大骚动产生的泡沫覆盖了全身。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['sevrəl] [rents] [tʊk] [pleɪs] , ['saʊndɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv] [greɪt] ['gʌnz] .

In	a	few	minutes	several	rents	took	place	,	sounding	like	the	reports	of	great	guns	.
在	一个	很少	分钟	一些	租金	采取	地方	,	听起来	喜欢	这	报告	的	伟大的	枪支	.

几分钟内，传来几声巨响，听起来像是大炮轰鸣。

['rɑ:t(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ðə; ði][bɜ:rg][kʊd; kəd][nɑ:t][stænd][ðə; ði] [ʃɑ:k] [ʌv; əv][ɪts] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]

Rotten	as	it	was	,	the	berg	could	not	stand	the	shock	of	its	change	of
烂	作为	它	曾是	,	这	伯格	可以	不是	站立	这	震惊	的	它是	改变	的

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

尽管冰山已经腐朽不堪，但它还是无法承受位置变化带来的冲击。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [tɜ:rnd] ['ferli] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

for	it	had	turned	fairly	upside	down	.
为了	它	有	转向	相当	上行	向下	.

因为情况已经完全颠倒了。

[kræk] ['æftər] [kræk] [tʊk] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ] ['defnɪŋ] [rɪ'pɔ:rts] .

Crack	after	crack	took	place	,	with	deafening	reports	.
裂缝	后	裂缝	采取	地方	,	和	震耳欲聋	报告	.

裂缝接连不断，发出震耳欲聋的巨响。

[lʌmps] [ʌv; əv][ɔ:l]['saɪzɪz] [fel] [frʌm; frəm][ɪts] [saɪdz] .

Lumps	of	all	sizes	fell	from	its	sides	.
肿块	的	全部	尺寸	跌倒	从	它是	侧面	.

大小不一的块状物从它的侧面掉落下来。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔːr] , [lɔːŋ] [kən'tɪnjuːd] [laɪk] ['θʌndər] ; [ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər] ,

Then	there	was	a	roar	,	long	continued	like	thunder	;	a	moment	after	,
然后	那里	曾是	一个	吼	,	长的	持续	喜欢	雷	;	一个	片刻	后	,

随后传来一声轰鸣，持续了很久，如同雷鸣；片刻之后，

[ðə; ði] [hoʊl] [bɜːrg][sæŋk] [daʊn] [ɪn]['ruːɪnz] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [kræʃ] , [fel] [flæt] [ə'pɑːn]

the	whole	berg	sank	down	in	ruins	,	and	,	with	a	mighty	crash	,	fell	flat	upon
这	所有的	伯格	沉没	向下	在	废墟	,	和	,	和	一个	强大的	碰撞	,	跌倒	平坦的	之上

[ðə; ði] [siː] !

the	sea	!
这	海	!

整座冰山轰然倒塌，发出巨大的轰鸣声，重重地砸入大海！

[ðə; ði] [hoʊp] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv]['deɪndʒər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [roʊz] [ænd; ənd][sæŋk][ɑːn][ðə; ði]

The	Hope	was	beyond	the	reach	of	danger	,	but	she	rose	and	sank	on	the
这	希望	曾是	超过	这	抵达	的	危险	,	但	她	玫瑰	和	沉没	在	这

[swel] ,

swell	,
膨胀	,

“希望号”远离危险，但她还是随着波浪起伏。

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [bɜːrg] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] .

caused	by	the	ruin	of	this	berg	,	for	some	time	after	.
导致	经过	这	废墟	的	这	伯格	,	为了	一些	时间	后	.

这座山崩塌后，这种情况持续了一段时间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði][brɪg] [rɪ'siːvd] [hɜːr; hər][fɜːrst]

It	was	on	the	afternoon	of	the	same	day	that	the	brig	received	her	first
它	曾是	在	这	下午	的	这	相同的	天	那	这	布里格	已收到	她	第一的

['riːəli] [sɪ'vɪr] “ [nɪp] ” [frʌm; frəm][ðə; ði][aɪs] .

really	severe	“	nip	”	from	the	ice	.
真的	严重	“	掐	”	从	这	冰	.

就在同一天下午，这艘双桅帆船第一次真正遭受了冰层的“重击”。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɑːt] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [pæk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [baɪ][lɑːrdʒ]

She	had	got	deep	into	the	pack	,	and	was	surrounded	on	all	sides	by	large
她	有	得到	深的	进入	这	盒	,	和	曾是	包围	在	全部	侧面	经过	大的

[bɜːrg] ,

bergs	,
山脉	,

她已经深入冰山群中，四周都被巨大的冰山包围着。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋ] [haɪ] , [laɪk] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] ,

some	of	these	being	high	,	like	the	one	that	has	just	been	described	,
一些	的	这些	存在	高的	,	喜欢	这	一	那	有	只是	到过	描述	,

其中一些数值很高，比如刚才描述的那个。

['ʌðər] [loʊ] [ænd; ənd] [flæt] [bʌt; bət][ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'stent] .

others	low	and	flat	but	of	great	extent	.
其他的	低的	和	平坦的	但	的	伟大的	程度	.

其他地势低平但范围很广。

[wʌn] , [nɑːt][fɑːr] [ɔːf] , [wʌz; wəz] [tuː] [maɪlz] [lɔːŋ] ,

One	,	not	far	off	,	was	two	miles	long	,
一	,	不是	远的	离开	,	曾是	二	英里	长的	,

其中一条不远处长两英里，

[ænd; ənd][ɪts] ['glɪtərɪŋ] [wɔːlz] [roʊz] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .

and	its	glittering	walls	rose	about	fifteen	feet	above	the	sea	.
和	它是	闪闪发光	墙壁	玫瑰	关于	十五	脚	多于	这	海	.

它闪闪发光的墙壁高出海面约十五英尺。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [braitə] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

The	**sky**	**was**	**brighter**	**than**	**usual**	**at**	**the**	**time**	**.**
这	天空	曾是	更亮	比	通常	在	这	时间	.

当时天空比往常更明亮。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [streɪndʒ] [ə'pɪrənsəz] [wɪtʃ] [wʌn] [siːz] [mɔːr] [ʌv; əv][ɪn]

This	**was**	**owing**	**to**	**one**	**of**	**those**	**strange**	**appearances**	**which**	**one**	**sees**	**more**	**of**	**in**
这	曾是	欠款	到	一	的	那些	奇怪的	外貌	哪个	一	看到	更多的	的	在

[ðə; ði]['ɑːrktɪk]['riːdʒənz][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

the	**Arctic**	**regions**	**than**	**in**	**any**	**other**	**part**	**of**	**the**	**world**	**.**
这	北极	地区	比	在	任何	其他	部分	的	这	世界	.

这是由于一种奇特的现象造成的，这种现象在北极地区比在世界其他任何地方都更常见。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] [ʌn'klaʊdɪd] ['splendər] ,

The	**sun**	**shone**	**with**	**unclouded**	**splendour**	**,**
这	太阳	闪耀	和	晴朗无云	辉煌	,

阳光灿烂，万里无云。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [mɑːk] [sʌnz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn]

and	**around**	**it**	**there**	**were**	**three**	**mock**	**suns**	**almost**	**as**	**bright**	**as**	**the**	**sun**
和	大约	它	那里	是	三	嘲笑	太阳	几乎	作为	明亮的	作为	这	太阳

[ɪt'self] ,

itself	**,**
本身	,

它周围还有三个仿太阳，亮度几乎和太阳本身一样。

[wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ænd; ənd][wʌn][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

one	**on**	**each**	**side**	**and**	**one**	**directly**	**above**	**it**	**.**
一	在	每个	边	和	一	直接地	多于	它	.

两侧各一个，正上方一个。

['lɜːrnɪd] [men] [kɔːl] [ðiːz] [braɪt] [spɑːts][pɑːr'hiːljə] .

Learned	**men**	**call**	**these**	**bright**	**spots**	**parhelia**	**.**
学习	男人	称呼	这些	明亮的	地点	幻影	.

学者们称这些亮点为幻日光。

['seɪləz] [kɔːl][ðem; ðəm][sʌn] - [dɔːgz] .

Sailors	**call**	**them**	**sun**	**-**	**dogs**	**.**
水手们	称呼	他们	太阳	-	狗	.

水手们称它们为幻日。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kə'nektɪd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [laɪt] [wɪtʃ] [ɪn'taɪərli] [en'sɜːkəld] [ðə; ði]

They	**were**	**connected**	**together**	**with**	**a**	**ring**	**of**	**light**	**which**	**entirely**	**encircled**	**the**
他们	是	连接	一起	和	一个	戒指	的	光	哪个	完全	包围	这

[sʌn] ,

sun	**,**
太阳	,

它们之间通过一圈光环连接在一起，这圈光环完全环绕着太阳。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːrtli] [lɔːst][ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

but	**the**	**lower**	**edge**	**of**	**it**	**was**	**partly**	**lost**	**on**	**the**	**horizon**	**.**
但	这	降低	边缘	的	它	曾是	部分	丢失的	在	这	地平线	.

但它的下边缘有一部分消失在地平线上。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðæt] [ðiːz] [mɑːk] [sʌnz] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [baɪ] ['gregəri]

Although	**this**	**was**	**the**	**first**	**time**	**that**	**these**	**mock**	**suns**	**had**	**been**	**seen**	**by**	**Gregory**
虽然	这	曾是	这	第一的	时间	那	这些	嘲笑	太阳	有	到过	已见	经过	格雷戈里

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊp] ,

and	**some**	**others**	**of**	**the**	**crew**	**of**	**the**	**Hope**	**,**
和	一些	其他的	的	这	全体人员	的	这	希望	,

虽然这是格雷戈里和“希望号”上其他一些船员第一次看到这些人造太阳，

['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [peɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

little	attention	was	paid	to	them	at	the	time	,
小的	注意力	曾是	有薪酬的	到	他们	在	这	时间	,

当时人们并没有太关注他们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði][brɪg][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rst] .

because	of	the	dangerous	position	into	which	the	brig	had	been	forced	.
因为	的	这	危险的	位置	进入	哪个	这	布里格	有	到过	强制	.

因为该船被迫处于危险境地。

[ðə; ði] [pæk] [hæd; həd] [ə'gen] [kloʊzd] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] ,

The	pack	had	again	closed	all	around	her	,
这	盒	有	再次	关闭	全部	大约	她	,

狼群再次将她团团围住。

[ə'blaɪdʒɪŋ][hɜ:r; hər][tu:; tə] [teɪk] ['ʃeltər] [ɪn][ðə; ði] [li:] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [bɜ:rg] , [wɪtʃ] , [frʌm; frəm][ɪts] [ʃeɪp] ,

obliging	her	to	take	shelter	in	the	lee	of	a	small	berg	,	which	,	from	its	shape	,
乐于助人	她	到	拿	庇护所	在	这	李	的	一个	小的	伯格	,	哪个	,	从	它是	形状	,

迫使她躲到一座小冰山的背风处，这座冰山的形状，

[dɪd][nɑ:t] [si:m] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [prə'tektər] .

did	not	seem	likely	to	be	a	dangerous	protector	.
做过	不是	似乎	可能	到	是	一个	危险的	保护者	.

看起来不太可能是一个危险的保护者。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [beɪ] [ɪn][ðə; ði][bɜ:rg] .

There	was	a	small	bay	in	the	berg	.
那里	曾是	一个	小的	湾	在	这	伯格	.

山峰上有一个小海湾。

['ɪntu:] [ðɪs] [ðə; ði][brɪg][wʌz; wəz] [wɔ:rpt] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] [ʃi:; ʃi] [leɪ] ['seɪfli] [hɪr] .

Into	this	the	brig	was	warped	,	and	for	some	time	she	lay	safely	here	.
进入	这	这	布里格	曾是	扭曲的	,	和	为了	一些	时间	她	躺	安全	这里	.

双桅帆船被扭曲成这样，并在这里安全地停泊了一段时间。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hoʊld][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tʌŋ] [ʌv; əv][aɪs] ,

It	was	just	large	enough	to	hold	her	,	and	a	long	tongue	of	ice	,
它	曾是	只是	大的	足够的	到	抓住	她	,	和	一个	长的	舌头	的	冰	,

它刚好能容纳她，还有一条长长的冰舌。

[prə'dʒektɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [kept] [ɔ:f][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] - [aɪs] .

projecting	from	the	foot	of	it	,	kept	off	the	pressure	of	the	sea	-	ice	.
投影	从	这	脚	的	它	,	保留	离开	这	压力	的	这	海	-	冰	.

从其底部伸出的部分，避免了海冰的压力。

[ˌnevərðə'les] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['kæptənz] [feɪs] ['æftər][ðə; ði][aɪs] - ['æŋkərz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fæst] .

Nevertheless	a	look	of	anxiety	rested	on	the	captain's	face	after	the	ice	-	anchors	had	been	made	fast	.
尽管如此	一个	看	的	焦虑	休息	在	这	船长的	脸	后	这	冰	-	锚	有	到过	制成	快速地	.

然而，冰锚固定好之后，船长的脸上却露出了焦虑的神色。

“ [ju:; jʊ][dəunt] [si:m] [tu:; tə][laɪk]['aʊər; ɑ:r][pə'zɪʃ(ə)n] , ['kæptɪn] , ” [sed] [jʌŋ] ['gregəri] ,

“	You	don't	seem	to	like	our	position	,	captain	,	”	said	young	Gregory	,
“	你	不	似乎	到	喜欢	我们的	位置	,	队长	,	”	说	年轻的	格雷戈里	,

“队长，你似乎不太喜欢我们现在的处境，”年轻的格雷戈里说道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [lent]
who **had** **been** **watching** **the** **doings** **of** **the** **men** **and** **now** **and** **then** **lent**
WHO 有 到过 观看 这 行为 的 这 男人 和 现在 和 然后 借出的
[ðem; ðəm][ə; eɪ][hænd] .
them **a** **hand** **.**
他们 一个 手 .

他一直在观察这些人的行动，并不时地伸出援手。

“ [aɪ][dəunt] , [tɑːm] .
“ **I** **don't** **,** **Tom** **.**
“ 我 不 , 汤姆 .

“我没有，汤姆。”

[ðə; ði] [pæk] [ɪz] ['kloʊzɪŋ] [taɪt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðɪs] [bɜːrg] [meɪ] [pruːv] [æn; ən] ['enəmi] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The **pack** **is** **closing** **tight** **up** **,** **and** **this** **berg** **may** **prove** **an** **enemy** **instead** **of** **a**
这 盒 是 结束 紧的 向上 , 和 这 伯格 可能 证明 一个 敌人 反而 的 一个
[frend] ,
friend **,**
朋友 ,

队伍正在迅速逼近，这座山峰或许会成为敌人而不是朋友。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrsɪz] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrbər] [hɪr] .
if **it** **forces** **into** **our** **harbour** **here** **.**
如果 它 力量 进入 我们的 港口 这里 .

如果它强行进入我们这里的港口。

[let] [ˌjuː 'es] [hɪr] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] [meit] [θɪŋks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Let **us** **hear** **what** **our** **mate** **thinks** **of** **it** **.**
让 我们 听到 什么 我们的 伴侣 思考 的 它 .

让我们听听我们朋友的看法。

[wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] , ['mɪstər] ['mænsəl] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hoʊld][ɑːn] [hɪr] ,
What **say** **you** **,** **Mr** **Mansell** **,** **shall** **we** **hold** **on** **here** **,**
什么 说 你 , 先生 曼塞尔 , 将 我们 抓住 在 这里 ,

曼塞尔先生，您觉得我们在这里继续待下去怎么样?

[ɔːr][wɔːrp] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [tʃæns] [ɪn][ðə; ði] [pæk] ? ”
or **warp** **out** **and** **take** **our** **chance** **in** **the** **pack** **?** **”**
或者 经 出去 和 拿 我们的 机会 在 这 盒 ? ”

还是跳出去，碰碰运气，加入竞争?

“ ['betər] [hoʊld][ɑːn] , [sɜːr] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [meit] ['greɪvli] .
“ **Better** **hold** **on** **,** **sir** **,** **”** **answered** **the** **mate** **gravely** **.**
“ 更好的 抓住 在 , 先生 , ” 回答 这 伴侣 严重地 .

“先生，您最好抓紧了。”大副严肃地回答道。

“ [ðə; ði] [pæk] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][greɪnd] ; [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [get][ə; eɪ] [taɪt] [ɪm'breɪs] , [aɪ] [fɪr] ,
“ **The** **pack** **is** **beginning** **to** **grind** **;** **we** **should** **get** **a** **tight** **embrace** **,** **I** **fear** **,**
“ 这 盒 是 开始 到 研磨 ; 我们 应该 得到 一个 紧的 拥抱 , 我 害怕 ,

“队伍开始加速前进；恐怕我们会被紧紧抱住。”

[ɪf] [wiː; wi] [went] [aʊt] .
if **we** **went** **out** **.**
如果 我们 去 出去 .

如果我们出去的话。

[hɪr] [wiː; wi] [meɪ] [duː] [wel] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ðæt] [tʌŋ] .
Here **we** **may** **do** **well** **enough** **;** **but** **everything** **depends** **on** **that** **tongue** **.**
这里 我们 可能 做 出色地 足够的 ; 但 一切 取决于 在 那 舌头 .

在这里我们或许能做得不错；但一切都取决于那张嘴。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][aɪs] [wɪtʃ] [ɪkˈstendɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

"	He	looked	as	he	spoke	toward	the	point	of	ice	which	extended	in	front	of
"	他	看起来	作为	他	辐	朝向	这	观点	的	冰	哪个	扩展	在	正面	的

[ðə; ði] [brɪgz] [stɜːrn] ,

the	brig's	stern	,
这	布里格的	船尾	,

“他说话时，目光投向了延伸到双桅帆船船尾前方的那片冰面。”

[ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtər] [aɪs][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	guarded	the	harbour	from	the	outer	ice	in	that	direction	.
和	守卫	这	港口	从	这	外	冰	在	那	方向	.

并守卫着该方向的外冰，保护着港口。

[ðə; ði] [tʌŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] ,

The	tongue	was	not	a	large	one	,
这	舌头	曾是	不是	一个	大的	一	,

舌头不大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][stænd][ðə; ði] ['preʃər] [ðæt] [wʌz; wəz]

and	it	was	doubtful	whether	it	could	stand	the	pressure	that	was
和	它	曾是	疑	无论	它	可以	站立	这	压力	那	曾是

[ɪnˈkriːsɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] .

increasing	every	minute	.
增加	每一个	分钟	.

它能否承受住每分钟都在增加的压力，令人怀疑。

[ðə; ði] [pæk] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] “ [greɪnd] , ” [æz; əz][ðə; ði] [meɪt] [hæd; həd] [sed] , [fɔːr; fər] ,

The	pack	was	indeed	beginning	to	“	grind	,	”	as	the	mate	had	said	,	for	,
这	盒	曾是	的确	开始	到	“	研磨	,	”	作为	这	伴侣	有	说	,	为了	,

正如同伴所说，狼群确实开始“拼命挣扎”了，因为

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

while	they	were	looking	at	it	,
尽管	他们	是	寻找	在	它	,

在他们看着它的时候，

[ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] [tuː] [fləu] [keɪm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ə'baʊt] ['fɪfti] [jaːdz][frʌm; frəm]

the	edges	of	two	floes	came	together	with	a	crash	about	fifty	yards	from
这	边缘	的	二	浮冰	来了	一起	和	一个	碰撞	关于	五十	码	从

[ðə; ði][bɜːrg] .

the	berg	.
这	伯格	.

两块浮冰的边缘在距离冰山约五十码的地方猛地碰撞在一起，发出了一声巨响。

[ðeɪ] [graʊnd] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrʃ] ['graʊlɪŋ] [saʊnd] ,

They	ground	together	for	a	moment	with	a	harsh	growling	sound	,
他们	地面	一起	为了	一个	片刻	和	一个	残酷的	咆哮	声音	,

它们互相磨蹭了一会儿，发出刺耳的咆哮声。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [fɔːrst] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [ə'baʊt]

and	then	the	two	edges	were	suddenly	forced	up	to	a	height	of	about
和	然后	这	二	边缘	是	突然	强制	向上	到	一个	高度	的	关于

[ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [fiːt] .

fifteen	or	twenty	feet	.
十五	或者	二十	脚	.

然后，这两个边缘突然被推到了大约十五到二十英尺的高度。

[nekst]['moʊmənt] [ðeɪ] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [kloʊzd] - [ʌp] [aɪs] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [maʊnd] , [ɔːr]
Next moment they fell on the closed - up ice , and lay there in a mound , or
下一个 片刻 他们 跌倒 在 这 关闭 - 向上 冰 , 和 躺 那里 在 一个 冢 , 或者
['hʌmək] ,
hummock ,
小丘 ,

下一刻，他们就摔倒在闭合的冰面上，躺在那里形成了一个冰丘或小冰堆。

[ʌv; əv]['broʊkən] ['mæsɪz] .
of broken masses .
的 破碎的 群众 .

破碎的团块。

“ [ðæts] [haʊ] [ə; eɪ] - - [ɪz] [fɔːrmd] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] ['gregəri] , ” [sed] ['mɪstər] ['daɪsi] , ['lʊkɪŋ]
“ That's how a ' ummuck is formed , Dr Gregory , ” said Mr Dicey , looking
“ 那就是 如何 一个 - - 是 形成 , 博士 格雷戈里 , ” 说 先生 危险 , 寻找
[ʌn'kɑːmənli] [waɪz] .
uncommonly wise .
不寻常地 明智的 .

“这就是‘乌姆克’的形成过程，格雷戈里博士，”戴西先生说道，神情异常睿智。

“ [juːl] [siː] [mɔːr] [θɪŋz] [hɪr] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [aɪz] ,
“ You'll see more things here in five minutes , by means of your own eyes ,
“ 你会 看 更多的 事物 这里 在 五 分钟 , 经过 方法 的 你的 自己的 眼睛 ,

“五分钟后，你就会亲眼看到更多东西了。”

[ðæn; ðən][jiː; ji][kʊd; kəd] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [bʊks] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] .
than ye could learn from books in a year .
比 是的 可以 学习 从 图书 在 一个 年 .

比你一年从书本上学到的还要多。

[ðeəz; ðəz] ['nɑːθɪn] - [laɪk] ['siːɪn] - .
There's nothin ' like seein ' .
有 什么也没有 - 喜欢 看到 - .

眼见为实。

['siːɪn] - [ɪz] [bɪ'liːvɪn] - , [juː; jʊ] [noʊ] .
Seein ' is believin ' , you know .
看到 - 是 相信 - , 你 知道 .

眼见为实，你知道的。

[aɪ] ['wʊdnt] [gɪv] [æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʌn] [ʌv; əv] ['hɪrseɪ] . ”
I wouldn't give an ounce of experience for a ton of hearsay . ”
我 不会 给 一个 盎司 的 经验 为了 一个 吨 的 传闻 . ”

我绝不会用一丁点经验去换取一大堆道听途说。

“ [kʌm] , ['mɪstər] ['daɪsi] , [dəunt] [rʌn] [daʊn] [bʊk] - ['lɜːrnɪŋ] , ” [sed] ['gregəri] .
“ Come , Mr Dicey , don't run down book - learning , ” said Gregory .
“ 来 , 先生 危险 , 不 跑步 向下 书 - 学习 , ” 说 格雷戈里 .

“迪西先生，别贬低书本知识，”格雷戈里说。

“ [ɪf] [ə; eɪ][mæn]['oʊnli] [nuː] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] , [hiː; hi] [wʊd] [noʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l]
“ If a man only knew about things that he had seen , he would know very little
“ 如果 一个 男人 仅有的 知道 关于 事物 那 他 有 已见 , 他 会 知道 非常 小的
.
:
.

“如果一个人只了解他所看到的事情，那么他所知道的就非常少。”

" [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['sekənd] [meit] [kʊd; kəd][rɪ'plaɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][men][tuː; tə] " [ber]

"	Before	the	second	mate	could	reply	the	captain	shouted	to	the	men	to	"	Bear
"	前	这	第二	伴侣	可以	回复	这	队长	喊叫	到	这	男人	到	"	熊

[ə; eɪ][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪs] - [poʊlz] .

a	hand	with	the	ice	-	poles	.
一个	手	和	这	冰	-	杆子	.

“二副还没来得及回答，船长就向水手们喊道：‘用冰杆帮忙。’”

" [ðə; ði] [hoʊl] [kruː] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn] , ['siːzɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] ,

"	The	whole	crew	answered	to	the	call	,	and	each	man	,	seizing	a	long	pole	,
"	这	所有的	全体人员	回答	到	这	称呼	,	和	每个	男人	,	抓住	一个	长的	极	,

“全体船员响应号召，每人抓起一根长杆，

[stʊd] ['redi] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .

stood	ready	for	action	.
站立	准备好	为了	行动	.

时刻准备行动。

[ðə; ði] [tʌŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈfɜːrd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][hæd; həd]['broʊkən][ɔːf] ,

The	tongue	to	which	I	have	referred	more	than	once	had	broken	off	,
这	舌头	到	哪个	我	有	指	更多的	比	一次	有	破碎的	离开	,

我曾多次提到的那条舌头已经断了。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] .

and	the	ice	was	rushing	in	.
和	这	冰	曾是	匆忙	在	.

冰块正猛烈地涌来。

[ðə; ði] [beɪ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [men] [juːst] [ðer; ðər][aɪs] - [poʊlz]

The	bay	was	full	in	a	minute	,	and	although	the	men	used	their	ice	-	poles
这	湾	曾是	满的	在	一个	分钟	,	和	虽然	这	男人	用过的	他们的	冰	-	杆子

['æktɪvlɪ] ,

actively	,
积极	,

海湾一分钟之内就被冰雪填满了，尽管男人们积极地使用冰杖，

[ænd; ənd] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ʃʌv] [ðə; ði] ['piːsɪz] [pæst][ðem; ðəm] .

and	worked	with	a	will	,	they	could	not	shove	the	pieces	past	them	.
和	工作	和	一个	将要	,	他们	可以	不是	推	这	件	过去的	他们	.

即使他们意志坚定，也无法将这些碎片推开。

[ðə; ði] [hoʊp] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [baʊ; boʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][bɜːrg] .

The	Hope	was	driven	bow	on	to	the	berg	.
这	希望	曾是	驱动	弓	在	到	这	伯格	.

“希望号”被巨浪推向冰山。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪn] , [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [kriːkɪŋ] [ænd; ənd] ['groʊnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbɜ-z] ,

Then	there	was	a	strain	,	a	terrible	creaking	and	groaning	of	the	timbers	,
然后	那里	曾是	一个	拉紧	,	一个	糟糕的	嘎吱作响	和	呻吟	的	这	木材	,

然后传来一阵刺耳的声响，木头发出可怕的嘎吱声和呻吟声。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['ves(ə)l] [wɜːr; wər] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃər] .

as	if	the	good	little	vessel	were	complaining	of	the	pressure	.
作为	如果	这	好的	小的	血管	是	抱怨	的	这	压力	.

仿佛这艘小船在抱怨水压过大。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [kræk] , [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði][brɪg] ['lɪftɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

All	at	once	there	was	a	loud	crack	,	the	bow	of	the	brig	lifted	a	little	,
全部	在	一次	那里	曾是	一个	大声	裂缝	,	这	弓	的	这	布里格	抬起	一个	小的	,

突然一声巨响，双桅帆船的船头微微抬起。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fɔːrst] ['vaɪələntli] [ʌp][ðə; ði]['sloʊpɪŋ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrg] .

and	she	was	forced	violently	up	the	sloping	side	of	the	berg	.
和	她	曾是	强制	暴力	向上	这	倾斜的	边	的	这	伯格	.

她被迫粗暴地爬上山坡。

[twaɪs] [ðɪs] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃəneri] — [haɪ] [ænd; ənd][draɪ][aʊt][ʌv; əv]

Twice	this	happened	,	and	then	she	remained	stationary	—	high	and	dry	out	of
两次	这	发生	,	和	然后	她	剩余	静止的	—	高的	和	干燥	出去	的

[ðə; ði]['wɔːtər] !

the	water	!
这	水	!

这种情况发生了两次，然后她就静止不动了——高高地离开了水面，保持干燥！

['tʃæptər] [faɪv] .

Chapter	Five	.
章	五	.

第五章

[ə; eɪ] [geɪl] — ['næroʊ] [is'keips] — [saɪnz] [ʌv; əv] ['wɪntər] — [set] [fæst] .

A	Gale	—	Narrow	Escapes	—	Signs	Of	Winter	—	Set	Fast	.
一个	大风	—	狭窄的	逃脱	—	标志	的	冬天	—	放	快速地	.

狂风——险些丧命——冬天的迹象——迅速行动。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] [dɪd][ðə; ði][brɪg] [rɪ'meɪn]

During	the	rest	of	that	day	and	the	whole	of	that	night	did	the	brig	remain
期间	这	休息	的	那	天	和	这	所有的	的	那	夜晚	做过	这	布里格	保持

[fɪkst] [ɑːn][ðə; ði][bɜːrg] .

fixed	on	the	berg	.
固定的	在	这	伯格	.

在当天剩余的时间以及整个夜晚，这艘双桅帆船都固定在冰山上。

['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][aɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] .

Early	next	morning	the	ice	began	to	move	.
早期的	下一个	早晨	这	冰	开始	到	移动	.

第二天一大早，冰层就开始移动了。

[ˌaɪ 'tiː] [iːzd] [ɔːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ves(ə)l] [slɪd] ['dʒentli] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

It	eased	off	,	and	the	vessel	slid	gently	down	the	slope	on	which	she	had
它	缓解	离开	,	和	这	血管	滑行	轻轻地	向下	这	坡	在	哪个	她	有

[bɪn] [fɔːrst] ,

been	forced	,
到过	强制	,

水流渐渐平缓下来，船只沿着她被迫驶上的斜坡缓缓滑落。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [lɔːntʃt] ['seɪfli] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	was	re	-	launched	safely	into	the	water	.
和	曾是	关于	-	发射	安全	进入	这	水	.

并安全地重新下水。

[ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] , [ɑːn] ['biːɪŋ] [ðʌs] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	satisfaction	of	the	crew	,	on	being	thus	delivered	from	a	position	of
这	满意	的	这	全体人员	,	在	存在	因此	发表	从	一个	位置	的

[mʌtʃ] ['deɪndʒər] ,

much	danger	,
很多	危险	,

船员们从极度危险的境地脱险后，感到非常满意。

[wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] ;

was	very	great	;
曾是	非常	伟大的	;

非常棒；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['suːnər] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][wʌn]['perəl][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər][,əuvə'teikən]

but	they	had	no	sooner	escaped	from	one	peril	than	they	were	overtaken
但	他们	有	不	很快	逃脱	从	一	危险	比	他们	是	被超越

[baɪ] [ə'nʌðər] .

by	another	.
经过	其他	.

但他们刚摆脱一个危险，就又陷入了另一个危险之中。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [briːz] [spræŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['iːstwərd] , [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]

A	sharp	breeze	sprang	up	from	the	eastward	,	and	drove	them	out	into	the
一个	锋利的	微风	弹簧	向上	从	这	向东	,	和	驾驶	他们	出去	进入	这

[pæk] ,

pack	,
盒	,

一阵凛冽的东风吹来，将它们吹进了兽群中。

[wɪtʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [hiːv] [ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['mænər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd]

which	began	to	heave	about	in	a	terrible	manner	under	the	influence	of	the	wind
哪个	开始	到	举	关于	在	一个	糟糕的	方式	在下面	这	影响	的	这	风

.

:
.

在风的影响下，它开始剧烈地摇晃。

[suːn] [ðɪs] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [geɪl] ,

Soon	this	increased	to	a	gale	,
很快	这	增加	到	一个	大风	,

很快，风力就增强成了狂风。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] ['drɪvn] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] [greɪt] [spiːd] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['nɔːrðərli] ['kɜːrənt] .

and	the	ice	was	driven	along	at	great	speed	by	a	strong	northerly	current	.
和	这	冰	曾是	驱动	沿着	在	伟大的	速度	经过	一个	强的	北风	当前的	.

冰块在一股强劲的北向洋流的作用下高速移动。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] , [lænd][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ['berɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] .

While	this	was	going	on	,	land	was	discovered	bearing	to	the	northeast	.
尽管	这	曾是	去	在	,	土地	曾是	发现	轴承	到	这	东北	.

与此同时，人们在东北方向发现了陆地。

[hɪr] [wʌz; wəz] [nuː] ['deɪndʒər] , [fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [liː] - [ʃɔːr] ,

Here	was	new	danger	,	for	although	it	was	not	a	lee	-	shore	,
这里	曾是	新的	危险	,	为了	虽然	它	曾是	不是	一个	李	-	支撑	,

这里出现了新的危险，因为尽管它不是背风海岸，

[stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [rɪsk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ə'mʌŋ] ['graʊndɪd] [aɪs] - [bɜːrg]

still	there	was	some	risk	of	the	vessel	being	caught	among	grounded	ice	-	bergs
仍然	那里	曾是	一些	风险	的	这	血管	存在	捕捉	之中	接地	冰	-	山脉

— [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] [siːn] .

—	of	which	a	few	were	seen	.
—	的	哪个	一个	很少	是	已见	.

但仍存在船只被搁浅冰山缠住的风险——人们已经看到了一些搁浅冰山。

[ðə; ði] [geɪl] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [bɪ'fɔːr] [naɪt] [ðæt] ['kæptɪn] ['hɑːrvi] [bɪ'gæn][tuː; tə]

The	gale	increased	to	such	a	degree	before	night	that	Captain	Harvey	began	to
这	大风	增加	到	这样的	一个	程度	前	夜晚	那	队长	哈维	开始	到

[θɪŋk] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['ʃeltər] ['ʌndər] [ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrg] .

think	of	taking	shelter	under	the	lee	of	one	of	these	bergs	.
思考	的	采取	庇护所	在下面	这	李	的	一	的	这些	山脉	.

夜幕降临前，狂风愈演愈烈，哈维船长开始考虑在其中一座冰山的背风处避风。

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [stʊd] [tɔːrd] [wʌn] ,

He	therefore	stood	toward	one	,
他	所以	站立	朝向	一	,

因此，他面向其中一人站立。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [riːtʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈves(ə)l] [rɪˈsiːvd] [wʌn][ɔːr] [tuː] [sɪˈvɪr] [ʃɑːks] [frʌm; frəm] [ˈpæsɪŋ]

but	before	reaching	it	the	vessel	received	one	or	two	severe	shocks	from	passing
但	前	到达	它	这	血管	已收到	一	或者	二	严重	冲击	从	通过

[fləu] .

floes	.
浮冰	.

但在到达目的地之前，船只曾因浮冰经过而遭受一两次剧烈冲击。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɜːrg] [leɪ] [wɪˈðɪn] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

A	large	berg	lay	within	half	a	mile	of	them	.
一个	大的	伯格	躺	之内	一半	一个	英里	的	他们	.

离他们不到半英里处有一座大冰山。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈseɪfti] , [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ˈʌndər] [ɪts] [liː] , [ˈloʊɝd] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [fɪkst]

They	reached	it	in	safety	,	and	getting	under	its	lee	,	lowered	a	boat	and	fixed
他们	达到	它	在	安全	,	和	获得	在下面	它是	李	,	降低	一个	船	和	固定的

[ðer; ðər][aɪs] - [ˈæŋkərz] .

their	ice	-	anchors	.
他们的	冰	-	锚	.

他们安全抵达冰面，在冰面下风处放下小船，固定好冰锚。

[dʒʌst][ˈæftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɪkst] , [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][aɪs] ,

Just	after	they	were	fixed	,	a	mass	of	ice	,
只是	后	他们	是	固定的	,	一个	大量的	的	冰	,

就在它们被修复后不久，一大块冰，

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʃɪps] [lɔːŋ] - [boʊt][ænd; ənd] [ˈmeni] [tʌnz] [ɪn] [weɪt] ,

the	size	of	a	ship's	long	-	boat	and	many	tons	in	weight	,
这	尺寸	的	一个	船的	长的	-	船	和	许多	吨	在	重量	,

体积与船上的长艇相当，重量达数吨。

[keɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈvaɪələns] ,

came	suddenly	up	out	of	the	sea	with	great	violence	,
来了	突然	向上	出去	的	这	海	和	伟大的	暴力	,

突然猛烈地从海里冒出来，

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ˈraɪzɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈbʊlwərks] .

the	top	of	it	rising	above	the	bulwarks	.
这	顶部	的	它	上升	多于	这	堡垒	.

它的顶部高出舷墙。

[wʌn] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [ðə; ði] [hʌl] [dʒʌst][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈmenməst] ,

One	corner	of	it	struck	the	hull	just	behind	the	mainmast	,
一	角落	的	它	击	这	船体	只是	在后面	这	主桅杆	,

它的一角撞到了主桅杆后方的船体上。

[ænd; ənd] [ˈnɪrli] [stoʊv] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪg] .

and	nearly	stove	in	the	bottom	of	the	brig	.
和	几乎	火炉	在	这	底部	的	这	布里格	.

差点被困在船舱底部。

[ðɪs] [lʌmp] [wʌz; wəz] [wʌt] [ˈɑːrktɪk] [ˈvɔɪɪdʒɝz] [tɜːrm][ə; eɪ] “ [kæf] .

This	lump	was	what	Arctic	voyagers	term	a	“	calf	.
这	块	曾是	什么	北极	航海者	学期	一个	“	小牛	.

北极探险家们把这个肿块称为“小牛”。

" [wen] ['mæsɪz] [ʌv; əv][aɪs] [breɪk] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɜːrg] [fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
" When masses of ice break off from the bergs far below the surface of the
" 什么时候 群众 的 冰 休息 离开 从 这 山脉 远的 以下 这 表面 的 这
['wɔːtər] ,
water ,
水 ,

"当大量冰体从水面以下很深的冰山上崩解下来时，

[ðeɪ] [raɪz][wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] ['vaɪələns] ,
they rise with extreme violence ,
他们 上升 和 极端 暴力 ,

他们以极端暴力手段发动起义，

[ænd; ənd] [ʃɪps] [rʌn] [greɪt] [rɪsk][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ðiːz] [kævz] [wen] [ðeɪ] ['æŋkər] [tuː]
and ships run great risk of being destroyed by these calves when they anchor too
和 船舶 跑步 伟大的 风险 的 存在 损毁 经过 这些 小牛 什么时候 他们 锚 也
[nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːrg] .
near to the bergs .
靠近 到 这 山脉 .

船只如果停泊在冰山附近，就极有可能被这些小冰山摧毁。

[hæd; həd] [ðɪs] [kæf] [strʌk] [ðə; ði] [hoʊp] [ə; eɪ] [fer] [bloʊ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [gɔːn] [daʊn]
Had this calf struck the Hope a fair blow she must certainly have gone down
有 这 小牛 击 这 希望 一个 公平的 吹 她 必须 当然 有 已消失 向下
[wɪð; wɪθ][ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] .
with all on board .
和 全部 在 木板 .

如果这头小牛犊对"希望号"造成了重击，那么"希望号"肯定会连同船上所有人一起沉没。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [friːd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['trʌblz] , [haʊ'evər] .
They were not yet freed from their troubles , however .
他们 是 不是 然而 自由 从 他们的 麻烦 , 然而 .

然而，他们尚未摆脱困境。

[ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] [wɪnd] ['ʃɪftɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] ,
In half an hour the wind shifted a few points ,
在 一半 一个 小时 这 风 转移 一个 很少 积分 ,

半小时后，风向发生了一些变化。

[bʌt; bət][ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [luːs] [aɪs][dɪd][nɑːt] [tʃeɪndʒ] .
but the stream of the loose ice did not change .
但 这 溪流 的 这 松动的 冰 做过 不是 改变 .

但是，松散冰块的流动方向并没有改变。

[ðə; ði][brɪg][wʌz; wəz] , ['ðerfɔːr] , [bloʊn] [raɪt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['mæsɪz] .
The brig was , therefore , blown right in among the rushing masses .
这 布里格 曾是 , 所以 , 吹 正确的 在 之中 这 匆忙 群众 .

因此，这艘船被狂风吹进了汹涌的人群中。

[ðə; ði] [θriː] ['keɪbəlz] [ðæt] [held] [hɜːr; hər][wɜːr; wər] [snæpt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['piːsɪz] [ʌv; əv]
The three cables that held her were snapped as if they had been pieces of
这 三 电缆 那 握住 她 是 啪啪 作为 如果 他们 有 到过 件 的
['pækˌθred] ,
packthread ,
packthread ,

束缚她的三根缆绳断了，就像是捆扎用的线一样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wɜːrl] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pæk] , [wer] [ʃiː; ʃi] [droʊv] ['helpləsli] ,
and she was whirled out into the pack , where she drove helplessly ,
和 她 曾是 旋转 出去 进入 这 盒 , 在哪里 她 驾驶 无助地 ,

她被卷入羊群中，无助地四处逃窜。

[ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [stɔːrm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪndʒəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [aɪs] .

exposed	to	the	fury	of	the	howling	storm	and	the	dangers	of	the	grinding	ice	.
裸露	到	这	愤怒	的	这	嚎叫	风暴	和	这	危险	的	这	研磨	冰	.

暴露在呼啸的暴风雪的肆虐和冰块碾压的危险之中。

['kæptɪn] ['hɑːrvi] [naʊ] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] .

Captain	Harvey	now	felt	that	he	could	do	nothing	to	save	his	vessel	.
队长	哈维	现在	毛毡	那	他	可以	做	没有什么	到	节省	他的	血管	.

哈维船长现在觉得自己无力挽救自己的船只。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [ɪf] [gɑːd] [dɪd] [nɑːt] ['mɜːrsɪfəli] [pʊt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] ,

He	believed	that	if	God	did	not	mercifully	put	forth	His	hand	to	deliver	them	by	a	miracle	,
他	相信	那	如果	上帝	做过	不是	仁慈地	放	前进	他的	手	到	递送	他们	经过	一个	奇迹	,

他认为，如果上帝不以怜悯之心伸出援手，用神迹拯救他们，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] ['perɪʃ] .

he	and	his	companions	would	certainly	perish	.
他	和	他的	同伴	会	当然	沦	.

他和他的同伴肯定会丧命。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

In	this	the	captain	was	wrong	.
在	这	这	队长	曾是	错误的	.

在这件事上，船长错了。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] .

Nothing	is	impossible	to	the	Almighty	.
没有什么	是	不可能的	到	这	全能者	.

对于全能的上帝来说，没有什么是不可能的。

[hiː; hi] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [ə'kɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] .

He	can	always	accomplish	his	purposes	without	the	aid	of	a	miracle	.
他	能	总是	完成	他的	目的	没有	这	援助	的	一个	奇迹	.

他无需奇迹也能达成目的。

[ðer; ðər] [dɪd] , [ɪn'diːd] , [siːm] [noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ;

There	did	,	indeed	,	seem	no	way	of	escape	;
那里	做过	,	的确	,	似乎	不	方式	的	逃脱	;

确实，似乎没有逃脱的办法；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [aɪs] [wɜːr; wər] ['graɪndɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] ['paʊdər] [ɪn] ['nɪrli] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

for	the	driving	masses	of	ice	were	grinding	each	other	to	powder	in	nearly	every	direction	,
为了	这	驾驶	群众	的	冰	是	研磨	每个	其他	到	粉末	在	几乎	每一个	方向	,

因为滚滚冰块几乎在各个方向上相互碾压，最终化为粉末。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [brɪg] ['oʊnli] [ɪ'skeɪpt] ['ɪnstənt] [dɪ'strʌkʃn] [baɪ] ['biːɪŋ] [wedʒd] [bɪ'twiːn] [tuː] ['piːsɪz] [ðæt] [held] [tə'geðər] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] [kɔːz] .

and	the	brig	only	escaped	instant	destruction	by	being	wedged	between	two	pieces	that	held	together	from	some	unknown	cause	.
和	这	布里格	仅有的	逃脱	立即的	破坏	经过	存在	楔形	之间	二	件	那	握住	一起	从	一些	未知	原因	.

而这艘双桅帆船之所以没有立即被摧毁，是因为它被夹在两块由于某种未知原因仍然连接在一起的木板之间。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kærid] [daʊn] [tɔːrd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɜːrg] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'graʊnd]

Presently	**they**	**were**	**carried**	**down**	**toward**	**a**	**large**	**berg**	**that**	**seemed**	**to**	**be**	**aground**
目前	他们	是	携带	向下	朝向	一个	大的	伯格	那	似乎	到	是	搁浅

,

,

,

他们随波逐流，朝着一座看似搁浅的大冰山漂去。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [luːs] [aɪs][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['swɪftli] .

for	**the**	**loose**	**ice**	**was**	**passing**	**it**	**swiftly**	**.**
为了	这	松动的	冰	曾是	通过	它	迅速地	.

因为松散的冰块正迅速地从它身边掠过。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] , [haʊ'evər] .

This	**was**	**not**	**the**	**case**	**,**	**however**	**.**
这	曾是	不是	这	案件	,	然而	.

然而，事实并非如此。

[æn; ən] ['ʌndərkɜːrənt] , [fɑːr] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [bɜːrg] ,

An	**undercurrent**	**,**	**far**	**down**	**in**	**the**	**depths**	**of**	**the**	**sea**	**,**	**was**	**acting**	**on**	**this**	**berg**	**,**
一个	暗流	,	远的	向下	在	这	深度	的	这	海	,	曾是	表演	在	这	伯格	,

在深海深处，一股暗流正作用于这座冰山。

[ænd; ənd] [priˈventɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['trævəlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪs] [ðæt] ['floʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [striːm]

and	**preventing**	**it**	**from**	**travelling**	**with**	**the**	**ice**	**that**	**floated**	**with**	**the**	**stream**
和	预防	它	从	旅行	和	这	冰	那	漂浮	和	这	溪流

[æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

at	**the**	**surface**	**.**
在	这	表面	.

并阻止它随漂浮在水面上的冰块一起移动。

[ɪn] [ɪts] ['pæsɪŋ] ,

In	**its**	**passing**	**,**
在	它是	通过	,

在其消逝之际，

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][aɪs] [ðæt] [held] [ðem; ðəm] [strʌk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈdʒektɪŋ] [tʌŋz] [bɪˈniːθ]

the	**mass**	**of**	**ice**	**that**	**held**	**them**	**struck**	**one**	**of**	**the**	**projecting**	**tongues**	**beneath**
这	大量的	的	冰	那	握住	他们	击	一	的	这	投影	舌头	下面

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

the	**surface**	**,**
这	表面	,

夹着他们的冰块撞击了冰面下突出的冰舌之一。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [splɪt] [ɪn] [tuː] .

and	**was**	**split**	**in**	**two**	**.**
和	曾是	分裂	在	二	.

并被分成了两部分。

[ðə; ði] [brɪg] [wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] [set] [friː] .

The	**brig**	**was**	**at**	**once**	**set**	**free**	**.**
这	布里格	曾是	在	一次	放	自由的	.

禁闭室立即被释放。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðeɪ] [maɪt] ['ɔːlmoʊst] [hæv; həv] [liːpt] [əˈpɑːn][ðə; ði][bɜːrg] .

As	**they**	**passed**	**they**	**might**	**almost**	**have**	**leaped**	**upon**	**the**	**berg**	**.**
作为	他们	通过了	他们	可能	几乎	有	跳跃	之上	这	伯格	.

他们经过时，几乎就要跃上冰山了。

['kæptɪn] ['hɑːrvi] [sɔː] [ænd; ənd] [siːzd] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpərˈtuːnəti] .

Captain	**Harvey**	**saw**	**and**	**seized**	**his**	**opportunity**	**.**
队长	哈维	锯	和	查获	他的	机会	.

哈维上尉看到了机会，并抓住了它。

“ [stænd][baɪ][tuː; tə] [hiːv] [æn; ən] ['æŋkər] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	**Stand**	**by**	**to**	**heave**	**an**	**anchor**	**,**	**”**	**he**	**shouted**	**.**
“	站立	经过	到	举	一个	锚	,	”	他	喊叫	.

“准备抛锚！”他喊道。

[sæm]['beɪkər] , ['biːɪŋ] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][mæn][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ,

Sam	**Baker**	**,**	**being**	**the**	**strongest**	**man**	**in**	**the**	**ship**	**,**
山姆	贝克	,	存在	这	最强	男人	在	这	船	,

山姆·贝克是船上最强壮的人，

[spræŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [aɪs] - ['æŋkərz] [ðæt] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪn]

sprang	**to**	**one**	**of**	**the**	**small**	**ice**	**-**	**anchors**	**that**	**lay**	**on**	**the**	**deck**	**with**	**a**	**line**
弹簧	到	一	的	这	小的	冰	-	锚	那	躺	在	这	甲板	和	一个	线

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

attached	**to**	**it**	**,**
随附的	到	它	,

他跳到甲板上一个系着绳子的小型冰锚上。

[ænd; ənd] , ['lɪftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] , [stʊd] ['redi] .

and	**,**	**lifting**	**it**	**with**	**both**	**hands**	**,**	**stood**	**ready**	**.**
和	,	举重	它	和	两个都	双手	,	站立	准备好	.

他双手举起它，摆好了姿势。

[ðə; ði][brɪg] [pæst] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrg] ,

The	**brig**	**passed**	**close**	**to**	**the**	**end**	**of**	**the**	**berg**	**,**
这	布里格	通过了	关闭	到	这	结尾	的	这	伯格	,

双桅帆船从冰山末端附近经过，

[wer] [ðə; ði] [liː] - [saɪd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] [ʌv; əv] ['ʃeltərd] ['wɔːtər] .

where	**the**	**lee**	**-**	**side**	**formed**	**a**	**long**	**tail**	**of**	**sheltered**	**water**	**.**
在哪里	这	李	-	边	形成	一个	长的	尾巴	的	避难所	水	.

背风坡形成了一条长长的避风水域。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlməʊst] [θrʌst] ['ɪntuː] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][aɪs][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

She	**was**	**almost**	**thrust**	**into**	**this**	**by**	**the**	**piece**	**of**	**ice**	**from**	**which**	**she**	**had**
她	曾是	几乎	推力	进入	这	经过	这	片	的	冰	从	哪个	她	有

[dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] .

just	**escaped**	**.**
只是	逃脱	.

她几乎是被刚刚逃脱的那块冰块推入了这里。

[ʃiː; ʃi] [greɪzd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrg][æz; əz][ʃiː; ʃi] [droʊv] [pæst] .

She	**grazed**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**berg**	**as**	**she**	**drove**	**past**	**.**
她	放牧	这	边缘	的	这	伯格	作为	她	驾驶	过去的	.

她驾车经过时，车子擦到了山脊边缘。

“ [hiːv] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	**Heave**	**!**	**”**	**shouted**	**the**	**captain**	**.**
“	举	!	”	喊叫	这	队长	.

“用力！”船长喊道。

[sæm]['beɪkər] [swʌŋ] [ðə; ði] ['æŋkər] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['feðər] ,

Sam	**Baker**	**swung**	**the**	**anchor**	**round**	**his**	**head**	**as**	**if**	**it**	**had**	**been**	**a**	**feather**	**,**
山姆	贝克	摇摆	这	锚	圆形的	他的	头	作为	如果	它	有	到过	一个	羽毛	,

萨姆·贝克挥舞着锚，就像挥舞一根羽毛一样。

[ænd; ənd] [həːld] [ˌaɪ 'tiː][fɑːr][ə'pɑːn][ðə; ði][aɪs] .

and	**hurled**	**it**	**far**	**upon**	**the**	**ice**	**.**
和	投掷	它	远的	之上	这	冰	.

然后把它远远地扔到冰面上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ˌaɪ ˈtiː] ['rætld] ['oʊvər][ðə; ði] ['slɪpəri] ['sɜːrfɪs] ; [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [kɔːt] [ə; eɪ] [lʌmp] ,

For	a	few	yards	it	rattled	over	the	slippery	surface	;	then	it	caught	a	lump	,
为了	一个	很少	码	它	摇晃	超过	这	滑	表面	;	然后	它	捕捉	一个	块	,

它在湿滑的地面上颠簸了几码；然后卡住了一个硬物。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [streɪn] [broʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] .

but	the	first	strain	broke	it	off	.
但	这	第一的	拉紧	打破	它	离开	.

但第一次拉伸就把它弄断了。

[dʒʌst]['æftər] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kræk] [ænd; ənd] [held] [ɑːn] .

Just	after	that	it	fell	into	a	crack	and	held	on	.
只是	后	那	它	跌倒	进入	一个	裂缝	和	握住	在	.

紧接着它掉进了一个缝隙里，并抓住了它。

[ðə; ði][brɪg][wʌz; wəz] [tʃekt] , [ænd; ənd] [swʌŋ] [raʊnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [smuːð] ['wɔːtər] ;

The	brig	was	checked	,	and	swung	round	into	the	smooth	water	;
这	布里格	曾是	已检查	,	和	摇摆	圆形的	进入	这	光滑的	水	;

双桅帆船被检查后，转向驶入平静的水面；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [iːz] [ɔːf][ðə; ði][laɪn] [lest][ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][snæp] .

but	they	had	to	ease	off	the	line	lest	it	should	snap	.
但	他们	有	到	舒适	离开	这	线	免得	它	应该	折断	.

但他们不得不放慢速度，以免绳索断裂。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] ,

At	last	she	was	brought	up	,
在	最后的	她	曾是	带来	向上	,

她最终被抚养长大。

[ænd; ənd] [leɪ] ['seɪfli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [ðæt] [bɜːrg] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

and	lay	safely	under	the	shelter	of	that	berg	until	the	storm	was	over	.
和	躺	安全	在下面	这	庇护所	的	那	伯格	直到	这	风暴	曾是	超过	.

他们安全地躲在那座冰山下，直到暴风雨过去。

[sʌm; səm] [wiːks] [fluː] [baɪ]['æftər] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [ə'kɜːrɪŋ] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] ['noʊtɪs] .

Some	weeks	flew	by	after	this	without	anything	occurring	worthy	of	particular	notice	.
一些	周	飞翔	经过	后	这	没有	任何事物	发生	值得	的	特别的	注意	.

此后几周时间过得很快，没有发生任何值得特别注意的事情。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [hoʊp] [meɪd] [gʊd] ['prɑːgres] ['ɪntuː][ðə; ði]['poʊlər]['riːdʒənz] ,

During	this	time	the	Hope	made	good	progress	into	the	Polar	regions	,
期间	这	时间	这	希望	制成	好的	进步	进入	这	极性	地区	,

在此期间，“希望号”在极地地区取得了良好进展。

[wɪ'ðaʊt] [ə'gen] ['sʌfərɪŋ] [sɪ'vɪrli] ['iːðər] [frʌm; frəm][aɪs][ɔːr][stɔːrm] ,

without	again	suffering	severely	either	from	ice	or	storm	,
没有	再次	痛苦	严重	任何一个	从	冰	或者	风暴	,

没有再次遭受冰雹或暴风雪的严重侵袭，

[ɔːl'ðoʊ] [mʌtʃ] [rɪ'tɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] [θɪk] [fɔgz] [ðæt] [prɪ'veɪl] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['riːdʒənz] .

although	much	retarded	by	the	thick	fogs	that	prevail	in	the	Arctic	regions	.
虽然	很多	弱智	经过	这	厚的	雾	那	占上风	在	这	北极	地区	.

尽管受到北极地区浓雾的严重阻碍。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][aɪs] ,

She	was	indeed	almost	always	surrounded	by	ice	,
她	曾是	的确	几乎	总是	包围	经过	冰	,

她的确几乎总是被冰雪包围着。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] ['oʊpən][tuː; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	it	was	sufficiently	open	to	allow	of	a	free	passage	through	it	.
但	它	曾是	足够	打开	到	允许	的	一个	自由的	通道	通过	它	.

但它足够敞开，可以自由通行。

['meni] [weɪlz] [ænd; ənd] [si:lz] [hæd; həd] [bɪn] [si:n] , ['ɔ:lsoʊ][wʌn][ɔ:r] [tu:] [berz] ,

Many	**whales**	**and**	**seals**	**had**	**been**	**seen**	**,**	**also**	**one**	**or**	**two**	**bears**	**,**
许多	鲸鱼	和	封印	有	到过	已见	,	还	一	或者	二	熊	,

人们看到了很多鲸鱼和海豹，还有一两只熊。

[bʌt; bət][nɑ:t][ɪn] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'tækt] [wɪ'ðaʊt] [ə'keɪʒənɪŋ] [mʌtʃ]

but	**not**	**in**	**circumstances**	**in**	**which**	**they**	**could**	**be**	**attacked**	**without**	**occasioning**	**much**
但	不是	在	情况	在	哪个	他们	可以	是	遭到攻击	没有	导致	很多

[dɪ'leɪ] .

delay	**.**
延迟	.

但不能在不造成太多延误的情况下对他们进行攻击。

[ðə; ði] [bri:f] ['sʌmər] [hæd; həd] [naʊ] [pæst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['ʃɔ:rt(ə)n] [æz; əz]

The	**brief**	**summer**	**had**	**now**	**passed**	**away**	**,**	**and**	**the**	**days**	**began**	**to**	**shorten**	**as**
这	简短的	夏天	有	现在	通过了	离开	,	和	这	天	开始	到	缩短	作为

['wɪntər] [ə'proʊtʃt] .

winter	**approached**	**.**
冬天	接近	.

短暂的夏季已经过去，随着冬季的临近，白昼开始变短。

[stɪl] ['kæptɪn] ['hɑ:rvi] [hoʊpt] [tu:; tə][get] ['fɑ:rðər] [nɔ:rθ] [bɪ'fɔ:r] ['bi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər]

Still	**Captain**	**Harvey**	**hoped**	**to**	**get**	**farther**	**north**	**before**	**being**	**obliged**	**to**	**search**	**for**
仍然	队长	哈维	希望	到	得到	更远	北	前	存在	有义务	到	搜索	为了

['wɪntər] ['kwɔ:rtərz] .

winter	**quarters**	**.**
冬天	四分之一	.

哈维船长仍然希望在被迫寻找过冬营地之前，能够继续向北航行。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] ['ɜ:rli] [ɪn] [sep'tembər] , [haʊ'evər] ,

One	**morning**	**early**	**in**	**September**	**,**	**however**	**,**
一	早晨	早期的	在	九月	,	然而	,

然而，九月初的一个早晨，

[hi:; hi] [faʊnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɑ:roʊ] [ðæt] ['pænkeɪk] - [aɪs][wʌz; wəz] ['fɔ:miŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] .

he	**found**	**to**	**his**	**sorrow**	**that**	**pancake**	**-**	**ice**	**was**	**forming**	**on**	**the**	**sea**	**.**
他	成立	到	他的	悲哀	那	饼子	-	冰	曾是	成型	在	这	海	.

他悲哀地发现，海面上正在形成薄冰。

[wen] [ðə; ði] [si:] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [fri:z] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [soʊ][ɪn] [smɔ:l] ['ni:d(ə)l] - [laɪk] [spaɪks] ,

When	**the**	**sea**	**begins**	**to**	**freeze**	**it**	**does**	**so**	**in**	**small**	**needle**	**-**	**like**	**spikes**	**,**
什么时候	这	海	开始	到	冻结	它	做	所以	在	小的	针	-	喜欢	尖峰	,

当海水开始结冰时，会形成细小的针状冰柱。

[wɪtʃ] [krɔ:s] [ænd; ənd] [ˌri:'krɑ:s] [i:tʃ] ['ʌðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fɔ:rm] [θɪn] [aɪs] ,

which	**cross**	**and**	**recross**	**each**	**other**	**until**	**they**	**form**	**thin**	**ice**	**,**
哪个	叉	和	雷克罗斯	每个	其他	直到	他们	形式	薄的	冰	,

它们相互交叉，直到形成薄冰。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [breɪks] [ʌp] ['ɪntu:] [flæt] [keɪks] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔ:r][soʊ]

which	**the**	**motion**	**of**	**the**	**waves**	**breaks**	**up**	**into**	**flat**	**cakes**	**about**	**a**	**foot**	**or**	**so**
哪个	这	运动	的	这	波浪	休息	向上	进入	平坦的	蛋糕	关于	一个	脚	或者	所以

[ə'krɔ:s] .

across	**.**
穿过	.

波浪的运动将其分解成直径约一英尺左右的扁平小块。

[ði:z] , [baɪ] ['kɑ:nstəntli] ['rʌbɪŋ] [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðər] , [get] [wɔ:rn]['ɪntu:][ə; eɪ] ['raʊndɪd] [ʃeɪp] .

These	**,**	**by**	**constantly**	**rubbing**	**against**	**each**	**other**	**,**	**get**	**worn**	**into**	**a**	**rounded**	**shape**	**.**
这些	,	经过	不断地	擦	反对	每个	其他	,	得到	磨损	进入	一个	圆润	形状	.

这些物体不断相互摩擦，最终会磨损成圆形。

['seɪləz] [kɔːl] [ðɪs] “ ['pænkeɪk] - [aɪs] .
Sailors call this “ pancake - ice .
水手们 称呼 这 “ 饼子 - 冰 .

水手们称之为“薄饼冰”。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][saɪn][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] ['wɪntər] .
” It is the first sign of coming winter .
” 它 是 这 第一的 符号 的 未来 冬天 .

这是冬天来临的第一个征兆。

[ðə; ði] [keɪks] [suːn] [bɪ'kʌm] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] [æz; əz][ðə; ði][frɔːst] [ɪn'kriːsɪz] .
The cakes soon become joined together as the frost increases .
这 蛋糕 很快 变得 加入 一起 作为 这 霜 增加 .

随着霜冻加厚，蛋糕很快就粘在了一起。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðɪs] [ə'kɜːrd] [wʌz; wəz] [nɪr] [tuː; tə] [ðoʊz] [waɪld] [klɪfs] [ðæt] [raɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The place where this occurred was near to those wild cliffs that rise out of the
这 地方 在哪里 这 发生 曾是 靠近 到 那些 荒野 悬崖 那 上升 出去 的 这
[siː] [ɪn][ðə; ði] ['tʃænlz] [ɔːr] [streɪts] [ðæt] [laɪ][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] - [beɪ] .
sea in the channels or straits that lie at the head of Baffin's Bay .
海 在 这 频道 或者 海峡 那 说谎 在 这 头 的 - 湾 .

事发地点靠近巴芬湾顶端海峡或水道中那些从海中拔地而起的险峻悬崖。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [naʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd]
The vessel was now beyond the farthest point of land that had been discovered
这 血管 曾是 现在 超过 这 最远 观点 的 土地 那 有 到过 发现
[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] ,
at the time of which I am writing ,
在 这 时间 的 哪个 我 是 写作 ,

在我撰写此文时，这艘船已经驶过了当时已知的最远陆地边界。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd][hæd; həd] [bɪn] [neɪmd] [baɪ] ['kæptɪn]
and already one or two of the headlands had been named by Captain
和 已经 一 或者 二 的 这 海岬 有 到过 命名 经过 队长
['hɑːrvi] [ænd; ənd] [mɑːrkt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃɑːrt] .
Harvey and marked on his chart .
哈维 和 标记 在 他的 图表 .

哈维船长已经给其中一两个岬角命名，并在他的海图上做了标记。

“ [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [siː] ['pænkeɪk] - [aɪs][soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] ,
“ I don't like to see pancake - ice so early in the season ,
” 我 不 喜欢 到 看 饼子 - 冰 所以 早期的 在 这 季节 ,

“我不喜欢赛季初期就看到像煎饼一样厚的冰面。”

” [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə]['mɪstər] ['mænsəl] .
” remarked the captain to Mr Mansell .
” 评论 这 队长 到 先生 曼塞尔 .

船长对曼塞尔先生说道。

“ [noʊ] [mɔːr] [duː][aɪ] , [sɜːr] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [meit] .
“ No more do I , sir , ” answered the mate .
” 不 更多的 做 我 , 先生 , ” 回答 这 伴侣 .

“我不再那样做了，先生，”大副回答道。

“ [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bæd] [pleɪs] [tuː; tə] ['wɪntər] [ɪn] , [aɪ] [fɪr] . ”
“ This would be a bad place to winter in , I fear . ”
” 这 会 是 一个 坏的 地方 到 冬天 在 , 我 害怕 . ”

“恐怕这里不适合过冬。”

“ [lænd] [əˈhed] ! ” [wʌz; wəz] [ˈʃaʊtɪd] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][baɪ][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt][æt; ət][ðə; ði]

“	**Land**	**ahead**	**!**	**”**	**was**	**shouted**	**at**	**that**	**moment**	**by**	**the**	**look**	**-**	**out**	**at**	**the**
“	土地	前方	!	”	曾是	喊叫	在	那	片刻	经过	这	看	-	出去	在	这

[ˈmæsthed] .

masthead	**.**
报头	.

“前方有陆地！”这时，桅杆顶端的瞭望员喊道。

“ [kiːp] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] [tuː] [pɔɪnts] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [helm] .

“	**Keep**	**her**	**away**	**two**	**points**	**,**	**”**	**said**	**the**	**captain**	**to**	**the**	**man**	**at**	**the**	**helm**	**.**
“	保持	她	离开	二	积分	,	”	说	这	队长	到	这	男人	在	这	舵	.

“让她保持两分的距离，”船长对掌舵的人说。

“ [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][laɪ] ? ”

“	**How**	**does**	**it**	**lie**	**?**	**”**
“	如何	做	它	说谎	?	”

“它怎么会说谎呢？”

“ [raɪt] [əˈhed] , [sɜːr] . ”

“	**Right**	**ahead**	**,**	**sir**	**.**	**”**
“	正确的	前方	,	先生	.	”

“先生，请直接向前。”

“ [ˈeni] [aɪs] [nɪr] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	**Any**	**ice**	**near**	**it**	**?**	**”**
“	任何	冰	靠近	它	?	”

附近有冰吗?

“ [noʊ] ; [ɔːl] [klɪr] .

“	**No**	**;**	**all**	**clear**	**.**
“	不	;	全部	清除	.

“不，一切正常。”

” [ðə; ði][brɪg][wʌz; wəz][kept][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [aʊt][tuː; tə] [siː] .

”	**The**	**brig**	**was**	**kept**	**a**	**little**	**more**	**out**	**to**	**sea**	**.**
”	这	布里格	曾是	保留	一个	小的	更多的	出去	到	海	.

“这艘双桅帆船停泊在离岸更远的地方。”

[suːn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [mɔːr] [ˈoʊpən][ˈwɔːtər] ,

Soon	**she**	**came**	**to**	**more**	**open**	**water**	**,**
很快	她	来了	到	更多的	打开	水	,

很快她就来到了更开阔的水域。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [fɔːr] [ˈaʊərz] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] ,

and	**in**	**the**	**course**	**of**	**four**	**hours**	**was**	**close**	**to**	**the**	**land**	**,**
和	在	这	课程	的	四	小时	曾是	关闭	到	这	土地	,

四个小时后，他们就接近了陆地。

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [loʊ] , ['bærən] ['aɪlənd] , [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [əˈkrɔːs] .

which	**proved**	**to**	**be**	**a**	**low**	**,**	**barren**	**island**	**,**	**not**	**more**	**than**	**a**	**mile**	**across**	**.**
哪个	已证实	到	是	一个	低的	,	荒芜	岛	,	不是	更多的	比	一个	英里	穿过	.

结果发现那是一个地势低洼、荒芜的小岛，直径不超过一英里。

[hɪr] [ðə; ði][wɪnd] [daɪd] [əˈweɪ] [ˌɔːltəˈgeðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [frɔːst][set][ɪn] .

Here	**the**	**wind**	**died**	**away**	**altogether**	**,**	**and**	**a**	**sharp**	**frost**	**set**	**in**	**.**
这里	这	风	死亡	离开	共	,	和	一个	锋利的	霜	放	在	.

这里风完全停了，寒风骤起。

[ðə; ði] ['pænkeɪks] [bɪ'keɪm] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] ['aʊər; ɑːr]

The	pancakes	became	joined	together	,	and	on	the	following	morning	,	when	our
这	煎饼	成为	加入	一起	,	和	在	这	下列的	早晨	, 什么时候		我们的

[frend] ['gregəri] [keɪm] [ɑːn] [dek] ,

friend	Gregory	came	on	deck	,
朋友	格雷戈里	来了	在	甲板	,

煎饼粘在了一起，第二天早上，当我们的朋友格雷戈里来到甲板上时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['oʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][aɪs] !

he	found	that	the	whole	ocean	was	covered	with	ice	!
他	成立	那	这	所有的	海洋	曾是	涵盖	和	冰	!

他发现整个海洋都被冰覆盖了!

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] , [ɪn'diːd] , [lʊk] ['veri] [laɪk] [aɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['biːɪŋ] [soʊ] [θɪn] ,

It	did	not	,	indeed	,	look	very	like	ice	,	because	,	being	so	thin	,
它	做过	不是	,	的确	,	看	非常	喜欢	冰	,	因为	,	存在	所以	薄的	,

它看起来确实不太像冰，因为它太薄了，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [prɪ'vent] [ðə; ði]['juːʒuəl] [swel] [frʌm; frəm] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [siː] .

it	did	not	prevent	the	usual	swell	from	rolling	over	the	sea	.
它	做过	不是	防止	这	通常	膨胀	从	滚动	超过	这	海	.

它并没有阻止海面上常见的涌浪翻滚。

[ə; eɪ] [laɪt] [briːz] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][brɪg] [kʌt] [hɜːr; hər] [wei] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]

A	light	breeze	was	blowing	,	and	the	brig	cut	her	way	through	it	for
一个	光	微风	曾是	吹	,	和	这	布里格	切	她	方式	通过	它	为了

[sʌm; səm] [taɪm] ;

some	time	;
一些	时间	;

微风拂面，这艘双桅帆船迎风航行了一段时间；

[bʌt; bət][ðə; ði] [briːz] [suːn] [daɪd] [ə'weɪ] ,

but	the	breeze	soon	died	away	,
但	这	微风	很快	死亡	离开	,

但微风很快就停了。

['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] [bɪ'kɑːmd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

leaving	her	becalmed	within	a	quarter	of	a	mile	of	the	island	.
离开	她	平静	之内	一个	四分之一	的	一个	英里	的	这	岛	.

使她被困在距离岛屿四分之一英里的平静水域中。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɚz] [hoʊpt] [ðæt] [ə; eɪ] [θɔː] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] ,

For	some	time	the	voyagers	hoped	that	a	thaw	would	take	place	,
为了	一些	时间	这	航海者	希望	那	一个	解冻	会	拿	地方	,

一段时间以来，航海者们一直希望冰雪能够解冻。

[ɔːr] [ðæt] [wɪnd] [wʊd] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] [aɪs] .

or	that	wind	would	break	up	the	ice	.
或者	那	风	会	休息	向上	这	冰	.

或者说，风会把冰吹碎。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

But	they	were	disappointed	.
但	他们	是	失望的	.

但他们很失望。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld][hænd][ʌv; əv] ['wɪntər] ,

This	was	the	first	touch	of	the	cold	hand	of	winter	,
这	曾是	这	第一的	触碰	的	这	寒冷的	手	的	冬天	,

这是寒冬的第一缕气息。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][læst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hoʊps] [æd'væns] ['nɔːrθwərd] .

and	the	last	day	of	the	Hope's	advance	northward	.
和	这	最后的	天	的	这	希望	进步	向北	.

以及“希望号”向北推进的最后一天。

['siːɪŋ] [ðɪs] , ['kæptɪn] ['hɑːrvi] [set] [ˌenər'dʒetɪkli] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] ,

Seeing	this	,	Captain	Harvey	set	energetically	to	work	to	cut	his	way	into	winter	quarters	,
看到	这	,	队长	哈维	放	精力充沛地	到	工作	到	切	他的	方式	进入	冬天	四分之一	,

看到这一幕，哈维上尉立即行动起来，努力凿开一条通往冬营的通道。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɔːl] ['wɪntər] [ɪn][ðə; ðɪ][ɪk'spoʊzd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] [ðen] [leɪ] .

for	it	would	not	do	to	remain	all	winter	in	the	exposed	position	in	which	his	vessel	then	lay	.
为了	它	会	不是	做	到	保持	全部	冬天	在	这	裸露	位置	在	哪个	他的	血管	然后	躺	.

因为让他的船在当时那种暴露的位置上过冬是不合适的。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['aɪlənd] , [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] , [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ɔːf] .

On	his	right	was	the	island	,	already	referred	to	,	about	a	quarter	of	a	mile	off	.
在	他的	正确的	曾是	这	岛	,	已经	指	到	,	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	.

在他右边是前面提到的那个岛屿，大约在四分之一英里之外。

[bɪ'jɑːnd] [ðɪs] , [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] ['dɪstənt] , [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [haɪ] [stiːp] [klɪfs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['westərn] [koʊst] [ʌv; əv] ['griːnlənd] .

Beyond	this	,	about	five	miles	distant	,	were	the	high	steep	cliffs	of	the	western	coast	of	Greenland	.
超过	这	,	关于	五	英里	遥远	,	是	这	高的	陡	悬崖	的	这	西	海岸	的	格陵兰	.

再往前大约五英里，就是格陵兰岛西海岸高耸陡峭的悬崖。

['evriwer] [els] [leɪ] [ðə; ðɪ]['oʊpən] [siː] , ['kʌvərd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [fləu] [ænd; ənd] [bɜːrg] ,

Everywhere	else	lay	the	open	sea	,	covered	here	and	there	with	floes	and	bergs	,
到处	别的	躺	这	打开	海	,	涵盖	这里	和	那里	和	浮冰	和	山脉	,

其他地方都是茫茫大海，不时有浮冰和冰山覆盖其上。

[ænd; ənd] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [nuː] [aɪs] .

and	coated	with	new	ice	.
和	涂层	和	新的	冰	.

表面覆盖着一层新冰。

[ðɪs] [aɪs] [bɪ'keɪm] [soʊ] [θɪk] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [naɪt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [men] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər] .

This	ice	became	so	thick	in	the	course	of	another	night	that	the	men	could	walk	on	it	without	danger	.
这	冰	成为	所以	厚的	在	这	课程	的	其他	夜晚	那	这	男人	可以	走	在	它	没有	危险	.

又过了一夜，冰层变得非常厚，男人们可以安全地在上面行走。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [sɔːz] [ænd; ənd] ['tʃɪzəlz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] , [ðeɪ] [kʌt][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ]
By means of saws and chisels made for the purpose , they cut a passage
经过 方法 的 锯子 和 凿子 制成 为了 这 目的 , 他们 切 一个 通道
[tɔːrd] [ðə; ði]['aɪlənd] ,
toward the island ,
朝向 这 岛 ,

他们用专门制作的锯子和凿子，开凿出一条通往岛屿的通道。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [muəd] [ðə; ði][brɪg][ɪn][ə; eɪ][smɔːl] [beɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʃeltərd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz]
and finally moored the brig in a small bay which was sheltered on all sides
和 最后 系泊 这 布里格 在 一个 小的 湾 哪个 曾是 避难所 在 全部 侧面
[ɪk'sept] [ðə; ði] [iːst] .
except the east .
除了 这 东方 .

最后，他们将双桅帆船停泊在一个小海湾里，除了东面以外，四面都避风。

[ðɪs] , ['biːɪŋ] [ðə; ði][lænd][saɪd] , [rɪ'kwaɪərd][noʊ] [prə'tekʃn] .
This , being the land side , required no protection .
这 , 存在 这 土地 边 , 必需的 不 保护 .

由于这是陆侧，所以不需要防护。

[ðeɪ] [neɪmd] [ðə; ði] [pleɪs] " ['refjuːdʒ] ['hɑːrbər] .
They named the place " Refuge Harbour .
他们 命名 这 地方 " 避难所 港口 .

他们把这个地方命名为"避难港"。

" ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [naʊ] [fʊl] [ʌv; əv][æk'tɪvəti] .
" Everyone was now full of activity .
" 每个人 曾是 现在 满的 的 活动 .

"现在每个人都忙个不停。"

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɚz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə]
The voyagers had reached the spot where they knew they were destined to
这 航海者 有 达到 这 点 在哪里 他们 知道 他们 是 注定 到
[spend] [ðə; ði] ['wɪntər] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'sɪdər]
spend the winter and much had to be done before they could consider
花费 这 冬天 和 很多 有 到 是 完毕 前 他们 可以 考虑
[ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][fɪt] [steɪt] [tuː; tə] [feɪs] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['siːz(ə)n] .
themselves in a fit state to face that terrible season .
他们自己 在 一个 合身 状态 到 脸 那 糟糕的 季节 .

航海者们到达了他们知道自己注定要过冬的地方，在他们觉得自己能够以最佳状态面对那个可怕的季节之前，还有很多事情要做。

['wɪntər] [ɪn][ðə; ði]['poʊlər]['riːdʒənz][ɪk'stendz; ek'stendz]['oʊvər] [eɪt] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] — [frʌm; frəm]
Winter in the Polar regions extends over eight months of the year — from
冬天 在 这 极性 地区 扩展 超过 八 几个月 的 这 年 — 从
[sep'tembər] [tuː; tə] [meɪ] .
September to May .
九月 到 可能 .

极地地区的冬季长达八个月——从九月到五月。

[bʌt; bət][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] [rɪ'meɪnz] [ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði] ['sʌmər] [ðæt] ['wɪntər] [kæn; kən]
But so much of ice and snow remains there all the summer that winter can
但 所以 很多 的 冰 和 雪 遗迹 那里 全部 这 夏天 那 冬天 能
['skersli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][kwɪt] [ðoʊz] ['riːdʒənz][æt; ət][ɔːl] .
scarcely be said to quit those regions at all .
几乎 是 说 到 辞职 那些 地区 在 全部 .

但是，整个夏天那里仍然积满了冰雪，所以很难说冬天已经离开了这些地区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ðə; ði]['ɑːrktɪk] ['wɪntər] [ɪz] .

It	is	difficult	to	imagine	what	the	Arctic	winter	is	.
它	是	难的	到	想象	什么	这	北极	冬天	是	.

很难想象北极的冬天是什么样子。

[wiː; wi] ['kænɑːt] ['prɑːpərli] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ðæt] [men]

We	cannot	properly	understand	the	tremendous	difficulties	and	sufferings	that	men
我们	不能	适当地	理解	这	巨大的	困难	和	苦难	那	男人

[huː] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['poʊlər] ['siːz] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] .

who	go	to	the	Polar	seas	have	to	fight	against	.
WHO	去	到	这	极性	海域	有	到	斗争	反对	.

我们无法真正理解前往极地海洋的人们所要面对的巨大困难和苦难。

[let] [ðə; ði] ['riːdər] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [fækts] ,

Let	the	reader	think	of	the	following	facts	,
让	这	读者	思考	的	这	下列的	事实	,

请读者思考以下事实:

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [drɔː] [hɪz; ɪz] [tʃer] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [fiːl] ['θæŋkfl]

and	see	if	he	does	not	draw	his	chair	closer	to	the	fire	and	feel	thankful
和	看	如果	他	做	不是	画	他的	椅子	更近	到	这	火	和	感觉	感恩

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [bɔːrn][æn; ən]['eskɪmoʊ] ,

that	he	has	not	been	born	an	Eskimo	,
那	他	有	不是	到过	出生	一个	爱斯基摩人	,

看看他会不会把椅子拉近火炉，并庆幸自己不是生来就是爱斯基摩人。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt][æn; ən]['ɑːrktɪk] ['siːmən] !

and	is	not	an	Arctic	seaman	!
和	是	不是	一个	北极	水手	!

他不是北极海员!

['wɪntər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ɑːrktɪk]['sɜːrk(ə)l] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ɪz] ['fʊli] [eɪt] [mʌnθs] [lɔːŋ] .

Winter	within	the	Arctic	circle	,	as	I	have	said	,	is	fully	eight	months	long	.
冬天	之内	这	北极	圆圈	,	作为	我	有	说	,	是	完全	八	几个月	长的	.

正如我之前所说，北极圈内的冬季长达八个月。

['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][lænd][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ['meni] [fiːt] [diːp] ,

During	that	time	the	land	is	covered	with	snow	many	feet	deep	,
期间	那	时间	这	土地	是	涵盖	和	雪	许多	脚	深的	,

那时，大地被厚达数英尺的积雪覆盖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wɪð; wɪθ][aɪs][ʌv; əv][ɔːl] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['θɪknəs] — [frʌm; frəm][væst] [fiːldz] [ʌv; əv][ten]

and	the	sea	with	ice	of	all	degrees	of	thickness	—	from	vast	fields	of	ten
和	这	海	和	冰	的	全部	学位	的	厚度	—	从	广阔的	字段	的	十

[ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [θɪk] [tuː; tə] [bɜːrg] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]['aɪləndz][ænd; ənd] ['maʊntnz] — [ɔːl]['froʊz(ə)n]

or	fifteen	feet	thick	to	bergs	the	size	of	islands	and	mountains	—	all	frozen
或者	十五	脚	厚的	到	山脉	这	尺寸	的	岛屿	和	山脉	—	全部	冷冻

['ɪntuː][wʌn]['sɑːlɪd] [mæs] .

into	one	solid	mass	.
进入	一	坚硬的	大量的	.

海面上覆盖着各种厚度的冰层——从十英尺或十五英尺厚的广阔冰层到岛屿和山脉大小的冰山——全部冻结成一个固体块。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sʌnlaɪt] [ðer; ðər] , [naɪt] [ɔːr] [deɪ] , [fɔːr; fər] [θriː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [eɪt] ['wɪntər]

There	is	no	sunlight	there	,	night	or	day	,	for	three	out	of	these	eight	winter
那里	是	不	阳光	那里	,	夜晚	或者	天	,	为了	三	出去	的	这些	八	冬天

[mʌnθs] ,

months	,
几个月	,

在冬季的八个月中，有三个月那里无论白天还是黑夜都没有阳光。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [faɪv] .

and	there	is	not	much	during	the	remaining	five	.
和	那里	是	不是	很多	期间	这	其余的	五	.

剩下的五分钟里也没什么特别的。

[ɪn] ['sʌmər] [ðer; ðər][ɪz] [pər'petʃuəl] ['sʌnlaɪt] , [ɔːl] [naɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl] [deɪ] ,

In	summer	there	is	perpetual	sunlight	,	all	night	as	well	as	all	day	,
在	夏天	那里	是	永久	阳光	,	全部	夜晚	作为	出色地	作为	全部	天	,

夏天，这里昼夜都是阳光普照。

[fɔːr; fər] [ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] — [fɔːr; fər] ['meni] [wiːks] [ðə; ði] [sʌn] ['nevər] [dɪ'sendz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

for	about	two	months	—	for	many	weeks	the	sun	never	descends	below	the
为了	关于	二	几个月	—	为了	许多	周	这	太阳	绝不	下降	以下	这

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon	.
地平线	.

大约持续了两个月——好几个星期，太阳从未落到地平线以下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] ['evri] [naɪt] ['swiːpɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɜːrk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [braɪt]

It	is	seen	every	day	and	every	night	sweeping	a	complete	circle	in	the	bright
它	是	已见	每一个	天	和	每一个	夜晚	扫荡	一个	完全的	圆圈	在	这	明亮的

[bluː] [skaɪ] .

blue	sky	.
蓝色的	天空	.

每天每夜，人们都能看到它在湛蓝的夜空中划过一个完整的圆圈。

['hævɪŋ] [bɪn] [soʊ] [friː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪt] [ɪn] ['sʌmər] ,

Having	been	so	free	of	his	light	in	summer	,
拥有	到过	所以	自由的	的	他的	光	在	夏天	,

夏天，他一直没有感受到他的光芒，

[ðə; ði] [sʌn] [siːmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]['æbsənt] [hɪm'self] [ɪn] ['wɪntər] ,

the	sun	seems	to	think	he	has	a	right	to	absent	himself	in	winter	,
这	太阳	似乎	到	思考	他	有	一个	正确的	到	缺席的	他自己	在	冬天	,

太阳似乎认为自己有权利在冬天消失。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['spoʊkən][ʌv; əv][ɑːr; ər][nɑːt] [mʌnθs] [ʌv; əv]

for	the	three	months	of	darkness	that	I	have	spoken	of	are	not	months	of
为了	这	三	几个月	的	黑暗	那	我	有	说	的	是	不是	几个月	的

['pɑːrʃ(ə)l][bʌt; bət][ʌv; əv]['toʊt(ə)l] ['dɑːrknəs] — [æz; əz][fɑːr] ,

partial	but	of	total	darkness	—	as	far	,
部分的	但	的	全部的	黑暗	—	作为	远的	,

我所说的这三个月的黑暗，并非局部黑暗，而是完全黑暗——就目前而言，

[æt; ət] [liːst] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [kən'sɜːrnd] .

at	least	,	as	the	sun	is	concerned	.
在	至少	,	作为	这	太阳	是	担心的	.

至少就太阳而言是这样的。

[ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][stɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði] “ ['nɔːrðərn] [laɪts] ” [duː] , [ɪn'diːd] ,

The	moon	and	stars	and	the	“	Northern	Lights	”	do	,	indeed	,
这	月亮	和	明星	和	这	“	北方	灯	”	做	,	的确	,

月亮、星星和“北极光”的确如此。

[gɪv] [ðer; ðər] [laɪt] [wen] [ðə; ði] [fɔgz] [ænd; ənd] [klaʊdz] [wɪl] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] ;

give	their	light	when	the	fogs	and	clouds	will	allow	them	;
给	他们的	光	什么时候	这	雾	和	云	将要	允许	他们	;

当雾霭和云层散去，它们便会发出光芒；

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

but	no	one	will	say	that	these	make	up	for	the	absence	of	the	sun	.
但	不	一	将要	说	那	这些	制作	向上	为了	这	缺席	的	这	太阳	.

但没有人会说这些可以弥补太阳的缺失。

[ðen] [ðə; ði][frɔːst][ɪz][soʊ] [ɪn'tens] [ðæt] ['evriθɪŋ] ['friːzɪz] ['sɑːlɪd] [ɪk'sept] [pjʊr] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [waɪn] .

Then	the	frost	is	so	intense	that	everything	freezes	solid	except	pure	spirits	of	wine	.
然后	这	霜	是	所以	激烈的	那	一切	冰冻	坚硬的	除了	纯的	烈酒	的	葡萄酒	.

严寒天气来袭，除了纯葡萄酒之外，所有东西都冻成了固体。

[ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv]

Unless	you	have	studied	the	thermometer	you	cannot	understand	the	intensity	of
除非	你	有	研究	这	温度计	你	不能	理解	这	强度	的

[ðɪs] [frɔːst] ;

this	frost	;
这	霜	;

除非你仔细研究过温度计，否则你无法理解这场霜冻的强度；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [duː] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ɪk'striːm] [koʊld] ,

but	for	the	sake	of	those	who	do	know	something	about	extreme	cold	,
但	为了	这	清酒	的	那些	WHO	做	知道	某物	关于	极端	寒冷的	,

但为了那些了解极寒天气的人，

[aɪ] [gɪv] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] [fækts] [ðæt] [wɜːr; wər]['noʊtɪd] [daʊn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [ðæt] [maɪ] ['stɔːri] [telz]

I	give	here	a	few	facts	that	were	noted	down	during	the	winter	that	my	story	tells
我	给	这里	一个	很少	事实	那	是	著名的	向下	期间	这	冬天	那	我的	故事	讲述

[ʌv; əv] .

of	.
的	.

我在这里列出一些我在冬天记录下来的事实，这些事实与我的故事有关。

[ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [sep'tembər] [ðiːz] [aɪs] - [baʊnd] ['vɔɪɪdʒɚz] [hæd; həd] [ˌeɪ'tiːn] [dɪ'griːz] [ʌv; əv]

On	the	10th	of	September	these	ice	-	bound	voyagers	had	eighteen	degrees	of
在	这	10th	的	九月	这些	冰	-	边界	航海者	有	十八	学位	的

[frɔːst] ,

frost	,
霜	,

9月10日，这些被困在冰上的航海者们经历了零下18度的严寒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [hæd; həd] [əd'vænst] [ɑːn][ðem; ðəm][soʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk]

and	the	darkness	had	advanced	on	them	so	rapidly	that	it	was	dark
和	这	黑暗	有	先进的	在	他们	所以	快速	那	它	曾是	黑暗的

[ə'baʊt] [ten] [æt; ət] [naɪt] .

about	ten	at	night	.
关于	十	在	夜晚	.

夜幕降临得如此之快，以至于晚上十点左右天就黑了。

[baɪ][ðə; ði] 1st [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][ðə; ði][aɪs] [raʊnd] [ðə; ði][brɪg][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [θɪk]

By	the	1st	of	October	the	ice	round	the	brig	was	a	foot	and	a	half	thick
经过	这	1st	的	十月	这	冰	圆形的	这	布里格	曾是	一个	脚	和	一个	一半	厚的

.

:
.

到10月1日，双桅帆船周围的冰层厚度已达一英尺半。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃɑːt] [waɪt] [heəz] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

Up	to	this	time	they	had	shot	white	hares	on	the	island	,
向上	到	这	时间	他们	有	射击	白色的	野兔	在	这	岛	,

在此之前，他们一直在岛上猎杀白兔。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrtiz] [ðæt] [krɔːst] [ðə; ði][aɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ʃɑːt] [dɪr] [ænd; ənd]

and	the	hunting	parties	that	crossed	the	ice	to	the	mainland	shot	deer	and
和	这	打猎	各方	那	交叉	这	冰	到	这	大陆	射击	鹿	和

[mʌsk] ['ɑːksn] ,

musk	oxen	,
麝香	牛	,

而那些穿越冰面到达大陆的狩猎队则猎杀了鹿和麝牛。

[ænd; ənd] [kɔːt] [waɪt] [fɔksiz] [ɪn] [træps] .

and	caught	white	foxes	in	traps	.
和	捕捉	白色的	狐狸	在	陷阱	.

并用陷阱捕获了白狐。

[gʌlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɜːrdz] , [tuː] , [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [flaɪ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ;

Gulls	and	other	birds	,	too	,	had	continued	to	fly	around	them	;
海鸥	和	其他	鸟类	,	也	,	有	持续	到	飞	大约	他们	;

海鸥和其他鸟类也继续在它们周围飞翔；

[bʌt; bət] [moʊst] [ʌv; əv] [ðiːz] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siːk] ['wɔːrmər] ['riːdʒənz] ['fɑːrðər] [saʊθ] .

but	most	of	these	went	away	to	seek	warmer	regions	farther	south	.
但	最多	的	这些	去	离开	到	寻找	更温暖	地区	更远	南	.

但他们中的大多数都去了更南方的温暖地区。

['wɔːlrəs] [ænd; ənd] [siːlz] [dɪd] [nɑːt] [liːv] [soʊ] [suːn] .

Walrus	and	seals	did	not	leave	so	soon	.
海象	和	封印	做过	不是	离开	所以	很快	.

海象和海豹并没有那么快离开。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] ['oʊpən] ['wɔːtər] [aʊt] [æt; ət] [siː] .

They	remained	as	long	as	there	was	any	open	water	out	at	sea	.
他们	剩余	作为	长的	作为	那里	曾是	任何	打开	水	出去	在	海	.

只要海上还有开阔水域，他们就会一直待在那里。

[ðə; ði] [læst] [bɜːrdz] [ðæt] [left] [ðem; ðəm] ,

The	last	birds	that	left	them	,
这	最后的	鸟类	那	左边	他们	,

最后离开它们的鸟儿们

([ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [ðæt] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [sprɪŋ]) [wɜːr; wər] [ðə; ði] “ [snoʊ] - [bɜːrdz] ” — ['lɪt(ə)l]

(	and	the	first	that	returned	in	spring	)	were	the	“	snow	-	birds	”	—	little
(	和	这	第一的	那	返回	在	春天	)	是	这	“	雪	-	鸟类	”	—	小的

['kriːtʃərz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['spæroʊ] ,

creatures	about	the	size	of	a	sparrow	,
生物	关于	这	尺寸	的	一个	麻雀	,

（春天最早返回的）是“雪鸟”——体型和麻雀差不多大的小动物，

['ɔːlmoʊst] [waɪt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [braʊn] ['fɛðɚz] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] .

almost	white	,	with	a	few	brown	feathers	here	and	there	.
几乎	白色的	,	和	一个	很少	棕色的	羽毛	这里	和	那里	.

几乎是纯白色的，零星点缀着几根棕色的羽毛。

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðiːz] [fled] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɑːrkənɪŋ] ['wɪntər] [ɑːn] [ðə; ði] 7th [ʌv; əv] [noʊ'vembər] ,

The	last	of	these	fled	from	the	darkening	winter	on	the	7th	of	November	,
这	最后的	的	这些	逃亡	从	这	变暗	冬天	在	这	7th	的	十一月	,

最后一批人于11月7日逃离了日益黑暗的寒冬。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [meɪ] .

and	did	not	return	until	the	1st	of	the	following	May	.
和	做过	不是	返回	直到	这	1st	的	这	下列的	可能	.

直到次年5月1日才返回。

[wen] [ðeɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɑːrk] ['ɔːlmoʊst] [ɔːl] [deɪ] .

When	they	left	it	was	dark	almost	all	day	.
什么时候	他们	左边	它	曾是	黑暗的	几乎	全部	天	.

他们离开的时候，天几乎已经黑了一整天。

[ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] [kʊd; kəd] ['skersli] [bi:; bi] [ri:d] [æt; ət] [nu:n] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz][wɜ:r; wər]

The	thermometer	could	scarcely	be	read	at	noon	,	and	the	stars	were
这	温度计	可以	几乎	是	读	在	中午	,	和	这	明星	是

['vɪzəb(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

visible	during	the	day	.
可见的	期间	这	天	.

正午时分温度计几乎无法读数，白天可以看到星星。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['fɔ:rwərd] [θɪk] ['dɑ:rknəs] [set] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][koʊld] [bɪ'keɪm] [ɪn'tens] .

From	this	time	forward	thick	darkness	set	in	,	and	the	cold	became	intense	.
从	这	时间	向前	厚的	黑暗	放	在	,	和	这	寒冷的	成为	激烈的	.

从此以后，夜幕降临，严寒袭人。

[ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] [fel] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ] ,

The	thermometer	fell	below	zero	,
这	温度计	跌倒	以下	零	,

温度计显示温度低于零度。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [ə'bʌv] [ðæt] [pɔɪnt] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] [tə'geðər] — -

and	after	that	they	never	saw	it	above	that	point	for	months	together	—	20
和	后	那	他们	绝不	锯	它	多于	那	观点	为了	几个月	一起	—	-

[dɪ'gri:z] , - [dɪ'gri:z] ,

degrees	,	30	degrees	,
学位	,	-	学位	,

此后几个月，他们再也没见过温度高于那个温度——20度、30度。

[ænd; ənd] - [dɪ'gri:z] [bɪ'loʊ] [wɜ:r; wər] ['kɑ:mən] ['temprətʃəz] .

and	40	degrees	below	were	common	temperatures	.
和	-	学位	以下	是	常见的	温度	.

零下40度是常见温度。

[ðə; ði][aɪs] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ten] [fi:t] [θɪk] .

The	ice	around	them	was	ten	feet	thick	.
这	冰	大约	他们	曾是	十	脚	厚的	.

他们周围的冰层厚达十英尺。

[ɑ:n][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [nu:n] [wʌz; wəz][soʊ][dɑ:rk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] ['fɪfti] [ja:dz]

On	the	1st	of	December	noon	was	so	dark	that	they	could	not	see	fifty	yards
在	这	1st	的	十二月	中午	曾是	所以	黑暗的	那	他们	可以	不是	看	五十	码

[ə'hed] ,

ahead	,
前方	,

12月1日中午，天色非常暗，他们连五十码外的东西都看不清。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 15th [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['kaʊntɪd] [ə; eɪ] [fʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] .

and	on	the	15th	the	fingers	could	not	be	counted	a	foot	from	the	eyes	.
和	在	这	15th	这	手指	可以	不是	是	计数	一个	脚	从	这	眼睛	.

15日那天，手指离眼睛不到一英尺。

[ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] [stʊd] [æt; ət] - [dɪ'gri:z] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ] .

The	thermometer	stood	at	40	degrees	below	zero	.
这	温度计	站立	在	-	学位	以下	零	.

温度计显示零下40度。

[ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [kʊd; kəd][nɑ:t] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['greɪtər] , [bʌt; bət][ðə; ði][koʊld] [stɪl] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [groʊ]

The	darkness	could	not	now	become	greater	,	but	the	cold	still	continued	to	grow
这	黑暗	可以	不是	现在	变得	更大的	,	但	这	寒冷的	仍然	持续	到	生长

[mɔ:r] [ɪn'tens] .

more	intense	.
更多的	激烈的	.

黑暗已无法再加深，但寒冷却愈演愈烈。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] ['dʌbld] [ɪn] [sɪ'verəti] .

It	almost	doubled	in	severity	.
它	几乎	双倍	在	严重性	.

病情严重程度几乎翻了一番。

[ɪn]['dʒænjueri][ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə] - [dɪ'griːz] [bɪ'ləʊ] ['zɪrəʊ] !

In	January	it	fell	to	67	degrees	below	zero	!
在	一月	它	跌倒	到	-	学位	以下	零	!

一月份气温降到了零下67度!

[səʊ] [greɪt] [wʌz; wəz] [ðɪs] [kəʊld] [ðæt] [ðə; ðɪ] [men] [felt] [ɪm'peld] [tuː; tə] [briːð] ['grædʒuəli] .

So	great	was	this	cold	that	the	men	felt	impelled	to	breathe	gradually	.
所以	伟大的	曾是	这	寒冷的	那	这	男人	毛毡	被迫	到	呼吸	逐步地	.

这天气冷得人都觉得呼吸都变得缓慢起来。

[ðə; ðɪ] [breθ] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [maʊðz] [ɪn] [waɪt] [klaʊdz] [ʌv; əv] [stiːm] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli]

The	breath	issued	from	their	mouths	in	white	clouds	of	steam	and	instantly
这	气息	发布	从	他们的	嘴	在	白色的	云	的	蒸汽	和	即刻

['setld] [ɑːn][ðer; ðər] [biədz] [ænd; ənd] ['wɪskərz] [ɪn] ['hɔːr] - [frɔːst] .

settled	on	their	beards	and	whiskers	in	hoar	-	frost	.
定居	在	他们的	胡须	和	胡须	在	白霜	-	霜	.

他们呼出的气息化作白色的蒸汽云，瞬间凝结在他们的胡须上，形成一层霜状的雾气。

[ɪn][ðə; ðɪ]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ðɪ]['ʌtmoʊst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðəm'selvz]

In	the	cabin	of	the	Hope	they	had	the	utmost	difficulty	in	keeping	themselves
在	这	舱	的	这	希望	他们	有	这	极致	困难	在	保持	他们自己

['mɑːdərətli] [wɔːrm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

moderately	warm	at	this	time	.
中等程度	温暖的	在	这	时间	.

在“希望号”的船舱里，他们当时很难保持适度的温暖。

[θɪŋz] [hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [ðer; ðər] [wɜːrst] , [ænd; ənd][baɪ] [sloʊ] [dɪ'griːz] ['mætərz] [bɪ'gæn][tuː; tə]

Things	had	now	reached	their	worst	,	and	by	slow	degrees	matters	began	to
事物	有	现在	达到	他们的	最差	,	和	经过	慢的	学位	事情	开始	到

[mend] .

mend	.
修补	.

事情已经发展到最糟糕的地步，但之后情况开始缓慢好转。

[ɑːn][ðə; ðɪ] 22nd [ʌv; əv]['dʒænjueri][ðə; ðɪ][fɜːrst] [feɪnt] [saɪn] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [deɪ] [ə'pɪrd] — [dʒʌst][ə; eɪ]

On	the	22nd	of	January	the	first	faint	sign	of	returning	day	appeared	—	just	a
在	这	22nd	的	一月	这	第一的	头晕的	符号	的	返回	天	出现	—	只是	一个

[bluː] ['glɪmər] [ɑːn][ðə; ðɪ][hə'raɪz(ə)n] .

blue	glimmer	on	the	horizon	.
蓝色的	微光	在	这	地平线	.

1月22日，黎明的第一缕曙光出现了——地平线上出现了一抹蓝色的微光。

[baɪ][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['februeri] [ðə; ðɪ] [laɪt] [tɪpt] [ðə; ðɪ][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊntnz] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

By	the	middle	of	February	the	light	tipped	the	tops	of	the	mountains	on	shore	,
经过	这	中间	的	二月	这	光	倾斜	这	最高额	的	这	山脉	在	支撑	,

二月中旬，阳光照耀着海岸边的山峰之巅。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][aɪs] - [bɜːrg] [ɑːn][ðə; ðɪ] [siː] ,

and	the	highest	peaks	of	the	ice	-	bergs	on	the	sea	,
和	这	最高	高峰	的	这	冰	-	山脉	在	这	海	,

以及海上冰山的最高峰，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] 1st [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [beɪðd] [ðə; ðɪ] [dek] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊp] .

and	on	the	1st	of	March	it	bathed	the	deck	of	the	Hope	.
和	在	这	1st	的	行进	它	洗澡	这	甲板	的	这	希望	.

3月1日，它洗礼了“希望号”的甲板。

[ðen] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [ɪmˈprɪznd] [kruː] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈkʌmɪŋ] .

Then	the	long	-	imprisoned	crew	began	to	feel	that	spring	was	really	coming	.
然后	这	长的	-	被监禁	全体人员	开始	到	感觉	那	春天	曾是	真的	未来	.

随后，被长期囚禁的船员们开始感觉到春天真的要来了。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈlɪt(ə)l] [hiːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈreɪz] [æt; ət] [fɜːrst] ,

But	there	was	little	heat	in	the	sun's	rays	at	first	,
但	那里	曾是	小的	热	在	这	太阳的	射线	在	第一的	,

但起初阳光几乎没有热量。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tɪl] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] [ðæt] [ðə; ði] [aɪs] [aʊt] [æt; ət] [siː] [broʊk] [ʌp]

and	it	was	not	till	the	month	of	May	that	the	ice	out	at	sea	broke	up
和	它	曾是	不是	直到	这	月	的	可能	那	这	冰	出去	在	海	打破	向上

[ænd; ənd] [ˈsʌmər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪˈgʌn] .

and	summer	could	be	said	to	have	begun	.
和	夏天	可以	是	说	到	有	开始	.

直到五月份，海上的冰才融化，夏天才算真正开始。

[ˈdʊrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [lɔːŋ] [ˈwɪntər] — [ˈdʊrɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈtʃeɪndʒɪz] ,

During	all	this	long	winter	—	during	all	these	wonderful	changes	,
期间	全部	这	长的	冬天	—	期间	全部	这些	精彩的	变化	,

在这漫长的冬季里——在所有这些美好的变化中，

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːrktɪk] [ˈvɔɪɪdʒɚz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːrd] [faɪt] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [kiːp] [ðəmˈselvz] [əˈlaɪv] .

our	Arctic	voyagers	had	a	hard	fight	in	order	to	keep	themselves	alive	.
我们的	北极	航海者	有	一个	难的	斗争	在	命令	到	保持	他们自己	活	.

我们的北极探险队员为了活命进行了艰苦卓绝的斗争。

[ðer; ðər] [laɪf] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkɑːnstənt] [ˈstrʌg(ə)l] .

Their	life	was	a	constant	struggle	.
他们的	生活	曾是	一个	持续的	斗争	.

他们的生活充满了艰辛。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [berz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɔːlrəs] ; [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [koʊld] [ænd; ənd]

They	had	to	fight	the	bears	and	the	walrus	;	to	resist	the	cold	and
他们	有	到	斗争	这	熊	和	这	海象	;	到	抵抗	这	寒冷的	和

[ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] ;

the	darkness	;
这	黑暗	;

他们必须与熊和海象搏斗；必须抵御寒冷和黑暗；

[tuː; tə] [gɑːrd] [əˈgenst] [ˈtretʃəri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ; [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈsʌfər] [peɪnz] , [ˈsɪknəs] ,

to	guard	against	treachery	from	the	natives	;	and	to	suffer	pains	,	sickness	,
到	警卫	反对	背信弃义	从	这	本地人	;	和	到	遭受	疼痛	,	疾病	,

[ænd; ənd] [ˈtraɪəlz] ,

and	trials	,
和	试验	,

为了防范当地人的背叛；并忍受痛苦、疾病和磨难，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈseldəm] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːt] [ʌv; əv] [men] [ɪn] [ˈɔːrd(ə)neri] [kˈlaɪmətz] .

such	as	seldom	fall	to	the	lot	of	men	in	ordinary	climates	.
这样的	作为	很少	落下	到	这	很多	的	男人	在	普通的	气候	.

这种事在普通气候条件下很少会发生在男人身上。

[haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [ænd; ənd] [ˈsʌfərd] [ɔːl] [ðɪs] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [traɪ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈpeɪdʒɪz] .

How	they	did	and	suffered	all	this	I	shall	try	to	show	in	the	following	pages	.
如何	他们	做过	和	遭受	全部	这	我	将	尝试	到	展示	在	这	下列的	页面	.

在接下来的篇幅中，我将尝试展现他们是如何做到这一切并遭受这一切的。

[ɪn] [ə'temptɪŋ] [ðɪs] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə'keɪʒən(ə)l] [iks'trækts][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

In	attempting	this	I	shall	make	occasional	extracts	from	the	journal	of	our
在	尝试	这	我	将	制作	偶然	提取物	从	这	杂志	的	我们的

[frend] [tɑ:m] ['gregəri] ,

friend	Tom	Gregory	,
朋友	汤姆	格雷戈里	,

为了完成这项工作，我将不时摘录我们朋友汤姆·格雷戈里的日记。

[fɔ:r; fər][tɑ:m] [kept] [hɪz; ɪz]['dʒɜ:rn(ə)l] ['regjələrli] ,

for	Tom	kept	his	journal	regularly	,
为了	汤姆	保留	他的	杂志	经常	,

因为汤姆一直坚持写日记。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tu:; tə] [noʊt] [daʊn] ['oʊnli] [wʌt] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ænd; ənd] [sɔ:] .

and	was	careful	to	note	down	only	what	he	heard	and	saw	.
和	曾是	小心	到	笔记	向下	仅有的	什么	他	听到	和	锯	.

他小心翼翼地只记录下自己听到和看到的东西。

['tʃæptər] [sɪks] .

Chapter	Six	.
章	六	.

第六章

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər] ['wɪntərɪŋ] — [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [əd'ventʃəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ber] .

Preparations	for	Wintering	—	Remarkable	Adventures	with	a	Bear	.
准备工作	为了	越冬	—	卓越	冒险	和	一个	熊	.

过冬准备——与熊的奇妙冒险。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ker] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['hɑ:rvi] ,

The	first	care	of	Captain	Harvey	,
这	第一的	关心	的	队长	哈维	,

哈维船长的首要照料

['æftər] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [brɪg] [sɪ'kjʊrli] [leɪd] [ʌp] [ɪn][hɜ:r; hər] ['aɪsi] ['kreɪd(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪntər] [wʌz; wəz]

after	getting	his	brig	securely	laid	up	in	her	icy	cradle	for	the	winter	was
后	获得	他的	布里格	安全地	铺设	向上	在	她	冰冷的	摇篮	为了	这	冬天	曾是

[tu:; tə] [rɪ'mu:v] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔrz] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,

to	remove	some	of	the	stores	to	the	island	,
到	消除	一些	的	这	商店	到	这	岛	,

在将他的双桅帆船安全地停泊在冰冷的港湾中过冬之后，他要做的就是将一些物资运到岛上。

[wer] [hi:; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] ['kerfəli] [sɪ'kjʊrd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hʌt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kru:] [bɪlt] [ʌv; əv]

where	he	had	them	carefully	secured	in	a	little	hut	which	the	crew	built	of
在哪里	他	有	他们	小心	安全	在	一个	小的	小屋	哪个	这	全体人员	建造	的

[lu:s] [stoʊnz] .

loose	stones	.
松动的	石头	.

他把他们小心翼翼地安置在船员用散石搭建的小屋里。

[ðɪs] [rɪ'li:vd] [ðə; ði] [streɪn] [ɑ:n][ðə; ði] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] [fri:] [ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [er] .

This	relieved	the	strain	on	the	vessel	,	and	permitted	the	free	circulation	of	air	.
这	松了口气	这	拉紧	在	这	血管	,	和	允许	这	自由的	循环	的	空气	.

这样可以减轻船体的压力，并允许空气自由流通。

[ðə; ði] ['fɪtɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪg][wʌz; wəz] [ðen] [bɪ'gʌn] .

The	fitting	up	of	the	interior	of	the	brig	was	then	begun	.
这	配件	向上	的	这	内部的	的	这	布里格	曾是	然后	开始	.

随后开始对囚室内部进行装修。

[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [pɑ:r'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][ðə; ði][hoʊld][wʌz; wəz]['teɪkən] [daʊn] ,

The	wooden	partition	between	the	cabin	and	the	hold	was	taken	down	,
这	木制的	分割	之间	这	舱	和	这	抓住	曾是	已采取	向下	,

船舱和货舱之间的木制隔断被拆除了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [speɪs] [θroʊn] ['ɪntuː][wʌn] [ə'pɑːrtmənt] .

and	the	whole	space	thrown	into	one	apartment	.
和	这	所有的	空间	抛掷	进入	一	公寓	.

把所有空间都塞进一套公寓里。

[ðə; ði] [stoʊv] [wʌz; wəz] [pʊt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

The	stove	was	put	up	in	the	centre	of	it	,
这	火炉	曾是	放	向上	在	这	中心	的	它	,

炉子被安置在房间中央。

[ænd; ənd] [mɔːs] [wʌz; wəz] [paɪld] [raʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ˌɪn'saɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] .

and	moss	was	piled	round	the	walls	inside	about	a	foot	thick	.
和	苔藓	曾是	堆积	圆形的	这	墙壁	里面	关于	一个	脚	厚的	.

墙壁内侧堆积了约一英尺厚的苔藓。

[mɔːs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [spred] [ɑːn][ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [ə'laʊd]

Moss	was	also	spread	on	the	deck	,	and	above	it	the	snow	was	allowed
苔藓	曾是	还	传播	在	这	甲板	,	和	多于	它	这	雪	曾是	允许

[tuː; tə] ['gæðər] ,

to	gather	,
到	收集	,

甲板上还铺满了苔藓，上面积满了雪。

[fɔːr; fər] [snoʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [soʊ][koʊld][ɪt'self] , [kiːps] [θɪŋz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərz] [wɔːrm] ,

for	snow	,	although	so	cold	itself	,	keeps	things	that	it	covers	warm	,
为了	雪	,	虽然	所以	寒冷的	本身	,	保持	事物	那	它	封面	温暖的	,

雪虽然本身很冷，却能使被它覆盖的物体保持温暖。

[baɪ][nɑːt] [pə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [hiːt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

by	not	permitting	the	heat	to	escape	.
经过	不是	允许	这	热	到	逃脱	.

通过阻止热量散失。

[ðə; ði][brɪg][wʌz; wəz] [bæŋkt] [ʌp] [ɔːl] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,

The	brig	was	banked	up	all	round	with	snow	,
这	布里格	曾是	银行	向上全部		圆形的	和	雪	,

双桅帆船四周都被积雪掩埋了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['regjələr] ['snoʊi] ['sterkeɪs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [frʌm; frəm][ðə; ði][aɪs][tuː; tə][hɜːr; hər] ['bʊlwərks] .

and	a	regular	snowy	staircase	was	built	from	the	ice	to	her	bulwarks	.
和	一个	常规的	下雪的	楼梯	曾是	建造	从	这	冰	到	她	堡垒	.

于是，人们在冰面上修建了一条通往船舷的雪阶。

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [taɪm] , [naʊ] , [frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [siː] - [taɪm] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi]

They	changed	their	time	,	now	,	from	what	is	called	sea	-	time	to	that	which	we
他们	已更改	他们的	时间	,	现在	,	从	什么	是	称为	海	-	时间	到	那	哪个	我们

['fɑːloʊ] [ɑːn][lænd] .

follow	on	land	.
跟随	在	土地	.

他们现在改变了时间，从所谓的海事时间变成了我们在陆地上使用的时间。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪ] ['rekənd] [ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [kə'mens] [dʒʌst]['æftər] [twelv] , ['mɪdnaɪt] ,

That	is	to	say	,	they	reckoned	the	day	to	commence	just	after	twelve	,	midnight	,
那	是	到	说	,	他们	估计	这	天	到	开始	只是	后	十二	,	午夜	,

也就是说，他们认为这一天应该从午夜十二点刚过开始。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['wɑːtʃɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə][duː][æt; ət] [siː] .

instead	of	dividing	it	into	watches	,	as	they	were	wont	to	do	at	sea	.
反而	的	分割	它	进入	手表	,	作为	他们	是	惯于	到	做	在	海	.

他们没有像在海上那样将时间分成若干个班次。

['dʒɜːnəlz] [wɜːr; wər] [bɪ'gʌn] , [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] [noʊts] [meɪd] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ə'kɜːrd] ,

Journals	were	begun	,	and	careful	notes	made	of	everything	that	occurred	,
期刊	是	开始	,	和	小心	笔记	制成	的	一切	那	发生	,

开始写日记，仔细记录下发生的每一件事。

[ɔːr] [ðæt] [maɪt] [ɪn] ['eni] [weɪ] ['fɜːrðər] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ðer; ðər] .

or	that	might	in	any	way	further	the	object	for	which	they	had	gone	there	.
或者	那	可能	在	任何	方式	更远	这	目的	为了	哪个	他们	有	已消失	那里	.

或者以任何方式促进他们此行的目的。

['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntɪd] ['duːti][ænd; ənd][hɪz; ɪz][poʊst] .

Every	man	in	the	ship	had	his	appointed	duty	and	his	post	.
每一个	男人	在	这	船	有	他的	任命	责任	和	他的	邮政	.

船上每个人都有自己指定的职责和岗位。

[ɪf] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['eskəˌməʊz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['wɔːrlaɪk] ['tempər] ,

If	the	native	Eskimos	should	arrive	in	a	warlike	temper	,
如果	这	本国的	爱斯基摩人	应该	到达	在	一个	好战	脾气	,

如果当地的爱斯基摩人带着好战的情绪到来，

[iːtʃ] [mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['kʌtləs] [ænd; ənd] ['pistlz] [ɪn] ['redinəs] .

each	man	had	his	cutlass	and	pistols	in	readiness	.
每个	男人	有	他的	弯刀	和	手枪	在	准备就绪	.

每人都准备好了弯刀和手枪。

[ɪf] [ə; eɪ] [ber] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,

If	a	bear	should	pay	them	a	visit	,
如果	一个	熊	应该	支付	他们	一个	访问	,

如果一只熊来拜访他们，

[iːtʃ] [kʊd; kəd] [leɪ] [hændz][ɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ;

each	could	lay	hands	on	his	musket	in	an	instant	;
每个	可以	躺	双手	在	他的	滑膛枪	在	一个	立即的	;

他们每个人都能瞬间拿到自己的火枪；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['faɪər] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [aʊt] [ɑːn] [bɔːrd] ,

and	if	a	fire	should	break	out	on	board	,
和	如果	一个	火	应该	休息	出去	在	木板	,

如果船上发生火灾，

['evri] [mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['bʌkɪt] ['redi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] [poʊst] [fɪkst] .

every	man	had	his	bucket	ready	and	his	particular	post	fixed	.
每一个	男人	有	他的	桶	准备好	和	他的	特别的	邮政	固定的	.

每个人都准备好了自己的水桶，并站好了各自的岗位。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] - [hoʊl] ,

Some	were	to	run	to	the	water	-	hole	,
一些	是	到	跑步	到	这	水	-	洞	,

有些人要跑到水坑边去，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][wʌn][mæn][tuː; tə] [kiːp] ['oʊpən] .

which	it	was	the	duty	of	one	man	to	keep	open	.
哪个	它	曾是	这	责任	的	一	男人	到	保持	打开	.

而保持开放的责任则在于一个人。

['ʌðər] [wɜːr; wər][tuː; tə]['steɪʃ(ə)n] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊl][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði]

Others	were	to	station	themselves	from	the	hole	to	the	ship	to	pass	the
其他的	是	到	车站	他们自己	从	这	洞	到	这	船	到	经过	这

['bʌkits] ,

buckets	,
水桶	,

其他人则要从洞口到船边站岗，负责传递水桶。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [rest] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

while	**the**	**rest**	**were**	**to**	**remain**	**on**	**board**	**to**	**convey**	**them**	**to**	**the**	**point**	**of**
尽管	这	休息	是	到	保持	在	木板	到	传达	他们	到	这	观点	的

['deɪndʒər] .

danger	**.**
危险	.

其余的人则留在船上，将他们送到危险地点。

['kæptɪn] ['hɑːrvi] [fɪkst] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ə'reɪndʒmənts] ,

Captain	**Harvey**	**fixed**	**all**	**the**	**arrangements**	**,**
队长	哈维	固定的	全部	这	安排	,

哈维船长安排好了一切。

[ænd; ənd] [ˌsjuːpərɪn'tendid] [ðə; ðɪ] ['kærɪɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [wei] ,

and	**superintended**	**the**	**carrying**	**out**	**of**	**his**	**orders**	**in**	**a**	**general**	**way**	**,**
和	督导	这	携带	出去	的	他的	订单	在	一个	一般的	方式	,

并总体上监督其命令的执行情况。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['dɑːktər] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['oʊvɝˌsiːɪŋ]

making	**his**	**two**	**officers**	**and**	**the**	**young**	**doctor**	**responsible**	**for**	**the**	**overseeing**
制作	他的	二	警官	和	这	年轻的	医生	负责任的	为了	这	监督

[ʌv; əv] ['diːteɪlz] .

of	**details**	**.**
的	细节	.

他指派两名军官和年轻医生负责监督细节。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fɔrmən] ['fɜːrnɪʃt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] ['evri] [naɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]

Each	**of**	**these**	**foremen**	**furnished**	**him**	**with**	**a**	**report**	**every**	**night**	**of**	**what**	**had**
每个	的	这些	工头	提供	他	和	一个	报告	每一个	夜晚	的	什么	有

[bɪn] [dʌn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪ] ,

been	**done**	**during**	**the**	**day**	**,**
到过	完毕	期间	这	天	,

这些工头每天晚上都会向他汇报当天的工作情况。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] ['noʊtɪd] [daʊn] [baɪ] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɜːrn(ə)l] .

and	**the**	**result**	**was**	**noted**	**down**	**by**	**himself**	**in**	**a**	**journal**	**.**
和	这	结果	曾是	著名的	向下	经过	他自己	在	一个	杂志	.

他把结果记录在了日记里。

[ðʌs] ['evriθɪŋ] [went] ['smuːðli] [ænd; ənd] ['plezntli] [ə'lɔːŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [wiːks] [ʌv; əv]

Thus	**everything**	**went**	**smoothly**	**and**	**pleasantly**	**along**	**during**	**the**	**first**	**weeks**	**of**
因此	一切	去	顺利	和	愉快	沿着	期间	这	第一的	周	的

[ðer; ðər] ['soʊdʒɜːrn] [ɪn] [ðer; ðər] ['froʊz(ə)n] [hoʊm] .

their	**sojourn**	**in**	**their**	**frozen**	**home**	**.**
他们的	旅居	在	他们的	冷冻	家	.

因此，在他们冰天雪地的家园里度过的最初几周，一切都进行得顺利而愉快。

[ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [freʃ] [prə'vɪʒnz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənət] [æt; ət] [fɜːrst] ,

In	**regard**	**to**	**fresh**	**provisions**	**they**	**were**	**fortunate**	**at**	**first**	**,**
在	看待	到	新鲜的	条款	他们	是	幸运	在	第一的	,

就新鲜食材而言，他们起初很幸运。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [dɪr] [ænd; ənd] ['ʌðər] [geɪm] .

for	**they**	**obtained**	**sufficient**	**supplies**	**of**	**deer**	**and**	**other**	**game**	**.**
为了	他们	获得	充足的	补给品	的	鹿	和	其他	游戏	.

因为他们获得了充足的鹿和其他猎物。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɜːrli] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['wɪntər] , [waɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [stɪl] ['plenti] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] .

This	**was**	**in**	**the**	**early**	**part**	**of**	**winter**	**,**	**while**	**there**	**was**	**still**	**plenty**	**of**	**daylight**	**.**
这	曾是	在	这	早期的	部分	的	冬天	,	尽管	那里	曾是	仍然	很多	的	日光	.

当时正值初冬，白昼时间还很长。

[ɪn][tɑːm] ['grɛgɝiːz] ['dʒɜːrn(ə)l][aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] ['rɪt(ə)n] :

In	Tom	Gregory's	journal	I	find	it	thus	written	:
在	汤姆	格雷戈里的	杂志	我	寻找	它	因此	书面	:

我在汤姆·格雷戈里的日记中发现了这样一段话:

" [sep'tembər] 10th . — [ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['ʃɔːrt(ə)n] [naʊ] ,

"	September	10th	.	—	The	days	are	beginning	to	shorten	now	,
"	九月	10th	.	—	这	天	是	开始	到	缩短	现在	,

9月10日——白昼开始逐渐变短了,

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['bɪzɪli] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] , [dɑːrk] ['wɪntər] [ðæt] [ɪz]

and	we	are	all	busily	occupied	in	preparing	for	the	long	,	dark	winter	that	is
和	我们	是	全部	忙碌地	占领	在	准备	为了	这	长的	,	黑暗的	冬天	那	是

[bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

before	us	.
前	我们	.

我们都忙着为即将到来的漫长而黑暗的冬天做准备。

[sæm]['beɪkər] , [huː] [ɪz][ðə; ði][best] [ʃɑːt] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪr] [tuː; tə] - [deɪ] .

Sam	Baker	,	who	is	the	best	shot	among	us	,	brought	in	a	deer	to	-	day	.
山姆	贝克	,	WHO	是	这	最好的	射击	之中	我们	,	带来	在	一个	鹿	到	-	天	.

我们当中枪法最好的萨姆·贝克今天猎到了一头鹿。

[ðɪs] [ɪz] ['fɔːrtʃənət] , [fɔːr; fər][wiː; wi][stænd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [freʃ] [miːt] .

This	is	fortunate	,	for	we	stand	in	need	of	fresh	meat	.
这	是	幸运	,	为了	我们	站立	在	需要	的	新鲜的	肉	.

这真是太好了,因为我们正需要新鲜肉类。

['aʊər; ɑːr] ['gretɪst] ['enəmi] [ðɪs] ['wɪntər] , [aɪ] [fɪr] , [wɪl] [biː; bi] ['skɜːrvi] .

Our	greatest	enemy	this	winter	,	I	fear	,	will	be	scurvy	.
我们的	最	敌人	这	冬天	,	我	害怕	,	将要	是	坏血病	.

恐怕今年冬天我们最大的敌人将是坏血病。

[ən'les] [wiː; wi] [əb'teɪn] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [freʃ] [prə'vɪʒnz] [wiː; wi] ['kænɑːt] [hoʊp] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

Unless	we	obtain	a	large	supply	of	fresh	provisions	we	cannot	hope	to	escape
除非	我们	获得	一个	大的	供应	的	新鲜的	条款	我们	不能	希望	到	逃脱

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

除非我们获得大量新鲜物资,否则我们无法摆脱困境。

[krɔfts] [brɔːt] [ɪn] [tuː] ['ɑːrktɪk] [heəz] .

Crofts	brought	in	two	Arctic	hares	.
克罗夫特	带来	在	二	北极	野兔	.

克罗夫茨带回了两只北极兔。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃərz] — [pjʊr] [waɪt] — [ænd; ənd] [iːtʃ] [weɪz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [paʊndz] .

They	are	beautiful	creatures	—	pure	white	—	and	each	weighs	about	seven	pounds	.
他们	是	美丽的	生物	—	纯的	白色的	—	和	每个	重量	关于	七	磅	.

它们是美丽的生物——纯白色——每只重约七磅。

[ðiːz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] [dɪr] [ʃɑːt] [baɪ][maɪ'self][læst] [wiːk] [ænd; ənd][ðə; ði][ten] [heəz] [gɑːt][baɪ]

These	,	with	the	four	deer	shot	by	myself	last	week	and	the	ten	hares	got	by
这些	,	和	这	四	鹿	射击	经过	我	最后的	星期	和	这	十	野兔	得到	经过

['beɪkər] ,

Baker	,
贝克	,

加上我上周猎杀的四只鹿和贝克猎到的十只野兔,

[wɪl] [kiːp] [ˌjuː 'es]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

will	keep	us	going	for	some	time	.
将要	保持	我们	去	为了	一些	时间	.

够我们用一段时间了。

“ [sep'tembər] 12th . — [aɪ][hæd; həd][æn; ən] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['poʊlər] [ber] [læst] [naɪt] ,

“	**September**	**12th**	**.**	**—**	**I**	**had**	**an**	**adventure**	**with**	**a**	**polar**	**bear**	**last**	**night**	**,**
”	九月	12th	.	—	我	有	一个	冒险	和	一个	极性	熊	最后的	夜晚	,

9月12日——昨晚我和一只北极熊有过一次奇遇，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'mjuːzd] [ðə; ðɪ] [men] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [fuːd] [fɔːr; fər]

which	**has**	**amused**	**the**	**men**	**very**	**much**	**,**	**and**	**given**	**them**	**food**	**for**
哪个	有	觉得好笑	这	男人	非常	很多	,	和	给定	他们	食物	为了

[ˌdʒɑːkjə'lærəti][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

jocularity	**for**	**a**	**few**	**days**	**.**
滑稽	为了	一个	很少	天	.

这让男人们非常开心，也让他们在接下来的几天里有了不少笑料。

[sʌm; səm] [deɪz] [bæk] ['deɪvi] [bʌts] [set] [ə; eɪ][træp][ɑːn][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ,

Some	**days**	**back**	**Davy**	**Butts**	**set**	**a**	**trap**	**on**	**the**	**island**	**,**
一些	天	后退	戴维	屁股	放	一个	陷阱	在	这	岛	,

几天前，戴维·巴茨在岛上设下了一个陷阱。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [fɔksiz] .

in	**which**	**he**	**has**	**caught**	**a**	**few**	**foxes**	**.**
在	哪个	他	有	捕捉	一个	很少	狐狸	.

他抓到了几只狐狸。

[læst] [naɪt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz] [wɜːr; wər][soʊ]['taɪərd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz][træp] ,

Last	**night**	**his**	**long**	**legs**	**were**	**so**	**tired**	**that**	**he**	**did**	**not**	**care**	**to**	**visit**	**his**	**trap**	**,**
最后的	夜晚	他的	长的	腿	是	所以	疲劳的	那	他	做过	不是	关心	到	访问	他的	陷阱	,

昨晚他那双长腿累得走不动路，懒得去查看他的陷阱了。

[soʊ][aɪ] ['ɔːfərd] [tuː; tə][goʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

so	**I**	**offered**	**to**	**go**	**instead**	**of**	**him**	**.**
所以	我	提供	到	去	反而	的	他	.

所以我主动提出代替他去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn] [ðɪs] ['erənd] [ðæt] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ]['bruːɪn] .

It	**was**	**while**	**I**	**was**	**out**	**on**	**this**	**errand**	**that**	**I**	**happened**	**to**	**meet**	**with**	**bruin**	**.**
它	曾是	尽管	我	曾是	出去	在	这	差事	那	我	发生	到	见面	和	棕熊	.

就在我外出办事的时候，我碰巧遇到了布鲁因。

['aʊər; ɑːr] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] , [aɪ] [bɪ'liːv] .

Our	**meeting**	**was**	**sudden**	**and**	**unexpected**	**on**	**both**	**sides**	**,**	**I**	**believe**	**.**
我们的	会议	曾是	突然	和	意外	在	两个都	侧面	,	我	相信	.

我认为，我们的相遇对双方来说都是突然且出乎意料的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪdnaɪt] [wen] [aɪ] [set] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ðɪ][træp] ,

It	**was**	**midnight**	**when**	**I**	**set**	**off**	**to**	**the**	**trap**	**,**
它	曾是	午夜	什么时候	我	放	离开	到	这	陷阱	,

我出发去设陷阱时已是午夜，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɪp] ,

which	**was**	**not**	**more**	**than**	**half**	**a**	**mile**	**from**	**the**	**ship**	**,**
哪个	曾是	不是	更多的	比	一半	一个	英里	从	这	船	,

距离船只不超过半英里，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑːrk] [wen] [aɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**it**	**was**	**quite**	**dark**	**when**	**I**	**reached**	**it**	**.**
和	它	曾是	相当	黑暗的	什么时候	我	达到	它	.

我到达时天已经很黑了。

“ ['deɪvi] [ɪz][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['feloʊ] .

“	**Davy**	**is**	**an**	**ingenious**	**fellow**	**.**
”	戴维	是	一个	巧妙	同伴	.

“戴维是个很有才华的人。”

[hɪz; ɪz][træp][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [fɔːr] [blɑːks] [ʌv; əv][hɑːrd] [snoʊ] ,

His	**trap**	**is**	**made**	**of**	**four**	**blocks**	**of**	**hard**	**snow**	**,**
他的	陷阱	是	制成	的	四	积木	的	难的	雪	,

他的陷阱是由四块硬雪块组成的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] ['trɪgər] [ðæt] [goʊz] [ɔːf][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [beɪt] [ɪz] [tʌtʃt] ,

with	**a**	**sort**	**of**	**wooden**	**trigger**	**that**	**goes**	**off**	**the**	**moment**	**the**	**bait**	**is**	**touched**	**,**
和	一个	种类	的	木制的	扳机	那	去	离开	这	片刻	这	饵	是	感动	,

一种木制触发器，一旦鱼饵被触碰就会立即触发。

[ænd; ənd] [ə'laʊz] [ə; eɪ] ['hevi] [lɔːg][tuː; tə] [fɔːl] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [pʊr] ['fɑːksəz] [bæk] .

and	**allows**	**a**	**heavy**	**log**	**to**	**fall**	**down**	**on**	**the**	**poor**	**fox's**	**back**	**.**
和	允许	一个	重的	日志	到	落下	向下	在	这	贫穷的	狐狸的	后退	.

于是，一根沉重的原木砸在了可怜的狐狸背上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][fɑːks][ðer; ðər] , [haʊ'evər] , [wen] [aɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	**was**	**no**	**fox**	**there**	**,**	**however**	**,**	**when**	**I**	**reached**	**it**	**.**
那里	曾是	不	狐狸	那里	,	然而	,	什么时候	我	达到	它	.

然而，当我到达那里时，却并没有看到狐狸。

[aɪ] [went] [daʊn] [ɑːn][maɪ] [niːz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][beɪt] , [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [loʊ] [graʊl] .

I	**went**	**down**	**on**	**my**	**knees**	**and**	**was**	**examining**	**the**	**bait**	**,**	**when**	**I**	**heard**	**a**	**low**	**growl**	**.**
我	去	向下	在	我的	膝盖	和	曾是	检查	这	饵	,	什么时候	我	听到	一个	低的	咆哮	.

我跪下来检查诱饵，这时我听到一声低沉的咆哮。

[aɪ] [liːpt] [ʌp] , [ænd; ənd] [felt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪf] [wɪtʃ] [aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kærid] [ɪn][maɪ] [belt] .

I	**leaped**	**up**	**,**	**and**	**felt**	**for**	**the**	**knife**	**which**	**I**	**usually**	**carried**	**in**	**my**	**belt**	**.**
我	跳跃	向上	,	和	毛毡	为了	这	刀	哪个	我	通常	携带	在	我的	腰带	.

我猛地跳起来，摸索着我平时别在腰带上的刀。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] !

It	**was**	**not**	**there**	**!**
它	曾是	不是	那里	!

它不在那里！

[ɪn][ðə; ði] [heɪst] [ʌv; əv][maɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] ['bʌk(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] .

In	**the**	**haste**	**of**	**my**	**departure**	**from**	**the**	**ship**	**I**	**had**	**forgotten**	**to**	**buckle**	**it**	**on**	**.**
在	这	匆忙	的	我的	离开	从	这	船	我	有	被遗忘的	到	扣上	它	在	.

由于匆忙下船，我忘记系上安全带了。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [gʌn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

I	**had**	**no**	**gun**	**,**	**of**	**course**	**.**
我	有	不	枪	,	的	课程	.

我当然没有枪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə] [ʃuːt] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][nɑːt] ['kaʊntɪd] [ɑːn] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['deɪndʒərəs] ['enəmi] .

It	**was**	**too**	**dark**	**to**	**shoot**	**,**	**and**	**I**	**had**	**not**	**counted**	**on**	**meeting**	**with**	**any**	**dangerous**	**enemy**	**.**
它	曾是	也	黑暗的	到	射击	,	和	我	有	不是	计数	在	会议	和	任何	危险的	敌人	.

天色太黑，无法射击，而且我也没有预料到会遇到任何危险的敌人。

[aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [kraʊtʃ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [wʊd]

I	could	only	crouch	down	behind	a	lump	of	ice	and	hope	that	the	bear	would
我	可以	仅有的	蹲伏	向下	在后面	一个	块	的	冰	和	希望	那	这	熊	会

[goʊ] [ə'weɪ] ,

go	away	,
去	离开	,

我只能蹲在一块冰块后面，希望熊能离开。

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [graʊl] , [mʌtʃ] ['laʊdər] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:rst] , [ænd; ənd] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,

but	another	growl	,	much	louder	than	the	first	,	and	close	at	hand	,
但	其他	咆哮	,	很多	更大声	比	这	第一的	,	和	关闭	在	手	,

但紧接着又传来一声低吼，比第一声响亮得多，而且就在附近。

[ʃoʊd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [si:n] .

showed	that	I	had	been	seen	.
显示	那	我	有	到过	已见	.

这表明我曾被人看到过。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][dɑ:rk] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [si:] ['fɪfti] [ja:dz] [ə'hed] .

It	was	so	dark	that	I	could	hardly	see	fifty	yards	ahead	.
它	曾是	所以	黑暗的	那	我	可以	几乎	看	五十	码	前方	.

天色太黑了，我几乎看不清五十码外的东西。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kæzəm][ɔ:r] [hoʊl] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'i:] .

There	was	a	great	chasm	or	hole	just	in	front	of	me	.
那里	曾是	一个	伟大的	深渊	或者	洞	只是	在	正面	的	我	.

我面前有一个巨大的裂缝或洞。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] - [aɪs][hæd; həd] [bɪn] ['sepəreɪtɪd]

This	was	the	place	where	the	main	body	of	the	sea	-	ice	had	been	separated
这	曾是	这	地方	在哪里	这	主要的	身体	的	这	海	-	冰	有	到过	分开

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] - [aɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'graʊnd] .

from	the	shore	-	ice	that	was	aground	.
从	这	支撑	-	冰	那	曾是	搁浅	.

这里是海冰主体与搁浅的岸冰分离的地方。

[hɪr] ['evri] [raɪz][ænd; ənd] [fɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪd] [hæd; həd]['broʊkən][ˌaɪ 'ti:] [ə'freʃ] ,

Here	every	rise	and	fall	of	the	tide	had	broken	it	afresh	,
这里	每一个	上升	和	落下	的	这	潮	有	破碎的	它	重新	,

每一次潮起潮落都会将它重新冲刷一遍。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rent] [wʌz; wəz] ['twenti] [ja:dz] [waɪd] ,

so	that	the	rent	was	twenty	yards	wide	,
所以	那	这	租	曾是	二十	码	宽的	,

所以租地宽二十码。

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [blɑ:ks] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [tɔ:st] [ə'baʊt] [ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n] .

and	full	of	large	blocks	that	had	been	tossed	about	in	confusion	.
和	满的	的	大的	积木	那	有	到过	抛掷	关于	在	困惑	.

里面堆满了被胡乱扔来扔去的大块积木。

[ə'krɔ:s] [ðɪs] [aɪ] [geɪzd] ['ɪntu:][ðə; ði] [glu:m] ,

Across	this	I	gazed	into	the	gloom	,
穿过	这	我	凝视	进入	这	愁云	,

我凝视着这片黑暗，

[ænd; ənd] [θɔ:t] [aɪ] [sɔ:] [æn; ən]['ɑ:bdʒekt] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [blɑ:k] [ʌv; əv] ['raʊndɪd] [aɪs] .

and	thought	I	saw	an	object	that	looked	like	a	large	block	of	rounded	ice	.
和	想法	我	锯	一个	目的	那	看起来	喜欢	一个	大的	堵塞	的	圆润	冰	.

我当时好像看到一个物体，看起来像一大块圆形的冰。

[bɪˈfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd] [haʊ] [tuː; tə][ækt] ,

Before	**I**	**could**	**make**	**up**	**my**	**mind**	**how**	**to**	**act**	**,**
前	我	可以	制作	向上	我的	头脑	如何	到	行为	,

在我还没来得及决定该如何行动之前，

[ðə; ði] [blɑːk] [ʌv; əv][aɪs] [roʊz] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfjʊriəs] [rɔːr] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ˌem ˈiː] .

the	**block**	**of**	**ice**	**rose**	**up**	**with**	**a**	**furious**	**roar**	**and**	**charged**	**me**	**.**
这	堵塞	的	冰	玫瑰	向上	和	一个	狂怒	吼	和	带电	我	.

那块冰发出震耳欲聋的咆哮，猛地冲向我。

[ðə; ði][ˈkæzəm] [tʃekt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

The	**chasm**	**checked**	**him**	**for**	**a**	**moment**	**.**
这	深渊	已检查	他	为了	一个	片刻	.

深渊阻挡了他片刻。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] [ɪˈmiːdiətli] .

But	**for**	**this**	**I**	**should**	**have**	**been**	**caught**	**immediately**	**.**
但	为了	这	我	应该	有	到过	捕捉	立即地	.

但这件事我本该立刻被抓住的。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈskræmblɪŋ] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː][aɪ] [tʊk] [tuː; tə][maɪ] [hiːlz] ,

While	**he**	**was**	**scrambling**	**over**	**it**	**I**	**took**	**to**	**my**	**heels**	**,**
尽管	他	曾是	争抢	超过	它	我	采取	到	我的	高跟鞋	,

趁他手忙脚乱地爬上去的时候，我拔腿就跑。

[ænd; ənd][ræn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][maɪ] [spiːd] .

and	**ran**	**along**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**ice**	**at**	**the**	**top**	**of**	**my**	**speed**	**.**
和	跑	沿着	这	边缘	的	这	冰	在	这	顶部	的	我的	速度	.

我以最快的速度沿着冰面边缘奔跑。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæzəm] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ɪn] [ˈdeɪlaɪt]

“	**There**	**was**	**a**	**narrow**	**part**	**of**	**the**	**chasm**	**which**	**I**	**had**	**looked**	**at**	**in**	**daylight**
“	那里	曾是	一个	狭窄的	部分	的	这	深渊	哪个	我	有	看起来	在	在	日光

,

,

,

“我曾在白天观察过峡谷中一段狭窄的部分，

[ænd; ənd] [ˈwʌndɝd] [ˈweðər] [aɪ] [maɪt] [ˈventʃər] [tuː; tə] [liːp] [əˈkrɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	**wondered**	**whether**	**I**	**might**	**venture**	**to**	**leap**	**across**	**it**	**.**
和	想知道	无论	我	可能	风险投资	到	飞跃	穿过	它	.

我心想，我是否可以冒险跳过去呢?

[aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [waɪd] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə][biː; bi]

I	**had**	**made**	**up**	**my**	**mind**	**that**	**it**	**was**	**too**	**wide**	**and**	**dangerous**	**to**	**be**
我	有	制成	向上	我的	头脑	那	它	曾是	也	宽的	和	危险的	到	是

[əˈtemptɪd] .

attempted	**.**
尝试过	.

我当时就决定，这条路太宽太危险，不宜尝试。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] [haʊ] [ˈkwɪkli] [ə; eɪ][mæn] [ˈtʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wen]

But	**it**	**is**	**wonderful**	**how**	**quickly**	**a**	**man**	**changes**	**his**	**mind**	**on**	**such**	**a**	**point**	**when**
但	它	是	精彩的	如何	迅速地	一个	男人	变化	他的	头脑	在	这样的	一个	观点	什么时候

[ə; eɪ][ˈpoʊlər] [ber] [ɪz] [ˈrɔːrɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

a	**polar**	**bear**	**is**	**roaring**	**at**	**his**	**heels**	**.**
一个	极性	熊	是	咆哮	在	他的	高跟鞋	.

但当一只北极熊在身后咆哮时，一个人在这种问题上改变主意的速度之快，真是令人惊叹。

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði][aɪs] .

I	**came**	**to**	**the**	**gap**	**in**	**the**	**ice**	**.**
我	来了	到	这	差距	在	这	冰	.

我来到了冰面上的缺口处。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ten] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd] [ˌθɜːrˈtiːn] [ɔːr] [ˌfɔːrˈtiːn] [fiːt] [əˈkrɔːs] .

It	was	ten	feet	deep	and	thirteen	or	fourteen	feet	across	.
它	曾是	十	脚	深的	和	十三	或者	十四	脚	穿过	.

它深十英尺，宽十三四英尺。

[ðə; ði]['dʒægɪd] [lʌmps] [ʌv; əv][aɪs][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [leɪ] [ðer; ðər][ɪn]['hɔːrəb(ə)l][kən'fjuːʒ(ə)n] .

The	jagged	lumps	of	ice	at	the	bottom	lay	there	in	horrible	confusion	.
这	锯齿状	肿块	的	冰	在	这	底部	躺	那里	在	可怕	困惑	.

底部参差不齐的冰块杂乱无章地散落在地上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['berli] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðə; ði][hoʊl][wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn]

There	was	barely	light	enough	to	see	where	the	hole	was	when	I	came	within
那里	曾是	仅仅	光	足够的	到	看	在哪里	这	洞	曾是	什么时候	我	来了	之内

[ten] [jaːdz] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

ten	yards	of	it	,
十	码	的	它	,

当我走到离洞口十码远的地方时，光线已经微弱到几乎看不清洞的位置了。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] .

but	I	did	not	hesitate	.
但	我	做过	不是	犹豫	.

但我没有犹豫。

[ə; eɪ] [rʌʃ] !

A	rush	!
一个	匆忙	!

一阵狂奔!

[ə; eɪ] [baʊnd] !

a	bound	!
一个	边界	!

一跃!

[ænd; ənd][aɪ] [went] ['oʊvər] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] .

and	I	went	over	like	a	cat	.
和	我	去	超过	喜欢	一个	猫	.

我像猫一样走了过去。

[nɑːt][soʊ][ðə; ði] [ber] .

Not	so	the	bear	.
不是	所以	这	熊	.

熊就不是这样了。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['meʒərd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪn] ['deɪlaɪt] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [dʌn]

He	had	not	measured	the	place	with	his	eye	in	daylight	,	as	I	had	done
他	有	不是	测量	这	地方	和	他的	眼睛	在	日光	,	作为	我	有	完毕

.

:
.

他没有像我一样，在白天用肉眼测量过这个地方。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['gælənt] [liːp] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət] [fel] [ʃɔːrt] ,

He	made	a	gallant	leap	,	it	is	true	,	but	fell	short	,
他	制成	一个	英勇	飞跃	,	它	是	真的	,	但	跌倒	短的	,

他的确做出了英勇的尝试，但最终还是失败了。

[æz; əz][aɪ] [nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrstɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊl] [ʌv; əv][reɪdʒ][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

as	I	knew	from	the	bursting	sound	and	the	growl	of	rage	with	which
作为	我	知道	从	这	爆发	声音	和	这	咆哮	的	愤怒	和	哪个

[hiː; hi] [keɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] ,

he	came	against	the	edge	of	the	ice	,
他	来了	反对	这	边缘	的	这	冰	,

从他撞到冰面边缘时发出的爆裂声和愤怒的咆哮声中，我就知道他来了。

[ænd; ənd] [fel] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['broʊkən] [blɑːks] .

and	**fell**	**back**	**among**	**the**	**broken**	**blocks**	**.**
和	跌倒	后退	之中	这	破碎的	积木	.

然后跌倒在碎石堆中。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi][gɑːt] [aʊt] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] ,

I	**did**	**not**	**wait**	**to**	**see**	**how**	**he**	**got**	**out**	**,**	**you**	**may**	**be**	**sure**	**,**
我	做过	不是	等待	到	看	如何	他	得到	出去	,	你	可能	是	当然	,

我没等他出来就走了，这一点你可以肯定。

[bʌt; bət][ræn][æz; əz][aɪ]['nevər] [ræn] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] !

but	**ran**	**as**	**I**	**never**	**ran**	**before**	**in**	**all**	**my**	**life**	**!**
但	跑	作为	我	绝不	跑	前	在	全部	我的	生活	!

但我跑得比我以往任何时候都快!

[aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][brɪg] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .

I	**reached**	**the**	**brig**	**quite**	**out**	**of**	**breath**	**.**
我	达到	这	布里格	相当	出去	的	气息	.

我气喘吁吁地到达了船舱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

冰上疾驰：极地探险(Fast in the Ice Adventures in the Polar Regions)

[ðə; ði] [ber] [hæd; həd][nɑːt] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː][ʌp] , [fɔːr; fər][aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] [ðæt] [naɪt] [ə'gen] .

The	bear	had	not	followed	me	up	,	for	I	did	not	see	him	that	night	again	.
这	熊	有	不是	随后	我	向上	,	为了	我	做过	不是	看	他	那	夜晚	再次	.

那只熊没有跟着我上来，因为那天晚上我再也没见过它。

[lɔːŋ] ['deɪvi] [læft] [æt; ət][ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,

Long	Davy	laughed	at	me	a	good	deal	,
长的	戴维	笑了	在	我	一个	好的	交易	,

朗·戴维没少嘲笑我，

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] .

and	said	he	was	sure	I	had	been	frightened	at	a	shadow	.
和	说	他	曾是	当然	我	有	到过	害怕	在	一个	阴影	.

他说他确信我是被影子吓到了。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [laʊd] [rɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] !

It	gave	a	wonderfully	loud	roar	for	a	shadow	!
它	给予	一个	太棒了	大声	吼	为了	一个	阴影	!

影子发出了一声异常响亮的咆哮！

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] ['deɪvi] [hɪm'self] [meɪ] [get][ə; eɪ] [tʃeɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪz]['oʊvər] ,

I	hope	that	Davy	himself	may	get	a	chase	before	the	winter	is	over	,
我	希望	那	戴维	他自己	可能	得到	一个	追赶	前	这	冬天	是	超过	,

我希望在冬天结束之前，戴维本人也能有机会追逐一番。

[dʒʌst][tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['erər] [ɪn][nɑːt] [bɪ'liːvɪŋ] [ˌem 'iː] !

just	to	convince	him	of	his	error	in	not	believing	me	!
只是	到	说服	他	的	他的	错误	在	不是	相信	我	!

只是为了让他明白他不相信我是错误的！

" [ðə; ði][kaɪnd] [wɪʃ] [ðʌs] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['dɑːktɚz] ['dʒɜːrn(ə)l][wʌz; wəz] ['grætɪfaɪd] ['suːnər]

"	The	kind	wish	thus	expressed	in	the	young	doctor's	journal	was	gratified	sooner
"	这	种类	希望	因此	表达	在	这	年轻的	医生的	杂志	曾是	满意	很快

[ðæn; ðən] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] .

than	might	have	been	expected	.
比	可能	有	到过	预期的	.

“这位年轻医生在日记中表达的美好愿望，比人们预想的要快得多就实现了。”

['oʊnli] [tuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] , [pʊr] ['deɪvi] [bʌts] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ber] ,

Only	two	days	after	the	incident	above	described	,	poor	Davy	Butts	met	with	the	same	bear	,
仅有的	二	天	后	这	事件	多于	描述	,	贫穷的	戴维	屁股	遇见	和	这	相同的	熊	,

就在上述事件发生两天后，可怜的戴维·巴茨又遇到了同一头熊。

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [laɪf] ,

face	to	face	,	and	had	a	run	for	his	life	,
脸	到	脸	,	和	有	一个	跑步	为了	他的	生活	,

他与对方面对面，然后拼命逃命。

[ðæt] [tɜːrnd] [ðə; ði] [læf] [frʌm; frəm][tɑːm] ['gregəri] [tuː; tə] [hɪm'self] .

that	turned	the	laugh	from	Tom	Gregory	to	himself	.
那	转向	这	笑	从	汤姆	格雷戈里	到	他自己	.

汤姆·格雷戈里忍不住笑了起来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪr] , [koʊld] [deɪ] , [dʒʌst] [əˈbaʊt] ['sʌnset] .

It	was	on	the	afternoon	of	a	clear	,	cold	day	,	just	about	sunset	.
它	曾是	在	这	下午	的	一个	清除	,	寒冷的	天	,	只是	关于	日落	.

那是一个晴朗寒冷的下午，临近日落。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['dɪnər] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['smoʊkɪŋ] [ðer; ðər] [paɪps] [ɑːn] [dek] ,

The	men	had	finished	dinner	and	were	smoking	their	pipes	on	deck	,
这	男人	有	完成的	晚餐	和	是	吸烟	他们的	管道	在	甲板	,

男人们吃完晚饭后，正在甲板上抽烟斗。

['stæmpɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] ['slæpɪŋ] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd][ɑːrmz] , [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːrm] .

stamping	their	feet	and	slapping	their	hands	and	arms	,	to	keep	them	warm	.
冲压	他们的	脚	和	拍打	他们的	双手	和	武器	,	到	保持	他们	温暖的	.

他们跺脚、拍打手和胳膊来取暖。

“ [həˈləu] , ['deɪvi] !

“	Hallo	,	Davy	!
”	你好	,	戴维	!

“你好，戴维！”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [baʊnd] [fɔːr; fər] ? ” [inˈkwaiəd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

where	are	you	bound	for	?	”	inquired	the	captain	,
在哪里	是	你	边界	为了	?	”	询问	这	队长	,

“你们要去哪里？”船长问道。

[ɑːn][əbˈzəviŋ, ɔb-] [ðæt] [bʌts] [wʌz; wəz] ['ræpɪŋ] [hɪmˈself] ['kerfəli] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːr] - [koʊt] , ['taitniŋ] [hɪz; ɪz] [belt] ,

on	observing	that	Butts	was	wrapping	himself	carefully	in	his	fur	-	coat	,	tightening	his	belt	,
在	观察	那	屁股	曾是	包装	他自己	小心	在	他的	毛皮	-	外套	,	收紧	他的	腰带	,

看到巴茨正小心翼翼地用皮草大衣裹住自己，系紧腰带，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mɪtnz] [æz; əz] [ɪf] [bent] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .

and	putting	on	his	mittens	as	if	bent	on	a	long	journey	.
和	推杆	在	他的	连指手套	作为	如果	弯曲	在	一个	长的	旅行	.

他戴上手套，仿佛要踏上漫长的旅程。

“ [aɪm]['oʊnli]['gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][maɪ][fɑːks] - [træp] , [sɜːr] , [ɪf] [juːl] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː] . ”

“	I'm	only	goin	'	to	take	a	look	at	my	fox	-	trap	,	sir	,	if	you'll	allow	me	.	”
”	我是	仅有的	去	-	到	拿	一个	看	在	我的	狐狸	-	陷阱	,	先生	,	如果	你会	允许	我	.	”

“先生，如果您允许的话，我只是想看看我的捕狐陷阱。”

“ ['sɜːrt(ə)nli] , [maɪ] [læd] .

“	Certainly	,	my	lad	.
”	当然	,	我的	小伙子	.

“当然，我的孩子。”

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [fɑːks] [its] [wel] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

If	you	get	a	fox	it's	well	worth	the	trouble	.
如果	你	得到	一个	狐狸	它是	出色地	值得	这	麻烦	.

如果你能抓到一只狐狸，那一切努力都是值得的。

[ænd; ənd] - , ['deɪvi] , [teɪk] [jʊr; jər][æks][ænd; ənd] [meɪk] [wʌn][ɔːr] [tuː] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [snoʊ] - [træps][ʌv; əv] [jɔːrz] .

And	hark'ee	,	Davy	,	take	your	axe	and	make	one	or	two	more	of	these	snow	-	traps	of	yours	.
和	-	,	戴维	,	拿	你的	斧头	和	制作	一	或者	二	更多的	的	这些	雪	-	陷阱	的	你的	.

听着，戴维，拿起你的斧头，再做一两个这样的雪陷阱。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [wel] - [spent] ['aʊər] . ”

It	will	be	a	well	-	spent	hour	.	”
它	将要	是	一个	出色地	-	花费	小时	.	”

这将是充实而有意义的一个小时。

“ [waɪ] , [bʌts] , ” [ɪk'skleɪmd] ['gregəri] , “ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [bɪg] [hɔːrs]

“	Why	,	Butts	,	”	exclaimed	Gregory	,	“	what	do	you	mean	to	do	with	that	big	horse
”	为什么	,	屁股	,	”	惊呼	格雷戈里	,	“	什么	做	你	意思是	到	做	和	那	大的	马

- ['pɪst(ə)l] ?

-	pistol	?
-	手枪	?

“巴茨，你打算用那把大马枪做什么？”格雷戈里惊呼道。

['ʃʊrli] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] [berz] ['æftər] ['læfɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [tʃeɪst]

Surely	you	are	not	afraid	of	bears	after	laughing	so	much	at	the	one	that	chased
一定	你	是	不是	害怕的	的	熊	后	笑	所以	很多	在	这	一	那	追逐

[ˌem 'iː] ? ”

me	?	”
我	?	”

你之前那么嘲笑追我的那只熊，难道你现在不怕熊了吗?

“ [oʊ] , [noʊ] , [nɑːt][ə'freɪd] , [juː; jʊ] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['deɪvi] .

“	Oh	,	no	,	not	afraid	,	you	know	,	”	replied	Davy	.
”	哦	,	不	,	不是	害怕的	,	你	知道	,	”	回复	戴维	.

“哦，不，我不害怕，”戴维回答道。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ][hɑːrm][ɪn] ['biːɪŋ] [ɑːrmd] . ”

“	But	there's	no	harm	in	being	armed	.	”
”	但	有	不	伤害	在	存在	武装	.	”

“但是，携带武器并没有什么坏处。”

“ [maɪnd][juː; jʊ] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] , [ɔːr][send][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ʌp][hɪz; ɪz][noʊz] .

“	Mind	you	shoot	him	straight	in	the	eye	,	or	send	a	bullet	up	his	nose	.
”	头脑	你	射击	他	直的	在	这	眼睛	,	或者	发送	一个	子弹	向上	他的	鼻子	.

“注意，你可以直接射中他的眼睛，或者从他的鼻子里射一枪。”

[ðɛms] [ðə; ði] ['vʌlnərəb(ə)l] [pɑːrts][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ” [kraɪd] [dʒoʊ]['deivis] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

Them's	the	vulnerable	parts	of	him	,	”	cried	Joe	Davis	,	with	a	laugh	,
它们是	这	易受伤害的	部分	的	他	,	”	哭	乔	戴维斯	,	和	一个	笑	,

“那是他脆弱的一面，”乔·戴维斯笑着喊道。

[æz; əz] [bʌts] [went] [daʊn] [ðə; ði] [snoʊ] - [steps] [ænd; ənd][gɑːt][ə'pɑːn][ðə; ði][aɪs] .

as	Butts	went	down	the	snow	-	steps	and	got	upon	the	ice	.
作为	屁股	去	向下	这	雪	-	步骤	和	得到	之上	这	冰	.

巴茨走下雪台阶，踏上了冰面。

“ [aɪ] [seɪ] , ” [kraɪd] ['pepər] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] .

“	I	say	,	”	cried	Pepper	,	as	he	was	moving	away	.
”	我	说	,	”	哭	胡椒	,	作为	他	曾是	移动	离开	.

“我说，”佩珀一边走开一边喊道。

“ [wel] ? ”

“	Well	?	”
”	出色地	?	”

“出色地? ”

“ [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ə'bɔːrd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['sʌpər] . ”

“	Bring	his	tongue	aboard	with	you	,	and	I'll	cook	it	for	supper	.	”
”	带来	他的	舌头	船上	和	你	,	和	患病的	厨师	它	为了	晚餐	.	”

“把他的舌头带上船，我把它做成晚餐。”

“ [ɑː] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][fæt][tuː; tə][fraɪ][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] , ” [ˈædɪd] [ðə; ðɪ] [ˈstuːərd] .

“	Ah	,	and	a	bit	of	fat	to	fry	it	in	,	”	added	the	steward	.
“	啊	,	和	一个	少量	的	胖的	到	炒	它	在	,	”	额外	这	管家	.

“啊，还需要一点油来煎它，”乘务员补充道。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈnɑːθɪn] - [laɪk] [tʌŋ] [fraɪd] [ɪn] [ˈbɛrz] [griːs] . ”

“	There's	nothin	'	like	tongue	fried	in	bear's	grease	.	”
“	有	什么也没有	-	喜欢	舌头	油煎	在	熊的	润滑脂	.	”

“没有什么比得上用熊油煎的牛舌。”

“ [noʊ] , [noʊ] , [ˈdɔkɪnz] , ” [sed] [ˈmɪstər] [ˈdaɪsi] .

“	No	,	no	,	Dawkins	,	”	said	Mr	Dicey	.
“	不	,	不	,	道金斯	,	”	说	先生	危险	.

“不，不，道金斯，”戴西先生说。

“ [həˈləu] ! [ˈdeɪvi] ; [brɪŋ] [ðə; ðɪ] - [ˈæmz] .

“	Hallo	!	Davy	;	bring	the	'	ams	.
“	你好	!	戴维	;	带来	这	-	上午	.

“你好！戴维；把‘ams’带来。”

[ˈbɛrz] - [ˈæmz][ɑːr; ər] [kənˈsɪdərd] [fʌstreɪt] [ˈhiːtɪn] - . ”

Bear's	'	ams	are	considered	fustrate	heatin	'	.	”
熊的	-	上午	是	经过考虑的	挫败	加热	-	.	”

Bear 的“ams 被认为是令人沮丧的加热。”

“ [noʊ] , [dəunt] [brɪŋ] [ðə; ðɪ][hæmz] , ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈdʒɪm] [krɔːft] , “ [fetʃ] [ðə; ðɪ] [tʌŋ] ;

“	No	,	don't	bring	the	hams	,	”	shouted	Jim	Croft	,	“	fetch	the	tongue	;
“	不	,	不	带来	这	火腿	,	”	喊叫	吉姆	克罗夫特	,	“	拿来	这	舌头	;

“不，别拿火腿来，”吉姆·克罗夫特喊道，“去拿舌头来；

[ðæts] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsʌpər] [ʌv; əv][ə; eɪ][koʊld] [naɪt] — [fetʃ] [ðə; ðɪ] [tʌŋ] , [læd] . ”

that's	the	thing	for	supper	of	a	cold	night	—	fetch	the	tongue	,	lad	.	”
那就是	这	事物	为了	晚餐	的	一个	寒冷的	夜晚	—	拿来	这	舌头	,	小伙子	.	”

“这就是寒冷夜晚的晚餐——小伙子，去弄个牛舌来。”

“ [hoʊld][jʊr; jər] [oʊn] [tʌŋ] , ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈdeɪvi] , [ɪn][rɪˈplaɪ] ,

“	Hold	your	own	tongue	,	”	shouted	Davy	,	in	reply	,
“	抓住	你的	自己的	舌头	,	”	喊叫	戴维	,	在	回复	,

“闭嘴！”戴维吼道。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ɔːf] [əˈmɪd][ðə; ðɪ] [ˈlæftər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] .

as	he	went	off	amid	the	laughter	of	his	comrades	.
作为	他	去	离开	之中	这	笑声	的	他的	同志们	.

在战友们的笑声中，他离开了。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [sæŋk] [suːn] [ˈæftər] ,

The	sun	sank	soon	after	,
这	太阳	沉没	很快	后	,

太阳很快便落山了。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [ɪnˈdʒiːniəs] [ˈsiːmən] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [tuː] [nuː] [træps][ðə; ðɪ] [ʃɔːrt] [ˈtwaɪlaɪt]

and	before	the	ingenious	seaman	had	finished	two	new	traps	the	short	twilight
和	前	这	巧妙	水手	有	完成的	二	新的	陷阱	这	短的	暮

[hæd; həd] [ˈgrædʒuəli] [ˈdiːpənd] [ˈɪntuː] [naɪt] .

had	gradually	deepened	into	night	.
有	逐步地	加深	进入	夜晚	.

这位足智多谋的水手还没来得及设置两个新的陷阱，短暂的暮色就渐渐变成了黑夜。

[stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [laɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][skaɪ][wʌz; wəz] [klɪr] ,

Still	there	was	plenty	of	light	,	for	the	sky	was	clear	,
仍然	那里	曾是	很多	的	光	,	为了	这	天空	曾是	清除	,

尽管天空晴朗，光线依然充足。

[ænd; ənd] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv][stɑːrz] .

and	studded	with	a	host	of	stars	.
和	带钉的	和	一个	主持人	的	明星	.

并且星光熠熠。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [ˌbɔːri'ælɪs][wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] [peɪl] -

In	addition	to	this	the	Aurora	Borealis	was	sending	its	beautiful	flashes	of	pale	-
在	添加	到	这	这	极光	北极光	曾是	发送	它是	美丽的	闪光灯	的	苍白	-

[griːn] [laɪt] [ɔːl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] .

green	light	all	across	the	western	sky	.
绿色的	光	全部	穿过	这	西	天空	.

除此之外，北极光还向西方的天空投射出美丽的淡绿色光芒。

[ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] — [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ][goʊz][baɪ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] “ ['nɔːrðərn] [laɪts] , ” [ænd; ənd] “

The	Aurora	—	which	also	goes	by	the	names	of	“	Northern	Lights	,	”	and	“
这	极光	—	哪个	还	去	经过	这	姓名	的	“	北方	灯	,	”	和	“

['striːməz] , ” [ænd; ənd] “ ['meri] - ['dɑːnsəz] ,

Streamers	,	”	and	“	Merry	-	dancers	,
主播	,	”	和	“	欢乐	-	舞者	,

极光——也被称为“北极光”、“彩带”和“欢乐舞者”

” [ɪz] [siːn] [ɪn] [greɪt] ['splendər] [ɪn] [ðiːz] ['nɔːrðərn] [skaɪz] .

”	is	seen	in	great	splendour	in	these	northern	skies	.
”	是	已见	在	伟大的	辉煌	在	这些	北方	天空	.

在北方的天空中，可以看到壮丽的景象。

[wen] [ðə; ði] ['siːmən] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][træps] ,

When	the	seaman	had	finished	his	traps	,
什么时候	这	水手	有	完成的	他的	陷阱	,

水手设好陷阱后，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ,

and	looked	up	for	a	minute	or	two	at	the	sky	,
和	看起来	向上	为了	一个	分钟	或者	二	在	这	天空	,

然后抬头望向天空，看了一两分钟。

[bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,

before	starting	on	his	return	to	the	ship	,
前	开始	在	他的	返回	到	这	船	,

在开始返回船上之前，

[hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [ɪk'stendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['hevəns] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'regjələr]

he	beheld	the	Aurora	extending	over	the	heavens	in	the	form	of	an	irregular
他	观看	这	极光	扩展	超过	这	天	在	这	形式	的	一个	不规律的

[ɑːrtʃ] .

arch	.
拱	.

他看到极光呈不规则的弧形延伸到天空中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [braɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['braɪtnəs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔːl][pɑːrts] .

It	was	extremely	bright	,	but	the	brightness	was	not	the	same	in	all	parts	.
它	曾是	极其	明亮的	,	但	这	亮度	曾是	不是	这	相同的	在	全部	部分	.

它非常明亮，但各处的亮度并不相同。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ænd; ənd] [weɪvd] ['dʒentli] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [θɪn] [griːn] ['faɪər] .

It	moved	and	waved	gently	about	like	a	band	of	thin	green	fire	.
它	已搬	和	挥手	轻轻地	关于	喜欢	一个	乐队	的	薄的	绿色的	火	.

它像一圈细细的绿色火焰，轻轻地移动、摇曳着。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [lɔːŋ] [tʌŋz] [ɔːr] ['striːməz] ['dɑːrtɪd] [ʌp][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

Every	now	and	then	long	tongues	or	streamers	darted	up	from	it	,
每一个	现在	和	然后	长的	舌头	或者	主播	飞镖	向上	从	它	,

时不时地，会有长长的舌头或丝状物从它身上窜出来，

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [braitə] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] .

and	these	were	brighter	than	the	rest	.
和	这些	是	更亮	比	这	休息	.

而且这些比其他的更亮。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['jeloʊɪʃ] [waɪt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'keɪm] [peɪl] [pɪŋk][ɪn] ['kʌlər] .

They	were	yellowish	white	,	and	sometimes	became	pale	pink	in	colour	.
他们	是	淡黄色	白色的	,	和	有时	成为	苍白	粉色的	在	颜色	.

它们呈黄白色，有时会变成淡粉色。

[ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɪn]

The	light	from	this	beautiful	object	was	equal	to	that	of	the	moon	in
这	光	从	这	美丽的	目的	曾是	平等的	到	那	的	这	月亮	在

[hɜːr; hər]['kwɔːrtər] ,

her	quarter	,
她	四分之一	,

这颗美丽物体的光芒与上弦月的光芒相当。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] [ðæt] [wɜːr; wər][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] ['dɪmli] [θruː] ,

and	the	stars	that	were	behind	it	shone	dimly	through	,
和	这	明星	那	是	在后面	它	闪耀	依稀	通过	,

它背后的星星隐隐闪烁着光芒。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] [gɔːz] [veɪl] .

as	if	they	were	covered	with	a	thin	gauze	veil	.
作为	如果	他们	是	涵盖	和	一个	薄的	纱布	面纱	.

仿佛被一层薄纱笼罩着。

[waɪl] ['deɪvi] [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [ɪn] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] ['splendɪd] [laɪts] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ,

While	Davy	was	gazing	in	wonder	at	the	splendid	lights	above	him	,
尽管	戴维	曾是	凝视	在	想知道	在	这	灿烂	灯	多于	他	,

当戴维惊叹地凝视着头顶绚丽的灯光时，

[ə; eɪ] [diːp] [graʊl] [fel] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ɪr] .

a	deep	growl	fell	upon	his	ear	.
一个	深的	咆哮	跌倒	之上	他的	耳朵	.

一声低沉的咆哮传入他的耳中。

[ɪf] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɑːks][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [liːpt]

If	the	man	had	been	a	Jack	-	in	-	the	-	box	he	could	not	have	leaped
如果	这	男人	有	到过	一个	杰克	-	在	-	这	-	盒子	他	可以	不是	有	跳跃

[mɔːr] ['kwɪkli] [raʊnd] .

more	quickly	round	.
更多的	迅速地	圆形的	.

如果这个人是弹簧玩具，他也不可能跳得更快。

[hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][wʌz; wəz] [aʊt] [ænd; ənd] [kɑːkt] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] !

His	pistol	was	out	and	cocked	in	a	moment	!
他的	手枪	曾是	出去	和	上膛	在	一个	片刻	!

他的手枪瞬间就拔了出来，上了膛!

[ðə; ði] [graʊl] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [rɔːr] , [wɪtʃ] [droʊv] [ɔːl][ðə; ði] [blʌd] [bæk] ['ɪntuː] ['deɪviz]

The	growl	was	followed	by	a	roar	,	which	drove	all	the	blood	back	into	Davy's
这	咆哮	曾是	随后	经过	一个	吼	,	哪个	驾驶	全部	这	血	后退	进入	戴维的

[hɑːrt] ,

heart	,
心	,

低吼声之后紧接着是一声咆哮，这咆哮让戴维的血液瞬间涌回心脏。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [friːz] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] — ['sɑːlɪd] .

and	seemed	to	freeze	it	there	—	solid	.
和	似乎	到	冻结	它	那里	—	坚硬的	.

似乎把它冻在了那里——完全冻住了。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][noʊ] ['kaʊərd] , [æz; əz][wʌz; wəz] [kwaɪt] [klɪr] , [fɔːr; fər][æt; ət][fɜːrst][hiː; hi]['boʊldli]

The	man	was	no	coward	,	as	was	quite	clear	,	for	at	first	he	boldly
这	男人	曾是	不	懦夫	,	作为	曾是	相当	清除	,	为了	在	第一的	他	大胆地

[stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .

stood	his	ground	.
站立	他的	地面	.

很明显，这个人并不懦弱，因为一开始他就勇敢地坚守阵地。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən]['mɔːrt(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [felt] [sʌm; səm]

But	he	would	have	been	more	than	mortal	if	he	had	not	felt	some
但	他	会	有	到过	更多的	比	凡人	如果	他	有	不是	毛毡	一些

[streɪndʒ] [kwɑːmz; kwɔːmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [waɪt] [ber] ['rʌʃɪŋ]

strange	qualms	about	his	heart	when	he	saw	a	large	white	bear	rushing
奇怪的	疑虑	关于	他的	心	什么时候	他	锯	一个	大的	白色的	熊	匆忙

['fjʊriəsli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

furiously	toward	him	.
愤怒地	朝向	他	.

但当他看到一头巨大的白熊愤怒地向他冲来时，如果他没有感到心中有些奇怪的不安，那他就是凡人了。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [keɪm] [ðɪs] [taɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['aɪlənd] .

The	animal	came	this	time	from	the	interior	of	the	small	island	.
这	动物	来了	这	时间	从	这	内部的	的	这	小的	岛	.

这次这只动物来自小岛内部。

[ðə; ði] ['siːmən] [nuː] [wel] [ðə; ði] [pleɪs] ['oʊvər] [wɪtʃ] [jʌŋ] ['gregəri] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [wen] [hiː; hi]

The	seaman	knew	well	the	place	over	which	young	Gregory	had	jumped	when	he
这	水手	知道	出色地	这	地方	超过	哪个	年轻的	格雷戈里	有	跳了起来	什么时候	他

[hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪst] .

had	been	chased	.
有	到过	追逐	.

水手很清楚小格里高利被追赶时跳过去的那个地方。

['æftər] ['weɪvərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] .

After	wavering	for	a	moment	or	two	he	turned	and	fled	.
后	摇摆不定	为了	一个	片刻	或者	二	他	转向	和	逃亡	.

犹豫片刻后，他转身逃走了。

[ə'nʌðər] [trə'mendəs] [rɔːr] [helpt] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði][aɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪr] ,

Another	tremendous	roar	helped	him	over	the	ice	like	a	deer	,
其他	巨大的	吼	帮助	他	超过	这	冰	喜欢	一个	鹿	,

又是一声震耳欲聋的咆哮，助他像鹿一样跃过冰面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['kæzəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] [laɪk][æn; ən] ['ɪndiə] - ['rʌbər] [bɔːl] .

and	he	took	the	chasm	with	a	bound	like	an	India	-	rubber	ball	.
和	他	采取	这	深渊	和	一个	边界	喜欢	一个	印度	-	橡皮	球	.

他像橡皮球一样一跃而过深渊。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [tʃeɪst] ['gregəri] , [fɔːr; fər] ,

It	must	certainly	have	been	the	same	animal	that	chased	Gregory	,	for	,
它	必须	当然	有	到过	这	相同的	动物	那	追逐	格雷戈里	,	为了	,

肯定是同一只动物追赶格雷戈里，因为……

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [liːp] [ðə; ði]['kæzəm] ,

instead	of	trying	to	leap	the	chasm	,
反而	的	尝试	到	飞跃	这	深渊	,

与其试图跨越鸿沟，

[ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [rent] [ænd; ənd] ['skræmbld] [ə'krɔːs] .

it	went	to	another	part	of	the	rent	and	scrambled	across	.
它	去	到	其他	部分	的	这	租	和	打乱	穿过	.

它去了另一块租金区域，然后匆匆穿过去。

[ðɪs] [geɪv] [bʌts] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

This	gave	Butts	time	to	increase	the	distance	between	them	,
这	给予	屁股	时间	到	增加	这	距离	之间	他们	,

这给了巴茨时间拉开与他们的距离。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['poʊlər] [ber] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪs] .

but	a	man	is	no	match	for	a	polar	bear	in	a	race	.
但	一个	男人	是	不	匹配	为了	一个	极性	熊	在	一个	种族	.

但在赛跑中，人类绝对不是北极熊的对手。

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [wʌz; wəz] [suːn] [kloʊz] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] [stɪl] [fɑːr] [ɔːf] .

The	monster	was	soon	close	up	with	him	,	and	the	ship	still	far	off	.
这	怪物	曾是	很快	关闭	向上	和	他	,	和	这	船	仍然	远的	离开	.

怪物很快就逼近了他，而船仍然远远在外。

[ðə; ði] [mæn] [nuː] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒər] ; [hiː; hi] [tɜːrnd] , [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [eɪm] , [ænd; ənd] ['faɪərd] .

The	man	knew	his	danger	;	he	turned	,	took	a	quick	aim	,	and	fired	.
这	男人	知道	他的	危险	;	他	转向	,	采取	一个	快的	目的	,	和	被解雇	.

那人知道自己身处险境；他转身，迅速瞄准，开枪射击。

[hiː; hi] [mɪst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [flʌŋ] [ðə; ði] ['pɪst(ə)l] [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['bɛrz] [feɪs] , [ænd; ənd]

He	missed	,	of	course	;	flung	the	pistol	in	desperation	in	the	bear's	face	,	and
他	错过	,	的	课程	;	扔	这	手枪	在	绝望	在	这	熊的	脸	,	和

[ræn] [ɑːn] .

ran	on	.
跑	在	.

他当然没打中；绝望之下，他把手枪扔向熊的脸，然后继续逃跑。

[ðə; ði] ['pɪst(ə)l] ['hæpənd] [tuː; tə] [stɪk] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bʌt] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

The	pistol	happened	to	stick	in	the	snow	,	with	the	butt	in	the	air	,
这	手枪	发生	到	戳	在	这	雪	,	和	这	屁股	在	这	空气	,

手枪碰巧卡在雪里，枪托朝上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ber] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [smel] [ˌaɪ 'tiː] !

and	when	the	bear	came	up	to	it	he	stopped	to	smell	it	!
和	什么时候	这	熊	来了	向上	到	它	他	停止	到	闻	它	!

当熊走近它时，它停下来闻了闻！

[ˌaɪ 'tiː] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [noʊn] , ['naʊədeɪz] , [ðæt] ['poʊlər] [berz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

It	it	well	known	,	nowadays	,	that	polar	bears	are	full	of	curiosity	,
它	它	出色地	已知	,	如今	,	那	极性	熊	是	满的	的	好奇心	,

如今，北极熊充满好奇心已是众所周知的事实。

[ænd; ənd] [wɪl] [stɑːp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʌmz] [ɪn] [ðer; ðər] [wei]

and	will	stop	for	a	few	minutes	to	examine	anything	that	comes	in	their	way
和	将要	停止	为了	一个	很少	分钟	到	检查	任何事物	那	来	在	他们的	方式

,

,

,

他们会停下来几分钟，仔细查看挡在他们面前的任何东西。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [fʊl] [tʃeɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] .

even	when	they	are	in	full	chase	of	a	man	.
甚至	什么时候	他们	是	在	满的	追赶	的	一个	男人	.

即使在他们全力追捕某个男人的时候。

['deɪvi] [bʌts] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪk] - ['wɪtɪd]

Davy	Butts	knew	nothing	of	this	at	the	time	;	but	he	was	a	quick	-	witted
戴维	屁股	知道	没有什么	的	这	在	这	时间	;	但	他	曾是	一个	快的	-	机智的

['feloʊ] .

fellow	.
同伴	.

戴维·巴茨当时对此一无所知；但他是个机智的人。

[hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [ðɪs] [ˈstɑːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] , [ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]

He	**observed**	**this**	**stopping**	**of**	**the**	**bear**	**,**	**and**	**determined**	**to**	**give**	**him**
他	观察到	这	停止	的	这	熊	,	和	决定	到	给	他

[ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][stɑːp][æt; ət] .

something	**more**	**to**	**stop**	**at**	**.**
某物	更多的	到	停止	在	.

他观察到熊停了下来，于是决定给它找个更吸引它停下来的地方。

[wen] [ˈbruːɪn][wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] [hiː; hi] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz][kæp] .

When	**bruin**	**was**	**close**	**at**	**his**	**heels**	**he**	**threw**	**down**	**his**	**cap**	**.**
什么时候	棕熊	曾是	关闭	在	他的	高跟鞋	他	扔	向下	他的	帽	.

当布鲁因紧随其后时，他扔掉了帽子。

[ðə; ði] [ber] [æt; ət] [wʌns] [pʊld] [ʌp] , [smelt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [raʊnd] ,

The	**bear**	**at**	**once**	**pulled**	**up**	**,**	**smelt**	**it**	**all**	**round**	**,**
这	熊	在	一次	拉	向上	,	冶炼	它	全部	圆形的	,

熊立刻停了下来，四处嗅了嗅。

[tɔːst] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [snaʊt] , [ˈpɔd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] ,

tossed	**it**	**into**	**the**	**air**	**with**	**his**	**snout**	**,**	**pawed**	**it**	**once**	**or**	**twice**	**,**
抛掷	它	进入	这	空气	和	他的	鼻子	,	爪子	它	一次	或者	两次	,

他用鼻子把它抛到空中，又用爪子挠了一两下。

[ðen] [tɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [wɪð; wɪθ][wʌn] [rentʃ] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [tʃeɪs] .

then	**tore**	**it**	**to**	**pieces**	**with**	**one**	**wrench**	**,**	**and**	**continued**	**the**	**chase**	**.**
然后	撕裂	它	到	件	和	一	扳手	,	和	持续	这	追赶	.

然后他用一把扳手把它撕成了碎片，继续追赶。

[ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [ðɪs] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] .

Very	**little**	**time**	**was**	**lost**	**in**	**this**	**operation**	**.**
非常	小的	时间	曾是	丢失的	在	这	手术	.

这次手术几乎没有耽误时间。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [əˈgen] ; [ðen] [ə; eɪ] [ˈmɪtn] [wʌz; wəz] [θroʊn] [daʊn] [fɔːr; fər]

He	**was**	**soon**	**up**	**with**	**the**	**man**	**again**	**;**	**then**	**a**	**mitten**	**was**	**thrown**	**down**	**for**
他	曾是	很快	向上	和	这	男人	再次	;	然后	一个	手套	曾是	抛掷	向下	为了

[hɪz; ɪz] [ɪnˈspekʃ(ə)n] .

his	**inspection**	**.**
他的	检查	.

他很快又和那人站了起来；然后有人扔给他一只手套让他检查。

[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmɪtn] [went] , [ðə; ði][krəˈvæt] [ˈfɑːloʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði][æks] [went] [nekst] .

After	**that**	**the**	**other**	**mitten**	**went**	**,**	**the**	**cravat**	**followed**	**,**	**and**	**the**	**axe**	**went**	**next**	**.**
后	那	这	其他	手套	去	,	这	领结	随后	,	和	这	斧头	去	下一个	.

之后，另一只手套被取走了，领带也随之被取走，最后是斧头。

[ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪˈleɪtɪd] [ˈhæpənd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .

All	**that**	**I**	**have**	**just**	**related**	**happened**	**in**	**a**	**very**	**few**	**minutes**	**.**
全部	那	我	有	只是	有关的	发生	在	一个	非常	很少	分钟	.

我刚才所说的所有事情都发生在短短几分钟之内。

[ˈdeɪvi] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈkwɔːrtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði][brɪg] ;

Davy	**was**	**still**	**a**	**good**	**quarter**	**of**	**a**	**mile**	**from**	**the**	**brig**	**;**
戴维	曾是	仍然	一个	好的	四分之一	的	一个	英里	从	这	布里格	;

戴维当时距离双桅帆船还有四分之一英里远；

[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ter; tɪ(ə)r] [ɔːf] [hɪz; ɪz][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn] [heɪst] [ænd; ənd] [θroʊ] [daʊn] [wʌz; wəz]

everything	**that**	**he**	**could**	**tear**	**off**	**his**	**person**	**in**	**haste**	**and**	**throw**	**down**	**was**
一切	那	他	可以	撕	离开	他的	人	在	匆忙	和	扔	向下	曾是

[gɔːn] ,

gone	**,**
已消失	,

他能匆忙从身上扯下来扔掉的所有东西都不见了。

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ] [ber] [wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][bɪˈhaɪnd] .

and	the	bear	was	once	more	coming	up	behind	.
和	这	熊	曾是	一次	更多的	未来	向上	在后面	.

熊又一次从后面追了上来。

[æz; əz][ə; eɪ][læst] [hoʊp][hiː; hi] [pʊld] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ˈhevi] [fɜːr] - [koʊt][ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ ˈtiː] .

As	a	last	hope	he	pulled	off	his	heavy	fur	-	coat	and	dropped	it	.
作为	一个	最后的	希望	他	拉	离开	他的	重的	毛皮	-	外套	和	掉落	它	.

他抱着最后一丝希望，脱下厚重的皮大衣扔在地上。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; biˌ][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] [ber] ,

This	seemed	to	be	a	subject	of	great	interest	to	the	bear	,
这	似乎	到	是	一个	主题	的	伟大的	兴趣	到	这	熊	,

这似乎引起了熊的极大兴趣。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][lɔːŋgər][ɪn] [inˈspektɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən][ðə; ðiˌ] ['ʌðər] [θɪŋz] .

for	it	was	longer	in	inspecting	it	than	the	other	things	.
为了	它	曾是	更长	在	检查	它	比	这	其他	事物	.

因为检查它的时间比其他事情要长。

[ænd; ənd] [naʊ] [pʊr] [bʌts] [went] ['terɪŋ] [əˈlɔːŋ] [laɪk][ə; eɪ]['meɪniæk] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['flænl] [ʃɜːrt] [ænd; ənd]

And	now	poor	Butts	went	tearing	along	like	a	maniac	,	in	his	flannel	shirt	and
和	现在	贫穷的	屁股	去	撕裂	沿着	喜欢	一个	疯子	,	在	他的	绒布	衬衫	和

['traʊzərz] .

trousers	.
裤子	.

可怜的巴茨穿着法兰绒衬衫和长裤，像个疯子一样飞奔而去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] ['ɑːbdʒekt] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] ['veri]

He	was	a	miserable	and	curious	object	,	for	his	body	,	besides	being	very
他	曾是	一个	悲惨的	和	好奇的	目的	,	为了	他的	身体	,	除了	存在	非常

[lɔːŋ] , [wʌz; wəz] [ʌnˈkɑːmənli] ['læŋki] ,

long	,	was	uncommonly	lanky	,
长的	,	曾是	不寻常地	瘦长的	,

他是一个可怜又古怪的人，因为他的身子不仅很长，而且异常瘦长。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][ɑːrmz] [siːmd] [tuː; tə][goʊ][laɪk][ðə; ðiˌ] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndmɪl] .

and	his	legs	and	arms	seemed	to	go	like	the	wings	of	a	windmill	.
和	他的	腿	和	武器	似乎	到	去	喜欢	这	翅膀	的	一个	风车	.

他的四肢仿佛风车的翅膀一样摆动起来。

['nevər] , [sɪns] [ðə; ðiˌ][deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ] , [hæd; həd]['deɪvi] [bʌts] [rʌn][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [peɪs] ,

Never	,	since	the	day	of	his	birth	,	had	Davy	Butts	run	at	such	a	pace	,
绝不	,	自从	这	天	的	他的	出生	,	有	戴维	屁股	跑步	在	这样的	一个	步伐	,

自出生以来，戴维·巴茨从未跑得这么快过。

[ɪn] [sʌtʃ] [laɪt] ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [sɪˈvɪr] [frɔːst] !

in	such	light	clothing	,	and	in	such	severe	frost	!
在	这样的	光	衣服	,	和	在	这样的	严重	霜	!

穿着如此单薄的衣服，在如此严寒的天气里！

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [loʊ] ['hʌməks] [hɪd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ðiˌ][brɪg] .

A	long	line	of	low	hummocks	hid	him	from	the	brig	.
一个	长的	线	的	低的	小丘	隐藏	他	从	这	布里格	.

一长排低矮的小丘把他从船舱里挡了出来。

[ðə; ðiˌ]['moʊmənt][hiː; hi] [pæst] [ðiːz] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [jel] .

The	moment	he	passed	these	he	came	in	sight	of	her	and	began	to	yell	.
这	片刻	他	通过了	这些	他	来了	在	视线	的	她	和	开始	到	叫喊	.

他刚经过这些地方，就看到了她，然后开始大喊大叫。

“ [wɑːtˌwʌt][ɑːn] [ɜrθ] [ɪz][jɑːn] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [dʒoʊ][ˈdeivis] ,

“	**Wot**	**on**	**airth**	**is**	**yon**	**?**	**”**	**exclaimed**	**Joe**	**Davis**	**,**
”	什么	在	空气	是	远	?	”	惊呼	乔	戴维斯	,

“Wot on airth is yon?”乔·戴维斯惊呼道。

[huː] [ˈtʃænst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈgæŋweɪ] [wen] [ðɪs] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ˈɑːbdʒekt]

who	**chanced**	**to**	**be**	**looking**	**over**	**the**	**gangway**	**when**	**this**	**remarkable**	**object**
WHO	偶然	到	是	寻找	超过	这	舷梯	什么时候	这	卓越	目的

[əˈpɪrd] .

appeared	**.**
出现	.

当时，一个碰巧从舷梯上往外看的人看到了这个奇特的物体。

“ [ðə; ði][waɪld][mæn][oʊ] - [ðə; ði] [nɔːrθ] [hɪmˈself] , [ɔːr][maɪ] [neɪm] [eɪnt][ˈdʒɪm] , ” [sed] [krɔfts] , [ˈtɜːrnɪŋ]

“	**The**	**wild**	**man**	**o**	**'**	**the**	**North**	**himself**	**,**	**or**	**my**	**name**	**aint**	**Jim**	**,**	**”**	**said**	**Crofts**	**,**	**turning**
“	这	荒野	男人	o	-	这	北	他自己	,	或者	我的	姓名	不是	吉姆	,	”	说	克罗夫特	,	转弯

[peɪl] .

pale	**.**
苍白	.

“要么是北方野人本人，要么我就不是吉姆，”克罗夫茨脸色苍白地说。

“ [waɪ] , [its] [ˈdeɪvi] [bʌts] , [aɪ][duː] [bɪˈliːv] , ” [kraɪd] [sæm][ˈbeɪkər] ,

“	**Why**	**,**	**it's**	**Davy**	**Butts**	**,**	**I**	**do**	**believe**	**,**	**”**	**cried**	**Sam**	**Baker**	**,**
“	为什么	,	它是	戴维	屁股	,	我	做	相信	,	”	哭	山姆	贝克	,

“哎呀，我敢肯定那是戴维·巴茨！”萨姆·贝克喊道。

[huː] [keɪm] [ɑːn] [dek] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .

who	**came**	**on**	**deck**	**at**	**that**	**moment**	**.**
WHO	来了	在	甲板	在	那	片刻	.

当时谁上了甲板?

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [ber] [keɪm] [ˈterɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌməks] [ɪn] [fʊl] [tʃeɪs] .

Just	**then**	**the**	**bear**	**came**	**tearing**	**round**	**the**	**end**	**of**	**the**	**hummocks**	**in**	**full**	**chase**	**.**
只是	然后	这	熊	来了	撕裂	圆形的	这	结尾	的	这	小丘	在	满的	追赶	.

就在这时，熊从土丘的尽头疾驰而来，展开了全力追逐。

“ [həˈrɑː] ! [həˈləu] !

“	**Hurrah**	**!**	**hallo**	**!**
”	欢呼	!	你好	!

“万岁！你好！”

[hoʊ] ! ” [rɔːrd] [ðə; ði][men] , [huː] [hæd; həd] [ˈkraʊdɪd] [ɑːn] [dek] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][noʊt][ʌv; əv][əˈlɑːrm] .

ho	**!**	**”**	**roared**	**the**	**men**	**,**	**who**	**had**	**crowded**	**on**	**deck**	**at**	**the**	**first**	**note**	**of**	**alarm**	**.**
何	!	”	咆哮	这	男人	,	WHO	有	挤	在	甲板	在	这	第一的	笔记	的	警报	.

“吼！”听到第一声警报，男人们就涌上甲板，齐声高喊。

[sæm][ˈbeɪkər] [siːzd] [ə; eɪ] [ˈhevi] [æʃ] [ˈhænˌspaɪk] [əˈbaʊt] [faɪv] [fiːt] [lɔːŋ] ,

Sam	**Baker**	**seized**	**a**	**heavy**	**ash**	**handspike**	**about**	**five**	**feet**	**long**	**,**
山姆	贝克	查获	一个	重的	灰	手扣	关于	五	脚	长的	,

山姆·贝克抓起一根大约五英尺长的沉重白蜡木手钉，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːmræd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [geɪnd]

and	**was**	**on**	**his**	**way**	**to**	**meet**	**his**	**comrade**	**before**	**the**	**others**	**had**	**gained**
和	曾是	在	他的	方式	到	见面	他的	同志	前	这	其他的	有	获得

[ðə; ði][aɪs] .

the	**ice**	**.**
这	冰	.

在其他人到达冰面之前，他正赶去与他的同伴会合。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [sloʊ] , [haʊˈevər] .

They	**were**	**not**	**slow**	**,**	**however**	**.**
他们	是	不是	慢的	,	然而	.

然而，他们的速度并不慢。

[sʌm; səm][wɪð; wɪθ] ['mʌskɪt] , [sʌm; səm][wɪð; wɪθ] ['pistlz] [ænd; ənd] ['kʌtləs] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɪð; wɪθ]

Some	with	muskets	,	some	with	pistols	and	cutlasses	,	and	some	with
一些	和	滑膛枪	,	一些	和	手枪	和	弯刀	,	和	一些	和

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðər; ðər][fɪsts] — [ɔ:l] ['fɑ:loʊd] [sæm] ,

nothing	but	their	fists	—	all	followed	Sam	,
没有什么	但	他们的	拳头	—	全部	随后	山姆	,

有的拿着火枪，有的拿着手枪和弯刀，有的只穿着拳头——所有人都跟随山姆。

[hu:] [wʌz; wəz] [naʊ] [fɑ:r] [ə'hed] .

who	was	now	far	ahead	.
WHO	曾是	现在	远的	前方	.

他现在已经遥遥领先了。

['beɪkər] [pæst] ['deɪvi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][rɪ'mɑ:rk] , [ænd; ənd][ræn] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ber] ,

Baker	passed	Davy	without	a	remark	,	and	ran	straight	at	the	bear	,
贝克	通过了	戴维	没有	一个	评论	,	和	跑	直的	在	这	熊	,

贝克一言不发地从戴维身边走过，径直朝熊跑去。

[wɪtʃ] [stɑ:pt] [ɑ:n] ['si:ɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] , ['paʊərf(ə)l] [mæn] ['rʌnɪŋ] [soʊ] ['fjʊriəsli] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

which	stopped	on	seeing	such	a	big	,	powerful	man	running	so	furiously	at	him	,
哪个	停止	在	看到	这样的	一个	大的	,	强大的	男人	跑步	所以	愤怒地	在	他	,

他看到一个身材高大、力大无穷的男人正朝他狂奔而来，便停了下来。

[ænd; ənd] ['flɜ:rɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['blʌdʒən] [ðæt] [wʊd] ['ɔ:lmoʊst][hæv; həv] ['su:tɪd] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	flourishing	a	bludgeon	that	would	almost	have	suited	the	hand	of	a
和	芊芊	一个	棍棒	那	会	几乎	有	适合	这	手	的	一个

['dʒaɪənt] .

giant	.
巨大的	.

他挥舞着一根几乎像是巨人的手所用的棍棒。

[bʌt; bət]['poʊlər] [berz] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['tɪmɪd] .

But	polar	bears	are	not	timid	.
但	极性	熊	是	不是	胆小	.

但北极熊并不胆小。

[hi:; hi] [roʊz] [ɑ:n][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] [æt; ət] [wʌns] ,

He	rose	on	his	hind	legs	at	once	,
他	玫瑰	在	他的	后	腿	在	一次	,

他立刻用后腿站了起来，

[ænd; ənd] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wət'evər] [tu:; tə][ðə; ði] [trə'mendəs] [kræk] [ðæt] [sæm] [delt] [hɪm; ɪm]

and	paid	no	attention	whatever	to	the	tremendous	crack	that	Sam	dealt	him
和	有薪酬的	不	注意力	任何	到	这	巨大的	裂缝	那	山姆	已处理	他

['oʊvər][ðə; ði] [skʌl] .

over	the	skull	.
超过	这	颅骨	.

他丝毫没有在意萨姆狠狠地揍了他一拳，打在他的头骨上。

[ðə; ði] [bloʊ] [broʊk] [ðə; ði] ['hæn,spaɪk] [ɪn] [tu:] ,

The	blow	broke	the	handspike	in	two	,
这	吹	打破	这	手扣	在	二	,

这一击将手钉打断了两截。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fu:l] - ['hɑ:rdi] ['si:mən] [wʊd] [su:n] [hæv; həv] [peɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ræʃnəs] [wɪð; wɪθ]

and	the	fool	-	hardy	seaman	would	soon	have	paid	for	his	rashness	with
和	这	傻子	-	耐寒的	水手	会	很快	有	有薪酬的	为了	他的	鲁莽	和

[hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd][nɑ:t] ['frendli] [ænd; ənd] ['stedi] [hændz] [bɪn] [nɪr] .

his	life	had	not	friendly	and	steady	hands	been	near	.
他的	生活	有	不是	友好的	和	稳定的	双手	到过	靠近	.

如果不是身边有友善而稳健的人伸出援手，这位鲁莽的水手很快就会为他的轻率付出生命的代价。

['nʌθɪŋ] [dɔ:ntid] ,
Nothing daunted ,
没有什么 畏惧 ,

毫不气馁，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæn,spaɪk] [ðæt]
he was about to repeat the blow with the piece of the handspike that
他 曾是 关于 到 重复 这 吹 和 这 片 的 这 手扣 那
[wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][græsp] ,
was still in his grasp ,
曾是 仍然 在 他的 抓牢 ,

他正要用手中还握着的那截手钉再次击打。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [si:z] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪts] [klɔ:z] ,
and the bear was about to seize him with its claws ,
和 这 熊 曾是 关于 到 抢占 他 和 它是 爪子 ,

熊正要用爪子抓住他，

[i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [fʊl] [tu:] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] ,
each of which were full two inches long ,
每个 的 哪个 是 满的 二 英寸 长的 ,

每个都足足有两英寸长，

[wen] [ðə; ði][fɜ:rst] [meit] [ænd; ənd] ['gregəri] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] , [saɪd][baɪ][saɪd] ,
when the first mate and Gregory came running toward him , side by side ,
什么时候 这 第一的 伴侣 和 格雷戈里 来了 跑步 朝向 他 , 边 经过 边 ,

当大副和格雷戈里并肩向他跑来时，

[ðə; ði][fɜ:rst] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , [ðə; ði]['dɑ:ktər][wɪð; wɪθ] ['pistlz] .
the first armed with a rifle , the doctor with pistols .
这 第一的 武装 和 一个 步枪 , 这 医生 和 手枪 .

第一个人配备步枪，医生配备手枪。

“ [tu:] [leɪt] , ” [gɑ:spt] ['gregəri] .
“ Too late , ” gasped Gregory .
“ 也 晚的 , ” 倒吸一口气 格雷戈里 .

“太迟了，”格雷戈里喘着气说。

“ [wi:; wi][mʌst; məst]['faɪər] , ” [sed] ['mænsəl] , “ [ænd; ənd][rɪsk] ['hɪtɪŋ] [sæm] .
“ We must fire , ” said Mansell , “ and risk hitting Sam .
“ 我们 必须 火 , ” 说 曼塞尔 , “ 和 风险 击中 山姆 .

“我们必须开火，”曼塞尔说，“冒着伤及萨姆的风险。”

[hɪr] , ['dɑ:ktər] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑ:t] ; [teɪk] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] .
Here , doctor , you are a good shot ; take the rifle .
这里 , 医生 , 你 是 一个 好的 射击 ; 拿 这 步枪 .

医生，你枪法很好，拿着这支步枪。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [əu'beid] , [drɑ:pt] [ɑ:n][wʌn] [ni:] , [ænd; ənd] [tʊk] [eɪm] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t]['faɪər] .
” The young man obeyed , dropped on one knee , and took aim , but did not fire .
” 这 年轻的 男人 服从 , 掉落 在 一 膝盖 , 和 采取 目的 , 但 做过 不是 火 .

“年轻人服从命令，单膝跪地，瞄准目标，但没有开枪。”

[sæm][wʌz; wəz] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ber] .
Sam was between him and the bear .
山姆 曾是 之间 他 和 这 熊 .

山姆挡在他和熊之间。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['mu:vmənt] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] .
A sudden movement changed their positions .
一个 突然 移动 已更改 他们的 职位 .

突然的动作改变了他们的位置。

[ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːnstər] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] ,

The	side	of	the	monster	came	into	view	,
这	边	的	这	怪物	来了	进入	看法	,

怪物的侧面映入眼帘，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stretʃt] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [breɪn] .

and	in	another	instant	it	was	stretched	on	the	ice	with	a	bullet	in	his	brain	.
和	在	其他	立即的	它	曾是	拉伸	在	这	冰	和	一个	子弹	在	他的	脑	.

转眼间，他已倒在冰面上，脑中中弹。

['tʃæptər] ['sev(ə)n] .

Chapter	Seven	.
章	七	.

第七章

[ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɔːlrəs] .

A	Great	Battle	with	the	Walrus	.
一个	伟大的	战斗	和	这	海象	.

与海象的大战。

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] ['skersli] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒoʊviəl] [fiːst] [ðæt] [naɪt] [æt; ət] ['sʌpər] .

It	need	scarcely	be	said	that	there	was	a	jovial	feast	that	night	at	supper	.
它	需要	几乎	是	说	那	那里	曾是	一个	欢乐的	盛宴	那	夜晚	在	晚餐	.

毋庸置疑，当晚的晚餐非常热闹。

[ðə; ði] ['bɛrz] [tʌŋ] [wʌz; wəz] [kʊkt] ['æftər] [ɔːl] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪmpjədənt] [tʌŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['saɪlənst] ,

The	bear's	tongue	was	cooked	after	all	,	but	the	impudent	tongues	of	the	party	were	not	silenced	,
这	熊的	舌头	曾是	煮熟	后	全部	,	但	这	厚颜无耻	舌头	的	这	派对	是	不是	沉默	,

熊舌最终还是煮熟了，但那群人无礼的舌头却没有就此闭嘴。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] ['wɜːrid] [ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [ʌv; əv] [pʊr] ['deɪvi] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ber] .

for	they	almost	worried	the	life	out	of	poor	Davy	for	having	run	away	from	a	bear	.
为了	他们	几乎	担心	这	生活	出去	的	贫穷的	戴维	为了	拥有	跑步	离开	从	一个	熊	.

因为他们几乎把可怜的戴维吓得魂飞魄散，因为他刚从熊的追赶中逃了出来。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] [ɪ'vent] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] ;

Soon	after	this	event	the	preparations	for	spending	the	winter	were	completed	;
很快	后	这	事件	这	准备工作	为了	开支	这	冬天	是	完全的	;

此后不久，过冬的准备工作就完成了；

[æt; ət] [liːst] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɪtɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

at	least	as	far	as	the	fitting	up	of	the	vessel	was	concerned	.
在	至少	作为	远的	作为	这	配件	向上	的	这	血管	曾是	担心的	.

至少就船舶的装配而言是如此。

“ [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ” [raɪts] ['gregəri] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrn(ə)l] , “ [wiː; wi] ['fɪnɪʃt] ['haʊzɪŋ] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːrktɪk] [hoʊm] .

“	This	morning	,	”	writes	Gregory	,	in	his	journal	,	“	we	finished	housing	over	our	Arctic	home	.
“	这	早晨	,	”	写	格雷戈里	,	在	他的	杂志	,	“	我们	完成的	住房	超过	我们的	北极	家	.

格雷戈里在他的日记中写道：“今天早上，我们完成了北极家园的房屋建造。”

[ðə; ði] [hoʊp] [ɪz] ['veri] [snʌg] , [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [mɔːs] , [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .

The	Hope	is	very	snug	,	lined	with	moss	,	and	almost	covered	with	snow	.
这	希望	是	非常	舒适	,	衬里	和	苔藓	,	和	几乎	涵盖	和	雪	.

希望小屋非常舒适，内衬苔藓，几乎被雪覆盖。

[ə; eɪ] [seɪl] [hæz; həz] [bɪn] [spred] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kwɔːrtər] - [dek] [laɪk] [æn; ən] ['ɔːnɪŋ] ;

A	sail	has	been	spread	over	the	quarter	-	deck	like	an	awning	;
一个	帆	有	到过	传播	超过	这	四分之一	-	甲板	喜欢	一个	棚	;

船尾甲板上像遮阳篷一样铺开了一张帆；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mɔːs] [ænd; ənd] [snoʊ] .

it	is	also	covered	with	moss	and	snow	.
它	是	还	涵盖	和	苔藓	和	雪	.

它还覆盖着苔藓和积雪。

[ðɪs] , [wiː; wi] [hoʊp] , [wɪl] [gɪv] [mʌtʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] [wɔːrmθ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [bɪ'loʊ] .

This	,	we	hope	,	will	give	much	additional	warmth	to	our	house	below	.
这	,	我们	希望	,	将要	给	很多	额外的	温暖	到	我们的	房子	以下	.

我们希望这能给楼下的房子带来更多温暖。

[wiː; wi] [ɔːl] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] [naʊ] , [men] [ænd; ənd] ['ɑːfəsərz] .

We	all	live	together	now	,	men	and	officers	.
我们	全部	居住	一起	现在	,	男人	和	警官	.

现在我们所有人都生活在一起，包括男警和军官。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] ['aʊər; ɑːr] [juː'naɪtɪd] [streŋθ] [tuː; tə] [faɪt] [sək'sesfəli] [ə'genst] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['enəmi] , [dʒɑːn] [frɔːst] .

It	will	require	our	united	strength	to	fight	successfully	against	that	terrible	enemy	,	John	Frost	.
它	将要	要求	我们的	团结的	力量	到	斗争	成功地	反对	那	糟糕的	敌人	,	约翰	霜	.

我们需要团结一致的力量才能成功战胜约翰·弗罗斯特这个可怕的敌人。

[dʒɑːn] [ɪz] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] ['riːdʒənz] , [ʌn'daʊtɪdli] !

John	is	king	of	the	Arctic	regions	,	undoubtedly	!
约翰	是	国王	的	这	北极	地区	,	无疑	!

约翰无疑是北极地区的王者！

“ ['dɔkɪnz] [gɑːt] [ə; eɪ] [koʊld] - [bæθ] ['jestərdeɪ] [ðæt] [ə'mjuːzd] [ðə; ði] [men] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [dɪd] [hɪm; ɪm] [noʊ] [hɑːrm] .

“	Dawkins	got	a	cold	-	bath	yesterday	that	amused	the	men	much	and	did	him	no	harm	.
“	道金斯	得到	一个	寒冷的	-	洗澡	昨天	那	觉得好笑	这	男人	很多	和	做过	他	不	伤害	.

“道金斯昨天洗了个冷水澡，这让男人们觉得很有趣，而且对他本人也没有任何伤害。”

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [pæst] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] ['kæriɪŋ] [mɔːs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪn] [lɑːrdʒ] ['bʌndlz] .

For	some	time	past	we	have	been	carrying	moss	from	the	island	in	large	bundles	.
为了	一些	时间	过去的	我们	有	到过	携带	苔藓	从	这	岛	在	大的	捆绑	.

过去一段时间以来，我们一直从岛上运来大捆的苔藓。

['dɔkɪnz] [gɑːt] [liːv] [tuː; tə] [help] , [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sɪk] - ['taɪərd] [ʌv; əv] ['ɔːlweɪz] ['wɜːrkɪŋ] [ə'mʌŋ] ['stɔrz] .

Dawkins	got	leave	to	help	,	as	he	said	he	was	sick	-	tired	of	always	working	among	stores	.
道金斯	得到	离开	到	帮助	,	作为	他	说	他	曾是	生病的	-	疲劳的	的	总是	在职的	之中	商店	.

道金斯请了假来帮忙，因为他说他厌倦了总是在商店里工作。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] - [hoʊl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [mɔːs] [ɑːn]

He	was	passing	close	to	the	fire	-	hole	with	a	great	bundle	of	moss	on
他	曾是	通过	关闭	到	这	火	-	洞	和	一个	伟大的	捆	的	苔藓	在

[hɪz; ɪz] [bæk] ,

his	back	,
他的	后退	,

他背着一大捆苔藓，从火坑附近经过。

[wen] [hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] , [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] .

when	his	foot	slipped	,	and	down	he	went	.
什么时候	他的	脚	滑倒了	,	和	向下	他	去	.

他脚下一滑，摔倒了。

[ðɪs] [hoʊl] [ɪz] [kept] ['kɑːnstəntli] ['oʊpən] .

This	hole	is	kept	constantly	open	.
这	洞	是	保留	不断地	打开	.

这个孔一直保持开放状态。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['beɪkɚz] ['duːti] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['redi]

It	is	Baker's	duty	night	and	morning	to	break	the	ice	and	have	it	ready
它	是	面包师的	责任	夜晚	和	早晨	到	休息	这	冰	和	有	它	准备好

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['faɪər] .

in	case	of	fire	.
在	案件	的	火	.

贝克日夜负责破冰，并做好应对火灾的准备。

[ðə; ði][aɪs][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [θɪn] ;

The	ice	on	the	surface	was	therefore	thin	;
这	冰	在	这	表面	曾是	所以	薄的	;

因此，冰层表面很薄；

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ʌv; əv] [pʊr] ['dɔkɪnz] [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l] !

in	a	moment	nothing	was	to	be	seen	of	poor	Dawkins	but	his	bundle	!
在	一个	片刻	没有什么	曾是	到	是	已见	的	贫穷的	道金斯	但	他的	捆	!

片刻之后，可怜的道金斯只剩下了他的包裹，再也看不到他了！

['fɔːrtʃənətli] [hiː; hi] [held] [taɪt] [ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [hɔːld] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [soʊkt] [tuː; tə]

Fortunately	he	held	tight	on	to	it	,	and	we	hauled	him	out	,	soaked	to
幸运的是	他	握住	紧的	在	到	它	,	和	我们	拖拽	他	出去	,	浸泡过	到

[ðə; ði] [skɪn] .

the	skin	.
这	皮肤	.

幸好他紧紧抓住了它，我们把他拉了出来，他浑身湿透了。

[ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [stʊd] [æt; ət] - [dɪ'griːz] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ] ,

The	thermometer	stood	at	35	degrees	below	zero	,
这	温度计	站立	在	-	学位	以下	零	,

温度计显示零下35度。

[ðə; ði]['koʊldəst] [deɪ] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ;

the	coldest	day	we	have	had	up	to	this	time	;
这	最冷	天	我们	有	有	向上	到	这	时间	;

这是我们迄今为止经历过的最冷的一天；

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['mænz] [kloʊðz] [wɜːr; wər]['froʊz(ə)n][soʊ] [stɪf] [ðæt] [hiː; hi]

and	in	two	minutes	the	unfortunate	man's	clothes	were	frozen	so	stiff	that	he
和	在	二	分钟	这	不幸	男人的	衣服	是	冷冻	所以	僵硬的	那	他

[kʊd; kəd] ['skersli] [wɔːk] !

could	scarcely	walk	!
可以	几乎	走	!

短短两分钟内，这个不幸的人的衣服就冻得僵硬，以至于他几乎无法行走！

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][aɪs][ɑːn][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][ɑːrmz][æt; ət][ðə; ði][dʒɔɪnts] ,

We	had	to	break	the	ice	on	his	legs	and	arms	at	the	joints	,
我们	有	到	休息	这	冰	在	他的	腿	和	武器	在	这	关节	,

我们必须破除他腿和胳膊关节处的冰块。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][hæf] ['hɔɪstɪd] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] ['kærid] [bɪ'loʊ] .

and	even	then	he	had	to	be	half	hoisted	on	board	and	carried	below	.
和	甚至	然后	他	有	到	是	一半	吊起	在	木板	和	携带	以下	.

即使这样，他也得被人半吊半抬上船，然后抬到船舱下面去。

[wiː; wi][ɔːl] [dres] [ɪn] [siːl] - [skɪn] [ænd; ənd][fɑːks] - [skɪn] ['gɑːrmənts] [naʊ] .

We	all	dress	in	seal	-	skin	and	fox	-	skin	garments	now	.
我们	全部	裙子	在	海豹	-	皮肤	和	狐狸	-	皮肤	服装	现在	.

我们现在都穿着海豹皮和狐狸皮做的衣服。

['dɔkɪnz] [hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] [rʌf] [koʊt] , [meɪd] [ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [greɪ] [fɔksiz] ; ['traʊzərz] [ʌv; əv]

Dawkins	had	on	a	rough	coat	,	made	of	white	and	grey	foxes	;	trousers	of
道金斯	有	在	一个	粗糙的	外套	,	制成	的	白色的	和	灰色的	狐狸	;	裤子	的

[ðə; ði] [seɪm] ;

the	same	;
这	相同的	;

道金斯穿着一件由白色和灰色狐狸毛制成的粗呢外套；以及同样材质的裤子；

[buːts] [ʌv; əv] [siːl] - [skɪn] , [ænd; ənd] ['mɪtnz] ['dɪtoʊ] .

boots	of	seal	-	skin	,	and	mittens	ditto	.
靴子	的	海豹	-	皮肤	,	和	连指手套	同上	.

靴子是海豹皮做的，手套也是海豹皮做的。

[wen] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [soʊkt] [ænd; ənd]['froʊz(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz]['truːli][ə; eɪ] ['hʌmbliŋ] [saɪt] !

When	all	this	was	soaked	and	frozen	he	was	truly	a	humbling	sight	!
什么时候	全部	这	曾是	浸泡过	和	冷冻	他	曾是	真的	一个	令人谦卑	视线	!

当这一切都被浸湿和冻结时，他的样子真是令人敬畏！

“ [ðə; ði] [ʌn'dresɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [lʌv] .

“	The	undressing	of	him	was	a	labour	of	difficulty	as	well	as	of	love	.
“	这	脱衣服	的	他	曾是	一个	劳动	的	困难	作为	出色地	作为	的	爱	.

“脱掉他的衣服既是一项艰巨的任务，也是一项充满爱意的任务。”

[haʊ'evər] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rʌbd] [draɪ] , [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [kloʊðd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [nʌn] [ðə; ði]

However	,	when	he	was	rubbed	dry	,	and	re	-	clothed	,	he	was	none	the
然而	,	什么时候	他	曾是	摩擦	干燥	,	和	关于	-	穿着衣服	,	他	曾是	没有任何	这

[wɜːrs] .

worse	.
更糟	.

然而，当他被擦干身体、重新穿上衣服后，他的状况并无恶化。

[ɪn'diːd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʌkɪŋ] .

Indeed	,	I	am	inclined	to	think	he	was	much	the	better	of	his	ducking	.
的确	,	我	是	倾斜	到	思考	他	曾是	很多	这	更好的	的	他的	躲避	.

事实上，我倾向于认为他躲闪得更好。

“ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['kjʊriəs]

“	To	-	morrow	we	are	to	make	some	curious
“	到	-	明天	我们	是	到	制作	一些	好奇的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɪð; wɪθ]['boʊts] , [sledʒ] , [ænd; ənd] [kaɪts] .

experiments	with	boats	,	sledges	,	and	kites	.
实验	和	船	,	雪橇	,	和	风筝	.

“明天我们将用船、雪橇和风筝进行一些有趣的实验。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr]['lɑːrdʒɪst][boʊt]['oʊvər][ðə; ði][aɪs][æz; əz][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði]

The	**captain**	**is**	**anxious**	**to**	**take**	**our**	**largest**	**boat**	**over**	**the**	**ice**	**as**	**far**	**to**	**the**
这	队长	是	焦虑的	到	拿	我们的	最大	船	超过	这	冰	作为	远的	到	这

[saʊθ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

south	**as**	**possible**	**,**
南	作为	可能的	,

船长急于驾驶我们最大的船尽可能地向南穿越冰面。

[ænd; ənd] [liːv] [hɜːr; hər][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ,

and	**leave**	**her**	**there**	**with**	**a**	**quantity**	**of**	**provisions**	**,**
和	离开	她	那里	和	一个	数量	的	条款	,

给她留一些食物，然后把她留在那里。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][hɜːr; hər][tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ə'pɑːn] [ɪf] ['eni] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'fɔːl]

so	**that**	**we**	**may**	**have**	**her**	**to**	**fall**	**back**	**upon**	**if**	**any**	**misfortune**	**should**	**befall**
所以	那	我们	可能	有	她	到	落下	后退	之上	如果	任何	不幸	应该	降临

[ðə; ði][brɪg] ,

the	**brig**	**,**
这	布里格	,

这样，如果双桅帆船发生任何不幸，我们还可以依靠她。

[wɪtʃ] [aɪ] ['ɜːrnɪstli] [preɪ] [ðæt] [gɑːd] [meɪ] [fər'bɪd] .

which	**I**	**earnestly**	**pray**	**that**	**God**	**may**	**forbid**	**.**
哪个	我	切实	祈祷	那	上帝	可能	禁止	.

我恳切祈求上帝阻止此事发生。

“ ['deɪvi] [bʌts] , [huː] [ɪz][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['feloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] ,

“	**Davy**	**Butts**	**,**	**who**	**is**	**an**	**ingenious**	**fellow**	**in**	**his**	**way**	**,**
“	戴维	屁股	,	WHO	是	一个	巧妙	同伴	在	他的	方式	,

“戴维·巴茨，他以自己的方式是个很有才华的人，

[sez] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][seɪl][ə; eɪ][boʊt][ɑːn][ðə; ði][aɪs]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

says	**that**	**we**	**can**	**sail**	**a**	**boat**	**on**	**the**	**ice**	**almost**	**as**	**well**	**as**	**on**	**the**	**water**	**,**
说道	那	我们	能	帆	一个	船	在	这	冰	几乎	作为	出色地	作为	在	这	水	,

他说，我们可以在冰上像在水面上一样轻松地驾驶船只。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [dræg] [sledʒ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [kaɪts] , [ɪf] [wiː; wi] [tʃuːz] .

and	**that**	**we**	**may**	**drag**	**sledges**	**by**	**means**	**of**	**kites**	**,**	**if**	**we**	**choose**	**.**
和	那	我们	可能	拖	雪橇	经过	方法	的	风筝	,	如果	我们	选择	.

如果我们愿意，我们可以用风筝拖拉雪橇。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [miːnz] [tuː; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [sledʒ] [ɪn] [sprɪŋ] ,

The	**captain**	**means**	**to**	**attempt**	**a**	**journey**	**to**	**the**	**north**	**with**	**sledges**	**in**	**spring**	**,**
这	队长	方法	到	试图	一个	旅行	到	这	北	和	雪橇	在	春天	,

[soʊ] ,

so	**,**
所以	,

船长打算春天的时候用雪橇向北航行，所以

[ɪf] [ðə; ði] [kaɪts] ['ænsər] , [bʌts] [wɪl] [hæv; həv] [dʌn] [ˌjuː 'es] [gʊd] ['sɜːrvɪs] .

if	**the**	**kites**	**answer**	**,**	**Butts**	**will**	**have**	**done**	**us**	**good**	**service**	**.**
如果	这	风筝	回答	,	屁股	将要	有	完毕	我们	好的	服务	.

如果风筝回应了我们的呼唤，巴茨就帮了我们一个大忙了。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][maɪ] [dauts] .

But	**I**	**have**	**my**	**doubts**	**.**
但	我	有	我的	疑虑	.

但我对此表示怀疑。

“ [ðə; ði] [naɪts] [ɑːr; ər] ['kloʊzɪŋ] [ɪn] [fæst] ; ['veri] [suːn] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sʌn] [ˌɔːltə'geðər]

“	The	nights	are	closing	in	fast	;	very	soon	we	shall	be	without	the	sun	altogether
”	这	夜晚	是	结束	在	快速地	;	非常	很快	我们	将	是	没有	这	太阳	共

.

:

.

“夜幕正在迅速降临；很快我们将彻底失去太阳。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['tʃɪrɪŋ] [ˌjuː 'es] .

But	the	moon	is	cheering	us	.
但	这	月亮	是	欢呼	我们	.

但月亮在为我们加油。

[læst] [naɪt] , (28th [ɑːk'toʊbər])

Last	night	,	(	28th	October	)
最后的	夜晚	,	(	28th	十月	)

昨晚（10月28日）

[ʃiː; ʃi] [swept] [ɪn] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɜːrk(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] [skaɪ] [ɔːl] [deɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɔːl] [naɪt] .

she	swept	in	a	complete	circle	round	the	sky	all	day	as	well	as	all	night	.
她	扫荡	在	一个	完全的	圆圈	圆形的	这	天空	全部	天	作为	出色地	作为	全部	夜晚	.

她日夜不停地绕着天空盘旋。

[ʃiː; ʃi] ['oʊnli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['setɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [roʊz] [ə'gen] ,

She	only	touched	the	horizon	,	and	then	,	instead	of	setting	,	she	rose	again	,
她	仅有的	感动	这	地平线	,	和	然后	,	反而	的	环境	,	她	玫瑰	再次	,

她只触碰到了地平线，然后，她没有落下，而是再次升起。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] [siː] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɜːr; hər] .

as	if	the	frozen	sea	had	frightened	her	.
作为	如果	这	冷冻	海	有	害怕	她	.

仿佛冰封的大海吓到了她。

“ [ɑːk'toʊbər] 30th . — ['beɪkər] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] ['oʊpən] ['wɔːtər] [ə'baʊt] [sɪks]

“	October	30th	.	—	Baker	came	in	to	-	day	and	reported	open	water	about	six
”	十月	30th	.	—	贝克	来了	在	到	-	天	和	据报道	打开	水	关于	六

[maɪlz] [ɔːf] ,

miles	off	,
英里	离开	,

“10月30日——贝克今天回来报告说，大约六英里外有开阔水域，

[ænd; ənd] ['wɔːlrəs] ['spɔːrtɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	walrus	sporting	in	it	.
和	海象	体育	在	它	.

还有海象在里面嬉戏。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [set] [aʊt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] [hʌnt] .

I	shall	set	out	to	-	morrow	on	a	hunt	.
我	将	放	出去	到	-	明天	在	一个	打猎	.

我明天将出发去打猎。

” [ðə; ði] [hʌnt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dɑːktər] [hɪr] [roʊt] [ʌv; əv] [keɪm] [ɔːf] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ,

”	The	hunt	which	the	young	doctor	here	wrote	of	came	off	the	following	day	,
”	这	打猎	哪个	这	年轻的	医生	这里	写道	的	来了	离开	这	下列的	天	,

“这位年轻医生所描述的狩猎活动发生在第二天。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [wʌn] [frʌm; frəm] [wʌt] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [hæd; həd]

but	it	was	a	very	different	one	from	what	any	of	the	men	had
但	它	曾是	一个	非常	不同的	一	从	什么	任何	的	这	男人	有

[ɪk'spektɪd] .

expected	.
预期的	.

但这与他们所有人的预期都截然不同。

['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , ['beɪkər] , ['deɪvi] [bʌts] , [ænd; ənd] ['gregəri] [set] [ɔ:f] [ɑ:n] [fʊt] ,

Early	in	the	morning	,	Baker	,	Davy	Butts	,	and	Gregory	set	off	on	foot	,
早期的	在	这	早晨	,	贝克	,	戴维	屁股	,	和	格雷戈里	放	离开	在	脚	,

清晨，贝克、戴维·巴茨和格雷戈里徒步出发。

[ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [tu:] ['mʌskɪt] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [hɑ:r'pu:n] , [ə; eɪ]

armed	with	a	rifle	and	two	muskets	,	besides	a	couple	of	harpoons	,	a
武装	和	一个	步枪	和	二	滑膛枪	,	除了	一个	夫妻	的	鱼叉	,	一个

[weɪl] - [læns] ,

whale	-	lance	,
鲸	-	槊	,

除了几支鱼叉和一支捕鲸矛之外，他还配备了一支步枪和两支滑膛枪。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [laɪn] .

and	a	long	line	.
和	一个	长的	线	.

还有长长的队伍。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔ:l] [sledʒ] ,

They	also	took	a	small	sledge	,
他们	还	采取	一个	小的	雪橇	,

他们还带了一辆小雪橇，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] ['hɔ:lɪŋ] [hoʊm] [ðə; ði] [mi:t] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]

which	was	intended	to	be	used	in	hauling	home	the	meat	if	they	should	be
哪个	曾是	故意的	到	是	用过的	在	运输	家	这	肉	如果	他们	应该	是

[sək'sesf(ə)l] .

successful	.
成功的	.

其用途是如果他们成功的话，将肉运回家。

[θri:] ['aʊərz] - [hɑ:rd] ['wɔ:kɪŋ] [brɔ:t] [ðə; ði]['pɑ:rti][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑ:lɪd][aɪs] ,

Three	hours	'	hard	walking	brought	the	party	to	the	edge	of	the	solid	ice	,
三	小时	-	难的	步行	带来	这	派对	到	这	边缘	的	这	坚硬的	冰	,

经过三个小时的艰苦跋涉，一行人终于来到了坚硬冰层的边缘。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['trævld] [ɑ:n][ðə; ði] [fləu] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['kɑ:nstəntli] ['broʊkən][baɪ][ðə; ði] [taɪdz]

after	which	they	travelled	on	the	floes	that	were	being	constantly	broken	by	the	tides
后	哪个	他们	旅行	在	这	浮冰	那	是	存在	不断地	破碎的	经过	这	潮汐

,

,

,

之后，他们搭乘着不断被潮水冲刷破碎的浮冰前行。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər]['oʊnli][dʒɔɪnd] [tə'geðər] [baɪ][aɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [ɔ:r] [tu:] [oʊld] .

and	were	only	joined	together	by	ice	of	a	night	or	two	old	.
和	是	仅有的	加入	一起	经过	冰	的	一个	夜晚	或者	二	老的	.

它们之间仅靠一两夜前的冰层连接在一起。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] , [soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [æd'væns] [wɪð; wɪθ]

This	was	little	more	than	an	inch	thick	,	so	they	had	to	advance	with
这	曾是	小的	更多的	比	一个	英寸	厚的	,	所以	他们	有	到	进步	和

['kɔ:ʃ(ə)n] .

caution	.
警告	.

这段土只有一英寸多厚，所以他们必须小心翼翼地前进。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [laʊd] ['mu:ɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊl] ['wɔ:lrəs][wʌz; wəz] [hɜ:rd] .

Presently	the	loud	mooing	of	a	bull	walrus	was	heard	.
目前	这	大声	哞哞叫	的	一个	公牛	海象	曾是	听到	.

这时，传来一头雄性海象响亮的哞叫声。

[ɪts] [rɔːr] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['loʊɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊl] [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]

Its	roar	was	something	between	the	lowing	of	a	bull	and	the	bark	of	a
它是	吼	曾是	某物	之间	这	低	的	一个	公牛	和	这	吠	的	一个

[lɑːrdʒ][dɔːg] ,

large	dog	,
大的	狗	,

它的咆哮声介于公牛的哞叫和大型犬的吠叫之间。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] ['laʊdər] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːlrəs] [rɪ'zemblz] [æn; ən] ['elɪfənt] [ɪn][saɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni]

but	much	louder	,	for	the	walrus	resembles	an	elephant	in	size	more	than	any
但	很多	更大声	,	为了	这	海象	类似	一个	大象	在	尺寸	更多的	比	任何

['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] .

other	animal	.
其他	动物	.

但声音要大得多，因为海象的体型比任何其他动物都更像大象。

[suːn] ['æftər] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [geɪm] .

Soon	after	they	came	in	sight	of	their	game	.
很快	后	他们	来了	在	视线	的	他们的	游戏	.

不久之后，他们就看到了比赛的场地。

[faɪv] ['wɔːlrəs][wɜːr; wər] [snɔːtɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːkiŋ] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['broʊkən][ɪn]

Five	walrus	were	snorting	and	barking	in	a	hole	which	they	had	broken	in
五	海象	是	吸鼻	和	叫声	在	一个	洞	哪个	他们	有	破碎的	在

[ðə; ði][aɪs] .

the	ice	.
这	冰	.

五头海象在它们凿开的冰洞里喷着鼻息，吠叫着。

[ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [hjuːdʒ]['mɑːnstər]['əupənz][ə; eɪ][hoʊl] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][get] [aʊt]

The	way	in	which	this	huge	monster	opens	a	hole	when	he	wants	to	get	out
这	方式	在	哪个	这	巨大的	怪物	打开	一个	洞	什么时候	他	想要	到	得到	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [send]

of	the	sea	is	to	come	up	from	below	with	considerable	violence	and	send
的	这	海	是	到	来	向上	从	以下	和	大量	暴力	和	发送

[hɪz; ɪz] [hed] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][aɪs] .

his	head	crashing	through	the	ice	.
他的	头	崩溃	通过	这	冰	.

这个巨大的怪物想要离开大海时，它会从海底猛冲上来，用头猛击冰面，从而打开一个洞。

[ðə; ði] [θriː] [men] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['veri] ['weri] .

The	three	men	now	became	very	wary	.
这	三	男人	现在	成为	非常	警惕	.

这三人顿时变得非常警惕。

[ðeɪ] [krept] [ɑːn][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [niːz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][aɪs] - ['hʌməks] [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt]

They	crept	on	their	hands	and	knees	behind	the	ice	-	hummocks	until	within	about
他们	悄悄地爬	在	他们的	双手	和	膝盖	在后面	这	冰	-	小丘	直到	之内	关于

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bruːts] .

a	hundred	yards	of	the	brutes	.
一个	百	码	的	这	野蛮人	.

他们手脚并用地爬到冰丘后面，直到距离那些野兽大约一百码远。

[ðen] [ðeɪ] [ə'sendɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['hʌmək] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ɑːn]

Then	they	ascended	a	small	hummock	to	take	a	look	round	and	decide	on
然后	他们	上升	一个	小的	小丘	到	拿	一个	看	圆形的	和	决定	在

[ðer; ðər][plæn][ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

their	plan	of	operations	.
他们的	计划	的	运营	.

然后他们爬上一个小土丘，环顾四周，决定他们的行动计划。

[waɪl] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] , [flæt] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] , [ðeɪ] [tʊk] [pər'tɪkjələr] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər]

While	lying	there	,	flat	on	their	faces	,	they	took	particular	care	to	keep	their
尽管	说谎	那里	, 平坦的		在	他们的	面孔	,	他们	采取	特别的	关心	到	保持	他们的

['hedz] [wel] [kən'siːld] ,

heads	well	concealed	,
头部	出色地	暗	,

他们脸朝下趴在那里，特别注意将头部遮盖好。

[dʒʌst] ['reɪzɪŋ] [ðem; ðəm] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːlrəs] .

just	raising	them	high	enough	to	observe	the	position	of	the	walrus	.
只是	提高	他们	高的	足够的	到	观察	这	位置	的	这	海象	.

只是把它们举高到足以观察海象的位置。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [flæt] [aɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ,

There	was	a	sheet	of	flat	ice	between	them	and	the	hole	,
那里	曾是	一个	床单	的	平坦的	冰	之间	他们	和	这	洞	,

他们和冰洞之间隔着一层平坦的冰面。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [æd'væns] ['nɪrər] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .

so	that	it	was	impossible	to	advance	nearer	without	being	seen	.
所以	那	它	曾是	不可能的	到	进步	更近	没有	存在	已见	.

因此，不可能在不被发现的情况下靠近。

[ðɪs] [pər'plekst] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] , [fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] ['bulits] [maɪt] [hɪt][æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] ,

This	perplexed	them	much	,	for	although	their	bullets	might	hit	at	that	distance	,
这	困惑	他们	很多	,	为了	虽然	他们的	子弹	可能	打	在	那	距离	,

这让他们非常困惑，因为尽管他们的子弹可能在那个距离上击中目标，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juːz][ðer; ðər] [læns] ,

they	would	not	be	able	to	run	in	quick	enough	to	use	their	lances	,
他们	会	不是	是	有能力的	到	跑步	在	快的	足够的	到	使用	他们的	长矛	,

他们跑得不够快，来不及使用长矛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːr'puːn] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz][æt; ət][ɔːl] .

and	the	harpoons	would	be	of	no	use	at	all	.
和	这	鱼叉	会	是	的	不	使用	在	全部	.

鱼叉将完全没用。

[waɪl] [ðʌs] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

While	thus	undecided	what	to	do	,
尽管	因此	未决定	什么	到	做	,

在犹豫不决该如何行动之际，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [tɔːt] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] ['wɔːlrəs] - ['hʌntɪŋ] [ðæt] [sər'praɪzd] [ðem; ðəm][nɑːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

they	were	unexpectedly	taught	a	lesson	in	walrus	-	hunting	that	surprised	them	not	a	little	.
他们	是	不料	教授	一个	课	在	海象	-	打猎	那	惊讶	他们	不是	一个	小的	.

他们意外地学到了一堂关于猎捕海象的课程，这让他们颇感意外。

“ [hə'ləu] !

“	Hallo	!
“	你好	!

“你好！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ber] !

there's	a	bear	!
有	一个	熊	!

有只熊！

" ['wɪspəd] ['deɪvi] [bʌts] ,
" whispered Davy Butts ,
" 低声说道 戴维 屁股 ,

"戴维·巴茨低声说道,"

[æz; əz][ə; eɪ] ['heri] ['ɑːbdʒekt] [krɔːld] [aʊt][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][æn; ən][aɪs] - ['hʌmək] [ə'baʊt] [tuː]
as a hairy object crawled out from behind an ice - hummock about two
作为 一个 毛茸茸 目的 爬行 出去 从 在后面 一个 冰 - 小丘 关于 二
['hʌndrəd] [ja:dz][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [leɪ] ,
hundred yards from the place where they lay ,
百 码 从 这 地方 在哪里 他们 躺 ,

一个毛茸茸的东西从距离他们躺着的地方大约两百码远的一个冰丘后面爬了出来。

[ænd; ənd] [meɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]['wɔːlrəs][ɪn][ə; eɪ][slaɪ] , [kæt] - [laɪk] ['mænər] .
and made toward the walrus in a sly , cat - like manner .
和 制成 朝向 这 海象 在 一个 狡猾 , 猫 - 喜欢 方式 .

然后，它像猫一样狡猾地朝海象走去。

" [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] [siːl] , " [əb'zɜːrvd] ['beɪkər] .
" More like a seal , " observed Baker .
" 更多的 喜欢 一个 海豹 , " 观察到 贝克 .

"更像一只海豹,"贝克评论道。

" [ə; eɪ] [siːl] !
" A seal !
" 一个 海豹 !

"一只海豹！"

[waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ][mæn] !
why , it's a man !
为什么 , 它是 一个 男人 !

哦，原来是个男人!

" [sed] ['gregəri] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [ɪk'saɪtɪd] ['wɪspər] .
" said Gregory , in a low , excited whisper .
" 说 格雷戈里 , 在 一个 低的 , 兴奋的 耳语 .

"格雷戈里低声兴奋地说。"

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['beɪkər] ; " [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən]['eskɪmoʊ] ,
" So it is , sure enough , " said Baker ; " it must be an Eskimo ,
" 所以 它 是 , 当然 足够的 , " 说 贝克 ; " 它 必须 是 一个 爱斯基摩人 ,

"果然如此,"贝克说，"那一定是爱斯基摩人。"

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['heri] ['gɑːrmənts] [meɪk] [hɪm; ɪm] [lʊk] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] [ber] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] ,
though his hairy garments make him look more like a bear than a man ,
尽管 他的 毛茸茸 服装 制作 他 看 更多的 喜欢 一个 熊 比 一个 男人 ,

虽然他身上毛茸茸的衣服让他看起来更像一头熊而不是一个人，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['feloʊ] [hæz; həz][gɑːt] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,
and as the fellow has got here before us ,
和 作为 这 同伴 有 得到 这里 前 我们 ,

而这位先生已经先我们一步到达了这里，

[aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [bruːts] . "
I suppose we must give up our claim to the brutes . "
我 认为 我们 必须 给 向上 我们的 宣称 到 这 野蛮人 . "

我想我们必须放弃对这些野兽的所有权了。

“ [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [bruːts] [ɑːr; ər] [kɪld] ， ” [sed] ['gregəri] [wɪð; wɪθ]

“	Time	enough	to	talk	of	that	when	the	brutes	are	killed	,	”	said	Gregory	with
”	时间	足够的	到	讲话	的	那	什么时候	这	野蛮人	是	被杀	，	”	说	格雷戈里	和

[ə; eɪ] [smaɪl] .

a	smile	.
一个	微笑	.

“等那些恶棍都被干掉之后，有的是时间谈论这件事，”格雷戈里笑着说。

“ [bʌt; bət] [laɪ] [stɪl] ， [lædz] .

“	But	lie	still	,	lads	.
”	但	说谎	仍然	，	小伙子们	.

“但是，小伙子们，别动。”

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['feloʊ] ，

We	will	take	a	lesson	from	this	fellow	,
我们	将要	拿	一个	课	从	这	同伴	，

我们将向这个人吸取教训。

[huː] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['ɜːrnɪstli] ['sterɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːlrəs] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɑːt] ['noʊtɪst]

who	has	been	so	earnestly	staring	at	the	walrus	that	he	has	not	noticed
WHO	有	到过	所以	切实	凝视	在	这	海象	那	他	有	不是	注意到

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

他一直全神贯注地盯着海象，以至于没有注意到我们。

” [ðə; ði] [θriː] [men] [leɪ] ['pɜːrfɪktli] ['moʊʃnləs] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ，

”	The	three	men	lay	perfectly	motionless	watching	the	native	,
”	这	三	男人	躺	完美	静止不动	观看	这	本国的	，

“三个男人一动不动地躺着，看着那个土著人，

[huː] [krept] [æz; əz] [nɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] ，

who	crept	as	near	to	the	hole	as	he	could	without	being	seen	,
WHO	悄悄地爬	作为	靠近	到	这	洞	作为	他	可以	没有	存在	已见	，

他悄悄地尽可能靠近洞口，不让任何人发现。

[ænd; ənd] [ðen] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ʃʊd; ʃəd] [daɪv] .

and	then	waited	for	a	few	minutes	until	the	creatures	should	dive	.
和	然后	等待	为了	一个	很少	分钟	直到	这	生物	应该	潜水	.

然后等待了几分钟，直到这些生物潜入水中。

[ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['duːɪŋ] ； ['steɪɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ，

This	they	were	constantly	doing	;	staying	down	a	few	moments	at	a	time	,
这	他们	是	不断地	正在做	；	入住	向下	一个	很少	时刻	在	一个	时间	，

他们一直这样做，每次都蹲下待一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [briːð] — [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɔːlrəs] ['kænɑːt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [er] .

and	then	coming	up	to	breathe	—	for	the	walrus	cannot	live	without	air	.
和	然后	未来	向上	到	呼吸	—	为了	这	海象	不能	居住	没有	空气	.

然后浮出水面呼吸——因为海象离不开空气。

[hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] ， [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [steɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ，

He	is	not	a	fish	,	and	although	he	can	stay	down	a	long	time	,
他	是	不是	一个	鱼	，	和	虽然	他	能	停留	向下	一个	长的	时间	，

他不是鱼，虽然他可以长时间待在水下，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə] [briːð] .

he	must	come	to	the	surface	occasionally	to	breathe	.
他	必须	来	到	这	表面	偶尔	到	呼吸	.

他必须偶尔浮出水面呼吸。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [rɪˈzemblz] [ðə; ði] [siːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪl] .

In	this	he	resembles	the	seal	and	the	whale	.
在	这	他	类似	这	海豹	和	这	鲸	.

在这方面，他既像海豹又像鲸鱼。

['prez(ə)ntli] , [daʊn] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [splæʃ] .

Presently	,	down	they	all	went	with	a	tremendous	splash	.
目前	,	向下	他们	全部	去	和	一个	巨大的	溅	.

随即，它们全都轰然落入水中，溅起巨大的水花。

[naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['moʊmənt] !

Now	was	the	moment	!
现在	曾是	这	片刻	!

就是现在!

[ðə; ði]['eskɪmoʊ][roʊz] , [ræn][æt; ət] [fʊl] [spiːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] , [ðen] [fel] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

the	Eskimo	rose	,	ran	at	full	speed	for	a	few	yards	,	then	fell	flat	on	his	face	,
这	爱斯基摩人	玫瑰	,	跑	在	满的	速度	为了	一个	很少	码	,	然后	跌倒	平坦的	在	他的	脸	,

爱斯基摩人站了起来，全速跑了几码，然后脸朝下摔倒在地。

[ænd; ənd] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [ded] .

and	lay	quite	still	as	if	he	had	been	shot	dead	.
和	躺	相当	仍然	作为	如果	他	有	到过	射击	死的	.

他静静地躺在那里，一动不动，仿佛被枪杀了一样。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [əˈpærənt] .

The	reason	of	this	was	soon	apparent	.
这	原因	的	这	曾是	很快	明显	.

原因很快就显而易见了。

[hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːlrəs] , [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [raɪz] [əˈgen] .

He	understood	the	habits	of	the	walrus	,	and	knew	that	they	would	rise	again	.
他	理解	这	习惯	的	这	海象	,	和	知道	那	他们	会	上升	再次	.

他了解海象的习性，知道它们会再次崛起。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd]['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['moʊmənt]['æftər] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][ðer; ðər] [snɔːtɪŋ] , [beˈləuɪŋ] ,

This	they	did	almost	the	moment	after	,	and	began	their	snorting	,	bellowing	,
这	他们	做过	几乎	这	片刻	后	,	和	开始	他们的	吸鼻	,	咆哮	,

[ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [əˈgen] .

and	rolling	again	.
和	滚动	再次	.

几乎就在那一刻，他们又开始发出哼哼声、吼叫声和翻滚声。

[wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [daɪvd] .

Once	more	they	dived	.
一次	更多的	他们	潜水	.

他们再次潜入水中。

[ʌp] [gɑːt][ðə; ði]['eskɪmoʊ] , [ræn][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] ['fɜːrðər] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [ðen] [fel] [flæt] [daʊn]

Up	got	the	Eskimo	,	ran	a	few	yards	further	forward	,	and	then	fell	flat	down
向上	得到	这	爱斯基摩人	,	跑	一个	很少	码	更远	向前	,	和	然后	跌倒	平坦的	向下

[æz; əz] [bɪˈfɔːr] .

as	before	.
作为	前	.

爱斯基摩人站了起来，向前跑了几码，然后像之前一样重重地摔倒在地。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi][gɑːt] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .

In	this	way	he	got	near	to	the	hole	without	being	seen	.
在	这	方式	他	得到	靠近	到	这	洞	没有	存在	已见	.

这样，他就在不被发现的情况下靠近了洞口。

[ðə; ði] ['wɔtʃəz] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [hi:; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [hɑ:r'pu:n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ʌv; əv] [θɪk] [laɪn] .

The	watchers	observed	that	he	carried	a	harpoon	and	a	coil	of	thick	line	.
这	观察者	观察到	那	他	携带	一个	鱼叉	和	一个	线圈	的	厚的	线	.

观察者发现他带着一支鱼叉和一卷粗绳。

[ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ðə; ði] ['wɔ:lrəs] [daɪvd] [hi:; hi] [ræn] [tu:; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] , [bʌt; bət] [naʊ] ,

The	next	time	the	walrus	dived	he	ran	to	the	edge	of	the	hole	,	but	now	,
这	下一个	时间	这	海象	潜水	他	跑	到	这	边缘	的	这	洞	,	但	现在	,

海象下一次潜水时，它跑到了洞口边缘，但是现在，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ] [daʊn] ,

instead	of	falling	down	,
反而	的	坠落	向下	,

而不是倒下，

[hi:; hi] [stʊd] [kwaɪt] [stɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɑ:r'pu:n] [reɪzd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ['redi] [tu:; tə] [bi:; bi] [θroʊn]

he	stood	quite	still	with	the	harpoon	raised	above	his	head	ready	to	be	thrown
他	站立	相当	仍然	和	这	鱼叉	提高	多于	他的	头	准备好	到	是	抛掷

.

:

.

他纹丝不动地站在那里，高举着鱼叉，准备投掷。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [ˌri:ə'piəd] .

In	a	few	moments	the	monsters	reappeared	.
在	一个	很少	时刻	这	怪物	再次出现	.

片刻之后，怪物们再次出现。

[tu:] [roʊz] [kloʊz] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ; [wʌn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [meɪl] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['fi:meɪl] .

Two	rose	close	at	the	edge	of	the	hole	;	one	was	a	male	,	the	other	a	female	.
二	玫瑰	关闭	在	这	边缘	的	这	洞	;	一	曾是	一个	男性	,	这	其他	一个	女性	.

洞边上站着两只小鸟；一只雄性，一只雌性。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fraɪtfəli] ['ʌgli] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] .

They	were	frightfully	ugly	to	look	at	.
他们	是	可怕地	丑陋的	到	看	在	.

它们长得极其丑陋。

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ,

Shaking	the	water	from	his	head	and	shoulders	,
摇晃	这	水	从	他的	头	和	肩膀	,

他甩了甩头和肩膀上的水，

[ðə; ði] [bʊl] [æt; ət] [wʌns] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [ðʌs] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] .

the	bull	at	once	caught	sight	of	the	man	who	had	thus	suddenly	appeared	.
这	公牛	在	一次	捕捉	视线	的	这	男人	WHO	有	因此	突然	出现	.

公牛立刻发现了突然出现的这个人。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['eskɪmoʊ] [θru:] [ʌp] [hɪz; ɪz] [left] [ɑ:rm] .

At	that	instant	the	Eskimo	threw	up	his	left	arm	.
在	那	立即的	这	爱斯基摩人	扔	向上	他的	左边	手臂	.

就在那一刻，爱斯基摩人举起了左臂。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði] [bru:ts] [ə'weɪ] ,

This	action	,	instead	of	frightening	the	brutes	away	,
这	行动	,	反而	的	令人恐惧	这	野蛮人	离开	,

这一举动非但没有吓走这些野兽，

[kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [reɪz] [ðəm'selvz] [haɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

caused	them	to	raise	themselves	high	out	of	the	water	,
导致	他们	到	增加	他们自己	高的	出去	的	这	水	,

这使它们高高地跃出水面，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] ['kriːtʃər] [huː] [hæd; həd] [ðʌs] [derd]

in	order	to	have	a	good	look	at	the	strange	creature	who	had	thus	dared
在	命令	到	有	一个	好的	看	在	这	奇怪的	生物	WHO	有	因此	敢于

[tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['wɔːtəri] [hoʊm] .

to	disturb	them	in	their	watery	home	.
到	打扰	他们	在	他们的	水状的	家	.

为了好好看看这个胆敢打扰它们在水边家园的奇怪生物。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['wɑːntɪd] .

This	was	just	what	the	native	wanted	.
这	曾是	只是	什么	这	本国的	通缉	.

这正是当地人想要的。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [hɑːr'puːn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['flɪpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] .

It	gave	him	a	chance	of	driving	the	harpoon	under	the	flipper	of	the	male	.
它	给予	他	一个	机会	的	驾驶	这	鱼叉	在下面	这	鳍状肢	的	这	男性	.

这给了他一个机会，可以将鱼叉刺入雄性鱼的鳍状肢下方。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɔɪl][ænd; ənd][ræn] ['kwɪkli]

The	instant	this	was	done	he	caught	up	the	end	of	his	coil	and	ran	quickly
这	立即的	这	曾是	完毕	他	捕捉	向上	这	结尾	的	他的	线圈	和	跑	迅速地

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .

back	to	the	full	length	of	the	line	.
后退	到	这	满的	长度	的	这	线	.

事情一完成，他就抓住线圈的末端，迅速跑回绳索的全长处。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [ðæt] [naʊ] [bɪ'gʌn] [wʌz; wəz][pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrsəst] [ðæt] [wʌz; wəz]['evər] [fɔːt]

The	battle	that	now	begun	was	perhaps	one	of	the	fiercest	that	was	ever	fought
这	战斗	那	现在	开始	曾是	也许	一	的	这	最凶猛	那	曾是	曾经	战斗

[ɪn][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['riːdʒənz] .

in	the	Arctic	regions	.
在	这	北极	地区	.

这场刚刚打响的战斗，或许是北极地区历史上最激烈的战斗之一。

[ðə; ði]['wɔːlrəs] [læʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] ['fjʊriəsli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd][ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [daɪvd] .

The	walrus	lashed	the	water	furiously	for	a	second	or	two	and	dived	.
这	海象	鞭打	这	水	愤怒地	为了	一个	第二	或者	二	和	潜水	.

海象猛烈地拍打着水面一两秒钟，然后潜入水中。

[ðɪs] [tʃekt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] , [huː] [æt; ət][wʌns] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ] ,

This	checked	the	native	,	who	at	once	stopped	running	,
这	已检查	这	本国的	,	WHO	在	一次	停止	跑步	,

这让当地人停下了脚步，他立刻停止了奔跑。

[droʊv] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] ['ɪntuː][ðə; ði][aɪs] ,

drove	the	sharp	point	of	a	little	piece	of	wood	into	the	ice	,
驾驶	这	锋利的	观点	的	一个	小的	片	的	木头	进入	这	冰	,

将一小块木头的尖头插入冰层，

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [luːp] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪn]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

and	put	the	loop	at	the	end	of	his	line	over	it	.
和	放	这	环形	在	这	结尾	的	他的	线	超过	它	.

然后将线末端的环套在上面。

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [luːp] [kloʊz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

He	pressed	the	loop	close	down	to	the	ice	with	his	feet	,
他	按下	这	环形	关闭	向下	到	这	冰	和	他的	脚	,

他用脚将冰壶圈紧贴冰面。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hoʊld] [ɑːn] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtaɪtnd] , [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] .

so	that	he	could	hold	on	when	it	tightened	,	which	it	did	with	great	force	.
所以	那	他	可以	抓住	在	什么时候	它	收紧	,	哪个	它	做过	和	伟大的	力量	.

这样他才能在它收紧时抓住它，而它收紧的力道非常大。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [laɪn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [staʊt] [wʌn] .

But	the	line	was	a	stout	one	.
但	这	线	曾是	一个	肥硕	一	.

但这条防线非常坚固。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈwɔːlrəs] ,

It	had	been	cut	from	the	hide	of	a	walrus	,
它	有	到过	切	从	这	隐藏	的	一个	海象	,

它是用海象皮裁下来的。

[ænd; ənd] [prɪˈperd] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪˈkjuːliər] [wei] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈstændɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [streɪn] .

and	prepared	in	a	peculiar	way	for	the	purpose	of	standing	a	heavy	strain	.
和	准备	在	一个	奇特	方式	为了	这	目的	的	常设	一个	重的	拉紧	.

并以特殊方式制成，以便承受重压。

[ðə; ði] [ˈeskɪmoʊ] [naʊ] [pleɪd] [ðə; ði] [ˈmɑːnstər] [æz; əz] [æn; ən] [ˈæŋglər] [pleɪz] [ə; eɪ] [traʊt] .

The	Eskimo	now	played	the	monster	as	an	angler	plays	a	trout	.
这	爱斯基摩人	现在	玩	这	怪物	作为	一个	垂钓者	演出	一个	鳟鱼	.

爱斯基摩人现在把这头怪物当成了垂钓者钓鳟鱼一样对待。

[æt; ət] [wʌn] [ˈmoʊmənt] [hiː; hi] [held] [ɑːn] , [ðə; ði] [nekst] [hiː; hi] [iːzd] [ɔːf] .

At	one	moment	he	held	on	,	the	next	he	eased	off	.
在	一	片刻	他	握住	在	,	这	下一个	他	缓解	离开	.

他一会儿坚持，一会儿又放松下来。

[ðə; ði] [laɪn] [wʌz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [laɪk] [ə; eɪ] [bɑːr] [ʌv; əv] [ˈaɪərn] ,

The	line	was	sometimes	like	a	bar	of	iron	,
这	线	曾是	有时	喜欢	一个	酒吧	的	铁	,

那条线有时像一根铁条一样硬。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈslækənd] [ɔːf] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [roʊz] [ænd; ənd] [ˈdɑːrtɪd] [əˈbaʊt] .

then	it	was	slackened	off	as	the	animal	rose	and	darted	about	.
然后	它	曾是	松弛	离开	作为	这	动物	玫瑰	和	飞镖	关于	.

然后，随着动物跃起四处乱窜，束缚也随之放松下来。

['æftər] [ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ðə; ði] [bʊl] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , ['bloʊɪŋ] [trə'mendəsli] ,

After	this	had	happened	once	or	twice	the	bull	came	to	the	surface	,	blowing	tremendously	,
后	这	有	发生	一次	或者	两次	这	公牛	来了	到	这	表面	,	吹	非常	,

这种情况发生一两次后，公牛浮出水面，剧烈地喘息着。

[ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [bɑːrk] [ænd; ənd] [rɔːr] [ɪn] [greɪt] ['fjʊri] .

and	began	to	bark	and	roar	in	great	fury	.
和	开始	到	吠	和	吼	在	伟大的	愤怒	.

它开始狂怒地吠叫和咆哮。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [keɪm] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

The	female	came	up	at	the	same	time	.
这	女性	来了	向上	在	这	相同的	时间	.

雌性也同时上来了。

[ʃiː; ʃi] ['evɪdəntli] [ment] [tuː; tə] [stɪk] [baɪ] [hɜːr; hər] ['pɑːrtnər] [ænd; ənd] [ʃer] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒər] .

She	evidently	meant	to	stick	by	her	partner	and	share	his	danger	.
她	显然	意思是	到	戳	经过	她	伙伴	和	分享	他的	危险	.

她显然打算陪伴在伴侣身边，与他共担危险。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [daɪvd] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [saɪn] [ʌv; əv] [wɔːr] .

The	others	had	dived	and	made	off	at	the	first	sign	of	war	.
这	其他的	有	潜水	和	制成	离开	在	这	第一的	符号	的	战争	.

其他人一看到战争的迹象就跳伞逃走了。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] ['wɔːlrəs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['flɜːrid] [ænd; ənd] ['veri] ['æŋgri] ; [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wʌz; wəz]

The	wounded	walrus	was	a	little	flurried	and	very	angry	;	the	female	was
这	受伤	海象	曾是	一个	小的	恍	和	非常	生气的	;	这	女性	曾是

[nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] ['fraɪt(ə)nd] ,

not	at	all	frightened	,
不是	在	全部	害怕	,

受伤的海象有些惊慌失措，非常愤怒；而雌性海象却丝毫不惧。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['pæʃənətli] ['fjʊriəs] !

she	was	passionately	furious	!
她	曾是	热情地	狂怒	!

她气得火冒三丈!

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tɔːr] [ʌp] [ðə; ði] [aɪs] [teiblz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [greɪt] ['aɪvəri] [tʌsks] ,

Both	of	them	tore	up	the	ice	tables	with	their	great	ivory	tusks	,
两个都	的	他们	撕裂	向上	这	冰	表格	和	他们的	伟大的	象牙	象牙	,

它们俩都用巨大的象牙撕碎了冰面。

[ænd; ənd] [glɛəd] [æt; ət] [ðer; ðər] ['enəmi] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ]

and	glared	at	their	enemy	with	an	expression	that	there	was	no
和	怒目而视	在	他们的	敌人	和	一个	表达	那	那里	曾是	不

[mɪ'steɪkɪŋ] .

mistaking	.
误会	.

他们怒视着敌人，眼神坚定，不容置疑。

[ðə; ði] ['wɔːlrəs] [ɪz] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪrsəst] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

The	walrus	is	well	known	to	be	one	of	the	fiercest	animals	in	the	world	.
这	海象	是	出色地	已知	到	是	一	的	这	最凶猛	动物	在	这	世界	.

众所周知，海象是世界上最凶猛的动物之一。

[woʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] ['neɪtɪv] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [baɪ] [ðiːz] ['mɒnstəz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]

Woe	to	the	poor	native	if	he	had	been	caught	by	these	monsters	at	that	time
悲哀	到	这	贫穷的	本国的	如果	他	有	到过	捕捉	经过	这些	怪物	在	那	时间

.

:
.

如果那个可怜的土著当时被这些怪物抓住了，那他可就惨了。

['æftər] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] [spent] [ɪn] ['juːsləsli] ['smæʃɪŋ] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [æt; ət]

After	some	minutes	spent	in	uselessly	smashing	the	ice	and	trying	to	get	at
后	一些	分钟	花费	在	无用	粉碎	这	冰	和	尝试	到	得到	在

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ,

the	native	,
这	本国的	,

在徒劳地砸碎冰块并试图接近土著人几分钟后，

[ðeɪ] [bəuθ] [daɪvd] .

they	both	dived	.
他们	两个都	潜水	.

他们俩都跳入了水中。

[naʊ] [keɪm] ['ɪntuː] [pleɪ] [ðə; ði] [-] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænəməlz]['hæbɪts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skɪl]

Now	came	into	play	the	Eskimo's	knowledge	of	the	animal's	habits	and	his	skill
现在	来了	进入	玩	这	爱斯基摩人的	知识	的	这	动物	习惯	和	他的	技能

[ɪn] [ðɪs] ['kjʊriəs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['wɔːrfer] .

in	this	curious	kind	of	warfare	.
在	这	好奇的	种类	的	战争	.

现在，爱斯基摩人对这种动物习性的了解以及他在这种奇特的战争方式中的技能就派上了用场。

[bɪ'fɔːr] ['daɪvɪŋ] [ðeɪ] [lʊkt] ['stedəli] [æt; ət][ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] ,

Before	diving	they	looked	steadily	at	the	man	for	a	second	,
前	潜水	他们	看起来	稳步	在	这	男人	为了	一个	第二	,

跳水前，他们盯着那人看了一秒钟。

[ænd; ənd] [ðen] [swæm] ['ʌndər] [ðə; ði][aɪs] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi] [stʊd] .

and	then	swam	under	the	ice	straight	for	the	spot	where	he	stood	.
和	然后	游泳	在下面	这	冰	直的	为了	这	点	在哪里	他	站立	.

然后径直游到他刚才站立的地方，潜入冰下。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][pæst]

The	Eskimo	of	course	could	not	see	this	,	but	he	knew	it	from	past
这	爱斯基摩人	的	课程	可以	不是	看	这	,	但	他	知道	它	从	过去的

[ɪk'spɪriəns] .

experience	.
经验	.

当然，爱斯基摩人看不到这一点，但他从过去的经验中知道这一点。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ɪnstəntli] ; [ræn][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

He	therefore	changed	his	position	instantly	;	ran	a	few	yards	to	one	side	,
他	所以	已更改	他的	位置	即刻	;	跑	一个	很少	码	到	一	边	,

因此他立即改变了位置，向一侧跑了几码远。

[ænd; ənd][plaːntid][hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ənd] [luːp] [ə'gen] .

and	planted	his	stick	and	loop	again	.
和	已种植	他的	戳	和	环形	再次	.

他再次将球杆和球环插了进去。

[ðɪs] [hæd; həd]['hɑːrdli] [bɪn] [dʌn] [wen] [ðə; ði][aɪs][bɜːrst][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] ;

This	had	hardly	been	done	when	the	ice	burst	up	with	a	loud	crash	;
这	有	几乎	到过	完毕	什么时候	这	冰	爆裂	向上	和	一个	大声	碰撞	;

事情还没来得及完全解决，冰层就猛地爆裂开来，发出了一声巨响；

[ə; eɪ] [hoʊl] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [waɪd] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði][ɪg'zækt][spɑːt] [wɪtʃ] [ðə; ði]

a	hole	of	more	than	fifteen	feet	wide	was	made	on	the	exact	spot	which	the
一个	洞	的	更多的	比	十五	脚	宽的	曾是	制成	在	这	精确的	点	哪个	这

[mæn][hæd; həd] ['kwɪtɪd] ,

man	had	quitted	,
男人	有	辞职	,

在男子离开的确切位置，被挖出了一个超过十五英尺宽的洞。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːlrəs] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pʌf] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːm] - ['endʒɪn] ,

and	the	walrus	appeared	with	a	puff	like	that	of	a	steam	-	engine	,
和	这	海象	出现	和	一个	噗	喜欢	那	的	一个	蒸汽	-	引擎	,

海象像蒸汽机一样喷出一股气流，出现在眼前。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːr] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredɪt][tuː; tə][ə; eɪ]['laɪən] .

and	a	roar	that	would	have	done	credit	to	a	lion	.
和	一个	吼	那	会	有	完毕	信用	到	一个	狮子	.

那吼声足以让狮子都为之骄傲。

[ðə; ði] [greɪt] ['lʌmpɪʃ] - ['lʊkɪŋ] ['hedz] [ænd; ənd] [skwer] - [kʌt] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [lʊkt]

The	great	lumpish	-	looking	heads	and	square	-	cut	faces	of	the	creatures	looked
这	伟大的	笨重的	-	寻找	头部	和	正方形	-	切	面孔	的	这	生物	看起来

['fraɪtf(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] .

frightful	at	this	point	in	the	fight	.
可怕	在	这	观点	在	这	斗争	.

战斗进行到这个阶段，这些生物巨大而笨拙的脑袋和方方正正的脸看起来十分可怕。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['hjuːmən] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn] [ðer; ðər] [mə'lɪʃəs] [ænd; ənd] ['bruːt(ə)l] ['feɪsɪz] ,

There	was	something	like	human	intelligence	in	their	malicious	and	brutal	faces	,
那里	曾是	某物	喜欢	人类	智力	在	他们的	恶意	和	野蛮	面孔	,

他们凶狠残暴的脸上，却透着某种类似人类的智慧。

[æz; əz] [ðə; ði] ['wɔːtər] [pɔːd] [daʊn] [ðer; ðər] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['brɪslɪŋ] [biədz] ,

as	the	water	poured	down	their	cheeks	and	over	their	bristling	beards	,
作为	这	水	倾倒	向下	他们的	脸颊	和	超过	他们的	竖起的	胡须	,

['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ænd; ənd] [foʊm] .

mingled	with	blood	and	foam	.
混合	和	血	和	泡沫	.

水流顺着他们的脸颊流下，流过他们竖起的胡须，与鲜血和泡沫混杂在一起。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] ,

At	this	moment	there	was	a	shout	close	at	hand	,
在	这	片刻	那里	曾是	一个	喊	关闭	在	手	,

这时，附近传来一声喊叫。

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ['eskəˌməʊz] [ræn] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [aɪs] - ['hʌməks] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd]

and	two	other	Eskimos	ran	out	from	behind	the	ice	-	hummocks	and	joined
和	二	其他	爱斯基摩人	跑	出去	从	在后面	这	冰	-	小丘	和	加入

[ðer; ðər] ['kɑːmræd] .

their	comrade	.
他们的	同志	.

另外两名爱斯基摩人从冰丘后面跑出来，加入了他们的同伴。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [læns] , [ðə; ði] ['hændlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [boʊn]

They	were	armed	with	long	lances	,	the	handles	of	which	were	made	of	bone
他们	是	武装	和	长的	长矛	,	这	把手	的	哪个	是	制成	的	骨

,

,

,

他们手持长矛，矛柄由骨头制成。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['aɪvəri] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] [stiːl] .

and	the	points	of	beautiful	white	ivory	tipped	with	steel	.
和	这	积分	的	美丽的	白色的	象牙	倾斜	和	钢	.

笔尖是美丽的白色象牙，笔尖镶嵌着钢。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðiːz] ['neɪtɪvz] [əb'teɪnd] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['aɪərn]

It	was	afterwards	discovered	that	these	natives	obtained	small	pieces	of	iron
它	曾是	然后	发现	那	这些	本地人	获得	小的	件	的	铁

[ænd; ənd] [stiːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['eskəˌməʊz] ['fɜːrðər] [saʊθ] ,

and	steel	from	the	Eskimos	further	south	,
和	钢	从	这	爱斯基摩人	更远	南	,

后来人们发现，这些土著居民从更南方的爱斯基摩人那里获得了小块的铁和钢。

[huː] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['treɪdɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['setlmənts] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]

who	were	in	the	habit	of	trading	at	the	settlements	on	the	coast	of
WHO	是	在	这	习惯	的	贸易	在	这	定居点	在	这	海岸	的

['griːnlənd] .

Greenland	.
格陵兰	.

他们习惯于在格陵兰岛沿海的定居点进行贸易。

[ðə; ði] [stˈreɪndʒəz] [æt; ət] [wʌns] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [bʊl]

The	strangers	at	once	ran	to	the	edge	of	the	pool	and	gave	the	bull
这	陌生人	在	一次	跑	到	这	边缘	的	这	水池	和	给予	这	公牛

[ˈwɔːlrəs] [tuː] [diːp] [ˈwuːndz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [læns] .

walrus	two	deep	wounds	with	their	lances	.
海象	二	深的	伤口	和	他们的	长矛	.

陌生人立刻跑到水池边，用长矛在雄性海象身上划了两道深的伤口。

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [ˈwuːndɪd] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] .

They	also	wounded	the	female	.
他们	还	受伤	这	女性	.

他们还伤到了那名女性。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [ˈrendər] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ˈfjʊriəs] [ðæn; ðən] [ˈevər] .

This	seemed	to	render	them	more	furious	than	ever	.
这	似乎	到	使成为	他们	更多的	狂怒	比	曾经	.

这似乎让他们比以往任何时候都更加愤怒。

[ðeɪ] [daɪvd] [əˈgen] .

They	dived	again	.
他们	潜水	再次	.

他们再次潜入水中。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ˈeskɪmoʊ] [əˈgen] [ˈʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ræn] [bæk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]

The	first	Eskimo	again	shifted	his	position	,	and	the	others	ran	back	a	short
这	第一的	爱斯基摩人	再次	转移	他的	位置	,	和	这	其他的	跑	后退	一个	短的

[ˈdɪstəns] .

distance	.
距离	.

第一个爱斯基摩人再次变换了位置，其他人则向后跑了一小段距离。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [tuː] [suːn] [ɪn] [ðiːz] [ˈtʃeɪndʒɪz] ,

They	were	not	a	moment	too	soon	in	these	changes	,
他们	是	不是	一个	片刻	也	很快	在	这些	变化	,

他们的到来恰逢其时，没有耽误任何改变。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [aɪs] [wʌz; wəz] [əˈgen] [bɜːrst] [ˈʌpwərd] [æt; ət] [ðə; ði] [spɑːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈkwɪtɪd] ,

for	the	ice	was	again	burst	upward	at	the	spot	they	had	just	quitted	,
为了	这	冰	曾是	再次	爆裂	向上	在	这	点	他们	有	只是	辞职	,

因为在他们刚刚离开的地方，冰层再次向上裂开。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˈreɪdʒd] [biːsts] [wʌns] [mɔːr] [keɪm] [beˈləʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ænd; ənd] [ventid]

and	the	enraged	beasts	once	more	came	bellowing	to	the	surface	and	vented
和	这	愤怒	野兽	一次	更多的	来了	咆哮	到	这	表面	和	通风

[ðer; ðər] [ˈfjʊri] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] .

their	fury	on	the	ice	.
他们的	愤怒	在	这	冰	.

愤怒的野兽再次咆哮着冲出水面，在冰面上发泄它们的怒火。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] [ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈkredəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈriːdər] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fækt] ,

It	may	seem	almost	incredible	to	the	reader	,	but	it	is	a	fact	,
它	可能	似乎	几乎	极好的	到	这	读者	,	但	它	是	一个	事实	,

读者或许会觉得难以置信，但这却是事实。

[ðæt] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l] [ˈlæstɪd] [ˈfʊli] [fɔːr] [ˈaʊərz] .

that	this	battle	lasted	fully	four	hours	.
那	这	战斗	持续	完全	四	小时	.

这场战斗持续了整整四个小时。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd]['aʊər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪləz] [huː] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ]

At	the	end	of	the	third	hour	it	seemed	to	the	sailors	who	were	watching
在	这	结尾	的	这	第三	小时	它	似乎	到	这	水手们	WHO	是	观看

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

到了第三个小时末，在观看的水手们看来，

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [stɪl] ['daʊtf(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['eskəˌməʊz][wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [bɪ'kʌmɪŋ]

that	the	result	was	still	doubtful	,	for	the	Eskimos	were	evidently	becoming
那	这	结果	曾是	仍然	疑	,	为了	这	爱斯基摩人	是	显然	成为

['taɪərd] ,

tired	,
疲劳的	,

结果仍然难以预料，因为爱斯基摩人显然已经疲惫不堪。

[waɪl] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊlər] ['siːz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['fjʊriəs] .

while	the	monsters	of	the	Polar	seas	were	still	furious	.
尽管	这	怪物	的	这	极性	海域	是	仍然	狂怒	.

当时极地海洋的怪兽们依然狂暴。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [help] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - , ” ['wɪspəd] ['beɪkər] .

“	I	think	we	might	help	them	with	a	butlet	,	”	whispered	Baker	.
“	我	思考	我们	可能	帮助	他们	和	一个	-	,	”	低声说道	贝克	.

“我想我们可以帮他们弄个小水桶，”贝克低声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] , [pər'hæps] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [seɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [diːl]

“	It	might	frighten	them	,	perhaps	,	but	it	would	save	them	a	good	deal
“	它	可能	吓唬	他们	,	也许	,	但	它	会	节省	他们	一个	好的	交易

[ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . ”

of	trouble	.	”
的	麻烦	.	”

“这或许会吓到他们，但却能为他们省去很多麻烦。”

“ [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , ” [rɪ'plaɪd] ['gregəri] .

“	Wait	a	little	longer	,	”	replied	Gregory	.
“	等待	一个	小的	更长	,	”	回复	格雷戈里	.

“再等一会儿吧，”格雷戈里回答道。

“ [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [ə'stɑːnɪʃ] [ðem; ðəm] .

“	I	have	it	in	my	mind	to	astonish	them	.
“	我	有	它	在	我的	头脑	到	震惊	他们	.

“我一心想让他们大吃一惊。”

[juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [hæv; həv] ['wuːndɪd] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['veri] ['bædli] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [meɪl] [daɪz] ,

You	see	they	have	wounded	the	female	very	badly	,	but	when	the	male	dies	,
你	看	他们	有	受伤	这	女性	非常	糟糕	,	但	什么时候	这	男性	死亡	,

你看，它们把雌性伤得很重，但是当雄性死去后，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['kænɑːt] [naʊ] [biː; bi] [lɔːŋ] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [daɪv] [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːf] ,

which	he	cannot	now	be	long	of	doing	,	she	will	dive	and	make	off	,
哪个	他	不能	现在	是	长的	的	正在做	,	她	将要	潜水	和	制作	离开	,

他现在不可能再这样下去了，她会纵身跃起逃走。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪl] [luːz] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [dəunt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] [hɑːr'puːn]

and	so	they'll	lose	her	,	for	they	don't	seem	to	have	another	harpoon
和	所以	他们会	失去	她	,	为了	他们	不	似乎	到	有	其他	鱼叉

[ænd; ənd][laɪn] . ”

and	line	.	”
和	线	.	”

所以他们会失去她，因为他们似乎没有另一把鱼叉和鱼线了。

“ [pərˈhæps] [ðeɪ] [hæv; həv][wʌn][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈhʌməks] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈdeɪvi] [bʌts] ,
“ **Perhaps they have one behind the hummocks , ” suggested Davy Butts ,**
“ 也许 他们 有 一 在后面 这 小丘 , ” 建议 戴维 屁股 ,

“或许他们在小丘后面藏了一个，”戴维·巴茨猜测道。

[huːz] [tiːθ] [wɜːr; wər] [ˈtʃætərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][koʊld] .
whose teeth were chattering in his head with cold .
谁 牙齿 是 喋喋不休 在 他的 头 和 寒冷的 .

他冷得牙齿打颤。

“ [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] , ” [sed] [ˈgregəri] .
“ If they had they would have used it long ago , ” said Gregory .
“ 如果 他们 有 他们 会 有 用过的 它 长的 前 , ” 说 格雷戈里 .

“如果他们有的话，早就用了，”格雷戈里说。

“ [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [maɪ][plæn] — [wɪtʃ] [ɪz] [ðɪs] .
“ At any rate I mean to carry out my plan — which is this .
“ 在 任何 速度 我 意思是 到 携带 出去 我的 计划 — 哪个 是 这 .

“无论如何，我打算执行我的计划——那就是：

[wen] [ðə; ði] [bʊl] [ɪz] [əˈbaʊt] [ded] [aɪ] [wɪl] [ˈfaɪər][æt; ət][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][hɪt][hɜːr; hər][ɪn]
When the bull is about dead I will fire at the female and try to hit her in
什么时候 这 公牛 是 关于 死的 我 将要 火 在 这 女性 和 尝试 到 打 她 在
[ə; eɪ] [ˈdedli] [pɑːrt] ,
a deadly part ,
一个 致命 部分 ,

当公牛奄奄一息时，我会向母牛开枪，试图击中它的致命部位。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər][æt; ət][wʌns] .
so as to kill her at once .
所以 作为 到 杀 她 在 一次 .

所以要立刻杀了她。

[ðen] , [sæm] , [juː; jʊ] [wɪl] [rʌn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [hɑːrˈpuːn] [ænd; ənd][dɑːrt][ˈɪntuː][hɜːr; hər][tuː; tə]
Then , Sam , you will run out with our harpoon and dart into her to
然后 , 山姆 , 你 将要 跑步 出去 和 我们的 鱼叉 和 镖 进入 她 到
[prɪˈvent] [hɜːr; hər] [ˈsɪŋkɪŋ] ,
prevent her sinking ,
防止 她 下沉 ,

然后，萨姆，你拿着我们的鱼叉冲出去，刺向她，阻止她沉没。

[ɔːr] [ˈdaɪvɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [kɪld] .
or diving if she should not be killed .
或者 潜水 如果 她 应该 不是 是 被杀 .

或者，如果她不该被杀，就去潜水。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [ˈdeɪvi] , [wɪl] [ˈfɑːloʊ] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][biː; bi] [ˈredi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] .
And you , Davy , will follow me and be ready with a musket .
和 你 , 戴维 , 将要 跟随 我 和 是 准备好 和 一个 滑膛枪 .

戴维，你跟着我，准备好一支火枪。

” [ðɪs] [plæn][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ˈsetld] [wen] [ðə; ði] [bʊl] [ˈwɔːlrəs] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv]
” This plan had just been settled when the bull walrus began to show signs of
” 这 计划 有 只是 到过 定居 什么时候 这 公牛 海象 开始 到 展示 标志 的
[əˈproʊtʃɪŋ] [deθ] .
approaching death .
接近 死亡 .

“这个计划刚刚制定好，那头雄性海象就开始出现濒死迹象。”

[ˈgregəri] [ˈðerfɔːr] [tʊk] [ə; eɪ] [dɪˈlɪbərət] [eɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd][ˈfaɪərd] .
Gregory therefore took a deliberate aim with the rifle and fired .
格雷戈里 所以 采取 一个 商榷 目的 和 这 步枪 和 被解雇 .

因此，格雷戈里瞄准目标，扣动了扳机。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtlɪŋ] !

The	result	was	startling	!
这	结果	曾是	令人震惊	!

结果令人震惊!

[ðə; ði] ['fi:meɪl] ['wɔ:lrəs] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [roʊl] [ænd; ənd] [læʃ] [ə'baʊt] ['fjʊriəsli] ,

The	female	walrus	began	to	roll	and	lash	about	furiously	,
这	女性	海象	开始	到	卷	和	睫毛	关于	愤怒地	,

雌海象开始疯狂地翻滚和挣扎，

['smæʃɪŋ] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [si:] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['blʌdi] [foʊm] .

smashing	the	ice	and	covering	the	sea	around	with	bloody	foam	.
粉碎	这	冰	和	覆盖	这	海	大约	和	血腥	泡沫	.

冰面破碎，鲜血般的泡沫覆盖了周围的海面。

[æt; ət] [fɜ:rst] [ðə; ði] ['eskəˌməʊz] [stʊd] ['moʊʃnləs] — ['ru:tɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [spɑ:t] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

At	first	the	Eskimos	stood	motionless	—	rooted	to	the	spot	,	as	if	they	had
在	第一的	这	爱斯基摩人	站立	静止不动	—	根	到	这	点	,	作为	如果	他们	有

[bɪn] ['θʌndərstrʌk] .

been	thunderstruck	.
到过	雷击	.

起初，爱斯基摩人一动不动地站在那里——像被雷击中了一样，像钉在了原地。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [sæm] ['beɪkər] [dɑ:rt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['hʌmək] , ['flɜ:rɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz]

But	when	they	saw	Sam	Baker	dart	from	behind	the	hummock	,	flourishing	his
但	什么时候	他们	锯	山姆	贝克	镖	从	在后面	这	小丘	,	芊芊	他的

[hɑ:r'pu:n] ,

harpoon	,
鱼叉	,

但当他们看到萨姆·贝克从土堆后面猛地窜出来，挥舞着他的鱼叉时，

['fɑ:loʊd] [baɪ] ['gregəri] [ænd; ənd] [bʌts] , [ðer; ðər] ['kɜ:rɪdʒ] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ɪn]

followed	by	Gregory	and	Butts	,	their	courage	deserted	them	;	they	turned	in
随后	经过	格雷戈里	和	屁股	,	他们的	勇气	荒凉的	他们	;	他们	转向	在

['terər] [ænd; ənd] [fled] .

terror	and	fled	.
恐怖	和	逃亡	.

格雷戈里和巴茨也跟着退缩了，他们的勇气消失了；他们惊恐地转身逃跑了。

[ɑ:n] ['getɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['hʌməks] , [haʊ'evər] ,

On	getting	behind	the	hummocks	,	however	,
在	获得	在后面	这	小丘	,	然而	,

然而，一旦翻过小丘，

[ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [pi:pt] ['oʊvər] [ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv] [aɪs] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði] ['si:mən] [dɪd] .

they	halted	and	peeped	over	the	ledges	of	ice	to	see	what	the	seamen	did	.
他们	停止	和	偷窥	超过	这	壁架	的	冰	到	看	什么	这	海员	做过	.

他们停下脚步，从冰脊上探出头去，想看看水手们在做什么。

[sæm] ['beɪkər] , ['bi:ɪŋ] [æn; ən] [oʊld] ['weɪlmən] , ['dɑ:rtɪd] [hɪz; ɪz] [hɑ:r'pu:n] ['klevərli] , [ænd; ənd] [held] [fæst]

Sam	Baker	,	being	an	old	whaleman	,	darted	his	harpoon	cleverly	,	and	held	fast
山姆	贝克	,	存在	一个	老的	捕鲸人	,	飞镖	他的	鱼叉	巧妙地	,	和	握住	快速地

[ðə; ði] ['strʌglɪŋ] ['ænɪm(ə)l] .

the	struggling	animal	.
这	挣扎	动物	.

萨姆·贝克是一位经验丰富的老捕鲸人，他巧妙地射出鱼叉，牢牢抓住了挣扎的鲸鱼。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['deɪvi] [bʌts] [siːzd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd]

At	**the**	**same**	**time**	**Davy**	**Butts**	**seized**	**the**	**end**	**of**	**the**	**line**	**which**	**the**	**natives**	**had**
在	这	相同的	时间	戴维	屁股	查获	这	结尾	的	这	线	哪个	这	本地人	有

[θroʊn] [daʊn] [ɪn] ['terər] ,

thrown	**down**	**in**	**terror**	**,**
抛掷	向下	在	恐怖	,

与此同时，戴维·巴茨夺取了土著人惊恐之下扔下的铁链末端。

[ænd; ənd] [held] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] .

and	**held**	**on**	**to**	**the**	**bull**	**.**
和	握住	在	到	这	公牛	.

然后紧紧抓住公牛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ded] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] ['eni] [mɔːr] [faɪt] .

It	**was**	**almost**	**dead**	**,**	**and**	**quite**	**unable**	**to**	**show**	**any**	**more**	**fight**	**.**
它	曾是	几乎	死的	,	和	相当	无法	到	展示	任何	更多的	斗争	.

它几乎已经奄奄一息，完全无力再战。

['siːɪŋ] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [raɪt] , ['gregəri] [naʊ] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [əd'vænst] ['sloʊli]

Seeing	**that**	**all**	**was**	**right**	**,**	**Gregory**	**now**	**laid**	**down**	**his**	**rifle**	**and**	**advanced**	**slowly**
看到	那	全部	曾是	正确的	,	格雷戈里	现在	铺设	向下	他的	步枪	和	先进的	缓慢地

[tuː; tə][ðə; ði] ['hʌmək] ,

to	**the**	**hummock**	**,**
到	这	小丘	,

见一切正常，格雷戈里放下步枪，慢慢地向小土丘走去。

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eskəˌməʊz][hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ] .

behind	**which**	**the**	**Eskimos**	**had**	**taken**	**refuge**	**.**
在后面	哪个	这	爱斯基摩人	有	已采取	避难所	.

爱斯基摩人就躲在后面。

[hiː; hi] [nuː] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] ['priːviəs] ['trævələz] ,

He	**knew**	**,**	**from**	**the**	**reports**	**of**	**previous**	**travellers**	**,**
他	知道	,	从	这	报告	的	以前的	旅行者	,

他从之前旅行者的报告中得知：

[ðæt] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [bəuθ][ɑːrmz][ɪz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eskəˌməʊz] .

that	**holding**	**up**	**both**	**arms**	**is**	**a**	**sign**	**of**	**peace**	**with**	**the**	**Eskimos**	**.**
那	保持	向上	两个都	武器	是	一个	符号	的	和平	和	这	爱斯基摩人	.

举起双臂是爱斯基摩人表示和平的标志。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [stɑːpt] [wen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌməks] [ænd; ənd] [held]

He	**therefore**	**stopped**	**when**	**within**	**a**	**short**	**distance**	**of**	**the**	**hummocks**	**and**	**held**
他	所以	停止	什么时候	之内	一个	短的	距离	的	这	小丘	和	握住

[ʌp] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

up	**his**	**arms**	**.**
向上	他的	武器	.

因此，他在离小丘不远的地方停了下来，举起了双臂。

[ðə; ði] ['sɪgnəl] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [æt; ət] [wʌns] .

The	**signal**	**was**	**understood**	**at**	**once**	**.**
这	信号	曾是	理解	在	一次	.

信号立刻被理解了。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [liːpt] [ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmək] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [ðer; ðər][ɑːrmz][ɪn]

The	**natives**	**leaped**	**upon**	**the**	**top**	**of**	**the**	**hummock**	**and**	**held**	**up**	**their**	**arms**	**in**
这	本地人	跳跃	之上	这	顶部	的	这	小丘	和	握住	向上	他们的	武器	在

[rɪ'plaɪ] .

reply	**.**
回复	.

土著居民跳上小土丘顶，举起双臂回应。

[əˈgen] [ˈgregəri] [tɔːst] [ʌp] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [drɔː] [nɪr] .

Again	Gregory	tossed	up	his	,	and	made	signs	to	them	to	draw	near	.
再次	格雷戈里	抛掷	向上	他的	,	和	制成	标志	到	他们	到	画	靠近	.

格雷戈里再次举起手，并示意他们靠近。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] [wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] ,

This	they	did	without	hesitation	,
这	他们	做过	没有	犹豫	,

他们毫不犹豫地照做了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [ʃʊk] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ænd; ənd] [ˈpætɪd] [ðer; ðər] [ˈheri] [ˈʃəuldəz] .

and	the	doctor	shook	them	by	the	hand	and	patted	their	hairy	shoulders	.
和	这	医生	摇晃	他们	经过	这	手	和	轻拍	他们的	毛茸茸	肩膀	.

医生和他们握手，拍了拍他们毛茸茸的肩膀。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [staʊt] , [wel] - [meɪd] [ˈfɛloʊz] , [əˈbaʊt] [faɪv] [fiːt] [ˈsev(ə)n] [ɔːr] [eɪt] [ɪntʃɪz] [haɪ] ,

They	were	all	of	them	stout	,	well	-	made	fellows	,	about	five	feet	seven	or	eight	inches	high	,
他们	是	全部	的	他们	肥硕	,	出色地	-	制成	伙伴们	,	关于	五	脚	七	或者	八	英寸	高的	,

他们个个身材魁梧，体格健壮，身高大约五英尺七八英寸。

[ænd; ənd] [ˈveri] [brɔːd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈʃəuldəz] .

and	very	broad	across	the	shoulders	.
和	非常	广阔	穿过	这	肩膀	.

肩膀非常宽阔。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fæt] , [tuː] , [ænd; ənd] [ˈɔɪli] - [feɪst] , [ˈdʒɑːli] - [ˈlʊkɪŋ] [men] .

They	were	fat	,	too	,	and	oily	-	faced	,	jolly	-	looking	men	.
他们	是	胖的	,	也	,	和	油腻的	-	面对	,	快乐的	-	寻找	男人	.

他们也很胖，脸上油光满面，看起来很开心。

[ðeɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ænd; ənd] [ðen] [spoʊk] [tuː; tə] [ˈgregəri] ,

They	smiled	and	talked	to	each	other	for	a	few	moments	and	then	spoke	to	Gregory	,
他们	微笑	和	谈话	到	每个	其他	为了	一个	很少	时刻	和	然后	辐	到	格雷戈里	,

他们相视一笑，交谈了一会儿，然后和格雷戈里说话。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] , “ [aɪ] [dəunt] [ˌʌndərˈstænd] [juː; jʊ] ,

but	when	he	shook	his	head	,	as	much	as	to	say	,	“	I	don't	understand	you	,
但	什么时候	他	摇晃	他的	头	,	作为	很多	作为	到	说	,	“	我	不	理解	你	,

但他摇了摇头，仿佛在说：“我不明白你的意思。”

” [ðeɪ] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [laʊd] [læf] .

”	they	burst	into	a	loud	laugh	.
”	他们	爆裂	进入	一个	大声	笑	.

他们爆发出一阵大笑。

[ðen] [ðeɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈkeɪm] [greɪv] , [ænd; ənd] [ræn] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [tɔːrd] [ðə; ði] [hoʊl] [wer] [ðə; ði] [ˈwɔːlrəs] [ˈfloʊtɪd] .

Then	they	suddenly	became	grave	,	and	ran	at	full	speed	toward	the	hole	where	the	walrus	floated	.
然后	他们	突然	成为	严重	,	和	跑	在	满的	速度	朝向	这	洞	在哪里	这	海象	漂浮	.

然后他们突然变得严肃起来，全速朝着海象漂浮的洞穴跑去。

['deɪvi] [bʌts] [meɪd] [ðə; ðɪ]['juːʒuəl] [saɪn] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðem; ðəm] [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv]

Davy	**Butts**	**made**	**the**	**usual**	**sign**	**of**	**friendship**	**and**	**handed**	**them**	**the**	**end**	**of**
戴维	屁股	制成	这	通常	符号	的	友谊	和	递交	他们	这	结尾	的

[ðer; ðər] [laɪn] ,

their	**line**	**,**
他们的	线	,

戴维·巴茨做了个惯常的友好手势，把线头递给了他们。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [siːzd] ,

which	**they**	**seized**	**,**
哪个	他们	查获	,

他们缴获了这些物品，

[ænd; ənd] [set] [ə'baʊt] [si'kjuəɪŋ] [ðer; ðər] [praɪz] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['fɑːrðər] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [nuː]

and	**set**	**about**	**securing**	**their**	**prize**	**without**	**taking**	**any**	**farther**	**notice**	**of**	**their**	**new**
和	放	关于	确保	他们的	奖	没有	采取	任何	更远	注意	的	他们的	新的

[frendz] .

friends	**.**
朋友们	.

他们一心想要得到奖品，对新朋友再也没有理会。

[ðə; ðɪ] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [waɪld] [jet] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['fɛloʊz] [hɔːld] [ðə; ðɪ] [ɪ'nɔːrməs] ['kɑːrkəs]

The	**manner**	**in**	**which**	**these**	**wild**	**yet**	**good**	**-**	**natured**	**fellows**	**hauled**	**the**	**enormous**	**carcass**
这	方式	在	哪个	这些	荒野	然而	好的	-	自然	伙伴们	拖拽	这	巨大的	尸体

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] .

out	**of**	**the**	**water**	**was**	**simple**	**and**	**ingenious**	**.**
出去	的	这	水	曾是	简单的	和	巧妙	.

这些性情野性但心地善良的家伙们将巨大的尸体从水中拖出来的方法既简单又巧妙。

[ðeɪ] [meɪd] [fɔːr] [kʌts] [ɪn] [ðə; ðɪ] [nek] , [ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

They	**made**	**four**	**cuts**	**in**	**the**	**neck**	**,**	**about**	**two**	**inches**	**apart**	**from**	**each**	**other**	**,**
他们	制成	四	削减	在	这	脖子	,	关于	二	英寸	除	从	每个	其他	,

他们在脖子上划了四刀，每刀之间相隔约两英寸。

[ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ðɪ] [skɪn] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [kʌts] , [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [tuː] ['bændz] .

and	**raised**	**the**	**skin**	**between**	**these**	**cuts**	**,**	**thus**	**making**	**two**	**bands**	**.**
和	提高	这	皮肤	之间	这些	削减	,	因此	制作	二	乐队	.

并将这些切口之间的皮肤向上提起，从而形成两条带状物。

[θruː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['bændz] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [laɪn] ,

Through	**one**	**of**	**these**	**bands**	**they**	**passed**	**a**	**line**	**,**
通过	一	的	这些	乐队	他们	通过了	一个	线	,

他们通过其中一条带子传递了一条线，

[ænd; ənd] ['kærɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɪk] [meɪd] [fæst] [ɪn] [ðə; ðɪ] [aɪs] ,

and	**carried**	**it**	**to**	**a**	**stick**	**made**	**fast**	**in**	**the**	**ice**	**,**
和	携带	它	到	一个	戳	制成	快速地	在	这	冰	,

然后把它带到一根牢牢插在冰上的棍子上。

[wer] [ðeɪ] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] [luːp] [ʌv; əv] [wel] - [griːst] [haɪd] .

where	**they**	**passed**	**it**	**through**	**a**	**loop**	**of**	**well**	**-**	**greased**	**hide**	**.**
在哪里	他们	通过了	它	通过	一个	环形	的	出色地	-	涂油	隐藏	.

他们把它穿过一个涂满油脂的兽皮环。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðen] ['kærɪd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ænɪm(ə)l] , [meɪd] [tuː; tə] [pæs] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['sekənd]

It	**was**	**then**	**carried**	**back**	**to**	**the**	**animal**	**,**	**made**	**to**	**pass**	**under**	**the**	**second**
它	曾是	然后	携带	后退	到	这	动物	,	制成	到	经过	在下面	这	第二

[bænd] ,

band	**,**
乐队	,

然后把它带回给动物，让它从第二条带子下面穿过。

[ænd; ənd][ðə; ði][end][wʌz; wəz] [hɔːld] [ɪn][baɪ][ðə; ði]['eskəˌməʊz] .

and	the	end	was	hauled	in	by	the	Eskimos	.
和	这	结尾	曾是	拖拽	在	经过	这	爱斯基摩人	.

最后，爱斯基摩人把船拖了回来。

[ðɪs] [fɔːrmd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] ['pɜːrtʃəs] ,

This	formed	a	sort	of	double	purchase	,
这	形成	一个	种类	的	双倍的	购买	,

这构成了一种双重购买行为。

[ðæt] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ə; eɪ] ['kɑːrkəs] [wɪtʃ] ['dʌb(ə)l] [ðer; ðər]

that	enabled	them	to	pull	out	of	the	hole	a	carcass	which	double	their
那	已启用	他们	到	拉	出去	的	这	洞	一个	尸体	哪个	双倍的	他们的

['nʌmbərz] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [hɔːld] [ʌp] .

numbers	could	not	have	hauled	up	.
数字	可以	不是	有	拖拽	向上	.

这使得他们能够从洞里拉出一具尸体，而他们的人数是原来的两倍，他们根本无法拉出这具尸体。

[sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlz] [weɪt] [meɪ] [biː; bi] [fɔːrmd] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːrkəs]

Some	idea	of	the	bull's	weight	may	be	formed	when	I	say	that	the	carcass
一些	主意	的	这	公牛的	重量	可能	是	形成	什么时候	我	说	那	这	尸体

[wʌz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] [fiːt] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] [æt; ət][ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑːrt] .

was	eighteen	feet	long	and	eleven	feet	in	circumference	at	the	thickest	part	.
曾是	十八	脚	长的	和	十一	脚	在	圆周	在	这	最厚	部分	.

如果我说这头公牛的尸体长十八英尺，最粗处的周长十一英尺，那么人们或许就能对这头公牛的重量有个大致的了解了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [fjuːər] [ðæn; ðən]['sɪksti] [diːp] [læns] - ['wuːndz] [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi] .

There	were	no	fewer	than	sixty	deep	lance	-	wounds	in	various	parts	of	its	body	.
那里	是	不	更少	比	六十	深的	槊	-	伤口	在	各种各样的	部分	的	它是	身体	.

它身上不同部位至少有六十处很深的长矛伤口。

[wen] [siːn] [kloʊz] [æt; ət][hænd][ðə; ði]['wɔːlrəs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ʌgli] ['mɑːnstər] .

When	seen	close	at	hand	the	walrus	is	a	very	ugly	monster	.
什么时候	已见	关闭	在	手	这	海象	是	一个	非常	丑陋的	怪物	.

近距离观察，海象是一个非常丑陋的怪物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [siːl] , ['hævɪŋ] [tuː] [lɑːrdʒ] ['flɪpərz] , [ɔːr] [fɪnz] , [nɪr] [ɪts]

It	is	something	like	a	gigantic	seal	,	having	two	large	flippers	,	or	fins	,	near	its
它	是	某物	喜欢	一个	巨大	海豹	,	拥有	二	大的	脚蹼	,	或者	鳍	,	靠近	它是

['ʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

它有点像一只巨大的海豹，肩部附近有两个巨大的鳍状肢。

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [bɪ'haɪnd] , [ðæt] [lʊk] [laɪk] [ɪts] [teɪl] .

and	two	others	behind	,	that	look	like	its	tail	.
和	二	其他的	在后面	,	那	看	喜欢	它是	尾巴	.

后面还有两个，看起来像它的尾巴。

[ˌaɪ 'tiː]['juːzɪz] [ðiːz] [ɪn] ['swɪmɪŋ] , [bʌt; bət][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][juːz][ðem; ðəm][ɑːn][lænd] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə]

It	uses	these	in	swimming	,	but	can	also	use	them	on	land	,	so	as	to
它	用途	这些	在	游泳	,	但	能	还	使用	他们	在	土地	,	所以	作为	到

[krɔːl] ,

crawl	,
爬行	,

它游泳时会用到这些神经纤维，但也能用它们在陆地上爬行。

[ɔːr] ['ræðər] [tuː; tə] [baʊns] ['fɔːrwərd] [ɪn][ə; eɪ] ['klʌmzi] ['fæʃ(ə)n] .

or	rather	to	bounce	forward	in	a	clumsy	fashion	.
或者	相当	到	弹跳	向前	在	一个	笨拙	时尚	.

或者说，笨拙地向前弹跳。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ɪts] [fɔːr] - ['flɪpərz] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [reɪz] [ɪt'self] [haɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

By	means	of	its	fore	-	flippers	it	can	raise	itself	high	out	of	the	water	,
经过	方法	的	它是	前	-	脚蹼	它	能	增加	本身	高的	出去	的	这	水	,

它可以利用前鳍将自己高高地抬出水面。

[ænd; ənd][get][ə'pɑːn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd]['rɑːks] .

and	get	upon	the	ice	and	rocks	.
和	得到	之上	这	冰	和	岩石	.

然后爬上冰面和岩石。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːnd][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

It	is	fond	of	doing	this	,
它	是	喜爱	的	正在做	这	,

它很喜欢这样做。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɑːn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][ɑːn] ['rɑːks] .

and	is	often	found	sleeping	in	the	sunshine	on	the	ice	and	on	rocks	.
和	是	经常	成立	睡眠	在	这	阳光	在	这	冰	和	在	岩石	.

人们经常发现它在阳光下睡在冰面或岩石上。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['iːv(ə)n] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə]['skræmb(ə)l][ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][æn; ən]['aɪlənd][tuː; tə][ə; eɪ]

It	has	even	been	known	to	scramble	up	the	side	of	an	island	to	a
它	有	甚至	到过	已知	到	争夺	向上	这	边	的	一个	岛	到	一个

[haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] ,

height	of	a	hundred	feet	,
高度	的	一个	百	脚	,

人们甚至发现它能攀爬到岛屿侧面高达百英尺的地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər][laɪ] [bæskɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

and	there	lie	basking	in	the	sun	.
和	那里	说谎	晒太阳	在	这	太阳	.

它们就那样躺在那里，沐浴着阳光。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][ðə; ði]['prɑːpər] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːlrəs] .

Nevertheless	,	the	water	is	the	proper	element	of	the	walrus	.
尽管如此	,	这	水	是	这	恰当的	元素	的	这	海象	.

然而，水才是海象的真正组成部分。

[ɔːl] [ɪts] ['məuʃənz] [ɑːr; ər] ['klʌmzi] [ænd; ənd] [sloʊ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ;

All	its	motions	are	clumsy	and	slow	until	it	gets	into	the	sea	;
全部	它是	运动	是	笨拙	和	慢的	直到	它	获得	进入	这	海	;

它的所有动作都笨拙而缓慢，直到进入大海；

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] “ [æt; ət] [hoʊm] .

there	it	is	“	at	home	.
那里	它	是	“	在	家	.

那里是“在家”。

” [ɪts] ['ʌpər] [feɪs] [hæz; həz][ə; eɪ] [skwer] , [blʌf] [lʊk] ,

”	Its	upper	face	has	a	square	,	bluff	look	,
”	它是	上	脸	有	一个	正方形	,	虚张声势	看	,

“它的上表面呈方形，棱角分明，

[ænd; ənd][ɪts] [brɔːd] ['mʌzl] [ænd; ənd] [tʃiːks] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [kɔːrs] [bɪrd] [ʌv; əv] ['bristlz] ,

and	its	broad	muzzle	and	cheeks	are	covered	by	a	coarse	beard	of	bristles	,
和	它是	广阔	枪口	和	脸颊	是	涵盖	经过	一个	粗	胡须	的	刷毛	,

[laɪk] [kwɪlz] .

like	quills	.
喜欢	羽毛	.

它宽阔的口鼻和脸颊上覆盖着像羽毛一样的粗糙胡须。

[ðə; ði] [tuː] [waɪt] [tʌsks] [pɔɪnt] ['daʊnwərd] .

The	two	white	tusks	point	downward	.
这	二	白色的	象牙	观点	向下	.

两根白色的象牙向下弯曲。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌn'laɪk] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

In	this	they	are	unlike	to	those	of	the	elephant	.
在	这	他们	是	与此不同	到	那些	的	这	大象	.

这一点它们与大象的同类不同。

[ðə; ði] [tʌsks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊl] [kɪld] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [wɜːr; wər] ['θɜːrti] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .

The	tusks	of	the	bull	killed	on	this	occasion	were	thirty	inches	long	.
这	象牙	的	这	公牛	被杀	在	这	场合	是	三十	英寸	长的	.

这次被猎杀的公牛的獠牙长达三十英寸。

[ðə; ði] [haɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːlrəs] [ɪz] ['nɪrli] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] , [ænd; ənd] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [kloʊz] ,

The	hide	of	the	walrus	is	nearly	an	inch	thick	,	and	is	covered	with	close	,
这	隐藏	的	这	海象	是	几乎	一个	英寸	厚的	,	和	是	涵盖	和	关闭	,

[ʃɔːrt] [her] .

short	hair	.
短的	头发	.

海象的皮厚近一英寸，上面覆盖着紧密的短毛。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [skɪn] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [θɪk] ['leɪər] [ʌv; əv] [fæt] ,

Beneath	the	skin	he	has	a	thick	layer	of	fat	,
下面	这	皮肤	他	有	一个	厚的	层	的	胖的	,

他的皮肤下有一层厚厚的脂肪。

[ænd; ənd] [ðɪs] [i'neiblz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [koʊld] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	this	enables	him	to	resist	the	extreme	cold	in	the	midst	of	which	he
和	这	启用	他	到	抵抗	这	极端	寒冷的	在	这	中间	的	哪个	他

[dwelz] .

dwells	.
居住地	.

这使他能够抵御他所居住的极寒环境。

[ðə; ði] ['wɔːlrəs] [ɪz] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælju:] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eskəˌməʊz] .

The	walrus	is	of	great	value	to	the	Eskimos	.
这	海象	是	的	伟大的	价值	到	这	爱斯基摩人	.

海象对爱斯基摩人来说价值很高。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siːl] [ðiːz] [pʊr] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['fæməli] [kʊd; kəd]

But	for	it	and	the	seal	these	poor	members	of	the	human	family	could
但	为了	它	和	这	海豹	这些	贫穷的	成员	的	这	人类	家庭	可以

[nɑːt] [ɪg'zɪst] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [ðoʊz] ['froʊz(ə)n] ['riːdʒənz] .

not	exist	at	all	in	those	frozen	regions	.
不是	存在	在	全部	在	那些	冷冻	地区	.

如果没有它和海豹，这些可怜的人类成员根本无法在那些冰天雪地的地区生存。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [kɔːsts] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [laɪf] [ɪn] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz]

As	it	is	,	it	costs	them	a	severe	struggle	to	keep	the	life	in	their	bodies
作为	它	是	,	它	成本	他们	一个	严重	斗争	到	保持	这	生活	在	他们的	身体

.

:
.

事实上，他们为了维持生命付出了巨大的努力。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] [wʌt] [siːmz] [tuː; tə] [juː 'es] [ə; eɪ] [hɑːrd] [lɑːt] .

But	they	do	not	complain	of	what	seems	to	us	a	hard	lot	.
但	他们	做	不是	抱怨	的	什么	似乎	到	我们	一个	难的	很多	.

但他们并没有抱怨在我们看来很艰难的处境。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

They	have	been	born	to	it	.
他们	有	到过	出生	到	它	.

他们天生就是干这行的。

[ðeɪ] [noʊ] [noʊ] ['hæpiːɚ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][laɪf] .

They	know	no	happier	condition	of	life	.
他们	知道	不	更快乐	状况	的	生活	.

他们不知道还有什么比这更幸福的生活状态。

[ðeɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər][noʊ] ['betər] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðə; ðiː][ɔːl] - [waɪz] [kri'eɪtər] [hæz; həz] ['fɪtɪd] [ðem; ðəm]

They	wish	for	no	better	home	,	and	the	All	-	wise	Creator	has	fitted	them
他们	希望	为了	不	更好的	家	,	和	这	全部	-	明智的	创作者	有	适配	他们

['ædmərəbliː] ,

admirably	,
令人钦佩地	,

他们别无所求，全知全能的造物主为他们安排了一个完美的家园。

[bəuθ][ɪn][maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdiː] ,

both	in	mind	and	body	,
两个都	在	头脑	和	身体	,

无论在精神上还是身体上，

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][laɪf][ɪn][ə; eɪ]['riːdʒən] [wer] [moʊst] ['ʌðər] [men][kʊd; kəd]

to	live	and	even	to	enjoy	life	in	a	region	where	most	other	men	could
到	居住	和	甚至	到	享受	生活	在	一个	地区	在哪里	最多	其他	男人	可以

[lɪv; laɪv]['oʊnli][ɪn] [greɪt] [dɪs'kʌmfərt] ,

live	only	in	great	discomfort	,
居住	仅有的	在	伟大的	不适	,

在大多数人只能生活在极其不舒适的环境中的地方生活，甚至享受生活，

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪg'zɪst][æt; ət][ɔːl] .

if	they	could	exist	at	all	.
如果	他们	可以	存在	在	全部	.

它们是否真的存在。

[ðə; ðiː]['eskəˌməʊz][kʌt][ðə; ðiː]['wɔːlrəs] - [θɪk] [haɪd]['ɪntuː] [lɔːŋ] [laɪnz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hʌnt] — [æz; əz]

The	Eskimos	cut	the	walrus	'	thick	hide	into	long	lines	with	which	they	hunt	—	as
这	爱斯基摩人	切	这	海象	-	厚的	隐藏	进入	长的	线条	和	哪个	他们	打猎	—	作为

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] .

we	have	seen	.
我们	有	已见	.

我们看到，爱斯基摩人将海象厚厚的皮切成长条，用来狩猎。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [kʌt] [ðiːz] [laɪnz] [ɪn] [strɪps] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ; [bʌt; bət] ,

They	do	not	cut	these	lines	in	strips	and	join	them	in	many	places	;	but	,
他们	做	不是	切	这些	线条	在	条状物	和	加入	他们	在	许多	地方	;	但	,

他们不会将这些线条切割成长条，然后在多处连接起来；而是，

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ðiː][skɪn] , [ðeɪ] [kʌt] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [wɪ'ðaʊt] [breɪk] [tuː; tə]

beginning	at	one	end	of	the	skin	,	they	cut	round	and	round	without	break	to
开始	在	一	结尾	的	这	皮肤	,	他们	切	圆形的	和	圆形的	没有	休息	到

[ðə; ðiː] ['sentər] ,

the	centre	,
这	中心	,

从皮肤的一端开始，他们一圈又一圈地切割，直到中心，中间没有间断。

[ænd; ənd] [ðʌs] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['meni] ['fæðəmz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

and	thus	secure	a	line	of	many	fathoms	in	length	.
和	因此	安全的	一个	线	的	许多	英寻	在	长度	.

从而确保获得长达许多英寻的绳索。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['truːli] [sed] [ðæt] “ [nə'sesəti] [ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] .

It	is	truly	said	that	“	necessity	is	the	mother	of	invention	.
它	是	真的	说	那	“	必要性	是	这	母亲	的	发明	.

俗话说“需要是发明之母”，这话一点不假。

” [ðiːz] ['neɪtɪvz] [hæv; həv][noʊ] [wʊd] .

”	These	natives	have	no	wood	.
”	这些	本地人	有	不	木头	.

“这些土著居民没有木材。”

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [triː] [grəuz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [lænd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] .

Not	a	single	tree	grows	in	the	whole	land	of	which	I	am	writing	.
不是	一个	单身的	树	生长	在	这	所有的	土地	的	哪个	我	是	写作	.

在我所描述的这片土地上，连一棵树都没有。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv][plænts] , ['graːsiz] , [mɔːsɪz] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] [ɪn] ['sʌmər] —

There	are	plenty	of	plants	,	grasses	,	mosses	,	and	beautiful	flowers	in	summer	—
那里	是	很多	的	植物	,	草	,	苔藓	,	和	美丽的	花朵	在	夏天	—

['groʊɪŋ] , [tuː] ,

growing	,	too	,
生长	,	也	,

夏天，植物、草、苔藓和美丽的花朵都长得非常茂盛。

[kloʊz] [bɪ'saɪd] [aɪs] - [fiːldz] [ðæt] [rɪ'meɪn] [ʌn'meltid] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] .

close	beside	ice	-	fields	that	remain	unmelted	all	the	year	round	.
关闭	旁	冰	-	字段	那	保持	未熔化的	全部	这	年	圆形的	.

紧邻常年不融化的冰原。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [triː] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hɑːr'puːn] [ʌv; əv] .

But	there	is	not	a	tree	large	enough	to	make	a	harpoon	of	.
但	那里	是	不是	一个	树	大的	足够的	到	制作	一个	鱼叉	的	.

但是，没有足够大的树可以用来制作鱼叉。

['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði]['eskəˌməʊz][ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [sledʒ] [ʌv; əv] [boʊnz] ;

Consequently	the	Eskimos	are	obliged	to	make	sledges	of	bones	;
最后	这	爱斯基摩人	是	有义务	到	制作	雪橇	的	骨头	;

因此，爱斯基摩人不得不使用骨头制作雪橇；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [boʊnz] [ænd; ənd] [tʌsks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːlrəs][ɑːr; ər][nɑːt][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðɪs]

and	as	the	bones	and	tusks	of	the	walrus	are	not	big	enough	for	this
和	作为	这	骨头	和	象牙	的	这	海象	是	不是	大的	足够的	为了	这

['pɜːrpəs] ,

purpose	,
目的	,

由于海象的骨骼和獠牙不够大，无法用于此目的，

[ðeɪ] [taɪ][ænd; ənd] [piːs] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] [niːt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] ['mænər] .

they	tie	and	piece	them	together	in	a	remarkably	neat	and	ingenious	manner	.
他们	领带	和	片	他们	一起	在	一个	非常	整洁的	和	巧妙	方式	.

他们以极其巧妙和精湛的方式将它们捆绑在一起。

['sʌmtaɪmz] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [faɪnd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [drɪft] - [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [siː] .

Sometimes	,	indeed	,	they	find	pieces	of	drift	-	wood	in	the	sea	.
有时	,	的确	,	他们	寻找	件	的	漂移	-	木头	在	这	海	.

有时，他们确实会在海里发现一些浮木。

[reks] [ʌv; əv] [weɪl] - [ʃɪps] , [tuː] , [ɑːr; ər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]

Wrecks	of	whale	-	ships	,	too	,	are	occasionally	found	by	the	natives	in	the	south
残骸	的	鲸	-	船舶	,	也	,	是	偶尔	成立	经过	这	本地人	在	这	南

[ʌv; əv] ['griːnlənd] .

of	Greenland	.
的	格陵兰	.

格陵兰岛南部的土著居民偶尔也会发现捕鲸船的残骸。

[ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [wʊd] [əb'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɑːr; ər] [ɪks'tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [wʌn]
A **few** **pieces** **of** **the** **precious** **wood** **obtained** **in** **this** **way** **are** **exchanged** **from** **one**
一个 很少 件 的 这 宝贵的 木头 获得 在 这 方式 是 交换 从 一
[traɪb] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,
tribe **to** **another** **,**
部落 到 其他 ,

用这种方法获得的少量珍贵木材会在各个部落之间进行交换。

[ænd; ənd][soʊ][faɪnd][ðer; ðər] [weɪ] [nɔːrθ] .
and **so** **find** **their** **way** **north** **.**
和 所以 寻找 他们的 方式 北 .

于是他们一路向北。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɜːrðər] [nɔːrθ] [wiː; wi][goʊ][ðə; ði] [fjuːər] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [wʊd] [duː][wiː; wi]
But **the** **further** **north** **we** **go** **the** **fewer** **pieces** **of** **this** **kind** **of** **wood** **do** **we**
但 这 更远 北 我们 去 这 更少 件 的 这 种类 的 木头 做 我们
[faɪnd] ;
find **;**
寻找 ;

但是我们越往北走，就越找不到这种木头了；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ] , [wer] ['aʊər; ɑːr] [æd'ventʃərəs] ['vɔɪɪdʒɝz] [wɜːr; wər] [naʊ] [aɪs] - [baʊnd] ,
and **in** **the** **far** **north** **,** **where** **our** **adventurous** **voyagers** **were** **now** **ice** **-** **bound** **,**
和 在 这 远的 北 , 在哪里 我们的 冒险的 航海者 是 现在 冰 - 边界 ,

而在遥远的北方，我们那些充满冒险精神的探险家们被冰雪困住了，

[ðə; ði]['eskəˌməʊz][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wʊd] , [ɪn'diːd] .
the **Eskimos** **have** **very** **little** **wood** **,** **indeed** **.**
这 爱斯基摩人 有 非常 小的 木头 , 的确 .

爱斯基摩人确实很少有木材。

[fuːd] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eskɪmoʊ][hæz; həz][ɪn] [vjuː] [wen] [hiː; hi] [goʊz] [aʊt] [tuː; tə][duː]
Food **is** **the** **chief** **object** **which** **the** **Eskimo** **has** **in** **view** **when** **he** **goes** **out** **to** **do**
食物 是 这 首席 目的 哪个 这 爱斯基摩人 有 在 看法 什么时候 他 去 出去 到 做
['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːlrəs] .
battle **with** **the** **walrus** **.**
战斗 和 这 海象 .

食物是爱斯基摩人外出与海象搏斗时最主要的目标。

[ɪts] [fleʃ] [ɪz] ['sʌmwʌt] [kɔːrs] , [noʊ] [daʊt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eksələnt] , ['nɜːrɪʃɪŋ] [fuːd]
Its **flesh** **is** **somewhat** **coarse** **,** **no** **doubt** **,** **but** **it** **is** **excellent** **,** **nourishing** **food**
它是 肉 是 有些 粗 , 不 怀疑 , 但 它 是 出色的 , 滋养 食物
[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ,
notwithstanding **,**
虽然 ,

它的肉质确实有些粗糙，但这仍然是一种极好的营养食物。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] [wel] - [fed] ['ɪŋglɪʃmən] [maɪt] [tɜːrn] [ʌp] [hɪz; ɪz] [noʊz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
and **although** **a** **well** **-** **fed** **Englishman** **might** **turn** **up** **his** **nose** **at** **it** **,**
和 虽然 一个 出色地 - 美联储 英国人 可能 转动 向上 他的 鼻子 在 它 ,

虽然一个吃得饱饱的英国人可能会对此嗤之以鼻，

['meni] ['stɑːrvɪŋ] ['ɪŋglɪʃmən] [hæv; həv] [smækt] [ðer; ðər] [lɪps] ['oʊvər] ['wɔːlrəs] - [biːf] [ɪn] [deɪz] [gɔːn] [baɪ]
many **starving** **Englishmen** **have** **smacked** **their** **lips** **over** **walrus** **-** **beef** **in** **days** **gone** **by**
许多 饥饿 英国人 有 猛击 他们的 嘴唇 超过 海象 - 牛肉 在 天 已消失 经过
— [aɪ] ,
— **aye** **,**
— 是的 ,

过去，许多饥饿的英国人都曾对着海象肉啧啧称奇——是的，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['i:tn] [ˌaɪ 'ti:] [rɔ:] , [tu:] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [dɪ'laɪt] !

and	have	eaten	it	raw	,	too	,	with	much	delight	!
和	有	吃	它	生的	,	也	,	和	很多	喜	!

我也曾生吃过，而且非常喜欢!

[let] [nɑ:t][maɪ] ['ri:dər] [daʊt] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [ðɪs] .

Let	not	my	reader	doubt	the	truth	of	this	.
让	不是	我的	读者	怀疑	这	真相	的	这	.

请读者不要怀疑此事的真实性。

[wel] - [noʊn] [ænd; ənd] [tru:θ] - ['lʌvɪŋ] [men] [hæv; həv] [dwelt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ðoʊz] ['ri:dʒənz] ,

Well	-	known	and	truth	-	loving	men	have	dwelt	for	a	time	in	those	regions	,
出色地	-	已知	和	真相	-	爱	男人	有	居住	为了	一个	时间	在	那些	地区	,

那些地区曾居住过一些声名显赫、热爱真理的人。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [keɪm] [tu:; tə] [prɪ'fɜ:r] [ðə; ði] ['wɔ:lrəs]

and	some	of	these	have	said	that	they	actually	came	to	prefer	the	walrus
和	一些	的	这些	有	说	那	他们	实际上	来了	到	更喜欢	这	海象

[fleʃ] [rɔ:] ,

flesh	raw	,
肉	生的	,

其中一些人表示，他们实际上更喜欢生吃海象肉。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['streŋθəniŋ] ,

because	it	was	more	strengthening	,
因为	它	曾是	更多的	强化	,

因为它更加强健，

[ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ðem; ðəm] ['betər] [fɔ:r; fər] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] ['dʒə:niz] [ɪn] [ɪk'stri:mli]

and	fitted	them	better	for	undertaking	long	and	trying	journeys	in	extremely
和	适配	他们	更好的	为了	承诺	长的	和	尝试	旅程	在	极其

[koʊld] ['weðər] .

cold	weather	.
寒冷的	天气	.

更适合在极寒天气下进行漫长而艰苦的旅行。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['gælənt] [men] [hu:] ['evər] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['poʊlər] ['si:z] , (['draɪv, 'dɑ:ktɚ] [kein]

One	of	the	most	gallant	men	who	ever	went	to	the	Polar	seas	,	(	Dr	Kane
一	的	这	最多	英勇	男人	WHO	曾经	去	到	这	极性	海域	,	(	博士	凯恩

,

,

,

曾到过极地海域的最英勇的人之一，(凯恩博士)

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪvi]) , [telz] [ˌju: 'es] , [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bʊk] , " ['ɑ:rktɪk] [eksplə'reɪʃnz] " ,

of	the	American	navy	)	,	tells	us	,	in	his	delightful	book	,	"	Arctic	Explorations	"	,
的	这	美国人	海军	)	,	讲述	我们	,	在	他的	愉快	书	,	"	北极	探索	"	,

美国海军的一位官员在他的精彩著作《北极探险》中告诉我们:

[ðæt] [hi:; hi] ['fri:kwəntli] [eɪt] [rɔ:] [fleʃ] [ænd; ənd] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['eskəˌməʊz]['ɔ:f(ə)n]

that	he	frequently	ate	raw	flesh	and	liked	it	,	and	that	the	Eskimos	often
那	他	频繁地	吃	生的	肉	和	喜欢	它	,	和	那	这	爱斯基摩人	经常

[i:t] [ˌaɪ 'ti:] [rɔ:] .

eat	it	raw	.
吃	它	生的	.

他经常吃生肉，而且很喜欢，爱斯基摩人也经常吃生肉。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [pər'tɪkjələr] .

In	fact	,	they	are	not	particular	.
在	事实	,	他们	是	不是	特别的	.

事实上，他们并不挑剔。

[ðeɪ] [wɪl] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊkt] [ɔːr] [rɔː] — [dʒʌst][æz; əz] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][moʊst] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər]

They	will	eat	it	cooked	or	raw	—	just	as	happens	to	be	most	convenient	for
他们	将要	吃	它	煮熟	或者	生的	—	只是	作为	发生	到	是	最多	方便的	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们会吃熟的，也会吃生的——只要对他们来说最方便就行。

[wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] , [huːz] ['kɪlɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] , [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] ,

When	the	animals	,	whose	killing	I	have	described	,	were	secured	,
什么时候	这	动物	,	谁	杀	我	有	描述	,	是	安全	,

当我描述过的那些被宰杀的动物被控制住之后，

[ðə; ði]['eskəˌməʊz] [prə'siːdid] [tuː; tə][skɪn][ænd; ənd][kʌt][ðem; ðəm][ʌp] .

the	Eskimos	proceeded	to	skin	and	cut	them	up	.
这	爱斯基摩人	继续	到	皮肤	和	切	他们	向上	.

爱斯基摩人随后剥下它们的皮，并将它们肢解。

[ðə; ði] ['seɪləz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə'sɪstɪd] , [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ]['les(ə)n] .

The	sailors	,	of	course	,	assisted	,	and	learned	a	lesson	.
这	水手们	,	的	课程	,	协助	,	和	学习	一个	课	.

水手们当然也参与了救援，并从中吸取了教训。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [went] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

While	this	was	going	on	one	of	their	number	went	away	for	a	short	time	,
尽管	这	曾是	去	在	一	的	他们的	数字	去	离开	为了	一个	短的	时间	,

在此期间，他们其中一人短暂离开了一段时间。

[ænd; ənd] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sledʒ] [drɔːn] [baɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][dɔːgz] .

and	soon	returned	with	a	sledge	drawn	by	about	a	dozen	dogs	.
和	很快	返回	和	一个	雪橇	绘制	经过	关于	一个	打	狗	.

不久，他们带着一辆由十几条狗拉着的雪橇回来了。

[ðɪs] [ðeɪ] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [haɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] ,

This	they	loaded	with	the	meat	and	hide	of	the	bull	,
这	他们	已加载	和	这	肉	和	隐藏	的	这	公牛	,

他们把牛的肉和皮装进了这辆车里。

[ɪn'tendɪŋ] ['evɪdəntli] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kaʊ] [tuː; tə][ðer; ðər] [nuː] [frendz] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðer; ðər]

intending	evidently	to	leave	the	cow	to	their	new	friends	,	as	being	their
意图	显然	到	离开	这	奶牛	到	他们的	新的	朋友们	,	作为	存在	他们的

['prɑːpərti] .

property	.
财产	.

显然，他们打算把这头牛留给他们的新朋友，因为这是他们的财产。

[bʌt; bət] ['gregəri] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] ,

But	Gregory	thought	they	were	entitled	to	a	share	of	it	,	so	,
但	格雷戈里	想法	他们	是	标题	到	一个	分享	的	它	,	所以	,

但格雷戈里认为他们有权分得一部分，所以，

['æftər] ['ləʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] [sledʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] ,

after	loading	his	sledge	with	a	considerable	portion	of	the	meat	,
后	加载中	他的	雪橇	和	一个	大量	部分	的	这	肉	,

在将相当一部分肉装上雪橇之后，

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪd] .

he	gave	them	the	remainder	along	with	the	hide	.
他	给予	他们	这	余	沿着	和	这	隐藏	.

他把剩下的东西连同兽皮一起给了他们。

[ðɪs] [pliːzd] [ðem; ðəm] ['maɪtɪli] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tɔːk] [mʌtʃ] , [ðoʊ] [tuː; tə]

This	pleased	them	mightily	,	and	caused	them	to	talk	much	,	though	to
这	高兴	他们	非常	,	和	导致	他们	到	讲话	很多	,	尽管	到

['lɪt(ə)l] ['pɜːrpəs] .

little	purpose	.
小的	目的	.

这让他们非常高兴，也让他们谈论了很多，尽管没什么实际意义。

[haʊ'evər] , ['gregəri] [meɪd] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [saɪnz] .

However	,	Gregory	made	good	use	of	the	language	of	signs	.
然而	,	格雷戈里	制成	好的	使用	的	这	语言	的	标志	.

然而，格雷戈里很好地运用了符号语言。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bræs] [rɪŋ] , [æn; ən][oʊld] [naɪf] ,

He	also	delighted	them	with	the	gift	of	a	brass	ring	,	an	old	knife	,
他	还	高兴极了	他们	和	这	礼物	的	一个	黄铜	戒指	,	一个	老的	刀	,

他还赠送给他们一枚黄铜戒指和一把旧刀，令他们欣喜不已。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['broʊkən]['pens(ə)l] - [keɪs] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'boʊd]

and	a	broken	pencil	-	case	,	and	made	them	understand	that	his	abode
和	一个	破碎的	铅笔	-	案件	,	和	制成	他们	理解	那	他的	住所

[wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] ['dɪstənt] ,

was	not	far	distant	,
曾是	不是	远的	遥远	,

还有一个破损的铅笔盒，让他们明白他的住处离这里不远。

[baɪ] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wɔːlrəs] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ,

by	drawing	the	figure	of	a	walrus	in	a	hole	in	the	snow	,
经过	绘画	这	数字	的	一个	海象	在	一个	洞	在	这	雪	,

画一只海象在雪洞里的图案，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [biː] - [haɪv] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

and	then	a	thing	like	a	bee	-	hive	at	some	distance	from	it	,
和	然后	一个	事物	喜欢	一个	蜜蜂	-	蜂巢	在	一些	距离	从	它	,

然后，在不远处还有一个类似蜂巢的东西，

['pɔɪntɪŋ] ['nɔːrθwərd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

pointing	northward	at	the	same	time	.
指向	向北	在	这	相同的	时间	.

同时指向北方。

[hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [hɑːr'puːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːlrəs] ,

He	struck	a	harpoon	into	the	outline	of	the	walrus	,
他	击	一个	鱼叉	进入	这	大纲	的	这	海象	,

他用鱼叉刺入了海象的轮廓，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [kɪld] ,

to	show	that	it	was	the	animal	that	had	just	been	killed	,
到	展示	那	它	曾是	这	动物	那	有	只是	到过	被杀	,

为了证明那是刚刚被杀死的动物，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [biː] - [haɪv] ,

and	then	went	and	lay	down	in	the	picture	of	the	bee	-	hive	,
和	然后	去	和	躺	向下	在	这	图片	的	这	蜜蜂	-	蜂巢	,

然后就走到那幅蜂巢图案前躺下了。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dwelt] [ðer; ðər] .

to	show	that	he	dwelt	there	.
到	展示	那	他	居住	那里	.

为了证明他曾居住在那里。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] [kwaɪt] [wel] .

The	natives	understood	this	quite	well	.
这	本地人	理解	这	相当	出色地	.

当地人对此非常清楚。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [druː] [ə'nʌðər] [biː] - [haɪv] , ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

They	immediately	drew	another	bee	-	hive	,	pointed	to	the	south	and	to	the
他们	立即地	画	其他	蜜蜂	-	蜂巢	,	尖	到	这	南	和	到	这

[sʌn] ,

sun	,
太阳	,

他们立即又画了一个蜂巢，指向南方和太阳。

[ænd; ənd] [held] [ʌp] [faɪv] ['fɪŋgərz] .

and	held	up	five	fingers	.
和	握住	向上	五	手指	.

他伸出了五根手指。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [faɪv] [deɪz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm]

From	this	it	was	understood	that	their	village	was	five	days	distant	from
从	这	它	曾是	理解	那	他们的	村庄	曾是	五	天	遥远	从

[ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [ðen] [wɜːr; wər] .

the	spot	where	they	then	were	.
这	点	在哪里	他们	然后	是	.

由此可知，他们的村庄距离他们当时所在的地方有五天的路程。

[hiː; hi][nekst] [en'devəd] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [θriː] [ʌv; əv][ðer; ðər][dɔːgz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə]

He	next	endeavored	to	purchase	three	of	their	dogs	,	but	they	objected	to
他	下一个	努力	到	购买	三	的	他们的	狗	,	但	他们	反对	到

[ðɪs] ,

this	,
这	,

接下来，他试图购买他们家的三只狗，但遭到了他们的反对。

[ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ək'sept] [ʌv; əv] [θriː] [naɪvz] [æz; əz][ə; eɪ] [praɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	refused	to	accept	of	three	knives	as	a	price	for	them	.
和	拒绝	到	接受	的	三	刀具	作为	一个	价格	为了	他们	.

并拒绝接受三把刀作为他们的报酬。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['temptɪd] , [haʊ'evər] , [baɪ][ðə; ði] ['ɔːfər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪl] [hɑːr'puːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hemp]

They	were	tempted	,	however	,	by	the	offer	of	a	whale	harpoon	and	a	hemp
他们	是	受诱惑	,	然而	,	经过	这	提供	的	一个	鲸	鱼叉	和	一个	麻

[laɪn] ,

line	,
线	,

然而，他们还是被鲸鱼叉和麻绳诱惑了。

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] [ə'griːd] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv] [θriː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [best] [dɔːgz] .

and	at	last	agreed	to	let	him	have	three	of	their	best	dogs	.
和	在	最后的	同意	到	让	他	有	三	的	他们的	最好的	狗	.

最后他们同意把他们最好的三只狗送给他。

[ðɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dɑːktər] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [greɪt] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ,

This	the	young	doctor	considered	a	piece	of	great	good	fortune	,
这	这	年轻的	医生	经过考虑的	一个	片	的	伟大的	好的	财富	,

这位年轻的医生认为这是莫大的幸运。

[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	[ə'freɪd]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wʊd]	[rɪ'pent]	,	[hiː; hi]	[prɪ'perd]	[tuː; tə]	[liːv]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[æt; ət]
and	**being**	**afraid**	**that**	**they**	**would**	**repent**	**,**	**he**	**prepared**	**to**	**leave**	**the**	**place**	**at**
和	存在	害怕的	那	他们	会	悔改	,	他	准备	到	离开	这	地方	在

[wʌns]	.
once	**.**
一次	.

他害怕他们会后悔，于是准备立即离开那里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

冰上疾驰：极地探险(Fast in the Ice Adventures in the Polar Regions)

[ðə; ði][dɔ:gz][wɜ:r; wər] ['fɑ:sənd] [baɪ][laɪnz][tu:; tə][ðə; ði] [sledʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nu:] ['mæstərz] .

The	dogs	were	fastened	by	lines	to	the	sledge	of	their	new	masters	.
这	狗	是	系紧	经过	线条	到	这	雪橇	的	他们的	新的	大师	.

这些狗被绳子拴在了新主人的雪橇上。

[ə; eɪ] [wɪp] [wʌz; wəz] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv]['wɔ:lrəs] [haɪd] , [ə; eɪ][boʊn] [sɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

A	whip	was	made	out	of	a	strip	of	walrus	hide	,	a	bone	served	for	a
一个	鞭	曾是	制成	出去	的	一个	条	的	海象	隐藏	,	一个	骨	服务	为了	一个

['hænd(ə)l] ,

handle	,
处理	,

鞭子是用海象皮条制成的，手柄是用骨头做的。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [fɔ:r; fər][ðə; ði][brɪg][æt; ət][ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [peɪs] , ['æftər] ['bɪdɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]

and	away	they	went	for	the	brig	at	a	rattling	pace	,	after	bidding	the	natives
和	离开	他们	去	为了	这	布里格	在	一个	嘎嘎作响	步伐	,	后	投标	这	本地人

[ˌfer'wel] ,

farewell	,
告别	,

他们向当地人告别后，便以飞快的速度向双桅帆船驶去。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [hoʊpt] [tu:; tə] [mi:t] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]

and	making	them	understand	that	they	hoped	to	meet	again	in	the	course	of
和	制作	他们	理解	那	他们	希望	到	见面	再次	在	这	课程	的

[ðə; ði] ['wɪntər] .

the	winter	.
这	冬天	.

并让他们明白，他们希望在冬季再次见面。

[ðʌs] ['hæpɪli] ['endɪd] [ðer; ðər][fɜ:rst] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eskəˌməʊz] .

Thus	happily	ended	their	first	meeting	with	the	Eskimos	.
因此	快乐地	结束	他们的	第一的	会议	和	这	爱斯基摩人	.

他们与爱斯基摩人的第一次会面就这样圆满结束了。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [bi'li:vd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][bəuθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɑ:n]

It	may	well	be	believed	that	there	were	both	astonishment	and	satisfaction	on
它	可能	出色地	是	相信	那	那里	是	两个都	惊讶	和	满意	在

[bɔ:rd] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [naɪt] ,

board	the	Hope	that	night	,
木板	这	希望	那	夜晚	,

可以肯定的是，当晚“希望号”上的人们既感到惊讶又感到欣喜。

[wen] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑ:rti] [rɪ'tɜ:rnd] , [mʌtʃ] ['su:nər] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪd] , [wɪð; wɪθ]

when	the	hunting	party	returned	,	much	sooner	than	had	been	expected	,	with
什么时候	这	打猎	派对	返回	,	很多	很快	比	有	到过	预期的	,	和

[ðə; ði] [wɪp] ['krækɪŋ] ,

the	whip	cracking	,
这	鞭	裂纹	,

狩猎队比预期早得多就回来了，鞭子抽打声震耳欲聋。

[ðə; ði] [men] ['tʃɪrɪŋ] , [ðə; ði][dɔ:gz] ['haʊlɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sledʒ] [wel] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [mi:t]

the	men	cheering	,	the	dogs	howling	,	and	the	sledge	well	laden	with	fresh	meat
这	男人	欢呼	,	这	狗	嚎叫	,	和	这	雪橇	出色地	满载	和	新鲜的	肉

.

:
.

男人们欢呼雀跃，狗儿嚎叫不止，雪橇上满载着新鲜的肉。

['tʃæptər] [eɪt] .

Chapter	Eight	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][aɪs] - [bɜːrg] — [fɑːks] - [tʃeɪs] — [ə; eɪ] [ber] .

The	Cause	of	Ice	-	Bergs	—	Fox	-	Chase	—	A	Bear	.
这	原因	的	冰	-	山脉	—	狐狸	-	追赶	—	一个	熊	.

冰山的成因——狐狸追逐——一头熊。

[wʌn] [deɪ] , [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði]['wɔːlrəs] - [hʌnt] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] , [dʒoʊ]['deivis] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [dek]

One	day	,	long	after	the	walrus	-	hunt	just	described	,	Joe	Davis	stood	on	the	deck
一	天	,	长的	后	这	海象	-	打猎	只是	描述	,	乔	戴维斯	站立	在	这	甲板

[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊp] ,

of	the	Hope	,
的	这	希望	,

在刚才描述的那次海象狩猎很久之后的一天，乔·戴维斯站在“希望号”的甲板上。

['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [siː] — [æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

leaning	over	the	side	and	looking	out	to	sea	—	at	least	in	the	direction
倾斜	超过	这	边	和	寻找	出去	到	海	—	在	至少	在	这	方向

[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

of	the	sea	,
的	这	海	,

他倚在船舷边，眺望大海——至少是朝着大海的方向望去。

[fɔːr; fər] , [ɔːl'ðoʊ] [mɪd] - [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['veri] [fɑːr][ɪn]

for	,	although	mid	-	day	,	it	was	so	dark	that	he	could	not	see	very	far	in
为了	,	虽然	中	-	天	,	它	曾是	所以	黑暗的	那	他	可以	不是	看	非常	远的	在

['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

any	direction	.
任何	方向	.

因为虽然是中午，但天色很暗，他什么方向都看不清。

[dʒoʊ][wʌz; wəz] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] ['daɪsi] [ɑːn][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

Joe	was	conversing	with	Mr	Dicey	on	the	appearance	of	things	around	him	.
乔	曾是	对话	和	先生	危险	在	这	外貌	的	事物	大约	他	.

乔正在和戴西先生谈论他周围事物的景象。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] , ['mɪstər] ['daɪsi] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wɑːtˌwʌt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['kɔːzɪz] [ðem; ðəm][ðer; ðər]

“	Do	you	know	,	Mr	Dicey	,	”	said	he	,	“	wot	it	is	as	causes	them	there
“	做	你	知道	,	先生	危险	,	”	说	他	,	“	什么	它	是	作为	原因	他们	那里

[aɪs] - [bɜːrg] ?

ice	-	bergs	?
冰	-	山脉	?

“戴西先生，”他说，“你知道是什么原因导致那里出现冰山吗？”

” ['mɪstər] ['daɪsi] [lʊkt] ['veri] [greɪv] [ænd; ənd] [waɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [wɪ'ðaʊt]

”	Mr	Dicey	looked	very	grave	and	wise	for	a	few	seconds	without
”	先生	危险	看起来	非常	严重	和	明智的	为了	一个	很少	秒	没有

['ænsər] .

answering	.
回答	.

“迪西先生神情严肃而睿智地沉思了几秒钟，没有回答。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] , [ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [toʊn] , “ [wel] , ['deivis] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['riːəl] [truːθ]

Then	he	said	,	in	rather	a	solemn	tone	,	“	Well	,	Davis	,	to	tell	you	the	real	truth
然后	他	说	,	在	相当	一个	庄严	语气	,	“	出色地	,	戴维斯	,	到	告诉	你	这	真实的	真相

,

,
,

然后他用一种相当严肃的语气说：“好吧，戴维斯，说实话，

[aɪ][dəunt] [noʊ] !
I don't know !
我 不 知道 !

我不知道!

" [naʊ] , [æz; əz] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] ,
" Now , as this question is one of considerable interest ,
" 现在 , 作为 这 问题 是 一 的 大量 兴趣 ,

“现在，这个问题引起了人们的极大兴趣，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devər] [tu:; tə] ['ænsər] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dər] .
I shall endeavour to answer it for the benefit of the reader .
我 将 努力 到 回答 它 为了 这 益处 的 这 读者 .

我将尽力回答这个问题，以造福读者。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv] ['gri:nlənd] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] .
The whole of the interior of Greenland is covered with ice and snow .
这 所有的 的 这 内部的 的 格陵兰 是 涵盖 和 冰 和 雪 .

格陵兰岛内陆全境都被冰雪覆盖。

[ðɪs] ['snoʊi] ['kʌvərɪŋ] [dʌz] [nɑ:t][rɪ'zemb(ə)l] [ðæt] [sɔ:ft] [snoʊ] [wɪtʃ] [fɔ:lz] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [hɪlz] .
This snowy covering does not resemble that soft snow which falls on our own hills .
这 下雪的 覆盖 做 不是 类似 那 柔软的 雪 哪个 瀑布 在 我们的 自己的 丘陵 .

这种积雪与我们山上飘落的柔软积雪截然不同。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd] , [ænd; ənd] ['nevər] [melts] [ɪn'taɪərli] [ə'weɪ] .
It is hard , and never melts entirely away .
它 是 难的 , 和 绝不 融化 完全 离开 .

它很坚硬，而且永远不会完全融化。

[ðə; ði] [snoʊ] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [θɪk] !
The snow there is in some places a thousand feet thick !
这 雪 那里 是 在 一些 地方 一个 千 脚 厚的 !

那里有些地方的积雪厚达一千英尺!

[ˌaɪ 'ti:] ['kʌvərz] [ɔ:l][ðə; ði] [hɪl] - [tɑ:ps][ænd; ənd] [fɪlz] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] ['væliz] ,
It covers all the hill - tops and fills up all the valleys ,
它 封面 全部 这 爬坡道 - 最高额 和 填充 向上全部 这 山谷 ,

它覆盖了所有的山顶，填满了所有的山谷。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['berid] [lænd] .
so that the country may be said to be a buried land .
所以 那 这 国家 可能 是 说 到 是 一个 埋葬 土地 .

因此可以说，这个国家是一片被埋没的土地。

[sɪns] [ðə; ði][wɜ:rld] [bɪ'gæn] , [pər'hæps] , [snoʊ] [hæz; həz] [bɪn] ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ['evri] ['wɪntər] ;
Since the world began , perhaps , snow has been falling on it every winter ;
自从 这 世界 开始 , 也许 , 雪 有 到过 坠落 在 它 每一个 冬天 ;

或许自世界诞生以来，每年冬天这里都会下雪；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌmərz] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ʃɔ:rt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [melt] [ə'weɪ] [ðə; ði]
but the summers there have been so short that they could not melt away the
[snoʊ] [ʌv; əv][wʌn] ['wɪntər] [bɪfɔ:r] [ðæt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [keɪm] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd]
snow of one winter before that of another came and covered it up and
[prest] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] .
pressed it down .
按下 它 向下 .

但那里的夏天非常短暂，以至于一个冬天的积雪还没来得及融化，另一个冬天的积雪就又覆盖并压实了。

[ðʌs] , [fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] ,
Thus , for ages ,
因此 , 为了 年龄 ,

因此，长久以来，

[ðə; ði] [snoʊ] [ʌv; əv][wʌn] [jɪr] [hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði]
the snow of one year has been added to that which was left of the
这 雪 的 一 年 有 到过 额外 到 那 哪个 曾是 左边 的 这
[prɪ'siːdɪŋ] ,
preceding ,
前 ,

今年的积雪又加到了前一年的积雪上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃər] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði] [mæs] [hæz; həz] [bɪn] [skwiːzd] ['nɪrli]
and the pressure has been so great that the mass has been squeezed nearly
和 这 压力 有 到过 所以 伟大的 那 这 大量的 有 到过 挤压 几乎
[æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [pjʊr] [aɪs] .
as hard as pure ice .
作为 难的 作为 纯的 冰 .

压力如此之大，以至于物体被挤压得几乎和纯冰一样紧。

[ðə; ði][aɪs] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːrmd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ɪz] [kɔːld] ['gleɪʃər] ;
The ice that has been formed in this way is called glacier ;
这 冰 那 有 到过 形成 在 这 方式 是 称为 冰川 ;

以这种方式形成的冰称为冰川;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gleɪʃərz] [ʌv; əv] ['griːnlənd] ['kʌvər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] ,
and the glaciers of Greenland cover , as I have said , the whole country ,
和 这 冰川 的 格陵兰 覆盖 , 作为 我 有 说 , 这 所有的 国家 ,

正如我所说，格陵兰岛的冰川覆盖了整个国家。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɔːr] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][mæn] [ən'les] [ðə; ði] ['klaɪmət]
so that it can never be cultivated or inhabited by man unless the climate
所以 那 它 能 绝不 是 栽培 或者 有人居住的 经过 男人 除非 这 气候
[tʃeɪndʒ] .
change .
改变 .

因此，除非气候变化，否则这片土地永远无法被人类耕种或居住。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['gleɪʃərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪn] ['meni] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
There are glaciers of this kind in many other parts of the world .
那里 是 冰川 的 这 种类 在 许多 其他 部分 的 这 世界 .

世界其他许多地方也有类似的冰川。

[wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn] ['swɪtsərlənd] [ænd; ənd][ɪn] ['nɔːrweɪ] ,
We have them in Switzerland and in Norway ,
我们 有 他们 在 瑞士 和 在 挪威 ,

我们在瑞士和挪威都有它们。

[bʌt; bət][nɑːt][ɑːn] ['nɪrli] [soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] [skeɪl] [æz; əz][ɪn] ['griːnlənd] .
but not on nearly so large a scale as in Greenland .
但 不是 在 几乎 所以 大的 一个 规模 作为 在 格陵兰 .

但规模远不及格陵兰岛那么大。

[naʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['gleɪʃər] - [aɪs][ɪz] [klɪr] [ænd; ənd][hɑːrd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ]['sɑːlɪd][æz; əz]
Now , although this glacier - ice is clear and hard , it is not quite so solid as
现在 , 虽然 这 冰川 - 冰 是 清除 和 难的 , 它 是 不是 相当 所以 坚硬的 作为
[pjʊr] [aɪs] ,
pure ice ,
纯的 冰 ,

虽然这种冰川冰晶清澈坚硬，但它并不像纯冰那样坚硬。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pʊʃt] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈvæliz] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈmæsɪz] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː]

and	when	it	is	pushed	down	into	the	valleys	by	the	increasing	masses	above	it
和	什么时候	它	是	推动	向下	进入	这	山谷	经过	这	增加	群众	多于	它

, [ˈæktʃuəli] [floʊz] .

,	actually	flows	.
,	实际上	流量	.

当它被上方不断增加的物体挤压到山谷中时，实际上就会流动。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈfloʊɪŋ] [ˈmoʊʃ(ə)n] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [siːn] .

But	this	flowing	motion	cannot	be	seen	.
但	这	流动	运动	不能	是	已见	.

但这种流畅的运动是看不见的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [ðə; ðɪ][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈaʊər] [hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɑːtʃ] ,

It	is	like	the	motion	of	the	hour	hand	of	a	watch	,
它	是	喜欢	这	运动	的	这	小时	手	的	一个	手表	,

这就像手表时针的运行一样。

[wɪtʃ] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [pərˈsiːvd] [haʊˈevər] [ˈkloʊsli] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [lʊkt] [æt; ət] .

which	cannot	be	perceived	however	closely	it	may	be	looked	at	.
哪个	不能	是	感知	然而	密切	它	可能	是	看起来	在	.

无论如何仔细观察，都无法察觉。

[juː; jʊ] [maɪt] [goʊ][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈvæliz] [ʌv; əv] [ˈgriːnlənd] [ænd; ənd] [geɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈgleɪʃər]

You	might	go	to	one	of	the	valleys	of	Greenland	and	gaze	at	a	glacier
你	可能	去	到	一	的	这	山谷	的	格陵兰	和	目光	在	一个	冰川

[fɔːr; fər] [deɪz] [təˈgeðər] ,

for	days	together	,
为了	天	一起	,

你或许可以去格陵兰岛的某个山谷，连续几天凝视冰川。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [siː] [noʊ][ˈmoʊʃ(ə)n] [wətˈevər] .

but	you	would	see	no	motion	whatever	.
但	你	会	看	不	运动	任何	.

但你根本看不到任何动静。

[ɔːl] [wʊd] [əˈpɪr] [ˈsɑːlɪd] , [ˈfroʊz(ə)n] [ʌp] , [ænd; ənd] [stɪl] .

All	would	appear	solid	,	frozen	up	,	and	still	.
全部	会	出现	坚硬的	,	冷冻	向上	,	和	仍然	.

一切都会显得坚实、冻结、静止不动。

[bʌt; bət] [ˈnoʊtɪs] [ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv] [stoʊn] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈgleɪʃər] ,

But	notice	a	block	of	stone	lying	on	the	surface	of	the	glacier	,
但	注意	一个	堵塞	的	石头	说谎	在	这	表面	的	这	冰川	,

但请注意冰川表面横卧着一块石头。

[ænd; ənd][goʊ] [bæk] [ˈmeni] [mʌnθs] [ˈæftər][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ðɪ] [stoʊn] [ˈlaɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]

and	go	back	many	months	after	and	you	will	find	the	stone	lying	a	little
和	去	后退	许多	几个月	后	和	你	将要	寻找	这	石头	说谎	一个	小的

[ˈfɜːrðər] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ˈvæli] [ðæn; ðən] [wen] [juː; jʊ][fɜːrst] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .

further	down	the	valley	than	when	you	first	saw	it	.
更远	向下	这	谷	比	什么时候	你	第一的	锯	它	.

几个月后再回去，你会发现那块石头比你第一次看到它时的位置更靠下一些。

[ðʌs] [ˈgleɪʃərz] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [ˈsloʊli] [muːv] .

Thus	glaciers	are	formed	and	thus	they	slowly	move	.
因此	冰川	是	形成	和	因此	他们	缓慢地	移动	.

冰川由此形成，并缓慢移动。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz][ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][aɪs] - [bɜːrg] ?

But	what	has	all	this	to	do	with	ice	-	bergs	?
但	什么	有	全部	这	到	做	和	冰	-	山脉	?

但这和冰山有什么关系呢?

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .

We	shall	see	.
我们	将	看	.

我们拭目以待。

[æz; əz][ðə; ðiˌ] [greɪt] ['gleɪʃərz] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [nɔːrθ] , [ðen] , [ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] ['muːvɪŋ] [daʊn] [ðə; ðiˌ]

As	the	great	glaciers	of	the	north	,	then	,	are	continually	moving	down	the
作为	这	伟大的	冰川	的	这	北	,	然后	,	是	持续	移动	向下	这

['væliz] ,

valleys	,
山谷	,

因此，北方巨大的冰川不断地沿着山谷向下移动，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] ['ɛndz] [ɑːr; ər] [pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ðiˌ] [siː] .

of	course	their	ends	are	pushed	into	the	sea	.
的	课程	他们的	结束	是	推动	进入	这	海	.

当然，它们的末端都被推入了大海。

[ðiːz] ['ɛndz] , [ɔːr] [tʌŋz] , [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [θɪk] .

These	ends	,	or	tongues	,	are	often	hundreds	of	feet	thick	.
这些	结束	,	或者	舌头	,	是	经常	数百	的	脚	厚的	.

这些末端，或者说舌状物，通常有数百英尺厚。

[ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] [klɪr] ['glɪtərɪŋ] [wɔːl] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] [siː] [ʌv; əv] ['sevrəl]

In	some	places	they	present	a	clear	glittering	wall	to	the	sea	of	several
在	一些	地方	他们	展示	一个	清除	闪闪发光	墙	到	这	海	的	一些

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

hundreds	of	feet	in	height	,
数百	的	脚	在	高度	,

在某些地方，它们形成一道高达数百英尺、闪闪发光的清晰海墙。

[wɪð; wɪθ][pər'hæps][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'gen] [lɔːst][tuː; tə] [vjuː] [daʊn] [ɪn][ðə; ðiˌ] [diːp] ['wɔːtər] .

with	perhaps	as	much	again	lost	to	view	down	in	the	deep	water	.
和	也许	作为	很多	再次	丢失的	到	看法	向下	在	这	深的	水	.

或许还有同样多的景色因为沉入深水而消失不见。

[æz; əz][ðə; ðiˌ] [iks'tremitis] [ʌv; əv] [ðiːz] [tʌŋz] [ɑːr; ər] [ʃʌvd] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [aʊt] [ðeɪ]

As	the	extremities	of	these	tongues	are	shoved	farther	and	farther	out	they
作为	这	四肢	的	这些	舌头	是	推搡	更远	和	更远	出去	他们

[tʃɪp] [ɔːf] [ænd; ənd] [floʊt] [ə'weɪ] .

chip	off	and	float	away	.
芯片	离开	和	漂浮	离开	.

随着这些舌头的末端被越推越远，它们就会碎裂脱落，随风飘散。

[ðiːz] [tʃɪps] [ɑːr; ər][aɪs] - [bɜːrg] !

These	chips	are	ice	-	bergs	!
这些	芯片	是	冰	-	山脉	!

这些薯片只是冰山！

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] [ðæt] [aɪs] - [bɜːrg] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [maɪlz] [ɪn] [ɪk'stent] — [laɪk] ['aɪləndz] ;

I	have	already	said	that	ice	-	bergs	are	sometimes	miles	in	extent	—	like	islands	;
我	有	已经	说	那	冰	-	山脉	是	有时	英里	在	程度	—	喜欢	岛屿	;

我之前说过，冰山有时绵延数英里，就像岛屿一样；

[ðæt] [ðeɪ] [sɪŋk] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ðiˌ] ['sɜːrfɪs] ,

that	they	sink	seven	or	eight	hundred	feet	below	the	surface	,
那	他们	下沉	七	或者	八	百	脚	以下	这	表面	,

它们会下沉到水下七八百英尺的地方，

[waɪl] [ðer; ðər][tɑːps] [raɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] — [laɪk] ['maʊntnz] .

while	their	tops	rise	more	than	a	hundred	feet	above	it	—	like	mountains	.
尽管	他们的	最高额	上升	更多的	比	一个	百	脚	多于	它	—	喜欢	山脉	.

它们的顶部高出地面一百多英尺——像山一样。

[ɪf] [ðiːz] , [ðen] , [ɑːr; ər][ðə; ði] “ [tʃɪps] ” [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːnlənd] ['gleɪʃərz] , [wʌt] [mʌst; məst][ðə; ði] “
If these , then , are the “ chips ” of the Greenland glaciers , what must the “
如果 这些 , 然后 , 是 这 “ 芯片 ” 的 这 格陵兰 冰川 , 什么 必须 这 “
[oʊld] [blɑːks] ” [biː; bi] ?
old blocks ” be ?
老的 积木 ” 是 ?

如果这些是格陵兰冰川的“碎片”，那么“旧冰块”又是什么呢?

['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['ænɪmeɪtɪd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd] [ðæt] ['wɪntər] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn]
Many a long and animated discussion the sailors had that winter in the cabin
许多 一个 长的 和 动画 讨论 这 水手们 有 那 冬天 在 这 舱
[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊp] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd][aɪs] - [bɜːrg] !
of the Hope on the subject of ice and ice - bergs !
的 这 希望 在 这 主题 的 冰 和 冰 - 山脉 !

那年冬天，水手们在“希望号”的船舱里就冰和冰山这个话题进行了多次漫长而热烈的讨论!

[wen] [ðə; ði][dɑːrk] [naɪts] [druː] [ɑːn] , ['lɪt(ə)l][ɔːr] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ˌaʊt'saɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]
When the dark nights drew on , little or nothing could be done outside by our
什么时候 这 黑暗的 夜晚 画 在 , 小的 或者 没有什么 可以 是 完毕 外部 经过 我们的
['vɔɪɪdʒɝz] ,
voyagers ,
航海者 ,

当夜幕降临，我们的航海者们几乎无法在户外进行任何活动。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][aɪs] ['evriwer] [kloʊzd] [ʌp] , [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [fər'sʊk] [ðem; ðəm] [ɪk'sept]
and when the ice everywhere closed up , all the animals forsook them except
和 什么时候 这 冰 到处 关闭 向上 , 全部 这 动物 放弃 他们 除了
['poʊlər] [berz] ,
polar bears ,
极性 熊 ,

当冰雪覆盖大地时，除了北极熊之外，所有动物都离开了那里。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ræn] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [freʃ] [prə'vɪʒnz] .
so that they ran short of fresh provisions .
所以 那 他们 跑 短的 的 新鲜的 条款 .

结果他们的新鲜食物短缺了。

[æz; əz] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['drɪri] ['dɑːrknəs] [pæst] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['skɜːrvi] , [ðæt] ['terəb(ə)l] [dɪ'ziːz] ,
As months of dreary darkness passed away , the scurvy , that terrible disease ,
作为 几个月 的 凄凉 黑暗 通过了 离开 , 这 坏血病 , 那 糟糕的 疾病 ,

随着数月阴郁黑暗的过去，坏血病，这种可怕的疾病，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪt'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] , [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [bɪ'keɪm] [les] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɪð'stænd]
began to show itself among the men , their bodies became less able to withstand
开始 到 展示 本身 之中 这 男人 , 他们的 身体 成为 较少的有能力的 到 经受
[ðə; ði][koʊld] ,
the cold ,
这 寒冷的 ,

这种症状开始在男人们身上显现出来，他们的身体越来越难以抵御寒冷。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æt; ət][læst][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðer; ðər]['spɪrɪts] .
and it was difficult for them at last to keep up their spirits .
和 它 曾是 难的 为了 他们 在 最后的 到 保持 向上 他们的 烈酒 .

最后，他们很难再保持乐观。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fɔːt] [ə'genst] [ðer; ðər] ['trʌblz] ['breɪvli] .
But they fought against their troubles bravely .
但 他们 战斗 反对 他们的 麻烦 勇敢地 .

但他们勇敢地与困难作斗争。

['kæptɪn]	['hɑːrvi]	[nuː]	[wel]	[ðæt]	[wen]	[ə; eɪ]	['mænz]	['spɪrɪts]	[goʊ]	[hiː; hi]	[ɪz]	[nɑːt]	[wɜːrθ]	[mʌtʃ]	.
Captain	**Harvey**	**knew**	**well**	**that**	**when**	**a**	**man's**	**spirits**	**go**	**he**	**is**	**not**	**worth**	**much**	**.**
队长	哈维	知道	出色地	那	什么时候	一个	男人的	烈酒	去	他	是	不是	值得	很多	.

哈维船长很清楚，当一个人失去精神时，他就没什么价值了。

[hiː; hi]	['ðerfɔːr]	[dɪd]	[hɪz; ɪz]	['ʌtmoʊst]	[tuː; tə]	[tʃɪr]	[ænd; ənd]	[ɪn'laɪvn]	[ðoʊz]	[ə'raʊnd]	[hɪm; ɪm]	.
He	**therefore**	**did**	**his**	**utmost**	**to**	**cheer**	**and**	**enliven**	**those**	**around**	**him**	**.**
他	所以	做过	他的	极致	到	欢呼	和	活跃	那些	大约	他	.

因此，他竭尽全力去鼓舞和激励周围的人。

[wʌn]	[deɪ]	,	[fɔːr; fər]	['ɪnstəns]	,	[hiː; hi]	[went]	[ɑːn]	[dek]	[tuː; tə]	[briːð]	[ə; eɪ]	['maʊθfʊl]	[ʌv; əv]	[freʃ]	[er]	.
One	**day**	**,**	**for**	**instance**	**,**	**he**	**went**	**on**	**deck**	**to**	**breathe**	**a**	**mouthful**	**of**	**fresh**	**air**	**.**
一	天	,	为了	实例	,	他	去	在	甲板	到	呼吸	一个	一口气	的	新鲜的	空气	.

例如有一天，他走到甲板上呼吸新鲜空气。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ə'baʊt]	[ɪ'lev(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɔːrnuːn]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[muːn]	[wʌz; wəz]	['ʃaɪnɪŋ]	['braɪtli]	[ɪn]
It	**was**	**about**	**eleven**	**in**	**the**	**forenoon**	**,**	**and**	**the**	**moon**	**was**	**shining**	**brightly**	**in**
它	曾是	关于	十一	在	这	午前	,	和	这	月亮	曾是	灼灼	明亮地	在

[ðə; ði]	[klɪr]	[skaɪ]	.
the	**clear**	**sky**	**.**
这	清除	天空	.

当时大约是上午十一点，一轮明月高挂在晴朗的夜空中。

[ðə; ði]	[stɑːrz]	,	[tuː]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɔː'rɔːrə]	[ˌbɔːri'ælɪs]	,
The	**stars**	**,**	**too**	**,**	**and**	**the**	**aurora**	**borealis**	**,**
这	明星	,	也	,	和	这	极光	北方	,

还有星星，以及北极光。

[helpt]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ʌp]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['toʊt(ə)l]	['æbsəns]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	.
helped	**to**	**make**	**up**	**for**	**the**	**total**	**absence**	**of**	**the**	**sun**	**.**
帮助	到	制作	向上	为了	这	全部的	缺席	的	这	太阳	.

这有助于弥补完全没有阳光的情况。

[ðə; ði]	[koʊld]	[er]	[kʌt]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[naɪf]	[ə'genst]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[wen]	[hiː; hi]	['ɪʃuːd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]
The	**cold**	**air**	**cut**	**like**	**a**	**knife**	**against**	**his**	**face**	**when**	**he**	**issued**	**from**	**the**
这	寒冷的	空气	切	喜欢	一个	刀	反对	他的	脸	什么时候	他	发布	从	这

['hætʃweɪ]	,
hatchway	**,**
舱口	,

他走出舱口时，冰冷的空气像刀子一样刺痛着他的脸。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[koʊld]	[noʊz]	[ʌv; əv]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[dɔːgz]	[ɪ'miːdiətli]	[tʌtʃt]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	,
and	**the**	**cold**	**nose**	**of**	**one**	**of**	**the**	**dogs**	**immediately**	**touched**	**his**	**hand**	**,**
和	这	寒冷的	鼻子	的	一	的	这	狗	立即地	感动	他的	手	,

其中一只狗冰冷的鼻子立刻碰到了他的手。

[æz; əz]	[ðə; ði]	['ænɪm(ə)l]	['gæmbəld]	[raʊnd]	[hɪm; ɪm]	[wɪð; wɪθ]	[dɪ'laɪt]	;
as	**the**	**animal**	**gambolled**	**round**	**him**	**with**	**delight**	**;**
作为	这	动物	嬉戏	圆形的	他	和	喜	;

那动物欢快地在他周围嬉戏；

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[ɪk'striːm]	[sɪ'verəti]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['weðər]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[tel]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[pʊr]	[dɔːgz]	,
for	**the**	**extreme**	**severity**	**of**	**the**	**weather**	**began**	**to**	**tell**	**on**	**the**	**poor**	**dogs**	**,**
为了	这	极端	严重性	的	这	天气	开始	到	告诉	在	这	贫穷的	狗	,

极端恶劣的天气开始对这些可怜的狗狗们造成影响。

[ænd; ənd]	[meɪd]	[ðem; ðəm]	[drɔː]	[mɔːr]	['lʌvɪŋli]	[tuː; tə]	[ðer; ðər]	['hjuːmən]	[kəm'pænjənz]	.
and	**made**	**them**	**draw**	**more**	**lovingly**	**to**	**their**	**human**	**companions**	**.**
和	制成	他们	画	更多的	深情地	到	他们的	人类	同伴	.

并使它们更加深情地依恋人类伙伴。

“ [hoʊ] ! [hə'ləu] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [daʊn] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] .

“	**Ho**	!	**hallo**	!	”	**shouted**	**the**	**captain**	**down**	**the**	**hatchway**	**.**
”	何	!	你好	!	”	喊叫	这	队长	向下	这	舱口	.

“喂！哈喽！”船长从舱口喊道。

“ [ə; eɪ][fɑːks] - [tʃeɪs] !

“	**A**	**fox**	**-**	**chase**	**!**
”	一个	狐狸	-	追赶	!

“一场追逐狐狸的比赛！”

[ə; eɪ][fɑːks] - [tʃeɪs] !

a	**fox**	**-**	**chase**	**!**
一个	狐狸	-	追赶	!

一场追逐狐狸的戏码！

['tʌmb(ə)l] [ʌp] , [ɔːl] [hændz] !

Tumble	**up**	**,**	**all**	**hands**	**!**
翻滚	向上	,	全部	双手	!

所有人，趴下！

” [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [dʌl] [ænd; ənd] ['saɪlənt] [muːd] .

”	**The**	**men**	**were**	**sitting**	**at**	**the**	**time**	**in**	**a**	**very**	**dull**	**and**	**silent**	**mood**	**.**
”	这	男人	是	坐着	在	这	时间	在	一个	非常	乏味的	和	沉默的	情绪	.

“当时男人们都沉默不语，气氛十分沉闷。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [kæst] [daʊn] , [fɔːr; fər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['klaʊdi] ['weðər] [fɔːr; fər]

They	**were**	**much**	**cast**	**down**	**,**	**for**	**as**	**it**	**had**	**been**	**cloudy**	**weather**	**for**
他们	是	很多	投掷	向下	,	为了	作为	它	有	到过	多云	天气	为了

[sʌm; səm] [wiːks] [pæst] ,

some	**weeks**	**past**	**,**
一些	周	过去的	,

他们情绪低落，因为过去几周天气一直阴沉。

[θɪk] ['dɑːrknəs] [hæd; həd] ['kʌvərd] [ðem; ðəm] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

thick	**darkness**	**had**	**covered**	**them**	**night**	**and**	**day**	**,**
厚的	黑暗	有	涵盖	他们	夜晚	和	天	,

日夜都被浓重的黑暗笼罩着。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ,

so	**that**	**they**	**could**	**not**	**tell**	**the**	**one**	**from**	**the**	**other**	**,**
所以	那	他们	可以	不是	告诉	这	一	从	这	其他	,

这样他们就无法区分彼此了。

[ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɑːtʃɪz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kept] ['kerfəli] ['goʊɪŋ] .

except	**by**	**the**	**help**	**of**	**their**	**watches**	**,**	**which**	**were**	**kept**	**carefully**	**going**	**.**
除了	经过	这	帮助	的	他们的	手表	,	哪个	是	保留	小心	去	.

只能依靠他们精心维护的手表来避免这种情况发生。

[ðer; ðər] ['dʒɜːnəlz] , ['ɔːlsoʊ] , [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ʌp] ['deɪli] ,

Their	**journals**	**,**	**also**	**,**	**were**	**written**	**up**	**daily**	**,**
他们的	期刊	,	还	,	是	书面	向上	日常的	,

他们的日记也是每天写的。

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][gɑːt] [kən'fjuːzd] [ɪn][ðer; ðər] [taɪm] [ˌɔːltə'geðər] !

otherwise	**they**	**must**	**certainly**	**have**	**got**	**confused**	**in**	**their**	**time**	**altogether**	**!**
否则	他们	必须	当然	有	得到	使困惑	在	他们的	时间	共	!

否则，他们肯定是在某个时期彻底搞混了！

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɑ:rknəs] [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [kən'faɪnd] ['ɔ:lməʊst] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə] [ðə; ði]

In	consequence	of	this	darkness	the	men	were	confined	almost	entirely	to	the
在	结果	的	这	黑暗	这	男人	是	受限	几乎	完全	到	这

['kæbɪn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] .

cabin	for	a	time	.
舱	为了	一个	时间	.

由于天黑，男人们有一段时间几乎完全被困在了小屋里。

[ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] ['skɜ:rvi] , [gɑ:t] [wɜ:rs] ; [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [wel] , [bɪ'keɪm] ['glu:mi] .

Those	who	had	scurvy	,	got	worse	;	those	who	were	well	,	became	gloomy	.
那些	WHO	有	坏血病	,	得到	更糟	;	那些	WHO	是	出色地	,	成为	阴沉	.

那些患有坏血病的人病情加重；那些原本健康的人变得忧郁。

['i:v(ə)n] ['pepər] , [hu:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['dʒoʊkər] , [held] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [dʒoʊ]

Even	Pepper	,	who	was	a	tremendous	joker	,	held	his	tongue	,	and	Joe
甚至	胡椒	,	WHO	曾是	一个	巨大的	小丑	,	握住	他的	舌头	,	和	乔

['deivis] ,

Davis	,
戴维斯	,

就连一向爱开玩笑的佩珀也保持沉默，还有乔·戴维斯。

[hu:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪŋər] , [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] .

who	was	a	great	singer	,	became	silent	.
WHO	曾是	一个	伟大的	歌手	,	成为	沉默的	.

曾经是一位伟大的歌手，如今却沉默了。

['dʒɪm] [krɔfts] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] “ [daʊn] ” [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['skɜ:rvi] , [ænd; ənd] [staʊt] [sæm] ['beɪkər] ,

Jim	Crofts	was	in	his	bunk	“	down	”	with	the	scurvy	,	and	stout	Sam	Baker	,
吉姆	克罗夫特	曾是	在	他的	假寐	“	向下	”	和	这	坏血病	,	和	肥硕	山姆	贝克	,

吉姆·克罗夫茨和患有坏血病的壮硕的萨姆·贝克一起睡在下铺。

[hu:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] ['telər] [ʌv; əv] ['stɔ:riz] , [kʊd; kəd] [nɑ:t] [plʌk] [ʌp] ['spɪrɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['oʊpən] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

who	was	a	capital	teller	of	stories	,	could	not	pluck	up	spirit	enough	to	open	his	mouth	.
WHO	曾是	一个	首都	出纳员	的	故事	,	可以	不是	采摘	向上	精神	足够的	到	打开	他的	嘴	.

他原本是个讲故事的高手，却提不起劲儿开口说话。

“ [ɪn] [fækt] , ” [æz; əz] ['mɪstər] ['daɪsi] [sed] , “ [ðeɪ] [ɔ:l] [hæd; həd] [ə; eɪ] [moʊst] - ['ɔ:rəbəl] [fɪt] [oʊ] - [ðə; ði]

“	In	fact	,	”	as	Mr	Dicey	said	,	“	they	all	had	a	most	'	orrible	fit	o	'	the
“	在	事实	,	”	作为	先生	危险	说	,	“	他们	全部	有	一个	最多	-	可怕的	合身	o	-	这

[blu:z] !

blues	!
蓝调	!

“事实上，”正如戴西先生所说，“他们都陷入了极度的忧郁之中！”

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['ɑ:fəsərz] [wɜ:r; wər] [ɪn] ['betər] [helθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪts] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [men] ,

”	The	captain	and	officers	were	in	better	health	and	spirits	than	the	men	,
”	这	队长	和	警官	是	在	更好的	健康	和	烈酒	比	这	男人	,

“船长和军官们的身体状况和精神状态都比士兵们好得多。”

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] ['fɛrd] [ə'laɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [wɜ:rk] ,

though	they	all	fared	alike	at	the	same	table	,	and	did	the	same	kind	of	work	,
尽管	他们	全部	表现	同样	在	这	相同的	桌子	,	和	做过	这	相同的	种类	的	工作	,

虽然他们都在同一张桌子上，做着同样的工作，待遇也差不多，

[wət'evər] [ðæt] [maɪt] [tʃæns] [tu:; tə] [bi:; bi] .

whatever	that	might	chance	to	be	.
任何	那	可能	机会	到	是	.

无论那究竟是什么。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [ɪg'zɜːrtɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [tʃɪr] [ðə; ði][men] ,

The	officers	,	however	,	were	constantly	exerting	themselves	to	cheer	the	men	,
这	警官	,	然而	,	是	不断地	施力	他们自己	到	欢呼	这	男人	,

然而，军官们却一直在竭尽全力地鼓舞士兵们的士气。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] ['veri] ['efərt] [ʌv; əv] [ðerz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]

and	I	have	no	doubt	that	this	very	effort	of	theirs	was	the	means	of
和	我	有	不	怀疑	那	这	非常	努力	的	他们的	曾是	这	方法	的

['duːɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

doing	good	to	themselves	.
正在做	好的	到	他们自己	.

我毫不怀疑，他们所做的这一努力正是为了造福自己。

“ [hiː; hi] [ðæt] [wɔtɜ·ɪθ] ['ʌðər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wɔːtərd] , ” [sez] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] .

“	He	that	watereth	others	shall	be	watered	,	”	says	the	Word	of	God	.
“	他	那	水	其他的	将	是	浇水	,	”	说道	这	单词	的	上帝	.

“凡滋润别人的，必得滋润，”这是神的话语。

[aɪ] [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə] [miːn] — [hiː; hi] [ðæt] [dʌz] [gʊd] [tuː; tə] ['ʌðər] [ʃæl; ʃəl][get] [gʊd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

I	take	this	to	mean	—	he	that	does	good	to	others	shall	get	good	to	himself	.
我	拿	这	到	意思是	—	他	那	做	好的	到	其他的	将	得到	好的	到	他自己	.

我的理解是——善待他人者，必将善待自己。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊp] .

So	it	certainly	was	with	the	officers	of	the	Hope	.
所以	它	当然	曾是	和	这	警官	的	这	希望	.

“希望号”上的军官们的情况也的确如此。

[wen] [ðə; ði] ['kæptənz] [ʃaʊt] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn]['dʒɪm] [krɔfts] [hæd; həd][dʒʌst] [sed] :

When	the	captain's	shout	reached	the	cabin	Jim	Crofts	had	just	said	:
什么时候	这	船长的	喊	达到	这	舱	吉姆	克罗夫特	有	只是	说	:

当船长的喊声传到吉姆·克罗夫茨刚刚说完话的船舱时：

“ [aɪl] [tel] - [iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['mesˌmeɪt] , [ɪf] [ðɪs] [hɪr] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [goʊz][ɑːn] [mʌtʃ]

“	I'll	tell	'	ee	what	it	is	,	messmates	,	if	this	here	state	of	things	goes	on	much
“	患病的	告诉	-	ee	什么	它	是	,	同伴	,	如果	这	这里	状态	的	事物	去	在	很多

[lɔːŋgər] ,

longer	,
更长	,

“伙计们，如果这种情况再持续下去，我一定会告诉你们真相的。”

[aɪl] [goʊ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [fləu] , [wɔːk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]['poʊlər] [ber] [aɪ] [miːt] ,

I'll	go	out	on	the	floes	,	walk	up	to	the	first	polar	bear	I	meet	,
患病的	去	出去	在	这	浮冰	,	走	向上	到	这	第一的	极性	熊	我	见面	,

我会走到浮冰上，走到我遇到的第一只北极熊跟前，

[ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] [ɔːf][ˌem 'iː] !

and	ask	him	to	take	his	supper	off	me	!
和	问	他	到	拿	他的	晚餐	离开	我	!

让他把晚饭从我这儿拿走！

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [læf] [æt; ət] [ðɪs] , [bʌt; bət] ['pepər] [riˈmɑːkt] , [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [weɪ] ,

”	There	was	no	laugh	at	this	,	but	Pepper	remarked	,	in	a	quiet	way	,
”	那里	曾是	不	笑	在	这	,	但	胡椒	评论	,	在	一个	安静的	方式	,

“对此没有人笑，但佩珀平静地说道：”

[ðæt] “ [hiː; hi] ['niːdnt] [pʊt] [hɪm'self] [tuː; tə][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [peɪl] -

that	“	he	needn't	put	himself	to	so	much	trouble	,	for	he	was	such	a	pale	-
那	“	他	不必	放	他自己	到	所以	很多	麻烦	,	为了	他	曾是	这样的	一个	苍白	-

[feɪst] ,

faced	,
面对	,

“他不必如此费心，因为他脸色苍白，

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['lʊkɪŋ] ['ɑːbdʒekt] [ðæt] [noʊ] [ber] [wʊd] [iːt] [hɪm; ɪm] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['stɑːrvɪŋ] . ”

disagreeable	**looking**	**object**	**that**	**no**	**bear**	**would**	**eat**	**him**	**unless**	**it**	**was**	**starving**	**.**	**”**
令人不快的	寻找	目的	那	不	熊	会	吃	他	除非	它	曾是	饥饿	.	”

“长相丑陋，除非饿极了，否则没有熊会吃它。”

“ [wel] , [ðen] , [aɪl] ['ɔːfər] [maɪ'self] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['stɑːrvɪn] - [ber] — [tuː; tə] [wʌn] [ðæts] - [ded]

“	**Well**	**,**	**then**	**,**	**I'll**	**offer**	**myself**	**to**	**a**	**starvin**	**'**	**bear**	**—**	**to**	**one**	**that's**	**a'most**	**dead**
”	出色地	,	然后	,	患病的	提供	我	到	一个	饥饿	-	熊	—	到	一	那就是	-	死的

[wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] ,

with	**hunger**	**,**
和	饥饿	,

“那么，我愿把自己献给一头饥饿的熊——一头饿得奄奄一息的熊。”

” [riˈtɔːtid] ['dʒɪm] ['gluːmɪli] .

”	**retorted**	**Jim**	**gloomily**	**.**
”	反驳	吉姆	阴郁地	.

“吉姆沮丧地反驳道。”

“ [wɒts] [ðæt] [ðə; ði] - [ɪz] ['sɪŋɪn] - [aʊt] ? ” [sed] ['deɪvi] [bʌts] ,

“	**What's**	**that**	**the**	**cap'en**	**is**	**singin**	**'**	**out**	**?**	**”**	**said**	**Davy**	**Butts**	**,**
“	是什么	那	这	-	是	唱歌	-	出去	?	”	说	戴维	屁股	,

“船长在唱什么呢？”戴维·巴茨问道。

[huː] [wʌz; wəz] ['mendɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['kænvəs] [ʃuːz] .

who	**was**	**mending**	**a**	**pair**	**of**	**canvas**	**shoes**	**.**
WHO	曾是	修补	一个	一对	的	帆布	鞋	.

他正在修补一双帆布鞋。

[ðə; ði] [men] [raʊzd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [wʌns] ; [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [nuː] ['tɜːrnɪŋ] [ʌp]

The	**men**	**roused**	**themselves**	**at**	**once**	**;**	**for**	**the**	**hope**	**of**	**anything**	**new**	**turning**	**up**
这	男人	唤醒	他们自己	在	一次	;	为了	这	希望	的	任何事物	新的	转弯	向上

[ɪk'saɪtɪd] [ðem; ðəm] .

excited	**them**	**.**
兴奋的	他们	.

男人们立刻振作起来；因为任何新情况的出现都令他们兴奋不已。

“ [hə'ləu] ! [hoʊ] ! ” [rɔːrd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'gen] , [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ]

“	**Hallo**	**!**	**ho**	**!**	**”**	**roared**	**the**	**captain**	**again**	**,**	**in**	**a**	**voice**	**that**	**might**	**have**	**started**	**a**
“	你好	!	何	!	”	咆哮	这	队长	再次	,	在	一个	嗓音	那	可能	有	开始	一个

[ded] ['wɔːlrəs] .

dead	**walrus**	**.**
死的	海象	.

“哈喽！吼！”船长再次咆哮道，那声音足以让一头死海象都惊醒。

“ ['tʌmb(ə)l] [ʌp] , [ðer; ðər] ! — [ə; eɪ] [fɑːks] - [tʃeɪs] !

“	**Tumble**	**up**	**,**	**there**	**!**	**—**	**a**	**fox**	**-**	**chase**	**!**
“	翻滚	向上	,	那里	!	—	一个	狐狸	-	追赶	!

“翻滚上去，看！——一场追逐狐狸的游戏！”

[aɪl] [gɪv] [maɪ] ['sekənd] - [best] [fɜːr] - [koʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [ðæt] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [fɑːksi] !

I'll	**give**	**my**	**second**	**-**	**best**	**fur**	**-**	**coat**	**to**	**the**	**man**	**that**	**catches**	**foxey**	**!**
患病的	给	我的	第二	-	最好的	毛皮	-	外套	到	这	男人	那	捕获物	狐狸	!

谁能抓住狐狸，我就把我第二好的皮草大衣送给他！

” [ɪn] [wʌn] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [hoʊl] [kruː] [wɜːr; wər] ['skræmblɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['lædər] .

”	**In**	**one**	**instant**	**the**	**whole**	**crew**	**were**	**scrambling**	**up**	**the**	**ladder**	**.**
”	在	一	立即的	这	所有的	全体人员	是	争抢	向上	这	梯子	.

“一瞬间，所有船员都争先恐后地爬上了梯子。”

['i:v(ə)n]['dʒɪm] [krɔfts] , [hu:] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [ɪl] , [roʊld] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [ænd; ənd] ['stægərd]

Even	Jim	Crofts	,	who	was	really	ill	,	rolled	out	of	his	bunk	and	staggered
甚至	吉姆	克罗夫特	,	WHO	曾是	真的	患病的	,	滚动	出去	的	他的	假寐	和	交错

[ɑ:n] [dek] ,

on	deck	,
在	甲板	,

就连病得很重的吉姆·克罗夫茨也从铺位上滚下来，踉跄地走到甲板上。

['seɪɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] “ [goʊ]['æftər] [fɑ:ksi] [ɪf] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] !

saying	he	would	have	a	“	go	after	foxey	if	he	should	die	for	it	!
说	他	会	有	一个	“	去	后	狐狸	如果	他	应该	死	为了	它	!

他说，如果福克斯为此丧命，他也会“追杀他！”

” [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][fɑ:ks][ɪz]['sɪmp(ə)l] .

”	The	game	of	fox	is	simple	.
”	这	游戏	的	狐狸	是	简单的	.

“狐狸的游戏很简单。”

[wʌn] [mæn][ɪz] ['tʃoʊzn] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fɑ:ks] .

One	man	is	chosen	to	be	the	fox	.
一	男人	是	选定	到	是	这	狐狸	.

选出一人扮演狐狸。

[hi:; hi] [rʌnz] [ɔ:f] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ['fɑ:loʊ] .

He	runs	off	and	the	rest	follow	.
他	跑步	离开	和	这	休息	跟随	.

他跑开了，其他人也跟着跑了。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [baʊnd] [tu:; tə][goʊ] [wer'evər] [ðə; ði][fɑ:ks] [li:dz] .

They	are	bound	to	go	wherever	the	fox	leads	.
他们	是	边界	到	去	无论	这	狐狸	线索	.

它们注定要跟随狐狸的脚步。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði][fɑ:ks] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [raʊnd] [ðə; ði] [dek] [ʌn'tɪl] [hi:; hi]

In	this	case	it	was	arranged	that	the	fox	should	run	round	the	deck	until	he
在	这	案件	它	曾是	安排	那	这	狐狸	应该	跑步	圆形的	这	甲板	直到	他

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kɔ:t] ;

should	be	caught	;
应该	是	捕捉	;

在这种情况下，安排让狐狸绕着甲板跑，直到被抓住为止；

[ðen] [ðə; ði][mæn] [hu:] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [fɑ:ks] ,

then	the	man	who	caught	him	should	become	fox	,
然后	这	男人	WHO	捕捉	他	应该	变得	狐狸	,

那么，抓住他的人就应该变成狐狸。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:] ['rʌnɪŋ] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [rest] ['fɑ:loʊɪŋ] , [ʌn'tɪl] [hi:; hi] , [ɪn][tɜ:rn] , [ʃʊd; ʃəd]

and	continue	running	on	with	all	the	rest	following	,	until	he	,	in	turn	,	should
和	继续	跑步	在	和	全部	这	休息	下列的	,	直到	他	,	在	转动	,	应该

[bi:; bi] [kɔ:t] ,

be	caught	,
是	捕捉	,

然后他继续奔跑，其他人紧随其后，直到他最终被抓住为止。

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [kʊd; kəd] [rʌn] ['lɔ:ŋgɪst] [ænd; ənd] [fæstɪst] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [daʊn]

and	so	on	until	the	one	who	could	run	longest	and	fastest	should	break	down
和	所以	在	直到	这	一	WHO	可以	跑步	最长	和	最快	应该	休息	向下

[ɔ:l][ðə; ði] [rest] .

all	the	rest	.
全部	这	休息	.

如此往复，直到跑得最远最快的人将其他人全部击败。

[ðə; ði][wɔːrm][fɜːr] - [koʊt][wʌz; wəz][ə; eɪ][praɪz] [wɜːrθ] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][koʊld]['klaɪmət] ,

The	warm	fur	-	coat	was	a	prize	worth	running	for	in	such	a	cold	climate	,
这	温暖的	毛皮	-	外套	曾是	一个	奖	值得	跑步	为了	在	这样的	一个	寒冷的	气候	,

在如此寒冷的气候下，一件温暖的皮草大衣是值得人们去争取的奖品。

[soʊ][ðə; ði] [geɪm] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ]['spɪrɪt] .

so	the	game	began	with	spirit	.
所以	这	游戏	开始	和	精神	.

于是，比赛在充满活力的氛围中开始了。

[jʌŋ] ['gregəri] ['ɔːfərd] [tuː; tə][biː; bi][fɑːks][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] .

Young	Gregory	offered	to	be	fox	first	,	and	away	they	went	with	a	yell	.
年轻的	格雷戈里	提供	到	是	狐狸	第一的	,	和	离开	他们	去	和	一个	叫喊	.

小格雷戈里自告奋勇当狐狸，然后他们大叫一声就出发了。

['mɪstər] ['mænsəl] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪm] , [ænd; ənd] [suːn] [geɪv] [ɪn] .

Mr	Mansell	was	a	little	lame	,	and	soon	gave	in	.
先生	曼塞尔	曾是	一个	小的	瘸	,	和	很快	给予	在	.

曼塞尔先生有点跛脚，很快就放弃了。

['mɪstər] ['daɪsi] [fel] [æt; ət][ðə; ði]['sekənd] [raʊnd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] ['dɪstəns] .

Mr	Dicey	fell	at	the	second	round	,	and	was	unable	to	recover	distance	.
先生	危险	跌倒	在	这	第二	圆形的	,	和	曾是	无法	到	恢复	距离	.

迪西先生在第二轮比赛中失利，未能拉开差距。

['gregəri] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði] [koʊt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [strɔːŋ] ,

Gregory	would	certainly	have	gained	the	coat	,	for	he	was	strong	,
格雷戈里	会	当然	有	获得	这	外套	,	为了	他	曾是	强的	,

格里高利肯定能得到那件外套，因为他力气很大。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [kræk] ['reɪsər][æt; ət] [skuːl] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðə; ði][koʊt] ,

and	had	been	a	crack	racer	at	school	;	but	he	did	not	want	the	coat	,
和	有	到过	一个	裂缝	赛车手	在	学校	;	但	他	做过	不是	想	这	外套	,

他上学时曾是一名出色的赛车手；但他并不想要那件外套。

[soʊ] [ə'laʊd] [sæm]['beɪkər][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

so	allowed	Sam	Baker	to	catch	him	.
所以	允许	山姆	贝克	到	抓住	他	.

于是萨姆·贝克抓住了他。

[sæm] [held] [ɑːn] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

Sam	held	on	like	a	deer	for	a	few	minutes	,
山姆	握住	在	喜欢	一个	鹿	为了	一个	很少	分钟	,

山姆像鹿一样紧紧抓住不放，坚持了几分钟。

[ænd; ənd][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ðə; ði][men] [drɑːpt] [ɔːf][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bloʊn] .

and	one	after	another	the	men	dropped	off	as	they	were	blown	.
和	一	后	其他	这	男人	掉落	离开	作为	他们	是	吹	.

男人们一个接一个地被炸倒在地。

['dʒɪm] [krɔfts] , [pʊr] ['feloʊ] , [meɪd] [ə; eɪ] ['gælənt] [bɜːrst] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lɪmz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]

Jim	Crofts	,	poor	fellow	,	made	a	gallant	burst	,	but	his	limbs	refused	to
吉姆	克罗夫特	,	贫穷的	同伴	,	制成	一个	英勇	爆裂	,	但	他的	四肢	拒绝	到

[help] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] .

help	his	spirit	.
帮助	他的	精神	.

可怜的吉姆·克罗夫茨，他英勇奋战，但他的四肢却无法支撑他的精神。

[hiː; hi] [fel] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'sɪstɪd] [bɪ'loʊ] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] ,

He	fell	,	and	was	assisted	below	by	the	captain	and	replaced	in	his	bunk	,
他	跌倒	,	和	曾是	协助	以下	经过	这	队长	和	替换	在	他的	假寐	,

[wer] ,

where	,
在哪里	,

他摔倒了，船长在下面把他扶了起来，让他回到自己的铺位上。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efərts] .

however	,	he	felt	the	benefit	of	his	efforts	.
然而	,	他	毛毡	这	益处	的	他的	努力	.

然而，他感受到了自己的努力所带来的好处。

[ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] [kept] [ʌp] [baɪ][sæm]['beɪkər] , [dʒoʊ]['deivis] , [ænd; ənd] [bʌts] .

The	race	was	now	kept	up	by	Sam	Baker	,	Joe	Davis	,	and	Butts	.
这	种族	曾是	现在	保留	向上	经过	山姆	贝克	,	乔	戴维斯	,	和	屁股	.

现在，萨姆·贝克、乔·戴维斯和巴茨继续保持着比赛的节奏。

[ðiːz] [θriː] [wɜːr; wər] ['strʌglɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd] ['pæntɪŋ] ['laʊdli] , [waɪl] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [dɑːnst]

These	three	were	struggling	on	and	panting	loudly	,	while	their	comrades	danced
这些	三	是	挣扎	在	和	喘息	高声	,	尽管	他们的	同志们	跳舞

[ə'baʊt] , [klæpt] [ðer; ðər] ['mɪtənd] [hændz] ,

about	,	clapped	their	mittened	hands	,
关于	,	鼓掌	他们的	连指手套	双手	,

这三人仍在艰难地挣扎，气喘吁吁，而他们的同伴则在一旁跳舞，戴着手套拍手叫好。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , “ [naʊ] [ðen] , [sæm] ! — [goʊ][ɪn][ænd; ənd][wɪn] , [dʒoʊ] ! — [bʌts] , [fər'evər] ! ”

and	shouted	,	“	Now	then	,	Sam	!	—	go	in	and	win	,	Joe	!	—	Butts	,	forever	!	”
和	喊叫	,	“	现在	然后	,	山姆	!	—	去	在	和	赢	,	乔	!	—	屁股	,	永远	!	”

[ænd; ənd] [sʌtʃ] - [laɪk] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [kraɪz] .

and	such	-	like	encouraging	cries	.
和	这样的	-	喜欢	鼓励	哭泣	.

然后大喊：“好了，萨姆！——乔，上去赢！——巴茨，永远！”以及类似的鼓励口号。

[tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv] ['evriwʌn] ['deɪvi] [bʌts] [keɪm] [ɔːf][ðə; ði] ['wɪnər] ,

To	the	surprise	of	everyone	Davy	Butts	came	off	the	winner	,
到	这	惊喜	的	每个人	戴维	屁股	来了	离开	这	优胜者	,

出乎所有人意料的是，戴维·巴茨最终赢得了比赛。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] ['æftər] [ðæt] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][wɔːrm] [koʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ]

and	for	many	a	day	after	that	enjoyed	the	warm	coat	which	he	said	his	long
和	为了	许多	一个	天	后	那	享受	这	温暖的	外套	哪个	他	说	他的	长的

[legz] [hæd; həd] [geɪnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

legs	had	gained	for	him	.
腿	有	获得	为了	他	.

此后的许多天里，他都享受着身上这件温暖的外套，他说这是他那双长腿给他带来的。

[ðɪs] ['efərt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [tʃɪr] [ðə; ði] [men] [wʌz; wəz] ['veri] [sək'sesf(ə)l] ,

This	effort	of	the	captain	to	cheer	the	men	was	very	successful	,
这	努力	的	这	队长	到	欢呼	这	男人	曾是	非常	成功的	,

队长鼓舞士气的努力非常成功。

[soʊ][hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] ['praɪvət] [θi'ætrɪklz] .

so	he	resolved	to	follow	it	up	with	an	attempt	at	private	theatricals	.
所以	他	已解决	到	跟随	它	向上	和	一个	试图	在	私人的	戏剧	.

因此，他决定尝试举办私人戏剧演出。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ðɪs] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [prə'poʊzd] [ænd; ənd] ['hɑːrtɪli] [ə'griːd] [tuː; tə] .

Accordingly	this	thing	was	proposed	and	heartily	agreed	to	.
因此	这	事物	曾是	建议的	和	衷心地	同意	到	.

因此，这项提议被提出，并得到了热烈的同意。

[nekst] [deɪ] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] .

Next	**day**	**everyone**	**was**	**busy**	**making**	**preparations**	**.**
下一个	天	每个人	曾是	忙碌的	制作	准备工作	.

第二天，大家都在忙着做准备。

[tɑːm] ['gregəri] [ə'griːd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pleɪ] .

Tom	**Gregory**	**agreed**	**to**	**write**	**a**	**short**	**play**	**.**
汤姆	格雷戈里	同意	到	写	一个	短的	玩	.

汤姆·格雷戈里同意写一个短剧。

[sæm]['beɪkər] , ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['hɛlθiːɪst] [mæn][ɑːn] [bɔːrd] ,

Sam	**Baker**	**,**	**being**	**the**	**healthiest**	**man**	**on**	**board**	**,**
山姆	贝克	,	存在	这	最健康的	男人	在	木板	,

山姆·贝克是船上最健康的人，

[wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ækt][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən][ɪn'vælɪd][oʊld]['leɪdi] ,

was	**willing**	**to**	**act**	**the**	**part**	**of**	**an**	**invalid**	**old**	**lady**	**,**
曾是	愿意的	到	行为	这	部分	的	一个	无效的	老的	女士	,

他愿意扮演一位体弱多病的老太太，

[ænd; ənd]['dʒɪm] [krɔfts] [kən'sentid] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [geɪ] [jʌŋ] ['dɑːktər][fɔːr; fər] [ðæt] [ə'keɪʒn] .

and	**Jim**	**Crofts**	**consented**	**to**	**become**	**a**	**gay**	**young**	**doctor**	**for**	**that**	**occasion**	**.**
和	吉姆	克罗夫特	同意	到	变得	一个	同性恋	年轻的	医生	为了	那	场合	.

吉姆·克罗夫茨同意为了这个角色扮演一位年轻的同性恋医生。

['miːnwaɪl] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['riːəl] [wɜːrk] ,

Meanwhile	**the**	**captain**	**arranged**	**a**	**piece**	**of**	**real**	**work**	**,**
同时	这	队长	安排	一个	片	的	真实的	工作	,

与此同时，船长安排了一项真正的工作。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['spɪrɪts] [ə'loʊn] [wʊd] [nɑːt][duː] .

for	**he**	**felt**	**that**	**the**	**attempt**	**to**	**keep**	**up**	**the**	**spirits**	**alone**	**would**	**not**	**do**	**.**
为了	他	毛毡	那	这	试图	到	保持	向上	这	烈酒	独自的	会	不是	做	.

因为他觉得仅仅努力鼓舞士气是不够的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][sɔːlt] [prə'vɪʒnz] .

They	**had**	**been**	**for**	**a**	**long**	**time**	**living**	**on**	**salt**	**provisions**	**.**
他们	有	到过	为了	一个	长的	时间	活的	在	盐	条款	.

他们长期以来一直靠食用盐为生。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [rɪ'stɔːr] [ðə; ðɪ] [kruː] [bʌt; bət] [freʃ] [miːt] — [jet] [freʃ] [miːt] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə]

Nothing	**could**	**restore**	**the**	**crew**	**but**	**fresh**	**meat**	**—**	**yet**	**fresh**	**meat**	**was**	**not**	**to**
没有什么	可以	恢复	这	全体人员	但	新鲜的	肉	—	然而	新鲜的	肉	曾是	不是	到

[biː; bi][hæd; həd] .

be	**had**	**.**
是	有	.

只有新鲜的肉才能让船员们恢复元气——然而新鲜的肉却找不到。

[ðə; ðɪ]['wɔːlrəs][ænd; ənd] [dɪr] [wɜːr; wər] [gɔːn] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [fɔksiz] [ænd; ənd] [berz] [wɜːr; wər] [stɪl]

The	**walrus**	**and**	**deer**	**were**	**gone**	**,**	**and**	**although**	**foxes**	**and**	**bears**	**were**	**still**
这	海象	和	鹿	是	已消失	,	和	虽然	狐狸	和	熊	是	仍然

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

around	**them**	**,**
大约	他们	,

海象和鹿都不见了，虽然狐狸和熊还在它们周围，

[ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] [ɪn] [ɔːl][ðer; ðər] [ə'tempts] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɔːr][træp] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] .

they	**had**	**failed**	**in**	**all**	**their**	**attempts**	**to**	**shoot**	**or**	**trap**	**any**	**of**	**these**	**animals**	**.**
他们	有	失败的	在	全部	他们的	尝试	到	射击	或者	陷阱	任何	的	这些	动物	.

他们尝试射杀或捕捉这些动物，但都失败了。

[ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði]['eskɪmoʊ][kæmp] , ['ðerfɔ:r] , ([ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kæmp] ['ri:əli] [ɪg'zɪstɪd]) , [bɪ'keɪm]

A	visit	to	the	Eskimo	camp	,	therefore	,	(	if	such	a	camp	really	existed	)	,	became
一个	访问	到	这	爱斯基摩人	营	,	所以	,	(	如果	这样的	一个	营	真的	存在	)	,	成为

['nesəseri] ;

necessary	;
必要的	;

因此，去爱斯基摩人营地参观（如果真的存在这样的营地的话）就成了必要之举；

[soʊ] , [waɪl] [ðə; ði] [θi'ætrɪklz] [wɜ:r; wər][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [sledʒ] [wʌz; wəz] [rɪgd] [ʌp] ,

so	,	while	the	theatricals	were	in	preparation	,	a	small	sledge	was	rigged	up	,
所以	,	尽管	这	戏剧	是	在	准备	,	一个	小的	雪橇	曾是	作弊	向上	,

因此，在演出准备期间，人们架起了一辆小型雪橇。

['gregəri] [ænd; ənd][sæm]['beɪkər][wɜ:r; wər] ['tʃoʊzn] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [ðə; ði][dɔ:gz][wɜ:r; wər]

Gregory	and	Sam	Baker	were	chosen	to	go	with	him	;	the	dogs	were
格雷戈里	和	山姆	贝克	是	选定	到	去	和	他	;	这	狗	是

['hɑ:nist] , [ænd; ənd] ,

harnessed	,	and	,
已掌握	,	和	,

格雷戈里和萨姆·贝克被选中与他同行；狗被套上了挽具，然后，

[ɑ:n][ə; eɪ] [faɪn] , ['stɑ:ri] ['fɔ:rnu:n] , [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [æt; ət] [fʊl] ['gæləp] ,

on	a	fine	,	starry	forenoon	,	away	they	went	to	the	south	at	full	gallop	,
在	一个	美好的	,	繁星	午前	,	离开	他们	去	到	这	南	在	满的	驰骋	,

在一个繁星点点的晴朗上午，他们策马疾驰向南方而去。

[wɪð; wɪθ] [θri:] ['hɑ:rti] [tʃɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪg] ,

with	three	hearty	cheers	from	the	crew	of	the	brig	,
和	三	爽朗	干杯	从	这	全体人员	的	这	布里格	,

伴随着双桅帆船上船员们三声热烈的欢呼，

[hu:] [wɜ:r; wər] [left] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] .

who	were	left	in	charge	of	the	first	mate	.
WHO	是	左边	在	收费	的	这	第一的	伴侣	.

被留下来负责大副的那些人。

[ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ðʌs] [ˌʌndər'teɪkən] [wʌz; wəz][wʌn] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪsk] .

The	journey	thus	undertaken	was	one	full	of	risk	.
这	旅行	因此	已	曾是	一	满的	的	风险	.

由此展开的旅程充满了风险。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [noʊn] [haʊ] [fɑ:r] ['dɪstənt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [maɪt] [bi:; bi] ,

It	was	not	known	how	far	distant	the	natives	might	be	,
它	曾是	不是	已知	如何	远的	遥远	这	本地人	可能	是	,

人们并不知道当地居民可能距离有多远。

[ɔ:r] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .

or	where	they	were	likely	to	be	found	.
或者	在哪里	他们	是	可能	到	是	成立	.

或者它们可能出现的地方。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [ɪn'tensli] [koʊld] .

The	weather	was	intensely	cold	.
这	天气	曾是	强烈地	寒冷的	.

天气异常寒冷。

['oʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [prɪ'zɜ:rv] [mi:t] [kʊd; kəd][bi:; bi]['teɪkən] — [fɔ:r; fər][ðə; ði][rest] ,

Only	a	small	quantity	of	preserved	meat	could	be	taken	—	for	the	rest	,
仅有的	一个	小的	数量	的	保存完好	肉	可以	是	已采取	—	为了	这	休息	,

只能带走少量腌制肉类——其余的，

[ðeɪ] ['trʌstɪd] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [tu:; tə][ðer; ðər]['gʌnz] .

they	trusted	in	some	measure	to	their	guns	.
他们	可信	在	一些	措施	到	他们的	枪支	.

他们在某种程度上信任自己的枪支。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptənz] [greɪt] [hoʊp][wʌz; wəz][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:]

But	the	captain's	great	hope	was	to	reach	the	Eskimo	village	in	a	day	or	two
但	这	船长的	伟大的	希望	曾是	到	抵达	这	爱斯基摩人	村庄	在	一个	天	或者	二

[æt; ət][ðə; ði] ['fɑ:rðɪst] .

at	the	farthest	.
在	这	最远	.

但船长最大的愿望是，最远也要一两天才能到达爱斯基摩人村庄。

[ɪf] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [tu:; tə][du:][soʊ] ,

If	he	should	fail	to	do	so	,
如果	他	应该	失败	到	做	所以	,

如果他未能做到这一点，

[ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kru:] [sər'vaɪvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ]

the	prospect	of	himself	and	his	crew	surviving	the	remainder	of	the	long
这	前景	的	他自己	和	他的	全体人员	幸存	这	余	的	这	长的

['wɪntər] [wʌz; wəz] ,

winter	was	,
冬天	曾是	,

他和船员能否熬过漫长的冬季，前景如何，是……

[hi:; hi] [felt] , ['veri] ['glu:mi] [ɪn'di:d] .

he	felt	,	very	gloomy	indeed	.
他	毛毡	,	非常	阴沉	的确	.

他感到非常沮丧。

[sək'ses] [ə'tendid] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] .

Success	attended	this	expedition	at	the	very	beginning	.
成功	参加	这	远征	在	这	非常	开始	.

这次探险从一开始就非常成功。

[ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [eɪt] ['aʊərz] [aʊt] [wen] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [ber] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ɪts] [hɔ:ntʃ]

They	had	only	been	eight	hours	out	when	they	met	a	bear	sitting	on	its	haunches
他们	有	仅有的	到过	八	小时	出去	什么时候	他们	遇见	一个	熊	坐着	在	它是	臀部

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['hʌmək] .

behind	a	hummock	.
在后面	一个	小丘	.

他们出发仅八个小时，就遇到一头熊蹲坐在一个小土丘后面。

“ [hə'ləu] !

“	Hallo	!
“	你好	!

“你好！”

[lʊk] [aʊt] !

look	out	!
看	出去	!

当心！

” [kraɪd] ['gregəri] , [ɑ:n]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

”	cried	Gregory	,	on	catching	sight	of	him	.
”	哭	格雷戈里	,	在	捕捉	视线	的	他	.

“格雷戈里一见到他就喊道。”

“ ['faɪər] , [lædz] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [aɪm][nɑ:t] [kwaɪt] ['redi] .

“	Fire	,	lads	,	”	said	the	captain	,	“	I'm	not	quite	ready	.
“	火	, 小伙子们	,	”	说	这	队长		,	“	我是	不是	相当	准备好	.

“伙计们，开火吧，”船长说，“我还没完全准备好。”

" ['gregəri] ['faɪərd][ænd; ənd][ðə; ði] [ber] ['stægərd] .

"	Gregory	fired	and	the	bear	staggered	.
"	格雷戈里	被解雇	和	这	熊	交错	.

格雷戈里开枪了，熊踉跄了一下。

['beɪkər] [ðen] ['faɪərd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] !

Baker	then	fired	and	it	fell	!
贝克	然后	被解雇	和	它	跌倒	!

贝克开火了，它就倒了！

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [wɪtʃ] [fɪld] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['θæŋkfulnəs] [ðæt] [ðeɪ]

This	was	a	blessing	which	filled	their	hearts	so	full	of	thankfulness	that	they
这	曾是	一个	祝福	哪个	已填	他们的	心	所以	满的	的	感恩	那	他们

['æktʃuəli] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

actually	shook	hands	with	each	other	,
实际上	摇晃	双手	和	每个	其他	,

这是上天赐予他们的福分，他们的心中充满了感激之情，以至于他们互相握手致意。

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [vent] [tuː; tə] [θriː] ['hɑːrti] [tʃɪrz] .

and	then	gave	vent	to	three	hearty	cheers	.
和	然后	给予	发泄	到	三	爽朗	干杯	.

然后，他们齐声高呼了三声。

[ðer; ðər][nekst] [θɔːts] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] .

Their	next	thoughts	were	given	to	their	comrades	in	the	Hope	.
他们的	下一个	想法	是	给定	到	他们的	同志们	在	这	希望	.

他们接下来想到的就是“希望号”上的战友们。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd]['beɪkər] [wɪl] [kæmp] [hɪr] , [tɑːm] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

“	You	and	Baker	will	camp	here	,	Tom	,	”	said	the	captain	,
"	你	和	贝克	将要	营	这里	,	汤姆	,	”	说	这	队长	,

“汤姆，你和贝克就在这里扎营，”船长说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][brɪg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sledʒ] - [loʊd][ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] .

“	and	I	will	return	to	the	brig	with	a	sledge	-	load	of	the	meat	.
"	和	我	将要	返回	到	这	布里格	和	一个	雪橇	-	加载	的	这	肉	.

“我将带着满满一雪橇的肉回到船舱。”

[wen] [aɪv] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bɔːrd] [aɪl] [kʌm] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

When	I've	put	it	aboard	I'll	come	straight	back	to	you	.
什么时候	我已经	放	它	船上	患病的	来	直的	后退	到	你	.

我把它装上船后会马上回来找你。

[wiːl] [kiːp] [ə; eɪ][hæm][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

We'll	keep	a	ham	for	ourselves	,	of	course	.
出色地	保持	一个	火腿	为了	我们自己	,	的	课程	.

当然，我们会给自己留一块火腿。

[naʊ] [ðen] , [tuː; tə][wɜːrk] .

Now	then	,	to	work	.
现在	然后	,	到	工作	.

现在，该工作了。

" [tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði] [θriː] [men] [went] .

"	To	work	the	three	men	went	.
"	到	工作	这	三	男人	去	.

“这三个人都去工作了。”

[ə; eɪ][haɪnd][leg][ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz][kʌt] [ɔːf] , [ðə; ði][rest][wʌz; wəz] [læʃ] ['fɜːrmli][ɑːn][ðə; ði]

A	hind	leg	of	the	bear	was	cut	off	,	the	rest	was	lashed	firmly	on	the
一个	后	腿	的	这	熊	曾是	切	离开	,	这	休息	曾是	鞭打	牢牢	在	这

[sledʒ] ,

sledge	,
雪橇	,

熊的一条后腿被砍断，其余部分被牢牢地绑在雪橇上。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [fiːd] [waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] .

and	the	dogs	enjoyed	a	feed	while	this	was	being	done	.
和	这	狗	享受	一个	喂养	尽管	这	曾是	存在	完毕	.

在此期间，狗狗们享用了美食。

[ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] .

Then	the	captain	cracked	his	whip	.
然后	这	队长	裂纹	他的	鞭	.

然后，船长挥动了鞭子。

“ [gʊd] - [baɪ] , [lædz] , ”

“	Good	-	bye	,	lads	,	”
“	好的	-	再见	,	小伙子们	,	”

“再见，伙计们。”

“ [gʊd] - [baɪ] , ['kæptɪn] , ” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz][ænd; ənd] [sledʒ] [went] ,

“	Good	-	bye	,	captain	,	”	and	away	he	and	the	dogs	and	sledge	went	,
“	好的	-	再见	,	队长	,	”	和	离开	他	和	这	狗	和	雪橇	去	,

“再见，船长，”说完，他便带着狗和雪橇离开了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [lɔːst][tuː; tə] [vjuː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hʌməks] [ʌv; əv][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [siː] .

and	were	soon	lost	to	view	among	the	hummocks	of	the	frozen	sea	.
和	是	很快	丢失的	到	看法	之中	这	小丘	的	这	冷冻	海	.

很快，它们便消失在冰封海面上的丘陵之中。

['tʃæptər] [naɪn] .

Chapter	Nine	.
章	九	.

第九章。

[ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['eskəˌməʊz] — ['wʌndərf(ə)l] ['duːɪŋz] — [ə; eɪ] ['mɪstəri] .

A	Visit	to	the	Eskimos	—	Wonderful	Doings	—	A	Mystery	.
一个	访问	到	这	爱斯基摩人	—	精彩的	行为	—	一个	神秘	.

拜访爱斯基摩人——奇妙的举动——一个谜团。

[ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sledʒ] ['pɑːrti][wɜːr; wər][soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæt] [aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

The	proceedings	of	this	sledge	party	were	so	interesting	that	I	give	them	in	the
这	诉讼程序	的	这	雪橇	派对	是	所以	有趣的	那	我	给	他们	在	这

[wɜːrdz][ʌv; əv][tɑːm] ['grɛgɝiːz] ['dʒɜːrn(ə)l] :

words	of	Tom	Gregory's	journal	:
字	的	汤姆	格雷戈里的	杂志	:

这次雪橇聚会的经过非常有趣，我摘录汤姆·格雷戈里的日记来描述：

“ ['sʌndeɪ] . — [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'diːd] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [ænd; ənd][tuː; tə] [θæŋk] [gɑːd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

“	Sunday	.	—	We	have	indeed	cause	to	rejoice	and	to	thank	God	for	His
“	星期日	.	—	我们	有	的确	原因	到	麾	和	到	感谢	上帝	为了	他的

['məːsiz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

mercies	this	morning	.
怜悯	这	早晨	.

“星期日——我们今天早上确实有理由欢欣鼓舞，感谢上帝的恩典。

[læst] [naɪt] [wiː; wi] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [ber] ,

Last	night	we	shot	a	bear	,
最后的	夜晚	我们	射击	一个	熊	,

昨晚我们猎杀了一头熊。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:rkəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [pʊr] ['skɜ:rvi] -

and	the	captain	is	away	with	the	carcass	of	it	to	our	poor	scurvy	-
和	这	队长	是	离开	和	这	尸体	的	它	到	我们的	贫穷的	坏血病	-

['smɪtn] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] .

smitten	friends	in	the	Hope	.
迷恋	朋友们	在	这	希望	.

船长带着它的尸体去了希望号，送给了我们那些可怜的、患坏血病的友人。

[ðɪs] ['sʌndeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['ri:əl] [deɪ] [ʌv; əv] [rest] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][ænd; ənd][sæm]['beɪkər] ,

This	Sunday	will	be	a	real	day	of	rest	for	me	and	Sam	Baker	,
这	星期日	将要	是	一个	真实的	天	的	休息	为了	我	和	山姆	贝克	,

这个星期天我和萨姆·贝克将真正休息一天。

[ðoʊ] ['aʊər; ɑ:r] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [kwɪr] [wʌn] .

though	our	resting	-	place	is	a	very	queer	one	.
尽管	我们的	休息	-	地方	是	一个	非常	酷儿	一	.

虽然我们的安息之地非常奇特。

['æftər][ðə; ði] ['kæptɪn] [left] [ˌju: 'es] , [wi:; wi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [pleɪs] [tu:; tə] [ɪn'kæmp]

After	the	captain	left	us	,	we	looked	about	for	a	convenient	place	to	encamp
后	这	队长	左边	我们	,	我们	看起来	关于	为了	一个	方便的	地方	到	扎营

,

,

,

船长离开后，我们四处寻找合适的扎营地点。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ja:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [wi:; wi] [kɪld] [ðə; ði] [ber] [wi:; wi] [faʊnd]

and	only	a	few	yards	from	the	spot	where	we	killed	the	bear	we	found
和	仅有的	一个	很少	码	从	这	点	在哪里	我们	被杀	这	熊	我们	成立

[ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][æn; ən][oʊld]['eskɪmoʊ] [hʌt] [meɪd] ['pɑ:rtli] [ʌv; əv] [stoʊnz] ,

the	ruins	of	an	old	Eskimo	hut	made	partly	of	stones	,
这	废墟	的	一个	老的	爱斯基摩人	小屋	制成	部分	的	石头	,

离我们猎杀熊的地方仅几码远，我们就发现了一座古老的爱斯基摩人小屋的遗址，小屋部分是用石头建造的。

['pɑ:rtli] [ʌv; əv][aɪs] .

partly	of	ice	.
部分	的	冰	.

部分是冰。

[wi:; wi] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] [tu:; tə] [pætʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,

We	set	to	work	to	patch	it	up	with	snow	,
我们	放	到	工作	到	修补	它	向上	和	雪	,

我们开始用雪来修补它，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['pɜ:rfɪktli] [er] - [taɪt] [ɪn] [ə'baʊt] [tu:] ['aʊərz] .

and	made	it	perfectly	air	-	tight	in	about	two	hours	.
和	制成	它	完美	空气	-	紧的	在	关于	二	小时	.

大约两个小时就把它密封得完美无瑕。

“ ['ɪntu:] [ðɪs] [wi:; wi] ['kærid] ['aʊər; ɑ:r] [ber] - [skɪnz] [ænd; ənd] [θɪŋz] , [spred] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði]

“	Into	this	we	carried	our	bear	-	skins	and	things	,	spread	them	on	the
“	进入	这	我们	携带	我们的	熊	-	皮肤	和	事物	,	传播	他们	在	这

['snoʊi] [flɔ:r] ,

snowy	floor	,
下雪的	地面	,

“我们把熊皮和其他物品搬到这里，铺在雪地上，

[pʊt] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['bɛrz] [fæt]['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r][tɪn] ['trævəlɪŋ] [læmp] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] ['sʌpər] .

put	a	lump	of	bear's	fat	into	our	tin	travelling	lamp	,	and	prepared	supper	.
放	一个	块	的	熊的	胖的	进入	我们的	锡	旅行	灯	,	和	准备	晚餐	.

我们在旅行用的锡制油灯里放了一块熊油，然后准备了晚餐。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʊkəri] .

We	were	not	particular	about	the	cookery	.
我们	是	不是	特别的	关于	这	烹饪	.

我们对烹饪方面并不特别在意。

[wiː; wi] [kʌt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][hjuːdʒ]['slaɪsɪz] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] ['bɛrz] [hæm] , [hæf] ['roʊstɪd] [ðem; ðəm]['oʊvər]

We	cut	a	couple	of	huge	slices	off	our	bear's	ham	,	half	roasted	them	over
我们	切	一个	夫妻	的	巨大的	切片	离开	我们的	熊的	火腿	,	一半	烤	他们	超过

[ðə; ði][læmp] ,

the	lamp	,
这	灯	,

我们从熊的火腿上切下两大片，放在灯上烤了一半，

[ænd; ənd][bɪ'gæn] .

and	began	.
和	开始	.

于是开始了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kʌt] , [roʊst] , [ænd; ənd] [kʌm] [ə'gen] , [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst]['aʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

It	was	cut	,	roast	,	and	come	again	,	for	the	next	hour	and	a	half	.
它	曾是	切	,	烤	,	和	来	再次	,	为了	这	下一个	小时	和	一个	一半	.

在接下来的一个半小时里，它被切开、烤制，然后再烤制。

[aɪ] ['pɑːzətɪvli] ['nevər] [nuː] [wʌt] ['hʌŋgər] [wʌz; wəz] [ʌn'tɪl] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['sævɪdʒ] ['kʌntri] !

I	positively	never	knew	what	hunger	was	until	I	came	to	this	savage	country	!
我	积极地	绝不	知道	什么	饥饿	曾是	直到	我	来了	到	这	野蛮的	国家	!

直到来到这个蛮荒之地，我才真正体会到饥饿的滋味！

[ænd; ənd][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] ['eni] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [æt; ət][wʌn]

And	I	certainly	never	before	had	any	idea	of	how	much	I	could	eat	at	one
和	我	当然	绝不	前	有	任何	主意	的	如何	很多	我	可以	吃	在	一

['sɪtɪŋ] !

sitting	!
坐着	!

我以前绝对不知道自己一次能吃这么多！

“ [ðɪs] ['hɑːrti] ['sʌpər] [wʌz; wəz] [wɑːʃt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪg] [ʌv; əv] [meltid] [snoʊ] - ['wɔːtər] .

“	This	hearty	supper	was	washed	down	with	a	swig	of	melted	snow	-	water	.
”	这	爽朗	晚餐	曾是	洗过	向下	和	一个	啜饮	的	融化	雪	-	水	.

“这顿丰盛的晚餐，就着一口融化的雪水咽了下去。”

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['kɔːfi] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [ɪn'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] .

We	had	some	coffee	with	us	,	but	were	too	tired	to	infuse	it	.
我们	有	一些	咖啡	和	我们	,	但	是	也	疲劳的	到	注入	它	.

我们带了咖啡，但是太累了，懒得泡。

[ðen] [wiː; wi] [blɑːkt] [ʌp] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , [roʊld] ['aʊər; ɑːr] [ber] - [skɪnz] [raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

Then	we	blocked	up	the	door	with	snow	,	rolled	our	bear	-	skins	round	us	,
然后	我们	已屏蔽	向上	这	门	和	雪	,	滚动	我们的	熊	-	皮肤	圆形的	我们	,

然后我们用雪堵住了门，裹上熊皮，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [saʊnd] [ə'sliːp] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] .

and	were	sound	asleep	in	five	minutes	.
和	是	声音	睡着了	在	五	分钟	.

五分钟后他们就睡着了。

“ ['lʌki] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] ['kerf(ə)l] [tuː; tə][stɑːp][ʌp] ['evri] [hoʊl][wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,

“	Lucky	for	us	that	we	were	so	careful	to	stop	up	every	hole	with	snow	,
”	幸运的	为了	我们	那	我们	是	所以	小心	到	停止	向上	每一个	洞	和	雪	,

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

“幸好我们非常小心，用雪把每个洞都堵上了，因为……”

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [wɪnd] [roʊz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ɪn'tensli] [koʊld] [ðæt] ['beɪkər]

during	the	night	the	wind	rose	and	it	became	so	intensely	cold	that	Baker
期间	这	夜晚	这	风	玫瑰	和	它	成为	所以	强烈地	寒冷的	那	贝克

[ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [kiːp] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɔːrm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sliːp] ,

and	I	could	scarcely	keep	each	other	warm	enough	to	sleep	,
和	我	可以	几乎	保持	每个	其他	温暖的	足够的	到	睡觉	,

夜里风越来越大，天气变得异常寒冷，我和贝克几乎无法互相取暖入睡。

['taɪərd] [ðoʊ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] .

tired	though	we	were	.
疲劳的	尽管	我们	是	.

虽然我们很累。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [maɪ] ['fɪŋgərz] [ɑːr; ər] [soʊ] [stɪf] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['hɑːrdli] [hoʊld] [ðə; ði] ['pens(ə)l] [wɪð; wɪθ]

At	this	moment	my	fingers	are	so	stiff	that	they	will	hardly	hold	the	pencil	with
在	这	片刻	我的	手指	是	所以	僵硬的	那	他们	将要	几乎	抓住	这	铅笔	和

[wɪtʃ] [aɪ] [raɪt] ,

which	I	write	,
哪个	我	写	,

此刻我的手指僵硬得几乎握不住我用来写作的铅笔。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪl] [ɪz] ['bloʊɪŋ] [soʊ] ['fjʊriəsli] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [wiː; wi] [der] [nɑːt] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] .

and	the	gale	is	blowing	so	furiously	outside	that	we	dare	not	open	the	door	.
和	这	大风	是	吹	所以	愤怒地	外部	那	我们	敢	不是	打开	这	门	.

外面狂风大作，我们不敢开门。

[ðɪs] [dɔːr] , [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [hoʊl] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kriːp] [θruː] .

This	door	,	by	the	way	,	is	only	a	hole	big	enough	to	creep	through	.
这	门	,	经过	这	方式	,	是	仅有的	一个	洞	大的	足够的	到	潜行者	通过	.

顺便说一句，这扇门只是一个足够人爬过去的小洞。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['kænɑːt] ['træv(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ] .

The	captain	cannot	travel	to	-	day	.
这	队长	不能	旅行	到	-	天	.

船长今天无法出行。

[hiː; hi] [noʊz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [seɪf] , [soʊ] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ɪk'spekt] [hɪm; ɪm] .

He	knows	we	are	safe	,	so	I	will	not	expect	him	.
他	知道	我们	是	安全的	,	所以	我	将要	不是	预计	他	.

他知道我们很安全，所以我不会指望他。

[aɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [maɪ] [smɔːl] ['testəmənt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

I	have	brought	my	small	Testament	with	me	.
我	有	带来	我的	小的	遗嘱	和	我	.

我随身带着我的小册子《圣经》。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [maɪ] ['kɑːnstənt] ['trævəlɪŋ] [kəm'pænjən] .

It	has	hitherto	been	my	constant	travelling	companion	.
它	有	迄今为止	到过	我的	持续的	旅行	伴侣	.

它一直是我旅行时的忠实伴侣。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðʌs] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] ['ment(ə)l] [fuːd] .

I	am	thus	provided	with	mental	food	.
我	是	因此	假如	和	精神的	食物	.

我因此获得了精神食粮。

[bʌt; bət] , [ɪn] [truːθ] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [wɑːnt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [twelv] ['aʊərz] .

But	,	in	truth	,	I	shall	not	want	much	of	that	for	the	next	twelve	hours	.
但	,	在	真相	,	我	将	不是	想	很多	的	那	为了	这	下一个	十二	小时	.

但说实话，接下来的十二个小时里，我并不需要那么多东西。

[rest] !
Rest !
休息 !

休息!

[rest] !
rest !
休息 !

休息!

[rest] !
rest !
休息 !

休息!

[ɪz] [wʌt] [wiː; wi][rɪ'kwaɪər] .
is what we require .
是 什么 我们 要求 .

这正是我们所需要的。

[noʊ][wʌn][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][rest] ,
No one can imagine how a man can enjoy rest ,
不 一 能 想象 如何 一个 男人 能 享受 休息 ,

没有人能想象一个人如何才能享受休息。

['æftər][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər] ['meni] [mʌnθs] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə]['kɑːnstənt] , [ɪg'zɔːstɪŋ] , [hɑːrt] -
after he has been for many months exposed to constant , exhausting , heart -
后 他 有 到过 为了 许多 几个月 裸露 到 持续的 , 精疲力竭 , 心 -
['breɪkɪŋ] [tɔɪl] ,
breaking toil ,
打破 辛劳 ,

在他连续数月遭受持续不断的、令人精疲力竭的、令人心碎的辛劳之后，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] ['ɔːlweɪz] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sɔːlt] [fuːd]
with the thermometer always below zero , and with nothing but salt food
和 这 温度计 总是 以下 零 , 和 和 没有什么 但 盐 食物
[tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ə'laɪv] .
to keep him alive .
到 保持 他 活 .

体温始终低于零度，只能靠咸的食物维持生命。

“ ['tuːzdeɪ] [naɪt] . — [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][læst] — [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['eskəˌməʊz] ! [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ]
“ Tuesday night . — Here we are at last — among the Eskimos ! and what a
“ 周二 夜晚 . — 这里 我们 是 在 最后的 — 之中 这 爱斯基摩人 ! 和 什么 一个
[kwɪr] [set] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
queer set they are ,
酷儿 放 他们 是 ,

“星期二晚上——我们终于到了——来到爱斯基摩人中间！他们真是一群古怪的人啊！”

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .
to be sure .
到 是 当然 .

的确如此。

[ɔːl][fæt][ænd; ənd][fɜːr] !
All fat and fur !
全部 胖的 和 毛皮 !

全是肥肉和毛皮!

[ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [brɔːd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] .
They look as broad as they are long .
他们 看 作为 广阔 作为 他们 是 长的 .

它们看起来既宽又长。

[ðeɪ] [wer] [ʃɔːrt] [fɑːks][ænd; ənd] [siːl] - [skɪn] [koʊts] , [ɔːr] ['ʃɝːts] , [wɪð; wɪθ] [hʊdz] [tuː; tə] [ðen] ; [noʊ]

They	wear	short	fox	and	seal	-	skin	coats	,	or	shirts	,	with	hoods	to	then	;	no
他们	穿	短的	狐狸	和	海豹	-	皮肤	外套	,	或者	衬衫	,	和	引擎盖	到	然后	;	不

['traʊzərz] ,

trousers	,
裤子	,

他们穿着短款狐狸皮和海豹皮外套或衬衫，带帽子；不穿裤子。

[bʌt; bət] [lɔːŋ] [buːts] , [ðæt] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði][koʊts] .

but	long	boots	,	that	come	up	and	meet	the	coats	.
但	长的	靴子	,	那	来	向上	和	见面	这	外套	.

但要穿长靴，靴筒要高到能盖住外套。

['wɪmɪn] , [men] , [ænd; ənd]['beɪbiːz] , [ɔːl] [drest] [ə'laɪk] , [ɔːr] ['nɪrli] [soʊ] .

Women	,	men	,	and	babies	,	all	dressed	alike	,	or	nearly	so	.
女性	,	男人	,	和	婴儿	,	全部	穿着	同样	,	或者	几乎	所以	.

女人、男人和婴儿，都穿着一样的衣服，或者几乎一样的衣服。

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmənz] [buːts] [ɑːr; ər][lɔːŋgər][ænd; ənd]['waɪdər][ðæn; ðən] [ðoʊz]

The	only	difference	is	that	the	women's	boots	are	longer	and	wider	than	those
这	仅有的	不同之处	是	那	这	女性的	靴子	是	更长	和	更广泛	比	那些

[ʌv; əv][ðə; ði][men] .

of	the	men	.
的	这	男人	.

唯一的区别是女式靴子比男式靴子更长更宽。

[bʌt; bət][aɪ][fər'gɑːt] — [jes] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['ʌðər] ['dɪfrəns] ; [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæv; həv][teɪlz][tuː; tə]

But	I	forgot	—	yes	,	there	is	one	other	difference	;	the	women	have	tails	to
但	我	忘了	—	是的	,	那里	是	一	其他	不同之处	;	这	女性	有	尾巴	到

[ðer; ðər][koʊts] ;

their	coats	;
他们的	外套	;

但我忘了——是的，还有一点不同；女式外套有燕尾；

[ðə; ði][men][hæv; həv] [nʌn] !

the	men	have	none	!
这	男人	有	没有任何	!

男人们一个也没有！

['riːəl] [teɪlz] — [nɑːt][laɪk][ðə; ði] [brɔːd] [skəːts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dres] - [koʊts] , [bʌt; bət] [lɔːŋ] , ['næroʊ]

Real	tails	—	not	like	the	broad	skirts	of	our	dress	-	coats	,	but	long	,	narrow
真实的	尾巴	—	不是	喜欢	这	广阔	裙子	的	我们的	裙子	-	外套	,	但	长的	,	狭窄的

[teɪlz] ,

tails	,
尾巴	,

真正的燕尾服——不是像我们礼服大衣上那种宽大的裙摆，而是长而窄的燕尾。

['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ə; eɪ][kaʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [b'rɔːdɪʃ] [flæp][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

something	like	the	tail	of	a	cow	,	with	a	broadish	flap	at	the	end	of	it	.
某物	喜欢	这	尾巴	的	一个	奶牛	,	和	一个	宽阔的	瓣膜	在	这	结尾	的	它	.

有点像牛尾巴，末端有一个宽阔的皮瓣。

[ðɪs] [ðeɪ] ['evɪdəntli] [lʊk] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['ɔːrnəmənt] ,

This	they	evidently	look	upon	as	a	handsome	ornament	,
这	他们	显然	看	之上	作为	一个	英俊的	装饰品	,

他们显然认为这是一种漂亮的装饰品。

[fɔːr; fər][aɪ] [əb'zɜːrv] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [goʊ][ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] ,

for	I	observe	that	when	they	go	off	on	a	journey	,
为了	我	观察	那	什么时候	他们	去	离开	在	一个	旅行	,

因为我观察到，当他们外出旅行时，

[iːtʃ] ['wʊmən] ['bʌtnz] [hɜːr; hər] [teɪl] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [weɪst] , [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ]

each	woman	buttons	her	tail	up	to	her	waist	,	to	keep	it	out	of	the	way
每个	女士	按钮	她	尾巴	向上	到	她	腰部	,	到	保持	它	出去	的	这	方式

,

,

,

每个女人都把裙子的扣子扣到腰间，以免碍事。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrn] [ʃiː; ʃi] [ʌn'bʌtnz] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	when	she	returns	she	unbuttons	it	,
和	什么时候	她	返回	她	解开纽扣	它	,

她回来后解开了扣子。

[ænd; ənd] [kʌmz] ['ɪntuː][kæmp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [teɪl] ['floʊɪŋ] ['greɪsfəli] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] !

and	comes	into	camp	with	her	tail	flowing	gracefully	behind	her	!
和	来	进入	营	和	她	尾巴	流动	优雅地	在后面	她	!

她拖着尾巴优雅地走进营地！

“ [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [hɪr] .

“	We	had	a	terrible	journey	of	it	down	here	.
“	我们	有	一个	糟糕的	旅行	的	它	向下	这里	.

“我们一路下来经历了一段非常糟糕的旅程。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] ,

The	captain	returned	to	us	on	Monday	morning	early	,
这	队长	返回	到	我们	在	周一	早晨	早期的	,

船长周一清晨返回了我们这里。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] [wiː; wi] [spent] ['strʌglɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['hʌməks] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [fləu] .

and	the	next	two	days	we	spent	struggling	over	the	hummocks	and	out	upon	the	floes	.
和	这	下一个	二	天	我们	花费	挣扎	超过	这	小丘	和	出去	之上	这	浮冰	.

接下来的两天，我们艰难地翻过小丘，来到浮冰上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][koʊld] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [kʌt] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['veri] ['mæroʊ] .

It	was	so	cold	that	the	wind	cut	into	our	very	marrow	.
它	曾是	所以	寒冷的	那	这	风	切	进入	我们的	非常	骨髓	.

天气冷得刺骨，寒风仿佛能穿透骨髓。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][hæd; həd]['aʊər; ɑːr]['feɪsɪz]['froʊz(ə)n] , [mɔːr] [ɔːr] [les] , [bʌt; bət][nɑːt]['bædli] .

We	have	all	had	our	faces	frozen	,	more	or	less	,	but	not	badly	.
我们	有	全部	有	我们的	面孔	冷冻	,	更多的	或者	较少的	,	但	不是	糟糕	.

我们或多或少都经历过面部表情僵硬的情况，但都不算严重。

['beɪkər] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] ['ʌgli] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz][fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːks] [tuː; tə] [kʌm] .

Baker	will	have	an	ugly	spot	on	the	end	of	his	nose	for	some	weeks	to	come	.
贝克	将要	有	一个	丑陋的	点	在	这	结尾	的	他的	鼻子	为了	一些	周	到	来	.

接下来的几周，贝克的鼻尖上都会有一个难看的斑点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [blæk] [naʊ] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][noʊz] [ɪt'self][ɪz] [braɪt] [red] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [sweld] ,

It	is	getting	black	now	,	and	as	the	nose	itself	is	bright	red	and	much	swelled	,
它	是	获得	黑色的	现在	,	和	作为	这	鼻子	本身	是	明亮的	红色的	和	很多	肿胀	,

现在它的颜色开始变黑了，而鼻子本身却鲜红肿胀，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɪz][nɑːt] [ɪm'pruːvd] .

his	appearance	is	not	improved	.
他的	外貌	是	不是	改进	.

他的外貌没有改善。

[aɪ] ['fuːlɪʃli] [traɪd] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snoʊ] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

I	foolishly	tried	to	eat	a	little	snow	yesterday	morning	,
我	愚蠢地	尝试	到	吃	一个	小的	雪	昨天	早晨	,

昨天早上我傻乎乎地想吃点雪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ɪz] [ðæt] [maɪ][lɪps][ɑːr; ər] [sɔːr] [ænd; ənd] ['blʌdi] .

and	the	consequence	is	that	my	lips	are	sore	and	bloody	.
和	这	结果	是	那	我的	嘴唇	是	疮	和	血腥	.

结果就是我的嘴唇又痛又血。

[ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði][dɔːgz][ænd; ənd] [sledʒ] [went] [hed] ['oʊvər] [hiːlz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp]

On	Monday	afternoon	the	dogs	and	sledge	went	head	over	heels	into	a	deep
在	周一	下午	这	狗	和	雪橇	去	头	超过	高跟鞋	进入	一个	深的

[rʌt] [ɪn][ðə; ði][aɪs] ,

rut	in	the	ice	,
发情	在	这	冰	,

星期一下午，雪橇犬和雪橇翻进了冰面上一个很深的车辙里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kɔːst][ˌjuː 'es] [tuː] ['aʊərz] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [aʊt] [ə'gen] .

and	it	cost	us	two	hours	to	get	them	out	again	.
和	它	成本	我们	二	小时	到	得到	他们	出去	再次	.

我们花了两个小时才把它们弄出来。

['lʌkɪli] [noʊ] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [sledʒ] [æt; ət][ðə; ði]

Luckily	no	damage	was	done	,	although	the	captain	was	on	the	sledge	at	the
幸运的是	不	损害	曾是	完毕	,	虽然	这	队长	曾是	在	这	雪橇	在	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

幸运的是，虽然当时船长就在雪橇上，但没有造成任何损失。

“ [wiː; wi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [dis'pɛəd] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ]

“	We	had	almost	despaired	of	finding	the	village	when	we	came	upon	a
“	我们	有	几乎	绝望的	的	寻找	这	村庄	什么时候	我们	来了	之上	一个

[sledʒ] [træk] [ðæt] [led] [ˌjuː 'es] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

sledge	track	that	led	us	straight	up	to	it	.
雪橇	追踪	那	引领	我们	直的	向上	到	它	.

“我们几乎绝望地以为找不到那个村庄了，这时我们偶然发现了一条雪橇道，它直接把我们引到了村庄门口。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l] .

I	shall	never	forget	the	beauty	of	the	scene	on	our	arrival	.
我	将	绝不	忘记	这	美丽	的	这	场景	在	我们的	到达	.

我永远不会忘记我们抵达时看到的绝美景色。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɔː'rɔːrə] [aɪ][hæv; həv] [jet] [siːn] [ɪn] [ðiːz]

The	sky	was	lighted	up	with	the	most	beautiful	aurora	I	have	yet	seen	in	these
这	天空	曾是	照明	向上	和	这	最多	美丽的	极光	我	有	然而	已见	在	这些

['riːdʒənz] .

regions	.
地区	.

天空被我在这片地区见过的最美丽的极光照亮了。

[stɑːrz] ['spæŋgld] [ðə; ði][skaɪ][ɪn] ['mɪljənz] .

Stars	spangled	the	sky	in	millions	.
星星	闪闪发光的	这	天空	在	百万	.

繁星点点，照亮了夜空。

[greɪt] [aɪs] - [bɜːrg] [roʊz] [ɪn] [waɪld] [kənˈfjuːʒ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
Great ice - bergs rose in wild confusion in the distance ,
伟大的 冰 - 山脉 玫瑰 在 荒野 困惑 在 这 距离 ,

远处，巨大的冰山杂乱无章地耸立着。

[ænd; ənd] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [jaːdz] [wɜːr; wər] [ˈklʌstərz] [ʌv; əv] [snoʊ] -
and all along the shore for a few hundred yards were clusters of snow -
和 全部 沿着 这 支撑 为了 一个 很少 百 码 是 集群 的 雪 -
[hʌt] .
huts .
小屋 .

沿着海岸线绵延几百码，到处都是成片的雪屋。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɪgˈzæktli] [laɪk] [biː] - [haɪvz] .
They looked exactly like bee - hives .
他们 看起来 确切地 喜欢 蜜蜂 - 麻疹 .

它们看起来就像蜂巢。

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [haʊs] ,
I have seen many a strange house ,
我 有 已见 许多 一个 奇怪的 房子 ,

我见过许多奇特的房子，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [snoʊ] !
but the strangest of all is certainly a house of snow !
但 这 最奇怪的 的 全部 是 当然 一个 房子 的 雪 !

但最奇特的肯定是一座雪屋！

[tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈfɔːrtʃənət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [wʌn] [bɪlt] .
To - day I was fortunate enough to see one built .
到 - 天 我 曾是 幸运 足够的 到 看 一 建造 .

今天我有幸亲眼目睹了其中一座建筑的建造过程。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dʌn] [ˈveri] [ˈniːtli] .
It was done very neatly .
它 曾是 完毕 非常 整齐地 .

做得非常精致。

[ðə; ði] [hɑːrd] [snoʊ] [wʌz; wəz] [kʌt] [ˈɪntuː] [slæbz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [naɪf] .
The hard snow was cut into slabs with a wooden knife .
这 难的 雪 曾是 切 进入 板 和 一个 木制的 刀 .

用木刀将坚硬的积雪切成板状。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [paɪld] [wʌn] [əˈbʌv] [əˈnʌðər] [ɪn] [ˈregjələr] [ˈɔːrdər] , [ænd; ənd] [si'mentid] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] —
These were piled one above another in regular order , and cemented with snow —
这些 是 堆积 一 多于 其他 在 常规的 命令 , 和 水泥 和 雪 —
[æz; əz] [brɪks] [ɑːr; ər] [wɪð; wɪθ] [laɪm] .
as bricks are with lime .
作为 砖块 是 和 酸橙 .

这些雪块按规则一层层堆叠起来，并用雪粘合在一起——就像砖块用石灰粘合一样。

[ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrkjələr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [slæbz] [wɜːr; wər] [soʊ] [ʃeɪpt] [ðæt] [ðeɪ]
The form of the wall was circular , and the slabs were so shaped that they
这 形式 的 这 墙 曾是 圆 , 和 这 板 是 所以 形状 那 他们
[sloʊpt] [ˈɪnwərdz] ,
sloped inwards ,
倾斜的 向内 ,

墙体呈圆形，石板的形状向内倾斜。

[ðʌs] [ˈfɔːmiŋ] [ə; eɪ] [doʊm] , [ɔːr] [lɑːrdʒ] [biː] - [haɪv] ,
thus forming a dome , or large bee - hive ,
因此 成型 一个 穹顶 , 或者 大的 蜜蜂 - 蜂巢 ,

由此形成一个圆顶状结构，或者说一个大型蜂巢。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiː] - [stoʊn][slæb][ɪn][ðə; ði][tɑːp][tuː; tə] [kiːp] [ɔːl][fɜːrm] .

with	a	key	-	stone	slab	in	the	top	to	keep	all	firm	.
和	一个	钥匙	-	石头	板	在	这	顶部	到	保持	全部	公司	.

顶部用拱心石板加固，使整体结构更加稳固。

[ə; eɪ][hoʊl][wʌz; wəz] [ðen] [kʌt][ɪn][ðə; ði][saɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɔːr] — [dʒʌst][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ædˈmɪt]

A	hole	was	then	cut	in	the	side	for	a	door	—	just	large	enough	to	admit
一个	洞	曾是	然后	切	在	这	边	为了	一个	门	—	只是	大的	足够的	到	承认

[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['kriːpɪŋ] [θruː] .

of	a	man	creeping	through	.
的	一个	男人	爬行	通过	.

然后在侧面开了一个洞作为门——大小刚好够一个人爬进去。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɔːr] [ə; eɪ] [pɔːrtʃ] [ɔːr] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [snoʊ] [wʌz; wəz] [bɪlt] .

In	front	of	this	door	a	porch	or	passage	of	snow	was	built	.
在	正面	的	这	门	一个	门廊	或者	通道	的	雪	曾是	建造	.

在这扇门前，建有一条雪廊或雪道。

[ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] [ɪz][baɪ] ['kriːpɪŋ] [ɑːn][hændz][ænd; ənd] [niːz] [əˈlɔːŋ]

The	only	way	of	getting	into	the	hut	is	by	creeping	on	hands	and	knees	along
这	仅有的	方式	的	获得	进入	这	小屋	是	经过	爬行	在	双手	和	膝盖	沿着

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

the	passage	.
这	通道	.

进入小屋的唯一方法是沿着通道手脚并用地爬行。

[ə; eɪ] [hoʊl] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪnˈsəːtɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [klɪr]

A	hole	was	also	cut	in	the	roof	,	into	which	was	inserted	a	piece	of	clear
一个	洞	曾是	还	切	在	这	屋顶	,	进入	哪个	曾是	插入	一个	片	的	清除

[aɪs] ,

ice	,
冰	,

屋顶上还开了一个洞，里面塞进了一块透明的冰。

[tuː; tə] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

to	serve	for	a	window	.
到	服务	为了	一个	窗户	.

用作窗户。

“ [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [rɪ'siːvd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][waɪld] [sər'praɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [maɪ][oʊld] [frendz] , [ðə; ði]

“	The	natives	received	us	with	wild	surprise	,	and	I	found	my	old	friends	,	the
“	这	本地人	已收到	我们	和	荒野	惊喜	,	和	我	成立	我的	老的	朋友们	,	这

['wɔːlrəs] - ['hʌntərz] , [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

walrus	-	hunters	,	among	them	.
海象	-	猎人	,	之中	他们	.

“当地居民对我们感到无比惊讶，我在他们中间还发现了我的老朋友——海象猎人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈmɑːrkəbli] ['frendli] .

They	were	remarkably	friendly	.
他们	是	非常	友好的	.

他们非常友好。

[wʌn] [staʊt] , ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['feloʊ] [ɪnˈvaɪtɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hʌt] .

One	stout	,	middle	-	aged	fellow	invited	us	to	his	hut	.
一	肥硕	,	中间	-	老年人	同伴	受邀	我们	到	他的	小屋	.

一位身材魁梧的中年男子邀请我们去他的小屋。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['siːtɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [-] [waɪf] ,

I	am	now	seated	in	it	beside	the	Eskimo's	wife	,
我	是	现在	坐着	在	它	旁	这	爱斯基摩人的	妻子	,

我现在就坐在爱斯基摩人妻子旁边。

[huː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ][fæt] , ['dɜːrti] , [ænd; ənd] ['ɔɪli]

who	would	be	a	good	-	looking	woman	if	she	were	not	so	fat	,	dirty	,	and	oily
WHO	会	是	一个	好的	-	寻找	女士	如果	她	是	不是	所以	胖的	,	肮脏的	,	和	油腻的

!

!

!

如果她不是那么胖、那么脏、那么油腻，她会是一个很漂亮的女人！

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɑːt] [ɪk'spekt] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] ,

But	we	cannot	expect	people	living	in	this	fashion	,	and	in	such	a	country	,
但	我们	不能	预计	人们	活的	在	这	时尚	,	和	在	这样的	一个	国家	,

但我们不能指望生活在这种生活方式下的人们，在这样的国家里，

[tuː; tə][biː; bi] ['veri] [kliːn] .

to	be	very	clean	.
到	是	非常	干净的	.

要非常干净。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [hʌt] [ɪz] [waɪt] [ˌaʊt'saɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [waɪt] [ˌɪn'saɪd] .

Although	the	hut	is	white	outside	,	it	is	by	no	means	white	inside	.
虽然	这	小屋	是	白色的	外部	,	它	是	经过	不	方法	白色的	里面	.

虽然小屋外面是白色的，但里面却绝不是白色的。

[ðeɪ] [kʊk] [ɔːl][ðer; ðər] [fuːd] ['oʊvər][æn; ən][ɔɪl] - [læmp] , [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [səːvz] [tuː; tə] [hiːt] [ðə; ði] [pleɪs] ;

They	cook	all	their	food	over	an	oil	-	lamp	,	which	also	serves	to	heat	the	place	;
他们	厨师	全部	他们的	食物	超过	一个	油	-	灯	,	哪个	还	服务	到	热	这	地方	;

他们用油灯烹饪所有食物，油灯也兼作取暖灯；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] [wɔːrm][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [snoʊ] [bɪ'kʌmz] .

and	it	is	wonderful	how	warm	a	house	of	snow	becomes	.
和	它	是	精彩的	如何	温暖的	一个	房子	的	雪	变成	.

雪屋变得如此温暖，真是太奇妙了。

[ðə; ði][koʊld] [ˌaʊt'saɪd] [ɪz][soʊ] [greɪt] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [wɔːlz] ['meltɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .

The	cold	outside	is	so	great	as	to	prevent	the	walls	melting	inside	.
这	寒冷的	外部	是	所以	伟大的	作为	到	防止	这	墙壁	融化	里面	.

外面的寒冷如此之大，以至于里面的墙壁都无法融化。

[bɪ'saɪdz] - , ['aʊər; ɑːr][hoʊst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz]

Besides	Myouk	,	our	host	,	and	his	wife	,	there	are	two	of	the	man's
除了	-	,	我们的	主持人	,	和	他的	妻子	,	那里	是	二	的	这	男人的

['sɪstər] , [tuː] [lædz] ,

sisters	,	two	lads	,
姐妹	,	二	小伙子们	,

除了主人缪克和他的妻子之外，还有他的两个姐妹和两个小伙子。

[tuː] ['gɝːlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['beɪbi][ɪn][ðə; ði] [hʌt] .

two	girls	,	and	a	baby	in	the	hut	.
二	女孩们	,	和	一个	婴儿	在	这	小屋	.

小屋里有两个女孩和一个婴儿。

['ɔːlsoʊ][sɪks][dɔːgz] .

Also	six	dogs	.
还	六	狗	.

还有六条狗。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [men] , ['wɪmɪn] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][dɔːgz] , [ɑːr; ər][æz; əz][fæt][æz; əz]

The	whole	of	them	—	men	,	women	,	children	,	and	dogs	,	are	as	fat	as
这	所有的	的	他们	—	男人	,	女性	,	孩子们	,	和	狗	,	是	作为	胖的	作为

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ,

they	can	be	,
他们	能	是	,

他们所有人——男人、女人、孩子和狗——都胖得不能再胖了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['wɔːlrəs] - ['hʌntɪŋ] [ʌv; əv] [leɪt] .

for	they	have	been	successful	in	walrus	-	hunting	of	late	.
为了	他们	有	到过	成功的	在	海象	-	打猎	的	晚的	.

因为他们最近在猎捕海象方面取得了成功。

[noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [maɪ] [feɪs] !

No	wonder	that	the	perspiration	is	running	down	my	face	!
不	想知道	那	这	汗	是	跑步	向下	我的	脸	!

难怪我脸上汗流浃背!

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [fiːl] [ðə; ði] [hiːt] , [tuː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [hæf] - ['neɪkɪd] — [ðə; ði] ['beɪbi] [ɪn'taɪərli]

The	natives	feel	the	heat	,	too	,	for	they	are	all	half	-	naked	—	the	baby	entirely
这	本地人	感觉	这	热	,	也	,	为了	他们	是	全部	一半	-	裸	—	这	婴儿	完全

[soʊ] ;

so	;
所以	;

当地人也感到炎热，因为他们都半裸着——婴儿更是完全赤裸;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

but	they	seem	to	like	it	!
但	他们	似乎	到	喜欢	它	!

但他们似乎很喜欢!

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['tʃætərɪŋ] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] !

“	What	a	chattering	,	to	be	sure	!
“	什么	一个	喋喋不休	,	到	是	当然	!

“真是吵吵嚷嚷啊！”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [noʊts] ,

I	am	trying	to	take	notes	,
我	是	尝试	到	拿	笔记	,

我正在记笔记。

[ænd; ənd] - [waɪf] [ɪz] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [maʊθ] [waɪd] ['oʊpən] .

and	Myouk's	wife	is	staring	at	me	with	her	mouth	wide	open	.
和	-	妻子	是	凝视	在	我	和	她	嘴	宽的	打开	.

Myouk的妻子张着嘴，直勾勾地盯着我。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] ['oʊpən] [hɜːr; hər] [aɪz] [æt; ət] [ɔːl] , [hɜːr; hər] [tʃiːks] [ɑːr; ər] [soʊ] [fæt] .

It	is	a	wonder	she	can	open	her	eyes	at	all	,	her	cheeks	are	so	fat	.
它	是	一个	想知道	她	能	打开	她	眼睛	在	全部	,	她	脸颊	是	所以	胖的	.

她脸颊鼓鼓的，居然还能睁开眼睛，真是个奇迹。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz] ['traɪɪŋ] , [baɪ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [saɪnz] ,

The	captain	is	trying	,	by	the	language	of	signs	,
这	队长	是	尝试	,	经过	这	语言	的	标志	,

船长正试图用手势交流，

[tuː; tə] [get] ['aʊər; ɑːr] [hoʊst] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ɪn] [wɑːnt] [ʌv; əv] [freʃ] [miːt] .

to	get	our	host	to	understand	that	we	are	much	in	want	of	fresh	meat	.
到	得到	我们的	主持人	到	理解	那	我们	是	很多	在	想	的	新鲜的	肉	.

让主人明白我们非常需要新鲜的肉。

[sæm] ['beɪkər] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

Sam	Baker	is	making	himself	agreeable	to	the	young	people	,
山姆	贝克	是	制作	他自己	同意	到	这	年轻的	人们	,

山姆·贝克正在努力讨好年轻人。

[ænd; ənd][ðə; ði][plæn][hiː; hi][hæz; həz][hɪt][əˈpɑːn][tuː; tə][əˈmjuːz][ðem; ðəm][ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz]

and	the	plan	he	has	hit	upon	to	amuse	them	is	to	show	them	his
和	这	计划	他	有	打	之上	到	娱乐	他们	是	到	展示	他们	他的

[wɑːtʃ] ,

watch	,
手表	,

他想到的逗他们开心的办法是给他们看他的手表。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [tɪk] .

and	let	them	hear	it	tick	.
和	让	他们	听到	它	打钩	.

让他们听听它滴答作响的声音。

['truːli] , [aɪ][hæv; həv]['seldəm] [siːn] [ə; eɪ] ['hæpiːɚ] ['fæməli] [gruːp] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['eskɪmoʊ] ['haʊshoʊld] ,

Truly	,	I	have	seldom	seen	a	happier	family	group	than	this	Eskimo	household	,
真的	,	我	有	很少	已见	一个	更快乐	家庭	团体	比	这	爱斯基摩人	家庭	,

['ʌndər] [ðer; ðər] ['snoʊi] [ruːf] !

under	their	snowy	roof	!
在下面	他们的	下雪的	屋顶	!

真的，我很少见到比这户爱斯基摩家庭更幸福的家庭了，他们在白雪皑皑的屋顶下其乐融融！

“ [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][grænd]['wɔːlrəs] - [hʌnt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

“	There	is	to	be	a	grand	walrus	-	hunt	to	-	morrow	.
“	那里	是	到	是	一个	盛大	海象	-	打猎	到	-	明天	.

“明天将举行一场盛大的海象狩猎活动。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [siː] ['weðər] ['aʊər; ɑːr] [ɪnˈdʊrəns] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ]

We	shall	accompany	them	,	and	see	whether	our	endurance	on	a	long
我们	将	陪伴	他们	,	和	看	无论	我们的	耐力	在	一个	长的

[mɑːrtʃ] ,

march	,
行进	,

我们将陪同他们，看看我们能否经受住长途行军的考验。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['paʊɚz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['raɪf(ə)l] , ['kænɑːt] [ɪmˈpres] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

and	our	powers	with	the	rifle	,	cannot	impress	them	with	some
和	我们的	权力	和	这	步枪	,	不能	令人印象深刻	他们	和	一些

[rɪˈspekt] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] .

respect	for	us	.
尊重	为了	我们	.

我们虽然拥有强大的步枪，却无法让他们对我们产生敬畏之心。

[æt; ət]['prez(ə)nt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [mʌtʃ] .

At	present	they	have	not	much	.
在	展示	他们	有	不是	很多	.

目前他们拥有的并不多。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [peɪl] - [feɪst] [set][ʌv; əv] ['helpləs] ['kriːtʃərz] .

They	seem	to	think	us	a	pale	-	faced	set	of	helpless	creatures	.
他们	似乎	到	思考	我们	一个	苍白	-	面对	放	的	无助	生物	.

他们似乎把我们看作是一群面色苍白、无助的生物。

“ ['wenzdeɪ] [naɪt] . — [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]

“	Wednesday	night	.	—	We	have	just	returned	from	the	hunt	;	and	a
“	周三	夜晚	.	—	我们	有	只是	返回	从	这	打猎	;	和	一个

[trəˈmendəs] [hʌnt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] !

tremendous	hunt	it	was	!
巨大的	打猎	它	曾是	!

“星期三晚上——我们刚结束狩猎回来；这是一次非常棒的狩猎！”

[sɪks]['wɔːlrəs][ænd; ənd] [tuː] [berz] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [ɪz][waɪld]

Six	walrus	and	two	bears	have	been	killed	,	and	the	whole	village	is	wild
六	海象	和	二	熊	有	到过	被杀	,	和	这	所有的	村庄	是	荒野

[wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

with	delight	.
和	喜	.

六头海象和两头熊被猎杀，全村人都欣喜若狂。

['kʊkɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn] ['evri] [hʌt] .

Cooking	is	going	on	in	every	hut	.
烹饪	是	去	在	在	每一个	小屋	.

每间小屋里都在做饭。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['peɪʃ(ə)ns] .

But	they	have	no	patience	.
但	他们	有	不	耐心	.

但他们没有耐心。

['nɪrli] ['evriwʌn] [ɪz] [mʌntʃɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [rɔː] ['wɔːlrəs] [fleʃ] .

Nearly	everyone	is	munching	away	at	a	lump	of	raw	walrus	flesh	.
几乎	每个人	是	咀嚼	离开	在	一个	块	的	生的	海象	肉	.

几乎每个人都在津津有味地啃着一块生海象肉。

[ɔːl][ðer; ðər]['feɪsɪz][ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['griːsi] [ænd; ənd] ['blʌdi] .

All	their	faces	are	more	or	less	greasy	and	bloody	.
全部	他们的	面孔	是	更多的	或者	较少的	腻	和	血腥	.

他们的脸上或多或少都油腻腻的，还沾满了血迹。

['iːv(ə)n] - ['beɪbi] — [ðoʊ] [nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] — [ɪz] ['tʃoʊkɪŋ] [ɪt'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

Even	Myouk's	baby	—	though	not	able	to	speak	—	is	choking	itself	with	a	long	,
甚至	-	婴儿	—	尽管	不是	有能力的	到	说话	—	是	窒息	本身	和	一个	长的	,

['strɪŋi] [piːs] [ʌv; əv] ['blʌbər] .

stringy	piece	of	blubber	.
细丝	片	的	大声哭	.

就连妙克的婴儿——虽然还不会说话——也被一根长长的、有条状的鲸脂噎住了。

[ðə; ði][dɔːgz] , [tuː] , [hæv; həv][gɑːt][ðer; ðər] [ʃer] .

The	dogs	,	too	,	have	got	their	share	.
这	狗	,	也	,	有	得到	他们的	分享	.

狗狗们也分到了一份。

[æn; ən] [-] [tʃiːf] ['hæpinəs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt] ['wʌndər] [æt; ət]

An	Eskimo's	chief	happiness	seems	to	be	in	eating	,	and	I	cannot	wonder	at
一个	爱斯基摩人的	首席	幸福	似乎	到	是	在	吃	,	和	我	不能	想知道	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

爱斯基摩人的主要快乐似乎在于吃，对此我并不感到惊讶。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃərz] [hæv; həv][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə][get] [fuːd] ,

for	the	poor	creatures	have	hard	work	to	get	food	,
为了	这	贫穷的	生物	有	难的	工作	到	得到	食物	,

因为这些可怜的动物要辛苦劳作才能获得食物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv][stɑːr'veɪʃ(ə)n] .

and	they	are	often	on	the	verge	of	starvation	.
和	他们	是	经常	在	这	边缘	的	饥饿	.

他们常常处于饥饿的边缘。

“ [wʌt] [ə; eɪ]['dɜːrti][set] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

“	What	a	dirty	set	they	are	!
“	什么	一个	肮脏的	放	他们	是	!

“他们真是一群肮脏的家伙！”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] - [hʌt] [wen] [wiː; wi] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs]

I	shall	never	forget	the	appearance	of	Myouk's	hut	when	we	entered	it	this
我	将	绝不	忘记	这	外貌	的	-	小屋	什么时候	我们	进入	它	这

['iːvnɪŋ] ['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] .

evening	after	returning	from	the	hunt	.
晚上	后	返回	从	这	打猎	.

我永远不会忘记今天傍晚我们打猎回来后走进妙克的小屋时看到的景象。

[ðə; ði]['mænz] [waɪf] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [wɪk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [stoʊn] [læmp][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]

The	man's	wife	had	made	the	wick	of	her	stone	lamp	as	long	as	possible
这	男人的	妻子	有	制成	这	灯芯	的	她	石头	灯	作为	长的	作为	可能的

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kʊk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sʌpər] .

in	order	to	cook	a	large	supper	.
在	命令	到	厨师	一个	大的	晚餐	.

为了准备丰盛的晚餐，男人的妻子把石灯的灯芯拉得尽可能长。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌfɪf'tiːn] ['piːp(ə)l] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] [ɪn] [ðɪs] [haɪv] [ʌv; əv] [snoʊ] ,

There	were	fifteen	people	crowded	together	in	this	hive	of	snow	,
那里	是	十五	人们	挤	一起	在	这	蜂巢	的	雪	,

在这片雪地里，挤着十五个人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [hæd; həd] [ɪn'djʊst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]

and	the	heat	had	induced	them	to	throw	off	the	greater	part	of	their
和	这	热	有	诱导	他们	到	扔	离开	这	更大的	部分	的	他们的

['kloʊðɪŋ] .

clothing	.
衣服	.

酷热的天气让他们脱掉了大部分衣服。

['evri] [hænd][hæd; həd][ə; eɪ] ['griːsi] [lʌmp] [ʌv; əv] [ber] [ɔːr] ['wɔːlrəs] [miːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

Every	hand	had	a	greasy	lump	of	bear	or	walrus	meat	in	it	;
每一个	手	有	一个	腻	块	的	熊	或者	海象	肉	在	它	;

每只手上都拿着一块油腻腻的熊肉或海象肉；

['evri] [maʊθ] [wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['evri] [fæt] [feɪs] , [ʌv; əv][mæn] , ['wʊmən] ,

every	mouth	was	in	full	occupation	,	and	every	fat	face	,	of	man	,	woman	,
每一个	嘴	曾是	在	满的	职业	,	和	每一个	胖的	脸	,	的	男人	,	女士	,

[ænd; ənd] [tʃaɪld] ,

and	child	,
和	孩子	,

每张嘴都吃得饱饱的，男人、女人、孩子的每一张胖脸上都写满了话。

[wʌz; wəz] ['biːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][dɜːrt][ænd; ənd][ɔɪl] !

was	beaming	with	delight	and	covered	with	dirt	and	oil	!
曾是	光芒四射	和	喜	和	涵盖	和	污垢	和	油	!

他脸上洋溢着喜悦，但身上却沾满了泥土和油污！

“ [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz][wiː; wi] ['entərd] ,

“	The	captain	and	I	looked	at	each	other	and	smiled	as	we	entered	,
“	这	队长	和	我	看起来	在	每个	其他	和	微笑	作为	我们	进入	,

“我和船长对视一眼，笑着走进了房间。”

[ænd; ənd][sæm]['beɪkər] [læft] ['aʊtraɪt] .

and	Sam	Baker	laughed	outright	.
和	山姆	贝克	笑了	直接	.

萨姆·贝克哈哈大笑起来。

[ðɪs] [set] [ɔːl][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['læfɪŋ] , [tuː] .

This	set	all	the	natives	laughing	,	too	.
这	放	全部	这	本地人	笑	,	也	.

这逗得当地人都哈哈大笑。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [mʌtʃ] ['relɪʃ] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [sʌpɪŋ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] —

We	did	not	much	relish	the	idea	of	supping	and	sleeping	in	such	a	place	—
我们	做过	不是	很多	尽情享用	这	主意	的	啜饮	和	睡眠	在	这样的	一个	地方	—

[bʌt; bət] [nə'sesəti] [hæz; həz][noʊ] [lɔː] .

but	necessity	has	no	law	.
但	必要性	有	不	法律	.

我们并不太喜欢在这种地方吃饭睡觉——但迫不得已，只能如此。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['hʌŋgri] [æz; əz] [hɔːks] , ['despərətli] ['taɪərd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr]

We	were	hungry	as	hawks	,	desperately	tired	,	and	the	temperature
我们	是	饥饿的	作为	老鹰	,	绝望地	疲劳的	,	和	这	温度

[ˌaʊt'saɪd] [ɪz] - [dɪ'griːz] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ] .

outside	is	35	degrees	below	zero	.
外部	是	-	学位	以下	零	.

我们饿得像鹰一样，筋疲力尽，外面的温度是零下35度。

[ðə; ði][fɜːrst]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [naʊ] ['oʊvər] .

The	first	duty	of	the	night	is	now	over	.
这	第一的	责任	的	这	夜晚	是	现在	超过	.

夜间的第一项任务已经完成。

[wiː; wi][hæv; həv] [sʌpt] .

We	have	supped	.
我们	有	喝	.

我们吃过晚饭了。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

The	natives	will	continue	to	eat	the	greater	part	of	the	night	.
这	本地人	将要	继续	到	吃	这	更大的	部分	的	这	夜晚	.

当地人会在夜里的大部分时间里继续进食。

[ðeɪ] [iːt] [tɪl] [ðeɪ] [fɔːl] [ə'sliːp] ; [ɪf] [ðeɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ə'weɪk] [ðeɪ] [iːt] [ə'gen] .

They	eat	till	they	fall	asleep	;	if	they	chance	to	awake	they	eat	again	.
他们	吃	直到	他们	落下	睡着了	;	如果	他们	机会	到	醒	他们	吃	再次	.

它们吃到睡着为止；如果碰巧醒来，它们会继续吃。

[hæf] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ə'sliːp] [naʊ] , [ænd; ənd] ['snɔːrɪŋ] .

Half	of	them	are	asleep	now	,	and	snoring	.
一半	的	他们	是	睡着了	现在	,	和	打鼾	.

他们中有一半现在都睡着了，而且还打鼾。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] ['sloʊli] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [fʊl] .

The	other	half	are	eating	slowly	,	for	they	are	nearly	full	.
这	其他	一半	是	吃	缓慢地	,	为了	他们	是	几乎	满的	.

另一半人吃得很慢，因为他们已经快吃饱了。

[ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [smel] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)l] !

The	heat	and	smell	are	awful	!
这	热	和	闻	是	可怕	!

天气太热，气味也太难闻了！

[aɪ][ˌeɪ 'em] [pər'spaɪr] [æt; ət] ['evri] [pɔːr] .

I	am	perspiring	at	every	pore	.
我	是	出汗	在	每一个	孔隙	.

我浑身每个毛孔都在冒汗。

[wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][ɔːf][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] [æz; əz]['diːs(ə)nsi] [wɪl] [pər'mɪt] .

We	have	taken	off	as	much	of	our	clothes	as	decency	will	permit	.
我们	有	已采取	离开	作为	很多	的	我们的	衣服	作为	体面	将要	允许	.

我们已经脱掉了所有衣服，但要保持得体。

[sæm][hæz; həz][ɑːn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['traʊzərz] — ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

Sam	has	on	a	pair	of	trousers	—	nothing	more	.
山姆	有	在	一个	一对	的	裤子	—	没有什么	更多的	.

山姆只穿了一条裤子——除此之外什么也没穿。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] !

I	am	in	the	same	state	!
我	是	在	这	相同的	状态	!

我也处于同样的状态!

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [ruːm] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

There	is	little	room	,	as	may	be	supposed	.
那里	是	小的	房间	,	作为	可能	是	据称	.

正如人们所料，空间非常有限。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][laɪ] ['hʌdld] [ʌp][æz; əz][wiː; wi] [best] [kæn; kən] ,

We	have	to	lie	huddled	up	as	we	best	can	,
我们	有	到	说谎	蜷缩着	向上	作为	我们	最好的	能	,

我们只能尽可能蜷缩着躺着，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] [wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz][ðə; ði] [red] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flerɪŋ] [læmp] [fɔːlz] [ɑːn] [ˌjuː 'es] .

and	a	strange	sight	we	are	as	the	red	light	of	the	flaring	lamp	falls	on	us	.
和	一个	奇怪的	视线	我们	是	作为	这	红色的	光	的	这	燃烧	灯	瀑布	在	我们	.

当耀眼的红灯照在我们身上时，我们看起来真是怪异极了。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] - [waɪf][ɪz] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [steɪk] .

At	this	moment	Myouk's	wife	is	cutting	a	fresh	steak	.
在	这	片刻	-	妻子	是	切割	一个	新鲜的	牛排	.

此时，妙克的妻子正在切一块新鲜的牛排。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [bɔɪ] [ɪz] [saʊnd] [ə'sliːp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][fæt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

The	youngest	boy	is	sound	asleep	with	a	lump	of	fat	between	his	teeth	.
这	最小的	男生	是	声音	睡着了	和	一个	块	的	胖的	之间	他的	牙齿	.

最小的男孩睡得很沉，牙缝里卡着一团脂肪。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [saʊnd] ,

The	captain	is	also	sound	,
这	队长	是	还	声音	,

船长也一切安好。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][legz] ['sprɔːlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['slʌmbɚɪŋ] ['neɪtɪvz] .

with	his	legs	sprawling	over	the	limbs	of	half	a	dozen	slumbering	natives	.
和	他的	腿	蔓延	超过	这	四肢	的	一半	一个	打	沉睡	本地人	.

他双腿摊开，搭在六个熟睡的土著人的胳膊上。

[hiː; hi][ɪz]['juːzɪŋ][ðə; ði]['beɪbi][æz; əz][ə; eɪ] ['pɪloʊ] .

He	is	using	the	baby	as	a	pillow	.
他	是	使用	这	婴儿	作为	一个	枕头	.

他把婴儿当枕头用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] [pʊr] ['kriːtʃərz] ['ɔːlweɪz] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

It	is	curious	to	think	that	these	poor	creatures	always	live	in	this	way	.
它	是	好奇的	到	思考	那	这些	贫穷的	生物	总是	居住	在	这	方式	.

想到这些可怜的动物一直过着这样的生活，真是令人感到奇怪。

['sʌmtaɪmz] ['fiːstɪŋ] , ['sʌmtaɪmz] ['stɑːrvɪŋ] .

Sometimes	feasting	,	sometimes	starving	.
有时	盛宴	,	有时	饥饿	.

有时饱餐一顿，有时挨饿受冻。

['friːzɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [fləu] ; ['stjuɪŋ] ['ʌndər] [ðer; ðər] [ruːfs] [ʌv; əv] [snoʊ] .

Freezing	out	on	the	floes	;	stewing	under	their	roofs	of	snow	.
冷冻	出去	在	这	浮冰	;	炖	在下面	他们的	屋顶	的	雪	.

冻僵在浮冰上；在积雪覆盖的屋顶下煎熬。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][fæt] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt]['dʒɑːli] ; ['ɔːlweɪz] ['dɜːrti] !

Usually	fat	;	for	the	most	part	jolly	;	always	dirty	!
通常	胖的	;	为了	这	最多	部分	快乐的	;	总是	肮脏的	!

通常很胖；大部分时候很快乐；总是很脏！

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sæd] , [tuː] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ;

“	It	is	sad	,	too	,	to	think	of	this	;
“	它	是	伤心	,	也	,	到	思考	的	这	;

“想到这一点，也令人感到悲伤；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [loʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

for	it	is	a	low	condition	for	human	beings	to	live	in	.
为了	它	是	一个	低的	状况	为了	人类	生物	到	居住	在	.

因为这是人类应该生活在的低劣条件。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [rɪ'lɪdʒən] [æt; ət][ɔːl] .

They	seem	to	have	no	religion	at	all	.
他们	似乎	到	有	不	宗教	在	全部	.

他们似乎没有任何宗教信仰。

['sɜːrt(ə)nli] [nʌn] [ðæt] [ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] .

Certainly	none	that	is	worthy	of	the	name	.
当然	没有任何	那	是	值得	的	这	姓名	.

当然，没有一个配得上这个名字。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dusɪŋ]

I	am	much	puzzled	when	I	think	of	the	difficulties	in	the	way	of	introducing
我	是	很多	困惑	什么时候	我	思考	的	这	困难	在	这	方式	的	介绍

[ˌkrɪsti'ænəti] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['nɔːrðərn] ['eskəˌməʊz] .

Christianity	among	these	northern	Eskimos	.
基督教	之中	这些	北方	爱斯基摩人	.

每当我想起向这些北方爱斯基摩人传播基督教所遇到的种种困难，我就感到非常困惑。

[noʊ] ['mɪʃəneri] [kʊd; kəd][ɪg'zɪst][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klaɪmət] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

No	missionary	could	exist	in	such	a	climate	and	in	such	circumstances	.
不	传教士	可以	存在	在	这样的	一个	气候	和	在	这样的	情况	.

在这种气候和环境下，任何传教士都无法生存。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] ['hɑːrdi] ['siːmən] [kæn; kən][hoʊld] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] ,

It	is	with	the	utmost	difficulty	that	hardy	seamen	can	hold	out	for	a	year	,
它	是	和	这	极致	困难	那	耐寒的	海员	能	抓住	出去	为了	一个	年	,

即使是意志坚强的水手，也很难坚持一年之久。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɪp] - [loʊd] [ʌv; əv] ['kʌmfəts] .

even	with	a	ship	-	load	of	comforts	.
甚至	和	一个	船	-	加载	的	舒适	.

即使配备了满满一船的舒适设施。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [tuː] [diːp] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [tuː; tə] - [naɪt] !

But	this	is	too	deep	a	subject	to	write	about	to	-	night	!
但	这	是	也	深的	一个	主题	到	写	关于	到	-	夜晚	!

但这个话题太深奥了，今晚不方便写！

[aɪ] [kɑːnt] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən] .

I	can't	keep	my	eyes	open	.
我	不能	保持	我的	眼睛	打开	.

我睁不开眼了。

[aɪ] [wɪl] , ['ðerfɔːr] , [kloʊz] [maɪ] [noʊt] - [bʊk] [ænd; ənd] [laɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] — [pər'hæps] [tuː; tə] [biː; bi]

I	will	,	therefore	,	close	my	note	-	book	and	lie	down	to	sleep	—	perhaps	to	be
我	将要	,	所以	,	关闭	我的	笔记	-	书	和	说谎	向下	到	睡觉	—	也许	到	是

['sʌfəkeɪtɪd] !

suffocated	!
窒息	!

因此，我将合上笔记本，躺下睡觉——或许会窒息而死!

[aɪ] [hoʊp] [nɑːt] !

I	hope	not	!
我	希望	不是	!

我希望不是!

" [ə'kɔːrdɪŋli] , ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frend] [ðə; ði] ['dɑːktər] [dɪd] [laɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ,

"	Accordingly	,	our	young	friend	the	doctor	did	lie	down	to	sleep	,
"	因此	,	我们的	年轻的	朋友	这	医生	做过	说谎	向下	到	睡觉	,

于是，我们这位年轻的医生朋友就躺下睡觉了。

[ænd; ənd] [gɑːt] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['sʌfəkeɪtɪd] .

and	got	through	the	night	without	being	suffocated	.
和	得到	通过	这	夜晚	没有	存在	窒息	.

他平安度过了那一夜，没有窒息而死。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [slept] [soʊ] ['saʊndli] [ðæt] ['kæptɪn] ['hɑːrvi] [kʊd; kəd] ['skersli] [raʊz] [hɪm; ɪm] [nekst]

Indeed	,	he	slept	so	soundly	that	Captain	Harvey	could	scarcely	rouse	him	next
的确	,	他	睡着了	所以	稳固地	那	队长	哈维	可以	几乎	唤醒	他	下一个

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

事实上，他睡得非常香甜，以至于哈维船长第二天早上几乎叫不醒他。

" [hə'ləu] ! [tɑːm] !

"	Hallo	!	Tom	!
"	你好	!	汤姆	!

"你好！汤姆！"

[tɑːm] !

Tom	!
汤姆	!

汤姆!

" [kraɪd] [hiː; hi] ['laʊdli] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nɛfjuːz] [ɑːrm] ['vaɪələntli] .

"	cried	he	loudly	,	at	the	same	time	shaking	his	nephew's	arm	violently	.
"	哭	他	高声	,	在	这	相同的	时间	摇晃	他的	侄子的	手臂	暴力	.

"他大声喊道，同时用力摇晃着侄子的手臂。"

" [aɪ] , [eɪ] ! " [ænd; ənd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [jɔːn] [frʌm; frəm] [tɑːm] .

"	Aye	,	eh	!	"	and	a	tremendous	yawn	from	Tom	.
"	是的	,	嗯	!	"	和	一个	巨大的	打哈欠	从	汤姆	.

"哎呀！"汤姆打了个大大的哈欠。

" [wʌt] [naʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ?

"	What	now	,	uncle	?
"	什么	现在	,	叔叔	?

"现在怎么办，叔叔？"

[taɪm] [tuː; tə] [raɪz] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

Time	to	rise	,	is	it	?
时间	到	上升	,	是	它	?

该起床了吗?

[wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] ? ”

Where	**am**	**I**	**?**	**”**
在哪里	是	我	?	”

我这是在哪儿?

“ [taɪm] [tuː; tə][raɪz] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['læfɪŋ] .

“	**Time**	**to**	**rise**	**!**	**”**	**replied**	**the**	**captain**	**,**	**laughing**	**.**
”	时间	到	上升	!	”	回复	这	队长	,	笑	.

“该起床了！”船长笑着回答。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	**I**	**should**	**think**	**it**	**is**	**.**
”	我	应该	思考	它	是	.

我想应该是这样。

[waɪ] , [its] [pæst][ɪ'lev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] .

Why	**,**	**it's**	**past**	**eleven**	**in**	**the**	**forenoon**	**.**
为什么	,	它是	过去的	十一	在	这	午前	.

现在都上午十一点多了。

[ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər] [breɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [klɪr] .

The	**stars**	**are**	**bright**	**and**	**the**	**sky**	**clear**	**.**
这	明星	是	明亮的	和	这	天空	清除	.

繁星闪烁，天空晴朗。

[ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] , [tuː] , [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .

The	**aurora**	**,**	**too**	**,**	**is**	**shining**	**.**
这	极光	,	也	,	是	灼灼	.

极光也在闪耀。

[kʌm] , [get] [ʌp] !

Come	**,**	**get**	**up**	**!**
来	,	得到	向上	!

起来!

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˌaʊt'saɪd] ['wɑtʃɪŋ] [sæm] [waɪl] [hiː; hi] [pæks] ['aʊər; ɑːr] [sledʒ] .

The	**natives**	**are**	**all**	**outside**	**watching**	**Sam**	**while**	**he**	**packs**	**our**	**sledge**	**.**
这	本地人	是	全部	外部	观看	山姆	尽管	他	包装	我们的	雪橇	.

当地人都在外面看着萨姆打包我们的雪橇。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] [hwiskɪŋ] [ðer; ðər] [teɪlz] [ænd; ənd] ['wækɪŋ] [ðer; ðər]

The	**ladies**	**are**	**going**	**about**	**the**	**camp**	**whisking**	**their**	**tails**	**and**	**whacking**	**their**
这	女士们	是	去	关于	这	营	搅拌	他们的	尾巴	和	猛击	他们的

['beɪbiːz] [ɪn] [greɪt] [gliː] ,

babies	**in**	**great**	**glee**	**,**
婴儿	在	伟大的	高兴	,

营地里的母鸡们摇着尾巴，兴高采烈地拍打着它们的幼崽。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['evri] [deɪ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][læst] [naɪt] .

for	**it**	**is**	**not**	**every**	**day**	**they**	**enjoy**	**such**	**a**	**feed**	**as**	**they**	**had**	**last**	**night**	**.**
为了	它	是	不是	每一个	天	他们	享受	这样的	一个	喂养	作为	他们	有	最后的	夜晚	.

因为他们并非每天都能享用到像昨晚那样丰盛的一餐。

” [ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] .

”	**In**	**half**	**an**	**hour**	**they**	**were**	**ready**	**.**
”	在	一半	一个	小时	他们	是	准备好	.

半小时后，他们就准备好了。

[ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][stɑːrt] .

The	**whole**	**village**	**turned**	**out**	**to**	**see**	**them**	**start**	**.**
这	所有的	村庄	转向	出去	到	看	他们	开始	.

全村人都出来观看比赛开始。

- , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] - ,

Myouk	**,**	**with**	**his**	**wife**	**Oomia**	**,**	**and**	**the**	**baby**	**,**	**and**	**his**	**son**	**Meetek**	**,**
-	,	和	他的	妻子	-	,	和	这	婴儿	,	和	他的	儿子	-	,

[ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm][tuː; tə]['refjuːdʒ] ['hɑːrbər] .

accompanied	**them**	**to**	**Refuge**	**Harbour**	**.**
伴随	他们	到	避难所	港口	.

Myouk 和他的妻子 Oomia、孩子以及儿子 Meetek 一起陪同他们前往避难港。

- ['beɪbi][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr'self] .

Oomia's	**baby**	**was**	**part**	**of**	**herself**	**.**
-	婴儿	曾是	部分	的	她自己	.

奥米娅的孩子是她自身的一部分。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

She	**could**	**not**	**move**	**without**	**it**	**!**
她	可以	不是	移动	没有	它	!

没有它她寸步难行!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['neɪkɪd] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [stʌft] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʊd] [ʌv; əv][ɪts] ['mʌðɝz] [fɜːr] - [koʊt]

It	**was**	**always**	**naked**	**,**	**but**	**being**	**stuffed**	**into**	**the**	**hood**	**of**	**its**	**mother's**	**fur**	**-**	**coat**
它	曾是	总是	裸	,	但	存在	填充	进入	这	兜帽	的	它是	母亲的	毛皮	-	外套

,

,

,

它总是光着身子，却被塞进了母亲皮毛大衣的兜帽里。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlweɪz] [wɔːrm] .

it	**seemed**	**always**	**warm**	**.**
它	似乎	总是	温暖的	.

感觉总是很暖和。

“ [aɪ] [seɪ] , [tɑːm] , [wɒts] [ðæt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ? ” [sed] ['kæptɪn] ['hɑːrvi] ['sʌd(ə)nli] ,

“	**I**	**say**	**,**	**Tom**	**,**	**what's**	**that**	**up**	**in**	**the**	**sky**	**?**	**”**	**said**	**Captain**	**Harvey**	**suddenly**	**,**
“	我	说	,	汤姆	,	是什么	那	向上	在	这	天空	?	”	说	队长	哈维	突然	,

“我说，汤姆，天上那是什么？”哈维船长突然问道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['draɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] .

after	**they**	**had**	**been**	**driving**	**for**	**a**	**couple**	**of**	**hours**	**.**
后	他们	有	到过	驾驶	为了	一个	夫妻	的	小时	.

他们开车开了几个小时之后。

“ [its] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] ['lʊkɪŋ] [θɪŋ] [aɪ]['evər] [dɪd] [siː] . ”

“	**It's**	**the**	**strangest**	**looking**	**thing**	**I**	**ever**	**did**	**see**	**.**	**”**
“	它是	这	最奇怪的	寻找	事物	我	曾经	做过	看	.	”

“这是我见过的最奇怪的东西。”

“ [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] ['gregəri] , [geɪzɪŋ] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ɪn] ['kwestʃən] ,

“	**So**	**it**	**is**	**,**	**”**	**replied**	**Gregory**	**,**	**gazing**	**intently**	**at**	**the**	**object**	**in**	**question**	**,**
“	所以	它	是	,	”	回复	格雷戈里	,	凝视	专注地	在	这	目的	在	问题	,

“正是如此，”格雷戈里回答道，目光紧紧盯着那个物体。

[wɪtʃ] [siːmd] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] .

which	**seemed**	**high**	**up**	**in**	**the**	**air**	**.**
哪个	似乎	高的	向上	在	这	空气	.

看起来像是在高空中。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi][ə; eɪ]['kɑːmɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [noʊ] [laɪt] . ”

“	**It**	**can't**	**be**	**a**	**comet**	**,**	**because**	**it**	**gives**	**no**	**light**	**.**	**”**
“	它	不能	是	一个	彗星	,	因为	它	给予	不	光	.	”

“它不可能是彗星，因为它不发光。”

“ [pərˈhæps][nɑːt] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ][teɪl] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , ” [sed] [ˈbeɪkər] ,
“ Perhaps not , but it has got a tail , that's a fact , ” said Baker ,
” 也许 不是 , 但 它 有 得到 一个 尾巴 , 那就是 一个 事实 , ” 说 贝克 ,

“也许不是，但它有尾巴，这是事实，”贝克说。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] .
in a voice of surprise .
在 一个 嗓音 的 惊喜 .

带着惊讶的语气。

“ [huː] [ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] , [fɔːr] - [ˈkɔːrnərd] [stɑːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][teɪl] ?
“ Who ever heard of a dark , four - cornered star with a tail ?
” WHO 曾经 听到 的 一个 黑暗的 , 四 - 被逼到绝境 星星 和 一个 尾巴 ?

“谁听说过有带尾巴的黑色四角星呢？”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈdeɪlaɪt] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈmeri] [ˈɪŋgləndˌ] ,
If I had seen it in daylight , and in Merry England ,
如果 我 有 已见 它 在 日光 , 和 在 欢乐 英格兰 ,

如果我是在白天，在美丽的英格兰看到它的话，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kaɪt] ! ”
I would have said it was a kite ! ”
我 会 有 说 它 曾是 一个 风筝 ! ”

我当时肯定会说那是只风筝！

“ [ə; eɪ] [kaɪt] !
“ A kite !
” 一个 风筝 !

“一只风筝！”

[ˈnɑːnsens] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ; “ [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ?
nonsense , ” cried the captain ; “ what in the world can it be ?
废话 , ” 哭 这 队长 ; “ 什么 在 这 世界 能 它 是 ?

“胡说！”船长喊道，“这到底是怎么回事？”

” [ˈriːdər] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ˈtʃæptər] .
” Reader , you shall find that out in the next chapter .
” 读者 , 你 将 寻找 那 出去 在 这 下一个 章 .

“读者朋友们，你们将在下一章中找到答案。”

[ˈtʃæptər] [ten] .
Chapter Ten .
章 十 .

第十章

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaɪt] — [ə; eɪ] [greɪt] [ber] - [faɪt] .
The Tale of a Kite — A Great Bear - Fight .
这 故事 的 一个 风筝 — 一个 伟大的 熊 - 斗争 .

风筝的故事——一场精彩的熊搏斗。

[wen] [ˈmɪstər] [ˈmænsəl] [wʌz; wəz] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪg] [ə; eɪ] [ˈhevi] [weɪt] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz]
When Mr Mansell was left in charge of the brig a heavy weight lay on his
什么时候 先生 曼塞尔 曾是 左边 在 收费 的 这 布里格 一个 重的 重量 躺 在 他的
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,

曼塞尔先生被委任掌管这艘双桅帆船时，心中感到无比沉重。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][baɪ][noʊ] [miːnz] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θi'ætrɪklz]

and	he	could	by	no	means	take	part	in	the	preparations	for	the	theatricals
和	他	可以	经过	不	方法	拿	部分	在	这	准备工作	为了	这	戏剧

[wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] .

which	occupied	the	rest	of	the	crew	.
哪个	占领	这	休息	的	这	全体人员	.

他根本无法参与到其他船员忙于的戏剧演出准备工作中。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [laɪf] [ɔːr] [deθ] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ]

He	felt	that	life	or	death	depended	on	the	success	of	the	captain	in	his	search
他	毛毡	那	生活	或者	死亡	取决于	在	这	成功	的	这	队长	在	他的	搜索

[fɔːr; fər] [freʃ] [miːt] .

for	fresh	meat	.
为了	新鲜的	肉	.

他认为，船长能否找到新鲜肉食，关乎生死。

[ɔːl'redi] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men] [wɜːr; wər] [ɪl] [wɪð; wɪθ] ['skɜːrvi] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]

Already	most	of	the	men	were	ill	with	scurvy	,	and	some	of	them
已经	最多	的	这	男人	是	患病的	和	坏血病	,	和	一些	的	他们

[wɜːr; wər] [ə'lɑːrmɪŋli] [loʊ] .

were	alarmingly	low	.
是	令人担忧地	低的	.

大部分男人都患上了坏血病，其中一些人的体质非常虚弱。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðem; ðəm][bʌt; bət] [freʃ] [miːt] ,

Nothing	could	save	them	but	fresh	meat	,
没有什么	可以	节省	他们	但	新鲜的	肉	,

只有新鲜的肉才能救他们。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [meit] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd]['deindʒəz][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	when	the	first	mate	thought	of	the	difficulties	and	dangers	of	a
和	什么时候	这	第一的	伴侣	想法	的	这	困难	和	危险	的	一个

['dʒɜːrni] [ɑːn][ðə; ði] [fləu] [ɪn] [sʌtʃ] ['weðər] ,

journey	on	the	floes	in	such	weather	,
旅行	在	这	浮冰	在	这样的	天气	,

当大副想到在这种天气下乘浮冰航行的困难和危险时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskəˌməʊz] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [mɪs'geɪv] [hɪm; ɪm] .

and	the	uncertainty	of	the	Eskimos	being	discovered	,	his	heart	misgave	him	.
和	这	不确定	的	这	爱斯基摩人	存在	发现	,	他的	心	错失	他	.

想到爱斯基摩人可能会被发现，他的心就不安。

[ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['hɑːrvi] [ɑːn][ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ]

About	an	hour	after	the	departure	of	Captain	Harvey	on	the	Monday	morning
关于	一个	小时	后	这	离开	的	队长	哈维	在	这	周一	早晨

[hiː; hi] [tʊk] ['deɪvi] [bʌts] [ə'saɪd] .

he	took	Davy	Butts	aside	.
他	采取	戴维	屁股	旁边	.

星期一早上，哈维船长离开大约一个小时后，他把戴维·巴茨拉到一边。

“ ['deɪvi] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [juːv] [bɪn] [æt; ət] [wɜːrk] [ɑːn] [ðiːz] [kaɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

“	Davy	,	”	said	he	,	“	you've	been	at	work	on	these	kites	a	long	time	.
“	戴维	,	”	说	他	,	“	你已经	到过	在	工作	在	这些	风筝	一个	长的	时间	.

“戴维，”他说，“你做这些风筝已经很久了。”

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] ? ”

Are	they	nearly	finished	?	”
是	他们	几乎	完成的	?	”

他们快完工了吗?

“ [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] , [sɜːr] , ” ['ænsər] [bʌts] .
“ **Quite** **finished** **,** **sir** **,** ” **answered** **Butts** **.**
“ 相当 完成的 , 先生 , ” 回答 屁股 .

“差不多完成了，先生，”巴茨回答道。

“ [ðen] [get] [ðem; ðəm] [ʌp] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [briːz] .
“ **Then** **get** **them** **up** **,** **for** **there** **is** **a** **good** **breeze** **.**
“ 然后 得到 他们 向上 , 为了 那里 是 一个 好的 微风 .

“那就让他们起来吧，因为现在有阵阵微风。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [traɪ] [ðem; ðəm] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [smɔːl] [sledʒ] .
I **shall** **try** **them** **on** **our** **small** **sledges** **.**
我 将 尝试 他们 在 我们的 小的 雪橇 .

我打算在我们的小雪橇上试试它们。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [stɜːr] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'mjuːz] [ðə; ði] [men] .
It **will** **at** **least** **stir** **up** **and** **amuse** **the** **men** **.**
它 将要 在 至少 搅拌 向上 和 娱乐 这 男人 .

至少这能让男人们感到兴奋和有趣。

” [ten] ['mɪnɪts] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [kruːː] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [ɑːn] [dek] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [æn; ən]
” **Ten** **minutes** **after** **this** **the** **crew** **were** **summoned** **on** **deck** **to** **witness** **an**
” 十 分钟 后 这 这 全体人员 是 被召唤 在 甲板 到 证人 一个
[ɪk'sperɪmənt] .
experiment **.**
实验 .

“十分钟后，船员们被召集到甲板上观看一项实验。

[ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːg] [sledʒ] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [hɑːrd] [snoʊ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
A **small** **dog** **sledge** **lay** **on** **the** **hard** **snow** **beside** **the** **vessel** **,**
一个 小的 狗 雪橇 躺 在 这 难的 雪 旁 这 血管 ,

一艘小型狗拉雪橇静静地躺在船边坚硬的雪地上。

[ænd; ənd] [nɪr] [tuː; tə] [ðɪs] ['deɪvi] [bʌts] [ænd; ənd] ['mɪstər] ['daɪsi] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [staʊt]
and **near** **to** **this** **Davy** **Butts** **and** **Mr** **Dicey** **were** **holding** **on** **to** **a** **stout**
和 靠近 到 这 戴维 屁股 和 先生 危险 是 保持 在 到 一个 肥硕
[laɪn] ,
line **,**
线 ,

就在这附近，戴维·巴茨和戴西先生正紧紧抓住一根结实的绳索。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [kaɪt] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] .
at **the** **end** **of** **which** **an** **enormous** **kite** **was** **pulling** **.**
在 这 结尾 的 哪个 一个 巨大的 风筝 曾是 拉 .

最后，一只巨大的风筝正拖着它飞。

[ðɪs] [kaɪt] [wʌz; wəz] [skwer] [ɪn] [ʃeɪp] , [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [braʊn] ['peɪpər] , [ænd; ənd] ['nɪrli]
This **kite** **was** **square** **in** **shape** **,** **made** **of** **the** **thickest** **brown** **paper** **,** **and** **nearly**
这 风筝 曾是 正方形 在 形状 , 制成 的 这 最厚 棕色的 纸 , 和 几乎
[sɪks] [fiːt] [ə'krɔːs] .
six **feet** **across** **.**
六 脚 穿过 .

这个风筝是正方形的，用最厚的棕色纸做成，直径将近六英尺。

[ðæt] [ɪts] ['paʊər] [wʌz; wəz] [greɪt] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː]
That **its** **power** **was** **great** **was** **evident** **from** **the** **difficulty** **with** **which** **the** **two**
那 它是 力量 曾是 伟大的 曾是 明显 从 这 困难 和 哪个 这 二
[men] [held] [ˌaɪ 'tiː] .
men **held** **it** **.**
男人 握住 它 .

从两人费力握住它就能看出它的威力巨大。

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sledʒ] .

The	end	of	the	line	was	fastened	to	the	sledge	.
这	结尾	的	这	线	曾是	系紧	到	这	雪橇	.

绳子的一端系在雪橇上。

“ [naʊ] , [bɔɪz] , [iːz] [ɔːf] [laɪn] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tɔːt] , [ænd; ənd] [ðen] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrd] ,

“ Now	, boys	, ease	off	line	till	it	is	taut	, and	then	wait	for	the	word	,
” 现在	, 男孩们	, 舒适	离开	线	直到	它	是	紧绷	, 和	然后	等待	为了	这	单词	,

“孩子们，现在，慢慢松开线，直到线绷紧，然后等着听口令。”

” [sed] ['deɪvi] [bʌts] , ['dʒʌmpɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [sledʒ] .

” said	Davy	Butts	, jumping	on	to	the	sledge	.
” 说	戴维	屁股	, 跳	在	到	这	雪橇	.

“戴维·巴茨说着，跳上了雪橇。”

“ [naʊ] !

“ Now	!
” 现在	!

“现在！

[let] [goʊ] !

Let	go	!
让	去	!

松手！

” [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] [sledʒ] ['oʊvər] [ðə; ði] [hɑːrd] [snoʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [θriː] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər]

” Away	went	the	sledge	over	the	hard	snow	at	the	rate	of	three	miles	an	hour
” 离开	去	这	雪橇	超过	这	难的	雪	在	这	速度	的	三	英里	一个	小时

,

,

,

雪橇以每小时三英里的速度在坚硬的雪地上飞驰而去。

[wɪtʃ] [suːn] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ðæt] [reɪt] .

which	soon	increased	to	double	that	rate	.
哪个	很快	增加	到	双倍的	那	速度	.

很快，这一速度就翻了一番。

['deɪvi] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .

Davy	cheered	and	waved	his	arms	.
戴维	欢呼	和	挥手	他的	武器	.

戴维欢呼雀跃，挥舞着双臂。

[ðə; ði] [men] [geɪv] [wʌn] [laʊd] “ [hə'rɑː] ” [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] [set] [ɔːf] [ɪn] [mæd]

The	men	gave	one	loud	“	hurrah	”	of	surprise	and	delight	,	and	set	off	in	mad
这	男人	给予	一	大声	“	欢呼	”	的	惊喜	和	喜	,	和	放	离开	在	疯狂的

[pər'suːt] .

pursuit	.
追逐	.

男人们惊喜地大叫一声“好啊”，然后疯狂地追了上去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [left] [bɪ'haɪnd] .

They	were	soon	left	behind	.
他们	是	很快	左边	在后面	.

他们很快就被抛在了后面。

“ [hoʊld] [ɑːn] , ['deɪvi] ! ”

“ Hold	on	, Davy	!	”
” 抓住	在	, 戴维	!	”

“坚持住，戴维！”

“ [gʊd] - [baɪ] , [bʌts] . ”
“ Good - bye , Butts . ”
“ 好的 - 再见 , 屁股 . ”

“再见，巴茨。”

“ [lʊk] [aʊt] , [maɪnd][ðə; ði] [rɪdʒ] !
“ Look out , mind the ridge !
“ 看 出去 , 头脑 这 岭 !

“小心，注意山脊！”

” [ðə; ði][læst] ['wɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['niːdfl] .
” The last warning was needful .
” 这 最后的 警告 曾是 需要 .

“上次的警告是必要的。”

[ðə; ði] [sledʒ] [wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] ['fjʊriəsli] [tɔːrd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [rɪdʒ] [ʌv; əv][aɪs] [wɪtʃ] [roʊz][ɪn][ə; eɪ]
The sledge was rushing furiously toward a long ridge of ice which rose in a
这 雪橇 曾是 匆忙 愤怒地 朝向 一个 长的 岭 的 冰 哪个 玫瑰 在 一个
[ʃɑːrp] [sloʊp] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [θriː] [fiːt] ,
sharp slope to a height of three feet ,
锋利的 坡 到 一个 高度 的 三 脚 ,

雪橇飞速冲向一道长长的冰脊，冰脊陡峭地向上延伸，高达三英尺。

[ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][tuː; tə][æn; ən]['iːkwəl] [depθ] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sloʊp] .
and descended on the other side to an equal depth , but without any slope .
和 下降 在 这 其他 边 到 一个 平等的 深度 , 但 没有 任何 坡 .

从另一侧下降到相同的深度，但没有任何坡度。

['deɪvi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['deɪndʒər] ,
Davy saw his danger ,
戴维 锯 他的 危险 ,

戴维意识到自己身处险境。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [fʊt] [ɔːr][hænd][tuː; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz] ['prɑːgres] .
but he did not dare to put out foot or hand to check his progress .
但 他 做过 不是 敢 到 放 出去 脚 或者 手 到 查看 他的 进步 .

但他不敢伸出手或脚去查看他的进展。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][noʊ][juːz] .
Even if he had it would have been of no use .
甚至 如果 他 有 它 会 有 到过 的 不 使用 .

即使他有，也毫无用处。

[ʌp] [ðə; ði] [sloʊp] [hiː; hi] [went] [æz; əz][ə; eɪ] [siː] - [gʌl] [skimz] ['oʊvər][ə; eɪ] [weɪv] ;
Up the slope he went as a sea - gull skims over a wave ;
向上 这 坡 他 去 作为 一个 海 - 鸥 撇油 超过 一个 海浪 ;

他沿着山坡向上走，就像海鸥掠过波浪一样；

[fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [er] — [ðə; ði][nekst] ,
for one moment he was in the air — the next ,
为了 一 片刻 他 曾是 在 这 空气 — 这 下一个 ,

前一刻他还在空中——下一刻，

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] ['nɪrli] ['dɪsləkeɪtɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz][dʒɔɪnts] ,
he came down with a crash that nearly dislocated all his joints ,
他 来了 向下 和 一个 碰撞 那 几乎 脱臼 全部 他的 关节 ,

他遭遇了一场车祸，几乎导致全身关节脱臼。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tiːθ] [keɪm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [snæp] .
and his teeth came together with a loud snap .
和 他的 牙齿 来了 一起 和 一个 大声 折断 .

他的牙齿咔嚓一声合拢了。

([baɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] !)

(	By	good	fortune	his	tongue	was	not	between	them	!	)
(	经过	好的	财富	他的	舌头	曾是	不是	之间	他们	!	)

（幸好他的舌头没夹在他们中间！）

[ðə; ði] [sledʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wʌn] ,

The	sledge	was	a	strong	one	,
这	雪橇	曾是	一个	强的	一	,

那把雪橇很结实。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [soʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['niːtli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][ˌʌp'set] .

and	the	thing	was	done	so	quickly	and	neatly	that	it	did	not	upset	.
和	这	事物	曾是	完毕	所以	迅速地	和	整齐地	那	它	做过	不是	沮丧的	.

这件事完成得如此迅速而干净利落，以至于没有引起任何不满。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['rʌgɪd] ['hʌmək] [leɪ] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

But	now	a	large	and	rugged	hummock	lay	right	before	him	.
但	现在	一个	大的	和	崎岖	小丘	躺	正确的	前	他	.

但现在，一座高大崎岖的小丘就横亘在他面前。

[tuː; tə][goʊ] [ə'genst] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['sɜːrt(ə)n] [deθ] , [soʊ]['deɪvi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd]

To	go	against	that	would	have	been	certain	death	,	so	Davy	made	up	his	mind
到	去	反对	那	会	有	到过	肯定	死亡	,	所以	戴维	制成	向上	他的	头脑

[æt; ət][wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

违背这个决定就等于自寻死路，所以戴维立刻下定了决心。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɔːf][æt; ət][ðə; ði] ['smuːðɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][floʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] .

and	jumped	off	at	the	smoothest	part	of	the	floe	he	could	find	.
和	跳了起来	离开	在	这	最顺滑	部分	的	这	浮冰	他	可以	寻找	.

然后他跳到浮冰上最平坦的地方。

[ðə; ði] ['laɪtnd] [sledʒ] [spræŋ] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ] ['rɑːkɪt] ,

The	lightened	sledge	sprang	away	like	a	rocket	,
这	轻度	雪橇	弹簧	离开	喜欢	一个	火箭	,

轻装的雪橇像火箭一样弹了出去，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜːrk][baɪ][ðə; ði] ['hʌmək] .

and	was	brought	up	with	a	sudden	jerk	by	the	hummock	.
和	曾是	带来	向上	和	一个	突然	混蛋	经过	这	小丘	.

然后被小丘猛地一震抬起来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][laɪn] [broʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kaɪt] [kə'menst] [tuː; tə] [dɪ'send] .

Of	course	the	line	broke	,	and	the	kite	commenced	to	descend	.
的	课程	这	线	打破	,	和	这	风筝	开始	到	下降	.

当然，线断了，风筝开始下降。

[ˌaɪ 'tiː] [twɜːld] [ænd; ənd]['sɜːkld] ['vaɪələntli] [raʊnd] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [went] [kræʃ] ['ɪntuː][æn; ən][aɪs] -

It	twirled	and	circled	violently	round	,	and	at	last	went	crash	into	an	ice	-
它	旋转	和	圈起来	暴力	圆形的	,	和	在	最后的	去	碰撞	进入	一个	冰	-

[bɜːrg] ,

berg	,
伯格	,

它剧烈地旋转、盘旋，最终撞上了一座冰山。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['broʊkən][tuː; tə] ['piːsɪz] !

where	it	was	broken	to	pieces	!
在哪里	它	曾是	破碎的	到	件	!

它被摔得粉碎！

“ [nɑːt][soʊ][bæd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] , ” [sed] ['mænsəl] , [æz; əz] [pʊr] ['deɪvi] [keɪm] [bæk] , ['lʊkɪŋ]
“ Not so bad for a beginning , ” said Mansell , as poor Davy came back , looking
” 不是 所以 坏的 为了 一个 开始 , ” 说 曼塞尔 , 作为 贫穷的 戴维 来了 后退 , 寻找
['veri] [krest] - ['fɔːlən] .
very crest - fallen .
非常 波峰 - 倒下 .

“作为开端，还算不错，”曼塞尔说道，这时可怜的戴维垂头丧气地回来了。

“ [naʊ] , [bʌts] , [kʌm] [bɪ'loʊ] .
“ Now , Butts , come below .
” 现在 , 屁股 , 来 以下 .

“巴茨，现在下来。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪl] [duː] .
You have proved that the thing will do .
你 有 已证实 那 这 事物 将要 做 .

你已经证明这个方法可行。

['mɪstər] ['daɪsi] , [get] [jɔːr'self] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][trɪp]['oʊvər][ðə; ði][aɪs] .
Mr Dicey , get yourself ready for a trip over the ice .
先生 危险 , 得到 你自己 准备好 为了 一个 旅行 超过 这 冰 .

戴西先生，准备好去冰上旅行吧。

[let] [θriː] [men] [prɪ'per] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .
Let three men prepare to accompany you .
让 三 男人 准备 到 陪伴 你 .

让三个男人准备陪同你。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [send] [juː; jʊ] [ɔːf] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
I shall send you off to - morrow .
我 将 发送 你 离开 到 - 明天 .

我明天会送你走。

” ['daɪsi] , [mʌtʃ] [sər'praɪzd] , [went] [ɔːf] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðiːz] ['ɔːrdərz] ; [ænd; ənd] ['mænsəl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
” Dicey , much surprised , went off to obey these orders ; and Mansell , with the
” 危险 , 很多 惊讶 , 去 离开 到 服从 这些 订单 ; 和 曼塞尔 , 和 这
[ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [bʌts] ,
assistance of Butts ,
协助 的 屁股 ,

“戴西非常惊讶，但还是去执行了这些命令；曼塞尔在巴茨的协助下，

['fɪtɪd] [ðə; ði] ['sekənd] [kaɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['dʒɜːrni] .
fitted the second kite for the intended journey .
适配 这 第二 风筝 为了 这 故意的 旅行 .

为预定的飞行任务装配了第二个风筝。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌf] [ges] [æt; ət][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ɪts] [pʊl] , [ænd; ənd] ['loʊdɪd] [ðə; ði] [sledʒ]
He made a rough guess at the strength of its pull , and loaded the sledge
他 制成 一个 粗糙的 猜测 在 这 力量 的 它是 拉 , 和 已加载 这 雪橇
[ə'kɔːrdɪŋli] .
accordingly .
因此 .

他粗略估计了它的拉力，并据此在雪橇上装载了相应的货物。

[tuː] [teɪl] [roʊps] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [læst] [bɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [sledʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [men] [tuː; tə]
Two tail ropes were fastened to the last bar of the sledge for the men to
二 尾巴 绳索 是 系紧 到 这 最后的 酒吧 的 这 雪橇 为了 这 男人 到
[hoʊld][ɑːn][baɪ][ænd; ənd] [tʃek] [ɪts] [spiːd] .
hold on by and check its speed .
抓住 在 经过 和 查看 它是 速度 .

雪橇的最后一根横杆上系着两根尾绳，供人们抓住并控制雪橇的速度。

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['æŋkər] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [stɑːpt] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] ,

A	**sort**	**of**	**anchor**	**was**	**made**	**by**	**which**	**it**	**could**	**be**	**stopped**	**at**	**any**	**moment**	**,**
一个	种类	的	锚	曾是	制成	经过	哪个	它	可以	是	停止	在	任何	片刻	,

人们制造了一种类似锚的装置，可以随时将其固定住。

[ænd; ənd] [tuː] [staʊt] [poʊlz] , [wɪð; wɪθ]['aɪərn] [klɔːz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	**two**	**stout**	**poles**	**,**	**with**	**iron**	**claws**	**at**	**the**	**end**	**of**	**them**	**,**
和	二	肥硕	杆子	,	和	铁	爪子	在	这	结尾	的	他们	,

还有两根粗壮的杆子，杆子末端装有铁爪。

[wɜːr; wər] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['skreɪpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [peɪs] .

were	**prepared**	**for**	**scraping**	**over**	**the**	**snow**	**and**	**checking**	**the**	**pace**	**.**
是	准备	为了	刮擦	超过	这	雪	和	检查	这	步伐	.

做好了在积雪上刮擦并检查速度的准备。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

冰上疾驰：极地探险(Fast in the Ice Adventures in the Polar Regions)

[nekst] [deɪ] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['redi] .
Next **day** **all** **was** **ready** **.**
下一个 天 全部 曾是 准备好 .

第二天一切准备就绪。

[ə; eɪ] ['traɪəl] [wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋ] [faʊnd] [tuː; tə] [wɜːrk] ['ædmərəbli] .
A **trial** **was** **made** **and** **the** **thing** **found** **to** **work** **admirably** **.**
一个 审判 曾是 制成 和 这 事物 成立 到 工作 令人钦佩地 .

经过试验，发现效果非常好。

[ðə; ði] ['traɪəl] [trɪp] ['oʊvər] , [ðeɪ] [beɪd] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [ˌfer'wel] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [duː]
The **trial** **trip** **over** **,** **they** **bade** **their** **comrades** **farewell** **,** **and** **away** **they** **went** **due**
这 审判 旅行 超过 , 他们 巴德 他们的 同志们 告别 , 和 离开 他们 去 到期的
[saʊθ] ,
south **,**
南 ,

试航结束后，他们向同伴告别，然后一路向南而去。

[ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wer] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] .
in **the** **direction** **where** **the** **native** **village** **was** **supposed** **to** **be** **.**
在 这 方向 在哪里 这 本国的 村庄 曾是 据称 到 是 .

朝着原住民村落应该所在的方向。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [toʊ] - [hɔːrs] [ðæt] [hæd; həd] [fɪld] ['kæptɪn] ['hɑːrvi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
It **was** **this** **remarkable** **tow** **-** **horse** **that** **had** **filled** **Captain** **Harvey** **and** **his**
它 曾是 这 卓越 拖 - 马 那 有 已填 队长 哈维 和 他的
[kəm'pænjənz] [wɪð; wɪθ] [soʊ] [mʌtʃ] [sər'praɪz] .
companions **with** **so** **much** **surprise** **.**
同伴 和 所以 很多 惊喜 .

正是这匹非凡的牵引马让哈维船长和他的同伴们感到非常惊讶。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sledʒ] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] ,
The **appearance** **of** **the** **sledge** **immediately** **after** **,**
这 外貌 的 这 雪橇 立即地 后 ,

雪橇紧随其后出现，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃɪr] [frʌm; frəm] ['daɪsi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] , [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]
with **a** **shout** **and** **a** **cheer** **from** **Dicey** **and** **the** **men** **,** **explained** **the**
和 一个 喊 和 一个 欢呼 从 危险 和 这 男人 , 解释 这
['mɪstəri] .
mystery **.**
神秘 .

戴西和男人们大声欢呼，解开了这个谜团。

['biːɪŋ] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['eskɪmoʊ] [kæmp] [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
Being **so** **near** **the** **Eskimo** **camp** **they** **at** **once** **returned** **to** **it** **,**
存在 所以 靠近 这 爱斯基摩人 营 他们 在 一次 返回 到 它 ,

由于离爱斯基摩人营地很近，他们立即返回了营地。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['nuːli] [ə'raɪvd] ['pɑːrti] [tuː; tə] [rest] ,
in **order** **to** **allow** **the** **newly** **arrived** **party** **to** **rest** **,**
在 命令 到 允许 这 新 到达的 派对 到 休息 ,

为了让新到的队伍休息，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][loʊd][ðer; ðər] [sledʒ] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [freʃ] [miːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

as	well	as	to	load	their	sledge	with	as	much	fresh	meat	as	it	could
作为	出色地	作为	到	加载	他们的	雪橇	和	作为	很多	新鲜的	肉	作为	它	可以

['kæri] ;

carry	;
携带	;

此外，他们还要尽可能多地在雪橇上装载新鲜肉；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [sə'plaɪz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [naɪvz]

for	which	supplies	the	captain	took	care	to	pay	the	natives	with	a	few	knives
为了	哪个	补给品	这	队长	采取	关心	到	支付	这	本地人	和	一个	很少	刀具

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [huːp] - ['aɪərn] — ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l]

and	a	large	quantity	of	hoop	-	iron	—	articles	that	were	much	more	valuable
和	一个	大的	数量	的	箍	-	铁	—	文章	那	是	很多	更多的	有价值的

[tuː; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən][goʊld] .

to	them	than	gold	.
到	他们	比	金子	.

为了获得这些补给，船长特意用几把刀和大量的箍铁来支付给当地人——这些东西对他们来说比黄金更有价值。

[æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'baʊt] [tuː; tə][suːt][ðer; ðər] [kən'viːniəns] ,

As	the	wind	could	not	be	made	to	turn	about	to	suit	their	convenience	,
作为	这	风	可以	不是	是	制成	到	转动	关于	到	套装	他们的	方便	,

由于风向无法按照他们的意愿改变，

[ðə; ði] [kaɪt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [daʊn] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['deɪvi] [tuː; tə] ['kæri] ,

the	kite	was	brought	down	and	given	to	Davy	to	carry	,
这	风筝	曾是	带来	向下	和	给定	到	戴维	到	携带	,

风筝被取下来，交给戴维携带。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [dɔːgz][wɜːr; wər] ['hɑːnist] [tuː; tə][ðə; ði] [sledʒ] [ɪn'sted] .

and	a	team	of	native	dogs	were	harnessed	to	the	sledge	instead	.
和	一个	团队	的	本国的	狗	是	已掌握	到	这	雪橇	反而	.

于是，雪橇换成了由一群当地犬只拉动的雪橇。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd]['pɑːrti] [set] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪg] ,

On	the	following	day	the	united	party	set	out	on	their	return	to	the	brig	,
在	这	下列的	天	这	团结的	派对	放	出去	在	他们的	返回	到	这	布里格	,

第二天，联队人员启程返回监狱。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ɪn] ['seɪfti] .

which	they	reached	in	safety	.
哪个	他们	达到	在	安全	.

他们安全抵达了目的地。

[tɑːm] ['grɛgɜ˞iːz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskəˌməʊz] [huː] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] ['wʊd(ə)n]

Tom	Gregory's	account	of	the	Eskimos	who	accompanied	them	to	their	wooden
汤姆	格雷戈里的	帐户	的	这	爱斯基摩人	WHO	伴随	他们	到	他们的	木制的

[hoʊm] [ɪz] [ə'mjuːzɪŋ] .

home	is	amusing	.
家	是	有趣	.

汤姆·格雷戈里对陪同他们前往木屋的爱斯基摩人的描述很有趣。

[hɪz; ɪz]['dʒɜːrn(ə)l] [rʌnz] [ðʌs] :

His	journal	runs	thus	:
他的	杂志	跑步	因此	:

他的日记是这样写的：

“ [ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['vɪzɪtər] [ɪz] ['veri] [greɪt] .

“	The	amazement	of	our	visitors	is	very	great	.
“	这	惊愕	的	我们的	访客	是	非常	伟大的	.

“游客们都非常惊讶。”

- , [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['beɪbi] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] - , [ɑːr; ər] [naʊ] ['aʊər; ɑːr] [gests] .

Myouk	**,**	**his**	**wife**	**and**	**baby**	**,**	**and**	**his**	**son**	**Meetek**	**,**	**are**	**now**	**our**	**guests**	**.**
-	,	他的	妻子	和	婴儿	,	和	他的	儿子	-	,	是	现在	我们的	客人	.

Myouk、他的妻子、孩子和儿子Meetek现在是我们的客人。

[wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪg] [ðeɪ] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [waɪld] [ʃaʊt] — [ðə; ði] [men] [dɪd]

When	**they**	**first**	**came**	**in**	**sight**	**of**	**the**	**brig**	**they**	**uttered**	**a**	**wild**	**shout**	**—**	**the**	**men**	**did**
什么时候	他们	第一的	来了	在	视线	的	这	布里格	他们	说出	一个	荒野	喊	—	这	男人	做过

[soʊ] ,

so	**,**
所以	,

当他们第一次看到那艘双桅帆船时，他们发出了一声狂野的呐喊——那些人都是这样的。

[æt; ət] [liːst] — [ænd; ənd] [tɔːst] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊðz] .

at	**least**	**—**	**and**	**tossed**	**their**	**arms**	**and**	**opened**	**their**	**eyes**	**and**	**mouths**	**.**
在	至少	—	和	抛掷	他们的	武器	和	打开	他们的	眼睛	和	嘴	.

至少——他们挥舞着手臂，睁开了眼睛和嘴巴。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [sɪns] .

They	**have**	**never**	**shut**	**them**	**since**	**.**
他们	有	绝不	关闭	他们	自从	.

此后他们就再也没有关闭过这些门窗。

[ðeɪ] [goʊ] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] , ['sterɪŋ] [ænd; ənd] ['geɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] .

They	**go**	**all**	**round**	**the**	**vessel**	**,**	**staring**	**and**	**gaping**	**with**	**amazement**	**.**
他们	去	全部	圆形的	这	血管	,	凝视	和	张开的	和	惊愕	.

他们绕着船走了一圈，目瞪口呆，惊叹不已。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['juːsf(ə)l] ['prez(ə)nts] ,

We	**have**	**given**	**them**	**a**	**number**	**of**	**useful**	**presents**	**,**
我们	有	给定	他们	一个	数字	的	有用	礼物	,

我们送给他们许多实用的礼物。

[ænd; ənd] [ɪn'tend] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [hoʊm] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [gɪfts] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [frendz] .

and	**intend**	**to**	**send**	**them**	**home**	**loaded**	**with**	**gifts**	**for**	**their**	**friends**	**.**
和	打算	到	发送	他们	家	已加载	和	礼物	为了	他们的	朋友们	.

并打算让他们带回很多礼物送给朋友。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn] [ðem; ðəm] .

It	**is**	**necessary**	**to**	**make**	**a**	**good**	**impression**	**on**	**them**	**.**
它	是	必要的	到	制作	一个	好的	印象	在	他们	.

必须给他们留下好印象。

['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] [dɪ'pend] ['veri] [mʌtʃ] [ɑːn] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv] [ðiːz] [pʊr] ['piːp(ə)l] .

Our	**lives**	**depend**	**very**	**much**	**on**	**the**	**friendship**	**of**	**these**	**poor**	**people**	**.**
我们的	生活	依赖	非常	很多	在	这	友谊	的	这些	贫穷的	人们	.

我们的生活很大程度上依赖于这些穷人的友谊。

[wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['terəb(ə)l] [θiːvz] .

We	**find**	**that**	**they**	**are**	**terrible**	**thieves**	**.**
我们	寻找	那	他们	是	糟糕的	窃贼	.

我们发现他们是极其恶劣的窃贼。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] [wɜːr; wər] [mɪst] — [ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['hɪd(ə)n]

A	**number**	**of**	**knives**	**and**	**a**	**hatchet**	**were**	**missed**	**—**	**they**	**were**	**found**	**hidden**
一个	数字	的	刀具	和	一个	斧头	是	错过	—	他们	是	成立	隐

[ɪn] - [sledʒ] .

in	**Myouk's**	**sledge**	**.**
在	-	雪橇	.

一些刀和一把斧子不见了——它们被发现藏在妙克的雪橇里。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ɑːn] - [tuː; tə] [sel] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [buːts] .

We	tried	to	prevail	on	Oomia	to	sell	her	long	boots	.
我们	尝试	到	占上风	在	-	到	卖	她	长的	靴子	.

我们试图说服奥米娅卖掉她的长靴。

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [sər'praɪz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][wʌn] ,

To	our	surprise	she	was	quite	willing	to	part	with	one	,
到	我们的	惊喜	她	曾是	相当	愿意的	到	部分	和	一	,

令我们惊讶的是，她竟然很乐意把其中一个卖给我们。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [ɪn'duːs] [hɜːr; hər][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðər] .

but	nothing	would	induce	her	to	give	up	the	other	.
但	没有什么	会	诱导	她	到	给	向上	这	其他	.

但没有什么能让她放弃另一个人。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [əb'zɜːrvd] [hɜːr; hər] [stiːl] [ə; eɪ] [naɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː]

One	of	the	men	observed	her	steal	a	knife	out	of	the	cabin	and	hide	it
一	的	这	男人	观察到	她	偷	一个	刀	出去	的	这	舱	和	隐藏	它

[ɪn][ðə; ði] [leg] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [buːt] .

in	the	leg	of	her	boot	.
在	这	腿	的	她	启动	.

其中一名男子看到她从小屋里偷出一把刀，藏在靴子腿里。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] [pleɪn] .

The	reason	was	now	plain	.
这	原因	曾是	现在	清楚的	.

原因现在很明显了。

[wiː; wi] [pʊld] [ɔːf] [ðə; ði] [buːt] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [liːv] ,

We	pulled	off	the	boot	without	asking	leave	,
我们	拉	离开	这	启动	没有	问	离开	,

我们未经许可就脱掉了靴子。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðer; ðər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz]['stoʊlən][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

and	found	there	a	large	assortment	of	articles	stolen	from	us	.
和	成立	那里	一个	大的	品种	的	文章	被盗	从	我们	.

并在那里发现了大量从我们这里偷来的物品。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [naɪvz] , [ə; eɪ] [spuːn] , [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [huːp] - ['aɪərn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑːrlɪn] [spaɪk] .

Two	or	three	knives	,	a	spoon	,	a	bit	of	hoop	-	iron	,	and	a	marline	spike	.
二	或者	三	刀具	,	一个	勺子	,	一个	少量	的	箍	-	铁	,	和	一个	玛琳	长钉	.

两三把刀，一把勺子，一点箍铁，以及一根马林钉。

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndər'stænd] , [baɪ] [saɪnz] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['wɪkɪd]

I	have	tried	to	make	them	understand	,	by	signs	,	that	this	is	very	wicked
我	有	尝试	到	制作	他们	理解	,	经过	标志	,	那	这	是	非常	邪恶

[kən'dʌkt] ,

conduct	,
执行	,

我已尝试用手势让他们明白，这是非常邪恶的行为。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['oʊnli] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] .

but	they	only	laugh	at	me	.
但	他们	仅有的	笑	在	我	.

但他们只会嘲笑我。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'ʃeɪmd] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [rɪ'gɑːrd] ['stiːlɪŋ] [æz; əz][noʊ][sɪn] .

They	are	not	in	the	least	ashamed	,	and	evidently	regard	stealing	as	no	sin	.
他们	是	不是	在	这	至少	羞愧	,	和	显然	看待	偷窃	作为	不	罪	.

他们丝毫没有羞耻之心，显然认为偷窃并非罪过。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [mʌsk] [ɑːks] .

“	We	have	shot	a	musk	ox	.
“	我们	有	射击	一个	麝香	牛	.

我们射杀了一头麝牛。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['riːdʒənz] ,

There	are	many	of	these	creatures	in	other	parts	of	the	Arctic	regions	,
那里	是	许多	的	这些	生物	在	其他	部分	的	这	北极	地区	,

北极其他地区也有许多这类生物。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [hɪr] .

but	this	is	the	first	we	have	seen	here	.
但	这	是	这	第一的	我们	有	已见	这里	.

但这是我们在这里见到的第一例。

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][maɪ]['raɪf(ə)l] ,

He	fell	to	my	rifle	,
他	跌倒	到	我的	步枪	,

他倒在我的步枪下了，

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][dɔːgz][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['relɪʃ] .

and	is	now	being	devoured	by	ourselves	and	our	dogs	with	great	relish	.
和	是	现在	存在	吞噬	经过	我们自己	和	我们的	狗	和	伟大的	尽情享用	.

现在，我们和我们的狗正津津有味地享用着它。

[hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [kaʊ] ;

He	is	about	the	size	of	a	very	small	cow	;
他	是	关于	这	尺寸	的	一个	非常	小的	奶牛	;

他体型跟一头小牛差不多；

[hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hed] [ænd; ənd] [ɪ'nɔːrməsli] [θɪk] [hɔːrnz] , [wɪtʃ] ['kʌvər] [ðə; ði] [hoʊl] [tɑːp][ʌv; əv]

has	a	large	head	and	enormously	thick	horns	,	which	cover	the	whole	top	of
有	一个	大的	头	和	非常	厚的	角	,	哪个	覆盖	这	所有的	顶部	的

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

它头很大，头顶长着极其粗壮的角，几乎完全覆盖了整个头顶。

[bend] [daʊn] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] , [ænd; ənd] [ðen] [kɜːrv] [ʌp] [ænd; ənd] ['aʊtwərd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] .

bend	down	toward	his	cheeks	,	and	then	curve	up	and	outward	at	the	point	.
弯曲	向下	朝向	他的	脸颊	,	和	然后	曲线	向上	和	向外	在	这	观点	.

向下弯曲靠近他的脸颊，然后在尖端向上向外弯曲。

[hiː; hi][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , [braʊn] [her] , [wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [graʊnd] ,

He	is	covered	with	long	,	brown	hair	,	which	almost	reaches	the	ground	,
他	是	涵盖	和	长的	,	棕色的	头发	,	哪个	几乎	到达	这	地面	,

他一头棕色长发，几乎垂到地面。

[ænd; ənd][hæz; həz][noʊ][teɪl] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] .

and	has	no	tail	worthy	of	the	name	.
和	有	不	尾巴	值得	的	这	姓名	.

它没有一条像样的尾巴。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['æktɪv] [ænd; ənd][æn; ən] ['æŋgri] ['kriːtʃər] .

He	seems	to	be	an	active	and	an	angry	creature	.
他	似乎	到	是	一个	积极的	和	一个	生气的	生物	.

他看起来既活跃又易怒。

[wen] [aɪ] ['wu:ndɪd] [hɪm; ɪm][hi:; hi] [keɪm] [æt; ət][ˌem 'i:] ['fjʊriəsli] , [bʌt; bət][hæd; həd][nɑ:t] [plʌk] [tu:; tə]

When	I	wounded	him	he	came	at	me	furiously	,	but	had	not	pluck	to
什么时候	我	受伤	他	他	来了	在	我	愤怒地	,	但	有	不是	采摘	到

[tʃɑ:rdʒ] [hoʊm] .

charge	home	.
收费	家	.

我击伤他后，他愤怒地向我冲来，但没有勇气冲向终点。

[æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ʃɑ:t] [ðæt] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

As	he	turned	away	I	gave	him	the	shot	that	killed	him	.
作为	他	转向	离开	我	给予	他	这	射击	那	被杀	他	.

他转身离开时，我给了他致命一枪。

[ðə; ði] [mi:t] [ɪz][nɑ:t][bæd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [smelz] ['strɔ:ŋli] [ʌv; əv] [mʌsk] .

The	meat	is	not	bad	,	but	it	smells	strongly	of	musk	.
这	肉	是	不是	坏的	,	但	它	气味	强烈	的	麝香	.

肉质还不错，但是有很浓的麝香味。

['wɔ:lrəs] [ɪz] ['betər] .

Walrus	is	better	.
海象	是	更好的	.

海象更好。

“ - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [ber] -

“	Myouk	and	his	son	Meetek	and	I	have	had	a	most	exciting	bear	-
“	-	和	他的	儿子	-	和	我	有	有	一个	最多	激动人心	熊	-

[hʌnt] [sɪns] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:rnd] .

hunt	since	we	returned	.
打猎	自从	我们	返回	.

“自从我们回来后，我和缪克以及他的儿子米泰克一起经历了一次非常刺激的猎熊之旅。”

[aɪ] ['fɑ:loʊd] [ði:z] [men] [wʌn] [deɪ] , [æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [ðem; ðəm][boʊld] , ['æktɪv] - ['lʊkɪŋ] ['fɛloʊz] ,

I	followed	these	men	one	day	,	as	I	thought	them	bold	,	active	-	looking	fellows	,
我	随后	这些	男人	一	天	,	作为	我	想法	他们	大胆的	,	积极的	-	寻找	伙伴们	,

有一天，我跟踪了这些人，因为我觉得他们看起来很大胆、很活跃。

[hu:] [wʊd] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'i:] [gʊd] ['eskɪmoʊ][spɔ:rt] .

who	would	be	likely	to	show	me	good	Eskimo	sport	.
WHO	会	是	可能	到	展示	我	好的	爱斯基摩人	运动	.

谁会向我展示精彩的爱斯基摩运动呢?

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

And	I	was	not	disappointed	.
和	我	曾是	不是	失望的	.

我没有失望。

“ [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪg] [wi:; wi] [keɪm] [ɑ:n] [freʃ] [ber] [træks] .

“	About	two	miles	from	the	brig	we	came	on	fresh	bear	tracks	.
“	关于	二	英里	从	这	布里格	我们	来了	在	新鲜的	熊	轨道	.

“距离码头大约两英里处，我们发现了新鲜的熊掌印。”

[ə; eɪ] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:'rɔ:rə] [geɪv] [ˌju: 'es] ['plenti] [ʌv; əv] [laɪt] .

A	glow	of	the	aurora	gave	us	plenty	of	light	.
一个	辉光	的	这	极光	给予	我们	很多	的	光	.

极光的光芒为我们提供了充足的光线。

- [wʌt] [ɪz][jɑ:n] [raʊnd] [waɪt] [lʌmp] ? - [θɔ:t] [aɪ] . - [ə; eɪ] [ber] ?

'	What	is	yon	round	white	lump	?	'	thought	I	.	'	A	bear	?
-	什么	是	远	圆形的	白色的	块	?	-	想法	我	.	-	一个	熊	?

“那圆圆的白色物体是什么？”我心想。“熊吗？”

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [snoʊ] - [riːθ] !

No	,	**it**	**must**	**be**	**a**	**snow**	-	**wreath**	**!**
不	,	它	必须	是	一个	雪	-	花圈	!

不，那一定是雪花环！

- - [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ræn][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][aɪs] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm]

' Myouk	**did**	**not**	**think**	**so**	**,**	**for**	**he**	**ran**	**behind**	**a**	**lump**	**of**	**ice**	**,**	**and**	**became**
- -	做过	不是	思考	所以	,	为了	他	跑	在后面	一个	块	的	冰	,	和	成为

[ɪk'saɪtɪd] .

excited	**.**
兴奋的	.

“妙克并不这么认为，因为他跑到一块冰后面，兴奋起来。”

[hiː; hi] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ]

He	**made**	**signs**	**to**	**me**	**to**	**remain**	**there**	**while**	**he**	**and**	**his**	**son**	**should**	**go**
他	制成	标志	到	我	到	保持	那里	尽管	他	和	他的	儿子	应该	去

[ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] [ber] .

and	**attack**	**the**	**bear**	**.**
和	攻击	这	熊	.

他向我示意我留在那里，他和他的儿子则去攻击那头熊。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [læns] .

They	**were**	**armed**	**each**	**with**	**a**	**long**	**lance**	**.**
他们	是	武装	每个	和	一个	长的	槊	.

他们每人都配备了一支长矛。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] , [wen] [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊlər] [ber] ,

I	**must**	**say**	**,**	**when**	**I**	**remembered**	**the**	**size**	**and**	**strength**	**of**	**the**	**polar**	**bear**	**,**
我	必须	说	,	什么时候	我	记得	这	尺寸	和	力量	的	这	极性	熊	,

我必须说，当我回想起北极熊的体型和力量时，

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðiːz] [men] [boʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

that	**I**	**was**	**surprised**	**to**	**find**	**these**	**men**	**bold**	**enough**	**to**	**attack**	**him**	**with**	**such**
那	我	曾是	惊讶	到	寻找	这些	男人	大胆的	足够的	到	攻击	他	和	这样的

[ɑːrmz] .

arms	**.**
武器	.

令我惊讶的是，这些人竟然胆敢用这样的武器攻击他。

[aɪ][hæd; həd][maɪ]['raɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [nə'sesəti] .

I	**had**	**my**	**rifle**	**,**	**but**	**determined**	**not**	**to**	**use**	**it**	**except**	**in**	**case**	**of**	**necessity**	**.**
我	有	我的	步枪	,	但	决定	不是	到	使用	它	除了	在	案件	的	必要性	.

我带了步枪，但我决定除非必要，否则绝不使用。

[aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ækt] .

I	**wished**	**to**	**see**	**how**	**the**	**natives**	**were**	**accustomed**	**to**	**act**	**.**
我	希望	到	看	如何	这	本地人	是	习惯	到	行为	.

我想看看当地人习惯如何行事。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['redi] .

“ They	**were**	**soon**	**ready**	**.**
“ 他们	是	很快	准备好	.

他们很快就准备好了。

['glaɪdɪŋ] ['swɪftli] [frʌm; frəm][wʌn] [lʌmp] [ʌv; əv][aɪs][tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ðeɪ] [gɑːt] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk]

Gliding	**swiftly**	**from**	**one**	**lump**	**of**	**ice**	**to**	**another**	**,**	**they**	**got**	**near**	**enough**	**to**	**make**
滑翔	迅速地	从	一	块	的	冰	到	其他	,	他们	得到	靠近	足够的	到	制作

[ə; eɪ] [rʌʃ] .

a	**rush**	**.**
一个	匆忙	.

他们从一块冰块迅速滑到另一块冰块，很快就靠近到足以发起冲刺的距离。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'biːdiənt] !

I	was	disobedient	!
我	曾是	忤	!

我违抗命令了！

[aɪ] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [rʌʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

I	followed	,	and	when	the	rush	was	made	I	was	not	far	behind	them	.
我	随后	,	和	什么时候	这	匆忙	曾是	制成	我	曾是	不是	远的	在后面	他们	.

我跟了上去，冲刺的时候，我离他们也不远。

[ðə; ðɪ] [ber] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][wʌn] .

The	bear	was	a	very	large	one	.
这	熊	曾是	一个	非常	大的	一	.

那头熊体型非常大。

[ˌaɪ 'tiː] ['ʌtəd] [æn; ən] ['æŋgri] [graʊl] [ɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] [men] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	uttered	an	angry	growl	on	seeing	the	men	running	toward	it	,
它	说出	一个	生气的	咆哮	在	看到	这	男人	跑步	朝向	它	,

它看到有人朝它跑来，便发出愤怒的咆哮。

[ænd; ənd] [roʊz] [ɑːn] [ɪts] [haɪnd] [legz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

and	rose	on	its	hind	legs	to	receive	them	.
和	玫瑰	在	它是	后	腿	到	收到	他们	.

它用后腿站起来迎接他们。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] ['nɪrli] [eɪt] [fiːt] [haɪ] [wen] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['riːəli] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['mɑːnstər] .

It	stood	nearly	eight	feet	high	when	in	this	position	,	and	looked	really	a	terrible	monster	.
它	站立	几乎	八	脚	高的	什么时候	在	这	位置	,	和	看起来	真的	一个	糟糕的	怪物	.

在这种姿势下，它足有近八英尺高，看起来真像个可怕的怪物。

[aɪ] [stʊd] [stɪl] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['hʌmək] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['fɪfti] [ja:dz] , [wɪð; wɪθ][maɪ] ['raɪf(ə)l] ['redi] .

I	stood	still	behind	a	hummock	at	a	distance	of	about	fifty	yards	,	with	my	rifle	ready	.
我	站立	仍然	在后面	一个	小丘	在	一个	距离	的	关于	五十	码	,	和	我的	步枪	准备好	.

我站在大约五十码外的一个土堆后面，步枪已准备就绪。

“ [ɑːn] ['kʌmɪŋ] [kloʊz] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] ['sepəreɪtɪd] , [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ðɪ] [ber] [wʌn] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

“	On	coming	close	up	the	father	and	son	separated	,	and	approached	the	bear	one	on	each	side	.
“	在	未来	关闭	向上	这	父亲	和	儿子	分开	,	和	接近	这	熊	一	在	每个	边	.

“走近后，父子俩分开，一人靠近熊的一侧。”

[ðɪs] [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] ; [fɔːr; fər] ,

This	divided	his	attention	,	and	puzzled	him	very	much	;	for	,
这	分割	他的	注意力	,	和	困惑	他	非常	很多	;	为了	,

这分散了他的注意力，让他非常困惑；因为，

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌʃ] [æt; ət] - ,

when	he	made	a	motion	as	if	he	were	going	to	rush	at	Myouk	,
什么时候	他	制成	一个	运动	作为	如果	他	是	去	到	匆忙	在	-	,

当他做出要冲向妙克的动作时，

- ['flʌriʃt] [hɪz; ɪz] [spɪr] , [ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə][tɜːrn] — [ðen] - [meɪd] [ə; eɪ]
Meetek flourished his spear , and obliged him to turn — then Myouk made a
- 繁荣 他的 矛 , 和 有义务 他 到 转动 — 然后 - 制成 一个
[ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,
demonstration ,
示范 ,

米泰克挥舞着长矛，迫使他转身——然后缪克做了个示范，

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm] [bæk] [ə'gen] .
and turned him back again .
和 转向 他 后退 再次 .

然后又把他转了回去。

[ðʌs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə][get] [kloʊz][tuː; tə][ɪts] [saɪd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp] [ɪts]
Thus they were enabled to get close to its side before it could make up its
因此 他们 是 已启用 到 得到 关闭 到 它是 边 前 它 可以 制作 向上 它是
[maɪnd] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'tæk] .
mind which to attack .
头脑 哪个 到 攻击 .

因此，他们得以在它决定攻击哪一边之前接近它。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [suːn] ['setld] [ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
But the natives soon settled the question for it .
但 这 本地人 很快 定居 这 问题 为了 它 .

但当地人很快就解决了这个问题。

- [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['bɛrz] [raɪt] [saɪd] , - [ɑːn][ɪts] [left] .
Myouk was on the bear's right side , Meetek on its left .
- 曾是 在 这 熊的 正确的 边 , - 在 它是 左边 .

Myouk 在熊的右侧，Meetek 在熊的左侧。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [prɪkt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [læns] .
The father pricked it with the point of his lance .
这 父亲 刺痛 它 和 这 观点 的 他的 槊 .

父亲用长矛尖刺了一下它。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [rɔːr] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['ænɪm(ə)l] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
A tremendous roar followed , and the enraged animal turned towards him .
一个 巨大的 吼 随后 , 和 这 愤怒 动物 转向 向 他 .

一声震耳欲聋的咆哮之后，愤怒的野兽转向了他。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ,
This was just what he wanted ,
这 曾是 只是 什么 他 通缉 ,

这正是他想要的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðə; ði] [sʌn] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dedli] [θrʌst] .
because it gave the son an opportunity of making a deadly thrust .
因为 它 给予 这 儿子 一个 机会 的 制作 一个 致命 推力 .

因为这给了儿子一次致命一击的机会。

- [wʌz; wəz][nɑːt] [sloʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
Meetek was not slow to do it .
- 曾是 不是 慢的 到 做 它 .

Meetek 的行动并不慢。

[hiː; hi] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [læns] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɛrz] [hɑːrt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] [æt; ət][wʌns][æt; ət]
He plunged his lance deep into the bear's heart , and it fell at once at
他 暴跌 他的 槊 深的 进入 这 熊的 心 , 和 它 跌倒 在 一次 在
[fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,
full length ,
满的 长度 ,

他将长矛深深刺入熊的心脏，熊立刻长长地倒了下来。

[waɪl] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [striːm] [pɔːd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [snoʊ] .

while	a	crimson	stream	poured	out	of	the	wound	upon	the	snow	.
尽管	一个	赤红	溪流	倾倒	出去	的	这	伤口	之上	这	雪	.

鲜红的血液从伤口涌出，流淌在雪地上。

“ [waɪl] [ðɪs] [faɪt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ʃɑːt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt]

“ While	this	fight	was	going	on	I	might	have	shot	the	animal	through	the	heart
“ 尽管	这	斗争	曾是	去	在	我	可能	有	射击	这	动物	通过	这	心

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [iːz] ,

with	great	ease	,
和	伟大的	舒适	,

“在这场搏斗中，我本可以轻而易举地射穿这只动物的心脏。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [nɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

for	it	was	quite	near	to	me	,
为了	它	曾是	相当	靠近	到	我	,

因为它离我很近，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][ʌp][ɑːn][ɪts][haɪnd][legz] [ɪts] [brɔːd] [tʃest] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [faɪn] ['tɑːrgɪt] .

and	when	it	got	up	on	its	hind	legs	its	broad	chest	presented	a	fine	target	.
和	什么时候	它	得到	向上	在	它是	后	腿	它是	广阔	胸部	呈现	一个	美好的	目标	.

当它用后腿站起来时，它宽阔的胸膛就成了一个很好的射击目标。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['faɪər] ,

It	was	difficult	to	resist	the	temptation	to	fire	,
它	曾是	难的	到	抵抗	这	诱惑	到	火	,

很难抵挡住开火的诱惑。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['mænər] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ]

but	I	wished	to	see	the	native	manner	of	doing	the	thing	from	beginning
但	我	希望	到	看	这	本国的	方式	的	正在做	这	事物	从	开始

[tuː; tə][end] ,

to	end	,
到	结尾	,

但我希望看到当地人从头到尾做这件事的方式。

[soʊ][dɪd][nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] .

so	did	not	interfere	.
所以	做过	不是	干扰	.

所以没有干预。

[aɪ][wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] [fɔːr; fər][maɪ][self] - [dɪ'naɪəl] .

I	was	rewarded	for	my	self	-	denial	.
我	曾是	奖励	为了	我的	自己	-	拒绝	.

我的克制得到了回报。

“ [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] , [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['drægɪn] [ðə; ði] ['kɑːrkəs] [tɔːrd] [ðə; ði] [brɪg] ,

“ Half	an	hour	later	,	while	we	were	dragging	the	carcass	toward	the	brig	,
“ 一半	一个	小时	之后	,	尽管	我们	是	拖拽	这	尸体	朝向	这	布里格	,

“半小时后，当我们把尸体拖向船舱时，

[wiː; wi] [keɪm] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] [ber] .

we	came	unexpectedly	upon	another	bear	.
我们	来了	不料	之上	其他	熊	.

我们意外地遇到了另一只熊。

- [ænd; ənd] - [æt; ət][wʌns] [grɑːspt] [ðer; ðər] [læns] [ænd; ənd][ræn]['fɔːrwərd][tuː; tə] [ə'tæk]

Myouk	and	Meetek	at	once	grasped	their	lances	and	ran	forward	to	attack
-	和	-	在	一次	抓住	他们的	长矛	和	跑	向前	到	攻击

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

Myouk 和 Meetek 立刻抓起长矛，冲上前去攻击他。

[aɪ] [naʊ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [trɪk] .

I	now	resolved	to	play	them	a	trick	.
我	现在	已解决	到	玩	他们	一个	诡计	.

我决定捉弄他们一下。

[bɪ'saɪdz] [maɪ]['raɪf(ə)l][aɪ] ['kærid] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hɔːrs] - ['pɪst(ə)l][ɪn][maɪ] [belt] .

Besides	my	rifle	I	carried	a	large	horse	-	pistol	in	my	belt	.
除了	我的	步枪	我	携带	一个	大的	马	-	手枪	在	我的	腰带	.

除了步枪，我的腰带上还别着一把大口径马用手枪。

[ðɪs] [aɪ] [ɪg'zæmɪnd] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , [aɪ] ['fɑːloʊd] [kloʊz] [æt; ət][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv]

This	I	examined	,	and	,	finding	it	all	right	,	I	followed	close	at	the	heels	of
这	我	检查	,	和	,	寻找	它	全部	正确的	,	我	随后	关闭	在	这	高跟鞋	的

[ðə; ði]['eskəˌməʊz] .

the	Eskimos	.
这	爱斯基摩人	.

我仔细查看了一番，发现一切正常后，便紧随爱斯基摩人之后。

['bruːɪn][gɑːt][ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [əd'vænst] [kloʊz][tuː; tə]

Bruin	got	up	on	his	hind	legs	as	before	,	and	the	two	men	advanced	close	to
布鲁因	得到	向上	在	他的	后	腿	作为	前	,	和	这	二	男人	先进的	关闭	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

布鲁因像之前一样用后腿站了起来，两人向他走近。

[aɪ] [stɑːpt] [wen] [wɪ'ðɪn] ['θɜːrti] [jaːdz] , [kɑːkt] [maɪ]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [stʊd] ['redi] .

I	stopped	when	within	thirty	yards	,	cocked	my	rifle	,	and	stood	ready	.
我	停止	什么时候	之内	三十	码	,	上膛	我的	步枪	,	和	站立	准备好	.

我走到离终点还有三十码的地方停了下来，拉开步枪的枪栓，做好战斗准备。

- [wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θrʌst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [læns] [wen] — [bæŋ] ! [went] [maɪ]['raɪf(ə)l] .

Myouk	was	just	going	to	thrust	with	his	lance	when	—	bang	!	went	my	rifle	.
-	曾是	只是	去	到	推力	和	他的	槊	什么时候	—	砰	!	去	我的	步枪	.

妙克正要用长矛刺击时——砰！我的步枪响了。

[ðə; ði] [ber] [fel] .

The	bear	fell	.
这	熊	跌倒	.

熊摔倒了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['strʌgld] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['æftər]

It	was	shot	right	through	the	heart	,	but	it	struggled	for	some	time	after
它	曾是	射击	正确的	通过	这	心	,	但	它	挣扎	为了	一些	时间	后

[ðæt] .

that	.
那	.

它被子弹直接射穿了心脏，但之后又挣扎了一段时间。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [siːmd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ʃɑːt] ,

The	natives	seemed	inclined	to	run	away	when	they	heard	the	shot	,
这	本地人	似乎	倾斜	到	跑步	离开	什么时候	他们	听到	这	射击	,

听到枪声，当地人似乎都想逃跑。

[bʌt; bət][aɪ] [læft] [ænd; ənd] [meɪd] [saɪnz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] .

but	I	laughed	and	made	signs	of	friendship	.
但	我	笑了	和	制成	标志	的	友谊	.

但我笑了，并做了友好的手势。

[ðen] [aɪ] [went] [kloʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ðə; ði] [ber] [θruː] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][maɪ]['pɪst(ə)l] .

Then	I	went	close	up	and	shot	the	bear	through	the	head	with	my	pistol	.
然后	我	去	关闭	向上	和	射击	这	熊	通过	这	头	和	我的	手枪	.

然后我走近它，用手枪射穿了它的头部。

[ðɪs] [ə'fer] [hæz; həz] [fɪld] [maɪ] ['sævɪdʒ] [kəm'pænjənz] [wɪð; wɪθ] [di:p] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] !

This	affair	has	filled	my	savage	companions	with	deep	respect	for	me	!
这	事务	有	已填	我的	野蛮的	同伴	和	深的	尊重	为了	我	！

这件事让我那些野蛮的同伴们对我肃然起敬！

〞 [ði:z] [tu:] [berz] [wɜ:r; wər][ðə; ði][læst] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [ðæt] ['wɪntər] ;

〞	These	two	bears	were	the	last	they	obtained	that	winter	;
〞	这些	二	熊	是	这	最后的	他们	获得	那	冬天	；

“这两头熊是他们那年冬天最后捕获的；

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [mi:t] [hæd; həd] [bɪn] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['eskəˌməʊz] ,

but	as	a	good	supply	of	meat	had	been	obtained	from	the	Eskimos	,
但	作为	一个	好的	供应	的	肉	有	到过	获得	从	这	爱斯基摩人	，

但由于从爱斯基摩人那里获得了充足的肉类供应，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'li:vd] [frʌm; frəm][æŋ'zaɪəti][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ,

they	were	relieved	from	anxiety	for	the	time	,
他们	是	松了口气	从	焦虑	为了	这	时间	，

他们暂时摆脱了焦虑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

and	the	health	of	the	men	began	to	improve	a	little	.
和	这	健康	的	这	男人	开始	到	提升	一个	小的	.

这些人的健康状况开始略有好转。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['hæpi] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [dɪd][nɑ:t][læst] [tɪl] [sprɪŋ] .

But	this	happy	state	of	things	did	not	last	till	spring	.
但	这	快乐的	状态	的	事物	做过	不是	最后的直到		春天	.

但这种美好的状态并没有持续到春天。

[ði:z] ['sɔ:rli] [traɪd] [men] [wɜ:r; wər] ['destɪnd] [tu:; tə] [ɪn'dʊr] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]

These	sorely	tried	men	were	destined	to	endure	much	suffering	before	the	light	of
这些	非常	尝试	男人	是	注定	到	忍受	很多	痛苦	前	这	光	的

[ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [tʃɪr] [ðer; ðər] ['dru:pɪŋ] ['spɪrɪts] .

the	sun	came	back	to	cheer	their	drooping	spirits	.
这	太阳	来了	后退	到	欢呼	他们的	下垂	烈酒	.

这些饱经磨难的人们注定要经历许多苦难，直到阳光重现，才能鼓舞他们低落的心灵。

['tʃæptər] [ɪ'lev(ə)n] .

Chapter	Eleven	.
章	十一	.

第十一章

['krɪsməs] [taɪm] — [deθ] — [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [hoʊp] — [dɪ'zæstər] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [dɪ'lɪvərəns] .

Christmas	Time	—	Death	—	Return	of	Light	and	Hope	—	Disasters	and	Final	Deliverance	.
圣诞节	时间	—	死亡	—	返回	的	光	和	希望	—	灾难	和	最终的	解救	.

圣诞节——死亡——光明与希望的回归——灾难与最终的救赎。

['krɪsməs] [keɪm] [æt; ət] [læst] ,

Christmas	came	at	last	,
圣诞节	来了	在	最后的	，

圣诞节终于到了，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [noʊ] [braɪt] [sʌn] [tuː; tə][rɪ'maɪnd] [ðoʊz] [aɪs] - [baʊnd] [men] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

but	**with**	**it**	**came**	**no**	**bright**	**sun**	**to**	**remind**	**those**	**ice**	**-**	**bound**	**men**	**of**	**our**
但	和	它	来了	不	明亮的	太阳	到	提醒	那些	冰	-	边界	男人	的	我们的

['seɪvjər] — [ðə; ði] “ [sʌn] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ” — [huːz] [bɜːrθ][ðə; ði] [deɪ] [kə'meməreitid] .

Saviour	**—**	**the**	**“**	**Sun**	**of**	**Righteousness**	**”**	**—**	**whose**	**birth**	**the**	**day**	**commemorated**	**.**
救主	—	这	“	太阳	的	义	”	—	谁	出生	这	天	纪念	.

但是，随之而来的却没有灿烂的阳光，来提醒那些被冰雪覆盖的人们，我们的救世主——“正义之日”——正是这一天所纪念的他的诞辰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n]['dɑːrkər][ðæn; ðən]['juːʒuəl][ɪn]['refjuːdʒ] ['hɑːrbər] [ɑːn] [ðæt] ['krɪsməs] - [deɪ] .

It	**was**	**even**	**darker**	**than**	**usual**	**in**	**Refuge**	**Harbour**	**on**	**that**	**Christmas**	**-**	**day**	**.**
它	曾是	甚至	较暗	比	通常	在	避难所	港口	在	那	圣诞节	-	天	.

那年圣诞节，避难港比往常更加阴暗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk][æt; ət] [nuːn] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['eni] ['ɑːbdʒekt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

It	**was**	**so**	**dark**	**at**	**noon**	**that**	**one**	**could**	**not**	**see**	**any**	**object**	**more**	**than**	**a**
它	曾是	所以	黑暗的	在	中午	那	一	可以	不是	看	任何	目的	更多的	比	一个

[fjuː] [jaːdz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] .

few	**yards**	**distant**	**from**	**the**	**eyes**	**.**
很少	码	遥远	从	这	眼睛	.

正午时分，天色漆黑，几码开外的物体都看不见。

[ə; eɪ] [geɪl] [ʌv; əv] [wɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][nɔːr] - - [west] [bluː] [ðə; ði] [snoʊ] - [drɪft] [ɪn]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [goʊst]

A	**gale**	**of**	**wind**	**from**	**the**	**nor**	**'**	**-**	**west**	**blew**	**the**	**snow**	**-**	**drift**	**in**	**whirling**	**ghost**
一个	大风	的	风	从	这	也不	-	-	西方	吹	这	雪	-	漂移	在	旋转	鬼

- [laɪk] [klaʊdz] [raʊnd] [ðə; ði] [hoʊp] ,

-	**like**	**clouds**	**round**	**the**	**Hope**	**,**
-	喜欢	云	圆形的	这	希望	,

一股来自西北方向的狂风将积雪吹成旋转的幽灵般的云雾，笼罩着希望镇。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

so	**that**	**it**	**was**	**impossible**	**to**	**face**	**it**	**for**	**a**	**moment**	**.**
所以	那	它	曾是	不可能的	到	脸	它	为了	一个	片刻	.

所以，哪怕一刻也无法面对它。

[soʊ] [ɪn'tens] [wʌz; wəz][ðə; ði][koʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] [ʃiːts] [ʌv; əv]['faɪər] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ə'genst] [ðə; ði]

So	**intense**	**was**	**the**	**cold**	**that**	**it**	**felt**	**like**	**sheets**	**of**	**fire**	**being**	**driven**	**against**	**the**
所以	激烈的	曾是	这	寒冷的	那	它	毛毡	喜欢	纸张	的	火	存在	驱动	反对	这

[feɪs] !

face	**!**
脸	!

寒冷刺骨，感觉就像有火焰扑面而来！

['truːli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [wel] ['fɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'prest] [ðə; ði] ['hɑːrtiːəst] [ʌv; əv] [men] .

Truly	**it**	**was**	**a**	**day**	**well**	**fitted**	**to**	**have**	**depressed**	**the**	**heartiest**	**of**	**men**	**.**
真的	它	曾是	一个	天	出色地	适配	到	有	郁闷	这	最真挚的	的	男人	.

这真是个足以让最坚强的人也感到沮丧的日子。

[bʌt; bət][mæn][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['kriːtʃər] , [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] !

But	**man**	**is**	**a**	**wonderful**	**creature**	**,**	**not**	**easy**	**to**	**comprehend**	**!**
但	男人	是	一个	精彩的	生物	,	不是	简单的	到	理解	!

但人类是一种奇妙的生物，很难理解！

[ðə; ði] ['veri] [θɪŋz] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][kæst] [daʊn] [ðə; ði]['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**very**	**things**	**that**	**ought**	**to**	**have**	**cast**	**down**	**the**	**spirits**	**of**	**the**	**men**	**of**	**the**
这	非常	事物	那	应该	到	有	投掷	向下	这	烈酒	的	这	男人	的	这

[hoʊp] [wɜːr; wər][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [helpt] [tuː; tə] [tʃɪr] [ðem; ðəm] .

Hope	**were**	**the**	**things**	**that**	**helped**	**to**	**cheer**	**them**	**.**
希望	是	这	事物	那	帮助	到	欢呼	他们	.

那些本应打击“希望号”水手们士气的事情，反而让他们振作起来。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [hæd; həd] [ɪm'pruːvd] [ə; eɪ]

About	this	time	,	as	I	have	said	,	the	health	of	the	crew	had	improved	a
关于	这	时间	,	作为	我	有	说	,	这	健康	的	这	全体人员	有	改进	一个

['lɪt(ə)l] ,

little	,
小的	,

正如我之前所说，大约在这个时候，船员们的健康状况略有好转。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .

so	they	were	prepared	to	make	the	most	of	everything	.
所以	他们	是	准备	到	制作	这	最多	的	一切	.

所以他们做好了充分利用一切的准备。

[ðoʊz] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['kaɪndlinəs] [ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] [wɪtʃ] [wɔːrm][ðə; ði] [brests] [ʌv; əv][ɔːl] [raɪt] -

Those	feelings	of	kindliness	and	good	-	will	which	warm	the	breasts	of	all	right	-
那些	情怀	的	善良	和	好的	-	将要	哪个	温暖的	这	乳房	的	全部	正确的	-

['maɪndɪd] [men] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

minded	men	at	this	season	of	the	year	,
有思想	男人	在	这	季节	的	这	年	,

在这个季节，所有正直的人心中都会涌起一股温暖的善意和友善之情。

[fɪld] ['aʊər; ɑːr]['ɑːrktɪk] ['vɔɪɪdʒɝz] [tuː; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] .

filled	our	Arctic	voyagers	to	overflowing	.
已填	我们的	北极	航海者	到	溢出	.

我们的北极探险者们被装得满满当当。

[θɔːts] [ʌv; əv] “ [hoʊm] ” [keɪm] ['kraʊdɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

Thoughts	of	“	home	”	came	crowding	on	them	with	a	power	that	they	had
想法	的	“	家	”	来了	拥挤	在	他们	和	一个	力量	那	他们	有

[nɑːt] [felt] [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] .

not	felt	at	other	times	.
不是	毛毡	在	其他	时代	.

“家”的念头如潮水般涌来，这种感觉他们以前从未体会过。

[iːtʃ] [mæn] [nuː] [ðæt] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [deɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [lɔːŋ] , [dɑːrk] ['wɪntər]

Each	man	knew	that	on	this	day	,	more	than	any	other	day	of	that	long	,	dark	winter
每个	男人	知道	那	在	这	天	,	更多的	比	任何	其他	天	的	那	长的	,	黑暗的	冬天

,

,
,

每个人都知道，在这一天，比那个漫长而黑暗的冬天中的任何一天都更加如此。

[ðə; ði] [tɔːk] [raʊnd] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [hɑːrθ] [ɪn] ['meri] ['ɪŋglənd] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][wʌn] [huː]

the	talk	round	a	well	-	known	hearth	in	Merry	England	would	be	of	one	who
这	讲话	圆形的	一个	出色地	-	已知	炉	在	欢乐	英格兰	会	是	的	一	WHO

[wʌz; wəz][fɑːr] ,

was	far	,
曾是	远的	,

在快乐的英格兰，人们围坐在一个熟悉的壁炉旁，谈论的往往是一位远方的人。

[fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]['riːdʒənz][ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] .

far	away	in	the	dark	regions	of	ice	and	snow	.
远的	离开	在	这	黑暗的	地区	的	冰	和	雪	.

在遥远的冰雪黑暗地带。

[ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ɔːr] [tuː] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [fɔːrst] [bæk] ['tʌmbld] ['oʊvər] [rʌf] [tʃiːks] [wɪtʃ]

A	tear	or	two	that	could	not	be	forced	back	tumbled	over	rough	cheeks	which
一个	撕	或者	二	那	可以	不是	是	强制	后退	翻滚	超过	粗糙的	脸颊	哪个

[wɜːr; wər][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][sɔːlt]['wɔːtər] ;

were	not	used	to	that	kind	of	salt	water	;
是	不是	用过的	到	那	种类	的	盐	水	;

一两滴泪水止不住地滑过粗糙的脸颊，这些脸颊不习惯这种咸涩的海水；

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['saɪlənt] [prer] [went] [ʌp][tuː; tə][kɔːl] [daʊn] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv]

and	many	a	silent	prayer	went	up	to	call	down	a	blessing	on	the	heads	of
和	许多	一个	沉默的	祷告	去	向上	到	称呼	向下	一个	祝福	在	这	头部	的

[dɪr] [wʌnz][æt; ət][hoʊm] .

dear	ones	at	home	.
亲爱的	一个	在	家	.

许多默默的祈祷升起，祈求上苍保佑家中的亲人平安。

[ˌaɪ 'tiː] [bluː] “ [greɪt] ['gʌnz] [ˌaʊt'saɪd] , ” [æz; əz]['beɪkər] [sed] , [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?

It	blew	“	great	guns	outside	,	”	as	Baker	said	,	but	what	of	that	?
它	吹	“	伟大的	枪支	外部	,	”	作为	贝克	说	,	但	什么	的	那	?

正如贝克所说，外面“炮火轰鸣”，但这又如何呢?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] [kɑːm][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] !

it	was	a	dead	calm	in	the	cabin	!
它	曾是	一个	死的	冷静的	在	这	舱	!

船舱里一片死寂!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][æz; əz][ə; eɪ][koʊl] - [hoʊl][ɑːn][ðə; ði][fləu] .

It	was	dark	as	a	coal	-	hole	on	the	floes	.
它	曾是	黑暗的	作为	一个	煤炭	-	洞	在	这	浮冰	.

浮冰上黑得像个煤坑。

[wʌt] [ðen] ?

What	then	?
什么	然后	?

然后呢?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [braɪt] [æz; əz] [nuːn] - [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] !

it	was	bright	as	noon	-	day	in	the	Hope	!
它	曾是	明亮的	作为	中午	-	天	在	这	希望	!

希望镇阳光灿烂，如同正午!

[noʊ] [sʌn] [bleizd] [θruː] [ðə; ði] ['skaɪlaɪt] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [bʌt; bət][ə; eɪ][læmp] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][fæt]

No	sun	blazed	through	the	skylight	,	to	be	sure	,	but	a	lamp	,	filled	with	fat
不	太阳	燃烧的	通过	这	天窗	,	到	是	当然	,	但	一个	灯	,	已填	和	胖的

,

,

,

天窗里没有阳光直射，但有一盏装满油脂的油灯，

[glɛəd] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪər][ʌv; əv][koʊl] [gləud] [ɪn][ðə; ði] [stoʊv] .

glared	on	the	table	,	and	a	great	fire	of	coal	glowed	in	the	stove	.
怒目而视	在	这	桌子	,	和	一个	伟大的	火	的	煤炭	发光	在	这	火炉	.

桌子上的火光闪闪发光，炉子里燃着熊熊的煤火。

[bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [tə'geðər] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː] [wɔːrm] ,

Both	of	these	together	did	not	make	the	place	too	warm	,
两个都	的	这些	一起	做过	不是	制作	这	地方	也	温暖的	,

这两样东西加在一起并没有让屋里变得太热。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][fɜːr] - [koʊts] [ænd; ənd] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [buːts] [tuː; tə] [help] [dɪ'faɪ][ðə; ði][koʊld] .

but	there	were	fur	-	coats	and	trousers	and	boots	to	help	defy	the	cold	.
但	那里	是	毛皮	-	外套	和	裤子	和	靴子	到	帮助	违抗	这	寒冷的	.

但人们也穿上了皮草大衣、长裤和靴子来抵御寒冷。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [siː] ['meni] [frendz] [ɑːn] [ðæt]

The	men	were	few	in	number	and	not	likely	to	see	many	friends	on	that
这	男人	是	很少	在	数字	和	不是	可能	到	看	许多	朋友们	在	那

['krɪsməs] - [deɪ] .

Christmas	-	day	.
圣诞节	-	天	.

这些人人数不多，而且圣诞节当天不太可能见到很多朋友。

[ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] !

All	the	more	reason	why	they	should	make	the	most	of	each	other	!
全部	这	更多的	原因	为什么	他们	应该	制作	这	最多	的	每个	其他	!

正因如此，他们更应该充分利用彼此的优势！

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [læst] [aɪ'diːə] [ə'baʊt] [frendz] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] , [ɑːn]

Besides	,	they	were	wrong	in	their	last	idea	about	friends	,	for	it	chanced	,	on
除了	,	他们	是	错误的	在	他们的	最后的	主意	关于	朋友们	,	为了	它	偶然	,	在

[ðæt] ['veri] [deɪ] ,

that	very	day	,
那	非常	天	,

此外，他们之前对朋友的看法是错误的，因为就在那天，一切都发生了改变。

[ðæt] - [ðə; ði] ['eskɪmoʊ] [peɪd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] — [kwaɪt] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ɪts] ['biːɪŋ] ['krɪsməs]

that	Myouk	the	Eskimo	paid	them	a	visit	—	quite	ignorant	of	its	being	Christmas
那	-	这	爱斯基摩人	有薪酬的	他们	一个	访问	—	相当	无知	的	它是	存在	圣诞节

, [ʌv; əv] [kɔːrs] .

,	of	course	.
,	的	课程	.

爱斯基摩人米尤克来拜访他们——当然，他完全不知道今天是圣诞节。

- [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [soʊ] [wʌz; wəz] - , [ænd; ənd] [soʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['beɪbi]

Meetek	was	with	him	,	and	so	was	Oomia	,	and	so	was	the	baby
-	曾是	和	他	,	和	所以	曾是	-	,	和	所以	曾是	这	婴儿

— [ðæt] [rɪ'mɑːrkəbli] [fæt] ,

—	that	remarkably	fat	,
—	那	非常	胖的	,

米泰克和他在一起，奥米娅也和他在一起，还有那个胖得惊人的婴儿——

['ɔɪli] , ['neɪkɪd] ['beɪbi] , [ðæt] [siːmd] ['ræðər] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [koʊld] [ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz] !

oily	,	naked	baby	,	that	seemed	rather	to	enjoy	the	cold	than	otherwise	!
油腻的	,	裸	婴儿	,	那	似乎	相当	到	享受	这	寒冷的	比	否则	!

浑身油腻腻的裸体婴儿，似乎很享受寒冷的天气！

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [plʌm] - ['pʊdɪŋ] [ðæt] [deɪ] .

They	had	a	plum	-	pudding	that	day	.
他们	有	一个	李子	-	布丁	那	天	.

那天他们吃了李子布丁。

[bʌts] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɔːlrəs] .

Butts	said	it	was	almost	as	big	as	the	head	of	a	walrus	.
屁股	说	它	曾是	几乎	作为	大的	作为	这	头	的	一个	海象	.

巴茨说它几乎和海象的头一样大。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [roʊst] [ʌv; əv] [biːf] — ['wɔːlrəs] - [biːf] , [ʌv; əv] [kɔːrs] — [ænd; ənd] [fɜːrst] -

They	had	also	a	roast	of	beef	—	walrus	-	beef	,	of	course	—	and	first	-
他们	有	还	一个	烤	的	牛肉	—	海象	-	牛肉	,	的	课程	—	和	第一的	-

[reɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

rate	it	was	.
速度	它	曾是	.

他们还烤了牛肉——当然是海象肉——而且味道一流。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['dɪnər] [ðə; ði] ['kæptɪn] [meɪd] [ðem; ðəm] [goʊ] [θruː] [ðer; ðər] ['juːʒuəl] ['mɔːrnɪŋ] [wɜːrk]

But	before	dinner	the	captain	made	them	go	through	their	usual	morning	work
但	前	晚餐	这	队长	制成	他们	去	通过	他们的	通常	早晨	工作

[ʌv; əv] ['kliːnɪŋ] ,

of	cleaning	,
的	打扫	,

但晚饭前，船长让他们像往常一样做早上的清洁工作。

['erɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [bedz] , ['poʊstɪŋ] ['dʒɜːnəlz] , [noʊtɪŋ] ['temprətʃəz] , ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] - [hoʊl] ,

airing	,	making	beds	,	posting	journals	,	noting	temperatures	,	opening	the	fire	-	hole	,
播出	,	制作	床	,	发帖	期刊	,	注意到	温度	,	开幕	这	火	-	洞	,

[ænd; ənd] ['redɪŋ] [ʌp] .

and	redding	up	.
和	雷丁	向上	.

通风、铺床、张贴日记、记录温度、打开火坑、烧火。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪ'liːvər] [ɪn][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] .

For	the	captain	was	a	great	believer	in	the	value	of	discipline	.
为了	这	队长	曾是	一个	伟大的	信徒	在	这	价值	的	纪律	.

因为这位船长非常相信纪律的价值。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [noʊ][mæn] [in'dʒɔiz] [hɪm'self] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [huː] [hæz; həz][gɑːt] [θruː] [hɪz; ɪz]

He	knew	that	no	man	enjoys	himself	so	much	as	he	who	has	got	through	his
他	知道	那	不	男人	享受	他自己	所以	很多	作为	他	WHO	有	得到	通过	他的

[wɜːrk] ['ɜːrli] — [huː] [hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz]['duːti] .

work	early	—	who	has	done	his	duty	.
工作	早期的	—	WHO	有	完毕	他的	责任	.

他知道，没有谁比早早完成工作、尽到自己职责的人更快乐。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , “

It	did	not	take	them	long	,	and	when	it	was	done	the	captain	said	,	“
它	做过	不是	拿	他们	长的	,	和	什么时候	它	曾是	完毕	这	队长	说	,	“

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

他们没花多少时间，完成后，船长说：“现在，

[bɔɪz] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['dʒɑːli][tuː; tə] - [deɪ] .

boys	,	we	must	be	jolly	to	-	day	.
男孩们	,	我们	必须	是	快乐的	到	-	天	.

孩子们，我们今天一定要开心。

[æz; əz][wiː; wi] [kɑːnt] [get] [aʊt] [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [sʌm; səm]['eksərsaɪz] [ˌɪn'dɔːrz] .

As	we	can't	get	out	we	must	take	some	exercise	indoors	.
作为	我们	不能	得到	出去	我们	必须	拿	一些	锻炼	室内	.

既然我们不能外出，就只能在室内进行一些锻炼了。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [niːd] ['ekstrə] ['æpɪtaɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [plʌm] - ['pʊdɪŋ] .

We	shall	need	extra	appetite	to	make	away	with	that	plum	-	pudding	.
我们	将	需要	额外的	食欲	到	制作	离开	和	那	李子	-	布丁	.

我们需要更大的胃口才能吃完那份李子布丁。

” [soʊ] , [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [went] !

”	So	,	at	it	they	went	!
”	所以	,	在	它	他们	去	!

于是，他们就出发了！

['evri] [sɔːrt][ʌv; əv] [geɪm] [ɔːr] [fiːt] [ʌv; əv] [streŋθ] [noʊn] [tuː; tə] ['seɪləz] [wʌz; wəz] [pleɪd] , [ɔːr]

Every	sort	of	game	or	feat	of	strength	known	to	sailors	was	played	,	or
每一个	种类	的	游戏	或者	特技	的	力量	已知	到	水手们	曾是	玩	,	或者

[ə'temptɪd] .

attempted	.
尝试过	.

水手们所知的各种游戏和力量挑战都被玩过或尝试过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ðæt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [ə'raɪvd] ,

It	was	in	the	middle	of	all	this	that	Myouk	and	his	family	arrived	,
它	曾是	在	这	中间	的	全部	这	那	-	和	他的	家庭	到达的	,

就在这一切发生的时候，妙克和他的家人到了。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə][dʒɔɪn] .

so	they	were	compelled	to	join	.
所以	他们	是	被迫	到	加入	.

所以他们被迫加入。

['iːv(ə)n][ðə; ði][fæt]['beɪbi][wʌz; wəz][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [swʌŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['kæbɪn][baɪ]['dʒɪm] [krɔːft] ,

Even	the	fat	baby	was	put	into	a	blanket	and	swung	round	the	cabin	by	Jim	Croft	,
甚至	这	胖的	婴儿	曾是	放	进入	一个	毯子	和	摇摆	圆形的	这	舱	经过	吉姆	克罗夫特	,

就连那个胖乎乎的婴儿也被吉姆·克罗夫特用毯子裹起来，在小屋里转来转去。

[tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ɪts] ['mʌðər] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] ,

to	the	horror	of	its	mother	,	who	seemed	to	think	it	would	be	killed	,
到	这	恐怖	的	它是	母亲	,	WHO	似乎	到	思考	它	会	是	被杀	,

它的母亲惊恐万分，似乎认为它要被杀死了。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ɪts] ['fɑːðər] ,

and	to	the	delight	of	its	father	,
和	到	这	喜	的	它是	父亲	,

令其父亲欣喜的是，

[huː] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [ker] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɪld] [ɔːr][nɑːt] .

who	didn't	seem	to	care	whether	it	was	killed	or	not	.
WHO	没有	似乎	到	关心	无论	它	曾是	被杀	或者	不是	.

他们似乎并不在意它是否被杀死。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['dɪnər] .

Then	came	the	dinner	.
然后	来了	这	晚餐	.

然后就是晚餐时间了。

[wʌt] [ə; eɪ] [siːn] [ðæt] [wʌz; wəz] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] !

What	a	scene	that	was	,	to	be	sure	!
什么	一个	场景	那	曾是	,	到	是	当然	!

那场面真是壮观啊！

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [bʊk] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] [ðæt] [deɪ] .

It	would	take	a	whole	book	to	describe	all	that	was	said	and	done	that	day	.
它	会	拿	一个	所有的	书	到	描述	全部	那	曾是	说	和	完毕	那	天	.

要描述那天发生的一切，恐怕得写一整本书才行。

[ðə; ði]['eskəˌməʊz] [eɪt] [tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [stænd] — [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['juːʒuəl] ['kʌstəm] .

The	Eskimos	ate	till	they	could	hardly	stand	—	that	was	their	usual	custom	.
这	爱斯基摩人	吃	直到	他们	可以	几乎	站立	—	那	曾是	他们的	通常	风俗	.

爱斯基摩人吃得几乎站都站不稳——这是他们一贯的习惯。

[ðen] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] — [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['juːʒuəl] ['kʌstəm] , [tuː] .

Then	they	lay	down	and	went	to	sleep	—	that	was	their	usual	custom	,	too	.
然后	他们	躺	向下	和	去	到	睡觉	—	那	曾是	他们的	通常	风俗	,	也	.

然后他们躺下睡觉了——这也是他们一贯的习惯。

[ðə; ði] [rest] [eɪt] [æz; əz] ['hɑːrtɪli] , [pʊr] ['fɛloʊz] ,

The	rest	ate	as	heartily	,	poor	fellows	,
这	休息	吃	作为	衷心地	,	贫穷的	伙伴们	,

其余的人都吃得很饱，真是可怜的人。

[æz; əz][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [men] [nɑːt] [jet] [kwaɪt] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] ['skɜːrvi] .

as	was	possible	for	men	not	yet	quite	recovered	from	scurvy	.
作为	曾是	可能的	为了	男人	不是	然而	相当	恢复	从	坏血病	.

对于那些尚未完全从坏血病中康复的人来说，这是有可能的。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [waɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eksələnt] ['kɔːfi] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðeɪ]

They	had	no	wine	,	but	they	had	excellent	coffee	,	and	with	this	they
他们	有	不	葡萄酒	,	但	他们	有	出色的	咖啡	,	和	和	这	他们

[dræŋk] [tuː; tə]['æbsənt] [frendz] ,

drank	to	absent	friends	,
喝	到	缺席的	朋友们	,

他们没有酒，但有很棒的咖啡，于是他们用咖啡向不在场的朋友们致敬。

['swiːtˌhɑːts] , [ænd; ənd] [waɪvz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [toʊst] ,

sweethearts	,	and	wives	,	and	many	other	toasts	,
甜心们	,	和	妻子们	,	和	许多	其他	祝酒	,

致亲爱的爱人、妻子以及其他许多祝酒词，

[ðə; ði] [mɪr] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [reɪzd] [sʌtʃ] [strɔːŋ] [hoʊm] - ['fiːlɪŋz] [ɪn][ðer; ðər] [brests] [ðæt]

the	mere	mention	of	which	raised	such	strong	home	-	feelings	in	their	breasts	that
这	仅仅	提到	的	哪个	提高	这样的	强的	家	-	情怀	在	他们的	乳房	那

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɔːlmoʊst] [tʃoʊkt] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [tʃɪr] .

some	of	them	almost	choked	in	the	attempt	to	cheer	.
一些	的	他们	几乎	窒息	在	这	试图	到	欢呼	.

仅仅是提到这件事，就激起了他们心中强烈的乡愁，以至于有些人几乎哽咽着想要欢呼。

[ðen] [keɪm] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['stɔːriz] — [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][oʊld] ,

Then	came	songs	and	stories	—	all	of	them	old	,
然后	来了	歌曲	和	故事	—	全部	的	他们	老的	,

然后是歌曲和故事——都是古老的歌曲和故事。

['veri] [oʊld] [ɪn'diːd] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nuː] .

very	old	indeed	—	but	they	came	out	on	this	occasion	as	good	as	new	.
非常	老的	的确	—	但	他们	来了	出去	在	这	场合	作为	好的	作为	新的	.

它们确实非常古老——但这次拿出来却焕然一新。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['fænsi] [bɔːl] , [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]

The	great	event	of	the	evening	,	however	,	was	a	fancy	ball	,	in	which	our
这	伟大的	事件	的	这	晚上	,	然而	,	曾是	一个	想要	球	,	在	哪个	我们的

[frendz] [bʌts] ,

friends	Butts	,
朋友们	屁股	,

然而，当晚最盛大的活动是一场盛大的舞会，我们的朋友巴茨也参加了。

['beɪkər] , ['gregəri] , [ænd; ənd] ['pepər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] .

Baker	,	Gregory	,	and	Pepper	distinguished	themselves	.
贝克	,	格雷戈里	,	和	胡椒	杰出的	他们自己	.

贝克、格雷戈里和佩珀表现出色。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fɪdl] , [ænd; ənd] ['dɔkɪnz] [ðə; ði] ['stuːərd] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

They	had	a	fiddle	,	and	Dawkins	the	steward	could	play	it	.
他们	有	一个	小提琴	,	和	道金斯	这	管家	可以	玩	它	.

他们有一把小提琴，管家道金斯会拉。

[hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [skɑːtʃ] [riːlz] ; [bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['betər] ?

He	knew	nothing	but	Scotch	reels	;	but	what	could	have	been	better	?
他	知道	没有什么	但	苏格兰威士忌	卷轴	;	但	什么	可以	有	到过	更好的	?

他只会跳苏格兰舞曲；但还有什么比这更好呢?

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl] [dæns] , [ɔːr] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] , [ðeɪ] [ɔːl] [traɪd] .

They	could	all	dance	,	or	,	if	they	could	not	,	they	all	tried	.
他们	可以	全部	舞蹈	,	或者	,	如果	他们	可以	不是	,	他们	全部	尝试	.

他们都会跳舞，或者，即使不会，他们也都努力尝试过。

- [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ænd; ənd] [ðeɪ] ['keɪpəd] [æz; əz] ['greɪsfəli] [æz; əz]

Myouk	and	Meetek	were	made	to	join	and	they	capered	as	gracefully	as
-	和	-	是	制成	到	加入	和	他们	跳跃	作为	优雅地	作为

['poʊlər] [berz] ,

polar	bears	,
极性	熊	,

Myouk 和 Meetek 被迫加入，他们像北极熊一样优雅地跳跃着。

[wɪtʃ] ['ænɪmlz] [ðeɪ] ['strɔːŋli] [rɪ'zembld] [ɪn][ðer; ðər] ['heri] ['gɑːrmənts] .

which	animals	they	strongly	resembled	in	their	hairy	garments	.
哪个	动物	他们	强烈	类似	在	他们的	毛茸茸	服装	.

它们身上的毛茸茸的衣服使它们看起来很像哪些动物。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [keɪm] ['sʌpər] .

Late	in	the	evening	came	supper	.
晚的	在	这	晚上	来了	晚餐	.

晚饭时间很晚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dɪnər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [fraɪd]

It	was	just	a	repetition	of	dinner	,	with	the	remains	of	the	pudding	fried
它	曾是	只是	一个	重复	的	晚餐	,	和	这	遗迹	的	这	布丁	油煎

[ɪn] ['bɛrz] [griːs] .

in	bear's	grease	.
在	熊的	润滑脂	.

晚餐只是重复了一遍，剩下的布丁用熊油煎了一下。

[ðʌs] [pæst] ['krɪsməs] - [deɪ] ; [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [pæst] [nuː] ['jɪrz] [deɪ] .

Thus	passed	Christmas	-	Day	;	much	in	the	same	way	passed	New	Year's	Day	.
因此	通过了	圣诞节	-	天	;	很多	在	这	相同的	方式	通过了	新的	年	天	.

圣诞节就这样过去了；新年也差不多就这样过去了。

[ðen] [ðə; ði][men] ['setld] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər][oʊld] [staɪl] [ʌv; əv][laɪf] ;

Then	the	men	settled	down	to	their	old	style	of	life	;
然后	这	男人	定居	向下	到	他们的	老的	风格	的	生活	;

然后，男人们又恢复了以前的生活方式；

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm] [hʌŋ] [soʊ] ['hevi] [ɑːn][ðer; ðər][hændz] [ðæt] [ðer; ðər]['spɪrɪts] [bɪ'gæn][tuː; tə][sɪŋk]

but	the	time	hung	so	heavy	on	their	hands	that	their	spirits	began	to	sink
但	这	时间	悬挂	所以	重的	在	他们的	双手	那	他们的	烈酒	开始	到	下沉

[ə'gen] .

again	.
再次	.

但时间对他们来说太过漫长，他们的精神再次开始低落。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['dɑːrknəs] [bɪ'keɪm] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [freʃ] [miːt] [bɪ'gæn][tuː; tə][feɪl] .

The	long	darkness	became	intolerable	and	the	fresh	meat	began	to	fail	.
这	长的	黑暗	成为	无法容忍	和	这	新鲜的	肉	开始	到	失败	.

漫长的黑暗令人难以忍受，新鲜的肉也开始变质。

['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][laɪf] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][fər'seɪkən][ðə; ði] [pleɪs] .

Everything	with	life	seemed	to	have	forsaken	the	place	.
一切	和	生活	似乎	到	有	被遗弃的	这	地方	.

所有有生命的事物似乎都已离弃了这个地方。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [meɪd] [ə'nʌðər] [trɪp][tuː; tə][ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [hʌt] ['empti] —

The	captain	made	another	trip	to	the	Eskimo	village	and	found	the	huts	empty	—
这	队长	制成	其他	旅行	到	这	爱斯基摩人	村庄	和	成立	这	小屋	空的	—

[ðə; ði] [hoʊl] [reɪs] [hæd; həd] [floʊn] ,

the	whole	race	had	flown	,
这	所有的	种族	有	飞行	,

船长再次前往爱斯基摩人村庄，发现小屋空无一人——整个种族都飞走了。

[hiː; hi] [nuː] [nɑːt] ['wɪðər] !

he	knew	not	whither	!
他	知道	不是	往哪里去	!

他不知何去何从!

[ðə; ði] ['praɪvət] [θi'ætrɪklz] [wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst] ['veri] [sək'sesf(ə)l] ;

The	private	theatricals	were	at	first	very	successful	;
这	私人的	戏剧	是	在	第一的	非常	成功的	;

私人剧院起初非常成功;

[bʌt; bət][baɪ] [dɪ'griːz] [ðeɪ] [lɔːst][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ʌp] .

but	by	degrees	they	lost	their	interest	and	were	given	up	.
但	经过	学位	他们	丢失的	他们的	兴趣	和	是	给定	向上	.

但渐渐地，他们失去了兴趣，最终被放弃了。

[ðen] [ə; eɪ] [skuːl] [wʌz; wəz]['stɑːrtɪd][ænd; ənd] ['gregəri] [bɪ'keɪm] [hed] ['mæstər] .

Then	a	school	was	started	and	Gregory	became	head	master	.
然后	一个	学校	曾是	开始	和	格雷戈里	成为	头	掌握	.

后来学校创办了，格雷戈里担任校长。

['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'rɪθmətɪk] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] ['bræntʃɪz] [tɔːt] .

Writing	and	arithmetic	were	the	only	branches	taught	.
写作	和	算术	是	这	仅有的	分支	教授	.

当时只教授写作和算术两门科目。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

Some	of	the	men	were	much	in	need	of	instruction	,
一些	的	这	男人	是	很多	在	需要	的	操作说明	,

有些男人非常需要指导。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [wɪð; wɪθ]['enərdʒi][ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɪ'laɪt] .

and	all	of	them	took	to	the	school	with	energy	and	much	delight	.
和	全部	的	他们	采取	到	这	学校	和	活力	和	很多	喜	.

他们都兴致勃勃地来到了学校，非常高兴。

[ˌaɪ 'tiː][ˈlæstɪd] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] [θi'ætrɪklz] [dɪd] .

It	lasted	longer	than	the	theatricals	did	.
它	持续	更长	比	这	戏剧	做过	.

它的持续时间比剧院演出还要长。

[æz; əz] [taɪm] [wɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [freʃ] [miːt] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , ['skɜːrvi] [bɪ'keɪm] [wɜːrs] ;

As	time	wore	on	the	fresh	meat	was	finished	,	scurvy	became	worse	;
作为	时间	穿着	在	这	新鲜的	肉	曾是	完成的	,	坏血病	成为	更糟	;

随着时间推移，新鲜肉类用完，坏血病也愈发严重;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][kwaɪt] [nɑːkt] [daʊn]

and	it	was	as	much	as	the	men	who	were	not	quite	knocked	down
和	它	曾是	作为	很多	作为	这	男人	WHO	是	不是	相当	敲门	向下

[kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] .

could	do	to	attend	to	those	who	were	.
可以	做	到	出席	到	那些	WHO	是	.

那些没有被打倒的人所能做的，就是尽力去照顾那些被打倒的人。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [tɑːm][ænd; ənd] ['gregəri] [ænd; ənd][sæm]['beɪkər] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] ,

Day	after	day	Tom	and	Gregory	and	Sam	Baker	went	out	to	hunt	,
天	后	天	汤姆	和	格雷戈里	和	山姆	贝克	去	出去	到	打猎	,

日复一日，汤姆、格雷戈里和萨姆·贝克外出打猎。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [rɪ'tɜːrnd] ['empti] - ['hændɪd] .

and	each	day	returned	empty	-	handed	.
和	每个	天	返回	空的	-	递交	.

每天都空手而归。

['sʌmtaɪmz] [æn; ən]['ɑ:rktɪk] [her] [ɔ:r][ə; eɪ][fɑ:ks][wʌz; wəz][gɑ:t] ; [bʌt; bət][nɑ:t]['ɔ:f(ə)n] .

Sometimes	an	Arctic	hare	or	a	fox	was	got	;	but	not	often	.
有时	一个	北极	野兔	或者	一个	狐狸	曾是	得到	;	但	不是	经常	.

有时能猎到北极兔或狐狸，但并不常见。

[æt; ət][læst][ræts][wɜ:r; wər] ['i:tn] [æz; əz] [fu:d] .

At	last	rats	were	eaten	as	food	.
在	最后的	老鼠	是	吃	作为	食物	.

最后，老鼠也被当作食物食用了。

[ði:z] ['kri:tʃərz] [swɔ:md] [ɪn][ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][brɪg] .

These	creatures	swarmed	in	the	hold	of	the	brig	.
这些	生物	蜂拥而至	在	这	抓住	的	这	布里格	.

这些生物涌入了双桅帆船的船舱。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:t] [ɪn][træps][ænd; ənd] [ʃɑ:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [blʌnt] - ['hedɪd]

They	were	caught	in	traps	and	shot	with	a	bow	and	a	blunt	-	headed
他们	是	捕捉	在	陷阱	和	射击	和	一个	弓	和	一个	钝	-	标题

['æroʊ] .

arrow	.
箭	.

他们落入陷阱，被弓箭射杀。

[bʌt; bət] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wʊd] [i:t] [ðem; ðəm] .

But	few	of	the	men	would	eat	them	.
但	很少	的	这	男人	会	吃	他们	.

但很少有人会吃它们。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɜ:dʒd] [ðem; ðəm][tu:; tə][du:][soʊ][ɪn] [veɪn] .

The	captain	urged	them	to	do	so	in	vain	.
这	队长	敦促	他们	到	做	所以	在	徒劳	.

船长极力劝说他们这样做，但徒劳无功。

[ðoʊz] [hu:] [dɪd] [i:t] [kept] [ɪn] ['betər] [helθ] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [hu:] [dɪd][nɑ:t] .

Those	who	did	eat	kept	in	better	health	than	those	who	did	not	.
那些	WHO	做过	吃	保留	在	更好的	健康	比	那些	WHO	做过	不是	.

那些进食的人比那些不进食的人身体更健康。

[æt; ət][læst] [deθ] [keɪm] .

At	last	death	came	.
在	最后的	死亡	来了	.

最终，死亡降临。

['mɪstər] ['mænsəl] [sæŋk] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [dɪ'zi:z] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] .

Mr	Mansell	sank	beneath	the	terrible	disease	and	was	buried	on	the	island	.
先生	曼塞尔	沉没	下面	这	糟糕的	疾病	和	曾是	埋葬	在	这	岛	.

曼塞尔先生最终不治身亡，葬于岛上。

[noʊ] [greɪv] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌg] [ɪn] [ðæt] [hɑ:rd]['froʊz(ə)n] [sɔɪl] .

No	grave	could	be	dug	in	that	hard	frozen	soil	.
不	严重	可以	是	挖	在	那	难的	冷冻	土壤	.

在那样坚硬的冻土层里，根本挖不出坟墓。

[ðə; ði] ['beriəl] ['sɜ:rvɪs] [wʌz; wəz] [ri:d] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] ['kɒmreɪdz] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['bɑ:di] ,

The	burial	service	was	read	by	his	sorrowing	comrades	over	his	body	,
这	葬礼	服务	曾是	读	经过	他的	悲伤	同志们	超过	他的	身体	,

葬礼仪式由他悲痛欲绝的战友们在他的遗体旁诵读。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['froʊz(ə)n] [kwaɪt] [hɑ:rd] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [greɪv] ,

which	was	frozen	quite	hard	before	they	reached	the	grave	,
哪个	曾是	冷冻	相当	难的	前	他们	达到	这	严重	,

在他们到达坟墓之前，坟墓已经被冻得非常硬了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [tuːm] [ʌv; əv] [aɪs] .

and	then	they	laid	it	in	a	tomb	of	ice	.
和	然后	他们	铺设	它	在	一个	墓	的	冰	.

然后他们把它放在冰棺里。

[taɪm] [hʌŋ] ['hevɪərðən'er] [ðæn; ðən] ['evər] ['æftər] [ðæt] .

Time	hung	heavier	than	ever	after	that	.
时间	悬挂	较重	比	曾经	后	那	.

此后，时间仿佛比以往任何时候都更加沉重。

[deθ] [ɪz] [æt; ət] [ɔːl] [taɪm] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['vɪzɪtənt] ,

Death	is	at	all	time	a	terrible	visitant	,
死亡	是	在	全部	时间	一个	糟糕的	贵宾	,

死亡始终是一个可怕的访客。

[bʌt; bət] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['tenfoʊld] [mɔːr] ['ɔːf(ə)l]

but	in	such	a	place	and	under	such	circumstances	it	was	tenfold	more	awful
但	在	这样的	一个	地方	和	在下面	这样的	情况	它	曾是	十倍	更多的	可怕

[ðæn; ðən] ['juːʒuəl] .

than	usual	.
比	通常	.

但在那种地方，那种情况下，情况比平时糟糕十倍。

[ðə; ði] [blæŋk] [ɪn] [soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [bænd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] .

The	blank	in	so	small	a	band	was	a	great	one	.
这	空白的	在	所以	小的	一个	乐队	曾是	一个	伟大的	一	.

这么小的乐队里竟然有这么大的空白，真是太棒了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pər'hæps] [hæv; həv] [dɪ'prest] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [hæd; həd] [ðer; ðər] [oʊn]

It	would	perhaps	have	depressed	them	more	than	it	did	had	their	own
它	会	也许	有	郁闷	他们	更多的	比	它	做过	有	他们的	自己的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪn] [les] ['despərət] .

situation	been	less	desperate	.
情况	到过	较少的	绝望的	.

如果他们自身的处境没有那么绝望，或许他们会比现在更加沮丧。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [fɪrs] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'ziːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt]

But	they	had	too	fierce	a	battle	to	fight	with	disease	,	and	the	midnight
但	他们	有	也	凶猛的	一个	战斗	到	斗争	和	疾病	,	和	这	午夜

[gluːm] ,

gloom	,
愁云	,

但他们与疾病的斗争太过激烈，而且午夜的黑暗也让他们难以招架。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪtər] [frɔːst] , [tuː; tə] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə] [mʌtʃ] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [huː] [wʌz; wəz] [gɔːn]

and	the	bitter	frost	,	to	give	way	to	much	feeling	about	him	who	was	gone
和	这	苦的	霜	,	到	给	方式	到	很多	感觉	关于	他	WHO	曾是	已消失

.

:
.

严寒的天气，让人不禁涌起对逝者的深深思念。

[ðʌs] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər] [pæst] ['hevɪli] [ə'weɪ] .

Thus	the	long	winter	passed	heavily	away	.
因此	这	长的	冬天	通过了	重度	离开	.

就这样，漫长的冬季沉重地过去了。

[ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [bæk] [æt; ət] [læst] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hɪz; ɪz] [biːmz] [ʃoʊn] [əˈpɑːn] [ə; eɪ]

The	sun	came	back	at	last	,	and	when	he	came	his	beams	shone	upon	a
这	太阳	来了	后退	在	最后的	,	和	什么时候	他	来了	他的	光束	闪耀	之上	一个

[peɪl] ,

pale	,
苍白	,

太阳终于又出来了，当它出现时，阳光照耀着一片苍白的天空。

['ʃætərd] , [ænd; ənd] [hɑːrt] - ['wɪri] [bænd] [ʌv; əv] [men] .

shattered	,	and	heart	-	weary	band	of	men	.
破碎	,	和	心	-	厌倦	乐队	的	男人	.

一群心力交瘁、疲惫不堪的男人。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪrɪŋ] [laɪt] [keɪm] ['ɔːlsoʊ] [hoʊp] , [ænd; ənd] [helθ] [suːn] ['fɑːloʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz]

But	with	his	cheering	light	came	also	hope	,	and	health	soon	followed	in	his
但	和	他的	欢呼	光	来了	还	希望	,	和	健康	很快	随后	在	他的

[treɪn] .

train	.
火车	.

但他的欢欣之光也带来了希望，健康很快也随之而来。

[let] [jʌŋ] ['grɛgɜ˞iːz] ['dʒɜːrn(ə)l] [tel] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] ,

Let	young	Gregory's	journal	tell	the	rest	of	our	story	,
让	年轻的	格雷戈里的	杂志	告诉	这	休息	的	我们的	故事	,

让小格雷戈里的日记来讲述我们故事的其余部分吧。

['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [naʊ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [toʊld] .

little	of	which	now	remains	to	be	told	.
小的	的	哪个	现在	遗迹	到	是	讲述	.

如今，剩下的故事已经不多了。

“ ['februeri] 21st . — [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['grætɪtuːd] ,

“	February	21st	.	—	I	have	to	record	,	with	joy	and	gratitude	,
“	二月	21st	.	—	我	有	到	记录	,	和	喜悦	和	感激	,

“2月21日——我必须怀着喜悦和感激之情记录下，

[ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [piːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] - [bɜːrg] [tuː; tə] - [deɪ] .

that	the	sun	shone	on	the	peaks	of	the	ice	-	bergs	to	-	day	.
那	这	太阳	闪耀	在	这	高峰	的	这	冰	-	山脉	到	-	天	.

今天阳光照耀着冰山的峰顶。

[ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [dʌn] [soʊ] [sɪns] [ɑːkˈtoʊbər] [læst] .

The	first	time	it	has	done	so	since	October	last	.
这	第一的	时间	它	有	完毕	所以	自从	十月	最后的	.

这是自去年十月以来首次出现这种情况。

[baɪ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['reɪz] [ɑːn] [dek] .

By	the	end	of	this	month	we	shall	have	his	rays	on	deck	.
经过	这	结尾	的	这	月	我们	将	有	他的	射线	在	甲板	.

到本月底，我们就能把他的射线带到甲板上了。

[aɪ] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɜːrg] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [beɪðd] [ɪn] ['sʌnʃaɪn] [ðɪs] ['fɔːrnuːn] !

I	climbed	to	the	top	of	a	berg	and	actually	bathed	in	sunshine	this	forenoon	!
我	攀登	到	这	顶部	的	一个	伯格	和	实际上	洗澡	在	阳光	这	午前	!

今天上午我爬上了山顶，好好享受了一把阳光!

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] [kwaɪt] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪˈvent] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː 'es] ['iːv(ə)n] [lʊk] ['dʒɑːli] .

We	are	all	quite	excited	by	the	event	,	some	of	us	even	look	jolly	.
我们	是	全部	相当	兴奋的	经过	这	事件	,	一些	的	我们	甚至	看	快乐的	.

我们都对这次活动感到非常兴奋，有些人甚至看起来很开心。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[wʌt] ['mɪzrəb(ə)l] ['feɪsɪz] [maɪ] ['kɒmreɪdz] [hæv; həv] !
what miserable faces my comrades have !
什么 悲惨的 面孔 我的 同志们 有 !

我的同志们脸上都带着多么悲惨的表情啊!

[soʊ] [peɪl] , [soʊ] [θɪn] !
so pale , so thin !
所以 苍白 , 所以 薄的 !

脸色苍白，身形消瘦!

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] [æz; əz] [wiːk] [æz; əz] ['wɔːtər] .
We are all as weak as water .
我们 是 全部 作为 虚弱的 作为 水 .

我们都像水一样脆弱。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] .
The captain and I are the strongest .
这 队长 和 我 是 这 最强 .

我和船长是最强的。

['beɪkər] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['prɪti] [wel] .
Baker is also pretty well .
贝克 是 还 漂亮的 出色地 .

贝克也相当不错。

[krɔfts] [ænd; ənd] ['deivis] [ɑːr; ər] ['ɔːlmoʊst] ['juːsləs] , [ðə; ði] [rest] ['biːɪŋ] [kwaɪt] ['helpləs] .
Crofts and Davis are almost useless , the rest being quite helpless .
克罗夫特 和 戴维斯 是 几乎 无用 , 这 休息 存在 相当 无助 .

克罗夫茨和戴维斯几乎毫无用处，其余的人也相当无能为力。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [kʊks] , ['beɪkər] [ænd; ənd] [aɪ] [hʌnt] , [krɔfts] [ænd; ənd] ['deivis] [ə'tend] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪk] .
The captain cooks , Baker and I hunt , Crofts and Davis attend to the sick .
这 队长 厨师 , 贝克 和 我 打猎 , 克罗夫特 和 戴维斯 出席 到 这 生病的 .

船长负责做饭，我和贝克负责打猎，克罗夫茨和戴维斯负责照顾病人。

[ə'nʌðər] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [hæf] [ʌv; əv] [juː 'es] .
Another month of darkness would have killed the half of us .
其他 月 的 黑暗 会 有 被杀 这 一半 的 我们 .

再过一个月的黑暗，我们当中会有一半人丧命。

“ [mɑːrtʃ] 10th . — [aɪ] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [ber] [tuː; tə] - [deɪ] .
“ March 10th . — I shot a bear to - day .
“ 行进 10th . — 我 射击 一个 熊 到 - 天 .

“3月10日——我今天射杀了一头熊。”

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [maɪ] [hɑːrt] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [wen] [aɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ðə; ði]
It did my heart good to see the faces of the men when I brought them the
它 做过 我的 心 好的 到 看 这 面孔 的 这 男人 什么时候 我 带来 他们 这
[nuːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fleʃ] !
news and a piece of the flesh !
消息 和 一个 片 的 这 肉 !

当我把消息和一块肉带给他们时，看到他们脸上的表情，我心里感到很欣慰!

[ðə; ði] [koʊld] [ɪz] [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [ɪn'tens] [naʊ] .
The cold is not quite so intense now .
这 寒冷的 是 不是 相当 所以 激烈的 现在 .

现在没那么冷了。

['aʊər; ɑːr]['koʊldəst] [deɪ] [ðɪs] [jɪr] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] 17th [ʌv; əv]['dʒænjueri] .

Our	**coldest**	**day**	**this**	**year**	**has**	**been**	**the**	**17th**	**of**	**January**	**.**
我们的	最冷	天	这	年	有	到过	这	17th	的	一月	.

今年最冷的一天是1月17日。

[ðə; ði] [glæs] [stʊd] [æt; ət] - [dɪ'griːz] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ][ɑːn] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

The	**glass**	**stood**	**at**	**67**	**degrees**	**below**	**zero**	**on**	**that**	**morning**	**.**
这	玻璃	站立	在	-	学位	以下	零	在	那	早晨	.

那天早上，玻璃杯的温度是零下67度。

[wʌt] [ə; eɪ] ['wɪntər] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] !

What	**a**	**winter**	**we**	**have**	**had**	**!**
什么	一个	冬天	我们	有	有	!

我们度过了一个多么漫长的冬天啊!

[aɪ] ['ʃʌdər] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	**shudder**	**when**	**I**	**think**	**of**	**it**	**.**
我	不寒而栗	什么时候	我	思考	的	它	.

一想到这件事我就不寒而栗。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [wʌt] [jet] [laɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

But	**there**	**is**	**more**	**cause**	**to**	**be**	**anxious**	**about**	**what**	**yet**	**lies**	**before**	**us**	**.**
但	那里	是	更多的	原因	到	是	焦虑的	关于	什么	然而	谎言	前	我们	.

但我们更有理由担忧摆在我们面前的未知事物。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ber] [wɪl] [nɑːt][læst] [lɔːŋ] .

A	**single**	**bear**	**will**	**not**	**last**	**long**	**.**
一个	单身的	熊	将要	不是	最后的	长的	.

一只熊活不了多久。

['meni] [wiːks] [mʌst; məst] [pæs] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [friː] .

Many	**weeks**	**must**	**pass**	**before**	**we**	**are**	**free**	**.**
许多	周	必须	经过	前	我们	是	自由的	.

我们需要等待很多周才能获得自由。

[ɪn][dʒuːn][wiː; wi][hoʊp][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][aɪs] - ['prɪzn] .

In	**June**	**we**	**hope**	**to**	**be**	**released**	**from**	**our**	**ice**	**-**	**prison**	**.**
在	六月	我们	希望	到	是	发布	从	我们的	冰	-	监狱	.

我们希望六月份能从冰牢中获释。

[freʃ] [miːt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [hæv; həv][ɪn] [ə'bʌndəns] .

Fresh	**meat**	**we**	**shall**	**then**	**have**	**in**	**abundance**	**.**
新鲜的	肉	我们	将	然后	有	在	丰富	.

届时我们将有大量新鲜肉类供应。

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [streŋθ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [gɑːd] [pə'mits] ,

With	**it**	**strength**	**will**	**return**	**,**	**and**	**then**	**,**	**if**	**God**	**permits**	**,**
和	它	力量	将要	返回	,	和	然后	,	如果	上帝	许可证	,

力量将会恢复，然后，如果上帝允许的话，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒ] ['nɔːrθwərd] .

we	**shall**	**attempt**	**to**	**continue**	**our**	**voyage**	**northward**	**.**
我们	将	试图	到	继续	我们的	航程	向北	.

我们将继续向北航行。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz]['kɑːnfɪdənt][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['oʊpən]['wɔːtər] [raʊnd] [ðə; ði][poʊl] .

The	**captain**	**is**	**confident**	**on**	**the**	**point**	**of**	**open**	**water**	**round**	**the**	**Pole**	**.**
这	队长	是	自信的	在	这	观点	的	打开	水	圆形的	这	极	.

船长对北极点附近的开阔水域充满信心。

[ðə; ði][men][ɑːr; ər] [geɪm] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][sæd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

The	**men**	**are**	**game**	**for**	**anything**	**in**	**spite**	**of**	**their**	**sad**	**condition**	**.**
这	男人	是	游戏	为了	任何事物	在	尽管如此	的	他们的	伤心	状况	.

尽管处境悲惨，这些人仍然愿意尝试任何事情。

" [ðʌs] [roʊt] ['gregəri] [æt; ət] [ðæt] [deɪt] .

"	Thus	wrote	Gregory	at	that	date	.
"	因此	写道	格雷戈里	在	那	日期	.

格里高利在那一天这样写道。

['meni] [wiːks] ['leɪtər][wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] ['raɪtɪŋ] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Many	weeks	later	we	find	him	writing	as	follows	:
许多	周	之后	我们	寻找	他	写作	作为	跟随	:

几周后，我们发现他写道：

" [dʒuːn] 15th . — [friː] [æt; ət][læst] !

"	June	15th	.	—	Free	at	last	!
"	六月	15th	.	—	自由的	在	最后的	!

“6月15日——终于自由了！”

[ðə; ði][aɪs][hæz; həz] [bɪn] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [aʊt][æt; ət] [siː] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [pæst] .

The	ice	has	been	breaking	up	out	at	sea	for	some	time	past	.
这	冰	有	到过	打破	向上	出去	在	海	为了	一些	时间	过去的	.

近一段时间以来，海上的冰层一直在破裂。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [weɪ] [ɪn]['refjuːdʒ] ['hɑːrbər] ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɔːrpt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

It	gave	way	in	Refuge	Harbour	yesterday	,	and	we	warped	out	in	the	night	.
它	给予	方式	在	避难所	港口	昨天	,	和	我们	扭曲的	出去	在	这	夜晚	.

昨天在避难港，它突然断裂，我们连夜逃了出来。

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [pʊʃ] [nɔːrθ] [ə'gen] .

Everything	is	ready	to	push	north	again	.
一切	是	准备好	到	推	北	再次	.

一切准备就绪，可以再次北上。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['fiːdɪŋ] ['hɑːrtɪli] [fɔːr; fər] ['meni] [wiːks] [ɑːn]['wɔːlrəs] , [siːlz] , [waɪld] - [faʊl] ,

We	have	been	feeding	heartily	for	many	weeks	on	walrus	,	seals	,	wild	-	fowl	,
我们	有	到过	喂养	衷心地	为了	许多	周	在	海象	,	封印	,	荒野	-	鸡	,

[ænd; ənd][læst] , [bʌt; bət][nɑːt] [liːst] ,

and	last	,	but	not	least	,
和	最后的	,	但	不是	至少	,

过去几周，我们一直在丰盛地享用海象、海豹、野禽，以及最后但同样重要的.....

[ɑːn][sʌm; səm] ['graːsiz] [wɪtʃ] [meɪk] [bæd] [griːnz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [pʊt] ['skɜːrvi] [tuː; tə] [flaɪt] .

on	some	grasses	which	make	bad	greens	,	but	they	have	put	scurvy	to	flight	.
在	一些	草	哪个	制作	坏的	青菜	,	但	他们	有	放	坏血病	到	航班	.

在某些草种上，它们能形成糟糕的果岭，但却能有效防治坏血病。

[ɔːl][ðə; ði][men] [ɑːr; ər] [wel] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd][fɪt][fɔːr; fər][hɑːrd][wɜːrk] — [ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [laɪk]

All	the	men	are	well	and	strong	and	fit	for	hard	work	—	though	nothing	like
全部	这	男人	是	出色地	和	强的	和	合身	为了	难的	工作	—	尽管	没有什么	喜欢

[wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [keɪm] [hɪr] .

what	they	were	when	we	first	came	here	.
什么	他们	是	什么时候	我们	第一的	来了	这里	.

所有男人都身体健康强壮，能够胜任繁重的工作——虽然和我们刚来这里时相比已经大相径庭了。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ʌðərwaɪz] ?

Could	it	be	otherwise	?
可以	它	是	否则	?

难道还有其他可能吗?

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es] [huː] [wɪl] ['kæri] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] [ðɪs] ['wɪntər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

There	are	some	of	us	who	will	carry	the	marks	of	this	winter	to	our
那里	是	一些	的	我们	WHO	将要	携带	这	标记	的	这	冬天	到	我们的

[greɪvz; grɑːvz] .

graves	.
坟墓	.

我们当中有些人将带着这个冬天的印记进入坟墓。

[ðə; ði] [braɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌnʃaɪn] [ʃaɪnz] [naʊ] , [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [naɪt] , ['tʃɪrɪŋ] ['aʊər; ɑːr]

The	bright	beautiful	sunshine	shines	now	,	all	day	and	all	night	,	cheering	our
这	明亮的	美丽的	阳光	闪耀	现在	, 全部	天	和	全部	夜晚	,	欢呼	我们的	

['hɑːrts] [ænd; ənd] [ɪn'spaɪərɪŋ] [hoʊp] .

hearts	and	inspiring	hope	.
心	和	鼓舞人心	希望	.

如今阳光灿烂，日夜不息，温暖着我们的心，鼓舞着我们的希望。

“ [dʒuːn] 16th . — [ɔːl] [ɪz] [lɔːst] !

“	June	16th	.	—	All	is	lost	!
“	六月	16th	.	—	全部	是	丢失的	!

“6月16日——一切都完了！”

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [deɪ] [meɪ] [brɪŋ] [fɔːrθ] !

How	little	we	know	what	a	day	may	bring	forth	!
如何	小的	我们	知道	什么	一个	天	可能	带来	前进	!

我们对一天会发生什么，真是知之甚少！

['aʊər; ɑːr] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [brɪg] [ɪz] [gɔːn] ,

Our	good	little	brig	is	gone	,
我们的	好的	小的	布里格	是	已消失	,

我们那艘漂亮的小帆船没了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [hɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪk'sept] [ðə; ði] [kloʊðz]

and	we	are	here	on	the	ice	without	a	thing	in	the	world	except	the	clothes
和	我们	是	这里	在	这	冰	没有	一个	事物	在	这	世界	除了	这	衣服

[ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [bæks] .

on	our	backs	.
在	我们的	背部	.

我们身无分文地站在冰面上，除了身上穿的衣服，一无所有。

[aɪ] [hæv; həv] [seɪvd] [maɪ] [noʊt] - [bʊk] , [wɪtʃ] ['tʃænst] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [maɪ] [brest] - ['pɑːkɪt] [wen]

I	have	saved	my	note	-	book	,	which	chanced	to	be	in	my	breast	-	pocket	when
我	有	已保存	我的	笔记	-	书	,	哪个	偶然	到	是	在	我的	胸部	-	口袋	什么时候

[ðə; ði] [nɪp] [tʊk] [pleɪs] .

the	nip	took	place	.
这	掐	采取	地方	.

我的笔记本正好放在我的胸袋里，当时被偷拍了，但我还是把它保存了下来。

[haʊ] ['ɔːfli] ['sʌd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] !

How	awfully	sudden	it	was	!
如何	非常	突然	它	曾是	!

真是太突然了！

[wiː; wi] [naʊ] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [waɪz] ['fɔːrθɔːt] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['hɑːrvi] [ɪn] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [boʊt]

We	now	appreciate	the	wise	forethought	of	Captain	Harvey	in	sending	the	large	boat
我们	现在	欣赏	这	明智的	深思熟虑	的	队长	哈维	在	发送	这	大的	船

[tuː; tə] [fər'lɔːrn] - [hoʊp] [beɪ] .

to	Forlorn	-	Hope	Bay	.
到	绝望	-	希望	湾	.

我们现在很欣赏哈维船长明智的远见，他派了一艘大船前往孤寂希望湾。

[ðɪs] [boʊt] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [læst] [ænd; ənd] ['oʊnli] [hoʊp] .

This	boat	is	our	last	and	only	hope	.
这	船	是	我们的	最后的	和	仅有的	希望	.

这条船是我们最后的希望，也是唯一的希望。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɔːk] ['fɔːrti] [maɪlz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

We	shall	have	to	walk	forty	miles	before	we	reach	it	.
我们	将	有	到	走	四十	英里	前	我们	抵达	它	.

我们必须步行四十英里才能到达那里。

" ['aʊər; ɑːr][brɪg] [went] [daʊn] [æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

"	Our	brig	went	down	at	three	o'clock	this	afternoon	.
"	我们的	布里格	去	向下	在	三	点钟	这	下午	.

“我们的双桅帆船今天下午三点沉没了。”

[wiː; wi][hæd; həd] [wɔːrpt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fləu] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [laɪt] [briːz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ]

We	had	warped	out	into	the	floes	to	catch	a	light	breeze	that	was	blowing
我们	有	扭曲的	出去	进入	这	浮冰	到	抓住	一个	光	微风	那	曾是	吹

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

我们滑到浮冰上，想借着外面吹来的微风乘凉。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wiː; wi] [held] [ɑːn] ['stedəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] ,

For	some	time	we	held	on	steadily	to	the	northward	,
为了	一些	时间	我们	握住	在	稳步	到	这	向北	,

我们一度稳稳地向北前进，

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] [wen] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]

but	had	not	got	out	of	sight	of	our	winter	quarters	when	a	stream	of
但	有	不是	得到	出去	的	视线	的	我们的	冬天	四分之一	什么时候	一个	溪流	的

[aɪs] [set] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [kloʊzd] [ɪn] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

ice	set	down	upon	us	and	closed	in	all	around	.
冰	放	向下	之上	我们	和	关闭	在	全部	大约	.

但我们还没来得及离开过冬营地，一道冰流就向我们袭来，将我们四面包围。

[æt; ət][fɜːrst][wiː; wi] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] , ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [soʊ] ['meni] ['deindʒəz][ʌv; əv][ðə; ði]

At	first	we	thought	nothing	of	this	,	having	escaped	so	many	dangers	of	the
在	第一的	我们	想法	没有什么	的	这	,	拥有	逃脱	所以	许多	危险	的	这

[kaɪnd] [læst] ['ɔːtəm] ,

kind	last	autumn	,
种类	最后的	秋天	,

起初我们并未在意，因为去年秋天我们已经躲过了许多类似的危险。

[bʌt; bət][baɪ] [dɪ'griːz] [ðə; ði] ['preʃər] [ɪn'kriːst] [ə'lɑːrmɪŋli] .

but	by	degrees	the	pressure	increased	alarmingly	.
但	经过	学位	这	压力	增加	令人担忧地	.

但压力逐渐以惊人的速度增加。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [dʒæmd] [ə'genst] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪs] - [fiːld] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

We	were	jammed	against	a	great	ice	-	field	which	was	still	fast	to	the	shore	.
我们	是	卡住	反对	一个	伟大的	冰	-	场地	哪个	曾是	仍然	快速地	到	这	支撑	.

我们被困在一片巨大的冰原上，冰原仍然紧贴着海岸。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði][saɪdz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['ves(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːk] [ænd; ənd] [groʊn]

In	a	few	moments	the	sides	of	our	little	vessel	began	to	creak	and	groan
在	一个	很少	时刻	这	侧面	的	我们的	小的	血管	开始	到	吱嘎声	和	呻吟

['laʊdli] .

loudly	.
高声	.

片刻之后，我们这艘小船的船舷开始发出响亮的吱嘎声和呻吟声。

[ðə; ði] [men] ['leɪbərd] [laɪk] ['taɪgɚz] [æt; ət][ðə; ði][aɪs] - [poʊlz] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

The	men	laboured	like	tigers	at	the	ice	-	poles	,	but	in	vain	.
这	男人	辛勤劳作	喜欢	老虎	在	这	冰	-	杆子	,	但	在	徒劳	.

男人们像老虎一样在冰极上辛勤劳作，但一切都是徒劳。

[wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [rɪ'pɔːrt] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .

We	heard	a	loud	report	in	the	cabin	.
我们	听到	一个	大声	报告	在	这	舱	.

我们在船舱里听到一声巨响。

[noʊ][wʌn] [noʊz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

No	**one**	**knows**	**what**	**it**	**was**	**,**
不	一	知道	什么	它	曾是	,

没人知道那是什么。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][boʊlt] .

but	**I**	**suppose**	**it**	**must**	**have**	**been**	**the**	**breaking**	**of**	**a**	**large**	**bolt**	**.**
但	我	认为	它	必须	有	到过	这	打破	的	一个	大的	螺栓	.

但我猜想一定是某个大螺栓断了。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['kræʃɪz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrts] [ðæt] [left]

At	**any**	**rate**	**it**	**was**	**followed**	**by**	**a**	**series**	**of**	**crashes**	**and**	**reports**	**that**	**left**
在	任何	速度	它	曾是	随后	经过	一个	系列	的	崩溃	和	报告	那	左边

[noʊ] [daʊt] [ɪn]['aʊər; ɑːr][maɪndz][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

no	**doubt**	**in**	**our**	**minds**	**as**	**to**	**what**	**was**	**going**	**on**	**.**
不	怀疑	在	我们的	思想	作为	到	什么	曾是	去	在	.

总之，随后发生的一系列事故和报道让我们确信无疑地知道发生了什么。

[ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] ['krækɪŋ] [ðə; ði][brɪg][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [nʌt] - [ʃel] .

The	**ice**	**was**	**cracking**	**the**	**brig**	**as**	**if**	**she**	**had**	**been**	**a**	**nut**	**-**	**shell**	**.**
这	冰	曾是	裂纹	这	布里格	作为	如果	她	有	到过	一个	坚果	-	壳	.

冰层像坚果壳一样，把船体撑裂了。

- [seɪv] [jɔːr'selvz] , [lædz] !

'	**Save**	**yourselves**	**,**	**lads**	**!**
-	节省	你们自己	,	小伙子们	!

伙计们，快逃命吧!

- [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

'	**cried**	**the**	**captain**	**.**
-	哭	这	队长	.

“船长喊道。”

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hætʃweɪ] ,

One	**or**	**two**	**of**	**the**	**men**	**made**	**a**	**rush**	**to**	**the**	**hatchway**	**,**
一	或者	二	的	这	男人	制成	一个	匆忙	到	这	舱口	,

一两个人冲向舱口，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [seɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [θɪŋz] .

intending	**to**	**run**	**below**	**and**	**save**	**some**	**of**	**their**	**things**	**.**
意图	到	跑步	以下	和	节省	一些	的	他们的	事物	.

打算跑到下面去抢救一些东西。

[aɪ][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] - ['lædər] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] ['aʊər; ɑːr][lɔːg] - [bʊk] [ænd; ənd]

I	**ran**	**to**	**the**	**cabin**	**-**	**ladder**	**in**	**the**	**hope**	**of**	**saving**	**our**	**log**	**-**	**book**	**and**
我	跑	到	这	舱	-	梯子	在	这	希望	的	保存	我们的	日志	-	书	和

['dʒɝːnəlz] ,

journals	**,**
期刊	,

我跑到船舱的梯子旁，希望能救下我们的航海日志和日记。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] ['stɑːrtɪd] [bæk] [ɪn] ['hɔːrər] ,

but	**we**	**all**	**started**	**back**	**in**	**horror**	**,**
但	我们	全部	开始	后退	在	恐怖	,

但我们都惊恐地重新开始了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dek] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][bɜːrst]['oʊpən]['ɔːlmoʊst] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] .

for	**the**	**deck**	**at**	**that**	**moment**	**burst**	**open**	**almost**	**under**	**our**	**feet**	**.**
为了	这	甲板	在	那	片刻	爆裂	打开	几乎	在下面	我们的	脚	.

就在那一刻，甲板几乎在我们脚下突然裂开了。

[aɪ][kæst][wʌn] [glæns] [daʊn] [θruː] [ðə; ðɪ]['oʊpənɪŋ]['ɪntuː][ðə; ðɪ][hoʊld] .

I	cast	one	glance	down	through	the	opening	into	the	hold	.
我	投掷	一	瞥一眼	向下	通过	这	开幕	进入	这	抓住	.

我向下瞥了一眼船舱的开口。

[ðæt] [glæns] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

That	glance	was	sufficient	.
那	瞥一眼	曾是	充足的	.

那一眼就足够了。

[ðə; ðɪ] ['mæsɪv] ['tɪmbɝz] [ænd; ənd] [biːmz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [krʌʃt] [tə'geðər] , ['dʌbld] [ʌp] , [splɪt] ,

The	massive	timbers	and	beams	were	being	crushed	together	,	doubled	up	,	split	,
这	大量的	木材	和	光束	是	存在	碎	一起	,	双倍	向上	,	分裂	,

[ænd; ənd] ['ʃɪvəd] ,

and	shivered	,
和	瑟瑟发抖	,

巨大的木材和梁柱被挤压在一起，折叠起来，劈裂开来，颤抖不已。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['rɑːt(ə)n] [strɔːz] !

as	if	they	had	been	rotten	straws	!
作为	如果	他们	有	到过	烂	吸管	!

就好像它们是腐烂的稻草一样!

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ðɪ][aɪs] , [wer] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [kruː] [wɜːr; wər] [ə'sembld] ,

In	another	moment	I	was	on	the	ice	,	where	the	whole	crew	were	assembled	,
在	其他	片刻	我	曾是	在	这	冰	,	在哪里	这	所有的	全体人员	是	组装	,

片刻之后，我便站在了冰面上，全体船员都聚集在那里。

['lʊkɪŋ] [ɑːn][æt; ət][ðə; ðɪ][wɜːrk][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [ɪn] ['sɑːləm] ['saɪləns] .

looking	on	at	the	work	of	destruction	in	solemn	silence	.
寻找	在	在	这	工作	的	破坏	在	庄严	沉默	.

肃穆地沉默着，注视着这场破坏。

“ ['æftər] ['bɜːrstɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['vɛsəlz] [saɪdz][ðə; ðɪ][aɪs] [iːzd] [ɔːf] ,

“	After	bursting	in	the	vessel's	sides	the	ice	eased	off	,
“	后	爆发	在	这	船的	侧面	这	冰	缓解	离开	,

“冰层在船体两侧破裂后逐渐消散，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] .

and	she	at	once	began	to	settle	down	.
和	她	在	一次	开始	到	定居	向下	.

她立刻安静了下来。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] ['rʌʃɪŋ] ['fjʊriəsli] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][hoʊld] .

We	could	hear	the	water	rushing	furiously	into	the	hold	.
我们	可以	听到	这	水	匆忙	愤怒地	进入	这	抓住	.

我们可以听到海水猛烈地涌入船舱。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] !

Ten	minutes	later	she	was	gone	!
十	分钟	之后	她	曾是	已消失	!

十分钟后她就走了!

[ðʌs] [end]['aʊər; ɑːr] [hoʊps] [ʌv; əv] ['fɑːrðər] [dɪ'skʌvəri] ,

Thus	end	our	hopes	of	farther	discovery	,
因此	结尾	我们的	希望	的	更远	发现	,

至此，我们对进一步发现的希望也随之破灭。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [left] [tuː; tə] [faɪt] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ɪn][æn; ən]['oʊpən] [boʊt] [tuː; tə][ðə; ði]

and	we	are	now	left	to	fight	our	way	in	an	open	boat	to	the
和	我们	是	现在	左边	到	斗争	我们的	方式	在	一个	打开	船	到	这

['setlmənts] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [koʊst] [ʌv; əv] ['griːnlənd] .

settlements	on	the	south	coast	of	Greenland	.
定居点	在	这	南	海岸	的	格陵兰	.

现在我们只能乘坐一艘敞篷船，艰难地前往格陵兰岛南海岸的定居点。

[wiː; wi][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] .

We	have	little	time	to	think	.
我们	有	小的	时间	到	思考	.

我们没有太多时间思考。

[prɑːmpt]['ækʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['wɑːtʃwɜːrd] [naʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðɪs]

Prompt	action	must	be	our	watchword	now	,	if	we	would	escape	from	this
迅速的	行动	必须	是	我们的	口令	现在	,	如果	我们	会	逃脱	从	这

[wɜːrld] [ʌv; əv] [aɪs] .

world	of	ice	.
世界	的	冰	.

如果我们想要逃离这个冰天雪地的世界，现在必须立即采取行动。

“ [dʒʊ'laɪ] 20th . — [aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['entərd] [ə; eɪ] [laɪn] [ɪn] [ðɪs] ['dʒɜːrn(ə)l] [sɪns] ['aʊər; ɑːr] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz]

“	July	20th	.	—	I	have	not	entered	a	line	in	this	journal	since	our	vessel	was
“	七月	20th	.	—	我	有	不是	进入	一个	线	在	这	杂志	自从	我们的	血管	曾是

[lɔːst] .

lost	.
丢失的	.

“7月20日——自从我们的船失踪以来，我还没有在这本日记里写下一行字。

['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [sɪ'vɪr] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['sʌfərɪŋz] [soʊ] [greɪt] ,

Our	work	has	been	so	severe	,	and	our	sufferings	so	great	,
我们的	工作	有	到过	所以	严重	,	和	我们的	苦难	所以	伟大的	,

我们的工作如此艰辛，我们的苦难如此巨大，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [hɑːrt] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] .

that	I	have	had	no	heart	for	writing	.
那	我	有	有	不	心	为了	写作	.

我一直没有写作的热情。

['aʊər; ɑːr] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd][wʌn] ,

Our	walk	to	the	place	where	we	left	the	boat	was	a	hard	one	,
我们的	走	到	这	地方	在哪里	我们	左边	这	船	曾是	一个	难的	一	,

我们走到停船的地方那段路很艰难。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [tʃɪrd] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ɔːl] [seɪf] ,

but	we	were	cheered	by	finding	the	boat	all	safe	,
但	我们	是	欢呼	经过	寻找	这	船	全部	安全的	,

但令人欣慰的是，我们发现船安然无恙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['stɔrz] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [left] [ðem; ðəm] .

and	the	provisions	and	stores	just	as	we	left	them	.
和	这	条款	和	商店	只是	作为	我们	左边	他们	.

物资和商店都和我们离开时一模一样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [læst] [aʊt] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] ['gʌnz] [ænd; ənd]

There	was	not	enough	to	last	out	the	voyage	,	but	we	had	guns	and
那里	曾是	不是	足够的	到	最后的	出去	这	航程	,	但	我们	有	枪支	和

['paʊdər] .

powder	.
粉末	.

物资不足以支撑整个航程，但我们有枪支和火药。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][veɪn][tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [fjuː] [wiːks] .

It	is	in	vain	to	attempt	to	describe	the	events	of	the	last	few	weeks	.
它	是	在	徒劳	到	试图	到	描述	这	活动	的	这	最后的	很少	周	.

试图描述过去几周发生的事情是徒劳的。

['kɑːnstənt] , [ænd; ənd][hɑːrd] , [ænd; ənd][koʊld][wɜːrk] — [æt; ət][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪs] - [poʊlz]

Constant	,	and	hard	,	and	cold	work	—	at	the	oars	,	with	the	ice	-	poles
持续的	,	和	难的	,	和	寒冷的	工作	—	在	这	桨	,	和	这	冰	-	杆子

— ['wɔːrpɪŋ] , ['hɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʃʌvɪŋ] .

—	warping	,	hauling	,	and	shoving	.
—	变形	,	运输	,	和	推搡	.

持续不断的、艰苦的、寒冷的劳动——划桨、用冰杆——扭曲、拖拽和推挤。

[bɪˈset] [baɪ][aɪs] ; ['draɪvɪŋ] [bɪˈfɔːr] ['stɔrmz] ; [diˈteind] [baɪ] [θɪk] [fɔgz] ; ['ɔːf(ə)n][wet][tuː; tə][ðə; ði][skɪn] ;

Beset	by	ice	;	driving	before	storms	;	detained	by	thick	fogs	;	often	wet	to	the	skin	;
围困	经过	冰	;	驾驶	前	暴风雨	;	被拘留	经过	厚的	雾	;	经常	湿的	到	这	皮肤	;

冰雪覆盖；暴风雨前驾车；被浓雾困住；经常湿透；

['ɔːlweɪz] ['taɪərd] , ['ɔːlmoʊst] ['stɑːrvɪŋ] — [sʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['aʊər; ɑːr] [feɪt] [sɪns] [ðæt] [sæd] [deɪ] [wen]

always	tired	,	almost	starving	—	such	has	been	our	fate	since	that	sad	day	when
总是	疲劳的	,	几乎	饥饿	—	这样的	有	到过	我们的	命运	自从	那	伤心	天	什么时候

['aʊər; ɑːr][brɪg] [went] [daʊn] .

our	brig	went	down	.
我们的	布里格	去	向下	.

总是疲惫不堪，几乎饿得奄奄一息——自从我们的帆船沉没那天起，我们就一直过着这样的生活。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] [huː] [wʊd] [nɑːt][tɜːrn] [əˈbaʊt] [ɑːn]

And	yet	I	don't	think	there	is	one	of	our	party	who	would	not	turn	about	on
和	然而	我	不	思考	那里	是	一	的	我们的	派对	WHO	会	不是	转动	关于	在

[ðə; ði][spɑːt][ænd; ənd] [rɪˈnuː] ['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪˈskʌvəri] ,

the	spot	and	renew	our	voyage	of	discovery	,
这	点	和	更新	我们的	航程	的	发现	,

但我认为我们党内没有一个人不会立刻改变主意，重新踏上探索之旅。

[ɪf] [hiː; hi]['oʊnli][gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [wel] - [əˈpɔɪntɪd] ['ves(ə)l] .

if	he	only	got	a	chance	of	going	in	a	well	-	appointed	vessel	.
如果	他	仅有的	得到	一个	机会	的	去	在	一个	出色地	-	任命	血管	.

如果他能有机会乘坐一艘设施齐全的船只就好了。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [wiː; wi][mʌst; məst] [pʊʃ] [ɑːn] .

As	it	is	,	we	must	push	on	.
作为	它	是	,	我们	必须	推	在	.

既然如此，我们就必须继续前进。

[hoʊm] !

Home	!
家	!

家!

[hoʊm] !

home	!
家	!

家!

[ɪz]['aʊər; ɑːr][kraɪ] [naʊ] .

is	our	cry	now	.
是	我们的	哭	现在	.

这是我们此刻的呼声。

“ ['ɔːgəst] 1st . — [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn]['kloʊvər] ,

“	August	1st	.	—	We	are	now	in	clover	,
“	八月	1st	.	—	我们	是	现在	在	三叶草	,

8月1日——我们现在一切都好，

['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['roʊstɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [ʃu:z] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] .

after	having	been	reduced	to	think	of	roasting	our	shoes	for	breakfast	.
后	拥有	到过	减少	到	思考	的	烘焙	我们的	鞋	为了	早餐	.

我们甚至一度想过把鞋子烤着当早餐吃。

[fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [læst] [wi:k] [wi:; wi] [eɪt] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] .

For	three	days	last	week	we	ate	nothing	at	all	.
为了	三	天	最后的	星期	我们	吃	没有什么	在	全部	.

上周有三天我们什么都没吃。

['aʊər; ɑ:r] ['paʊdər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spendɪd] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [wi:ks] [pæst] .

Our	powder	has	been	expended	for	some	weeks	past	.
我们的	粉末	有	到过	已支出	为了	一些	周	过去的	.

我们的粉末已经用完了好几周了。

[ɑ:n]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [wi:; wi] ['fɪnɪʃt] ['aʊər; ɑ:r] [læst] ['mɔ:rs(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌl] [ðæt] ['pepər] ['mænɪdʒd]

On	Monday	we	finished	our	last	morsel	of	the	gull	that	Pepper	managed
在	周一	我们	完成的	我们的	最后的	小块	的	这	鸥	那	胡椒	管理

[tu:; tə] [brɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stoʊn] .

to	bring	down	with	a	stone	.
到	带来	向下	和	一个	石头	.

星期一，我们吃完了最后一口海鸥肉，那是佩珀用石头打下来的。

['tu:zdeɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [deɪ] .

Tuesday	was	a	terrible	day	.
周二	曾是	一个	糟糕的	天	.

星期二真是糟糕的一天。

[ðə; ði] ['ægəni] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [wʌz; wəz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [aɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] .

The	agony	of	hunger	was	worse	than	I	had	expected	it	to	be	.
这	痛苦	的	饥饿	曾是	更糟	比	我	有	预期的	它	到	是	.

饥饿的痛苦比我想象的还要剧烈。

[ˌnevərðə'les] , [wi:; wi] [traɪd] [hɑ:rd] [tu:; tə] [tʃɪr] [i:tʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [wi:; wi] ['leɪbərd] [æt; ət] [ðə; ði]

Nevertheless	,	we	tried	hard	to	cheer	each	other	as	we	laboured	at	the
尽管如此	,	我们	尝试	难的	到	欢呼	每个	其他	作为	我们	辛勤劳作	在	这

[ɔ:rz; oʊrz] .

oars	.
桨	.

尽管如此，我们还是努力互相鼓励，一边奋力划桨。

['aʊər; ɑ:r]['oʊnli] [hoʊp] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn] [wɪð; wɪθ] ['neɪtɪvz] .

Our	only	hope	was	to	fall	in	with	natives	.
我们的	仅有的	希望	曾是	到	落下	在	和	本地人	.

我们唯一的希望就是融入当地人之中。

[saɪnz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] [si:n] ['evriwer] ,

Signs	of	them	were	seen	everywhere	,
标志	的	他们	是	已见	到处	,

到处都能看到他们的踪迹。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [hɪr] [ðer; ðər] [ʃaʊts] [æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [lænd] [wi:; wi] ['dʌbld] .

and	we	expected	to	hear	their	shouts	at	every	point	of	land	we	doubled	.
和	我们	预期的	到	听到	他们的	喊叫	在	每一个	观点	的	土地	我们	双倍	.

我们预料到，每当我们翻一番的路程，都会听到他们的叫喊声。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [ʃu:] - [su:p] [ɑ:n] ['wenzdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] !

The	captain	suggested	that	we	should	try	shoe	-	soup	on	Wednesday	morning	!
这	队长	建议	那	我们	应该	尝试	鞋	-	汤	在	周三	早晨	!

船长建议我们周三早上试试鞋子汤！

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ɪn] ['ɜːrnɪst] , [bʌt; bət] [spoʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['dʒestɪŋ] .

He	was	more	than	half	in	earnest	,	but	spoke	as	if	he	were	jesting	.
他	曾是	更多的	比	一半	在	认真	,	但	辐	作为	如果	他	是	开玩笑	.

他半信半疑，但说话的口气却像在开玩笑。

['pepər] [kɑːkt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][hoʊp] [stɪl] [ʌv; əv][wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

Pepper	cocked	his	ears	as	if	there	was	some	hope	still	of	work	for	him
胡椒	上膛	他的	耳朵	作为	如果	那里	曾是	一些	希望	仍然	的	工作	为了	他

[tuː; tə][duː][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪn] .

to	do	in	his	own	line	.
到	做	在	他的	自己的	线	.

佩珀竖起耳朵，仿佛还抱有一线希望，觉得他还能从事自己擅长的行业。

['dʒɪm] [krɔfts] [pʊld] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ʃuː] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['ɜːrnɪstli] ,

Jim	Crofts	pulled	off	his	shoe	,	and	,	looking	at	it	earnestly	,
吉姆	克罗夫特	拉	离开	他的	鞋	,	和	,	寻找	在	它	切实	,

吉姆·克罗夫茨脱下鞋子，认真地看了看，

['wʌndɚd] [ɪf] [ðə; ði][soʊl] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [tʌf] [tʃɑːp] .

wondered	if	the	sole	would	make	a	very	tough	chop	.
想知道	如果	这	唯一	会	制作	一个	非常	艰难的	劈	.

我想知道这种鳎鱼肉切起来会不会很硬。

[wiː; wi][ɔːl] [læft] , [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [læf] ['saʊndɪd] ['hɑːrti] .

We	all	laughed	,	but	I	cannot	say	that	the	laugh	sounded	hearty	.
我们	全部	笑了	,	但	我	不能	说	那	这	笑	听起来	爽朗	.

我们都笑了，但我不能说那笑声听起来很爽朗。

[ɑːn][ðə; ði] ['θɜːrzdeɪ] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [wiːk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [wɜːr; wər][nɑːt]

On	the	Thursday	I	began	to	feel	weak	,	but	the	pangs	of	hunger	were	not
在	这	周四	我	开始	到	感觉	虚弱的	,	但	这	疼痛	的	饥饿	是	不是

[soʊ][bæd] .

so	bad	.
所以	坏的	.

星期四，我开始感到身体虚弱，但饥饿感并不太强烈。

['aʊər; ɑːr] [aɪz] [siːmd] ['veri] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['wʊlfɪʃ] .

Our	eyes	seemed	very	large	and	wolfish	.
我们的	眼睛	似乎	非常	大的	和	狼	.

我们的眼睛看起来又大又像狼的眼睛。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['ʃudərɪŋ] [wen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [men][hæv; həv]

I	could	not	help	shuddering	when	I	thought	of	the	terrible	things	that	men	have
我	可以	不是	帮助	颤抖	什么时候	我	想法	的	这	糟糕的	事物	那	男人	有

[dʌn] [wen] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [ðɪs] [steɪt] .

done	when	reduced	to	this	state	.
完毕	什么时候	减少	到	这	状态	.

想到男人在这种状态下会做出多么可怕的事情，我不禁不寒而栗。

“ [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] , [wiː; wi] [sɔː] [æn; ən]['eskɪmoʊ] [bɔɪ] [haɪ] [ɑːn][ə; eɪ]

“	That	evening	,	as	we	rounded	a	point	,	we	saw	an	Eskimo	boy	high	on	a
“	那	晚上	,	作为	我们	圆润	一个	观点	,	我们	锯	一个	爱斯基摩人	男生	高的	在	一个

[klɪf] ,

cliff	,
悬崖	,

“那天晚上，当我们绕过一个岬角时，我们看到一个爱斯基摩男孩站在悬崖高处，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [net] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

with	a	net	in	his	hand	.
和	一个	网	在	他的	手	.

他手里拿着一张网。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

He	**did**	**not**	**see**	**us**	**for**	**some**	**time**	**,**
他	做过	不是	看	我们	为了	一些	时间	,

他有一段时间没见到我们了。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [wiː; wi] [stɑːpt] ['roʊɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][ɪn]

and	**we**	**were**	**so**	**excited**	**that**	**we**	**stopped**	**rowing**	**to**	**watch**	**him**	**in**
和	我们	是	所以	兴奋的	那	我们	停止	划船	到	手表	他	在

['breθləs] ['saɪləns] .

breathless	**silence**	**.**
喘不过气	沉默	.

我们激动得停下划船，屏住呼吸，默默地看着他。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [klɪfs] .

Thousands	**of**	**birds**	**were**	**flying**	**round**	**his**	**head**	**among**	**the**	**cliffs**	**.**
数千	的	鸟类	是	飞行	圆形的	他的	头	之中	这	悬崖	.

成千上万只鸟在他头顶的悬崖间盘旋。

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][wiː; wi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [wɪð; wɪθ] [stɪks] [ænd; ənd] [stoʊnz] ,

How	**often**	**we**	**had**	**tried**	**to**	**kill**	**some**	**of**	**these**	**with**	**sticks**	**and**	**stones**	**,**
如何	经常	我们	有	尝试	到	杀	一些	的	这些	和	棍子	和	石头	,

[ɪn] [veɪn] !

in	**vain**	**!**
在	徒劳	!

我们曾多次试图用棍棒和石头杀死它们，但都徒劳无功!

[ðə; ðɪ] [net] [hiː; hi] [held] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] [wʌn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hænd(ə)l] .

The	**net**	**he**	**held**	**was**	**a**	**round**	**one**	**,**	**with**	**a**	**long**	**handle**	**.**
这	网	他	握住	曾是	一个	圆形的	一	,	和	一个	长的	处理	.

他手里拿着的网是圆形的，带一个长柄。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] [swiːp] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kɔːt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɜːrdz]

Suddenly	**he**	**made**	**a**	**dashing**	**sweep**	**with**	**it**	**and**	**caught**	**two**	**of**	**the**	**birds**
突然	他	制成	一个	帅气	扫	和	它	和	捕捉	二	的	这	鸟类

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] !

as	**they**	**passed**	**!**
作为	他们	通过了	!

他突然挥动利器，抓住了两只飞过的鸟!

[wiː; wi] [naʊ] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ded] [bɜːrdz] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

We	**now**	**saw**	**that**	**a**	**number**	**of**	**dead**	**birds**	**lay**	**at**	**his**	**feet**	**.**
我们	现在	锯	那	一个	数字	的	死的	鸟类	躺	在	他的	脚	.

我们看到他脚边躺着许多死鸟。

[ɪn] [wʌn] ['moʊmənt]['aʊər; ɑːr] [boʊt] [wʌz; wəz] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd][wiː; wi] ['skræmbld] [ʌp][ðə; ðɪ] [klɪfs] [ɪn] ['iːgər]

In	**one**	**moment**	**our**	**boat**	**was**	**ashore**	**and**	**we**	**scrambled**	**up**	**the**	**cliffs**	**in**	**eager**
在	一	片刻	我们的	船	曾是	岸上	和	我们	打乱	向上	这	悬崖	在	渴望的

[heɪst] .

haste	**.**
匆忙	.

转眼间，我们的船就靠岸了，我们急切地爬上了悬崖。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [fled] [ɪn] ['terər] ,

The	**boy**	**fled**	**in**	**terror**	**,**
这	男生	逃亡	在	恐怖	,

男孩惊恐地逃走了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ['evri] [mæn][wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv]

but	before	he	was	well	out	of	sight	every	man	was	seated	on	a	ledge	of
但	前	他	曾是	出色地	出去	的	视线	每一个	男人	曾是	坐着	在	一个	壁架	的

[rɑːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɜːrd][æt; ət][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

rock	with	a	bird	at	his	mouth	,
岩石	和	一个	鸟	在	他的	嘴	,

但还没等他完全消失在视线中，每个人都坐在岩石边缘，嘴里叼着一只鸟。

['sʌkɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] !

sucking	the	blood	!
吸吮	这	血	!

吸血!

['hʌŋgər] [laɪk] ['aʊərz] [dɪ'spaɪzɪz] ['kʊkəri] !

Hunger	like	ours	despises	cookery	!
饥饿	喜欢	我们的	鄙视	烹饪	!

像我们这样的饥饿最讨厌烹饪!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['meni] [bɜːrdz] ,

It	was	fortunate	that	there	were	not	many	birds	,
它	曾是	幸运	那	那里	是	不是	许多	鸟类	,

幸好鸟不多。

[els] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [ɑːr'selvz] [hɑːrm][baɪ] ['iːtɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .

else	we	should	have	done	ourselves	harm	by	eating	too	much	.
别的	我们	应该	有	完毕	我们自己	伤害	经过	吃	也	很多	.

否则，我们就会因为吃得太多而伤害到自己。

[aɪ][hæv; həv] ['iːtn] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ɪn][maɪ][laɪf] , [bʌt; bət] ['nevər] [wʌn][soʊ] [swiːt] ,

I	have	eaten	many	a	good	meal	in	my	life	,	but	never	one	so	sweet	,
我	有	吃	许多	一个	好的	一顿饭	在	我的	生活	,	但	绝不	一	所以	甜的	,

我一生中吃过很多美食，但从未吃过这么甜的。

[ɔːr][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['θæŋkfl] , [æz; əz] [ðæt] [miːl] [ʌv; əv] [rɔː] [bɜːrdz] ,

or	for	which	I	was	so	thankful	,	as	that	meal	of	raw	birds	,
或者	为了	哪个	我	曾是	所以	感恩	,	作为	那	一顿饭	的	生的	鸟类	,

或者说，我为此感到无比感激的，是那顿生禽肉大餐。

[dɪ'vaʊəd] [ɑːn][ðə; ði] [klɪfs] [ʌv; əv] ['griːnlənd] !

devoured	on	the	cliffs	of	Greenland	!
吞噬	在	这	悬崖	的	格陵兰	!

在格陵兰岛的悬崖上被吞噬!

“ [ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['vɪlɪdʒ] , [wer] [wiː; wi] [naʊ] [laɪ] .

“	That	night	we	reached	the	Eskimo	village	,	where	we	now	lie	.
“	那	夜晚	我们	达到	这	爱斯基摩人	村庄	,	在哪里	我们	现在	说谎	.

“那天晚上我们到达了爱斯基摩人村庄，我们现在就长眠于此。”

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [tuː] [deɪz] - ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['deɪnɪʃ]

We	find	that	it	is	only	two	days	-	journey	from	this	place	to	the	Danish
我们	寻找	那	它	是	仅有的	二	天	-	旅行	从	这	地方	到	这	丹麦语

['setlmənts] .

settlements	.
定居点	.

我们发现从这里到丹麦人定居点只需要两天的路程。

[ðer; ðər][wiː; wi] [miːn] [tuː; tə][get][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][fɜːrst] [ʃɪp] [ðæt] [ɪz] [baʊnd] [fɔːr; fər] ['jʊrəp] — [noʊ]

There	we	mean	to	get	on	board	the	first	ship	that	is	bound	for	Europe	—	no
那里	我们	意思是	到	得到	在	木板	这	第一的	船	那	是	边界	为了	欧洲	—	不

['mætər] [wʌt] [pɔːrt][ʃiː; ʃi] [seɪlz][fɔːr; fər] .

matter	what	port	she	sails	for	.
事情	什么	港口	她	帆	为了	.

我们的意思是，要登上第一艘开往欧洲的船——无论它驶往哪个港口。

['miːnwaɪl] [wiː; wi] [rest] ['aʊər; ɑːr] ['wɪri] [lɪmz] [ɪn] [piːs] , [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['deindʒəz] [ɑːr; ər] [pæst] ,

Meanwhile	**we**	**rest**	**our**	**weary**	**limbs**	**in**	**peace**	**,**	**for**	**our**	**dangers**	**are**	**past**	**,**
同时	我们	休息	我们的	厌倦	四肢	在	和平	,	为了	我们的	危险	是	过去的	,

与此同时，我们可以安心休息疲惫的四肢，因为危险已经过去。

[ænd; ənd] — [θæŋks] [biː; bi] [tuː; tə] [gɑːd] — [wiː; wi] [ɑːr; ər] [seɪvd] .

and	**—**	**thanks**	**be**	**to**	**God**	**—**	**we**	**are**	**saved**	**.**
和	—	谢谢	是	到	上帝	—	我们	是	已保存	.

感谢上帝，我们得救了。

" ['riːdər] , [maɪ] [teɪl] [ɪz] [toʊld] .

"	**Reader**	**,**	**my**	**tale**	**is**	**told**	**.**
"	读者	,	我的	故事	是	讲述	.

读者朋友，我的故事讲完了。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ['kænɑːt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] ,

A	**little**	**book**	**cannot**	**be**	**made**	**to**	**contain**	**a**	**long**	**story**	**,**
一个	小的	书	不能	是	制成	到	包含	一个	长的	故事	,

一本小书不可能装下很长的故事。

[els] [wʊd] [aɪ] [hæv; həv] ['nær,eɪtid] ['meni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'vents]

else	**would**	**I**	**have**	**narrated**	**many**	**more**	**of**	**the**	**strange**	**and**	**interesting**	**events**
别的	会	我	有	旁白	许多	更多的	的	这	奇怪的	和	有趣的	活动

[ðæt] [bɪ'fel] ['aʊər; ɑːr] [æd'ventʃəəz] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['vɔɪɪdʒ] .

that	**befell**	**our**	**adventurers**	**during**	**that**	**voyage**	**.**
那	发生	我们的	冒险者	期间	那	航程	.

否则，我就可以讲述更多我们的冒险家在那次航行中遇到的奇特而有趣的事件了。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [dʌn] [ænd; ənd]

But	**enough**	**has**	**been**	**written**	**to**	**give**	**some**	**idea**	**of**	**what**	**is**	**done**	**and**
但	足够的	有	到过	书面	到	给	一些	主意	的	什么	是	完毕	和

['sʌfərd] [baɪ] [ðoʊz] ['derɪŋ] [men] [huː] [ə'tempt] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] [ðə; ði] ['poʊlər] ['siːz] .

suffered	**by**	**those**	**daring**	**men**	**who**	**attempt**	**to**	**navigate**	**the**	**Polar**	**seas**	**.**
遭受	经过	那些	大胆	男人	WHO	试图	到	导航	这	极性	海域	.

但已有足够的记载，使人们对那些试图在极地海域航行的勇敢者所做的事情和所遭受的苦难有了一些了解。

[ðə; ði] [end] .

The	**End**	**.**
这	结尾	.

剧终。

['tʃæptər] [wʌn]		['tʃæptər] [ˌtuː'tuː]		['tʃæptər] [θriː]		['tʃæptər] [fɔːr]		['tʃæptər] [faɪv]	
Chapter 1		**Chapter 2**		**Chapter 3**		**Chapter 4**		**Chapter 5**	
章 1		章 2		章 3		章 4		章 5	

['tʃæptər] [sɪks]		['tʃæptər] ['sɛvən]		['tʃæptər] [eɪt]		['tʃæptər] [naɪn]		['tʃæptər] -		['tʃæptər] -	
Chapter 6		**Chapter 7**		**Chapter 8**		**Chapter 9**		**Chapter 10**		**Chapter 11**	
章 6		章 7		章 8		章 9		章 -		章 -	

第一章	第二章	第三章	第四章	第五章	第六章	第七章	第八章	第九章	第十章	第十一章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神